

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input checked="" type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

T

A

Montica

TSIATAK NIHONON8ENTSLAKE.

ONK8E ON8E

A KOIATONSERA.

Imprimatus.

A. F. TRUTEAU,
Vic. Gen. Ham.

Montreal, 12 mai 1865.

IN QUA PROPE PIA VENTILAE
VERGO MARIA.



AVE, SACRA DOMUS

IN QUA

VERBUM CARO FACTUM EST.

794

TSIATAK NIHONONSENTSIAKE

ONKSE ONSE

AKOIATONSERA,

Ionterrenaientak8a, teieri8ak8atha, iontaterihonnien-
nitha, iontateretsiaronk8a, iakentasetatha,
iekaratonk8atokentisonha oni.

Kahiaton oni tokara nikarennake erontaksneha.

Kaneshatake tiakoson.

LE
LIVRE DES SEPT NATIONS

ou

Paroissien Iroquois,

Auquel on a ajouté, pour l'usage de la mission du
Lac des Deux-Montagnes, quelques cantiques
en langue algonquine.



Tiohtiake

TEHORISTORARAKON JOHN LOVELL.

1865.

Esinikon aieri Baiete n'iakori Sioston ne
Se Senniseratson.

Sasiharann kari Sioston tsi iotei Sison man Sa Senniserate :

*Atsennaien ne Niio,
Atsenon Sene tsi hiaiatison ;
Atsennakeren ne Iesos,
Aesatsennonniaten tsi hianek Sengarise,
Aseniuhesenhake On Sari ioiatatokenti,
Aseiennite n'akoiatatokentison,
Asatsennonniaten ne satonnhetston,
Askenrenseronni ne tsieronke,
Asatennikonrisake
Taonsaseri Suserako tsini sari Baneren,
Asaskanekseke ne kari Siiose okonha,
Tasatensa ne karonhiake,
Aselsaniseke n'oneshon,
Asanontonnion n'iatekakante
Tosa asatenniseratiesate,
Aseriorenten nonk Se ne kari Siios,
Tosa senakeren niahte iakori Sioston,
Asetsaniseke nonatkonseraksen,
Tosa asatatenikonraierite,
Toka non Sa ensiheie,
Nok tenhiaiatorete ne Ra Senniio,
Ien Satkontak Se tsinenhiaierase,
Tokat ensatsenmonni,
Tokaken ensatkaronni.
TETSIATORET, SARI SIOSTON.*

IAKENTASETATHA KOBA.

TABLEAU DU TEMPS ET DES FETES MOBILES.

ANNÉES.	LETTRE DOMINICALE.	LES CENDRES.	PAQUES.	PENTECÔTE.	FÊTE-DIEU.	DIMANCHES APRÈS LA PENTECÔTE.	PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT.
1865	a	1 mars	16 avril	4 juin	15 juin	25	3 déc.
1866	g	14 fév.	1 avril	20 mai	31 mai	27	2 déc.
1867	f	6 mars	21 avril	9 juin	20 juin	24	1 déc.
1868	e d	26 fév.	12 avril	31 mai	11 juin	25	29 nov.
1869	c	10 fév.	28 mars	16 mai	27 mai	27	28 nov.
1870	b	2 mars	17 avril	5 juin	16 juin	24	27 nov.
1871	a	22 fév.	9 avril	28 mai	8 juin	26	3 déc.
1872	g f	14 fév.	31 mars	19 mai	30 mai	27	1 déc.
1873	e	26 fév.	13 avril	1 juin	12 juin	25	30 nov.
1874	d	18 fév.	5 avril	24 mai	4 juin	26	29 nov.
1875	c	10 fév.	28 mars	16 mai	27 mai	27	28 nov.
1876	b a	1 mars	16 avril	4 juin	15 juin	25	3 déc.
1877	g	14 fév.	1 avril	20 mai	31 mai	27	2 déc.
1878	f	6 mars	21 avril	9 juin	20 juin	24	1 déc.
1879	e	26 fév.	13 avril	1 juin	12 juin	25	30 nov.
1880	d c	11 fév.	28 mars	16 mai	27 mai	27	28 nov.
1881	b	2 mars	17 avril	5 juin	16 juin	24	27 nov.
1882	a	22 fév.	9 avril	28 mai	8 juin	26	3 déc.
1883	g	7 fév.	25 mars	13 mai	24 mai	28	2 déc.
1884	f e	27 fév.	13 avril	1 juin	12 juin	25	30 nov.
1885	d	18 fév.	5 avril	24 mai	4 juin	26	29 nov.
1886	c	10 mars	25 avril	13 juin	24 juin	23	28 nov.
1887	b	23 fév.	10 avril	29 mai	9 juin	25	27 nov.
1888	a g	15 fév.	1 avril	20 mai	31 mai	27	2 déc.
1889	f	6 mars	21 avril	9 juin	20 juin	24	1 déc.
1890	e	19 fév.	6 avril	25 mai	5 juin	26	30 nov.
1891	d	11 fév.	29 mars	17 mai	28 mai	27	29 nov.
1892	c b	2 mars	17 avril	5 juin	16 juin	24	27 nov.
1893	a	15 fév.	2 avril	21 mai	1 juin	27	2 déc.
1894	g	7 fév.	25 mars	13 mai	24 mai	28	3 déc.

TABLE DES FETES IMMOBILES.

JANVIER. TSIOTORKOSA.	FEVRIER. ENNISKA.
<p>a— 1 LA CIRCONCISION. b— 2 St. Macaire, évêque. c— 3 Ste. Geneviève, v. d— 4 St. Fite, évêque. e— 5 Ste. Emilienne, v. f— 6 L'EPIPHANIE. g— 7 St. Lucien, pr. m. a— 8 St. Gudule, religieux. b— 9 St. Julien, Ste. Basilisse. c—10 St. Guillaume, évêque. d—11 St. Hygin, p. m e—12 Ste. Césarie, veuve. f—13 Ste. Hermyle. g—14 St. Hilaire, évêque. a—15 St. Paul, prem. ermite. b—16 St. Marcel, p. m. c—17 St. Antoine, abbé. d—18 La Chaire de St. Pierre à e—19 St. Sulpice. [Rome. f—20 SS. Fabien et Sébastien. g—21 St. Meinrad, Ste. Agnès. a—22 St. Vincent, diacre. b—23 St. Ildefonse, évêque. c—24 St. Timothée, év. m. d—25 Conversion de St. Paul. e—26 St. Polycarpe, év. m. f—27 St. Jean Chryst., doct. év. g—28 St. Amédée, évêque. a—29 St. François de Sales, év. b—30 Ste. Martine, v. m. c—31 St. Pierre Nolasque.</p> <p><i>Le 2e Dim. après l'Epiphanie, fête du St. Nom de Jésus.</i></p>	<p>d— 1 St. Ignace, év. et m. e— 2 LA PURIFICATION. f— 3 St. Blaise, év. et m. g— 4 St. Maire, évêque. a— 5 Ste. Agathe, v. m. b— 6 Ste. Dorotheé, v. m. c— 7 St. Romuald, abbé. d— 8 St. Jean de Matha. e— 9 Ste. Apollonie, v. m. f—10 Ste. Scholastique, v. g—11 St. Adolphe. a—12 Ste. Eulalie, v. m. b—13 Ste. Catherine de Ricci. c—14 St. Valentin, p. m., d—15 { St. Faustin, m., { Ste. Georgie, v. e—16 Ste. Julie, m. f—17 St. Fintan, abbé. g—18 St. Siméon, év. et m. a—19 St. Boniface, évêque. b—20 St. Eucher, évêque. c—21 { Stes. Eléonore, Vita- { line et Verda. d—22 La Chaire de St. Pierre à e—23 Ste. Romaine. [Antioch. f—24 St. Mathias. g—25 St. Césaire, médecin. a—26 St. Nestor. b—27 { St. Léandre, { Ste. Honorine, v. et m. c—28 St. Sérapion.</p>

MARS.
ENNISKOSA.

- d— 1 St. Albin.
 e— 2 Ste. Blandine.
 f— 3 Ste. Cunégonde.
 g— 4 St. Casimir.
 a— 5 St. Théophile.
 b— 6 St. Fridolin.
 c— 7 St. Thomas d'Aquin.
 d— 8 St. Philémon.
 e— 9 Ste. Françoise.
 f— 10 40 martyrs.
 g— 11 St. Constantin, m.
 a— 12 St. Grégoire-le-Grand.
 b— 13 Ste. Modeste.
 c— 14 Ste. Mathilde.
 d— 15 St. Longin.
 e— 16 St. Héribert.
 f— 17 Ste. Gertrude.
 g— 18 St. Alexandre.
 a— 19 St. JOSEPH.
 b— 20 St. Joachim.
 c— 21 St. Benoît.
 d— 22 le B. Nicolas de Flue.
 e— 23 Ste. Théodosie.
 f— 24 Ste. Hildefite.
 g— 25 L'ANNONCIATION.
 a— 26 St. Emmanuel.
 b— 27 St. Jean Permite.
 c— 28 St. Gontran.
 d— 29 St. Victorin.
 e— 30 St. Jean Climaque.
 f— 31 St. Benjamin.

AVRIL.
ONERATOKHA.

- g— 1 St. Hugues.
 a— 2 St. François de Paule.
 b— 3 St. Richard.
 c— 4 St. Isidore.
 d— 5 Ste. Irène.
 e— 6 St. Sixte.
 f— 7 St. Hégésippe.
 g— 8 St. Amance, St. Albert.
 a— 9 Ste. Marie Cléopé.
 b— 10 La B. Melchide.
 c— 11 St. Léon, pape, doct.
 d— 12 St. Jules.
 e— 13 St. Herménégilde.
 f— 14 SS. Tiburce et Valér.
 g— 15 Ste. Anastasie.
 a— 16 St. Lambert, St. Martial.
 b— 17 St. Anicet, St. Rodolphe.
 c— 18 St. Eleuthère.
 d— 19 St. Léon, pape.
 e— 20 St. Théotime.
 f— 21 Anselme, év. doct.
 g— 22 SS. Sotère et Caïus.
 a— 23 St. Georges, mart.
 b— 24 St. Fidèle.
 c— 25 St. Marc, évangéliste.
 d— 26 St. Marcellin.
 e— 27 Ste. Madeleine de Pazzi.
 f— 28 SS. Vitule et Valérie.
 g— 29 St. Robert, abbé.
 a— 30 Ste. Catherine de Sienn.

*Le 2e Dim. après Pâques, fête du
Patronage de St. Joseph.*

MAI.
—
ONERATAKOSA.

- b— 1 SS. Philippe et Jacques.
c— 2 St. Athanase.
d— 3 Invent. de la Ste. Croix.
e— 4 Ste. Monique, veuve.
f— 5 St. Ange, m.
g— 6 St. Jean Porte Latine.
a— 7 St. Stanislas, év. m.
b— 8 Apparit. de St. Michel.
c— 9 St. Béat.
d— 10 St. Antonin.
e— 11 St. Mamert.
f— 12 St. Gengulphe.
g— 13 St. Servais.
a— 14 Ste. Justine.
b— 15 St. Honoré.
c— 16 St. Jean Népomucène.
d— 17 St. Paschal.
e— 18 St. Alfred.
f— 19 St. Yve.
g— 20 St. Bernardin.
a— 21 St. Félix de Cantalice.
b— 22 Ste. Yolande.
c— 23 St. Désiré.
d— 24 Ste. Jeanne.
e— 25 St. Urbain.
f— 26 St. Philippe de Néri
g— 27 St. Prisque.
a— 28 St. Emile.
b— 29 St. Maxime.
c— 30 St. Ferdinand.
d— 31 Ste. Pétronille.

*Le 3e Dim. après Pâques, fête de
la Ste. Famille.*

JUIN.
—
OIARIHA.

- e— 1 St. Fortuné.
f— 2 St. Erasme.
g— 3 Ste. Clotilde, reine.
a— 4 St. François Caracciolo.
b— 5 St. Boniface.
c— 6 St. Claude.
d— 7 St. Norbert.
e— 8 St. Médard.
f— 9 St. Félicien.
g— 10 Ste. Marguerite, reine.
a— 11 St. Barnabé.
b— 12 Ste. Antonine.
c— 13 St. Antoine de Padoue.
d— 14 St. Basile.
e— 15 St. Bernard de Menthon.
f— 16 SS. Ferréol et Ferjeux.
g— 17 St. Rainier.
a— 18 St. Léonce.
b— 19 SS. Gervais et Protais.
c— 20 St. Sylvère.
d— 21 St. Louis de Gonzague.
e— 22 St. Paulin.
f— 23 Ste. Ediltrude.
g— 24 NAT. DE ST. JEAN-BTE.
a— 25 St. Guillaume.
b— 26 SS. Jean et Paul.
c— 27 St. Ladislas.
d— 28 *Jeune*. St. Irénée.
e— 29 SS. PIERRE et PAUL.
f— 30 Comm. de St. Paul.

*Le vendredi après l'octave du St.
Sacrement, fête du Sacré Cœur
de Jésus.*

JUILLET.
—
OIARIKOSA.

- g— 1 St. Théobald.
a— 2 LA VISITATION.
b— 3 St. Héliodore.
c— 4 St. Udalric.
d— 5 St. Agathon.
e— 6 Ste. Lucie.
f— 7 St. Félix.
g— 8 Ste. Elisabeth de Port.
a— 9 Ste. Véronique.
b— 10 Ste. Félicité et ses 7 fils.
c— 11 St. Pie, pape, m.
d— 12 St. Jean-Gualbert.
e— 13 St Eugène.
f— 14 St. Bonaventure.
g— 15 St. Henri.
a— 16 N.-D. du Mont-Carmel.
b— 17 St. Alexis.
c— 18 St. Frédéric.
d— 19 St. Vincent de Paul.
e— 20 Ste. Marguerite.
f— 21 Ste. Praxède.
g— 22 Ste. Marie-Madeleine.
a— 23 St. Apollinaire.
b— 24 Ste. Christine, v. m.
c— 25 St. Jacques.
d— 26 Ste. Anne.
e— 27 Ste. Nathalie.
f— 28 SS. Victor et Innocent.
g— 29 Ste. Marthe.
a— 30 St. Abdon.
b— 31 St. Ignace de Loyola.

*Le 1er Dim. de juillet, fête du
Précieux Sang.*

AOUT.
—
SESKEHA.

- c— 1 St Pierre-aux-Liens.
d— 2 St. Alphonse de Liguori.
e— 3 Découv. du corps de St.
f— 4 St. Dominique. [Etienne
g— 5 N.-D. des Neiges.
a— 6 Transfiguration.
b— 7 St. Gaétan.
c— 8 St. Cyriaque.
d— 9 St. Romain.
e— 10 St. Laurent.
f— 11 St. Tiburce.
g— 12 Ste. Claire.
a— 13 St. Hippolyte.
b— 14 *Jéune*. St. Eusèbe.
c— 15 L'ASSOMPTION.
d— 16 St. Hyacinthe.
e— 17 St. Anastase.
f— 18 Ste. Hélène.
g— 19 St. Louis.
a— 20 St. Bernard.
b— 21 Ste. Jeanne Fr. de Ch.
c— 22 St. Philibert.
d— 23 St. Adolphe.
e— 24 St. Barthélemi.
f— 25 St. Louis, roi de France.
g— 26 St. Adrien.
a— 27 St. Césaire, év.
b— 28 St. Augustin.
c— 29 Décoll. de St. Jean-Bte.
d— 30 Ste. Rose.
e— 31 St. Raymond.

*Le Dim. après l'oct. de l'Assompt.
fête du St. Cœur de Marie.*

SEPTEMBRE.
SESKEKOSA.

- f— 1 St. Gilles.
g— 2 St. Lazare.
a— 3 Ste. Dorothee.
b— 4 Ste. Rosalie.
c— 5 St. Laurent-Justinien.
d— 6 St. Magnus.
e— 7 St. Cloud.
f— 8 LA NATIVITÉ.
g— 9 St. Gorgon.
a—10 St. Nicolas de Tolentin.
b—11 St. Félix et Ste. Régule.
c—12 St. Valérien.
d—13 St. Aimé.
e—14 Exalt. de la Ste. Croix.
f—15 St. Nicodème.
g—16 St. Corneille.
a—17 Ste. Hildegarde.
b—18 St. Thomas de Villen.
c—19 St. Janvier.
d—20 St. Eustache.
e—21 St. Mathieu.
f—22 St. Maurice.
g—23 St. Lin, Ste. Thècle.
a—24 St. Gérard.
b—25 St. Firmin, Ste. Aurélie.
c—26 SS. Côme et Damien.
d—27 St. Florentin.
e—28 St. Venceslas.
f—29 St. Michel, archevêque.
g—30 St. Jérôme.

*Le Dim. dans l'oct. de la Nat.,
fête du St. Nom de Marie.*

Le 3e Dim., fête des 7 Douleurs.

OCTOBRE.
KENTENHA.

- a— 1 St. Rémi, év.
b— 2 SS. Anges Gardiens.
c— 3 St. Candide.
d— 4 St. François d'Assise.
e— 5 St. Placide.
f— 6 St. Bruno.
g— 7 Ste. Justine.
a— 8 Ste. Brigitte.
b— 9 St. Denis.
c—10 St. François de Borgia.
d—11 Ste. Placidie.
e—12 St. Maximilien.
f—13 St. Edouard, roi.
g—14 St. Calixte, pape, m.
a—15 Ste. Thérèse.
b—16 St. Gall, abbé.
c—17 Ste. Hedwige.
d—18 St. Luc.
e—19 St. Pierre d'Alcantara.
f—20 St. Jean de Canty.
g—21 Ste. Ursule.
a—22 Ste. Alodie.
b—23 St. Jean Capistran.
c—24 St. Raphaël, archevêque.
d—25 SS. Crépin et Crispinien.
e—26 St. Evariste, pape, m.
f—27 St. Frumence.
g—28 St. Simon et St. Jude.
a—29 St. Narcisse.
b—30 Ste. Zénobie.
c—31 Jeûne. St. Quentin.

Le 1er Dim., fête du Rosaire.

- d— 1
e— 2
f— 3
g— 4
a— 5
b— 6
c— 7
d— 8
e— 9
f—10
g—11
a—12
b—13
c—14
d—15
e—16
f—17
g—18
a—19
b—20
c—21
d—22
e—23
f—24
g—25
a—26
b—27
c—28
d—29
e—30

NOVEMBRE.
—
KENTENKOSA.

- d— 1 LA TOUSSAINT.
e— 2 Comm. des Fid. Trép.
f— 3 St. Hubert.
g— 4 St. Charles Borromée.
a— 5 St. Guiraud.
b— 6 St. Léonard.
c— 7 St. Ernest.
d— 8 St. Dieudonné.
e— 9 St. Théodore.
f— 10 St. André Avellin.
g— 11 St. Martin de Tours.
a— 12 St. Martin, p. m.
b— 13 St. Stanislas Kostka.
c— 14 Ste. Vénérande.
d— 15 St. Léopold.
e— 16 St. Edmond.
f— 17 St. Grégoire, thaumat.
g— 18 St. Odon.
a— 19 Ste. Elisabeth de Hong.
b— 20 St. Félix de Valois.
c— 21 Présentation de N.-D.
d— 22 Ste. Cécile.
e— 23 St. Clément, pape, m.
f— 24 St. Chrysogone, m.
g— 25 Ste. Catherine.
a— 26 St. Conrad.
b— 27 St. Colomban.
c— 28 St. Sosthène.
d— 29 St. Saturnin.
e— 30 St. André.

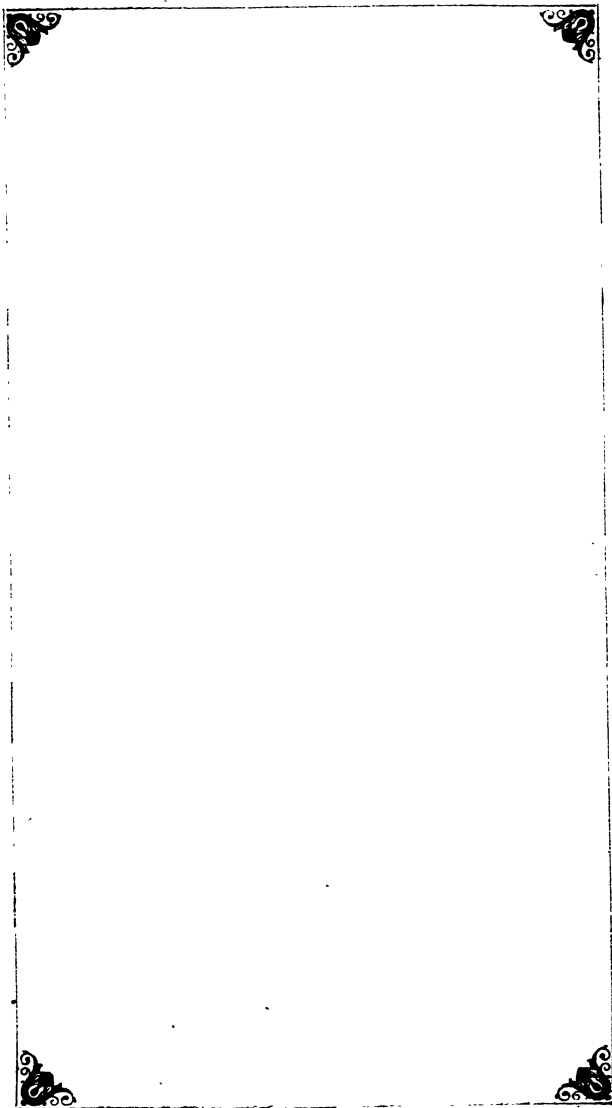
DECEMBRE.
—
TSIOTORHA.

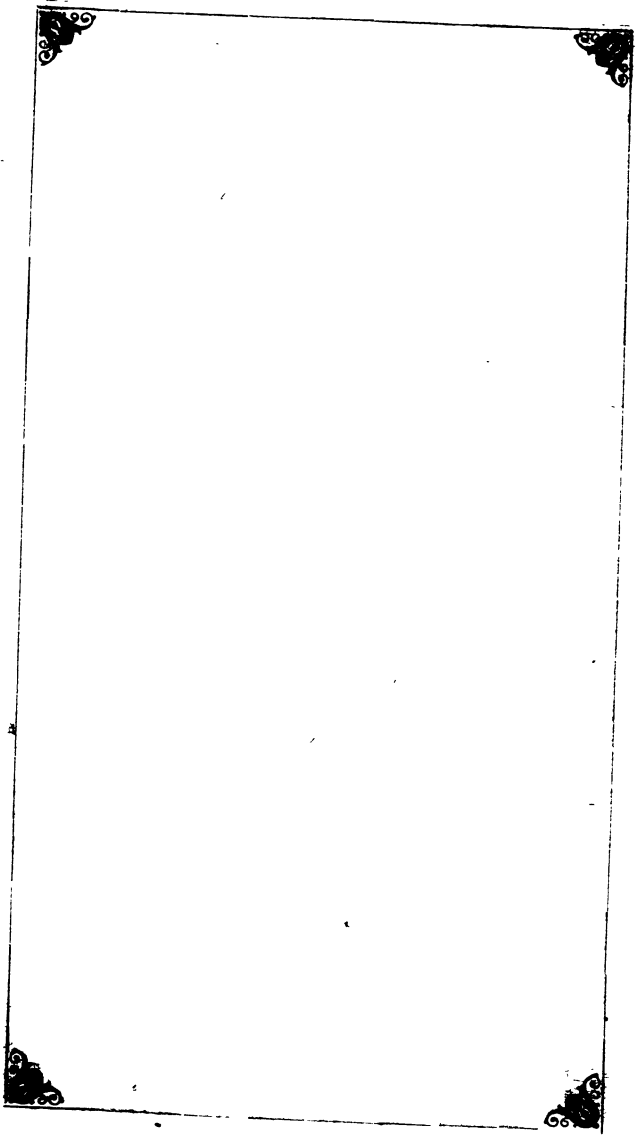
- f— 1 St. Eloi.
g— 2 Ste. Bibiane.
a— 3 St. François-Xavier.
b— 4 Ste. Barbe, v. m.
c— 5 Ste. Crispine, m.
d— 6 St. Nicolas.
e— 7 St. Ambroise, év. et d.
f— 8 IMMACULÉE CONC.
g— 9 Ste. Léocadie.
a— 10 St. Melchiade.
b— 11 St. Damase.
c— 12 Ste. Judith.
d— 13 Ste. Luce.
e— 14 St. Agricole, m.
f— 15 St. Célien.
g— 16 Ste. Adélaïde.
a— 17 St. Florian.
b— 18 St. Gratien.
c— 19 St. Némèse.
d— 20 St. Zénon.
e— 21 St. Thomas.
f— 22 St. Flavien.
g— 23 Ste. Anastasie.
a— 24 *Jeûne.* St. Delphin.
b— 25 NOEL.
c— 26 St. ETIENNE, prem. m.
d— 27 St. JEAN.
e— 28 Les Saints Innocents.
f— 29 St. Thomas de Cantor.
g— 30 St. Sabin.
a— 31 St. Sylvestre.

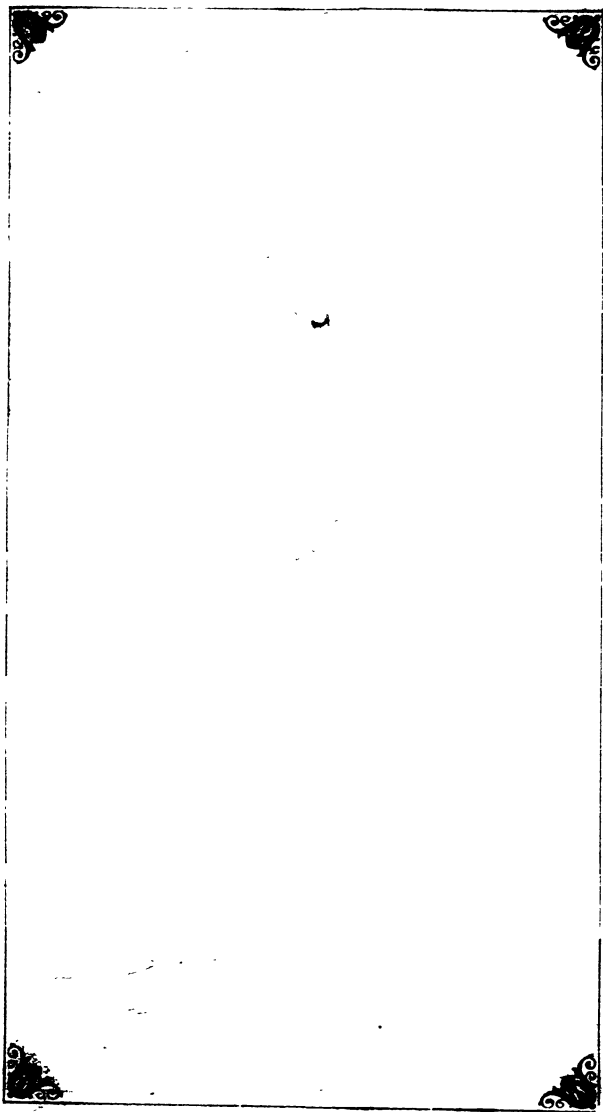
TESATERIENTASENRIEHON.

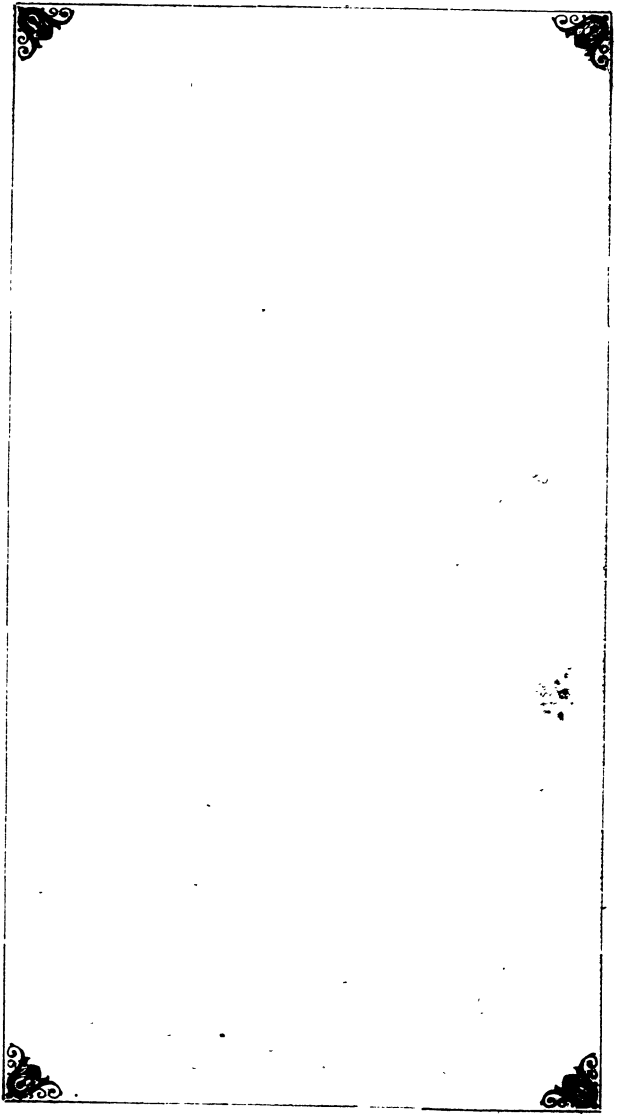
Ora8ista.	Onenra.	8aton tsi kahiaton :	Ok eken aiairon :
38	14	<i>N'onen iakoiatarahon</i>	<i>N'onen roiatarahon,</i>
59	14	Ise Satekat	Ise satekat onk8eriane
72	15	Aiasasennaien, Iesos,	Aiasasennaien, Niio,
72	17	Ahon8asennaien Niio	Ahon8asennaien oni
105	7	Ka dac songansinon,	Ka dac napitc songansinon,
134	29	iakenerak8ask8e	iakonerak8ask8e
180	11	kenkeion	kenheion
189	24	tikakerane	tikakeron
189	31	sakononsatsenri	sakanonsatsenri
193	1	rotiok8atsani	iotiok8atsani
193	8	nasahotirori	n'asakotirori
193	13	8ahakok8i, ne	8aakok8ine,
199	37	nio tisari8aieri	Niio tisari8aieri
205	33	raiatatokenti raiatara- k8en	Roiatatokenti roiatara- k8en
278	2	8athon8asonkariake	8athon8as8enkariake

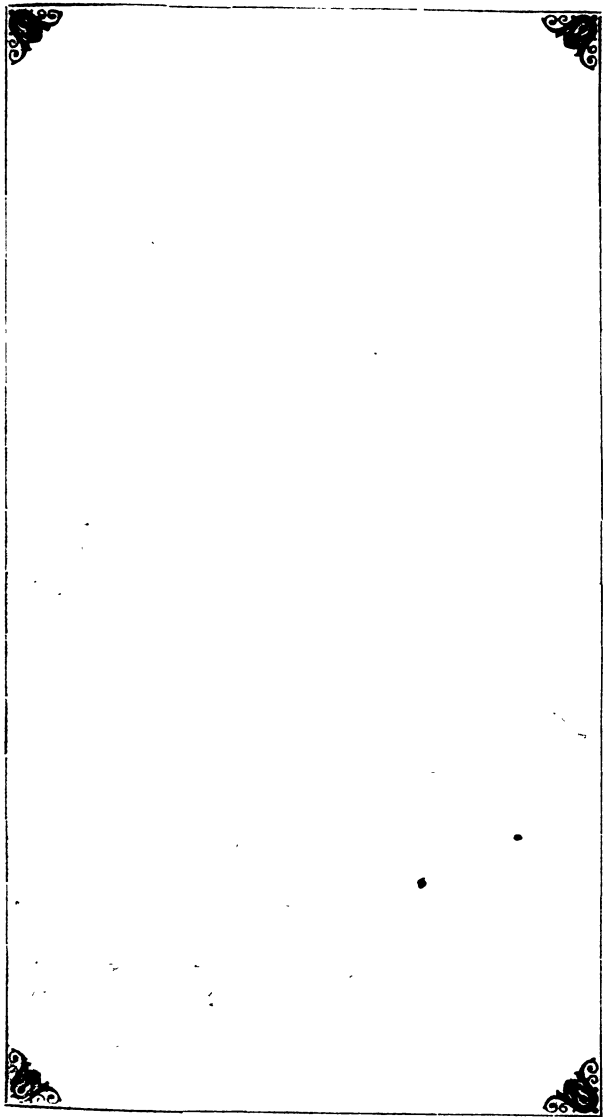
Ora8ista.	Onenra.	Iahte kahiaton	Aiairon :
99	6		Iah non8enton tenskeni- konrotako, <i>On8arine.</i>
306	9		γ. Tekonnoronk8anion, saiatatokenti On8ari, Niio Hetsienha. ϑ. Tak8aterennaianhas.

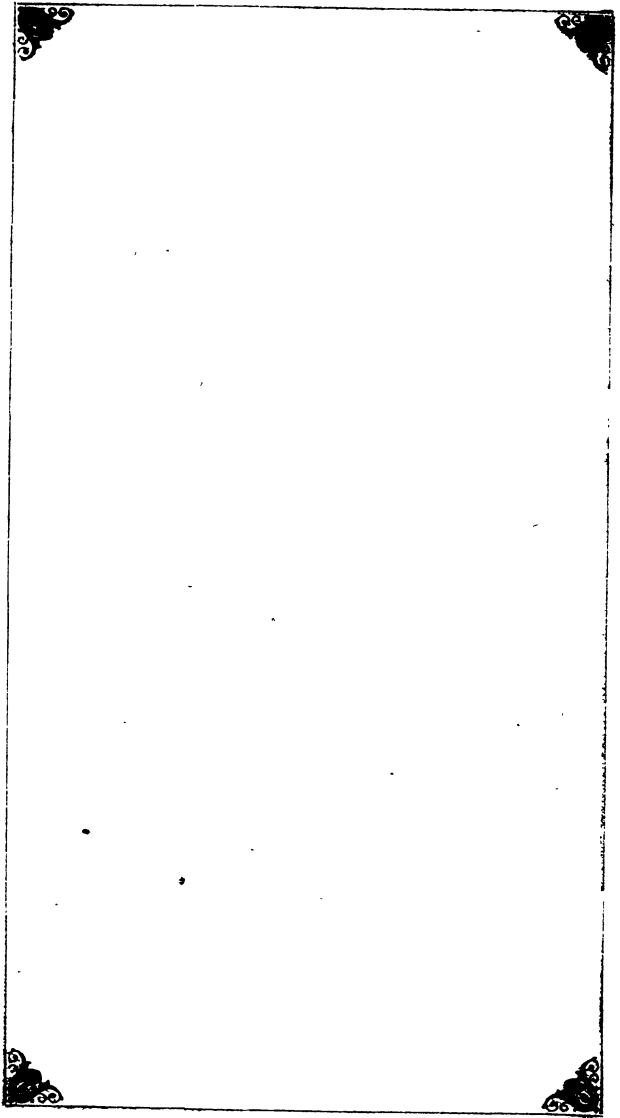


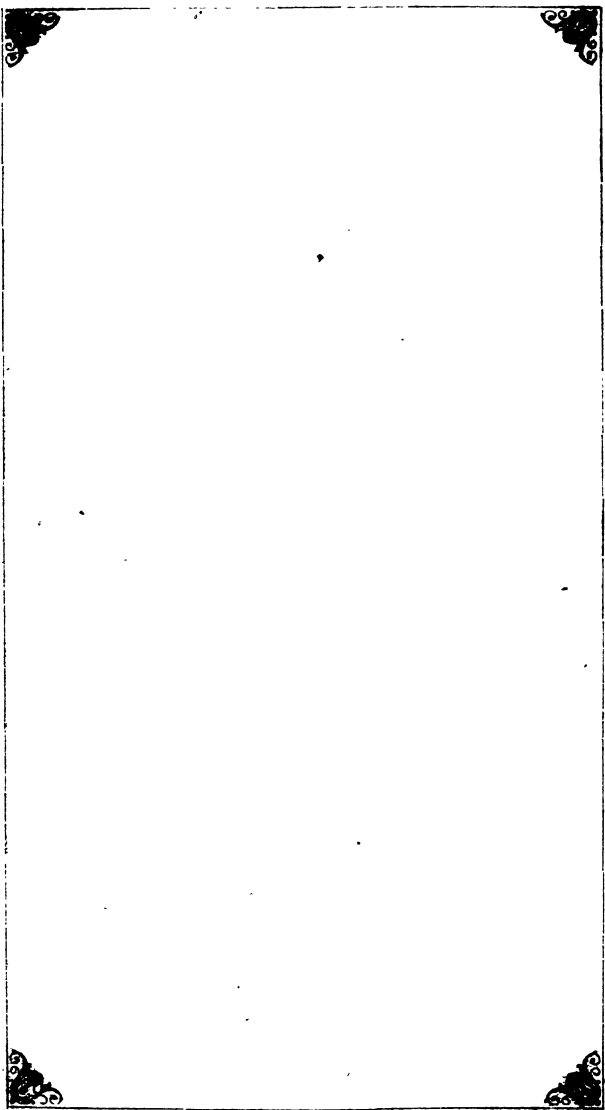


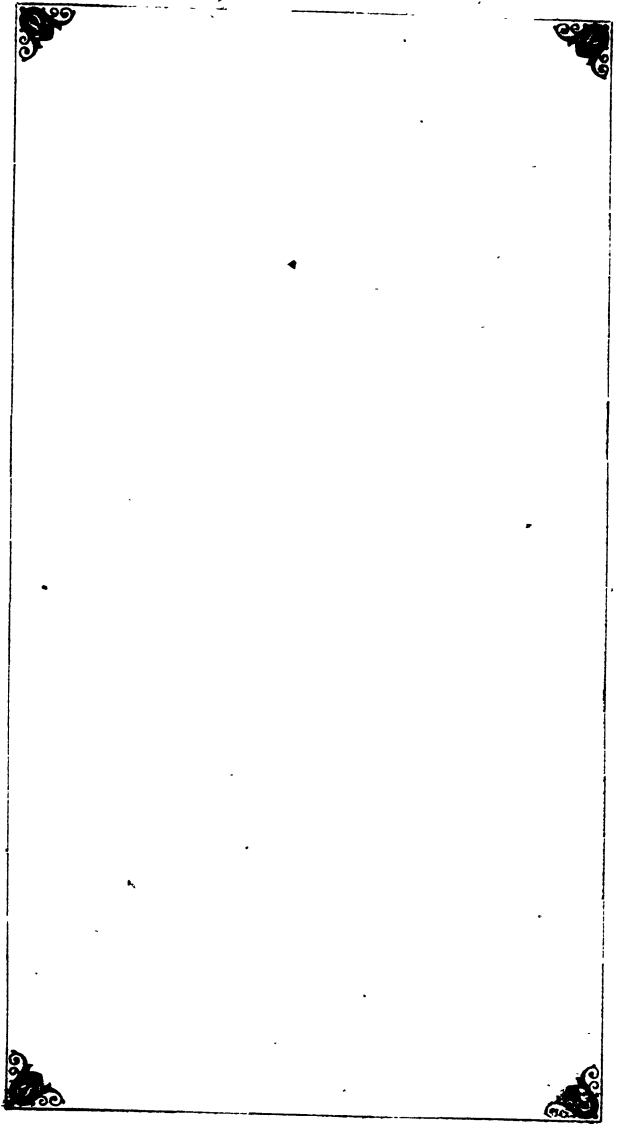


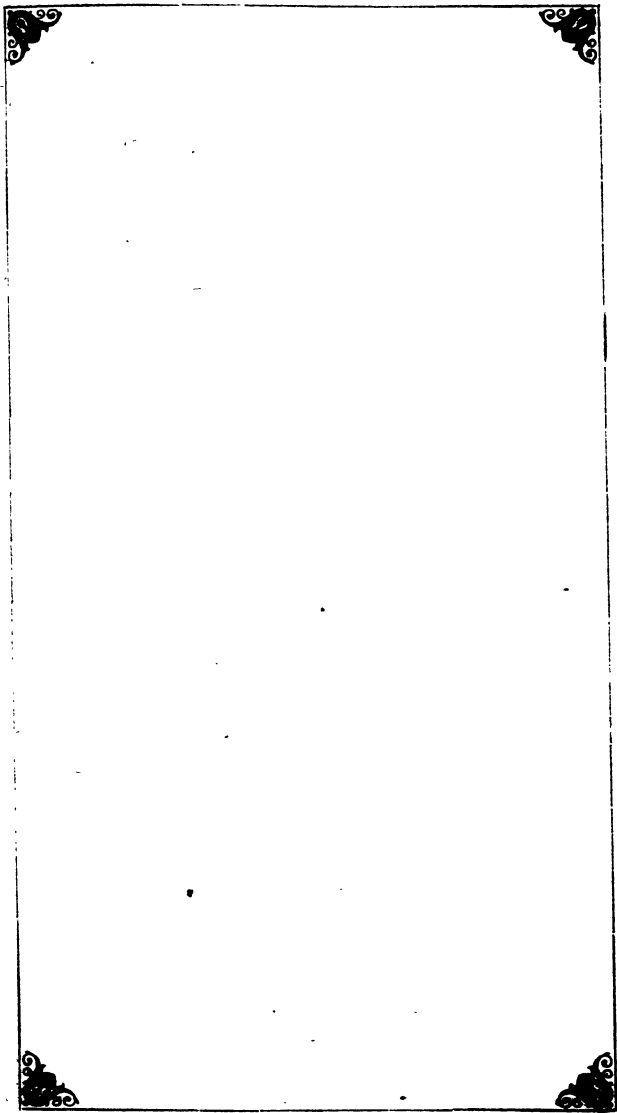


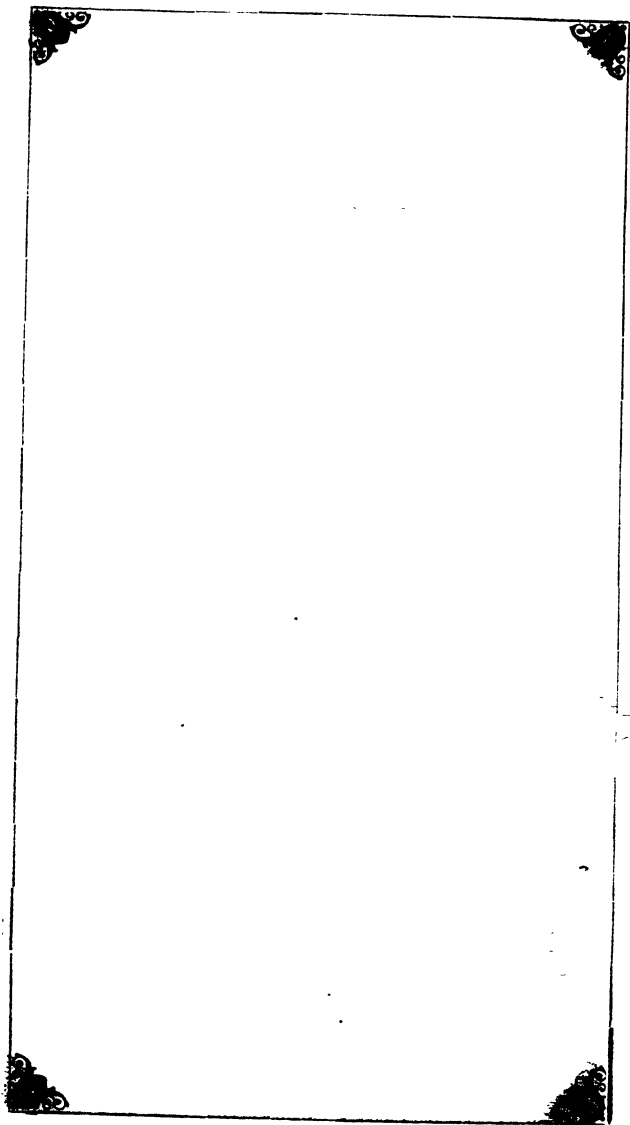


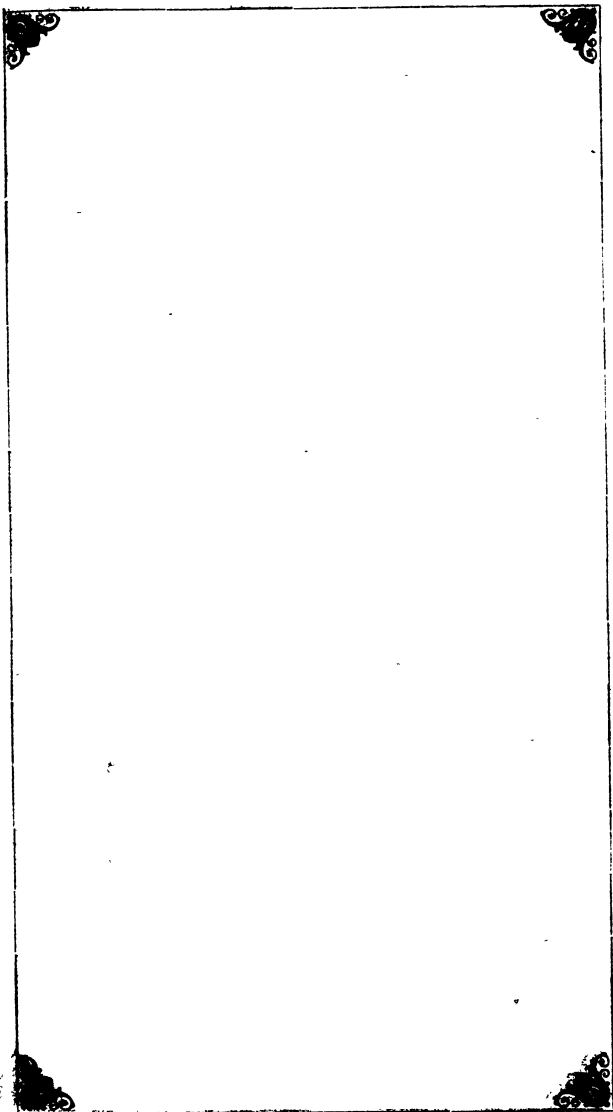


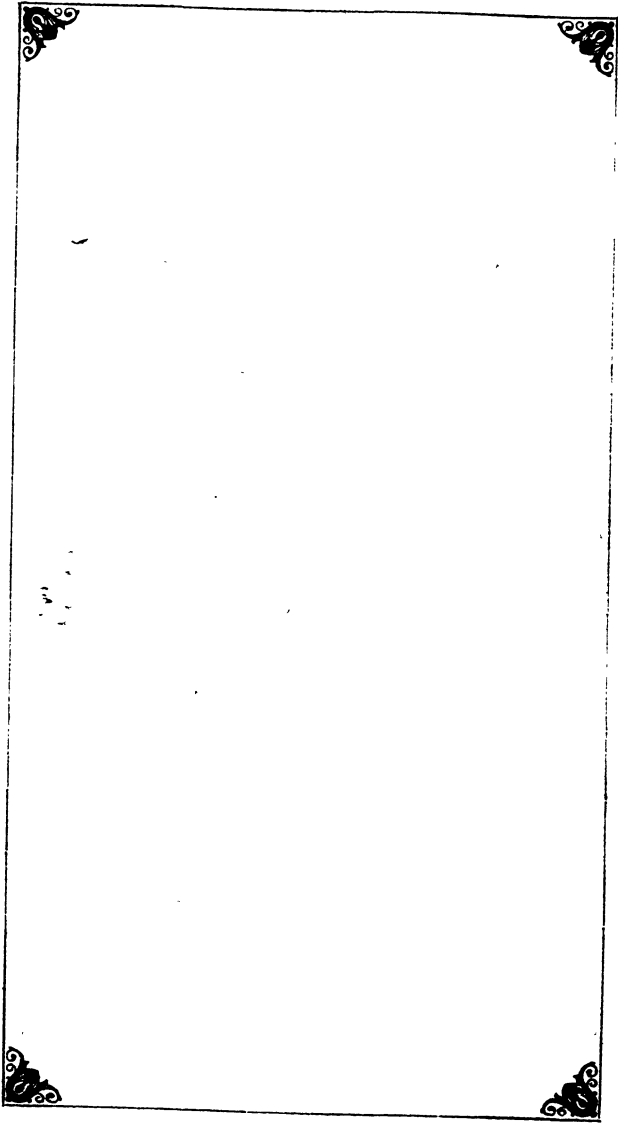












IE

MISS

IENENRINEKENSTHA

KANESATAKEHA

OU

Processionnal Iroquois

À L'USAGE DE LA

MISSION DU LAC DES DEUX MONTAGNES.

Tsionk8e okon, hetsise8anenton ne Ra8enniio.

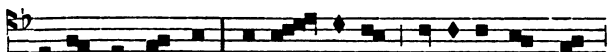
Laudate Dominum, omnes gentes.



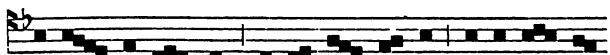
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000



ASPERGES.



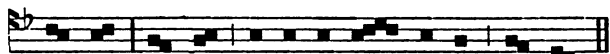
Ton-tak-ne-ken-ton, Se-8en-ni-io, ska-ra-ke-8a-ta



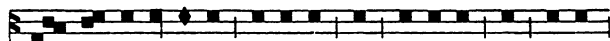
ka-ri-8a-ne ren, a-skia-to-ha-re nok sen-ha ken-



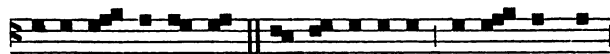
ra-ken-hak tsi-ni-iot o-nie-te. A-ski-ten-re,



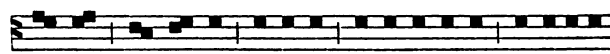
Ni-io, tsi-ni sa-ta-ni-ten-ra-skon ko-8a.



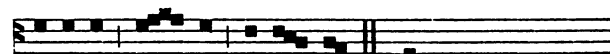
A-hon8asennaien Roniha nok Roienha nok Rotkon



Ro-ia-ta-to-ken-ti. Tsi-ni-io-ton-ne tsi-na-he, nok



non-8a, nok o-ni tsinen8e ia-te-ka-kon-te iahtakari-



Sentane. E-to-na-ia-8en. Ton. &c.

Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam. (Alleluia.)

Et salutare tuum da nobis. (Alleluia.)

Domine, exaudi orationem meam.

Et clamor meus ad te veniat.

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

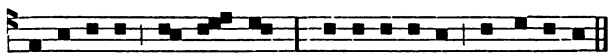
VIDI AQUAM.



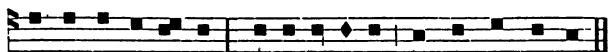
Sak - ne - kaken ta-io-ne-kine-kenhonhätie o-non-sa-to-
 ken - ti - ke tsi ka-8e-ien-te-ta-kon, al - le - lu - ia,
 nok tsi - ni ia-kon ia-kot-ne-ko - ser - hon
 tsia-kos-kon-ta-k8en nok eniontonheke, al - le - lu - ia,
 al - le - lu - ia. Het-sit8a-nentonnion ne Ra8enniio
 tsi - ni ho-tie-sen : a - se-ken iatekakon-te ro-ta - ni -
 ten-ra-skon. Ahon-8a-sennaien Roniha nok Roienha nok
 Rotkon Ro-ia-ta-to-ken-ti. Tsi-ni-io-ton-ne tsi-na - he
 nok non8a nok o - ni tsinen8e iah te-ka-kon-te iah-ta ka-
 ri8entane. E - to - na - ia-8en. Sak - ne. &c.

I-
 Tic
 R-
 ra
 S
 Se
 s
 F
 rc
 c

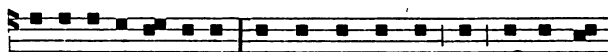
TE DEUM.



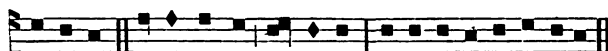
I-se Niio k8a-nen-tons, k8ario8a-na-ta sk8a8enniio.



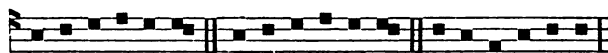
Tiotkon tsie-sa-ni-ha ie-sa-sennaien on-8en-tsia-k8ekon.



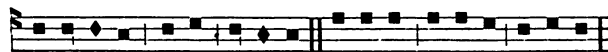
Ratiron-hia-ke-ro-non kar-on-hia-k8e-kon nok ro - ti - ne-



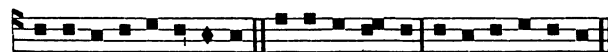
rak8atons. Kerubim nok Serafim tiesari8ak8atonhatie.



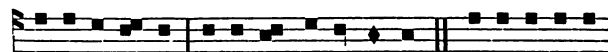
Sa-ia-ta-to-ken-ti. Sa-ia-ta-to-ken-ti. Sa-ia-ta-to-ken-ti,



Se8en-niio, Ni-io Sabaoth. Kananon karonhia on8entsia



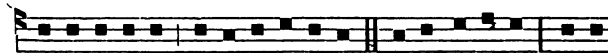
sa-ia-ta-nerak8a-tse-ra. Ratik8e-kon-ne ra-ti² - tio-k8i-io.



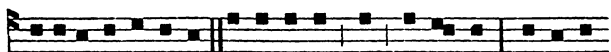
Ro-ti-to-ken-se ro-ti-tio-k8ane-rak8at. Ka-ri-8i-ios-ton



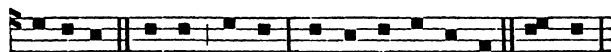
ron8atiri-o-ton ro-ti-tiok8anoron. Nok kentiok8atokenti



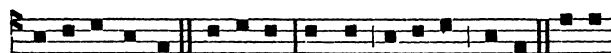
okti8ak8ekon, iesari-o-8a-na-ta. I-se netsienha sa-ia-



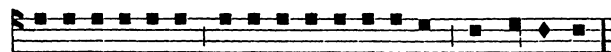
tanerak8atse-ri-io. Ra-on-ha-a ok netsienha ron8akon-



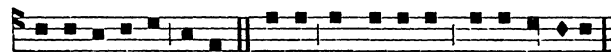
niensta. Rotkon o-ni Ro-ia-ta-to-ken-ti. I - se



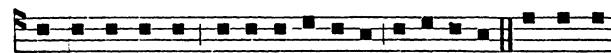
tsia-tiio, Kristus. Sanisen tiotkon hianiha Ni-io. Iahta



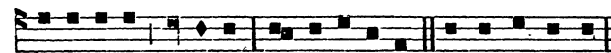
tesanonhianiekon iahte kanak8aienteri ka-ia-ta-kon



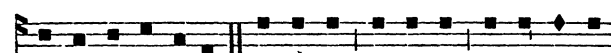
seskontakohe nonk8e. Onen tsi sesennion kenheionsera,



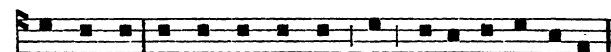
sennhotonk8enni ia-kori-8iioston karonhiake. Tsi ra8e-



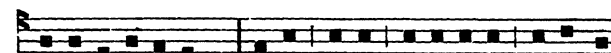
ientetakon tsiteron hia-ni-ha Niiio. En-te-sah-ten-ti



sk8aia-to-re-ta-ne. Ne kati k8enni-ta, Se-8en-ni-io,



ta8kasnie nesk8askontak8en tsi sa-ne-k8ensarion.



A-ia-k8a-ia-ta-ra-ke sheien okon karonhiake ia-ta-ka-



ri



no



ton-



Nia



tons



to-



Se-



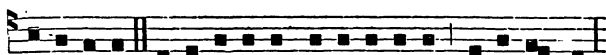
Se



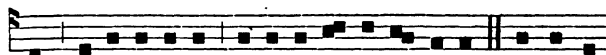
Tio+



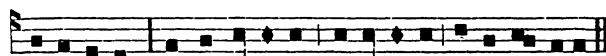
ial



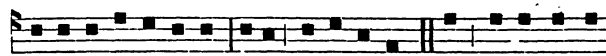
ri8enta-ne. Seia-tanonstat seia-ta8enson, Se8en-ni - io,



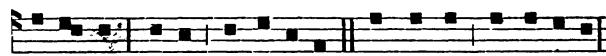
nok ori8ak8ekon a-se-iatsennon-ni-a-ten A-se-na-



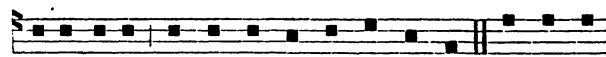
ton-ni-ha-tie e-to ia-ion-8e tsi tsiteron iah-te-ka-konte.



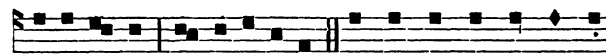
Niate 8en-ni-se-ra-ke, i-se k8asennaien. Nok k8asennanen-



tons tiotkon, non8a nok tsinen8e. Tak8entenr, Se8enniio,



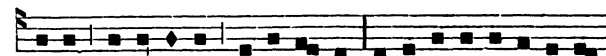
to-sa non8a a-ia-k8a-ri-8a-ne-ra-ke. Tak8entenr,



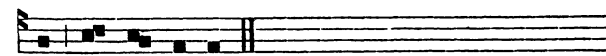
Se-8en-ni-io, ask8entenrheke. Sa-ta-ni-ten-ra-se-ra,



Se8enniio, aionk8arane, tsini ionk8arha-re-ni-on.



Tiotkor, Se8enniio, 8akerha-re: iah taskate8ente-ta-ne



iah-te-ka-kon-te.

IONTATIATATAASTHA.

Se8enniio tsi iakionnhe, konhiennitentase, * takiten niha tsini satennitenraskon.

Iahtaontaieri8asaate tsini sanikonhriio, * ne se karihonnis sekon non8a konniahesen.

Ak8a tokenske 8akeri8anerahakskon, * sasanikonhrhen niha tsini konnikonhraksaton.

Onen kerisaienteristsihon tsini 8akeri8annhikon, * iahte 8atons skennen aonsakennontonnion.

Iahte sanekherens tsini 8akeri8aneren, * iken tiotkon teskanere othenon nikatieranions.

Ak8a oni kari8anerenke onk8e 8akatonhon, * ne se karihonnis asteson katatkenronnis.

Takitenr, Se8enniio, askiatohare niha, * nok enkkenni noniete tsinenkiatakenratane.

Heren niha asatkarenrako, * esotsi ione8arat tsini konk8etaksen.

Satsianerenst niha akatonnhetston kenha, * tsini saierenne saonknekosera8e.

Tosa non8enton takiatonti, * tiotkon tennon takatsterist.

Enseskion8eskaten, Se8enniio, * akenikonhrake enseri8ahnirate kari8iio.

Ethone ak8a skennen enskennontonnion, * aseken iahtenseskiatasenseke.

Skari8at ok iesanikonhraie8entotha, * tsi iakonikonhron8aks tsini iakori8aneren.

Takitenr kati, Se8enniio, * ne tiotkon katstarak8a tsini konnikonhraksaton.

Ak8a tekatonnhakarias non8entsiake, * toha onte oni aontokten tsi konnhe.

Aonhaa 8akeriios tsini 8akeri8aneren, * ketsanis tiotkon enskat ehnaonsonkiata8en.

Ionehrak8at tsinatkaterientakari, * oh se nonnakiere naonsakonnikonhraseronni.

Ne kati karihonnis tiotkon konhiatisaks, * iahte katorisens tsi konhiennitentase.

Tiotkon katiken, Se8enniio, enske8ennonti, * iah ken taonton askatkatho ne nostonha oni.

Kari8aneren iotiesaton tsi konnhek8e, * karonhiakenhon ok non8a tsiotatenron.

A
kra:
S
kon
A
ko8

=

—

K

—

s8

—

† H

—

∇ S

—

k8-

—

k+

—

—

—

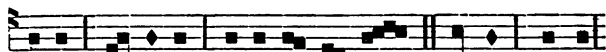
+

Are sane ak8a se8akie8entaonne, * nok kennabeha son-
krane ne karonhiakenhon.

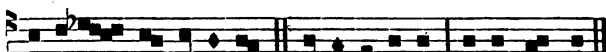
Satontek kati, Se8ennio, tsina tekashenthos, * takitenr
konhiennitentase, tontakatontats niha.

Asheion, Se8ennio, atorisenserakonte, * nok teios8athe
ko8a tiotkon taiakos8atheke.

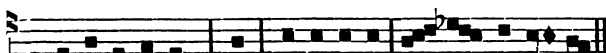
SUBVENITE.



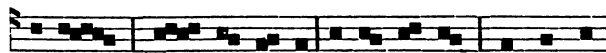
Karo ka-se-ne, s8aronhia-ke-ronon. I-se o-ni



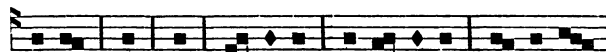
s8a-ia - ta-token-ti. * Tese-8a-ia-tak ako-tonn-hets.



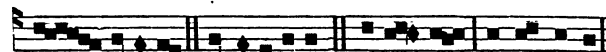
† Hetsise-8a-8i-ra ne Ra8ennio ka - ron-hia-ke.



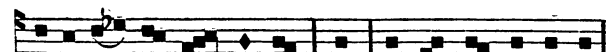
Ÿ She-tenr, Se - 8en-ni-io, sa-ne-k8en-sa sheskon-ta-



k8a-ton, nok tsi tsi-te-ron ka-ron-hia-ke a-se-na-



kta - rak8ase. * Tese8aiatak, Ÿ A-she-ion, Se-8en-ni-io,



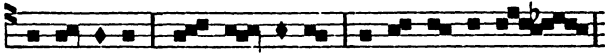
a-to-ri-sen-se-ra-kont, nok te-io-s8a-the-ko-8a



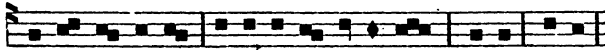
ta-ia - ko-s8a-the-ke. † He-tsi-se-8a-8i-ra. &c.

IAKOSENTAON AKOHASERA.

REQUIEM.



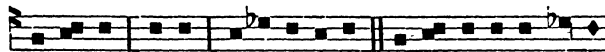
A - se-ten-re, Se - 8en - ni - io, iah-te-ka-kon - te



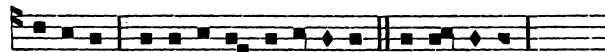
a-ion-tsennonni nok te-io-s8a- te-se - ra ko-8a tiotkon



ta-ia - ko - s8a - te - ke. Konhien-ni-ta, Se8enniio,

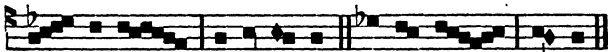


a-k8e-kon e - to a - ie-sa-ra-ne ta-ie-sa-no-ronk8ani

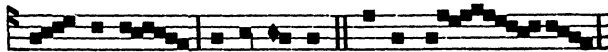


on-he-ke nok a-ie-sanentonse-ke. A-se-ten-re. &c.

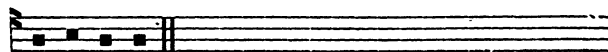
KYRIE.



Ta-k8en-tenr Se-8en-ni-io. 3 Ta-k8en-tenr Kristus. 3



Ta-k8en-tenr Se-8en-ni-io. 2 Tak8entenr - - -



Se-8en-ni-io.



A



se



kc



+



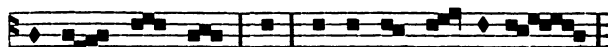
is



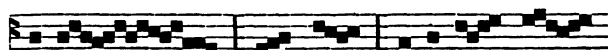
GRADUEL.



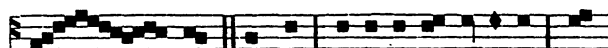
A - se-ion, Se-8en - ni - o, a - ton - ri - sen -



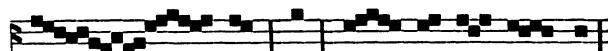
se - ra - kon - te nok te-io - s8a - te - se - ra -



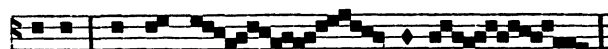
kon-te, - - - tiot - kon ta-ia - ko - s8a -



te - ke. Tiot-kon enhon8anenton-se-ke tsi-



nen - 8e ne tho - ri - 8a - ie - ri

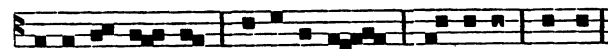


iahten ha-tsa - ni - se-ke

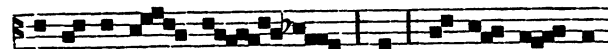


o - the - non en-hon-8en-ni-se-ke.

ABSOLVE.



A-se-ri-8ah-tont, Se8enni-io, a-k8e-kon tsi-ni



ia-ko-ia-to - ron - ne ia-ko-ri-8i-



ios - ton - ne. Nok ni-a-kosnientie se-ia-ne
 ren-sta - k8a, iah-ten te ie-ia-ta-ra-ke
 ne se-re-8a - ta - ne. Nok te-io-s8a-te-se-ra
 to - ken - ti-ke tiotkon a-ia - ko-tonn-
 ha - ra - ke.

DIES IRÆ.



Ne ia-8enni-se-ra-tsa-nit o-nen en-8a-ton8entsiatsa
 tsi-ni hatonhak8e Ta8it. Ne, teiotenonhianiton o-nen
 en-hon-8a-ken Ic-sos ten-son-k8a-ia-to-re-ta-ne.
 Ta-ten-ha-ti-hon-ra-8atons ne ra-ti-ron-hia-ke-rõ-non
 tiontketsk8a-te onk8ekenha. Ak8ekon ken-he-ion-se-ra,

io-nikonrine-ken-se-ke nok o - ni tsi - ni io-tie-ren.

A=k8e-kon ka - ia-ton-ha-ke a - ko - ri - 8a o-kon nonk8e,

ak8e-kon tenhaia - to-ret. Se - 8a - te - ri - ho - ta - sion - he

io - te - ri - 8a - se - ton o - kon ak8ekon enhatre - 8a - te.

On - ka on - te a - ionkennhe ia - ko - te - 8e - ientontiesk8e

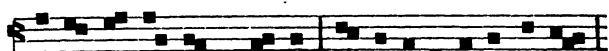
sekon ia - ko - te - ron - se - ke. Ni - io sa - ia - ta - ne - ra - k8at

skennon setenranions nonk8e, ta - ki - tenr tak - ia - tanonstat.

Ne a - se - ia - ra - ke Iesos sa - 8i - sen - heion - ha - tiesk8e

ta - kia - ti - sa - konhatiesk8e. Tosa en - ka - ri - 8a - ie - sa

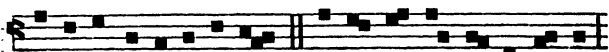
senheion - se - ra token - ti nok sa - ta - ni - ten - ra - se - ra.



To-ken ske tka-ri - 8a-ie - ri tsi se-re-8atanions nonk8e



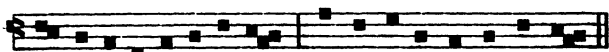
to-s



takitenr to-sa takre-8at. 8a-ke-ni-kon-ra-ri-o-ta



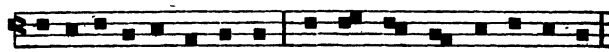
tensc



tsi-ni konnikonraksaton to-sa taka-te-8en-te-te.



ie-s



Tsitenron 8ari 8a-te-re nok o-ni ne ranensk8ask8e



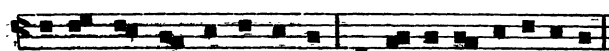
a-



ne ka-ti sk8ar-hara-sta-ko. Iahten te-8a-ke-ri-on-te



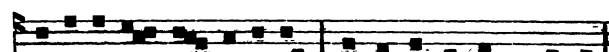
Se-f



se-kon kon-hien-ni-ton-ha-tie tsiakente 8a-kia-ta-te-ke.



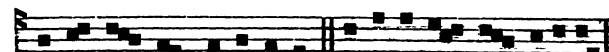
iak



Askitenr a - kia - ta-ra-ke tsi te-se-8e-ien-te-ta-kon



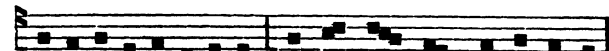
tsi



o-nen ten - se - kasi nonk8e. Nok nenseia - tent noneson



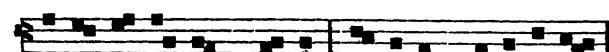
to



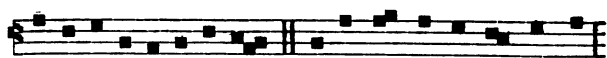
ia-ko-ri-8anerakskonne ka-ron-hia-ke a-ia-k8e-te.



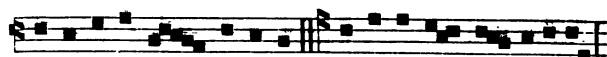
A



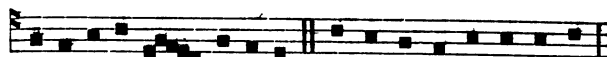
Ka tisk8entar-ha tsiataкта, oxtentsi skatatre-8a-ta



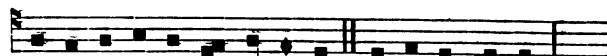
to-sa take-ri-8arak-8as. O-ka-se-ri a-8en-ta-8en



tensonk8aia-to - re-ta-ne. A-se-tenre, Se-8enniio,



ie-sanikon-ra - sentenni. Iesos sa-ta-ni-ten-raskon

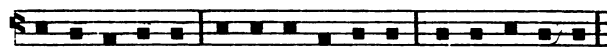


a - se-ion a-ton-ri-sen-se-ra. E-to-na-ia-8en.

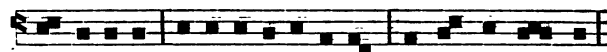
DOMINE JESU.



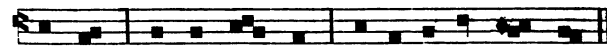
Se-8en-ni-io Ie-sos Kristos, ie-sen-na-ke-ra-ton



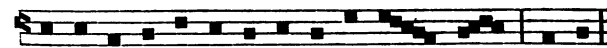
iakot-sen-non-ni; a - se-ia-ta-nonstat a-ko-tonhetston



tsi-ni-iakon ia-ko-ri-8i-oston-ne ia-ko-8en-ta-on,



to-sa ie-ron-hia-ken te-tie-se-ron-nia-ta.



A-se-iatannhon-ta-ko notkon-se-ra - ksen to-sa

a - ie - ia - ten - ne no - ne - shon tsi te - io - ka - ras

ko - 8a. Ne tennon ro - te - ri - on - te ro - ia - ta - to -

ken - ti 8i - she ia - sa - ko - ra - te - 8e te - io - s8a -

te - se - rato - kenti - ke. * Tsini hetserharatstenni Abraham

nok sa - ko - ien o - kon. K8en - ni - ta,

Se8enniio, nok k8ari8aientose o - ha - se - ra - to - ken - ti;

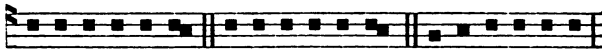
ne a - se - ten - rat akotonnhetston okon ne ken 8enni -

se - ra - te ia - kia - te - ren - na - ien - nis, a - ser - he - ke,

Se8en - ni - io, tiot - kon a - ia - kon - nhe - ke

ka - ron - hia - ke. * Tsi - ni, &c.

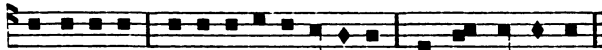
SANCTUS.



Sa-ia-ta-to-kenti. Sa-ia-ta-to-kenti. Sa-ia-ta-to-kenti



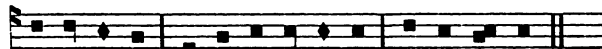
Ni-io Se8enniio Sa-ba-oth. Ka-na-non karonhia



nok on8entsia sa-ia-ta-nerak8atsera, ie-sa-sen-na-ien

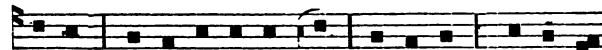


ka-ron-hia-ke. Ahon-8anen-ton ne ta-re ra-o-sen-na-kon

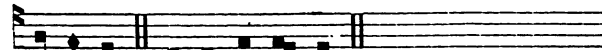


Ra-Sen-ni-io a-hon-8a-sen-na-ien ka-ron-hia-ke.

PIE JESU.

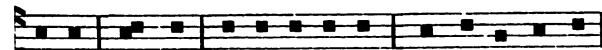


Ie-sos sa-ta-ni-tenra-skon, a-se-ion a-ton-ri-

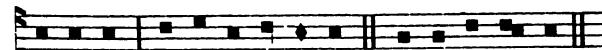


sen-se-ra. 3 Ia-te-ka-kon-te.

AGNUS.



Ie-sos Kris-tos se-ri-8a-ton-ta ka-ri-8a-ne-ren,



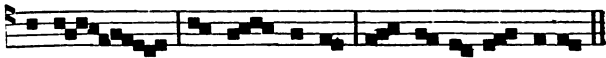
a-se-ion a-ton-ri-sen-se-ra. 3 Ia-te-ka-kon-te.

LUX ÆTERNA.

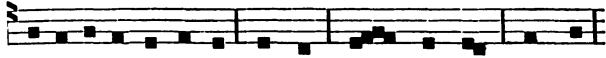
Ka-na-ie-son ta-se-ia-s8a-te-ten, Se-8en-ni-io,
 ie-ha-ti-k8ekon a-ko-ia-ta-token-ti-son, a-se-tenre
 sa-ta-ni-tenron. A-se-ion a-ton-ri-sen-se-ra-konte,
 Se-8en-ni-io, nok ia-te-ka-kon-te ta-se-ia-s8a-te-ten.
 Ie-ha-ti-k8ekon a-ko-ia-ta-token-ti-son a-se-
 tenre, sa-ta-ni-tenron.

LIBERA.

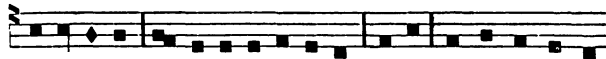
Ta-kia-ta nons ta-te, Se-8en-ni-io, ia-i-he-ion-se
 ia-te-ka-kon-te 8en-ni-se-ra-te ia-ko-teron-se-re.
 *Kentaronhiensere karonhiak8ekon nok on-8ent-sia,



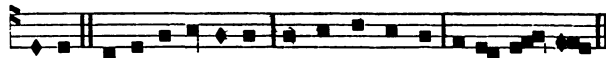
† O - nen ten - te - se - te sk8a - ia - to - re - ta - ne.



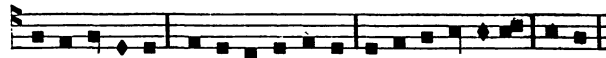
Ok - ti - 8a - kia - ti - sonk8a, so - tsi ket - sa - nis tsi - ni



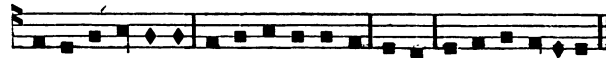
a - 8en - se - re tensk8aia - to - re - ta - ne ak - 8a tensanak8en - hon -



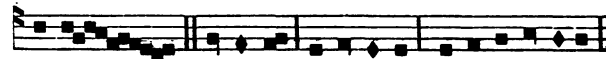
hatie.*Kentarohiensere karonhiak8ekon nok on8entsia.



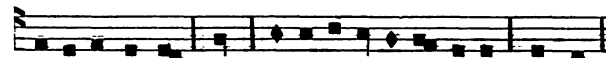
Kanak8ensera 8enni - seron - takon ieronhiakensere onk8e



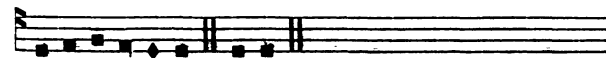
ia - ko - tenta - se - re 8enni - se - ranoron, sotsi iotsa - ni - tonhake.



† O - nen, &c. A - se - ion, Se8enniio, a - ton - ri - sensera



ia - te - ka - kon - te nok te - io - s8a - te - se - ra ko - 8a tiotkon



ta - ia - kos8a - teke. Takia.

Kyrie, eleison.. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

Pater noster.....et ne nos inducas in tentationem.

Sed libera nos à malo.

A porta inferi.

Erue, Domine { animam ejus.
animas eorum.

Requiescat in pace.

Amen.

Domine, exaudi orationem meam.

Et clamor meus ad te veniat.

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Oremus.....per Christum Dominum nostrum.

Amen.

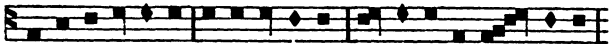
(*Requiem eternam dona ei* } *Domine.*
 eis }

Et lux perpetua luceat { ei.
 eis.

Requiescat in pace.

Amen.)

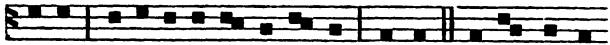
IN PARADISUM.



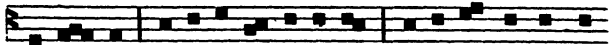
Ok sa karonhiake ie-sa-iatenha ra-ti-ronhia-ke - ronon,



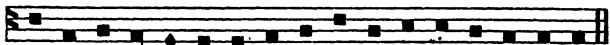
nok ta-ie-sa-te-ra-ta-na ka-ri-8i-ioston ron8a-ti-ri-



ohton, a-sat-katho ne ion8e-sen ko-8a. Ra-o-ti-tioh-



k8ak8e-kon ron8atkathos ne Niio, a-iesann-ho-tonk8as



nok iah-te-ka-kon-te tsinen-8e a-e-se-8a-k8ekon-ha-ke.

As
Ne
tsenr
A
nion
E
stak.
T
Sen.
A
taiak

==

I

ka

h

ia

8e

==

hat

IONTATIATATAHANE.

Ashetenre, Se8enniio, * ne tieteron tetieseronniatha.

Ne asetenrøte tsini satanitenraskon, * nok tsini sonk8a-
tsennonniatennis Iesos Kristus.

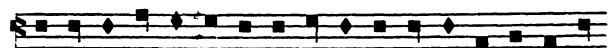
Asheskontako, Se8enniio, * nok karonhiake asheiatin-
nionte.

Etho aiesatkato tsi aonhaa ion8esen ko8a, * aiesa8enniio-
stake tsinen8e, nok aiesanentonseke.

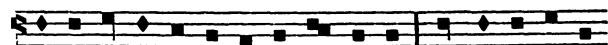
Takatontats, Se8enniio, konhiennitha; * nok etho ake-
Sennatirhene tsi tesiteron.

Asheion atonrisenserakonte, * nok teios8ateko8a tiotkon
taiakos8ateke.

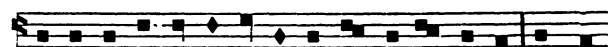
EGO SUM.



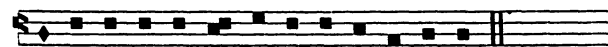
ka tia-ka - 8e-ta-kon tsi e - tho-ni-iot, en-iakonnhe-ke sen-



ha ok, nok o - ni a - ia-ka-8en-he-ion; nok on-ka ki ok



iakonnhe nok tia-ka8eh-takon, tsi-na-kia-to-ten, iah non-



8enton, ti - ia-on-tkon-ta-k8e n'enia - i - he - ie.

EKSAOKONHA

Iontatitatahane.

S8aksa okon kenha tetsise8anon8eraton ne Niio, * raon-
hatsi8a tsini hoiatatokenti.

Non8a iahtekakonte oni, * ahon8asennanoronk8ake raosennatokenti.

On8entsiak8ekon ienakerenion nonk8e * tahon8anon8eraton ne Ra8enniio.

Aseken raonhatsi8a ieiothetston tsini haiatoten, * on8entsiak8ekon karonhiak8ekon oni.

Onka satehniatoten ne Niiio? * Sonk8a8enniio okti8ak8ekon raiatananoñ.

Raonha ieiesas sakotsennonniatennis; * saheto okenrake ionteseres, senha ok sakori8ak8atak8ennis.

8asukosennon8anate ne iakotentonne; * iessenon8anen on8on raotiohk8atokentonke.

Ahon8asennaien, &c.

LAUDATE.

Tsion8entsiak8ekon niates8aiatotenson, tetsis8anoronk8anion ne Ra8enniio; * niatetsion8entsiake tes8atkenni tetsis8anoronk8anion.

Ne 8ahonni sotsi rori8aniraton tsini sonk8entenras ne tionk8e; * ne oni tsini ha8ennaieri iatekakonte tsini hoieren.

Ahon8asennaien Roniha, * nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti.

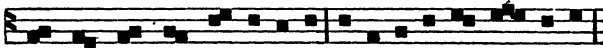
Tsini iotonne tsinahe, nok non8a, * nok oni tsinen8e, iahte kakonte iah takari8entane. Ethonaia8en.

Oksa karonhiake.....page 20.

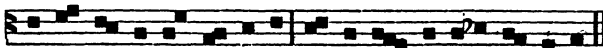
Se8aksa okon kenha..... " 21.

Ii kheionnhetha " 21.

VENI CREATOR.



Ka - ro ka - se, satkon on8e, ak8a sa - ia - ta - to - ken - ti;



k8en - ni - ta, ionk8enten okon, tak8enteur, ask8atien - ha - se.

Ont
Tak
Ask
Tsi.

Asa
Asa
Aic
Ne

==
||
||
||

Tc
N
T
R

C
A
A
S

T
Se
E
N

Ontask8ennakeratira,
Tak8as8atetenniheke ;
Ask8anikonratokaten
Tsini sarion8esk8ani.

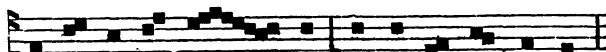
Asatien nonk8eriane,
Asatekate satsire
Aiotonkotakonhake
Ne tsinak8anon8ehake.

Se8ennio, onk8ennason
Aia8en ask8a8ennonni
Asteson tsini senon8es
Aionk8ahtarakonhake.

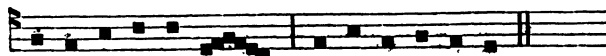
Heren ask8ite niotaksen,
Tiotkon skennen akenhake ;
Taiak8atatenon8ehake
Ise ak8akonniestake.

Atsite8anon8ene Nio
Roniha nok Roienha,
Nok tehiatatenon8esta
Rotkon Roiatatokenti. Ethonaia8en.

AVE MARIS STELLA.



Te-k8ano-ron - k8a - nion ne k8enna - ke - ra - ton,



Ie-sos ne hetsienha

Ni-io onk8e o - ni,

Tokenske tsiatakon
Nio onk8e rotonhon,
Tsi hiari8asire
Raronhiakehronon.

Ionk8atsennonniaton
Ionk8ari8iioston ;
Hiiaitanoronston
Ne sonk8a8ennio.

Onka aiek8eni
Aionte8eienton
Aiasasennaien,
Saiatatokenti ?

Asak8isron, 8ari,
Ask8aiatakennha ;
Tosa ionk8asenni
Ne noneshonhronon.

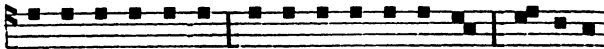
Tsini tsiatanoron,
Seiatohetstenni
Eronhiakehronon
Nok ak8ekon nonk8e.

Ask8anikonhrata
Tsinaiak8aiere ;
Asak8anakeren
Iesos ne hetsienha

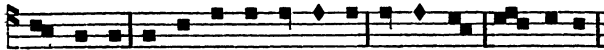
Ahon8asennaien
Roniha, Roienha,
Nio oni Rotkon
Roiatatokenti.

Ethonaia8en.

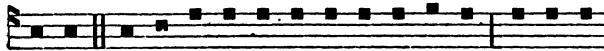
TSINAONTATHASERON.



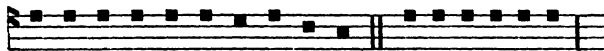
Te- io-s8a-te-ta-k8a tia-ko-s8a-te-ten-ni- re nia-te-ia-



to-ten-son nok a-ko-nen - to-se-ra Is- ra - el sentiok8a



o-kon. O-nen, Se8en-ni-io, konseronniennis, tsi-ni sa-



8ennotenhon skennon en-ki-he-ie. Te-ios8a-te-tak8a, &c.

Onen seken ron8aken ne k'kahrake * sesonk8askonta-kohe. Teios8atetak8a, &c.

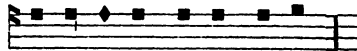
Ne tak8at8entetase * ak8ekon tahon8akanerake na teiatotenson. Teios8atetak8a, &c.

Ahon8asennaien Niio * ne Roniha nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti. Teios8atetak8a, &c.

Tsiniiotonne tsinahe, nok non8a, * nok oni tsinen8e, iatekakonte iah takari8entane. Etho naia8en. Teios8a-tetak8a, &c.

Tsin'enhenron : PROCEDAMUS IN PACE,

Enthon8arennasniese :



In no-mi-ne Christi A-men.

Tsinikari8es tenionnonsatase, kenkaaien tenieri8ak8e :

Onen 8ahniiakenne
Sose nok oni On8ari,
Setererke kanataien
8ahotinatonti ;
Sirisare 8ahonnetane
Tsi thononsote Niio ;
8ahon8aiataienthosere
Iesos ne hiatatienha.

Etho Simeon rokstenha
Iesos 8ahoiatorene,
8ahoiatak8e, 8ahenron :
Iahte skanoron tsi konnahe,
Iahte sketsanis ne kenheion,
Onen Iesos 8ahiken ;
Aseken ne sakaonnheton
On8entsiak8ekon nonk8e.

Ano
Iesc
8ak
RaC
8at
Iesc
8ah
RaC

I
nok

Rc

Rc

N

N

ke

ke

I
nasr

I

8ak

Sir

8ai

Ok.

8ai

Nia

Ies

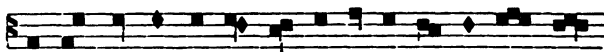
Ies

Anen oni akokstenha
 Iesos Sahoriho8anat,
 Sakenron : onen ken ire
 Ra8enniio tsi tionnhe.
 Sathiatonte onen Simeon
 Iesos ron8akonniensta,
 Sahniron : te8atsennonianion
 Ra8enniio 8atsit8aken.

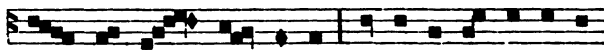
Ii rotiksten t8ak8ekonhak,
 Iesos atsit8akonnienste;
 Raha8e seken non8entsia,
 Ak8ekon ne karonhia;
 Raonhaa atsit8asennaien
 Ne ken t8anakerenion,
 Raonhaa atsit8asennaien
 Ne ken t8anakerenion.

TSINAONTATENENTON.

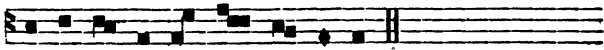
*Tsini kari8es ne Rohasen ensakonentiakhonhase ratitsihenstati
 nok sakotikasera8ase, ken kaien tenieri8ak8e :*



Ron-8a - sen - nä - ien Ni - io Roienha, a - on - ta - re



Ni - io ra - sen - nä - kon; i - se, Ie - sos, ie - sen - na -



ke - ra - ton, a - ie - sa - sen - nä - ien.

*Tsin'enhenron ne Rohasen : Procedamus in pace; enthon8asren-
 nasmiese : In nomine Christi, Amen.*

*Ethone ken kaien entierennaketsko tsiniore ienion8e kannho-
 8akon :*

Sirisare 8aeri8ihe8e,
 Sahiron : Iesos tare;
 Oksa ok 8aciakenne;
 Sahon8aiatisakha :
 Nia8en, ionton 8asak8a-
 ken
 Iesos Niio Roienha.

Ak8a 8ehne iakaonni
 Tsini iakotsennonni;
 Akaosa 8ahetskaronnion
 Tsi rotohetsta ne Iesos.
 Nia8en, &c.

Kannho8akon tenieri8ak8e :

Aiasasennaien,
Iesos iesennakeraton ;
Sesk8askontak8en,
Ne tehatiri8ak8ak8e Sitaher-
ronon.

Ise, Iesos, iesennakeraton
Israe, nok Niio hiahienha ;
Ron8asennaien ne raonha,
Aontare ne Niio rasennakon.
Aiasasennaien, &c.

Eronhiakehronon,
Karonhiak8ekon oni
Nok oni non8entsiak8ekon,
Ise sheiatsennonniatennis.
Aiasasennaien, &c.

Ne non8a ietinakeren,
Tete8atkenni ne Sitaheronon;
Te8aterennaien nok oni
Tete8ari8ak karenniios.
Aiasasennaien, &c.

Non8a ken8ente
Te8enron : ron8asennaien
Ne Iesos Niio Roiienha,
Karonhiake thenteron.
Aiasasennaien, &c.

Tsinentsionta8eiate ethone ienierenokten ne Sirisare :

Ok etho tahose Iesos
Tsi ron8aiatorenhon ;
Iahte ionte8ennasetha,
Senha iont8ennaientons :
Nia8en ionton &c.

Ak8a iori8anehrak8at
Tsini hon8akonnienstha ;
Ieneratenha8inontie,
Iakoties ohahakeson.
Nia8en, ionton 8asak8-
ken } 2
Iesos Niio Roiienha.

Ak8ekon ieri8anontons
Tsini sakotenhak8e ;
Otiake seshakaonnheton,
Otiake sesakotsienton .
Nia8en ionton &c.

Iakotsennonnihonhaties
Sahon8atkatho Iesos ;
Raonhã ronikonhraksens
Tsini iontkaronniane :
Toha ron8at8entetane } 2
Iesos Niio Roiienha

Sahatkatho Ieresare,
Ak8a ratstarha on8e ;
Raton . s8entent ken s8ana-
Iahte se8anoronk8a [kere,
Non8a hetsis8entenrane, } 2
Iesos Niio Roiienha.

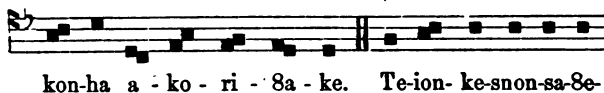
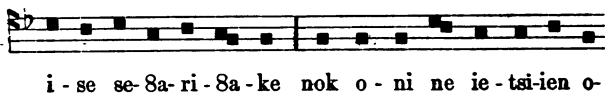
S8ak8ekon se8anehrak8as
Tsini iakonk8etaksens,
Senha sane t8asherohens
Ii ionk8ari8iioston ;
Tiotkon tsit8anak8aten- } 2
Iesos Niio Roiienha. [nis]

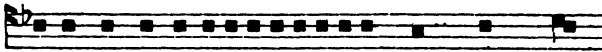
Kennaheha, t8atateken,
Tsiontennikonkarhathos,
Iahten teshon8anon8ese,
Ak8a ron8at8enteton,
Ieri8isaks nahrenheie }
Iesos Niio Roienha. } 2

Ionk8aterientare non8a
Tsini haiatanoron;
Ron8aiatanekherensk8e
Ne ron8aiesatak8e;
Iah ostonha te ienrhak8e: }
Iesos Niio Roienha. } 2

Aonset8atatre8ate,
Esotsi tionk8etaksens;
Tiotkon hetsit8a8ennonties
Ra8enniio tsi tionnhe;
Ne kon8aiats 8ahon8ario }
Iesos Niio Roienha. } 2

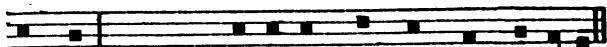
Tontak8entenr, Se8enniio,
Tosa tontak8arc8at,
Ak8ekon eniak8atka8e
K8anikonhraksatak8a,
Sonha enk8anon8eseke, }
Iesos Niio Hiahienha. } 2



Tsinatenietane, ethone tenieri8ak8e:

Tak8entenr.....	Se	-	8en	-	
Tak8entenr.....	Se	-	8en	-	
Niio iesaniha karon.....	hia	-	ke	-	te
Niio iesaienha seseia.....	ton	-	ta	-	k8en
Niio satkon sa.....	ia	-	ta	-	to
Asenseratokenti.....	en	-	skat	-	ok
Iesos Kristos, iah tiaiehe8e tsini....	sa	-	ron	-	hia
Ne saronhiakentakon seron : aonsake	skon-	-	ta	-	ko
Sate8enteton tsini.....	iont-	-	sen	-	non
Sitas rotenni.....	non	-	ne	-	tsie
Sitas hiaiesaton.....	o	-	ka	-	ris
Atenrakon sate.....	ren	-	na	-	ien
Ethone sanek8ensurion one.....	ka	-	te	-	kia
Nok skanoron asenheiaton tsini sani.	kon-	-	ra	-	non
Iontatienta ieha8inontie tsi.....	8a	-	e	-	sa
Sitas hiaiatotasiaton tsi 8at.....	hia	-	no	-	ron
Teioniniakon tsi ie.....	sa	-	sa	-	ron
Ak8ekon iesaiatontion ne.....	se	-	8a	-	k8e
Iesenti-nhatie ion.....	ta	-	tsa	-	ri
Iesanask8aientatie 8ase.....	8e	-	ka	-	na
Iesaiatinionton ra.....	ti	-	ko	-	8a
Tiesaiatoretha tsiniot tsiakote.....	ri	-	8a	-	te
Eso iakon ie.....	sa	-	no	-	8en
Kaifke tiotierenton.....	ie	-	sa	-	kon
Asontak8ekon sotar okonha.....	ie	-	sa	-	ie
Iesakonrekonsk8e teiesanon.....	k8i	-	sa	-	ron
Teiesakarannhenne iesaten.....	to	-	ria	-	ta
Sanikonranon8akton.....	Tier	-	hia	-	tonn
Kenraken iesaiata8iton ie.....	sa	-	te	-	ha
Ratiniakatete iessok8a8eson octi...	se	-	ne	-	k8en
Iontatennakeraton iesaiatostenon					
ieaa.....	ten	-	to	-	ria
Ohikta teiesa.....	non-	-	8a	-	rann
Iesatennitserak8as ohik.....	ta	-	ke	-	ie
Nakon iakahiktotaseron ta.....	ka	-	ne	-	k8a
Teiontontsota, onontiio ko8a tie....	sa	-	non-	-	8e
Iesanitskerose.....	ras	-	ne	-	skon

ni -
ni -
tsi -
non-
ken-
Ni -
ken-
non-
nia -
ron -
tiia -
ta -
ties-
8a -
ie -
k8a-
ta -
kon-
ne -
ta -
nens-
8a -
ten -
re -
sa -
nion
kon-
hia-
ta -
so -
ta -
hak
ien-
se
ron
sa



ni - io;Ta - k8en-tenr, Kris - tos.
 ni - io;Ta - k8a - ton - tats, Kris - tos.

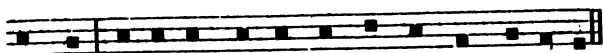
tsi - teron;
 non - k8e;
 ken - ti;
 Ni - io;
 }Ta - k8en-tenr, Se - 8en-ni-io.

ken - hon;
 non - k8e;
 nia - ta;
 ron - ke;
 tiia - kon;
 ta - k8e;
 ties - ton;
 8a - kon;
 ie - na;
 k8a - nion;
 ta - k8e;
 kon - ne;
 ne - ta;
 ta - kon;
 nens - ke;
 8a - ton;
 ten - ni;
 re - kon;
 sa - ton;
 nions - k8e;
 kon - ne;
 hia - se;
 ta - kon;
 so - te;

} Ne - as - k8en - ten - ra - te, Ie - sos.

ta - kon;
 haks - ton;
 ien - ta;
 se - ron;
 ron - ta;
 sa - ke;

Barrabas ron8akonnieston, nok ise ie	sa - te - 8en	te -	
Karonto8anen sanensaratie tsi sanon	ta - ra - on	ha -	
Serenkene iaha	se - 8e kal	fer -	
Son8aiesaiata8itasi tonta	ka - ne - k8a	se -	
Okti sanek8ansote 8asatsa	to - ka - ron	ta -	
Karon8aro8anen teiesansonsa8esta-			
kon, teiesa	si - ta - 8es	ta -	
lahtiaiehe8e tsini saronhiakenhon sa	e - ron - ta	ket -	
Ne saronhiakentakon oron8aroskon			
tsia	ta - nion - ta	kon -	
Iesatehatakon se8ariskon	ne ni - nens	k8as	
Saiatat hiari	8as - ten - ni	ha -	
Iesatentoriatak8e ratiko	8a - nens - k8e	o -	
Akoren ok ens othenon	ie - sen - ni	ha -	
On8ari tekakanerak8e tsi ie	sa - ie - sa	ta -	
Senni Mari: San het	sien - ha a	on -	
Seron akoienha akenhake ia	ko - ri 8i	ios	
Sanikonranon8akton tsini ieri8aie-			
satane saronhiaken	se - ra to	ken -	
Sanikonranon8akton tsi 8aesario ne	se - kon - niens	ton	
Seiaterennaiennihak8e n'ie	sa - ie - sa	ta -	
Saniatatenhon	te - ka - ia	son	
Otsitsiatken otsate tekaieston ie	sa - ne - kann	hon	
Hets8e8enni8oston Niio Hianiha	ne sa - tong	het	
Senheion	te - ka - ia	son	
Onen tsi senheion asi	k8e ie - sa	ien	
Tionek8aon ohne	ka te - kia	ties	
Iesaiatanentasion nok	ie - sa - ia	ta	
Iesos seri8ahtonta iakori	} 8a - ne - ren	nor	
		} 8a - ne - ren	no
		} 8a - ne - ren	nor
Tak8a	ton - tat,	Ki	



te - ton ;
 ha - tie ;
 fer - ke ;
 se - ron ;
 ta - ke ;

ta - kon ;
 ket - sko ;

kon - ne ,
 k8as - k8e ;
 ha - k8e ;
 o - kon ;
 ha - k8e ;
 ta - k8e ;
 on - ton ;
 ios - ton ,

Ne - as - k8en - ten - ra - te , Ie - sos.

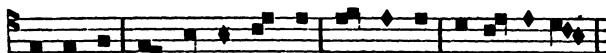
ken - ti ;
 ton - ne ;
 ta - k8e ;
 sont - ne ;
 hent - hon ;
 hets - ton ;
 sont - ne ;
 ien - ton ;
 ties - ton ;
 ta - ten ;

non - k8e ; To - sa - ta - k8a - ri - 8a - ra - k8as , Se - 8en - ni - io.
 non - k8e ; Ta - k8a - 8en - na - rak , Se - 8en - ni - io.
 non - k8e ; Ta - k8en - ten - ur , Se - 8en - ni - io.
 Kris - tos ; Ta - k8a - 8en - na - rak , Kris - tos.

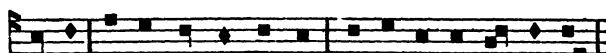
OKARISTIANE TSINI IOIAIAKSERATOKENTI.

Tsin'enthatsmente enhatkaristienhaSi, ethone tenieri8ak8e :

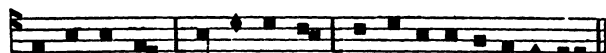
PANGE LINGUA.



Tete8atonts, s8a-ri-Si-ios-ton, t8ak8ekon tet8a-ri-8ak ;



Ni-io O-ka-ri-sti-a-kon het-si-t8a-nen-ton-ni-ons ;



sonk8anon8es, sonk8entenras, sonk8atsennonniatennis.

Sentakta tsi ra8enheion
Sathrak8e kanatarok,
Sahaterennaienhase
Nok raieronke iotonhon.
Ra8en : etho nens8aiere,
Naet8ak8ekonhake.

Sonk8anontens raieronke,
Irehre aiekseke,
Ionnhekon nakotonnhetston
Ne iakote8eienton ;
Nok ne rotenientenstakon
Karonhiake eniente.

Tosa onka iakonoron
Tai ak8a naieiere,
Tsi rotenniote ko8a
Ahon8aienterhane :
T8atatitenr, tet8atkenni,
Hetsite8anon8ehak.

Asitenre, Se8enniio,
Onk8anikonhra kenha :
Ask8anikonhranentakte
Ak8a sanikonhrake,
Nok skanikonhrat asonni
Onk8anikonhraokon.

Ahon8asennaien Niio
Roniha nok Roienha,
Rotkon Roiatatokenti ;
Atsite8asennaien
Non8a nok oni tsinen8e
Iahtakari8entane.

Ethonaia8en.

Ta
Te
Tc
Iah

Or
Iac
Se

Ii

Ob
Se
Ts

Se

Ia
T:

A
T.

Ic
Ne
Te

Ia

T
T

T
T

Tsinenhatirorokn tsi ihasentak8a :

Takitenr, O Iesos, takitenr
Tsini sanikonhriio ko8a ;
Tosa satkatho Sakeri3aneren,
Iahte kakonte ne katstarak8a.

Ori8akon tsinahe konnhe,
Ia8et takenentsa8akontie ;
Senha ok 8akk8enion tsi
koniatontion,
Ii ak8a 8akataties .ton.

Ok eken te8akenonhianiks,
Sekon akonniabesenhake ;
Tsini ia8eta konnikonhrak-
saton,
Sekon ken en8aton naski-
tenre.

Iah non8enton takie8entane,
Tiotkon te8akk serentonnio-
ns ;
Ak8a tiotkon ne tikennon-
tonnionk8a
Tsini 8akitent tsini 8akieren.

Iesos, tisa8enninekenhon
Nenshetenre iontatkenronnis
Teskanerak kati tsini skata-
t8ens,
Ia8et teiohrihon nak8eriasa.

Se8enniiio, tkari8aieri
Satre8ata kari8aneren ;
8akonhion naskre8ate non-
8entsiake,
Nok tosa takre8at non8en-
tsiakon.

Sakate8entet ne kieronke,
Sennonton tsini satatieras
Niahte karonhiakenserake
isatst :
Takitenr tenhnon nenkatonn-
hokten.

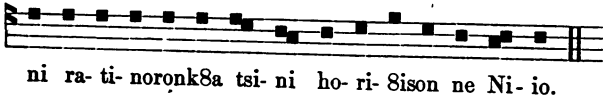
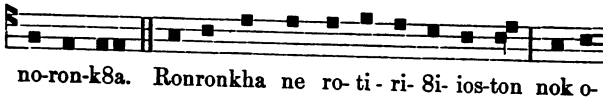
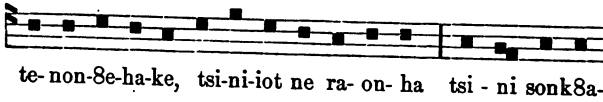
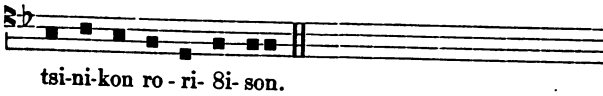
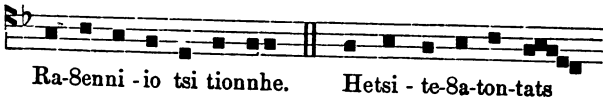
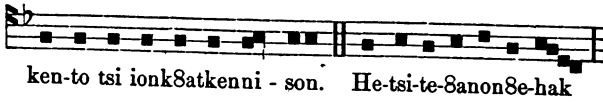
Iesos, onen se8akerhare,
Ak8a se 8akaterientasa
Niatekon enkatatatre8atak-
8ake
Naonsakonnikonhraseronni-
ate.

Saronhiakenseratokenti
Nok oni saiasatokenti
Iahtekakont tenkkanerake,
tiotkon
Etho enkatek8asentak8ake.

On8ari kanistenseriiio,
Hiak8eniatsera8i nhetsienha
Nashetenre naonsaiontat-
re8at,
Takitenr aonsakatatre8at.

Tsinasakositohare :

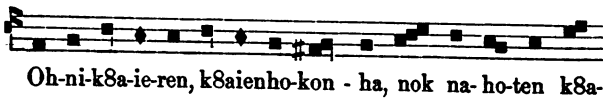
Ta - e - te - 8a - ta - te - non - 8e - hak i - i te - 8a - k8ekon,
ro - ri - 8i - son ne Ie - sos. Ra - on - ha ra - o - ri - 8a



**RON8AIATANENTAKTONNE TSINI IOIAIAK-
SERATOKENTI.**

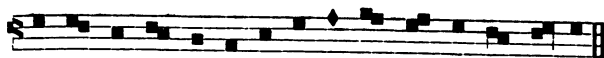
*Tsinatenietane, tenieri8ak8e Iesos raoronhiakenseratokenti aori-
8a, tak8entier, p. 28.*

N'onen tenhanoronk8anionhe ne Rohasen ne kaiasatokenti :

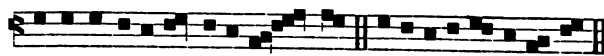




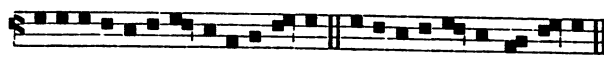
ni-kon-rak-sa-ton? tak8a-ro - ri. Ne ken karion-ni ta-



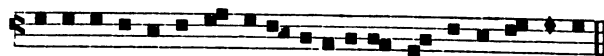
k8a-ia-son-nien-ni tsi k8a-ia-ti-ne-ken-hon n'Egiptke?



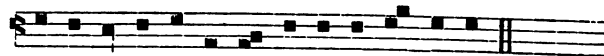
• Ke-tci-t8a-8e-nin-da-go-sin Di - io. † Sa-ia-ta-to-ken-ti Ni - io.



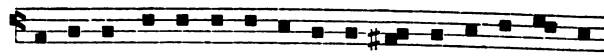
Ketcit8a-8enin-da-go-sin, mecka8i-sin. Sa-ia-ta-to-ken-ti, se-sat-ste.



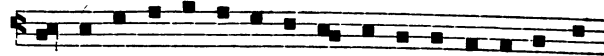
Ke-tci-t8a-8e-nin-da-go-sin, ka-ia-ki-ke tan, ca-8e-ni-mi-ci-nam.



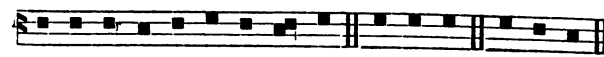
Sa-ia-ta-to-ken-ti, sonn-he on-8e, ta-k8en-tenr.



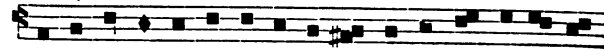
Na-ho-ten niah tek8a-ni-konra-ie - ri-ton? kherio n'Egip-



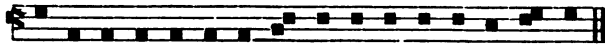
tro-non na-ia-8ens a-e-tsionhe-ke, nok n'i-se ta-k8a-te-



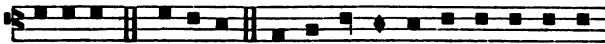
8en-te-ton na-ionksok8a-8eshon! * Ketcit8a. † Sa-ia-ta.



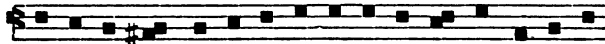
Oh-ni-k8a-ie-ren, io te-na-ta-rat-kon k8a-nonten karha-



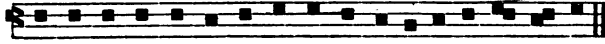
kon, nok n'ise ta-k8akon-rekhons nok tak8asok8a-8eshons !



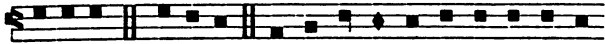
* Ketci8a. † Saia-ta. Oh-ni-k8a-ie-ren, otstenro-kon tio-



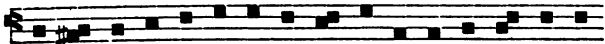
ne - ki-ne-ken-hon ne k8aniata-na-8entak8en, nok ni-se



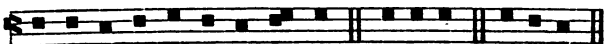
ot-sha-te ta-non io-tsitsiatken tak8a-niata-na8en-tak8en !



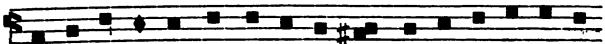
* Ketci8a. † Saia-ta. Oh-ni-k8a-ie-ren, kherio ne Ka-na-



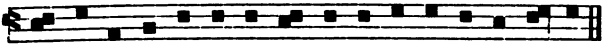
an - ro-non ron8a-ti-non-ti-io-k8e, na-etsionnhe-ke, nok



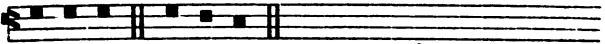
ni-se kahnia tak8a-ien-ta-nion ! * Ketci8a. † Saia-ta.



Oh-ni-k8a-ie-ren k8asen-no-8a-na-ton, nok k8aia-ta-no-



rons-ton, nok ni-se ka-ia-sa-ke ta-k8a-ia-ta-nen-tak-ton !



* Ketci8a. † Sa-ia-ta.

Tsi

Onen
Ne ts
Tsi r
Niio

Tsi r
Taka
Se8at
Iakor

Onen
Teha
Ra8e
Ne ts

Sotsi
Iesos

ON

Ka8en
iontat



Ta-



sen



a -

Tsin'enthaiakenne enhalkaristienhaSi, ken kaien tenieri8ak8e :

VEXILLA REGIS.

Onen iori8atokenhon
Ne tsini kari8anoron
Tsi ron8aiatanentakton
Niio ne sonk8aiatison.

Tsi ron8ahason ra8eron :
Takanek8a nok ohneka
Se8aterake8atak8a
Iakori8aneren nonk8e.

Onen etho niia8enhon
Tehari8ak8ak8e Ta8it :
Ra8enniio karonhiake
Ne tsini hon8asennaien.

Sotsi sarontanerak8at,
Iesos hiarontanoronston ;

Ne tsi sanek8ensaronnion
Raonek8ensatokenti.

Ionerak8at satsennonni,
Sarontatokenti ko8a ;
Ise se 8asennhontako
Noneshon ieionnhontak8e.

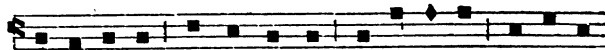
Ak8a tekonnnonronk8anion
Ne tekaiaiatokenti ;
Iseke ionk8arharek8en,
Ak8ak8ekon ask8entenre.

Aiesanenton tsinen8e,
Ne asenseratokenti,
Tsi seiatsennonniatennis,
Iesos ne iakorharek8en.

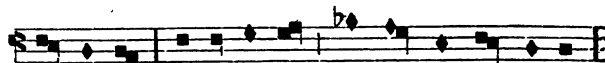
ON8AR:~HNE TSINI IOIAIAKSERATOKENTI.

*Ka8enniio'k enthatsnente ne Rohasen n'ohnaken niheare enhanekonnit
iontatenek8ahestak8a, ok sa ok tenieri8ak8e :*

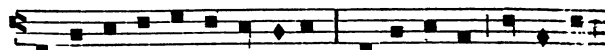
PATER.



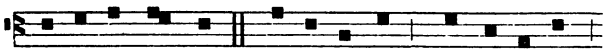
Ta-k8a-i-en-ha, ka-ron-hia-ke te-si-te-ron, a-ie-sa



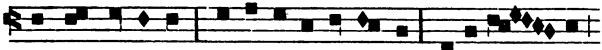
sen-na-i-en, a-on-ta-8e se-8en-ni-io-se-ra,



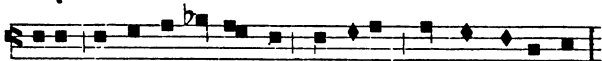
a-ie-sa-ni-kon-ra-ie-ri-te on-8en-tsia-ke tsi-ni-iot



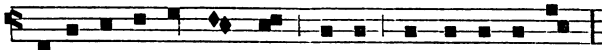
ne ka-ron- hia- ke. As-k8a-non-te ne ken8en-te



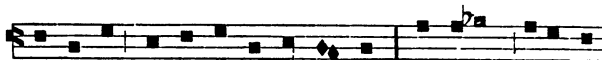
on-k8a-na-ta-rok nia-te8enni-se-ra- ke; sasanikonrhen



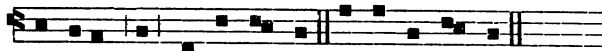
tsini k8anikonraksaton tsiniot tsionk8anikonrhens



ion-ki-ni-konraks- a - ton; to- sa ta-k8a-ia- tat-ka



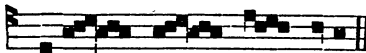
n'othernon ion-k8a-ni-konro- ta - ko; he- ren tak8ari-



8atk8iten ne ka-ri-8ak-sen. Etho na - ia-8en.

Ka8enniio 8ahanekisa ne iontatenek8ahestak8a, ok sa ok ne Ratsihenstatsi tsi ihasentak8a iensra8e; ethone tenieri8ak8e Rotiiaatatokentison ron8anennitak8a.

Tsin'enharennokten n'epitre, tenshari8ak8e Areriiia tiotkon iolara- tatonhatie; nok oni tehatiri8ak8a etho ok n'enthatiere.



Al-le - - - - lu - - - - - ia.

Iah non8a t'aieri8ak8e: Iesos, ise seri8ahtontha kari8aneren.

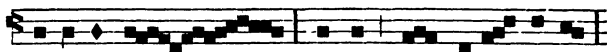
N'onen iakoiatarahon' enieri8ak8e;

Tsion8entsiak8ekon

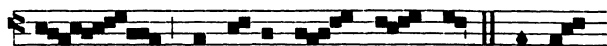
Rosennaiens

MARK RA8ENTA8EN NOK ONI ASEN NONTA
ENTAKTA KARONHIAKE SONSHARETE.

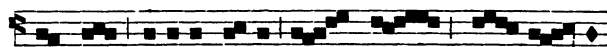
DOMINE NON SECUNDUM.



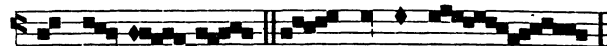
Se8enniio, to-sa se - ri - 8a - ra - ko



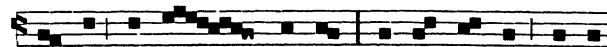
tsi - - - - ni ion-k8a-ri - 8a - - - ne - - ren. Tsia - - -



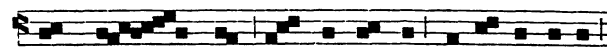
ken - te ask8are-8atak tsi - - - ni ion - k8a - tie



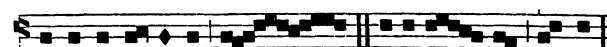
- - ra - nion. Se - - - 8en-ni-io,



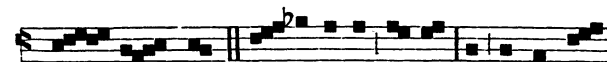
to - sa she - - - - - ia - rak ka - ri - 8a - ksen ka - ri



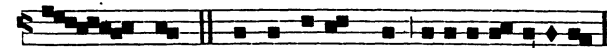
8a - - ka - - - - - ion o - kon; ok - sa a - ion-k8a-ra-ne



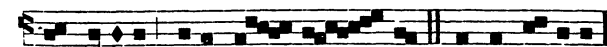
ne setenranions non - k8e. Ne 8ahon - ni so - tsi



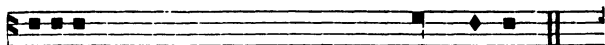
ion - k8en - tent. Ta - k8annhe Ni - io, ne tak8as - kon -



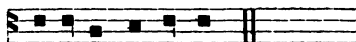
ta - k8en; Nok a on - sa - ie - sasennantonseke,



Se - 8enni - io, tak8a - ia - ta - nonstat; Nok ask8entenre

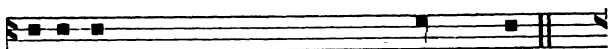


Omnes sancti Angeli et Ar.....chán - geli,

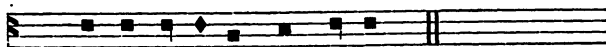


o-rate pro no-bis.

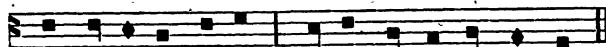
Omnes sancti beatórum Spirítuum.	órdi	- nes,	orát.
Sancte Joánnes Ba.....	ptí	- sta,	ora.
Sancte Jo.....	seph,		ora.
Omnes sancti Patriárchæ et Pro...	phé	- tæ,	orát.
Sancte	Pe	- tre,	orát.
Sancte	Pau	- le,	ora.
Sancte An.....	dré	- a,	ora.
Sancte Ja.....	có	- be,	ora.
Sancte Jo.....	án	- nes,	ora.
Sancte	Thó	- ma,	ora.
Sancte Ja.....	có	- be,	ora.
Sancte Phi.....	líp	- pe,	ora.
Sancte Bartholo.....	mæ	- e,	ora.
Sancte Ma.....	thæ	- e,	ora.
Sancte Si.....	mon,		ora.
Sancte Thad.....	dæ	- e,	ora.
Sancte Mat.....	thí	- a,	ora.
Sancte	Bárna	- ba,	ora.
Sancte	Lu	- ca,	ora.
Sancte	Mar	- ce,	ora.
Omnes sancti Apóstoli et Evange...	lí	- stæ,	orát.
Omnes sancti Discípuli.....	Dómi	- ni,	orát.
Omnes sancti Inno.....	cén	- tes,	orát.
Sancte	Stépha	- ne,	ora.
Sancte Lau.....	rén	- ti,	ora.
Sancte Vin.....	cén	- ti	ora.
Sancti Fabiáne et Sebasti.....	á	- ne,	orát.
Sancti Joánnes et.....	Pau	- le,	orát.
Sancti Cosma et Dami.....	á	- ne,	orát.
Sancti Gervási et Pro.....	tá	- si,	orát.
Omnes sancti.....	Márty	- res,	orát.
Sancte Sil.....	vé	- ster,	ora.
Sancte Gre.....	gó	- ri,	ora.



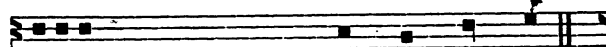
Sancte Am.....	bró	- si,	ora
Sancte Augus.....	tí	- ne,	ora.
Sancte Hie.....	róny	- me,	ora.
Sancte Mar.....	tí	- ne,	ora.
Sancte Nico.....	lá	- e,	ora.
Omnes sancti Pontifices et Confes...	só	- res,	orát.
Omnes sancti Doc.....	tó	- res,	orát.
Sancte An.....	tó	- pi,	ora.
Sancte Bene	díe	- te,	ora.
Sancte Ber.....	nár	- de,	ora.
Sancte Do.....	míni	- ce,	ora.
Sancte Fran.....	eís	- ce,	ora.
Omnes sancti Sacerdótes et Le.....	ví	- tæ,	orát.
Omnes sancti Mónachi et Ere.....	mí	- tæ,	orát.
Sancta María Magda	lé	- na,	ora.
Sancta	Aga	- tha,	ora.
Sancta	Lúci	- a,	ora.
Sancta	A	- gnes,	ora.
Sancta Cæ.....	cíli	- a,	ora.
Sancta Catha.....	rí	- na,	ora.
Sancta Ana.....	stási	- a,	ora.
Omnes sanctæ Vírgines et.....	Vídu	- æ,	orát.
Omnes Sancti et Sanctæ.....	De	- i,	



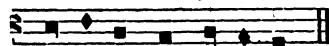
in-ter-cé-di-te pro no-bis.



Pro-pí-ti-us e-sto, par-ce no-bis Dó-mi-ne.
Pro-pí-ti-us e-sto, ex-au-di nos, Do-mi-ne.



Ab..... o-mni ma-lo



li-be-ra nos Dó-mi-ne.



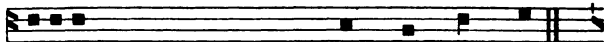
A
A
A
A
A
A
A
ma
A
A
A
P
carr
F
F
F
jejú.
F
P
P
P
F
San.
I



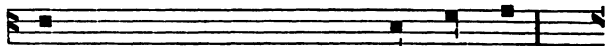
F



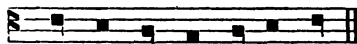
U
U
U
perd
U
gere



Ab o.....	mni pec - cá - to,	} libera nos, Domine.
Ab.....	i - rá tu - á,	
A flagello.....	ter - ræ mo - tûs,	
A peste, fa.....	me et bel - lo,	
A subitaneâ et impro.....	ví - sâ mor - te,	
Ab insidi.....	is di - ábo - li,	
Ab irâ, et ódio, et omni malâ.....	vo - lun - tá - te,	
A spiritu forni.....	ca - ti - ó - nis,	
A fulgure et.....	tem - pes - ta - te,	
A mor.....	te - per - pétu - á,	
Per mystérium sanctæ in carnati.....	ó - nis tu - æ,	
Per ad.....	vén - tum tu - um,	
Per nativi.....	ta - tem tu - am,	
Per baptismum et sanctum jejú.....	ni - um tu - um,	
Per crucem et passi.....	ó - nem tu - am,	
Per mortem et sepul.....	tú - ram tu - am,	
Per sanctam resurrecti....	ó - nem tu - am,	
Per admirabilem ascensi....	ó - nem tu - am,	
Per advéntum Spíritûs San... ..	oti Pa - rácli - ti,	
In di.....	e Ju - dâci - i,	

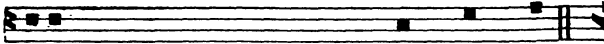


Pec..... ca - tó - res,



te ro - ga - mus au - di nos.

Ut no.....	bis par - cas, te r.
Ut nobis.....	in dúlge - as, te r.
Ut ad veram poeniténtiam nos perducere.....	di - gné - ris, te r.
Ut Ecclésiã tuã sanctã rē - gere et conservãre.....	di - gné - ris, te r.



Ut domnum Apostolicum | et omnes
ecclésiasticos ordines | in sancta
Religione conservare..... di - gné - ris,

Ut inimicos sanctae Ecclesiae hu-
miliare..... di - gné - ris,

Ut régibus et principibus chri-
stianis | pacem et veram concordiam
donare di - gné - ris,

Ut euneto populo christiano | pa-
cem et unitatem largiri..... di - gné - ris,

Ut nos, et ipsos in tuo sancto ser-
vitio | confortare et conservare..... di - gné - ris,

Ut mentes nostras ad caeléstia de-
siderii..... a éri - gas

Ut ómnibus benefactoribus nos-
tris | sempiterna bona re - tribu - as,

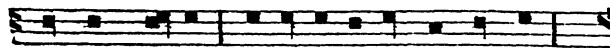
Ut ánimas nostras, fratrum, pro-
pinquarum et benefactorum nos-
trorum | ab aeterna damnatione..... é - rípi - as,

Ut fractus terrae dare | et conser-
vare di - gné - ris,

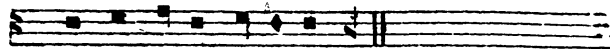
Ut ómnibus fidelibus defunctis |
requiem aeternam donare..... di - gné - ris,

Ut nos exaudire..... di - gné - ris,
Fi..... li De - i,

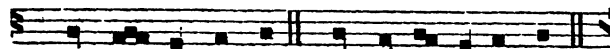
te rogamus, audi nos.



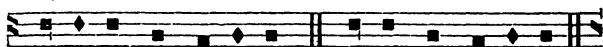
A-gnus De-i, qui tol-lis pec-cá-ta mun-di,
A-gnus De-i, qui tol-lis pec-cá-ta mun-di,
A-gnus De-i, qui tol-lis pec-cá-ta mun-di,



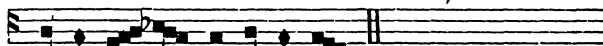
par - ce no-bis Dó-mi-ne.
ex - au - di nos, Dó-mi-ne.
mi - se - ré - re no - bia.



Chri - ste, au - di nos. Chri - ste ex - au - di nos.

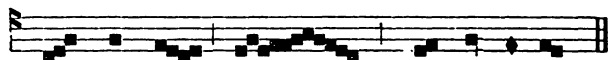


Ky-ri-e, e-lé-i-son. Chri-ste, e-lé-i-son.

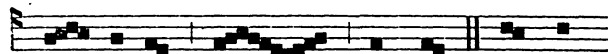


Ky-ri-e, e-lé-i-son.

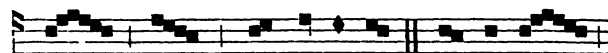
TAKSENTENR ORAKSATIRONNEHA.



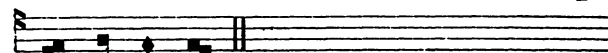
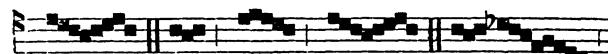
TA-KSEN-TENR Se-Sen-ni-io. 3



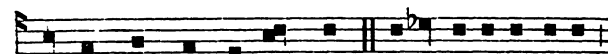
Ta-k8entnr Kris-tos. 3 Ta-k8en-



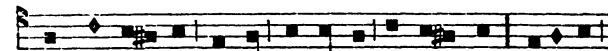
tenr Se-Sen-ni-io. 2 Ta-k8en-tenr



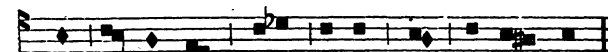
Se-Sen-ni-io.



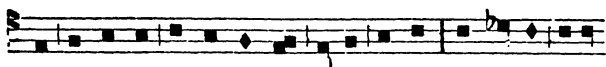
CREDO IN UNUM DEUM Ro-ni-ha iah-o-thenon



ta-ho-no-ron, roson karonhia, non8entsia, a-k8ekon



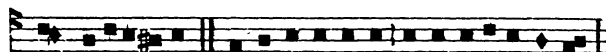
tsi-ni ie-kens nok tsi-ni iah-te ie-kens.



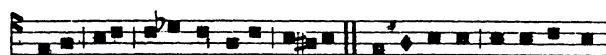
Nok sa-ia-tat Ra8en-ni- io Ie-sos Kristos ra-onha Niio



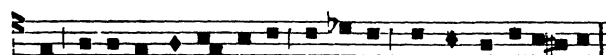
Ro - ien - ha. Tsi hiata-tienha, a - rekho othenon



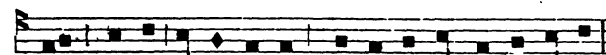
te- io-tie-ren-ne. Teios8atetak8a, teios8a-tetak8a-ke,



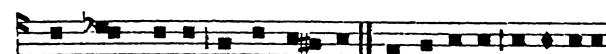
ak8a Niio, ra-on-ha-ke Ni- io. Tsi Roienha iahtehon8a-



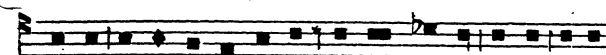
shon, sahni-ia-tat Ro-ni-ha, a-k8e-kon ro-te - 8e-ien-nison.



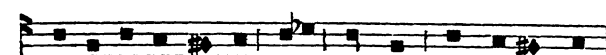
I - i tionk8e sonk8aniente, sonk8atsennonniaten-ni-re,



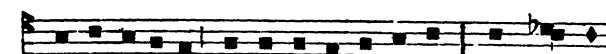
ka-ron-hiake 'tha-8e non-ton. Raonniaton raieronke



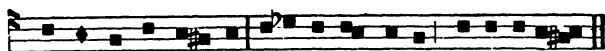
Rotkon ro-ia- ta- to- kenti, a - one-k8en-sa 8a-ri, iahte



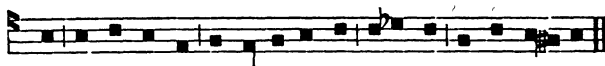
kana-k8a-ien - te - ri, NOK ONK8E ROTONHON.



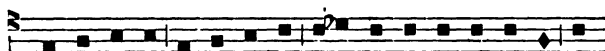
Ionk8ari-honni ron8a- ia- ta- nentakton Konk8irat



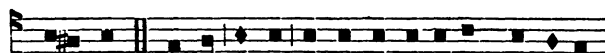
ro-te-ri-hon-ta-k8e, roronhiakenhon, ron8aiataten.



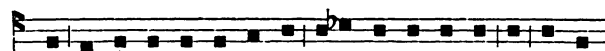
Nok shotonnheton ashen8ahtontha tsi-ni ka-hia-tonk8e.



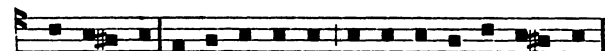
Karonhiake sha8enonton tsi ra-8e-ien-tehtakon Ro-



ni-ha: Se-kon tentre en-tho-ia-tha-ne-ra-k8a-ton-ha-



tie ten-sa-ko-ia-to-re-te nen-ia-konnheke nok n'ia-ko-



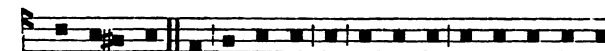
8en-ta-on, iahte-kakon-te enhon-8en-na-ke-rat-se.



Nok Rotkon Ro-ia-ta-to-ken-ti Ra8en-ni-io son-



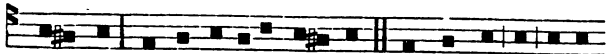
kionn-he-tha; ro-non-ha-ke Ro-ni-ha nok Roienha tho-



ien-ta-kon. Ne Ro-ni-ha nok Roienha sa-te-hon-8a-ti-



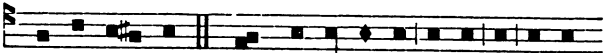
Senniio8tha, sa-te-hon-8a-ti-sennaiens, ron8a8ennah-



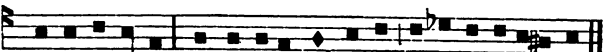
no - tón Ro-ti - tokense-ha-k8e. Skentiohk8at ok kentio-



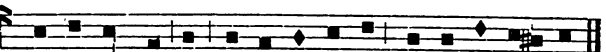
k8ato-ken - ti, Ra - ti - k8ekonne te-ho - nen - ni-tioh-



k8a-re - ni - hon. Te - 8a-keh-takon enskat ok ionta -



te-nek8ahestha, se-8a-te-ra-ke-8atha ne ka-ri-8a-neren.



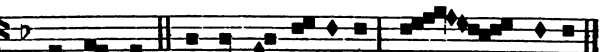
8a-ker-ha-re tsi nentsiontonnhete nia-ko-8en-ta - on.



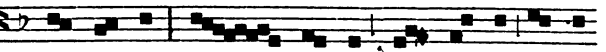
Nok iah-te-kakonte entsiakonnheke. E - tho - na - ia8en.



SAIATATOKENTI. Sa-ia-ta-to-ken-ti. Saiata-



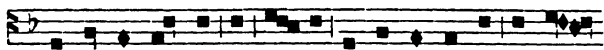
to-ken - ti, Ni-io Se-8en-ni-io Sa - - - - ba-oth.



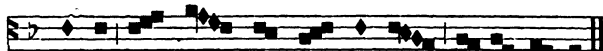
Ka-na-non ka - - - - ron-hia, non-8en-tsia tsi-ni



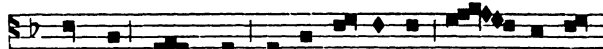
sa-iata-nehrak8at; ie-sa-sen-na-ien ka-ron-hia-ke.



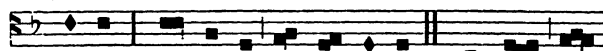
A-hon-8a-nen-ton ne ta - re ra - o-sen-na-kon Ra-8en-



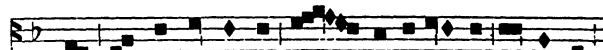
ni-io, a - hon - 8a - sen - na - ien ka-ron-hia-ke.



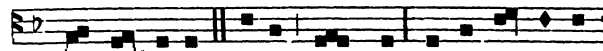
IESOS KRISTOS se-ri-8ah-tontha ka - - ri - 8a-



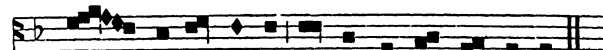
neren, tak8entnr, Se-8en-ni-io. Ie - sos Kris-



tos se - ri-8ahtontha ka - ri8aneren, tak8entnr,



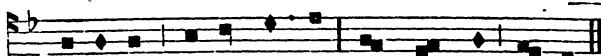
Se-8en-ni-io Iesos Kristos se-ri - 8a-ton-tha



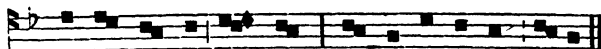
ka - - - ri - 8a - ne-ren, ta-k8a - ni - kon - ri - ios-thak.

KARONHIAKE SONSHARETE.

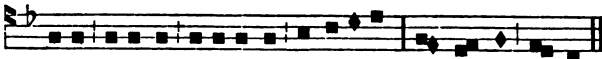
IESOS RAORISA TAK8ENTENR.



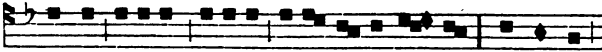
Tak8entnr Se-8en-ni-io. Ta - k8en-tenr Kristos.



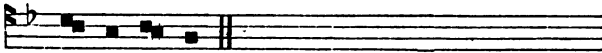
Ta-k8a-ton-tats Ie - sos. Ta-k8a-8en-narak Iesos.



Niio hia-niha karonhiake | tesiteron. Tak8entenr Iesos.



Niio hiaienha nonk8e | seshe-iatontak8en. Tak8entenr



Se-8en-ni-io.

Niio satkon ak8a | saiatatokenti,
 Asenseratokenti | saiatat ne Niio,
 Iesos Niio | ak8a hiaienha,
 Iesos Niio hianiha | sateseniitoten,
 Iesos tiotkon tsi senakere tiotkon oni | ensenakereke,
 Iesos iesennakeraton | karonhiake,
 Iesos ak8a iesennakeraton | tiakori8aieri,
 Iesos ak8a | iesaiatanerak8as,
 Iesos ak8a ori8ak8ekon sak8enion | othenon niiakoiata-
 Senserons,
 Iesos ak8a iesennakeraton n'onk8e,
 Iesos ak8a tiesa8ennaierits | karonhiake tienakere,
 Iesos iah othenon | tesanorons,
 Iesos sonhaa tsini sanikonriione, | niatekon iesaronhiaken-
 tak8e,
 Iesos hetse8ennaieriton | Niio hianiha,
 Iesos ak8a | tsini sanikonhriione,
 Iesos sonhaa | tsini satatkenrenseronnihon,
 Iesos ak8a senoronk8ak8e | niate ienak8aienti,
 Iesos sonhaa | tsini senoronk8ak8e nonk8e,
 Iesos sonhaa | tsini shenon8es skennon takenhake n'onk8e
 n'on8entsiake,
 Iesos ise | tak8aiatison,
 Iesos sonhaa | tsini satsteriston kari8iio okonha,
 Iesos sonhaa tsini saskanekon | karophiake aiente n'onk8e,
 Iesos ise Se8enniio | tsi iakionnhe,
 Iesos ise tak8aiena8ase | tosa ionk8asenni n'otkon n'oneson-
 ronon,

Iesos sheiatakennhas | n'iakori8iioston,
 Iesos k8aniha | seniseriio,
 Iesos tesk8as8atennis,
 Iesos sonhaa ori8ak8ekon | sanikonraientahon,
 Iesos sonhaa | shetenranions n'onk8e,
 Iesos sonhaa tsini k8arihoannienni | tsi n'aiak8aiere n'aiak8ate8eienton,
 Iesos sonhaa | tak8entenras tsi iakionne,
 Iesos sheiatsennonniatenni | eronhiakeronon,
 Iesos ise serihonniennihak8e | ne se8ak8ekonne,
 Iesos ise teshes8atennisk8e | ne rotiiaton tsi nisaieren,
 Iesos ise shenikonraniratsk8e ne ron8atironhiakenton | kari8iioston ron8atiriohton,
 Iesos ise sheiatanonstats | n'iate ienak8aienteri,
 Iesos ise shenikonhriiotha | iesa8ennenha8e,
 Iesos ise | tak8atsennonniatennis,
 Iesos ise k8anon8es | onk8anikonrak8ekon,
 Iesos ise k8aniahesen | tsi ite8es n'on8entsiake,
 Iesos ise sheiatsennonniatennis ak8ekon akoiatatokentison;

Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren. $\left\{ \begin{array}{l} \text{Tah8aiatokef, Iesos.} \\ \text{T: k8atonstats, Iesos.} \\ \text{Tak8entenr, Iesos.} \end{array} \right.$
 y. Tak8atontats, Iesos. n. Tak8a8ennarak8ak, Iesos.

Nio raorena, p. 5.

ENTAKTA ROTKON ROIATATOKENTI RABENTASEN.

Tak8aienha, p. 37.

Rotiiatatokentison raotiri8a tak8entenr, p. 40.

TSINAONTENERATONNIATE.

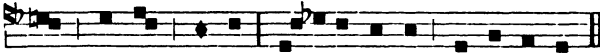


 Hetsi-te - 8a8enniostak ne ak8a son - k8a-

Sen - ni - io, a - k8a ro-ta - ni - tenron, son -
 - - - k8anontens ra - - ie - ronke. γ. Tokenske
 renteron ne O - ka - ris - ti - a - kon. β. I - i onk8a -
 - ri 8a tsi ren - teron - ta - kon. γ. Ahon - 8a - sen - naien
 Nii Ro - ni - ha nok Ro - ien - ha nok Rotkon
 Ro - ia - ta - to - ken - ti. Tsi - ni io - ton - ne tsi - na - he
 nok non8a nok o - ni tsinen8e iahtekakonte
 iatha kari8entane etho na - ia8en. Hetsi - etc.
Tete8atont, p. 32.

SACRIS SOLEMNIIS.

Ra - o - ti - na - ta - rok e - ronhia - ke ro - non non8a
 iakonnhekton ia - ko - ri - 8i - ios - ton ; tsini sonk8anon8es



ne Roienha Niio, son-k8a-ien-ni ra-ie-ron-ke.

Kanataranoron Iesos raie-
ronke,
Kaneke8ansanoron ne raone-
k8ensa;
Ak8a seken Niio, ak8a raie-
ronke
Nok ak8a raonek8ensa.

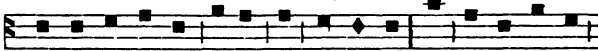
Ieri8aiesatha ne okaristia
Iakotentasere tsi neniontonn-
hokten;
Nok nionte8eientons 8aeiata-
rane,
Ne karonhiake eniente.

Iesos, konsennaiens okaristi-
akon;
Iori8anehrak8at etho satase-
ton;
Senha ionehrak8at, iieks ne
tsieronke,
Ak8ekon oni ne ieiesas.

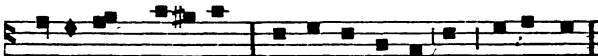
Askitenre, Iesos, ne akhena-
keren
Eronhiakehronon tsini iesa-
non8es;
Nok enkatonnhokten, etho
akherane
Tsi tiakotsennonni ko8a.

Ahon8asennaiens ne Roienha Niio,
Sonk8atenniotase okaristia-
kon:
Ahon8asennaiens Roniha nok Rotkon,
Satehotiatatokenti.

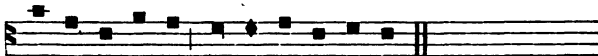
STUPETE GENTES.



T8anikonhrarak, Niio ken renteron, ken ro-ta-se-ton



o-ka-ris-ti-ia-kon; t8atisk8entaren nok t8ak8ekon

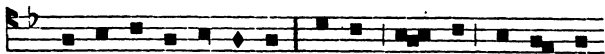


t8ate8eienton, he-tsi-t8a-sen-naiens.

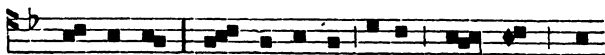
<p>Taonken, Iesos, tak8entenra- nions, Tak8atsteristha, ne ori8ak8e- kon Seri8ahtontha kari8aksen, Asteson sk8a8is sheianeren- stak8a.</p> <p>Ak8a tokenske, Iesos, tak8a- ienha; Tak8aiatison nok sesk8a- skontak8en; Tak8atsientanis nise tsie- ronke, Ne skionnhetstakon, tsini ak8akonniienstha.</p> <p>Ak8ekon oni niahieionsere Sheiatakennhas, tsi sheien- okonha; Sheiatanonstats non8entsia- kon, Nok karonhiake sheiatenha- 8itha.</p>	<p>Kate8entethaaton8esentsera, Kakatensera, ak8ekon ka- senna; Konnon8es, Iesos, konnoron- k8a Nok tsiatatake katiatanen- taktha.</p> <p>Ise, On8ari, non8a tesk8a- kanere; Ionk8atkennison, Iesos tho- taseton; Aesarane nasonk8entenre Tsinihanon8es etho naiak8a- iere.</p> <p>S8atkonseriios, s8atsennonni on8e, S8atennitenron, ask8aiena- 8ase Nasak8anenton ne Iesos Kris- tos; Onk8atonnhetston sotsi ra- konniiensta.</p>
--	--

Ron8atinenton Roniha, Roienha,
Nok oni Rotkon Roiatatokenti;
Ashen nihati, enskat ok Niio,
Okti8ak8ekon ron8atisennaian. Amen.

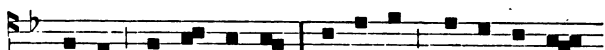
AVE VERUM.



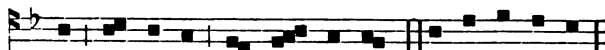
Te-k8a-noronk8a-ni-on, Iesos Kristus, o - ka - ris



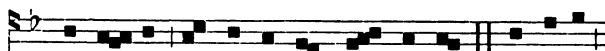
ti - akon. Tion-k8e-takon ak8a Ni - io nok



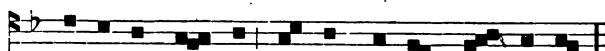
Mari ie - sa - ienha. Senheion sk8askon-ta-k8a -



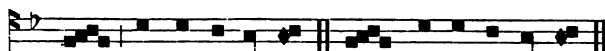
ton, tsie-ron-ke skionnhe - ta-kon. K8a8enniiostna,



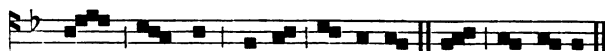
k8a-non-8es on- k8a-ni-kon - ra- k8e-kon. Ai-a-8en



ask8a-tien- ha- se, o - nen en- ia - k8en - he- ie.



O sa-ta-ni-ten-ron! O sa- ni-kon-ri - io!

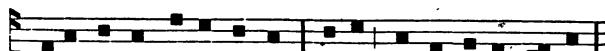


O Ie - sos Ma-ri sa-ien-ha! Etho naia8en.

Panem de caelo praestitisti eis, alleluia.

Omne delectamentum in se habentem, alleluia

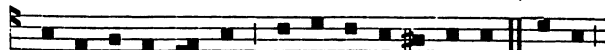
LAUDA SION.



A-e t8a8ennak8ekonhak, onen te-te-8a-ri-8a-k8ak

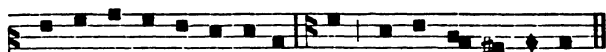


niate-ka-ren-ni-io-son. Hetsito8anenton-nion, Iesos

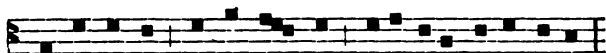


ka-na-ta - ra - noron sonk8atenni- o - ta - se. Ak8a

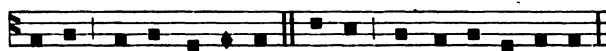
Iesos ra-ie-ron - ke ro-ri-Sison a-iek-se-ke
 raon-e-k8ensa o-ni. Taonken ionk8atsennonni,
 Ra-8enni-io sonk8atienni; ne ka-ti se-t8a-ia-tat.
 T8a-tonn-haron-ni-on non8a, 8en-ni-se-ra-no-ron
 ko8a, Ni-io ne ionkinonkon. Ta-ie-ha-Si
 karonhiake ka-na-ta-ra-no-ron on8e nok ka-tsi-
 tsiano-ron. Tsi tionnhe Ra-8en-ni-io, ia8et
 kento ron-8a-ri-o, nok ron8a-ne-k8ensaris. Ii
 ion-k8a-no-ha-re-tha, ii ion-ki-ien-ni-io-tha, ia-
 k8atonnhetstha oni. Ak8a t8atonnhakanon-ni,



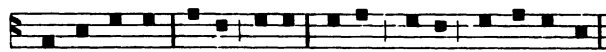
t8atenni-kon-ra-se-ron-ni tsi t8a-ia-ta-ra-se-re.



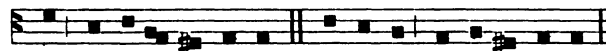
Te8atsiaken t8a-ri-8at-ka ionk8anikonro-tak8ata



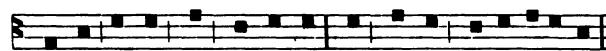
tsini ionk8a-ia-toron. I-ieks ka-ia-ta-to-ken-ti,



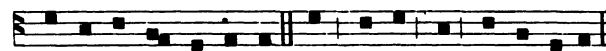
ionk8etaksen iieks on-i, sakat sane ion-te'kon-ni



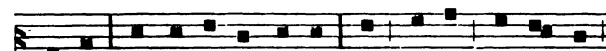
iah sa-te-ia-ka-onnhets. Okstentsi iontsennoniata



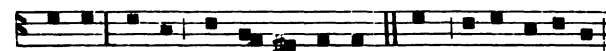
tsi-ni iakon ne iontokha; ne thenon ia-i-heiatha



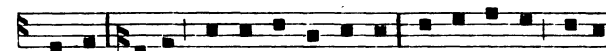
ia-ko-ri-8a-ie-saton. Ken kaien ne iakonnhekon



a-k8a E-ron-hiake-ro-non nok Ni-io sa-ko-ien



okon, tosa ie-ri-8a-ie-sat. Ken kanata-ra-kon



kenha Iesos ra-8eu-ni-io-se-ra, ra-ie-ronke, ra-o



nek8ensa, tokenske sonk8aunontens I-se sk8e-ni-es
 a-k8ekon, Iesos sa-ta-ni-ten-ras-kon, sahtont kari-
 8aksen okon, ne ionk8a-ri-8a-nerakskon ionk8a-ri-8a-
 ien-tak8e. Etho nask8a-ni-konrotentak, a-ia-8en
 a-k8a-non-8e-hak, tiotkon a-k8a-8en-na-ra-k8ak, nok
 ia-e-te-8a-k8ekonhak tsiataкта karon-hiake. Etho
 na-ia-8en. (Alle - lu - ia.)

O QUAM SUAVIS.



Ta - on-ken Iesos, she-non-8es she - ien o -
 kon. Ne she-ia-to-ka-ta-k8a tsini se-non8es, karon-
 hiake, te-se-na-ta-ra-8i-tennis, a - k8a ka - na - ta -

ra-no-ron. Io - ne - rak8at iont sennon ni - a-ta - k8a
 ne ion-te - Seien- ton tsi kon-8as- ka- neks. Ia-
 ko- ia- ta- no- ha- re- tha thennon ia-ko-kenronnikskon
 a - kot-so - ko - 8a ; a - k8a ia- te- ka- kon- te
 ia - ko - ten - ta- se- re.

Air: ô Roi des Cieux

Se8enniio,
 Tak8atsennonniatennis,
 Tak8ataskatstennis
 Tsi tak8atiennis non8entsia-
 ke. Se8enniio &c.

Tak8anoronk8a,
 Ionehrak8at,
 Tiotkon satate8entetonhaties,
 Onk8atonnhetston
 Senontens sa8aratokenti. *
 Se8...

Ionk8atsennonni,
 Se8enniio,
 Onk8eriafte tek8anon8era-
 tons
 Nok iak8askaneks
 Iatekakont ak8anoronk8ak.
 Se8...

Ise Satekat tiesanon8estha
 nakatsiroten ;
 Aiotekhake
 Ia8et tsinak8aiatisakseke.
 Se8...

Tete8ari8ak
 Te8ak8ekon,
 Iesos hetsite8asennaienhek,
 Ne onk8arena
 Tsinen8e, tsini sonk8anoronk8a. Se8...

Esk8aniorneha.

Hetsite8anerak8as Nii0 Roienha
Tsi0i sonk8anon8es, tsi0i sonk8entenron.

Rotasehtonhatie Okaristiiakon
Ak8a (ak8a hetsite8asennaiaen 2).

Tsi0inen8e entionnheke, Iesos, enk8anoronk8ake,
Enk8a8ennarak8ak, enk8a8enniiostake.

Tak8anikonhriiostak. satanitenraskon ;
Tiotkon (tiotkon ak8anon8ehake 2).

TANTUM ERGO.

T8a8enniiost n'Okaristia ;	Ahon8asennaiaen Nii0
Etho iehotaseton	Roniha nok Roienha
Iesos ne Sonk8a8ennii0 :	Rotkon Roiatatokenti ;
Naet8ak8ekonhake	Atsite8asennaiaen
Tsi0iniiot natsit8akenseke,	Non8a nok oni tsi0inen8e,
Etho ni tionk8ehtakonhak.	Iaht'akari8entane.
	Etho naia8en.

TSINATENIETSIENHOIAKE.

Karo kase, p. 22.

SASATIS RAORENNA.

Kentio-k8a-k8e-kon ia-ko-ri-8i-ios-ton iontsennonna-
ta tsi ro-na-ke-ra-ton ne-ne Sa8atis, ro-ia-ta-
ne-rak8at, ra-ia-ta-no-ron.

Ok si hotenron,
 Arekho rotonni
 Ne Iesos Kristus
 Ne sonk8a8enniio;
 Rori8ahtonton
 Tsi ioiatoronne
 Ra8tonnhetston.

8atios8athene
 Raonikonhrakon;
 8ahoienterene
 Ne Niio Roienha.
 Raiatatak8e
 Kaiatakon 8ari
 Onk8e rotonhon.

8ahosennaaien
 Ne raksaa Iesos;
 8ahonontonnion
 Raonikonhrakon;
 Nok iatekakont
 8aho8enniio8te
 Tsi nahonon8enn.

Nok sahatonni,
 Ne 8athaiatoret
 Tiotkon nonk8ehne
 Ieri8atsenriese;
 Kari8aneren
 Ne 8ahatsanike,
 Nok 8ahateko.

8ahatek8ashen
 Iah onka tetientha;
 Ne tsi ra8eron
 Etho skennen kenhak;
 Ahisennaaien,
 Ahinon8ehake
 Ne Ra8enniio.

8athroseriiake
 Asen nioserashen
 Karhakon sonha,
 Raonhatsi8a,
 Ronikonhronni,
 8aharonhiakente
 Ne raieronke.

Nok Ra8enniio
 8ahonikonhrata;
 Ienakerenion
 Asakotokaten
 Onk8e rotonhon
 Sakoskontakohe
 Ak8ekon nonk8e.

Ak8a k8ennitha,
 Saiatatokenti,
 Aesarane
 Asonk8entenr Iesos;
 Tsi satsennonni,
 Etho iaiak8a8e.
 Neniak8enheie

Aietinenton
 Roniha Roienha
 Nok oni Roikon
 Roiatatokenton;
 Aet8ak8ekon
 Neronhiakehronon
 Ietinakeren.
 Etho n'iaia8en.

*Adjutorium nostrum in nomine Domini.
 Qui fecit caelum et terram.*

OIA.

T8atateken, tetsite8ari8ak8as
Ne non8a non8entsiak8ekon
non8ke
Iakorak8en ahon8ennakerat-
ton,
Sa8atis raotiohk8a aonton.

Tete8aiena kati,
Aet8ak8ekonhake
Te8atonhek ; ak8a iakota-
skat
Iakotionjakonon8arahton-
tha,

Sahonnise, non8entsiake tsi-
resk8e,
Ra8ennake nok ra8eiennake
Satesakorihonniennisk8e
nonk8e
Naiontk8e ne iontkaronnia-
tha. Tete8aiena kati &c.

Iahteohienterhaon ne kak8iio
Iahten oni ne kahnekakon-
son ;
Ohnekanos ok rahnekirata-
k8e,
Ne ra8enne raronhiakehron-
on.

Tsi onen 8akoserareste non-
k8e
Tsinahontatenon8aroriate,
8asakotenre tsi 8asakotk8ahto
Ne niahtaonsaiehnেকirhake.

Sahaterio notkonseraksens-
k8a,
Ne iakonon8arahtontha hon-
k8e ;
Eronhiakehronon 8athatiena
Iatekakonte 8akon8asenni.

Eh ni honnhaon Iesos ne Sa-
8atis,
Eso sakotenrhak8e 8ahon-
nise ;
Sekon non8a aonsazonk8en-
tenre
Naonsete8atonk8etiiooste.

Karonhiake kati non8a non-
ta8e
Naonsete8atatre8atanion :
Tosa aonsete8ahnekirhake
Iakonon8arahtontha naho-
ten.

Ne iakok8as nohneka tsi
ionttokha ;
Iakok8as tsi iakori8iioston,
Iakok8as tsi iakoien non8en-
tsiake,
Iakok8as oni ne karonhiake.

Ieiotohetston iakotensteten-
nis,
Kario iakoiatotenstha nonk8e
Netho niieiatotenne tsinahe
Tetichere non8a non8entsai-
akon.

O Sa8atis, ise k8ennakeraton,
Satontek tsi 8ak8a8ennent-
tase :
Iah onen taonsaiak8ahne-
kihra,
Ise enk8anakeraniheke.

O Iesos, iesanonten
Otsate, otsitsiatken,
Tak8entenrhek ne aiak8a-
k8eni
Onk8e naiak8aiatoten-
hake.

Tsinahatkaristiotasi.

Iesos, tek8anon8eraton ;
 Tokenske ken satahseton,
 Ionehrak8at tak8anon8es,
 Asteson sk8entenraions.

Iesos sonk8entiok8arak8en,
 Raonha rotatiesaton,
 Raonha shoseronniaton
 Tsi ionk8ari8aneren.

Iesos sonk8aiatanonstaton
 Naionk8aronhiakenhon :
 Iesos 8asonk8ahahisas,
 Karonhiake eniak8e.

Iesos, onen k8ennitentase,
 Tak8anikonhranirat
 Aiesasennaientatiesek,
 Iaht'akari8entane.

ADORO TE.

Konsennaien ontakenikonhrasahate—nio ! Okaristiakon
 satahseton,—ise Se8ennio akatonnhetston kenikonhrokta-
 k8a tsini tsiatanoron.

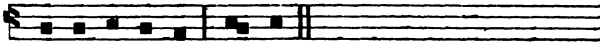
SATKON8ASK8ENHASE.
 ON8ARI KON8ENNITAK8A.



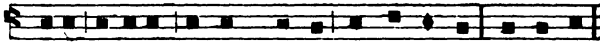
Tak8entenr, Se-8en-ni-io. Ta-k8en-tenr, Kristus.



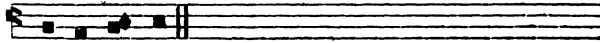
Tak8entenr, Se-8en-ni-io. Ta-k8a-tontats, Kristus.



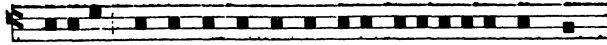
Tak8a8ennarak, Kristus.



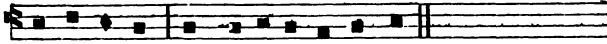
Ni-io hianiha karon.. hiake tet - si-te-ron
 Niiio hiaiienha seses... konta- k8en nonk8e
 Niiio satkon..... sa- ia- ta - to-kenti } Tak8entenr
 Asenseratokenti..... enskat ok Niiio



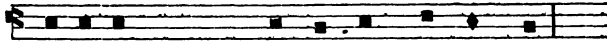
Se-8en- ni- io 3.



On8ari saiatatokenti iah othenon tesaiatoron- hon-sa -



sa-tia- ta- ta. Ta-k8a-te-ren-na-ien-has.

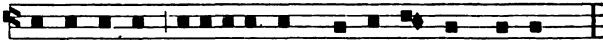


Iah non8en..... ton - te - sa - ia - to - ron,
Ise sekennion iahte.... ien - a - k8a - ien - te - ri,
Sonhaa sate8eton iahte

sa na - k8a ien - ter - ha - on,
Ise..... hets- ien - ha Kristus,
Ise hetsienha sa- kos - kon - ta k8en nonk8e,
Ise hetsienha ak8ekon ro - te - 8e - ien - ni - son,
Hetsate8eton Niio Ra - Sen - ni - io tsi tiohn he,
On8a ri sk8a- ien - ha,
Ise ka..... ni - sten - se - ri - io,
Ise ka..... ni - sten - se - ra - no - ron,
Ise ionisten-..... se - ra - ne - ra - k8at,
Tsiati Niio rao..... ia - ne - rens - ta - k8a,
Iah o..... the - non te sa - no - ron,
Tiotkon..... sa - ta - ni - ten - ra - skon,
Tak8a- tsen - non - ni - a - ten - nis,
On8a ri ie - sa - non8es,
Sa..... ni - kon - hra ko - 8a,
Sat- tok - ha ko - 8a,
Ori8ak8ekon..... ti - sa - ri - 8aie - ri,
Ionehrak8at tsini sani

konhra nen - ta - kon Ni - io,
Sennhotonk8en ni ka - ron - hia - ke,
Ise tes..... k8as 8a - te - ten - nis,
Shetenranions iako... non - 8ak - ta - ni - on - ni,
Iontek8asentak8a tsi te
siteron iakori..... 8a - ne - ra - hak - skon,
Shenikonhranirats iako-ni - konhrak - sen - se - rons,
On8ari seiatakennhas ia-ko - ri - 8i - ios - ton,
Iesennakeraton eronhia - ke - hro - non,
Iesennakeraton iakini
okon kenha roti..... ri - 8i - ios - ton - ne,

Tak8aterennanienhas.



Iesennakeraton roti..... to - ken - se - ha - k8e, Tak8a- &c.

Iesennakeraton Iesos..... ra - ti - k8e - kon ne, "

Iesennakeraton kari8ios-
ton..... ron-8a-ti-ri-oh-ton, "

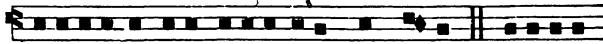
Iesennakeraton rotiriho8a-
naton..... ka - ri - 8i - io - ston, "

Iesennakeraton iahte..... ie - na - k8a - ien - te - ri, "

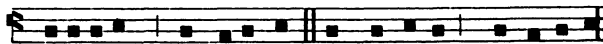
Iesennakeraton Ra8enniio ron-8a-8ennenha8e, "

Iesennakeraton ak8ekon
ako ia - ta - to - ken - ti - son, "

On8ari k8ennakeraton ken ia - k8a - na - ke - re, (3) "

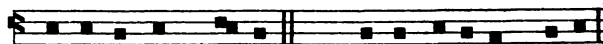


† Iesos seri8ahtonta niakori-8ane ren nonk8e 3. Tosa tak8a-



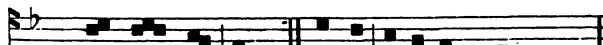
ri8a-rak8as, Se8en-ni-io. † Tak8enna-rak, Se8en-niio.

† Ta-k8en-tenr, Se8en-niio.



γ. Tak8atontats, Kristus. β. Tak8a8ennarak, Kristus.

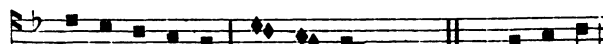
TRIOMPHE DE MARIE.



Io - tsen - non - ni 8ari, a - k8a te - 8a - tonn - ha - ronnion.



Kon - 8en - na - ke - ra - ton ra - ti - ron - hia - ke - ro - non, kon - 8a -



ia - ta - neh - rak8as, kon - 8a - sen - na - nien. Io - tsen - nonni,

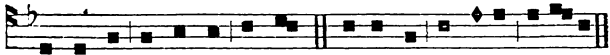
8a-ri, a-k8a te8atonnharonnon tsi non8a ieio-tsen-
 non-ni. Io-tsen-non-ni 8ari, a-k8a te8atonna-
 ronnion; kon-8en-na-ke-ra-ton ro-nat-kon-se-riios,
 kon-8a-ia-ta-nehrak8as, kon-8a-sen-naien. Iotsennon-
 ni 8a-ri, a-k8a te-8a-tonn-haron-nion tsi ion-k8ate-
 ren-na-ien-nis. Ka-ron-hia-ke non-8a ie-ie-te-ron,
 io-tsen-non-ni, ia-te-hia-te-ra-ne-ken ne Ro-ien-ha,
 te-8a-sen-na-ien 8a-ri, t8a-no-ronk8ak 8a-ri, ka-ron-
 hia-ke ia-e-te-8a-ia-to-ren-ne. E-tho ens na-
 ia-8en, e-tho ens na-ia-8en, ta-e-te-8a-k8e-kon-ha-ke

tsi non8e ie iotsennon-ni. E-tho ens na-ia-8en,
 e-tho ens na-ia-8en, sa-ta-e-te-8atsen-non-ni ka-
 ronhiake tsi ie-te-ron.

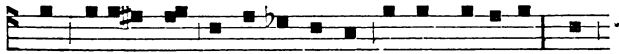
 AVE MARIA.

Te-konnoron-k8a-nion Ma-ria, tsiati io-ia-ne-rens-
 ta-k8a; Ra-8en-niio se-ni-k8ekonhatia. A-k8e-kon
 a-konn-het-ien i-se iesakonnienstha. Nok ron8akon
 nienstha Ie-sos on-k8e rotonhon tsiat-kon. Sa-ia-ta-
 to-ken-ti Ma-ria. I-se hetsienha ne Ni-io. Ta-
 k8ate-ren-na-ien-has ionk8a-ri-8a-ne-rakskon, non8a
 nok onen en-ia-k8en-he-ie. E-tho-na-ia-8en.

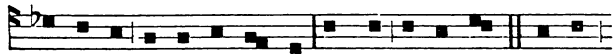
TOTA PULCHRA ES MARIA.



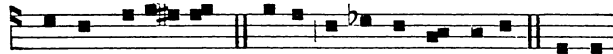
Ta-onken tsia-ti-io Ma-ria; Taonken tsia-tiio Maria.



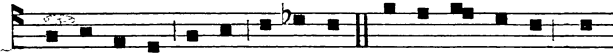
Iah o-the-non te-sa-ia-to-ron on-8aer sitsiatat. Iah



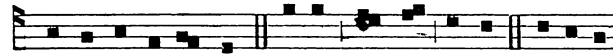
othenon te sa-ia - to-ron on8aer si- tsia-tat. I - se



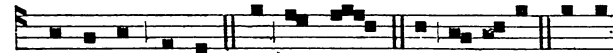
sk8ana-ti- io- stha. I- se sk8atsennonniatennis. Se-ia-



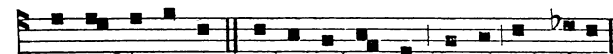
ta-no-ron-sta se-ienh o-kon-ha. Se-ia-ta-kennhas ia-



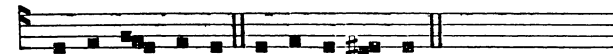
ko-ri-8a-ne-raks-kon. I-se sat-tokha ko8a. Sa-ta-ni-



tenraskon ko-8a. O Ma-ria! O Ma-ri-a! Tak8a-



te-ren-na-ienhas. Tak8aretsiaronhas Ie-sos het-sienha.



A-son-k8en-ten-re. E- tho-na- ia-Sen.

Exaltata est sancta Dei Genitrix.

Super choros Angelorum, ad caelestia regna.

INVOLATA.

O tsia-ta-no-ron Ma-ri-a! O sa-ia-ta-neh-rakSat.
 I-se tak8annhoton-k8enni karonhiake. Taonken hia-
 noronk8a ne hetsienha. Taonken ne ni-se hetskon-
 nienstha. Aia8en as-k8atonta-tse tsi-ni k8enni-tha.
 A-sa-k8is-ron ak8a as-k8a-ia-ta-kennha. Ask8ari-
 8atk8i-ten ka-ri-8aksen. Nok a-k8a-ia-to-ren-ne en-ia-
 k8en-he-ie. O san-ni-konh-ri-io! O k8enna-ke-ra-ton!
 O Ma-ri-a! Sonha-a iah non8enton o-the-non
 te sa-ia-to-ron-hon.

Air: Voulez-vous suivre.

Ikehre akesennaien	} Satontat kati, Saria, Sonhaa kento satenata, Satontat kati, Saria, Iesanentons seienhokon. 2 }
Karonhiake kon8ako8anen;	
Aiak8a8ennak8ekonhak	
Ak8ekon eronhiakeronon.	

Ise hiaSi Ra8enniio
Ne kennonni iak8anakere;
Setenr kati, sekonniensthak
Kanesatakeronon okon, &c.

Tokenske ak8a ionk8entent,
Asteson k8anataksatenni,
Tсионk8anikonrenhonhaties
Ne tsini saiatanoron ko8a &c.

Ak8a non8a iak8askaneks
Naonsaiak8atatre8ate,
Aonsakanatiioste,
Ak8ekon ak8anoronk8ake.

K8anekennis kati onen
Ne ask8a8ennakarata,
Asonk8entenre n'hetsienha
Asonk8atonnhakanonniste.

Aia8en iatekakonte
Tosa onsak8anikonrhaten
Aiak8ari8aierite
Tsi ionk8annhas kari8iioston

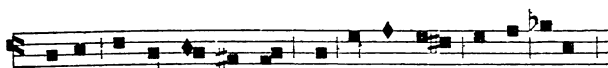
Aonsaionk8arihonti
Tsini ionk8akenrenseronnis
Ne kari8akatensera
Ak8ekon oni natats8enhon.

Ii kati aiak8ari8aierite
Ne teskari8aserak8en;
Tosa aiak8atsanisek
Naeronhiaken non8entsiake,

Etho nisk8arionniennis
Tsinahe on8entsiake ises:
Tsiaken sanistenseriio,
Sonhaa ak8anakeranihek

Setenr onk8atatekenson
Nakte sonha tienakerenions;
Saonk8anikonhrat kenhak
Tsi ak8asennaaienheke on8e.

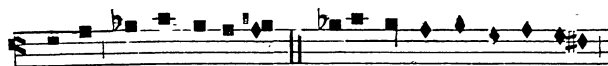
SUB TUUM PRÆSIDIUM.



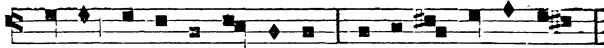
Etho ionk8a-te k8a-sen tsi tsi-te - ron Ma-ri Ni-io



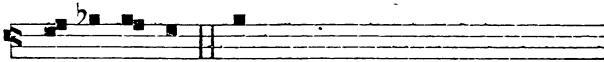
n'hetsienha; to- sa sken-ron-ni-se- ke ne k8en-ni-ta-ke



'thenon ionk8aia-ta8en. † Ask8aia- ta-non-statse - ke



tsi-ni on-tkaron-ni-a-tha, sa-ia-ta-nehra-kSat,



tsia-ta-no-ron. † AskSaiatanonstatseke, &c.

Air : Je te quitte, mon cher pays.

Ionk8ani8tensen ne karon- hiake,	Okti8ak8ekon sheiatanon- stats
Ak8a tiotkon tionk8akahren- ha8is ;	Nehtiooke nok kaniatarake,
Ne tsini ionk8anoronk8a	Karbakon nok kanatakon,
Ionk8ari8iioston okon,	Tsinikon iesaniahesen
Asteson tionk8ennonks	Entiehkene oni,
Tsinonni kenteron.	Asonthenne oni.
I8ehre aiontsennonni nonk8e	Iakohtien tseennare nok tsia- tare,
Asteson ionk8aterennaiennis	Ienoronk8a oni tsi ieha8e,
Naete8ate8eienton	Ak8a iaht'aiontkaronni ;
Tsinen8e ente8enheie,	Tsinikon iontkaronniatha
Natsite8atkahto	Iakoiatakennhas
Iesos karonhiake	Sasennatokenti.
Sari hetsienha sonk8a8enniio	Tsiaken, senistenseriio ko8a,
Hia8ennarak8ak8e non8en- tsiake ;	Tak8entenr non8entsiake ionk8entent ;
Senha onte karonhiake	Skanoron aionk8asenni
Non8a iahte hia8ennonties,	Ne kari8aksensk8e okon ;
Tsini hianoronk8a,	Tak8aiatakennha
Saiatatokenti.	Taiak8atohetste.

Iah non8enton tesaiatoronhon,
Ask8entenrheke ne k8aniahesen ;
Ask8aiatanonstatseke
Ne ieri8anerahaktha,
Sari, Sari, Sari,
Sari, ask8entenre.

O GLORIOSA.

On8ari k8ennakeraton,
 Souhatsi8a tsiatanoron ;
 Hiaiatanoronston Niio.
 Roienha hetsate8eton,

On8entsiak8ekon ne tsionk8e
 S8atsennonni, ionk8enten-
 ron,
 Iotontaton iote8eton
 Iesos sesonk8askontak8en,

Sari, saiataterihon,
 Aseken Iesos hetsienha
 Tsiatak onk8e rotonhon,
 Sonk8atsennonniatenniton.

Ise iesaiatarak8en,
 Entsat8eton ne Iesos ;
 Tsini sari8aieriton
 Ne iesaiatarak8aton.

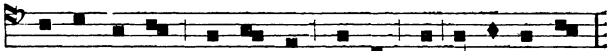
Tsi ionk8akaroppi *Efa*.
 Ise tesari8aserak8a :
 Karonhia tak8annhoton
 k8enni,
 Kannhotonk8e tsinahe.

Raonha Niio hetsienha
 Ne sakoiatison nonk8e,
 Nok ori8ak8ekon roshon
 Ne tete8akaneronnion.

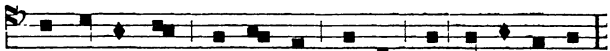
Sari, ise tak8aienha,
 Sari, iesennakeraton
 Tosa ask8aiataska8e
 Tsinen8e eniakionnheke,

Aiesasennaaien, Iesos,
 Nok ne Sari hiatatienha ;
 Ahon8asennaaien Niio
 Rotkon Roiatatokenti.

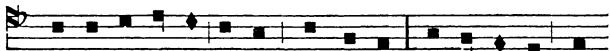
Air: Qu'on est heureux sous votre empire.



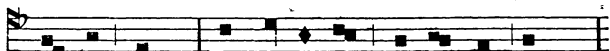
K8asen-na-ien, k8anon8es, Ma-ri, nok k8anehrak8as ;



k8asen-na-ien, k8anon8es, Ma-ri, nok k8anehrak8as ;



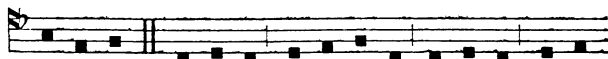
k8ane-ra-k8a-tha Ni-io hetsienha ; k8asenna-ien, k8a-



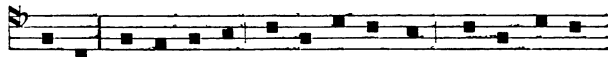
non8es, Ma-ri ; k8a-sen-na-ien, k8anon8es Ma-ri,



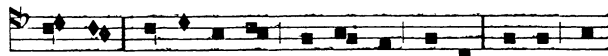
Ni-io hetsien-ha; k8asennaien, k8anon8es, Mari, Niio



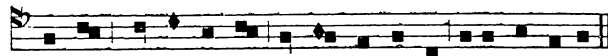
n'hetsienha. Ak8ekon k8a-ia-tisaks, ak8ekon k8ano-



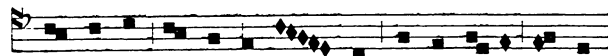
ronk8a; a-on-tie-sen ok-ti-8a-k8e-kon a-ie-sa-sen-



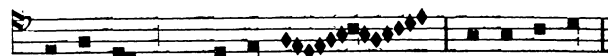
na-ien! K8asen-na-ien, k8anon8es, Mari, i-se sk8a-



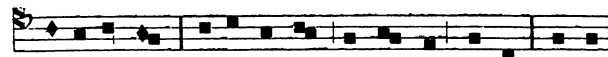
ien-ha; k8asennaien, k8anon8es, Mari, i-se sk8a-ienha.



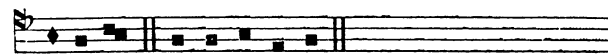
Ska-ri-8at ok ia-k8as-ka-neks a-ia-ki-ra-ne neron-



hiake-ronon nok t8ak8e-kon, nok t8ak8ekon



te-t8a-ri-8ak: (k8asenna-ien k8anon8es Ma-ri)2, k8enna-



ke-ra-ton. K8enna-ke-raton.

TSINAONTKARISTIOTASI.

Air : Dans ce profond mystère

O Iesos! konsennaiens
Okaristiakon,
Tisehton satahseton,
Sotsi tsiatanoron.

Karonhiake nontare,
Tehoteronronte;
Ak8ekon sonk8aniente,
Rotahsetonhatie. O S.

O Saiatanehrak8at!
Karonhiake katkeha
Tsi tsiteron on8e
Iahten tsisatahseton;
Katke enk8atkahto (2)
Katke sonha (2).

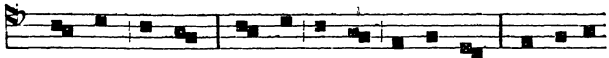
Iori8atsanit! Iesos
Tesonk8atkenseres:
Ak8a tsi ionk8ataskat
Tsi sonk8atiennire. O S.

Ratironhiakeronon
Tatehontatote;
Ronatis8entaronion
Tsi iehasentak8a. O S. &c.

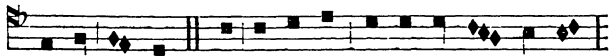
Aia8en onk8eriasa
Ak8a tahaiaatak,
Iaha8ite on8e
Tsi nonnihenteron. O S.

Ise oni, On8ari,
Seriasa ask8ani
Nasak8anon8ehake
Ak8a iatekakont. O S.

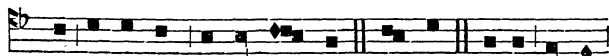
KARO KASE ASENNANONSENEHA.



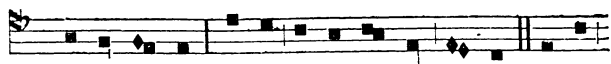
Ka-ro ka-se, ka-ro Ie-sos ra-ke-ni, sanikonh-



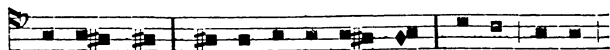
ri-io ko-8a. Iah o-the-non te-8a-kon-8es-k8a-nis,



iah o-the-non on-8en-tsia-ke. Ka-ro &c. Karo i-se



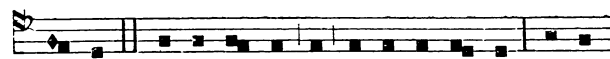
se-ionn-he-ton, i-se seskon ta-k8as non-k8e. So-tsi



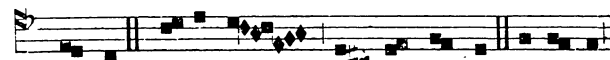
konnon-8es, ra-ken-ni-se-ri-io; ka-ro, ka-ro,



ka-ro ka-se; ka-ro Ie-sos, i-se ses-kon-ta-k8as



nonk8e. 8a-hon-ni-se tsi 8a-ke-ron-hiakens, kon-ia

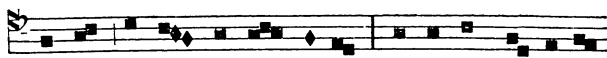


tisaks. Ta-ki-tenr, kon-ia-ti-saks. Ta-kitenr,



konnon-8es, kon-ia-ti-saks.

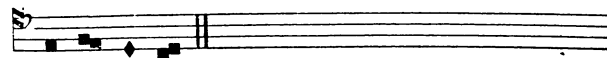
TSI IENONTARASTHA.



Ie-sos, te-kon-no-ron-k8anions, te-sa-ton-k8a-ra-on-



ha-tie oh-ne-ka nok o-ne-k8en-sa, en-tak-ta sa-



e-sa-ri-o.

Iesos, teknonronk8anions;
Tateiohrihon tsieronke;
Tsini iesasok8a8eshon
Skanoron aesenheiaton.

Iesos, teknonronk8anions;
Senheion tekaiasontne;
Tsini satennitenraskon
Oneshon sk8askontak8aton.

Iesos, teknonronk8anions;
Onen iahte tsisahtonse;
Ohikta iakosheronni
Teiesanon8arannhaston.

Aia8en akiheiate
Ne tsinakonnon8ehake
Tsi nise nisenheiaton
Tsini sk8akonniestenonhatie!

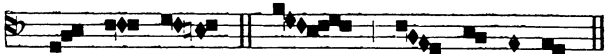
Iesos, teknonronk8anions;
Sakehte tekaiasonte;
Srenkhene iahase8e
Onontoharake Kar8er.

Ak8a teknonronk8anions
Ne tekaiasatokenti:
Shetenr iakote8eienton
Nok niakori8anerakskon.

Iesos, teknonronk8anions;
Ak8a karon8aro8anens
Teiesasnonsa8ehestakon.
Nok tiesasita8ehestakon.

Akon8anenton tsinen8e
Ne Ashenseratokenti,
Tsini sonk8entenron Iesos
Tsi ron8aiatanentakton.

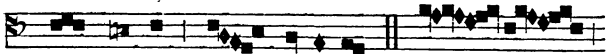
THARONHIAKANEREKEHA.



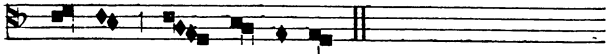
TA-K8EN-TENR Se - - - - Sen-ni - io. 3



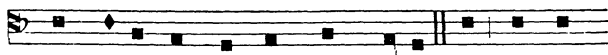
Ta - - - k8en-tenr Kris - tos. 3. Ta - -



k8en - tenr Se - Sen-ni-io. 2 Ta - - - -



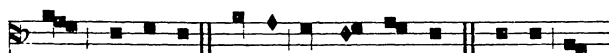
k8en-tenr Se - Sen-ni - io



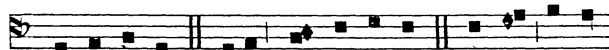
GLO-RI-A IN EX-CEL-SIS DE-O. Nok non-Sen-



tsiake skennon kenhak nonk8e niako-ni-konhri-io.



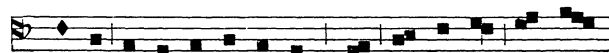
Ise k8a-nentons. I-se k8aneh⁷-ra-k8as. I-se k8a-



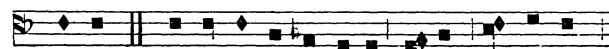
8en-ni-ios-tha. I-se k8a-no-ron-k8a. I-se te-k8a-



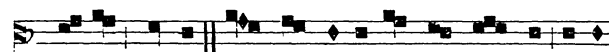
no-ron-k8a-nion ne 8a-honni sa-neh-rak8at. Se-8en-



ni-io ie-sen-na-ke-ra-ton, iah o-the-non te-sa-



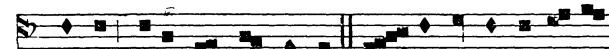
no-ron. Se-8en-ni-io, sonha-a Ni-io hiai-en-ha



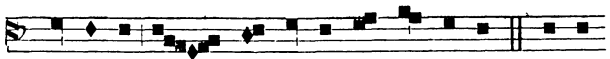
Ie-sos Kristos. Te-tsi-sa-ri-8a-se-ra-k8en i-se,



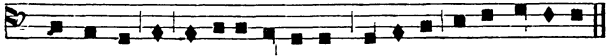
Ni-io hia-ni-ha. Se-ri-8ah-tontha ka-ri-8a-



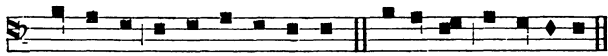
ne-ren, ta-k8en-ten-ra-ne. Se-ri8ahtontha ka-ri-



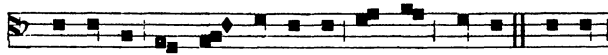
Sa-ne-ren, ta - k8a-tontats ne k8ennitha. E- tho



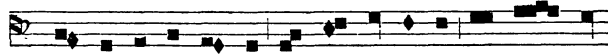
tsi-te-ron tsi ra-8eien-te-takon hia-niha, tak8entenra-ne.



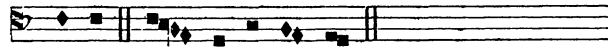
Tokenske sa - ia - ta-to-ken-ti. Son-ha-a Se-8enni-io.



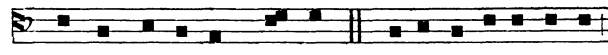
Son-ha-a ie - sa - ko-8a-nen, Ie-sos Kristos. Rotkon



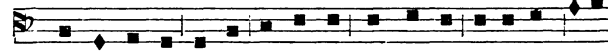
Ro- ia- ta- to- ken- ti, Ni- io hia-ni na, sate-ietsi- sen-



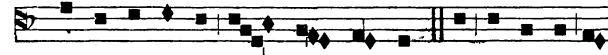
na-ien. E - tho-na- ia- Sen.



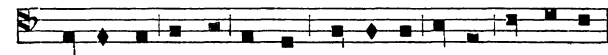
CREDO IN UNUM DEUM Ro-ni-ha iah-o'thenon



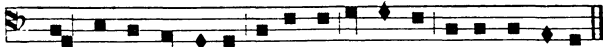
ta-ho-no-ron, roson karonhia, non8entsia, «k8ekon tsini



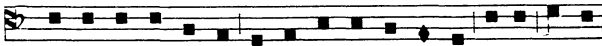
iekens nok tsini iah - te - ie-kens. Nok sa-ia-tat Ra-



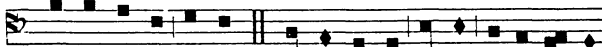
8en-ni- io Iesos Kristos, ra-on-ha Ni-io Rohienha.



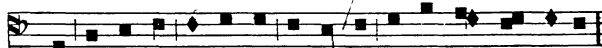
Ok si-hia-ta-tienha a-re-kho othenon te-to-tierenne.



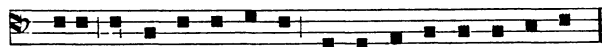
Te-io-s8a-te-tak8a te-io-s8a-te-ta-k8a-ke, a-k8a Ni-io



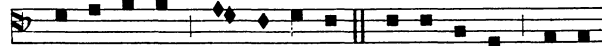
Ra-on-ha-ke Ni-io. Tsi Roienha iah-te hon8a-ia-ti-



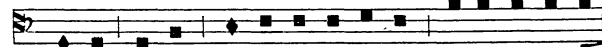
son, sahniiatat Roniha, a-k8ekon ro-te-8e-ien-nison.



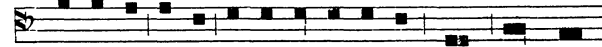
I-i tionk8e s8onk8aniente, s8onk8atsennonniatenni-re.



ka-ron-hia-ke, tha-8e-non-ton. Ra-on-nia-ton ra-ie-



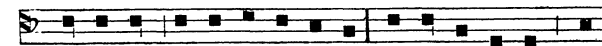
ron-ke Rotkon Ro-ia-ta-to-ken-ti, a-o-nek8ensa



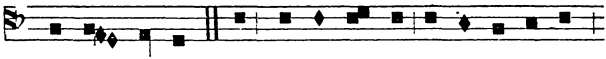
Non8ari, iah-te ka-a-k8a-ien-te-ri NOK ONK8E



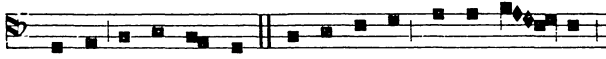
ROTONHON. Ion-k8a-ri-hon-ni ron8aiatanentakton,



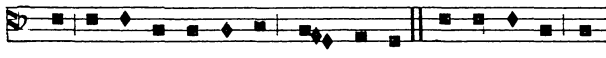
Konsk8irat ro-te-ri-hon-ta-k8e, ro-rqñhiakenhon, ron-



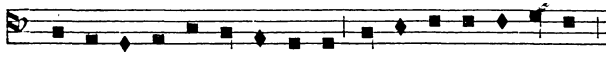
Sa - ia - ta-ten. Nok sho-tonnheton a-sen-Sa-ton-ta



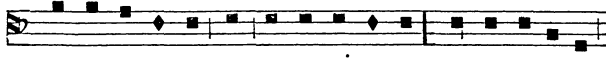
tsi-ni ka-ia-ton-kSe. Karonhiake sha-8e- non - ton



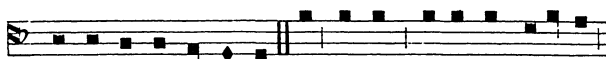
tsi ra-8eien-teh-ta-kon Ro-ni-ha. Sekontentre en-



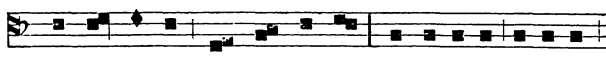
tho-ia-ta-neh-ra-kSa-tonha-tie ten-sa-ko-ia-to-re-te



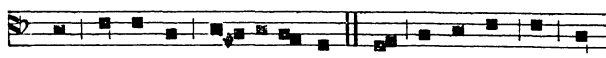
nen-ia-konnheke nok ia-ko-8en-ta-on, ia-te-ka-konte



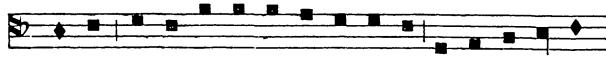
en-hon-8en-na-ke-rat-se. Nok Rotkon Ro-ia-ta-to-kenti



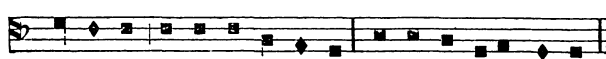
Ra-8en-ni-io son-kionnheton; Rononhake Roniha



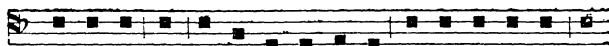
nok Ro-ien-ha tho-ien-takon. Ne Ro-ni-ha nok Ro-



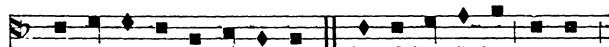
ien-ha, ss-te-hon-8a-ti-8en-ni-ios-tha, sa-te-hon-8a-ti-



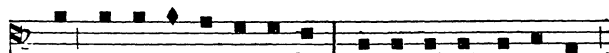
sen-naiens, ron8a8ennahnoton Ro-ti-to-ken-se-hak8e.



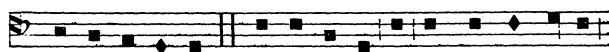
Skentiok8at ok kentiohk8atoken-ti, Ra-tik8e-konne te-



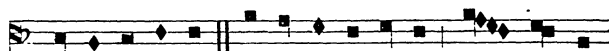
ho-nen-ni-tiohk8are-ni-hon. Te-8a-kehtakon enskat



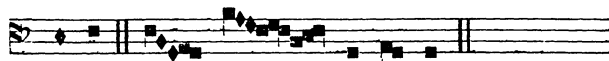
ok ion-ta-te-ne-k8a-hestha, se-8a-te-ra-ke-8a-tha



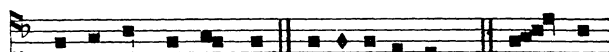
ka-ri-8a-ne-ren. 8a-ker-ha-re tsi nentsiontonnhete



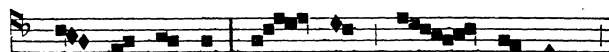
niako-8en-ta-on. Nok ia-te-ka-kon-te en - tsiakonn-



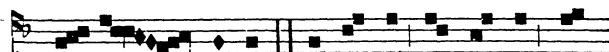
he-ke. E - tho - na - ia - 8en.



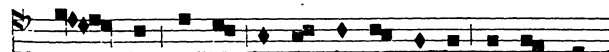
SAIATATOKENTI. Sa-ia-ta-to-kenti. Sa - ia-



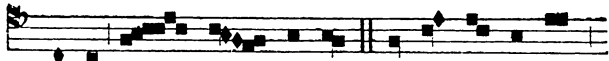
ta - to - ken-ti, Ni - io Se - 8en-ni-io



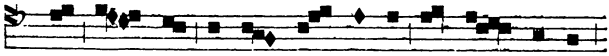
Sa - - - ba-oth. Ka - na-non ka-ron-hia, non-



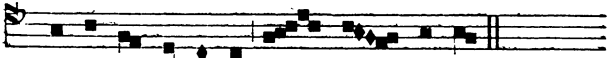
8en - tsia tsi-ni sa-ia-ta-nch-rak8at, ie-sa-sen



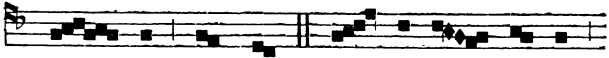
naien ka - ron - hia-ke. A-hon-8a-nen-ton



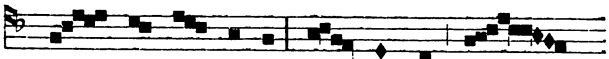
ne ta - re ra-o - - sen-na-kon Ra-8en-ni-io,



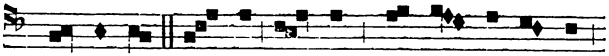
a-hon-8a-sen-na-ien ka - ron - hia-ke.



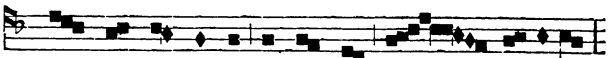
IE - SOS KRIS-TOS. Se - ri - 8ah - ton - tha



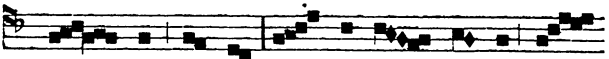
ka - ri - 8a - neren, ta - k8entenr, Se - - -



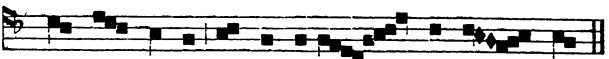
8en-ni-io. Ie - sos Kris-tos se - ri - 8ah - ton - tha



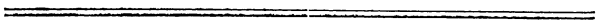
ka - ri - 8a - ne-ren ta-k8entenr Se - 8en-ni-io.



Ie - sos Kristos se - ri - 8ah - ton - tha ka -



ri - 8a - ne-ren, ta-k8a-ni-konh - ri - io - sthak.



Aic
No
Tsi
Ne

Ka
Ro
Ro
Ser

As
So
Ar
Ar

So
Ts
Ak
Ts

Or
Se
Oh
Te

8

he

te

*
n

Air du VEXILLA REGIS.

AionkSanikonhranonSaks
NonSa tsi ionkSatonteke
Tsin honSaronhiakenton,
Ne akSa sonkSaiatison.

Kanosasera rostonton,
RonSaiena, ronSaneren,
RonSanaskSaientatieskSe,
Serisare iaharaSe.

AsontakSekon Kaifke
Sotar ronSaiesatakSe;
Are SahonSakonreke,
Are SahonSaraseutho.

Sotsi ionikonrineken
Tsi SahonSasokSaSeson;
AkSa tishanekSensote
Tsin honSaientanionskSe.

Onen tahnon tsi roneren
Senha ahonSaiesate;
Ohikta rotiseronni
TehonSanonSarannhaston.

Onen iahten tsi shotonse
SahonSaiaisaherhase;
Roiatoraraktonhatie
Onen Sahanontarane.

AkSa karonSaroSanens
TehonSasonsaSestakon,
TehonSasitaSestakon
Nok ronSaiatanentakton.

AkSa Saharonhiakentsi
Onen Saerontaketsko,
Aseken oronSaroskon
RaiataniontakSenne.

Ok onen tsi karontote
Ok iahtonriseraton;
RonSatentoriatonhatie
Nok ronSasentennihatie

AskSentenre, SeSenniio,
Tosa aiakSariSaiesat
Saronhiakensera okon
Noneshon skSaskontakSaton

TSIONTONNHAKANONNIATHA TEIERISA-
K8ATHA.

Niio SeSenniio tsi iakionnhe,* sotsi Sakitent tsini Sakeri-
Saneren.

Okti SakiatisonkSa tsini konsentenni, * iah seken tiaie-
heSe tsini konSennontion.

Ne Sakiatakennhaon satanitenrasera koSa, * tsi iahten.
teskiatontion noneshon.

AkSa Sakerientaksens tsini kariSaksen tsini Sakieren,
* ne tsi iahtiaieheSe tsini saianere, nok tsini seriSasSens
ne kariSaneren.

8 katerientashon en8aksnienontie saianerenstak8a, * iah non8enton taonsakeri8anerake.

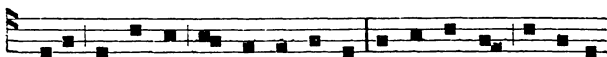
Rake ni, 8akeniseriio ko8a, * tosa seri8arako tsini konsentenni.

Ne askitenrate tsini satanitenraskon, * nok tsini sonk8atennonniatenni Iesos Kristos.

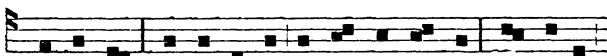
S8aronhiakehronon nok s8aiatatokentison, eh se8atise8entare tsi renteron Niio, * atsise8ennitentas sekon aonsahakitenre.

Ahon8asennaian, &c. Tsini iohtonne, &c.

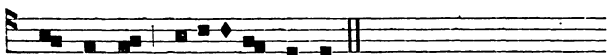
Air : Vous qui voyez couler mes larmes.



I-se 8a-ri-a kon-ni-ia-he-sen, Tsiata-noron, sa-ia-ta-



to-ken-ti, Sa-si-tak-ta ka tis-k8en-ta-rha, 8a-kitent



8a-ki-tent, 8a-keri-8a-ne-ren.

Risentenni ne Ra8enniio,
Ionehrak8at ne tsi sekon
konnhe;
Ka non8e kenha iakatek8a-
sen!

Iseke(2) 8akerharek8en.

Skiatakennhas k8ennakeraton,
Tak8aienha satanitenraskon,
Iah othenon te sanoronse
Aseken (2) Niio netsienha.

Ionatanitra skarake
Tsi kiteron naontasierate,
Asatkahto akatonnhetston,
Asitenr (2) aonsasetsient.

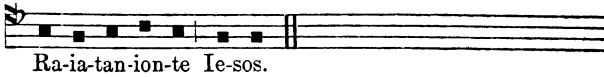
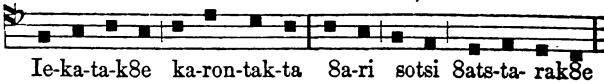
Ionehrak8at 8akatkaronnion
Ne tsi Niio ri8ennaiesaton
Aia8en ne akiheiate
Ne tsini (2) skatatre8atha.

Asatekat akeriasakon	Seniatatake ne tsiatatiehna,
Iesanon8estha nakatsiroten	Etho askenikonhranentakte
Tiotkon aiotonkotakohak,	Aia8en akeninon8ehake
Ne tsina (2) konnon8ehake	Ne tsini (2) tsiatatenon8es.

Taete8atatenon8ehake, p. 33.

Ohnik8aieren, p. 34.

STABAT.



Aonton ken naiontrori
Tsini ionikonhranon8aks?
Tsiniot 8akenheie.

Ne ionikonhrariohtak8e:
Ne ok enskat ne Roienha,
Onen renheionsere.

Onka iahta taiontstaren
Nakon8atkahto n'On8ari
Tsini ironhiakenne?

Onka iahtakon8entenre
Tsini ionikonhraksen
Roienha sahon8ario?

Ii seken onk8ari8a
Ne ionk8ari8aneraakskon;
Ii hetsit8aronhiakenton.

8ari okstentsi sk8anon8es,
Tak8entenr aet8ariskon
Sakat aet8atstaren.

Hetsennitak ne hetsienha,
Aontakenikonhrasaat,
Aonsahinon8ehak.

Siaton n'onk8anikonhrakon
Tsini hon8aronhiakenton,
Tiotkon aiak8ehiarak.

Tiotkon atsit8entenrheke
Tsinen8e ne entionnheke
Tsini hon8aiesaton.

Raiataktak ne hetsienha,
8ari, tet8ateranekenhak,
Sakat aet8aronhiaken.

Tosa aet8atiesate
Ne raonek8ensakenha
Tsini ionk8ari8aneraakskon.

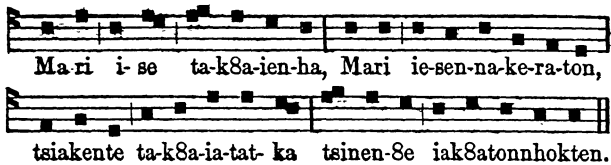
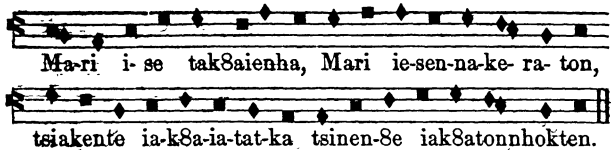
Ne tenhnon te8atsteristak
Ne ok aet8askanekseke
Atsit8asennaientake.

Nok tsini sonk8anon8ehon,
Hetsretsiaron asonk8entenre
Tsinen8aton8entsiarisi.

Tosa kati akaiesha
Tsi ron8aiatanentakton
Tsi ronek8ensahrihon.

N'onen eniak8atonnhokten
8ari, hetsennit nhetsienha
Karonhiake aiak8e.

MARIA MATER GRATIÆ.

*Tokat oni:**Air:* Vive Jésus, vive sa croix.

Ronnhek Iesos ionnhok oni
Iesos raoiasatokenti!
O! aonsahinon8ehak;
Kaiasake sonk8enheia8e
Ne tsini sonk8anon8ehon } 2
Ionnhek Iesos raoiasa

Kaiasa te8asennaien
Satiateraneken ne Iesos;
Ioterontatehatonne
Sakarontanoronne ko8a
T8ak8ekon tete8ari8ak } 2
Ionnhek Iesos raoiasa.

Kaiasa te8asennaien,
8aianoron ioianfionte;
Ne salonk8atsiente on8e
Tsi sonk8akaroppi Aton.
T8ak...

Kaiasa te8asennaien
Nene kon8asennieta notkon
Ne sesonk8askontak8aton
Nok karonhiake ieshoteron.
T8ak...

Kaiasa te8asennaien
Iesos raonek8ensa kenha
Ak8a ioiatohareton
Onk8e okon akotonnhetston.
T8ak...

Kaiasa te8asennaien
Tsi roiatanentakon Iesos;
Sonk8atatis nok sonk8a8is
N'aet8atsennonniate on8e
T8ak8ekon &c.

Kaiasa te8asennaien
Raonha 8atsit8asennaien;
Kaiasake ra8enheion
N'aonsasonk8askontak8ate.
T8ak8ekon &c.

T8anon8ehak raoiasa,
Raonha entsit8anon8ehak,
Nok ia8et entsit8asnienon
Tsinini sonk8atiasakehtati.
T8ak8ekon &c.

Air: Au sang qu'un Dieu va répandre.

Raonek8ensatokenti
Nonk8e sakoskontak8en
Tet8aiest nonk8akaseri
Naetsit8entenrheke;
Ii seken onk8ari8a
Ne tsini haiata8ens;
Ionk8aretsiaronta kati
Raoronhiakensera.

Atenhenrakon raonha
Tehoterihotarhon;
Roterennaaien, ratsanis
Tsi ron8aiesatane;
Nok tenhnon ne kasatste
Tsini sonk8anoronk8a;
Onen kati ontesenni
Ne nonk8atsennonniatak

Sitas ne ronk8etak8ensks8a
Onen Sahoiatorene;
Ak8a Sathonoronk8anion
Ok tiiehono8enton;
Ron8anakeranihatie
Niakori8anerakskon
Ehneken ieiatarase,
Nakon ron8atiesata.

Iesos 8ahon8aiatonti.
8ahatate8entete,
8ahon8akenrenseronni
Ia8et kariotaksensks8a;
8ahon8akonsahaiakhon
Rakonsatokentike;
Iah othenon takak8eni
Tonsahatiatorete.

Ratsihenstatsiko8annhe
Iahon8anask8en8a8e;
Oksa tasakori8a8as
Iesos 8ahote8entet

Ak8ekon oni ne Tier
Ne ronatenro kenha
Onton 8ahotonnhiise
Ne 8ahonikonhrariot.

Onen non8a Konks8iratne
Iahon8aiaten8a8e;
Ne ron8ennitentasere
Nasakote8entethas;
Barabas ronk8etak8ensks8a
Ne 8ahon8akonnienste;
Etho sane nit8aierha
Ne te8atatkonniens8a.

Ron8aiata8itasionk8as,
Ak8ekon ron8anerenks;
Skanoron arenheiate
Tsi ron8anon8arekons.
Se8atka tsionk8etak8ensks8a,
Ise tese8atentson
Tsi non8a nihoiata8ens;
Ise kati se8enhei.

Ohikta 8aeseronni
8athon8anon8arannhast;
Ak8a ne raiatak8ekon
Okti shanok8ensote.
Se8atkatho se8anaie,
Teshari8aserak8as
Tsi se8atiataseronnis
Nok tsi se8aton8esens.

Onontoharake 8are,
Rokehte tekaia8ont;
Ohahake ronoronse
Ne tsini iorontakste.
Ah oh kat' na naia8en
Etho iorantakon
Onk8ari8aneraaksera
Ne rateri8akehtats.

Sahon8aiatanentakte
 Nok 8aherontaketsko;
 Karon8aro8anense ok
 Raiataniontak8en.
 Te8atkahto tionk8e okon,
 Ii ehniionk8aieren;
 Iah ken taet8atatitenr
 Tsini iori8atsanit?

Oktihon8atentoriatha
 Tsini hon8enhratonnis;
 Oksa satiatanentasi
 Ne Niio akenhake.
 Tosa kati, Se8enniio,
 Tontasatsnent, niiare
 Etho ask8aiatanentakt
 Sataete8enheie.

Onen ro8eiennentaon,
 Sahatoriseraton.
 Tsini hote8eiennison
 Ak8ekon ron8annhatens:
 8at8aton8entsiorenseron,
 8atkanenhiariseron;
 Aonha ken nonk8eriasa
 Iah othenon taia8en?

IAKOSENTAON AKA8ENTA8EN.

*Ethoniienien tsi iontatiatataastha ethone tenieri8ak8e :
 ashetenre, Se8enniio, p. 21 ; nok atenherrakon, tenteri-
 8ak8e : tak8aienha, p. 37.*

*N'onen n'enharihokten ne Ratsihenstatsi, tenieri8ak8e
 n'Erontaks : tebenimiiiang.*

SONTASAKOTKENSERA N'ARISA8AKON.

Air : Bénissons à jamais.

Hetsite8anenton	}	Hetsise8asennaiien,
Ne tesonk8as8atetennis;		S8aronhiakeronon;
Hetsite8anenton		Se8enron niia8en
Sonk8atsennonniatennis.		Tsini honikonhriio. Het. &c.
Kaniseriio ko8a	}	Are 8et8aiatahton,
Sonk8anon8es ko8a;		8atsit8aiatonti;
Iahte sonk8as8ata		Oksa sesonk8ennonks,
Tsini ionk8entent ko8a.		Sesonk8ahaharatha.

Ionk8asaronte notkon
Sasonk8anerensi;
Ok eken raonha
Sonk8anikonhranirats.

Ak8ekon tesonk8asnie
Tsini hoianere;
Sonk8aseronniennis
Tsini honikonriio.

Ratsientha nonk8atonnhets
Ratetsientseriio;
Kanonk8atseriio
Sonk8anonk8atsera8is.

Tiotkon te8atek8asen
Ne ra8eriasakon;
Hetsit8a8enniiost
Tsini sonk8anoronk8a.

Asteson sonk8entenre
Tsini ionk8aie8as;
Ak8a onk8eriane
Rotatenonsotani.

Raonhake asteson
Ionk8arharekonhak;
Iken sonkionnhetha
Sonk8ak8atstenni oni.

Etho ionk8atek8asen, p. 70.

Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

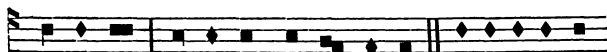
Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Asitenre, Se8ennio, p. 32.

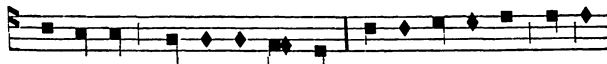
*Tsi etho niienien tsi iontatiatataastha, tenieri8ak8e :
ashetenre, p. 21.*

Tsi etho niienionta8eiate, ethone tenieri8ak8e :

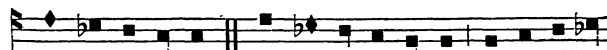
TAKSENTENR KANERATIIOKEHA.



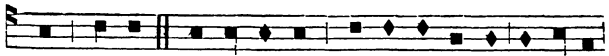
Tak8entenr, tak8entenr, Se8en-ni-io. Ia-ki-ia-te-ren-
Je - zos, Je - zos, Te - be - ni - min, A -



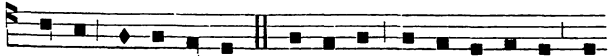
naiennis ion-ki-ia-ton-tion; ia-ko-tiak-ta-ni tsi te-
g8a - ci - mi-ci-kan; a - pi - tci ke -



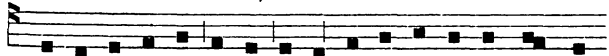
tie-se-ron-nia-tha. * Sa-she-ia-ton-ta-ko ia-k8a-ta-te-
get ni se-kis. * Pon a-ki-sang ta ni-nin-gi-



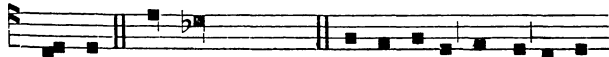
ken ken-ha. † Sa-se-hiarann, ne she-ia-ti-son, ia-kotent
se a - ki. † A-ni-ci-na-bek ka - ki - na ka - ta



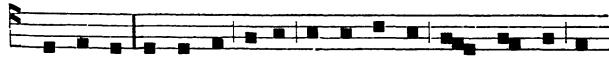
non8a she-ien-o-kon. √ Okstentsi ie-sa-ia-ti-saks tsi-
ti - pa - ko-nak. √. A - pi - tci ke - get ni se - kis ni



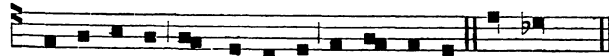
ni ie-sanon8es, ok-sa ka-ti sa-she-ia-ti-niont ka-ron-
ki - tci go - sa Ki - je Ma - ni - to can-ge-nin-dang ni matci a -



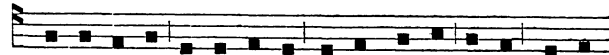
hia-ke * Sasheiatontako √. Teskanerak tsini ieron-
indo8in. Pon a - ki - 8ang. Ka - ta nic-ka-ti - si Je -



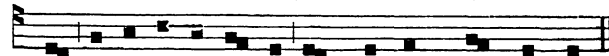
hia-kens, shetenr ni-sa a-sat-ka-8e seh-re-8atha, en-
zos, o ka sa - ka - 8a ma - tci anicinabe



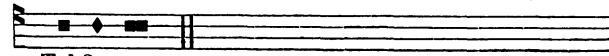
ie-sa-tonren ka-ron-hia-ke iate kakont. † Sasheiaran.
mi dac ki - tci a - ni - mi - si - nite. Anicinabek.



√ K8aniahesen Se-8en-ni-io, het-sa-ton-tat Iesos hetsien-
Ca-8e-nim 8a - k8ing, tci mi - na8asi8ate, Jesos no -



ha ia-k8a-8en-nak8ekon tsi k8en-ni - ten - ta - se.
se, ca - 8e - nim ka - ki - na ne - ka - 8e meti-zo-djik.



Tak8entenr.

Jezos.

Tsinatentiontenti. tenieri8ak8e: tebenimiiang.

*IENENRINEKENS N'AHON8ASERONNIATE
NE RA8ENNIO &c.*

MISERERE.

Takitenr, Se8ennio : * ne askitenrate ~~tsini~~ sataniten-
raskon ko8a.

Nok tsini iah tiaiehe8e tsini setenranions nonk8e ; *
askitenre aonsontotarlo ne 8akeri8aneren.

Senha askiatohare tsi 8akiatoron ; * nok aserisi kari8ak-
sen tsini 8akieren.

8akaterientare, 8akatatkaronni ; * iah seken te8akiaton-
ties 8akeri8aneren, tiotkon ne te8akeriasa8estakon.

Ise sonhaa konsentenni, teskanere tsi 8akeri8annhikon :
* takitenr, tosa seri8arako tsini 8akatieren.

Aiakotokenseke tsini senon8es aonsaiontatre8ate ; * nok
aiontehenseke, iienre iah taonton asakotenre.

8akitent, 8akiatoronhatie onk8e sakaton : * kiataratie
kari8anerakserake saonkate8eton.

Ii sane akeri8a tsi 8akeri8aneren : * ak8ekon seken
taktokatenni ioteri8aseton okon tsini sk8atia8enrati.

Askiatohare se8aterake8atha : * kenraken sane oniete,
nok senha enkenrakenhake akatonnhetston.

Ionehrak8at tsi n'akatsennonni etho n'aisen : * ak8ekon
akatonnharen akstienta okon kenha.

Eren satkahto tsi 8akeri8aneren ; * nok askitenre ak8a
aseri8ahtonte,

Oia naskeriasotenste ; * nok aontakari8aierike tsia'aon-
kenikonhrotenhake.

Tosa askatek8ate tsi tesiteron : * tosa rakiatonti Rotkon
Roiatatokenti.

Iatekakonte askenikonhranentakte tsiatatake : * ne aski-
tenrate tsini sonk8atonnrak8atenni n'hetsienha.

Enkerionnien iakori8anerakskon tsini sahatenions; *
nok etho iontkarenrak8ate tsi tsiteron iesasennaiaesata.

Askitenre Se8ennii, tosa askre8atak tsini keiesaton non-
ke; * nok enkeriho8anatake tsini tisari8aieri.

Se8ennii, taaskara8e tsi ke8enninekentha; * nok enkon-
nentonseke tsinen8e enkonnehke.

Oh n'akiere kenha tsini kaskaneks: * aonsasanikonrhen
tsini 8akeri8aneren.

Konri8aienthose akenikonhrakenha: * iaht'askenronni-
seke tsini 8akenikonhron8aks nok tsini iokenrat tsini
8akiata8enhon.

Konhiennitonhatie, Se8ennii, 8atanitenraskon ko8a; *
ak8ek8on aiakori8iiostonhake ne ken kanataien.

Ethone skennon enseiatkahtoseke ionte8eienton iesasen-
naientak; * nok oni othenon iesate8entetaseheke.

Ahon8assennaien, &c.

IONTATRETSIARONK8A.

To-sa tsi-ron en-ha-ki-ten-re Nii; oksa non8a
 ten-sa-ta-tia-to-ret. (2). 8a-hon-ni-se tsi thiennonks
 Ra-8en-ni-io; to-sa sa-teraia-tak, en-sat-sen-non-ni
 ka-ronhia-ke ia-te-ka-ri-8a-kon-te; ia-ko-ta-skat
 ron-8a8en-na-ra-k8a. (2).

TSIONTATRESATAK8A.

Onen s8a-ka-ta-tre-8aton, Ie-sos ra-ke-ni sa-tha-ni-
 tenraskon. (2). Takenikonranentakte tsia-ta-ta-ke; tosa
 ta-ka-te-8en-te-te; ta-ka-ton-tats, ta-ka-ton-tats, ta-
 ki-tenr 8a-ke-ri-8a-ne-rakskon; ne konnon8es, ne kontsanis 2.

BENEDICTUS.

Tetsite8anon8eraton ne Ra8enniio ne ron8asennaiens
 Israelronon; * aseken tasakoiatoren ne raobtiok8a n'aonsa-
 sakoskontako.

Raonnihatie tsi nonta8e naete8atsennonni, * raononskon
 Ta8it raonk8eta tioiakenhon.

Tsini thotati naonnise * ron8a8ennakaraton ne rotito-
 kensehak8e rotiiatatokenti tsionkihrori.

Ensesonk8aiatatako * ne ionkinask8aientak8e ne ionkis-
 8ens.

Naonsasakonatonhase raotennitenrasera ne ietini okon
 kenha; * aseken iahte shonikonrhenhon tsini sakorharats-
 tenni.

Ak8a rori8aniraton ro8ennentase hetsite8ani kenha Abra-
 ham, * tsi ien8a8e ensonk8entenre.

Aontiesenhake iahta'onsaietitsaniseke ne ionkikenrense-
 ronnihak8e * skennon tenhnon aonsatsite8aseronnienniheke.

Aontaionk8ari8aierike, aionk8aiatatokentohake: *
 atsite8ehiaraseke niate8enniserake.

Ok nise, seksaa, Rašennio rošennenhaše eniesanaton-
kšake, * aseken ise enshentete ne Šonkšasennio, enthianon-
teratie natsahaseromien ne raonha.

Nok aserionnien ne raotiohkša tsin' aieiere ne karonhiake
aiontsenñonni, * nentsioterakešen nakorišanerahaksera.

Ne raotennitenrasera koša ne Šonkšasennio * tsi
ehneken nithašeron nasonkionšentsiorene.

Tasakosšateten nasatakon iakonnhe, iašet kenheiatne
ientkšahere, * n'asonkšahaharate tsini ieiothahinon ne
skennen konšaiats.

Ahonšasennaien, &c.

NUNC DIMITTIS.

Onen nonša, Šesennio, * Skennen enkiheie tsini
skerharatšenni.

Aseken iotkathon ne k'karake * hetsienha Šesakoskon-
takohe.

Ne sesheronnienniton * akotiokšakšekon n'onkše.

Taiakosšatheke n'arekho teiakorišiioston * naiontsen-
nonni ne sentiohkša Israelronon.

Ahonšasennaien, &c.

MAGNIFICAT KAHNASAKEHA.

Tehinšeronniions Rašennio tsi konnhe: * ne tehi-
nonšeronniiontha tsi hakenonšehon, tsini haksennoša-
naton.

Akša ionehrakšat ionšesen nakenikonhrake tsi riien-
nontonnionse; * raonha Rašennio tsi konnhe, riienha
sane.

Šahatkahto tsini šakatatkenrenseronnihakše rakiata-
Šenk: * ne šahonni rakiatarakšen, rašeron, istenha aonton.

Ne kati enionkšatsennonniasere * tsinenše enionšen-
tsiateke.

Aiiron: ionehrak8at ranon8ehon ne Ra8enniio, * aseken ak8a 8atatkenhronnihak8e.

Eso oni sakotenron nakisot okon kenha: * ne tiotkon sakoiatanonstaton, sakosenno8anaton.

Sakos8ehon tenhnon ienaiehne iontatennakeraton: * ak8a sakoiatenton ienask8a iotonhon.

Sakokonnienston tenhnon teiontonnhakariask8e; * aseken ne sakonon8es neh niieiatoten.

Tiotkon sakonon8ehon ne ron8a8ennarak8a: * senha tenhnon 8asakonon8ene, iken irehre akeiatsennonniaten karonhiake.

Lahtaonton aonsahonikonhrhen tsini sakorharatstenni nakisot okon kenha: * ra8en, enkhetenre, enkheiatas-katsten tsinen8e.

Ahon8asennaien Roniha nok Roienha, * nok oni Rotkon Roiatatokenti.

Tsiniiohtonne tiotierenton ethonaiohtonhake non8a, * tiotkon oni tsinen8e, ethonaia8en.

MAGNIFICAT KANESHATAKEHA.

Rosennaiens ne Ra8enniio * n'akenikonhra.

Iahtiiaiehe8e tsini 8akatsennonni, * ne tsini hakitenron ne sonk8askontakohe.

Rakiatarak8en, iah othenon te8akerihontak8e; * ne 8ahonni onk8e eniontonseke tsinen8e, eniontonheke: Iotsennonni.

Sotsi seken iori8anehrak8atons tsini hakierase, * iah othenon tahonoron nok raonhaa tsini hosennatokenti.

Tiotkon tsinahe iakononteratiesk8e raotanitenrasera, * ne ron8atsanisk8e ak8ekon n'ontatien okonha.

Tokenske iah othenon tahonoron, * ok eken tahrehre nok sakohre8aton ienikonhranaiehne.

Sakotsk8arak8ask8e teiontaterensaronsk8e, * nok sako-
senno8anatak8e iontatkenhronnis.

Iakotentonne sakotsoko8astak8e, * nok iakotsoko8ann-
kenne ne saiakotentane.

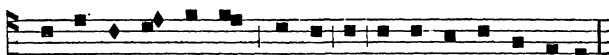
Onen tenhnon non8a saharehiarane raotennitenrasera, *
ne tsi 8aha8atsiranoronste Israel ne rosheronniennis.

Tsini sakoierasehne ietini okon kenha, * Abram nok
sakoien okon tsinen8e.

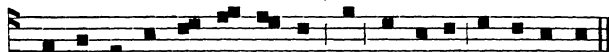
Ahon8asennaaien Niiio, * ne Roniha nok Roienha, nok
Rotkon Roiatatokenti.

Tsini iohtonne, tsinahe, nok non8a, * nok oni tsinen8e,
iatekakonte, iaht'akari8entane. Ethon'aia8en.

PLACARE CHRISTE SERVULIS.



Tek8anoronk8anion Ni- io, ne seiatsennonniatennis



a- ko- ia- ta- to- ken- ti- son, ne s8ak8ekon karonhiake.

Ask8entenre, Iesos Kristos,
Ionk8entent ne seienh okon;
Tsiakente seri8arako
Tsini k8anikonhraksaton.

Ise k8ani okon kenha
Nok se8atokensehak8e,
Tosa sk8aiatanikonrhen
Tsi s8enteron karonhiake.

Sari, Niiio hetsienha
Oneshon sonk8askontak8en;
Tiotkon shetenranions non-
k8e
Iseke ionk8arharekon.

Ise s8aiatanoronson,
Iesos Kristos s8ak8ekonne,
K8ennitha, ask8entenrheke
Nonen tensk8aiatorete.

Ise s8aronhiakehronon,
Ne Niiio s8ak8ekonhatie,
Tiotkon ask8aiatakennha;
Tosa ionk8asenni n'otkon.

Ise Niiio raori8a
Ne tsini tsise8anon8es,
Ietsiiesaton, ietsirio,
Aia8en aet8ariskon!

Ise ne sSarioSanaton
Ne nak8a kari8iioston,
Ask8aiena8aseke
Aiak8ari8aierite.

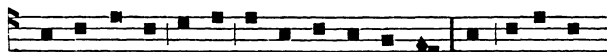
Ise s8aiatatokenti,
Iahte s8anak8aienti,
Karonhiake s8atsennonni,
Aia8en taet8atatken !

Ise s8aksa okon kenha,
Hetsis8entenraton Niio
Ne tsi ietsinek8aheston,
Tiotkon ask8ehiaraseke.

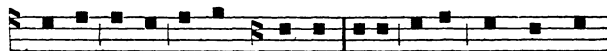
Karonhiake s8atsennonni,
Ne niates8aiatotenson,
K8ennitha, aes8arane
Naete8ak8ekonhake.

Ahon8asennaien Niio,
Roniha nok ne Roienha ;
Satahon8atisennaien
Rotkon Roiatatokenti. Ethonaia8en.

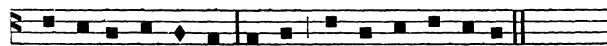
TE JOSEPH CELEBRENT.



Ie-sa-nenton So-se, e-ronhia-ke-ro-non ; Ne ie-sa-nen-



ton-tha tsi-ni tsia-ta - noron ; I-i o-ni ia-kion-k8e



k8a-ia-ta-nehrak8as Tsi-ni sa-ia-ta-to-ken-ti.

Hiaiatatokenton
Ne Sonk8a8enniiio,
Ak8a hiarihonte,
Seiatsteristak8e,
Seiatakennhask8e
Iesos Mari oni,
Hetsehiaron hiahiatison.

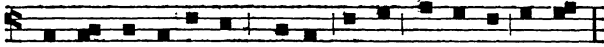
Sahennakerate
Sonk8askontakohe ;
Onontio Herot
Rorioserene
Nok 8atetsiatak8e,
Oksa 8es8ateko
Esiptke 8es8atek8asen.

Sotsi iotsennonniat
Tsini hetsitenron
Ne raksaa Iesos ;
Aseken tokenske
Ahonariskonhon
N'eksa okonkenha,
Ethone sahon8atirio.

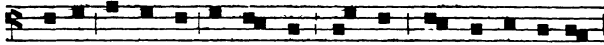
Ask8entenre, Sose,
Tak8aterennaienhas,
Aionk8ak8isrontie
Tsi ionk8ari8iioston,
Nok n'eniak8enheie,
Ak8aiatorenne
Tsi tsiteron karonhiake.

Aietinentonnion
 Non8a nok tsinen8e
 Ne n'ashennihati
 Raonhakon Niio
 Roniha Roienha
 Ratik8ekonhatie
 Rotkon Roiatatokenti. Ethon'aia8en.

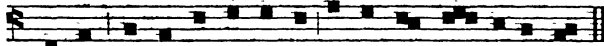
TE SPLENDOR ET VIRTUS PATRIS.



Sa-ia-ta-to-ken-ti Si-she Satkon se-ri-io ko-8a;



I-se shesennion ronafkon So-tsi ra-ti-na-ie-ne,



I-se ie-sen-na-ke-ra-ton Ra-ti-ron-hia-ke-ro-non.

K8ennita satanitenron,
 Tak8annhe ne sentiok8a;
 Tosa ionk8asenni n'otkon
 Ionk8ateriiohatie;
 Ionk8anosas, ionk8as8ense,
 Ionk8aiesatonhatie.

Ise seronhiakeronon,
 Hiaiatarak8en Niio
 Tsi takatsteristonhaties,
 Takiatakennhenhaties,
 Tsiakente seri8arako
 Ne tsini kon8ennontion.

Aia8en askatek8aten
 Otkon n'oneshonronon,
 Askenikonhrataseke
 Tsini hanon8es Niio
 Nok askiena8aseheke
 Akeri8aieritseke.

S8aronhiakeronon okon,
 Niio s8ak8ehonhatie,
 Ask8aterennaiehenase
 Ak8a aes8arane
 Onen eniak8atonnhokten
 Aet8ak8ekonhake.

Skanikonhrat aetionni
 Ne s8aronhiakeronon :
 Hetsit8asennaen Niio
 Roniha nok Roienha,
 Rotkon Roiatatokenti,
 Tosa kari8entane. Ethonaia8en.

KARENNASESONHA.

Air: Le monde en vain . . .

Orisakon tasatati, tiatenro,	} Ise satkon takenikonrotak8as
Iah non8enton t'akoniaton-	
tatse;	Sasahtenti, satennikonriakt;
Iah non8enton, (2) Iesos	} Iah non8enton t'enkoniat-
rakatiennis.	
Iah non8enton, (2) Iesos	teristake,
rakatiennis.	Iah non8enton, (2) &c.
N'ask8asenni, n'ask8ari8a-	} Iah othenon te ketsanis ken-
nerakten	
Orisakon tense8atkennisa;	heion,
Iah non8enton t'ak8a8enna-	Kententsera, karonhiaken-
rak8ake	sera;
Iah non8enton, (2) &c.	Aonhaa ketsanis n'iotaksen,
	Neh ketsanis, (2) Iesos ra-
	katiennis
	Neh ketsanis, (2) Iesos ra-
	katiennis.

Neh ketsanis n'akonnikon-
raksate,
Se8enniio, takiena8as niha;
Neh ketsanis kari8aksensk8e
okon
Neh ketsanis, (2) &c.

Air: En ce jour . . .

On8ari senistenseriio, }
Konnoronk8a, konnon8es. }

Asteson iesanentonhaties
Teieiasontha okon.

Takienha, konniahesenhaties
Takitenr, takiena8as.

8akonion akeriasak8ekon,
Tsiëna, enkatsennonni.

Kaskaneks ak8a ionehrak8a
N'akon8ennarak8ak8e.

Hetsienha ahinon8eseke
N'ahiken karonhiake.

SALVE JOSEPH CUSTOS PIE.

Sose tekonnon8eratons, Ise Iesos ronistenha Teseniterontak8e.	Hetseri8a8ase niha Ne non8a sonk8atsteristha Ari8a8akon ko8a.
---	---

Ionk8ari8anerahakskon, Ise satanitenraskon ; Tak8aterennaienas.	Shetenr kentiohk8atokenti, Nene rotiohk8ison Iesos, Sheiaterennaienas.
---	--

Saiatatokenti Sose, Shetenr n'iakonon8aktani, Sheiaterennaienas.	Tsinentsiak8enheionsere, K8ennitentase, iak8enhei Senheiontatokenti.
--	--

Ise Iesos hetsehiaron ; Iakori8iiston okon Iesenniahesenhaties.	Sose saiatatokenti, K8anekennis, karonhiake Iaet8ak8ekonhake. Amen.
---	---

IEIATARASTHA.

Iesos Se8enniio, Tekonnon8eratons ; Ak8a sataseton Okaristiiakon.	Takiatokef niha, Sakatatre8ate ; Ak8a iah non8enton Ehtaonsakiere.
--	---

Nia8en, Se8enniio, Satanitenraskon ; Ak8a ionehrak8a Tak8entenronhaties.	Sakerihonte ken N'askata8eiaten ? Enskat tasatati, Nok enskie8entane.
---	--

Tokenske, Rakeni, 8akeri8aneren ; Tsi seniseriio, O Iesos, takitenr.	Kon'iaskaneks, Iesos, Kon'iatiksaks oni, 8akon'ion n'akeri, Askata8eiaten.
---	---

Air: O mon bon Jésus. .

Iesos rakeni, ak8a kon'iaskaneks
Tosa sentoren n'akata8eiaten.

Iesos Rakeni, ak8a konnon8es, }
Tsiena n'akeri, ehtsiterontak. }

Seniseriio, tak8anon8es on8e,
Tak8entenr askion n'ak8anon8ehake.

Tak8enheiase tsini sk8anon8ehon,
Aia8ens oni n'ih ak8enheiase!

Skatatre8atha tsini 8akieranion,
Takitentr, Iesos, aonsaskiatokef.

Takitentr kati, n'akon'iatorene
Aontasatsnent n'akeriasakon.

8A KOMINISINANISANGIN.

Ki pitc anamikon,
Jezos tebenimin,
Kit indanenimin
Okanisti8ining.

Mig8etc, Tebenimin,
Neta ca8eningen;
Ki ia8 ki 8i acam,
Mig8etc endota8in.

K8atisian, n'ose,
Ke pindika8iiän!
Onzam ningi patat,
Jezos k8enatc n'ose.

Ca8enindan ni ia8,
Ni 8i an8enindis,
Ka8ikat mina8atc
Ninga 8i totansi.

Ni 8inis ana8i,
Kitci 8inat nindeh;
Kisisibajicin,
Kasihama8icin.

Ki misa8enimin,
Ki nanda8enimin,
Nindeh, ni tcitcagoc
Ondjita ki minin.

N'ONEN IAKOIATARAON.

Air: Bénissons à jamais.

Sotsi 8akataska, Iesos Kristos rakatiennis;	}	Nia8en, Se8enniio, Tsini skenoronk8a;
Sotsi 8akataska, Iahte 8akerihonte.		Ak8a akeriane Satatenonsotani.

Ohnakiere non8a
Takonnon8eraton ?
S8aronhiakehronon,
Tak8aiena8as niha.

Iesos, konnekennis,
Tosa takiatonti,
Tiotkon tsiterontak
Satatenonsotani.

Rakeni, konsennaiens,
Takatiennis on8e ;
Tekonnon8eratons
Akenikonhrak8ekon.

Sakon8enniioste
Tsi konnhe, rakeni ;
Tosa konnhek nii,
Ise sonnhek kiatakon.

Ise, Sari, askon
Ahinon8eseke
Ne Iesos hetsienha
Kento nok karonhiake.

ECK8A KOMIN8INAN8ANGIN.

Air: En ce jour . . .

O Jezos! mig8ete epita8in, }
Ni tcitcagoc tibenim. }

Kitci teb kiteit8a8ininan
Ket na nin ni gackito ?

Nin dehing kit indanenimin,
Apitan, tibenindan.

Ape dac kitcit8a8inik8a
Kakina Anjeni8ak !

Ondjita ki sakihin, n'ose,
Enigokoteheian.

O Mani! 8i ca8enimicin
Ki k8isis tci sakihak.

Air: Bénis, mon âme, ah! bénis le Seigneur.

Ni tcitcagoc, nikamota8 Diio, }
Mamoia8am ka ca8enimik, }
Meckot sakih nitam ka sakihik }
Pejik8enim kaiakike-tâté. (2) }

Ka pi tiian ki ki mijihitis,
3in dac koki ki nodjimohik ;
Ki takoki anamakamikong,
3in dac Sak8ing ki 8i pindikag.

8in sa mitci ki ki kijenimik,
Kin dac anote ki ki nickiha,
Makatenim epite ca8eningetc :
Ka pi tiian ki kasihamak.

Mi acaie ni 8i an8enindis
Ni 8ebinan ni patato8in ;
Mi minikik, oudjita nind ikit :
Ka mina8atc ninga totansi.

Air: Nous n'avons à faire que notre salut.

Ka8in keko kotak
Pamenindanken, (2)
Mi eta 8ak8i
Ke 8i otisabandaman :
Kije Manito
Ki ta tebihik. (2)

Ki tcitcagocinan
Ketna ta nipo ? (2)
8ak8ing ta iji ;
Kicpin g8aiakoseng aking ;
Kakikekamik
Ta mina8asi. (2)

OzaSi conia	MinaSasi8inic
Conia gaie (2)	Nanda8enindan (2)
Kin otapinan	Papamenindan
Neta sasakisin aking ;	Kin necipicik8atisin ;
Nin dac kijikong	Nin dac kijikong
Ningat okima8. (2)	Ninga mina8as. (2)

Sakihata Jezos,
Pamita8ata (2)
Ondaje aking,
Mi dac 8ak8ing kitci ijang
Kakikekamik
Kitci 8abamang. (2)

Air : Chère jeunesse . . .

8eckinikieg neta nikamoieg,	Kikinota8atak Anjeni8ak
Nikamota8ik Kije Manito ;	Kaikaieke nanikamo8adjin ;
Ki toni8a, ki kondagani8a,	Jezos aking nikamota8ata,
Ki tei8a pakitinama8ik. (2)	Mi dac 8ak8ing tci nikamota8- [ang. (2)
Cingitamok matci nikamo8in	Ondas, ondas, kina8a kakina,
Animatini endo8adjin	Mi8eienindamok maianatak,
Metc i nikamodjik, maianat8e- [djik.	Songenimik ka kijeniminak ;
Epic cingitago8ate Jezosan (2)	A8! mama8i nikamota8ata. (2)

Air : Que je me plais . . .

Apitci ni min8enindam	Nongom ondjita nind ikit,
I kikinoamagoiân ;	Ondjita gotc ni 8i tep8e,
8in gotc tibina8e Jezos	Acaie ninga nib8aka,
Ni kikinoamak, nind ik :	Nongom sa gotc ongajigak,
Song aiamian, nib8akan :	Ni 8i madjita tci tiân
Keck, ki ga mina8asihin.	Ket inenimik8en Jezos.
Oh ! n'ose, ki 8i papamiton, } 2	O n'ose ! ki minin nindeh, } 2
Mig8etc i mino tota8in. } 2	8i otapinama8icin. } 2
Ondjita k8enatc endiang,	N'os, ninga, kakina gaie
Ebinotcencjici8iang,	Tebenimidjik, tec igotc
Ondaje i mikomikong	Nab ninga papamita8ak
Ke totamang 8enicicing,	Tasin ket anoji8adjin
8ak8ing daje tebi8i8in	Keko 8enicicininik,
Kitci otisabandamang.	Mi sa gotc enenindamân.
Sakihata, sakihata, } 2	Tci mino tibisat8aiân, } 2
Jezos enigokoteheng. } 2	Jezos, 8itoka8icikan. } 2

Air : O toi qu'un voile épais . . .

Kin kakina neta 8iton, Diio Keje Manito8in, Ketcit8a niso pejikon Song ki manadjihinimin	} 2	I kikenindizotc endite Ok8isisi 8eiosimintc : O sakihiti8ini8ang Mi 8endjitc Mino Manito.	} 2
Kitcit8a8enindagosi, Kitcit8a8enindagosi, Kitcit8a8enindagosi, Kit aigok Anjeni8ak.	} 2	8eiosimintc ni kijihik, Ni pimatisi8enimik. 8ek8isisimintc o misk8i Kakina ni siginamak.	} 2
Diio tebeningen! k8atak Ni mitonenindjiganic ; Tci otiteienindamân Ki kije manito8i8in.	} 2	8in dac Meno Manito8itc Ni 8aseienindamihik Kakik ni songiteheckak Anotc monjak ni mikomik.	} 2

Manadjihatak nesidjik
Kije manito8i8ining ;
Pak8ana tep8eta8atak
8ak8ing kitci 8abamang8a. } 2

Air : Non, pêcheurs . . .

A8as ijan, maianat8en, A8as, onzam ki cingiton. Kin dac, n'ose Tebenimin, Kit animitagosi8in Ni minotan, ni sakiton : O midjimim ni tcicagoc Ketci minopog8atinik Apitenindag8atini.	} 2	Ganonjicin, Tebenimin, Ki pizindon, ki minoton. Ni minotan i kakik8etc : Mikomitc kit anotagan, Kin tibina8e ki mikom. Kekona ki tebitamân ! Kekona nisitotamân ! Kekona tipaigeiân !	} 2
---	-----	--	-----

AMOUR DE JESUS.

Apitci sakihigosi Tebeninang Jezos ; K8aiak ki8a sakihanan Kicpin k8aiak8enimang.		Papamita8ata Jezos, Minata ki tehinan ; Kakina gotc ki ia8inan Pakitinama8ata.
Jezos ketci sakihigosin, Eg8acimiang, ki sakihin, Ki sakihin (2) Jezos n'ose.	} 2	Ka8in napite kekon aking Ni nanda8enindansin ; Ni nanda8enindan eta Jezos kitci sakihak.

Ni sakiha, ni sakihik,
Nind apitotamin,
8ak8ing kakikekamik
Ninga mina8asihik.

BENISSEZ LE SEIGNEUR SUPREME.

Mino inik Tebeningete,
Anote pinecinjicitok ;
Aikitok einSeieg :
Song sakihigosi.

Kin SaiabomimiSiän ;
MinotagSat kit inSeSin ;
Ape kikinotonänbän,
Neta patatiän!

Pekatisi manadjenic ;
Ij anaSi manj totašintc,
Ka kanake mamatSesi,
Nin dac ni nickatis.

InaSa sipiŠicenjic !
KijidjiŠan mijackokang ;
Mi tanasak ejiSebak
Eji pimatising.

Kitci kSenate ejinagŠak,
I miniŠiŠate mitigok !
Nin dac ni matei mitigoŠ ;
Ka ni miniŠisi.

KSenate ki iaŠ, kin Šabikon,
Ka dac songansinon,
Ningo kijik ki nik, ki nip,
Mi gaie ninaŠint:

ŠaŠasamok onimikik,
Sekisik, paiatatieg,
SekitaŠik genoninag
Šin Kije Manito.

I kijatenik, miceŠe
Gotc anic nandobite, n'oŠe,
Mi endiän, ki nansikon,
Minah ni teitcagoc.

DU SEJOUR DE LA GLOIRE.

KetcitŠaŠisieg,
Icpiming epieg,
ŠindamaŠicinam
ŠakŠi ejinagŠak.

KŠatak ki teiŠa
Tci kikenindameg
Epite onicicing,
Ondaje epiäng!

AianjeniŠieg,
ŠindamaŠicinam
Anni endotameg,
Kijikong endaiieg.

ŠakŠi tebenindang
NekamotaŠangitc,
Mi enanokiäng,
Ni tebihigonan.

Kin, aiamieŠin
Ka ondji nanigon,
ŠindamaŠicinam
Ka gackitŠatizon.

TesapiŠaganing
Kitci kSenate mind ap
Ni Šabama Diio,
Ni kitci minaŠas.

TaiesanaŠieg,
Ka pinatisieg,
ŠindamaŠicinam
Andi ij apieg.

TibinaŠe Jezos
Ni Šitapimanan :
Ni minŠenindamin,
Ni tebenindamin.

Geckenindamänbän,
KŠetakitoiänbän,
Aiakosiänbän,
Anin engi nongom ?

Ni kitci, minŠenint,
Ni kitci Šanatis,
Ni mino pimatis,
Diio ni tebihik.

ŠakŠing endatcieg
ŠitokaŠicinam
Tci gaie ninaŠint }
Otišabandamäng. } 2.

NOTRE DIVIN MAÎTRE.

Pitcinak ki niki
Pa iag8aciminag ;
A8 kinipik,
A8i Sabamakeg
Nipak8ita8akeg ;
I nanikamo8atc
Anjeni8ak
Mama8ihitikeg.

Pa iag8acimihang
Pitcinak ki niki :
Kinipita,
A8i Sabamakang,
Nipak8ita8akang ;
I nanikamo8atc
Anjeni8ak
Mama8ihitikang.

Kije8atisi,
Nita ca8eninge ;
Ni kisisibanik
I 8inisjån ;
Ni kasiamak
Ni patato8in ;
Ni ca8enimik
Getimagsiån.

Icpiming 8ak8ing
Ni 8i cehamak
Ij ick8andemi8ang :
Mi 8endji pi nikitc
Atik 8iki8aming ;
Mi 8endji cingicing
Nindasi8agan
Sisini8aganing.

Air : Que Jésus est un bon maître.

Iezos kije8atisi,
Kitci sakihigosi ;
K8enatc enditc a8iia
Saiakihatc Jezosan.

Tebenimin, k8enatc n'ose, }
Epitcian ki sakihin,
Songa ki sakihin,
Ki sakihin anamite.

Minata ki tehinan,
Kakina ki ia8inan
Pakitinama8ata
Nongom nananj tci nipong.

Mani ninge, ca8enim
Epa8edjik ki teh ;
Kikinoama8inam
Jezos tci sakihangitc.

Sakihangitc ki k8isis,
Ninga sakihigonan ;
8ak8ing kakikekamik
Ninga tebihigonan.

Air : Vous qui courez sans crainte.

Pon patatik, neta patatieg ;
Kana maci kit aiekosisim ?
Keiabatc na Diio Tebeningetc
8aki pekatc ki 8i nickiha8a ?

Enabigis, ca8enindizokeg ;
Ki tei8ang mitonenindamok
Ke to8eg8en caie 8i nipoieg :
Kaiasikatc koni kiga nipom.

Pejik eta kije patato8in
Kikickameg apitc ke nipoieg,
Matci kami ! ki teitcagoci8an
Tebeningetc o kat an8eniman.

A8as ijak anamakamikong,
 Ki gat igom, a8i mok8akizok,
 Sitapimik endanakizodzjik,
 Tanakizok kakike ickoteng.

Ainabik icpiming inakak,
 Engi 8ak8ing mitonenindamok,
 Ki gat ijam, an8enindizoieg,
 Indi kakik ki ga mina8asim.

Kit ininim mig8etc, kitci mig8etc,
 I ne8ieg meno mikomieg :
 Kin nipo8in, tipakonige8in,
 8ak8i, gaie kin anamakamik.

Atr : Fortunés habitants des cieux.

Kijkong endanakieg,
 Nongom i manadjihangitc
 8atc kitcit8a8isiminak
 Ketcit8a8isite Louizon,
 Ondas, pi 8idjiihicinam :
 Ni 8i nikamota8anan
 Iaam k8enatc ockina8e
 Nongom 8atc mina8asimeg. (2)

Sineg kitcit8a Louizon,
 Ki 8indana8a tanasak
 Nib8aka8in, pinisi8in,
 K8enatc abinotcenji8in ;
 8abameg ij otcitcagocitc,
 Anotc onicici8inan,
 Tec gotc ki 8abandana8an,
 Ki makatenindana8an. (2)

K8atsiang, Tebenimin !
 Onzam ni 8intonomin,
 Onzam ni 8initehemin,
 Kitci nikamota8angitc
 Epitc pinitehetc Gonzag,
 Epitc gaie pinatisite.
 Kina8a dac, Anjenitok,
 Ki ta nikamota8a8a. (2)

Tebenindamogoban
 8ibatc o pakitenindan ;
 Kakina gotc o nagatan
 Endanite o nikihi8o :
 Kakina o pake8ina
 Keiabatc ij ockinikite.
 Aki sa o manenindan,
 8ak8i o misa8enindan. (2)

Panitehetc ockina8e
 8ibatc Tebeningenidjin
 O ca8enindamitagon,
 8ibatc ot otapinigon,
 Ij apinitc Anjeni8a
 Na8 aii ot asigon,
 O pinitehe8in ondji
 Mi 8endji kitcit8a8ihintc. (2)

Kina8a, ockina8etok,
 Kina8a, k8i8isensitok,
 Mi iaam, mi sa gotc iaam
 Ke 8i kikina8abameg.
 Nongom, nongom ongajigak
 Songa pagosenimata
 Kitci gaganotamonang
 Kakik kitci piniteheng. (2)

JESU CORONA CELSIOR.

Nongom ketcit8a kijigak
 Songa modjikenindanda ;
 Mamoi8amata Dilo
 8ak8i, aki tebenindang.

Kin nongom menadjihigon,
 Song kit anamikonimin,
 Gaganotama8icinam
 Pepagitimagisiang.

Aking ca8eninge Diio,
 8ak8ing mina8asihi8e ;
 Ki ga ca8enimigonan,
 8ak8i ki 8a minigonan.

K8aiaak ca8enindagosik,
 Kitcit8a8enindagosik
 8ak8ing eindanakidjik :
 Kekona 8itikemang8a !

Kikina8eienimatak
 Endo8agobanen aking ;
 Keg apitc gaie kina8int
 8ak8ing ki ga tebisimin.

Jezos ka iokimatc Mani,
 Ape kitcit8a8inigon,
 Ape kitcit8a8inind8a
 K'os gaie Mino Manito.

Air : à tes pieds, Dieu que j'adore.

N'ose, ni pi an8enindis ;
 Ni matci aindo8in
 Apitci ni cingenindan,
 Jezos, ki nipak8iton,
 Jezos n'ose, (2)
 Ca8enindam8a8icin
 I pagoseniminan.

Ki ki an8eton ana8i,
 Ki ki nickihin gaie ;
 Mi ka tiian aindasin ;
 Manotc kiga ca8enim
 Jezos n'ose, (2)
 Kit apai8eienimin,
 Ki nita ca8eninge.

Ki ki 8anisitama8ak
 Ka ian8enindizodjik ;
 Nind an8enindis gaie nin,
 8anisitama8icin,
 Jezos n'ose, (2)
 Ni ma8 nindehing, ka tiian,
 Sikisen ni sipingon.

Kin, an8enindizohicin,
 Ket na nin, ningackito
 Tci teb an8enindizoian ?
 An8enindizohicin,
 Jezos n'ose, (2)
 Kisisibac ni tcitcagoc,
 Oniciciton nindeh.



TEIERISAKSATHA

TSI IEHASENS, IOKARENRE ONI.

OU

LIVRE DE CHANT

POUR LA MESSE ET LES VEPRES.

TSINI HATONNIANE.

1^{er} DIMANCHE DE L'AVENT.

Quam terribilis est.

Teiotenonhianiton tsi teSenteron ken rononsote ne Niiio, nok kannhokaronte karonhiake nok konSanatonkSake tsi ronaktaien Niiio.—AionSesen tsi sanonsoton, SeSenniio, niatekon skSemies: iatetsiotonse akatonnhetston tsini Sas-kaneks tsi tsiteron, SeSenniio.—AhonSasennaien, &c.

TakSenteur OrakSatironneha, p. 45.

Venez, divin Messie.

Karo kase, Iesos,
Oksa ask8ennakeratse ;
Onen ionk8arharenion
Tsini sari8ison. }

Ask8arihonniiennire
Ionk8aterientasonhon
Tsi ok nensk8atenintense,
Eniak8atontatseke
Tsini se8ennoten.

Kasatsnente karonhiake,
Taesasterihensere
Ask8aiatakennhasere ;
Sonk8akare8atanion
Ne rotkon noneshonhronon ;
Rakenrenseronnihon
Ne nonk8atonnhetston.

Tosa kati ensanisko
Tsini sari8isonhatie
Aontask8ennakeratire,
Tesk8annhotonk8ennire
Aiak8aken karonhiake ;
iak8ehre eh ieniak8e
Iak8ak8ekon nonk8e.

Teskanerak tsi ionk8entent,
Asteson iak8atstaronnions ;
Iah skennen tiak8ennontonnion
Ionkiri8aneraktenni
Ne thonatierenton nonk8e ;
Ise sk8ashentanionni
Ionk8ari8aneren.

Aia8en nii ak8atkatho
Nonen en'iak8atonnhotken !
Ak8a aontask8arhoton ;
Ethone ask8enteron
Iak8ak8ekon Karonhiake,
Naonsask8askontak8en
Tsi tiotekha on8e.

Kasatkarenrako nisa,
Ak8ekon k8ennitentase

†. Dominus vobiscum. †. Et cum spiritu tuo.

†. Initium † *toka* sequentia sancti evangelii secundum N.

†. Gloria tibi, Domine.

S. LUC, ch. XXI, v. 25-33.

Ethone 8ahenron ne Iesos : karonhiake ten8atieronnihonhaton tsi kara-
k8aronnion nentiekenekeha, asonthenkha nok tsi iotsistok8aronnion ; nok
†eniakotonharenronnion nonk8e okon on8entsiake ienakeronnion, tsi
n'emorakarheke tsi kaniatarenion. Ia8 t enieiatathenseke nonk8e tsi
neniakoterohientenniheke tsi eniakorbareke tsi n'eniakoiata8enseron
non8entsiak8ekon nonk8e. aseken ia8et ten8atkarenron n'aosat8ensera ne
karonhiake. Ethone enhon8atkahto karonhiakeson natentre nonk8e
ron8uניה, enthoiatanerak8atonhatie, iah otenon tehonorone. Ka8en-
niio kati en8atasa8en neh n'iaia8enseron, se8atkahto nok se8atahraketsko,
aseken onen ok etho, kennitsioreha entsise8atitotarisi. Ne tontahaten-
ientenste n'ahotinikonhraitane, se8atkahto, 8ahenron, tsi kerhiton ne
8aianionhta ; ka8enniio 8akaneratonten, ise8ere, onen toha akennhake
aonton. Etho kati n'enia8en ; ka8enniio ense8atkato eh n'e8ia8enseron
se8aterientarak ok etho i8e Niio raonakeratsera. Tokenske on8e iahtaon-
tokten nonk8e non8entsiake, tsi ok eh nen'ia8enseron. En8atohetste ken
tes 8akanere ne karonhiake ; en8atohetste omi ne ken on8entsiake tsi
se8anakere, nok iah non8enton takontohetste n'ake8enna okon, ak8ekon
eh nen'ia8enseron tsiuahoten katonnions. *Laus tibi Christe.*

Te8akehtakon tsini hahasens.

Credo in unum Deum. Te8akehtakon enskat ok Niio,
Ronihia iah othenon tahonoron, roshon karonhia, non8ent-
sia, ak8ekon tsini iekens nok tsini iahte iekens.—Nok

saiatat RaSenniio Iesos Kristos raonha Niio Roienha.—Tsi hiatatienna, arekho othenon teiotierenne.—TeiosSate-tak8a, teiosSate-tak8ake, ak8a Niio, raonhake Niio.—Tsi Roienha iahtehon8ashon, sahniiatat Roniha ak8ekon rote-8eiennison.—Ii tionk8e sonk8aniente, sonk8atsennonna-tennire, karonhiake tha8enonton.—Raonniaton raieronke Rotkon roiatatokenti aonek8ensa 8ari iahte kanak8aienteri, *nok onk8e rotonhon*.—Ionk8arihonna ron8aiatanentakton, Konk8irat roterihontak8e, roronhiakenhon ron8aiataten.—Nok shotonnheton ashon8ahtonha tsini kaiatonk8e.—Karonhiake sha8enonton tsi ra8eientehtakon Roniha.—Sekon tentre enthoiatanehrak8atonhatie, tensakoiatorete neniakonnheke nok niako8entaon, iahtekakonte enhon8en-nakeratse.—Nok Rotkon roiatatokenti raSenniio sonkion-nhetha; Rononhake Roniha nok Roienha thoientakon;—Ne Roniha nok Roienha, satehon8ati8enniosta, satehon8a-tisennaiens, ron8a8ennahnoton Rotitokensehak8e.—Sken-tio8at ok kentiohk8atokenti Ratik8ekonne tehonennitiok-8arenihon;—Te8akehtakon enskat ok iontatenek8ahestha, se8aterake8atha ne kari8aneren.—Sakerhare tsi nentsion-tonnhete niako8entaon;—Nok iahtekakonte entsiakonnheke, ethonaia8en.

Rorate, cali, desuper.

Tesannhohonti karonhiake, skennen aontahatsnente Iesos asonk8ennakeratse.

Ise ne tsionk8e on8entsiak8ekon s8arharek entsis8anak-taseronnien.—Tesannhohonti, &c.

Sasanikonhrhen, Se8enniio, tsinikon k8asentenni, tat-siatasnorat, Se8enniio, aontahatsnente sesonk8askontakohe, Iesos sonk8atonniennire, tiotkon ionk8arhare tsinahe tion-kiri8anerahaktenni ne tonatierenton nonk8e.—Tesannho-honti, &c.

Sonk8anask8aien tsinahe rotkonseraksen; raonha en-hak8eni netsienha ensesonk8anerensi; ionehrak8at tsini ionk8aiata8enseronne, niahtasonk8atonnienniron.—Tesann-hohonti, &c.

Teskanere, Se8enniio, tsini ionk8entent; ok sa kati aontare sonk8ari8aseronniennire, ok sa aontare rari8ahton-tha ne kari8aneren ne ionk8akare8atanion tsinahe.—Tesann-hohonti, &c.

kara-
; nok
, tsi
8e tsi
seron
8ra ne
onk8e
a8en-
tsko,
iaten-
on ne
nhake
seron
taon-
e ken
e tsi
8ekon

Niio,
8ent-
-Nok

Skennen sSennontonnion, skennen sSennontonnion on-
sentsiakSekon, onen onkSe rotonhon Iesos ne riienha ;
tosa tes8atonharenron, onen 8ak8askontakobe ii k8aienha
non8entsiakSekon, ii k8aniseriio 8akatanitenraskon.

Sanctus.

Saiatatokenti 3. Niio SeSenniio Sabaoth — kanaan
karonhia non8entsia tsini saiatanehrak8at, iesasennaian
karonhiake—Ahon8anenton ne tare raosennakon Ra8en-
niio, ahon8asennaian karonhiake.

O Iesos konsennaiens, p. 74. Iesos SeSenniio, p. 100.



Deus in adiutorium meum intende.

Niio, askenikonhrarake, askiena8ase.

SeSenniio, sastoron, askiatakenna. Ahon8asennaian, &c.

Rotaskat onSe niahte honaktaien tsi rontkennisahatha ne
rotiri8anerahakskon, * iah oni tehatiens tsi ratitsienhaien-
tak8a.

Rari8isaks tenhnon tsini honikonhroten ne Ra8enniio,*
Senniseratatie, asontakSekon oni ne tehoiatoretonhatie.

Teshiatieren kerhite kahionhakta ioniete, * tiotkon
ioianiionte Sahiakon tsini iohiari.

Iah oni tekaneratens, saheto 8atka8eratase, * tsinikon
iohrenton ne ioiaskats, iah othenon taiioiotatse.

Ethoniiot ne tiakori8aieriton en'iontsennonni ; * kari8iio
okonha tsini iakoieren non8entsiake, nok oni karonhiake
en8ateharon.

Iah ehtaia8en ne iakori8anerahakskonne, * aiairon : iah
eh taia8en.

Etho en8aton non8entsiake tsiniiot n'ose8aserisonha *
tekontitens tsi iahote, iah kaneka tekaieronni tsini ieionenon.

Tiotkon sakonentsa8akon ne tiakori8aieriton * etho
en'iontahitha tsi rohahaieronnitston.

Taonken iakotent ne iakoriSanerahakskonne, * iahtekakonte tsi iotonSentsiokte ien'ieiatenne.

TeSenniseraien sane enshaie * tenhotskaraSen tsinenhahronke tsini ioriSatsanit tsi nenhariSisa ne RaSenniio.

Eniorakarheke ne raontakon tsini ioriSatsanit enhahronke, * aseken tsini kari8esko8a enhanakereke ne Niio, etho nikari8es enhatkaronni.—Ahon8asennaien, &c.—

Niio SeSenniio, p. 83.—Onen non8a, SeSenniio, p. 94.

Creator alme Siderum.

Niio satennitenraskon,
Ionehrak8at tak8aouon8es;
Aionk8atetsiratonke,
Sk8ari8aserak8ennire.

Ontasatsnent karonhiake,
Ontask8arihonnienire
Tsi ak8a naiak8aiere
Ontakari8aierike.

8ahonnise tsi k8arhare,
Tsi k8askaneks k8aiatisaks;
Aia8en aiosnorenne
Ne naontask8entenrane!

Onen t8atonnhakanonni,
Aionk8arihonti on8e
Ne kari8aksensk8e okon
Ron8anikonhbraksatak8a.

K8ennita ne SeSenniio,
Ontask8ennakeratire,
Aseiatek8ate notkon
Sonha ase8enniioke.

Ne tenhnon aet8atsterist
Ne ak8a rari8anon8es,
Ne kari8iio nahoten
Ron8anikonbraieritsta. A.

Ÿ. RaSenniio thonnaon raronhiakehronon, OnSari raroriane.

B. Nok ethone Niio Roienha rotiataten kaiatakon, Rotkon Roiatatokenti roiatonni.

Rosennaiens ne RaSenniio, p. 95.

Alma Redemptoris.

Sari, taiesanon8eraton, hetsate8eton Iesos; ise tak8annhotonk8enni karonhiake, tesk8as8atetenni non8entsiake: iori8ahnerak8at tsini saiatan8ehon, hetsonnheton Niio, raonha hionnhetonhatie: saiatatokenti iahte senak8aienteri, sonhatsi8a tsini saiataterihon: tehianoronk8anion raronhiakehronon ne hiahrori tsini hianoronk8a ne Niio, hiaiatarak8en: ise kati tak8aienha, tak8entenr nisa iak8aiesas.

Le Dieu que nos soupirs appellent.

Kana maci takocinsi ;
Paang ket ag8aciminang ?
Kana maci tagocinsi ;
8ak8i ke pi cenamonang ?

Caie kekat ta tagocin,
Pecotc pi te eg8acingetc :
Ki pi ca8enimigonan,
Ki pi kakizomigonan.

Kakik gotc eko aki8ang
Piag8aban aianikatc
Ki micomisinabaneK ;
Keg ki modjikisig8aban.

K8enatc endin, Gabanien,
I na8anja8enimigon

Mani tci pi 8indama8atc
Diion ka inenimigotc.

Animitagosi Mani :
" Nind anokita8a Dijo ;
Ekiton, mi ke 8i tian."
Mi ka inâtC Anjeni8an.

Tec igotc pintc ina Manin
Ocki anicinabe8i
Iesoc pa iag8aciminang ;
Ki 8itanakimigonan.

Kekona kitcitt8a8inintc
Iesoc k8enatc abinotcenj !
Kekona iji sakiang
Sin ka iji sakiinang !

II° DIM. DE L'AVENT.

Tout comme au Dimanche précédent, excepté ce qui suit :

Vole amour divin.

Karonhiake senakere kasatsnente,
Karo kase, ionk8anask8aien
Noneshonhronon ;
Tak8annhotonk8as ne karonhiake. }

Ak8a ionehrak8at ionk8entent,
On8entsiake tiak8anakere
Ask8entenre, ask8aiatisaka,
Oksa ask8ennakeratse.

Ise 8ahi sari8ison, seron
Onk8e enkaton non8entsiake :
Tosa kati ensanisko,
Tosa ensk8aiatanikonrhen.

Tosa kati aet8atsaniseke,
Tosa oni aet8atstarhake,
Tosa onen tsionk8anikonhraksensek
8ete8atsennonni sonk8attonniennire.

Ii onk8ari8a ratonniane,

Non8a kaha8is;

Eksatanoron onen enhatiatotenste:

Aet8atsteniaron niahte 8enniserake

Aiokentonhak tsinitsite8anoronk8a.

S. MATTHIEU, ch. XI. v. 2-10.

Onen non8a ne Sa8atis rannhot nk8e; eh kati 8ahari8aronke tsini hatieranions ne Iesos. Tehniase kati ne raotiohk8a, iasakotenniete tsi itres ne Iesos, ra8enhatie: ise ken non8entsiake tasetare, katen ken oia ensak8arhareke? Ne kati tsi tontasako8enna8eron ne Iesos, 8ahenron: ease8ahenti, shatsise8aroriana ne Sa8atis tsi nahoten se8atkahton nok tsi nahoten se8atonte. Tsiaken ne teieron8ekonno, itsiens ne iontsinokah-tak8e, tsiontons ne iakotsta8is on8e, tsionronkha ne teionhontak8ekonno, tsiontonnhets ne iaka8enheion nok teiontats8atetennis ne iakotent. Iako-taskat kati n'eniak8eni iahta iontatenikonrotako nii akeri8ake. Sona-hiatenti ne sakonnhaonne Sa8atis. 8asakotati Iesos ne raori8ake, 8ahenron: nahoten se8atkahtoseron ne karhakon? ise8ere ken tsiniot ne iok8irote te-8atkarenrons tsi iahote? iahten. Nahoten kati se8atkenseron ne karhakon? ne ken ne ronk8e ne iaon8esk8at souha rotseronniaton? nene kanoronson iakotiata8iton, ieiatanorons akononskon ieteron. Nahoten kati se8atkahtoser-n? ne ken ne rotokense? tokenske nenneh, nok sakotohetstenni ne rotitokensehak8e. Aseken ne se rotons noiatonseratokenti tsi 8aton; onen iahiatenniete n'akeronhiakeronon aontahiataratana, ne enhiahaha-seronnienn.

Venez Cèleste Epouz.

{ Iesos karo ka8e,
 { Saianere on8e,
 { Ak8aienterhãne
 { Tasatsnent karonhiake.

Onen ki, Se8enniio,
 Tak8atsennonniaten,
 Tetsiatoret nisa
 8aonk8ententaue;
 Ionk8anask8aientaties
 Ne noneshonronon.

Niate tsionk8etotenson,
 S8aiataseronni
 S8atonnhetstot okon
 S8atonnbakanonni;
 S8atennikonrasahat
 TsisSataatre8ata.

Tokenske, Se8enniio,
 Sotsi k8asentenni
 Tsi 8ak8akonnienste
 Ne 8ahetken sonha;
 Tsi satanitenraskon
 Oh! tak8entenr nisa.

Oksa s8atennhohonti,
 Ise, karonhiake,
 Oksa tontahatsnent
 Nene sak8arhare.

Asonk8ennakeratse
 Ne Niio roienha.

Oksa tontahatsnent
 Ne Niio roienha;
 Sonk8askontakohe,
 Sonk8atonniennire,
 Rahonhaa rak8enles
 Nasonk8anerensi.

Oksaok taontare
 Ratetsientseriio;
 Sesolk8atsientane
 Tsi ionk8erientaksens;
 Rari8atontha ko8a
 Ne kari8aneren.

Niate tsionk8etotenson
 Skennen s8ennontonnion,
 K8a8ennaieriton,
 Skennen s8ennontonnion,
 On8entsiake enra8e
 Iesos ne riienha.

Tosa s8atonnharenron,
 Onen se k8entenron;
 Onk8e ratonsere
 N'hetsise8aiatisaks;
 Enskat ok k8anekennis,
 Onen tak8eriason.

III^e DIM. DE L'AVENT.

Avant l'Évangile: Que votre divine parole.

Se8ennio, kon8ennanon8es,	8ari, takerihonniennihek Iesos n'ahinoronk8ake; Takitentr, kon'iennitentase, Takitentr, takiatanonstat.
Asiaton n'akeriane,	
Askon n'akon8ennaierite,	
Ne kaskaneks, Se8ennio.	

S. JEAN, ch. I, v. 19-28.

Ethone ne Sirisare thatiterontak8e Sitaeronon, 8asakonateniete ne Ra8ennio ron8a8ennenha8e tsi itres ne Sa8atis n'ahon8ari8anontonse, ahoniron: ohnasiatoten? Nok tahari8aierite, iahte hotonnien, 8ahenron; iah se ii teken ne Kristus. Sahon8ari8anontonse: onka kati nise? ise ken ne Eli? tahenron: iah ii teken ne Eli. Tsiatare ken ne rotitokensehak8e? tontahenron, iahten. Onka kati neken, sahoniron, n'aonsiakirori ne ionkinnhaon; nahoten satatenatonk8a nise? ii, 8ahenron, no8enna ka8ennotaties karhakonson, 8atonnes: hetsise8ahahak8arisien ne Ra8ennio tsiini hoieren tsi thotati ne rotokensehak8e Isai.—Pharisiens nahatiatotenne ne iehon8anatennietonne nahon8ari8anontonse ne Sa8atis.—Sekon kati sahon8ari8anontonse, 8ahoniron: oh kati niitieren tsi shenek8ahestha, iah se ise teken ne Kristus, iah oni ne Eli, iah oni te siatare ne rotitokensehak8e? Tontahatati kati ne Sa8atis, 8ahenron: kenek8ahestha nii a8enke, ok tenhnon saiatat tese8aiatoken thotaon, iahtetsise8aierite. Ne neken raknonteratie, ohenton sane tsi thanakere, ak8ekon's iahte 8akerihonte nahiennikatsienanerensi tsi tehohtarion.—Ethonon8e, ethoni tia8enhon, isi nakahionhati Jourdain, tsi ki non8e tesakonek8ahestak8e Sa8atis.

Après le Credo: tesannhohonti, p. 111.

Adorons tous.

Iesos k8a8enniiosta ak8ak8ekon
Okaristiakon tsi satasehton;
Ise sk²aiatison sk8atsteristonhatie,
Ise se8ennio (ak8ekon tsi iakionnhe 2).

Tsi senheion ne tak8askontak8aton
Nok okaristia takionnhetstakon:
Ak8a ionerak8at esos tak8anon8es,
Satate8enteton (i aiakionnheke 2).

8ari k8ennakeraton nok sk8aiehenha,
8ari tsiati Niio ron8anon8estha,
8aiatatokenti tak8aterennaienas
Iesos ne hetsienha (asak8anon8ehak 2).

Ise se8atkon se8aronhiakeronon,
Se8aiatare Iesos tsi rotasehton;
Se8atanitenraskon sk8aiatanonstate;
Tosa raieronke (aiak8atiesate 2).

Ori8akon tasatati, tiatenro, iah non8enton tenkon'ia-
tontatse, IAHNON8ENTON TENSKENIKONROTAKO, p. 99.

Se8enniio, to ok nioserashen tesk8anaktiiostenni* eh kati nahe tesk8ennontonnionsehatie.

Arekho sison8entsison nok oni arekho si ionontenions*-onen ok si iakoterientare, sonhaa Se8enniio.

Ethone iah othenon te tiotoktaon * tsini ia8eta kari8a-noronson tak8entenranion.

Nia8en kati tsi iahtekakonte senakere* nok oni iahtekakonte enenakereke.

Oieri te8ennia8e nioserake tsi teskanere ia8et se8enni-serat, * tokat kenni8asontesha, ne skennen tisanaktiio.— Ahon8, &c.

Takitenr, Se8enniio. } p. 91.
(Se8enniio), Eren satkahto. }

IV° DIM. DE L'AVENT.

Après l'Épître :

Satkon saiatatokenti,
K8anekeennis, task8as8ateten,
Ask8anikonranirate
Tiotkon n'iaak8ate8eien7on.
Ori8iio tsi rotaskat
Raienteris kari8iio8ton;
Iahte haienteris rotent,
Se8enniio, tak8arihonnien.

Ohn'en'iaak8aiere n'ii
Neniahtask8aiena8asere ?
Sotsi ionk8anikonhrasto,
Iahte ionk8anikonhraicentas;
Niatekon ionk8ari8aien
N'iotaksen; iak8askaneks kati
N'aionk8arihonti on8e;
Tak8entenr,tak8aiatatokentist

S. LUC, ch. III, v. 1-6.

Onen Sisk ia8enre nioserake si hon8anontiiio Tiber Sesar, Konsk8irat roterihontak8e n' asakotsteriste ne Sitaeronon raonon8entsiake. Ne ron8atiko8anensk8e n' ethone Ra8enniio ron8a8ennenuha8ak8e Annas tenhnon Kaifas; Sa8atis Zakari roienha 8aho8ennaronke Ra8enniio karhakon, nok iahtatiate8e tsi ienakeratie kahionhaktatie Jourdain kon8aiats, sakoretsiarons naiontatenek8aheste taonsaieri8aserak8aseke n'aonsonterak8e n' akori8aneraak8era. Ne are rotonhon Sa8atis ne rotokensehak8e Isai tsi ra8en: enhon8a8ennaronke karhakon enhatonne: hetsise8ahahaseronnien ne Ra8enniio, se8ahahak8arisi ne raohahaokon. Ak8ekon tsi ionhrak8anion enskaharataton, nok ak8ekon tsi ionontenions tsi ionhniaronnions oni enskanontienton, tsinikon teiotsakton enskatak8arision, nok entsion8-entsiak8arision tsi non8e ni iononniokotonk8e; nok ak8ekon nonk8e eniontkahto tsi sakotsennonniatennire ne Ra8enniio.

A l'Offertoire: Tesannhohonti, p. 111. *Après l'Élévation*: Iesos, tek8anon8eraton, p. 63. *A la Communion du prêtre*: Iesos, se8enniio, p. 100. *Au dernier Évangile*: Sari ise, p. 86, avec la doxologie: Ahon8asennaiaen Niio, ne Roniha nok Roienha, Rotkon Roiatatokenti tiotkon ahon8asennaiaen.

G*

A VÊPRES.

Se8enniio, iahte sanekerens tsini ionkion8entsioten non8entsiak8ekon; * etho niate8enniserake te8enheions kati.

Etho niiosnore tsi tionnhe ne tionk8e * tsiniot non8onkehne takatsitsianekare, entie ontonnisa, iekahra 8akatsitsientane.

Ok eken senha satsnoraton kenniskionnhetstonha, * ne tak8ahre8atakon tsini ionk8ari8anerahakskon.

Aseken teskanere ori8akon tsini iak8atierha, * tikenha tsinateiak8akanere tsina teios8athe.

Iahte iori8atoken othenon ionk8ari8aiote nok oni tsi tionnhe * tsiniot teionaharaton tsini iahte iohniron.

Serenkhene tsiatak nioserashen iakonnhio * aseken isi nonk8ati onen ok niate karonhiakenserake tsinen iakoronhiakentake.

Sekon tak8entenronko8a tsi seron: kennikari8esha aia-konnheke, * tiken iori8atsanit tak8are8atakon.

Nia8en, Se8enniio, tak8atokensteuni * nok oni tsini ia8eta takionnhetonhatie.

Tiotkon nisa skennen task8akanerake * tontak8as8ateten nii nok ne iakiien okonha.—Ah., &c.

Tetsite8anon8eraton, p. 93. Tsion8entsiak8ekon, p. 22.

NOEL.

Aete8atsennonni t'8ak8ekon Ra8enniioke; ionk8a8entatokentase { a8entanoron } non8a ken { 8enniserate; 8asantanon }
 Nii Roienha ronakeraton; ronatsennonnianion ratironhia-kehronon, ron8a8enniiostha nok ron8anentonserons. Akeriasakon kari8iio 8ake8enninekenhon, riri8aienthose ne Ra8enniio othenon ni 8akierenhatie.—Ahon8asennaien, &c., Aete8atsennonni, &c.

Tak8entenr Sentanoron.

Gloria in excelsis Kanesatakeha.

AHON8ASENNAIEN KARONHIAKE NIIO nok non8entsiake skennon kenhak nonk8e niakonikonhriio.—Ise k8a-

nentons.—Ise k8anehrak8as.—Ise k8aSenniiostha—Ise
 k8Anoronk8a—Ise tek8Anoronk8Anion ne 8ahonni sanehra-
 k8at—SeSennii iesennakeraton iah othenon tesanoron—
 SeSennii sonhaa Niio hiaienha Iesos Kristus--Tetsisa-
 ri8aserak8en ise Niio hianiha—Seri8ahtonta kari8aneren
 tak8entenrane—Seri8ahtonta kari8aneren tak8atontats ne
 k8ennitha—Etho tsiteron tsi ra8eientetakon hianiha tak-
 8entenrane—Tokenske saiatatokenti—Sonhaa SeSennii—
 Sonhaa iesako8anen Iesos Kristus—RotkonRoiatatokenti
 Niio hianiha sateietsisennaien. Etho naia8en.

Graduel.

Non8a { Senniserate } ak8a { a8entanoron } Iesos
 { 8asontate } { 8asantanonon, }
 Sahatonni. Ratironhiakeronon ak8a tehontkennionk8as
 tehatiri8ak8a; ii oni tete8atkenni tsi teionkSari8ak8en,
 t'8atsiaken, teSenron : onen iro sesonk8askontakohe.

1ère Messe. S. Luc, ch. II, v. 1-14.

Etho si kaha8is, ron8anontiook8e non8entsiak8ekon Sesar ron8aiatsk8e-
 Sahari8isa kati naontaionsete ne raonk8eta okon. Ne 8ahonnhane n'ethonaha-
 here ne rasennoo8anen Syri kon8aiatsk8e thanakerek8e, Syrinus
 ron8aiatsk8e, ron8ako8anne n'ethonon tion8entsiate. Ak8ekon kati ne
 ienakeronnion ientontientiesk8e tsinontiakotonnisentak8e ieientak8e n'aion-
 tatsennaronnion. Nazareth ranakerek8e ne Sose; 8ahahtenti oni ne
 raonha; Bethlehem 8ahrete tsi thotnataientak8e nonontio David,
 aseken ethoni thotenek8ensinon; nahon8atsennaren tetsiaron ne rone
 8ate8ettonne. Tsi kati iahane8e iakaierine naio8iraientane, nok onte8eton,
 ratsinn nahaiatoten : oniataraa sonha 8aho8enonniate, nok 8ahoteron
 katsenen tsinonni kontik8atahastha, aseken iahte hotinaktatsenrion kana-
 takon. Ok ethoson ronnesk8e ne ratinonnhak8e iotitio8o8anen teiotina-
 karontouha asonthenne, ratie8atak8e kati. Oktaontierentsi 8athatane ne
 raronhiakeronon tsi ratiteron; 8athotis8athene tsiniot neutiekhene;
 8ahotihteronne nak8ah. Nok 8asaka8enhase ne raronhiakeronon. Tosa
 se8ahteron, aseken 8atsennonniatsero8anen k8ari8enhi8erec nak8ekon
 nonk8e aiontsennonniate. Onen hetsise8anakeratihatie nensetsise8askon-
 tako, David raonatakon ronakeraton, Iesos Ra8ennii nahaiatoten. Ne
 entsise8aierenteste, ense8atsenri raksaa, oniataraa sonha ron8a8enonniaton,
 katsenen tsi iotinonsote ranats. Sekon rohtare nok 8athonontote iahtiaie-
 he8e tsini hotitio8a ne ratironhiakeronon, 8athon8ari8ak8ase ne Ra8ennii,
 rontens : ahon8asennaien ne Niio karonhiake, nok skennen takenhake
 nou8entsiake nonk8e iaka8eriasiios.

2de Messe. S. Luc, ch. II, v. 15-20.

Ka8ennii sahontenti ne ratironhiakeronon, karonhiake aonsahonnete,
 8athatiharonnion ne katsenen ratinonnhak8e, 8ahonironnion: jete8e
 niha tsi tkanataien Bethlehem; te8atkahto nii tsinaa8en non8a 8asonk8a-
 tokaten ne Ra8ennii. Tahontenti kati, tahofistorontie tahonne8e, nok 8a-
 honkahto On8ari, Sose nok Raksaa, katsenen tsi iotinonsote ranats.
 Ori8iio kati 8ahonnonni tsini hon8atihrori ne raori8ake ne raksaa. Ok
 tsini iakon 8aeri8aronke, 8aakori8anerako tsini hon8atiroriarionon ne
 aori8ake ne katsenen ratinonnhak8e. Ken kaien non8ari, ia8et 8atennet-
 ak8e naonikonhrakon tsinaa8enne, ne 8aterennaientak8ak8e. Ok ne
 katsenen ratinonnhak8e, sahontenti, tehon8anon8eratons, ron8asennaien
 ne Ra8ennii, ronatsennonniaties tsinikon ronatkahon nok tsinikon
 ronaronken tsini hon8atihrori.

non-
 kati.
 nor-
 Saka-
 * ne
 senha
 ni tsi
 en isi
 oron-
 a aia-
 tsini
 ateten
 p. 22.
 Sa8en-
 serate;
 late;
 onhia-
 Akeri-
 se ne
 naien,
 on8en-
 se k8a-

3ième Messe. S. Jean, ch. I, v. 1-14.

Ok si hanakerek8e tiotierenton Niio Roienha; raonhakon Niio raiata-
tak8e, nok Niio ni haiatotenne oni ne raonha. Ak8a ok he siot tiotkon
tsinahe, raonhakon Niio Roiuha ranakere on8e ne Niio Roienha. Ori8ak8e-
kon raouha rote8eiennison, nok iah otenon teiotieranon n'iahtahaiatarake
ne raonha. Raonha raha8ak8e nasakaonnhete, naieienterhane ne teios-
8athe. Asatakon i8at ne teios8athe, nok iahte iakonikonhraiентаon nasat-
akon ienakerek8e. Ne aori8a thonnhaon ne Ra8enniiio ne ronk8e, Sa8atis
ron8aiatsk8e; ne aori8a iro n'ahatkahto ne raonha, nok n'asakonatonhase
nonk8e ne teios8athe ni haiatoten, nak8ekon aontaiaka8etakon ahon8aton-
tatse. Iah ne raouha teios8athe tekenne, ok eken ron8annhaon asakoto-
katen nonk8e ne teios8athe. Ranakerek8e nak8a teios8athe nahaiatoten,
ne tesako8atetennis tsiniiakon iakoketotonhaties nonk8e non8entsiake.
Iresk8e non8entsiake, raonha oni raon8entsison, iah kati tehon8aien-
terehon non8entsiake ienakerek8e. Eh tara8e tsinonni ha8enniiio, ok ne
ne sako8enniiio iahte hon8anaktotani. Tsi tenhnon ni kentiohk8a ron8a-
tantati, sakok8enniatsera8i ne Ra8enniiio sakoien okonha ahonton, ne ne
teiakasetak n raosennakon. Iah tenhnon tsi teiot iontatate8etons nonk8e,
ontatienha onton; iah oni nakaonha aontaiannonnon nonk8e, ak8a ki
raonha ne Niio ratate8irisahanis. NOK NIIO ROIENHA ONK8E ROTONNON,
nok sonkion8entsiorenhon; nok ionk8atkahton tsiini hoiatanerak8at, tsi
onte ni kaiatanerak8atseroten ne Niio hiatatiehna, raiati niolanerenstak8a
iahte hoiene ne kanikonhratha.

Ancien Air Breton.

SAHATONNI raksaha ne Niio Roienha.
Tsiini botanitenron, sonk8askontakohe.
Ionk8ari8anerakskon ionk8atkaronnionne.
ONEN, t8atateken, etho iaete8e,
Tetsit8anorronk8anion, tet8anikonhrasat,
Raksatanoronko8a hetsit8anon8ehak.
8ARI ne rote8eton, okti ionehrak8at.
Ratironhiakehronon tehatiri8ak8a,
Raksaha ron8anentonnions, rotirenniiison.
RONTON: ron8asennaaien Niio karonhiake
Nok kento non8entsiake skennon takenhake!
Onen se 8ahatonni ne skennon ranon8es.
ATANITENRASERA 8enniserontakon,
Ne hetsit8arharek8e sonk8ennakeratse,
Kaianerensera rotiatontakonhatie.
AK8A roiatanon8et, roiatanehrak8at,
Onk8e nihaiatoten, iah se tehonisen,
Niio nihaiatoten, iahte honistensen.
IESOS sonk8askontak8en, hetsit8anehrak8as,
Rotiatotenstonhatie tsini t8aiatoten,
Sonk8aiatanoronstha, sonk8entenronhatie.
TIOTKON hetsenon8ehak sanikonhrak8ekon,
Iah kisen tetsenon8es, iahtesarihonte;
Satateriasatoko, sotsi seriasaksen.
'NAET8AIBREKENHA at8ate8eienton,
Kari8aksensk8eokon oksa ionk8arihonti,
Ne ok kari8iioston ak8a t8atsteristak.
SE8ENNIIIO tsi iakionnhe, tak8aiatateni,
Iahte tsionk8arihonte ask8aianerensthak,
Tsiini ak8a senon8es tak8aiatotensthak.

Motet pour les temps de Noël et de Pâques.

ONEN onk8e rotonhon Iesos Niio Roienha.
 { *Sonsahatonnhete aiairon:* }
 { ONEN TSION8ESEN IESOS SHOTONNHETON. }
 Tsite8anenton ken renteron Okaristiiaikon,
 Sonk8entenron, sonk8anon8es, sonk8a8i raieronke.
 Ne sonk8aianerenstha, ne sonk8aiatakennhas,
 Ne oni sonk8araratstenni karonhiake ien'iak8e,
 Etho ien'ionk8ak8atse. Arieriia, arieriia.

Dans le silence de la nuit.

ASONTENNE tsi iakotas sonk8ennakerati ne tionk8e,
 N' aonsasonk8askontako, ronarisikonhon ne katsenen.
 { Raonha ne raksatiiio ak8ekon nonk8e tesakononks, }
 { Ak8ekon hetsit8a8ira tsi tionnhe n'asonk8entenrhek. }
 T8ATENNIIKONHRANENTAKT tsinon8e nisonk8atonnaeniini;
 Roiatanehrak8atko8a, ak8a rotatistenstetenni.
 IATEKANAK8AIENTERI non8a 8ao8iraientane;
 Onk8e iakote8etenni n'aonsasakaonnhetstake.
 HETSIT8A8ENNIHOSTAK8AK tsi teionk8ari8ak8enhatie;
 Tetsite8anon8eraton Niio sonk8a8i ne Roienha.
 T8AK8EKONHAK ne ken8ente, onk8eri atsit8aienhase;
 Atsite8anoronk8ake nok atsite8akonniienstake.
 SONK8AIAITISAKONHATIE taetsite8ateratana;
 Ieusonk8aiatenha8ite tsinitha8enon karonhiake.

PITCINAK KI NIKI, p. 106.

Air Provençal.

S8ARONHIAKERONON,
 Sotsi se8arenniio;
 Onka akori8a
 Tes8ari8ak8enhatie?
 Asennon renteron }
 8ariia sose. }

I8ESARE ne ken
 Kanatak8enniioke?
 Ak8a 8etreherke
 Iesos ronakeraton.

TOSA s8akenraten
 Tsi roiesaonhatie;
 Ak8a ra8enniio
 T8ak8ekon ne tsi tionnhe.

NI8EN, se8atkon
 Ne se8aronhiakeronon;
 Ask8aroriana,
 Niio sonk8entenrane.

T8ATENRO t8astoron,
 IeteSet tsi thotonni:
 Ii sonk8aniente
 Tsi sonk8askontakohe.

HA! onen ken ranats,
 Niio sonk8aiatison!
 Ionk8ari8aneren,
 Shari8aserakokohe.

SOTSI ionerakh8at,
 Ak8a Niio Roienha:
 Oniataraa sonha
 Ron8a8enonniaton.

AT8ATE8EIENTON,
 Tetsit8anoronk8anion;
 Hetsit8anon8ehak,
 Hetsit8a8enniio8thak.

raiaita-
 iotkon
 i8ak8e-
 atarake
 teios-
 nasat-
 Sa8atis
 onhase
 n8aton-
 sakoto-
 iatoten,
 tsiake.
 n8aien-
 , ok ne
 ron8a-
 , ne ne
 onk8e,
 ak8a ki
 ONHON,
 8at, tsi
 astak8a

SAKATATRESATE,
Sakeri8aderaakskon ;
Onen sakatsterist
Tsini honikonhroten.

RIRI8AIENTHOSE
Akenikonhrakon
Ne akatonnhetston,
Ak8ekon ne kieronke.

Kitci min8abaminag8at
Gaie kitci minotag8at!
Anjeni8ak nikamo8ak
I kitci8a ikito8atc :
GLORIA IN EXCELSIS DEO.

Enigok8akamiganik
Sin ka mitci kijenindang,
Meia tibenindang gaie,
Nongom kit otisigonan.

Nongom niki Beteneming,
Kitci kotakihitizo,
Gitimagisi, cingicin
Atik 8isini8aganing.

Diio ketci macka8isite
Abinotcenjihitizo :
8ak8ing mena8asihitetc
Aking sasakisiping8e.

Caiangas8aiakisidjik
Ketci8a Manito8idjik

Nok oni ne Sose
Aetsite8ennite
Nik8ekon 8ariia
Ron8atsteristonhatie.

TAK8ATERENNAIENHAS,
8ariia Sose oni,
Nok ok iakiheie
Ahi8ennarak8ake.

Quels sons.

8ak8ing i pi nanjise8ate
O pi anokita8a8an.

Onindasi8agani8a
Ka nipepita8apanek
Ij apinitc apaitik
I pi song manadjiha8atc.

Gaie ocki anangocan
I kikino8inigo8atc
Nesidjik okimag8aban
O pi nandjinijima8an.

Diio ebinotcenji8ite
Ij apite apai8eta :
I tatajonindjitonang
Acotinata, inata :

Ondjita inenindanda :
Ninga kakike sakiha ;
Ape ki tibisat8aiân
Iesos ket inenimik8en!

Silence, Ciel, Silence, Terre.

S8atontek ne t8atatekenson,
Se8ari8anehrak8asek,
Niiro raksaa rotonhon ;
Sotsi seken sonk8anoronk8a,
Enask8a rotonhon,
{ Saeto non8entsiak8ekon
{ Non8entsiak8ekon rao8enk.

Niiro sakorharatstennine
Ne ietisot okon kenha :
Rotate8ennaieriton,
Non8a rotonni ne Roienha.
O! ratatkenronnis. Saeto, &c.

Asonthen 8ari rote8eton
Ne raiatanoronko8a,
Ak8a iori8anehrak8at,
Niiro t8atatekenha onton
O! tsini haiesas, &c.

Katsenen tsi iotinsonsote
Rentakere Ra8enniiro,
Oniataratseraksensk8a
Tsi rohere ennekerake
Nene rotent on8e, &c.

Ak8a sonk8anoronk8a Iesos,
Ne rotaitenstetenni,
saha8istoske, ratstarba,
Iahotenon tehonorouse,
Toni hotentaon! &c.

Etho iete8e, t8atateken,
Hetsit8a8enniiosthana
Ne sesonk8askontakohe ;
Ne ok onk8eriasa raskaneks,
Sonk8aiatisakhe, &c.

Ion8esen tsit8ari8ak8ase
Ne ak8a kareniioston,

T8ak8ekon t8atonnharonnion,
Iro sesonk8askontakohe
Sonk8aianerensionhe ;
} T8ak8ekon tete8ari8ak : }
} Ne sonk8anoronk8a on8e. }

O Iesos! aiesasennaien,
O Iesos! aiesanenton,
Kannhotonk8e karonhiake ;
Onen tak8annhotonk8ennire,
Sask8atsenuonniaten ;
T8ak8ekon tete8ari8ak : }
Iesos aiesasennaien. }

O jour charmant.

Ag8acinge8inikijigat aki epitc kitcit8a8ak,
Kije Manito 8eiositc aniiicinabe8ihitizo.
Iesos k8enatc abinotcenj, }
Ket ako neseiän }
Ninga pejiko sakiha. }

Nongom gotc 8ak8i gaie aki pecodjihitimagaton
I pi anicinabe8itc kakina kekon tebenindang.

Enigok8akamigak aking kakina menotchedjik
Kitci 8anaki8itehek epitc ca8enindagosi8atc.

Nongom i pi nagositc aking Kije Manito 8eositc ;
Mi i pi nanjicimo8atc Anjeni8ak mena8asidjik.

Kijikong anjeninikamon kitci minotag8atini
Epitc minotagosi8atc Anjeni8ak i nikamo8atc.

Kitci mina8anik8enindam ki ginan Kitcit8a Mani
I 8abamât c o k8isisan, i 8abandang ag8acinge8in.

Tatajonikeni 8in Iesos, ki 8i otapinigonan,
Ki 8i asigonan 8ak8ing, moka8i modjikenindanda.

ORHONKEHNE TSI 8AHATONNI.

Introït, p. 118. Tak8entenr. ko8a—Non8a 8enniserate, p. 119.
Evangile, p. 120.

O jour charmant.

O! ia8enniseranehrak8at
Tsi sonk8atonnienni Iesos ;
Oh ak8a naiak8aiere

| Tonsaiak8ari8aserako ?
| { Se8ari8aneraakskon, se8athi,
| { Se8athi, Iesos aiakiatenroke.

Nahoten sannhaon, O Iesos!
Tsi karonhiake tisenon?
Ne tsi senoronk8a nonk8e,
Senerensions ietsenenne.

Isehre ne ensekeieren
Tsi onk8e satiatotenstha:
8atiesen asetenrheke
Tsi ne satiatontak8enhatie.

Tokenske satateksatonni
Ne naiesanoronk8ake

Nok tsiini tak8entenrane
Aiontenikonhranentakte.

Isehre ak8a aionk8isron
Aonsaionkierenhake:
Tosa tsiakoiataksatak
Tsiini kanakere iotaksen.

Iesos 8askenikonhrasenni
Sonha akonnon8ehake,
Onen 8akate8entete
8akenikonbrotak8atak8e.

Grand Dieu, que de merveilles!

Okti ionerak8ahtons
Tsinahoiata8en
Ra8enniiio Roienha
Non8a 8asontate,
Ia8et 8atharaneken
Neken non8entsiake
Nok oni karonhiake
Enskat aonsonton.

Raonha raiatison
Ne 8ahote8eton,
Raonha sakoienha
Roienha rotonhon;
Niiu ne karonhiake
Onk8e rotatonni,
Rotatitenstetenni
Neken on8entsiake.

Ne teios8atheko8a
Tsiini haiatoten,
Asatakon tarete
Tasonk8as8atheten;
Katsenen kontiteron
Eh 8ahatek8ashen:
Sonk8arionniennitha
Tosa ienaiehak.

2 { Tak8entenr oni nii,
Seksatatokenti,
Tak8anikonhrateni
Aiak8attokhake,
Tsiakiotarhoseke
Iotaksensk8e okon,
Sonha ak8ananonnieng,
Nonk8anikonhrakon.

Angelus ad pastores.

Kasene kasene, se8ari8iiston, hetsise8atkahto sonk8a-
8enniiio, sonk8a8enniiio sonk8aiatisaks.—Sonk8atiennire
okaristiakon, sonk8aiatisaks (2)—Sonk8atiennire ionk8en-
tent ionk8entent okon, tsiatsennonni tsiok8e, tsiok8e
okon. Tosa se8akenronnihek netsise8entenre, hetsise8a8is
tsiini hoiien. On8a hetsitsion (se8eriasa 3)—Ronikonhriio,
rotiesen ko8a, sesonk8askontak8en (2)—Se8atsiaken kati
se8anikonhriihak. Tsiatsennonni tsiok8e, &c.

Au dernier Evangile.

Senniseranoronson
Ne ken8entatenion,
Onen tsi ronakeraton
Iesos ne sonk8a8enniiio,
Sonk8askontak8enhatie
Non8a Senniserate.

Onen t8ate8eienton
Iesos ronakeraton,
Sonk8atsennonniatennire
Tsiini sonk8entenronhatie,
Onset8atat8ate
Onen iatekakonte.

IOKARENRE TEIERISAKSATHA.

Satkan Niio Saiatatokenton, * askenikonranirate tsi Sakeri8iioston.

Te8akehtakon enskat ok Niio, * tiotkon tsi hanakere, iahtekakonte enhanakereke.

Otkon nihaiatoten * iahtiaiehe8e tsini hoianere.

Raonhaa tsini hattokhako8a, * raonhaa tsini thori8aieri.

Raonhaa tsini hoiatatokenti, * raonhaa tsini hotaniten-raskon.

Ak8ekon rote8eiennison, iah othenon tahonoron, * okti-ha8enniio othenon nen'ia8en, nok oni tosa ethoniaia8en.

Ak8ekon raienteri * tsini ia8enhon tsinahe, tsiniia8ens non8a, nok tsiniia8ensere.

Okti8ak8ekon tenteron, ak8ekon tehakanere; * othenon oni sotsi ioteri8aseton nonk8anikonhrakon.

Sakonon8es nok sakotsennonniatennis iakoianere; * sakosSense nok sakohre8atha iahte iakoianere.

Askitenre, Se8enniio, tiotkon akate8eienton; * etho naia8en iah non8enton tasksSenseke.

Ahon8asennaian, &c. Tsiniiohtonne, &c.

Te8akehtakon ashennihati raonhakon Niio; * Roniha, Roienha nok Rotkon roiatatokenti.

Roniha Niio, Roienha Niio; * Rotkon roiatatokenti Niio.

Tiotkon tsi hiatatieha arekho othenon teiotierenne; * rononhake thoientakon Rotkon roiatatokenti.

Tiotkon tsi hanakere Roniha, tiotkon tsi hanakere ne Roienha; * tiotkon tsi hanakere Rotkon roiatatokenti.

Iah othenon tehonoronse Roniha, iah othenon tehonoronse ne Roienha; * iah othenon tehonoronse Rotkon Roiatatokenti.

Ra8enniio Roniha, sateha8enniio ne Roienha; * sateha8enniio Rotkon roiatatokenti.

Iah tenhnon ashen Niio teken; * ashen nihati enskat-ok Niio.

Ehniiot iah ashen tiotkon shahatinakereke; * enskat ok tiotkon tsi hanakere.

Iah ashen niah othenon tehotinoronse, enskat ok iah

othenon tehonoronse ; * iah ashen rati8ennii teken, enskat ok Ra8ennii.

Satehotiiatokenti, satehatiiatanoron ; * satehon8atisennaiens, satehon8ati8enniiosta.

Tkari8aieri nok kari8anoronko8a ionk8arihonnienis kentiohk8atokenti ; * aiontenno8entake iah karonhiake taiente.

Aete8ak8isron atsite8a8ennaierite ne Ra8ennii ; * nok karonhiake ak8a entsite8aierterhane.

Ahon8asennaian, &c. Tsiniiohtonne, &c.

Te8akehtakon onk8e rotonhon Nii Roienha * kaiiaton ioiatatokenti 8ari iahte kanak8aierteri.

Ratienni Rotkon Roiatatokenti, * nok aonek8ensa roieraton ne raieronke.

Ronakeraton, ron8a8arak8etaron * nok Iesos 8ahon8ana-tonk8e.

Sonk8arihonnienis tsinaieiere karonhiake aiontsennonni, * nok tsiatak nisonk8ari8isahani n'ori8atokentiko8a.

Iontatenek8ahestha, iontatcentsiokhas, okaristia, * tsiontateronk8ennis, iontatiatokhas.

Iontaterennaiennis etsihenstatsi 8aonton, * nok iontaterennaiennis 8akoniake.

Ron8aiesaton nok ra8enheion tekaiasontne, * ne teshori8aserak8aton ionk8ari8aneren.

Ron8aiataten nok shotonnheton, * nok Karonhiake iesha8enonton.

Etho renteron tsi ra8eientetakon Roniha, * en8aton8entsiokten tensakoiatoretane ak8ekon nonk8e.

Senha kon8anerak8atha raotnitenrasera, * ne tsi ra8enheiaton tsini sonk8anon8es, nok tsi rotaseton okaristiakon.

Askitenre, Se8ennii, * ne askitenrate tsini sonk8atsennonniatenni n'hetsienha.

Jesu Redemptor omnium.

Iesos, tekonnon8eraton,
On8a 8asennakerate :
Tiotkon tsi hianiha Nii
Nok tiotkon tsi senakere.

Seksatiiio tsiatanoron,
Ionehrak8at 8ask8entenre,

Ne nionk8ari8aneraakskon,
Sk8ari8aserak8enhatie.

Ne sk8ari8aserak8atha
Iokenrat tsini saiatagen ;
Saronhiaken, se8istose
Nok ieiesas sariskontie.

Ak8ekon satre8atak8a
Onk8e okon akori8a,
Kasenna, kakatëntsera
Nok ionton8esk8ata okon.

Sari, teknonn8eraton,
Ak8a saiataterion,

Niio hetsate8eton,
Iahte senak8aienterfi.

Ahon8anenton Roniha
Nok ne Sari biatatienha,
Satahon8atinentonnon
Rotkon Roiatatokenti.

Ƴ. Onen onk8e rotonhon Niio Roienha (areriia.)

Ƴ. Onen 8asonk8ennakeratse (areriia.)

Volis Pater annuit.

Onen 8athonhohonti
Ne Niio Karonhiake :
Onen tontahatsnente
Ne hetsit8arharek8e,
On8entsiake 8ara8e.

Ronatsennonni ko8a
Ratironhiakeronon :
Aet8ak8ekonhake
Kario rontsteristak8e
Natsit8aiatorene.

Tesk8as8atetennitha,
Niio tak8a8enniio ;
Tiotkon tsi senakere,
Sates8aiatanoron
N'asenseratokenti.

Ise sko8anenko8a,
Ak8a 8asatatkenron ;
Ionebrak8at sk8anon8es,
Ihte ionk8arihonte,
Ionk8ari8anerakskon.

Ii tonsaionk8ari8a-
Serak8en non8entsiakon.
Ise 8asatketate,
Ak8a ne 8asierite
Nii aionk8aierton.

Karonhiake s:nakere,
Iahtets8ens non8entsiake :
Katsenen iotinonsote,
Etho onk8e 8asaton,
Sathontane ienaie.

Eh nasatiatotenste
Tsini iak8aiatotens ;
8asehre tsi nasiere
Aonsaionkierenhake
Ne nii sekheieren.

8asatatitensteten,
Ak8a 8asatatiesat,
Kari8aneren tese-
Seri8aserakohe,
Iah sane tesienteri.

Niio ne iesaniha,
Tak8a8is ne hetsienha ;
Sonk8aianerenstane :
Tak8anikonhrataa
Iesos asak8aienterhann.

Satkon ron8anon8estha
Sashon ne raieronke,
Tesk8as8atetennitak
Ne satsiratokenti
Iesos asak8anon8ehak. Amen.

DIM. DANS L'OCTAVE DE NOEL.

Atsatsennonni, p. 118. *tak8entenr tekaronhianekenkeha. Non8a Benniserate*, p. 119.

S. Luc, ch. 11, v. 33-40.

Ne ok ne rotinerak8as On8ari rok Sose tsinikon tahatati (ne rotokensehak8e Simeon) ne raksaa raori8ake. Nok 8asakoterennaienhase ne Simeon, nok 8arenhase ne ronistenha On8ari: ne neken raksaa, raonha raori8a eso en'iontkaronni, nok eso en'iont8ennonni Israelronon, aseken eso iahtahon8atontatse. Nok nise (8arenhase Non8ari) tenseriasa8eheste ne kanikonhraksensera; ethone en8atotasi eso nonk8e tsini iakonikonrotens. Ethone oni iotokensehak8e okstenseratokenti Anen kon8ajatsk8e; Phanuel ron8ajatsk8e ne ronikenha; onen eso tsi 8atiatisask8e; ioniakonne naonnise si kaiatase; tsiatak ok nioserake oseronni niterontak8e, nok teshoiatak8en ne Ra8ennio. Onen satekon nioserashen kaieri ia8enre si kanakere; iah heren te8etak8e, ia8et ononsatokentike kanakere. Ne ok iori8aientak8e aia8entontietake, aonterennaienseke oni entiekene asonthenne oni. Ethone oni naonha iota8eiatonne ononsatokentike, tehonon8eratonsk8e ne Ra8ennio nok iakohtaranihak8e ne Raksaa raori8ake tsini kentio8a ron8arharek8e ne sesakoskontakohe. Ka8ennio 8ahoti8einnentaonhatie Sose nok 8ari tsini hoianerenseroten ne Ra8ennio, sahontenti, etho sahonnete tsi thatinakerek8e Nazareth.

Air Basque.

Onk8e Rotonhon Niio Roienha,
Ii t8ak8ekon ne tionk8e sonk8atonniennire :
T8ak8ekon kati t8atsteniaron,
Etho iete8e tsi thotoni. Onk8e &c.

Ionehrak8at ne sonk8anoronk8a
Sase ionk8aiatoron kari8aksensk8e,
Shari8aseronniane Ra8ennio,
Sonk8anikonhratahane kari8iio.

Tet8aiatoret tsini hoiata8ens,
Oksa ionk8atokense tsini honikonhra8ens ;
Atatkenronni rari8anoronk8a
Nok rari8as8ense aienaiahak.

Ratstarha Iesos tsi 8ahatonni
Tsini hokararens ionk8atkaronni,
Sekon kati otiake iakoieson,
Non8entsiakon 8aaka8enontonhatie.

Sakoiatisaks n'iakotent nonk8e,
Irerhe karonhiake iakheiate8e ;
En'iakoiatateri nen'iontontat
Raori8ak8ekon iontsteristha.

T8atsiaken kati, t8atatekenson,
Ak8a t8atsteristak kari8iioston,
Aontiesenhake ken t8anakere
Iaet8ak8ekonhake karonhiake.

Satontat, Iesos, tsini iak8aierha
Ken iak8anakere non8a sk8aien okon
Onen ionk8ari8ison iak8ak8ekon,
Ak8a k8a8enniiostha iatekakont.

Ionk8entent, Iesos, saterientare,
Ii ionk8ennakeraton kari8aksenke;
Ask8aianerenstake, Se8enniiio,
Aiak8anon8ehake kari8iio.

ONEN ONK8E ROTONHON, p. 121.

Naissez en moi, Divin Sauveur.

Sennakerat akeriane,
O Iesos Se8enniiio!
Etho satiatak8eniio
Tsinen8e enkonneheke;
Sonha isha8e ne skennen
Aionnontonnionheke;
Tosa aonsaskiatonti,
Tiotkon tenik8ekonhak.

Sotsi seken kanaktaksen
Katsenen kontiteron,
Satontat akeriasakon
Akonnaktarak8ase;
Senon8es tsiontatre8atha,
Iakotonnhakanonni,
Ethoniiot n'akeriane
Eh iasatenakttonni.

Nok senha ieskanaktaksen
Ne n'akonikonhrakon
Othenon iakoiatoron
Aseiatienniheke;
Ia8et se iesaiesatha
Niahte tsiontatre8atha,
Senha ok kati iienre
Ahakata8eiaten.

Seksatatokentiko8a,
Ase tontakeriason
Ne n'a8eriasatokenti
N'aesanoronk8ake;
Ori8akon tak8aroris
Iahte sk8anentsa8akon,
Iah seken taiak8ak8eni
Onkionha ak8asere.

Rendez pour moi mille louanges.

T8atsteniaron, t8atatekenson,
Nio sonk8a8i Roienha,
Ionkik8ate non8a
Ne ratironhiakeronon,
Skennon se8ennontonnionhek,
Iesos onk8e rotonhon,
8etreherke ronakeraton
Kario tsi iotinonsote.

Ionehrak8at sonk8anoronk8a
Ne Nio Roienha,
8asakotek8ate notkon,
On8entsiakon ronnhoton.
Aionk8atkaronnion
On8entsiakon aionk8enontont:
Iesos sonk8askontakohe,
Raonha sonk8anerensionhe.

TeSakehtakon onk8e rotonhon, p. 126.

TeSakehtakon Rotkon roiatatokenti; * sakotienni iakoriSiiostonne tsini ha8en Iesos Kristos.

Ethonahe ratsteristonhatie kentiohk8atokenti; * tiotkon enhatsteristake tsinen8e.

Skentiohk8at ok kentiohk8atokenti; * iahtaieiatarake iah karonhiake taiente.

Tsini sonk8ari8isahani Iesos Kristos * ak8ekon rarihonte kentiohk8atokenti.

TeSakehtakon Niiro ronistenha ioiatatokenti Sari,* tiotkon ionk8entenranions.

Kiatarak8as Sakienha aonton; * kennitha aonkaterennaiehenhase non8a nok enkiheie.

Kheienitha Ratironhiakehronon nok akoiatatokentison; * kenoronk8a tsi ratiataronnion, nok raotistien okon kenha.

Nia8en, Se8enniio, kiatare kentiohk8atokenti; * askitenre ok iakiheie tiotkon akiatarake.

TeSakehtakon ak8a tokenske otkon nonk8atonnhetston, * iahtakenheie non8enton.

Iaiheions iakoiatoronhatie iaiheiatha; * eniakoiatekhake iahtekakonte.

Iakoiatoronhatie iahte iaiheiatha, tsi tetieseronniatha tentsieri8aserako; * nok karonhiake en'iente.

Nok niah othenon teiakoiatoron; * oksa karonhiake en'iontsennonni.

Iontatitenratha tsi tetieseronniatha iakoronhiaken,* tsi iontaterennaiennis, nok senha naontathasenhase.

En8aton8entsiokten entsite8atonnhete;* enskontik8ekonhake nonk8atonnhetston ne teSaieronke.

Tensonk8aiatoretak8entho Iesos Kristos;* karonhiake en'iente iakori8iiostonne.

Sotsi tenhnon iakotentasere iakori8anerahakskonne; * oneshon iahtekakonte en'iontetsirate.

Askitenre, Se8enniio; askiatanonstate nonen enkatonnokten.

Iesos tekonnnon8eraton, &c., p. 126.

CIRCONCISION.

Comme au dimanche précédent excepté ce qui suit :

TAKSENTENR SENTANORON.

Luc, ch. II, v. 21.

Kašennio si iakaheše satekon nonta tsinahe thonakeraton ne raksaa, šahonšarakšetare tsini kaianerenseroten, nok Iesos šahonšanonkše, tsini horišison ne raronhiakeronon, arekho si haiatat.

DIMANCHE AVANT L'ÉPIPHANIE.

Tout comme ci-devant, p. 128. Tharonhiakanere raohasera, p. 76.

ÉPIPHANIE.

Introit et takšentenr comme au jour de Noël.

AD JESUM ACCURRITE.

Tsiastoron tšionkše okon, šhetsišanikonhraiešenthosere ne Iesos.

Tosa šatennošentak, otsistok ne iohtare, šaton ne Rašennio. Šešati tši renteron ne sešeriasakšekon, ššerhek : ahinonšehak. Akša enhaonšeskšen skennen ise aesešatatešentetake.

Ošista šahonšaienas, nok ohneta nok oni kanonkšatšeranonon.

Ne šatenientenštakon Niio nihaiatoten, onkše nok onontio.

Šahatiken n'otsistok ne rotiiankerokša, ok ša šakonšasere.

Šahonšaiatisakha Niio raksa iotonhon, ronšašennioštane.

Ietinakeranihek aheren thonahtention, Iesos ronšaiatisaks.

Oksa ronatonšataton, iahte lotiniskohon, ne tsini honšaskaneks.

Ii oni šonkšennonkse, tiotkon šonkšaiatisaks, hetsišahonterate. (2.) Amen.

S. Matthieu, ch. II, v. 1-12.

Onen si honakeraton Iesos, Bethlehem tši kanataien, ethone si honšantioškše Herod, tahonneše Jerusalem ratišennošanens tši tkarakšinekens nontahonne, rountonne: kani henteron nonšar šakonakerati ronšantiošk akenhake ne Šitaeronon? aseken ionkšatkahton ne raotsistok tši tiakšanakere, ne aoriša tšiakše nasakšašennioštana. Šahoteronhienten Herod tši šaharišaronke, nok oni ne kanatakšekon Jerusalem tšiontonneke. Tasakononke tši renteron ne ratišatakšennios šakotiriønniennis nok ne ratišatonserajenteris, nok šasakorišantonšonše kanon nenhennakere ne Kristus ronšaiats. Tahonniron: Bethlehem tši kanataien, aseken ethoni hoieren naonnise ne rotokenshakše nahaiaatoten, šekon ni kaien ne raiaitonšera, šaton; iahteionšatakenron Bethlehem Šitaerononke tkanataien, eniakotohetsten ne kanatošanens, aseken eh entšaiakenne n'enhon-

Sennakeraton 'ne raotioksa ne RaSennio Israeloron. Ethone Herod otasetonke tasakoiatironten ne ratisennoSanens, SasakoriSanontonse katke akSa tonatkahton notsistok, ne rotiraon tsi thatinakere, nok tsi Sasakolaon Bethlehemke, Sahenron: Sasene, akSa seSariSisak raoriSake ne raksaa, nok n'onen entsiseSaiatsenrion, taontaskSaroviana, nahiSenniostana oni nii. Ethone sahatiakenne nonontioke. Oksaok kati sahontkahto n'otsistok ne ratikenne tsi thatinakere tsi tkarakSinekens nonkati, kahente, iakonatonnihaties teiniore thenteron ne raksaa, nok eh iatkatane. IahtiaieheSe tsinahontsennonni sahontkahto notsistok. SahontaSeiate ne kanonskon, SahonSakhahto ne raksaa nikSekon ne ronistenha nonSari; SahontiskSentaren tsi renteron, nok SahonSaSennioeste. Sahatinonteksi ne raotinatak, nok Sahonhion ne ronSaienni, oSistanoron otsinekSar, kanehntanoron teieienkSarentonstha, nok kanonkSatseranoron iontatiatokhastha (iakoSentaon). Sahonnere tsiakSatenti, raotiserentakon Sasakotokataten ne RaSennio tosa iaonsaontohetste Herodne; heren kati nonkSati niieshonononton tsi thatinakere.

Suivons les Rois dans l'Étable.

Onen ietinonteratie
Rotinontiiio koSa,
Aheren thonattentionhe,
Iesos ronSaiatisaks;
Katsenen iotinonsote
IahonSaiatatsenri
Ne raksatanoronkoSa
Ennekerike ranats.

Tokenske ne RaSennio,
TatsisSatonstohase,
AkSa sakotohetstenni
Rotinontiiio okon;
OnkSanikonhra ne tionk8e
Senha rariSanon8es
NatsitSaSenniosthake
Tsi sonk8entenronhatie.

Iahse tehotatk8atstenni
Tsi tare non8entsiake,
Ne raotsoko8atsera
Nasakotenre nonk8e;
Iah tenhnon tehaha8i
Kento aiontsennonni;
Ne sakotokatennire
Karonhiake aiente.

TehonSanoronk8aniionnon
Iesos akosatensne,
RatihaSi kanoronson
NahonSaSennioeste;
Senha kati ne raonha
Karonon sesako8i,
Eh iahtiienterhane
Karonhiake ieientha.

O! Senniseriio koSa
Tsi ronSaienterhaon;
RaSennio on8entsiake
Tahototasionhatie;
Katsenenke thatasafa
Asonk8aronhiakense;
Tekaiasantne enhasa
Aiontsennonni nonk8e.

Tsi tesonk8nonks ne Iesos
NatsitSaiänenha8e,
Tosa teSateraiatak,
Sonk8anatonnihatie;
Ia8et otsistok raonni
Tsi ionkirionnienni;
Enionk8aiatenha8ite
Katkeha karonhiake.

Kasene, p. 124. Sennakerat, p. 129.

Venez, Divin.....

{ Seniiaken nise tsiok8e,
S8anon8ote, s8anon8ote;
Tsiatisakha 8ari,
Iesos rote8eton.

Tsiatontat teieri8ak8a

| Ne kon8aiats kari8iio;
Iah etho te s8a8ennoten,
Onen thatiri8ak8a
Ne ratironhiakeronon,
TehonSari8ak8ase
Niiio onk8e rotonhon.

Herod
ntonse
ok tsi
ake ne
'Benni-
ahon-
s non-
, nok
, s'istok.
, ronis-
ioste.
anoron
anoron
ntakon
n kati

Otsistok iakonatonni
Tsi thonakeraton Iesos ;
Aete8anonteratie,
Iesos tsit8atkensera,
T8ak8ekon asen nihati
Ron8ennnakeraton,
Ron8ari8aienthose.

Ne se resaks ne t8a8enna,
Ak8ekon onk8anikonhra.
Ne tsi rari8anoronk8a
Aetsit8a8enniiost
Tsini t8ennontonnionk8a,
Aetsit8a8enniiost
Tsi t8atatiatha, &c.

Te8atenti t8atarahat,
Iesos tsit8aiatisakha,
T8atenikonraseronni
Asonk8aiaton8esk8en ;
Ne non8a tsi 8ahatonni ;
Sotsi sonk8entenrane
Iahse tionk8e teken.

Nia8en ko8a, Se8ennii,
Sk8entenrane iak8aiesas,
Onen sesk8askontakohe
Tesonrhiakasionhe ;
Isehre etho iaion8e
Onk8e neniontontate
Tsini se8ennoten.

IOKARENRE.

Tetsit8anon8eraton, p. 93.

Teknonoronk8anion Sari tsiati ioianerenstak8a, * Ra8-
enniiio senik8ekonhatie.

Ak8ekon akonnhetien okon ise iesakonniensta, * nok
ron8akonniensta Iesos onk8e rotonhon tsiatakon.

Saiatatokenti Sari, * ise hetsienha ne Niiio.

Tak8aterennaaienhas ionk8ari8anerakskon, * non8a nok
onen eniak8enheie.

Onen non8a, p. 94.

Crudelis Herodes.

Iesos, tek8anon8eratons non8a Saesaienterhane,
N'aheren thatinakere ne ratisenno8anensk8e.
IAHTE hori8ak8enion Erot, irerhe takenikonrakenni ;
8akotokaten n'otsistok tsini ha8eriasaksen.
NIA8EN, Iesos Se8enniiio, seron aionkenek8aheste ;
Ne sahnekanoronstakon n'aionkinek8ahestak8e.
NIA8EN tak8atokatenni tsi iah othenon te sanoron ;
Ohnekanos 8athesteni, otsitsia iotonhon.
AIESASENNAIEN, Iesos, non8a satatiatotasion ;
Sataietsisennaaienhek ne asenseratokenti. Amen.

DIM. DANS L'OCTAVE DE L'EPIPHANIE.

Tout comme au jour de la fête, p. 131, si ce n'est la messe qui est celle de Tekaronhianeken.

Gloria in Excelsis KanaSakeha.

AHON8ASENNAIEN KARONHIAKE NE NIIO NOK NON-
SENTSIAKE SKENNEN TAKENHIAKE NONK8E IAKONIKON-
HRIIO.—Isc tekSanon8eratons.—Ise k8atsennonniasse.—
Ise k8asennaicns.—Ise k8aronhiaientons.—Ise k8atonra-
seronse tsini ak8a saiatanerak8at.—Se8enniio Iesos hetsi-
enha iah othenon tchonronse;—Se8enniio sonhaa hiahienha
ne Niio Iesos Kristus;—Se8enniio hetsenikonhraie8enthos
ne Niio hianiha;—Ise s8eri8ahtontha kariSaneren, tak8a-
tantats onen ne k8ennita;—Ise ne satiens tsi ra8eienteh-
takon hianiha, katak8entenr nisa;—Aseken sonhaa saia-
tokenti, sonhaa se8enniio;—Sonhaa tsini siatoten Iesos
Kristos;—Rotkon ak8a roiatatokenti sateietsisennaiens,
ethonaia8en.

S. LUC, ch. II, v. 42-52.

Niate ioserake ron8aienha (ne Iesos) hiatereinaienesk8e Jerusalem
tsini Sentanon ne kenk8itehne. Ka8ennio 8aroseraierte tekni ia8enre
nioserake, are 8ahonterennaienna tsini hotirennhaon; nok sahententase-
ron ne 8enniseranonrs, tontahiatenti tetsiaron, ok iehenteron ne raksaa,
iahte honattoken. Ihnere kaneka itres tsinon tontahouenontonhatie; tsi
8aokara8e, heren ok shon8aiatisaks tsi ieteronten ne iontatenonk8e nok
tiontatienteris; iah kati teshon8aiatatsenrion, iori8entaon he sahnete
Jerusalem nahon8aiatisake. Asen ok nonta tsinahe, sahon8aiatatsenri onon-
satokentike; etho rents8ahere asennon tsi ratisk8aronnion ne rotinikon-
hro8anens, ron8ari8anontonnionnis nok ronatahonsate tsi rohtare. Tsini
kentiohk8a ron8ari8annaronkhas iakenerak8ak8e tsini hattokha ko8a tsi
rohtare, ak8a ia8et tsioutonnek8e tsi iakotonte nok 8aha8enhas ne ronis-
tenha: ohni jotieren, kien, tsi ethonia, skeniieren? Ionkeninikonraksens
nak8ah hianiha nok oni nii tsi keniit8isak8e. Nok tasaka8enhas ne
raonha nahoten aori8a takeniatisak8e? iah ken tetsiatereintare tsi iot:
ri8ison nakatsteriste ne raori8a sonha ne rakeniha? Nok iahte hotinikon-
hraientaon nahoten 8abenron tsinahaiere. Tontahonne non8a, Nazareth
tontahonne, nok sako8ennarak8ak8e. Nok ne ronistenha 8ate8eienton-
k8e naonikonrakon tsinikon tho8enninekenhon. Nok ne raonha Iesos,
tsi roteiarontiene, iokentaonhatiesk8e tsini hattoka nok tsini thori8aien
ko8a Ra8enniioke nok onk8ene nonkati.

TSINAHATKARISTIOTASI.

Onen onk8e rotonhon, p. 121.

Sahatiken n'otsistok rotianerko8a,
8ahotitokense Niio onk8e rotonhon,
Oksa ok 8ahontenti 8ahon8aiatisakha, (Iesos 8ahatonni 2)

Ok etho Serisare nontsistok8aton,
Etho iahonta8eiate ratiri8isakhe
Ka Niio ronakeraton ron8anontiiosthane.

Sahanosa Herot, 8ahoteronhienten,
8asakori8anonton ratinikonhrason :
Kanon8e enhatonni nenetsit8arharenion ?

Oksa 8ahon8arori, 8airon : 8etreherke
Ron8anontiiosthane enhennakerate,
Ne ratonhak8e 8ishe rotokensehak8e.

Hërot 8asakorori, 8ahenron : 8etreherke,
Etho ratonniane ne hetsis8aniente,
Etho iaese8ete, kento 'tsis8atohetste.

Oksa ok 8ahontenti rotinontiioson,
Nok are sakon8aken ne otsistok ko8a,
Iakonatonnihatie, aseken ne kahente.

Satkatane otsistok 8ahatinonsaken,
Rak8aa tsi renteron 8ahontisk8entaren,
8ahon8a8enniioste raotinikonhrak8ekon.

Ethone 8asakonon ratiha8inontie
O8ista, kenhie, ononk8at, kanoronsonko8a,
Ron8atenientenstakon Niio nok onontiiio.

8asakonikonhrata raronhiakeronon
Tosa ahontohetste tsi Herot thenteron,
Heren n'ahontohetste ronatasetonhatie.

Rotinontiiio ko8a ne ietinakeren,
Hetsit8a8enniiost onk8anikonhrak8ekon
Nok tsinat8atsennonni t8ak8ekon tet8ari8ak.

T8a8enniiost n'okaristia, p. 60.

II^e DIM. APRÈS L'ÉPIPHANIE.

FÊTE DU ST. NOM DE JÉSUS.

Introït de Noël, p. 118, tak8entenr 8ennenha8ikeha.

Que j'aime ce divin Enfant !

Rinon8es ne raksatiiio (2) ne tsini haiatanoron,
Rinon8es (2). O ! ne raksatiiio, sonk8anoronk8a.

est

NON-
ZON-
2.—
onra-
netsi-
enha
thos
ak8a-
nteh-
aiata-
Iesos
aiens.

usalem
ia8enre
tentase-
rak8aa.
tie: tsi
8e nok
sahnete
i onon-
niikon-
8. Tsini
ko8a tsi
ne ron-
saksens
hase ne
si iot ri-
tinikon-
8azareth
8eienton-
na Iesos,
ori8aien

onni 2)

Ron8anatonk8a ne Iesos, (2) aseken sonk8anoronk8a,
Rinon8es (2), hetsit8anakeren, sonk8anoronk8a.

Ne tsini hatatkenronni (2)-sase ne sonk8a8ennio,
Rinon8es (2), hetsit8anakeren, sonk8anoronk8a.

Ne ratironhiakeronon (2)-non8a ahon8asennaian,
Rinon8es (2) ne ronikonhriio, sonk8anoronk8a.

Iahotenon tahonsennha (2)-sase ak8a rononhiakens,
Rinon8es (2) O ! ronikonhriio, sonk8anoronk8a.

Iahotenon tahonoron (2)-ne sezonk8askontakohe,
Rinon8es (2), O ! 8asonk8entenre, sonk8anoronk8a.

Rinon8ehak raksatiio (2)-sotsi sonk8anoronk8ak8e,
Rinon8es (2), enhinon8ehake, sonk8anoronk8a.

Ne Iesos sonk8aiatison (2)-raonha sak8aniahesen,
Rinon8es (2), ne ri8ennaierits, sonk8anoronk8a.

Ise s8aronhiakeronon (2)-tosa othenon s8anosen,
Rinon8es (2), ne ri8enniiostha, sonk8anoronk8a.

Iesos ak8a kasennio (2)-ak8a iosennatokenti,
Rinon8es (2), hetsit8anakeren, sonk8anoronk8a.

Tenhiri8ak8ase Iesos (2)-ken8asonte nok ken8ente,
Rinon8es (2), O ! rotiesen ko8a, sonk8anoronk8a.

Ronnhek Iesos raksatiio (2)-ionnhek oni ronistenha,
Khenon8es (2), ne ietion8ehak, ionkinoronk8a.

Evangile de la Circoncision, p. 131.

Vive Jésus, c'est le cri de mon âme.

Ronnhek Iesos, taonken kasennio !
Ronnhek Iesos ne sonk8a8ennio :
Akenikonhrakon Sakatonharen,
Ka8ennio 8akeriho8anate. Ronnhek Iesos ! (2).

Ronnhek Iesos ! nonk8eokon sakononks
Ne Nio nahon8anon8ehake ;
Tennon o i ne sakoretsiarons
Tiotkon ne iakote8eientontiesek. Ronnhek Iesos ! (2).

Ronnhek Iesos ! sa oniko uranirats
Ak8ekon iakori8 erakston,

Ienre aonsakatatre8ate
Nok aonsonkeri8iistostonhake. Ronnhkek Iesos ! (2).

Ronnhkek Iesos ! ak8ekon iakorhare
Tsinii hotanitenraskon ko8a ;
Sakorharatstennis ne karonhiake
Ienre aonsakatatre8ate. Ronnhkek Iesos ! (2).

Ronnhkek Iesos ! ak8a riniahesenhak
Tokat enionkenikonrotako
Notkonseraksen enkeiatek8ate,
Iah non8enton oni tenionkisenni. Ronnhkek Iesos ! (2).

Ronnhkek Iesos ! 8atehinon8eraton
Tsi tiotkon ak8a nihakitenron ;
Tokat en8akenikonhronon8ake
Enkak8isron enkeriho8anate. Ronnhkek Iesos ! (2).

Ronnhkek Iesos ! ak8a sakatsennonni
Risennaiens Okaristiakon ;
Riiatkahthos kanatarakon kenha
Nok oni rakenontens raieronke. Ronnhkek Iesos ! (2).

Ronnhkek Iesos ! tiotkon ron8asennaiens
Ak8ekon ne ratironhiakeronon ;
Tiotkon enhon8anoronk8ake
Iesos ak8a sakotsennonniatennis. Ronnhkek Iesos ! (2).

Ronnhkek Iesos ! nene sonk8a8ennio,
Tennhon oni ne te8atateken ;
Ne karihonni ak8a sonk8anon8es,
Ne kati tiotkon hetsit8anoronk8ak. Ronnhkek Iesos ! (2).

Ronnhkek Iesos ! sotsi ronikonhriio.
T8anikonhrarak kati te8erhek
Tosa natsite8anikonraksate ;
Iahte ionttokhas ne ron8asentennis. Ronnhkek Iesos ! (2).

Ronnhkek Iesos ! ionnhkek ne ronistenha
Nok oni ionk8anistenha Sari !
Ionehrak8at tsi ak8a nikanon8es
Tsi Roienha tehon8ari8ak8ase. Ronnhkek Iesos ! (2).

Ronnhkek Iesos ! tiotkon nasakosenni
Okti8ak8ekon iakonk8etaksens,
Nok nii tsiniiore enkonnhke,
Iatekakonte enkatroriseke. Ronnhkek Iesos ! (2).

Le voici l'Agneau.

{ Kenkaïen taïeha8i
 { Raotinarok
 { Ratironhiakeronon,
 { Ionkinontenre.

Tesakorhotonnis,
 Kaniseriio,
 Satenroseriio,
 Sonk8a8enniio.

Ne sakonoronk8a
 Raiatanoron,
 Rao8enk karonhia,
 Ne sonk8aiennis.

Ne nokaristiia
 Tekanerenston,

Aiakaonnhete
 Ne karonhiake.

Iakonikonhriio,
 Iakoiatisaks ;
 Iesos ra8eriasa
 Iaka8ehtennis.

Iesos sonk8aienha
 Hetsit8ahrori
 Nasonk8entenrheke
 Tsini ionk8entent.

Hetsit8a8enniio8t
 Tsi iakionnhenion ;
 Ionon8akte okon
 Ensonk8atsiente.

Sari taiesanon8eraton, p. 113.

Evangile du Dimanche. S. Jean, ch. II, v. 1-11.

Ethone tsi kaha8is, 8aakoniake tsi tkanataien Kana kon8aiats, tsi thatinakere Galileronon ; kaiatarak8e Iesos ronistenha. 8ahon8ahonkaron oni ne Iesos nokoni ne raotiohka tsi 8ahontennioten. Ontokten notsitsia ; 8ahohrori kati ne ronistenha, 8akenron ; iah seken teshotit8itsiaien. Tahenron ne Iesos ; nahoten aetiateristak8ake? areko tieiohe othenon nakiere. Senha ok 8aka8enhase ne rontsterista, 8akenron : tsi ok nenhaiere n'enthatati, etho nase8aierh. Eh katsetotok8e iaiak nikon onenhia nahoten, ak8a katseto8anens ne iontstak8e Sitaeronon n'aiontatiatohare. 8asaka8enhase Iesos : se8anekata nonekanos ne ken katsetoton, ak8a aese8anane : nok 8ahatinekata ak8a tontakaraseron. Nok sahenron : se8atsient non8a, nok hetsise8anatonnira ne rajatak8eniio ; nok eh n'ahatiere. Ka8enniio ne Raiatak8eniio tsi iakotenniote 8ahahnekihra nohnekanos, otsitsia iotonhohhatie, aseken iahte hoterientare kanon taïeha8e, ronaterientarak8e tenhnon ne rontsteristha ; rononha rotinekotsientonne nohnekanos, iahononke ne roniakon, nok 8aha8enhase : ak8ekon, 8ahenron, niare he8aheren ne katsitsiio, nok nonen eso iakonekiren, ethone niah ak8a te kanekiio entsiontaterhase. Ok nise ok eken ne ohnaken tak8aienni ne katsitsiio. Etho non8e Kana tsi tkanataien tsi thatinakere Galileronon ne thotasa8e Iesos tsini hotieranion ne iori8anerak8atenions ; 8ahariotasi ne raoiatanerak8atsera, ne aori8a ne sakoiataronhatie nonk8e, senha 8ahotinikonranirha nahon8a8ennioste.

IOKARENRE.

Asiatarake ohaseratokentike Niio ra8enta8en, * nok oni ia8entatokentison.

Ak8a senikonhrarak asate8eienton, * tsini 8enniseranonronson.

Enhetsiatiasakha ratsienstatsi aonsaiesaronk8ase, * enskatha oni tsini onsakahe8e.

Senniseranoronson sahatonnhete Iesos, * asatenikonhronni asiatarane Okaristia.

Asentontiete kaieri ni8asontashen iaka8entontietako8a, * ne oni tsini 8enniserake ionkiatenientense.

Tosa aese8arake ron8aiatanentakton, * 8ari oni a8enta8en.

Tosa ethone ensaniake, * 8enniseratokenhaton iakotia8enraton.

Ensatieseke ononsatokentike, * tsini Satenienten iakoties.

Kaneka iontatatek8aton kentiok8akon ne iakori8iioston, * asetsaniseke oksa ok asateko nenseken.

Tokat oni aiesatek8ate kentiok8akon ne iakori8iioston, * tosa ensanoronseheke iosnore aonsaseri8aseronni.

Tekonnoronk8anion, p. 133. *Se8aksa OKONHA*, p. 21. *L'hymne et le 7 comme d Noël*, p. 126. *AU SALUT : Iesos, tek8anon8eraton*, p. 63.

O Dieu dont la Providence.

2 { T8atonnharen tet8ari8ak,
 { Sotsi a8entanoron :
 2 { Ra8ennio ne tsi tionnhe
 { Onen ronakeraton.

2 { Tsi rori8aneren Aton
 { Ne sonk8akaronniaton .
 2 { Iesos ionk8aniseriio
 { Sonk8atsennonniatennis.

Aionk8atetsir anke
 Niatekakont noneshon :
 Niio sonk8askontakohe,
 Tatsit8anoronk8anion.

Onen aionk8are8aton
 Ne raonak8ensera :
 Ne kati iotesenniaton
 Tsi sotsi sonk8anon8es.

Ne tionk8a8istotarhonne
 Otkon noneshonronon ;
 Tesho8istotarisiaton
 Tsi ron8a8enonniaton.

Ronikonronni tehok8en
 Ne ionkisarontak8enne :
 Irere aiontsennonni
 Rotsennonniatak8enne.

Ratstarha n'ennekerike,
 Roie8as, ra8istose ;
 Ii ak8ekon onk8ari8a,
 Ii sonk8akonnientakton.

Ron8anon8es, ron8anentons
 Ratironhiakeronon :
 Tet8atonts, tet8atkenni,
 Ii senha t8ak8isron.

Ionerak8at raksatiio,
 Rajatanoron ko8a ;
 Sonk8anon8es, sonk8entenras,
 Hetsit8anon8ehake.

Ak8ekon t8atisk8entaren
 Tsi ranats tsi rotonni ;
 Ahetsit8ennioste
 Onk8anikonrak8ekon.

8ari saiataterion,
 Iesos Kristos hetsienha,
 Ak8a ne hetsate8eton
 Tiotkon tsi hanakere.

8ari kanistenseriio,
 Tak8entenr sk8aienokon,
 Ask8aterennaienhase
 Karonhiake aiak8et.

III^e DIM. APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Comme ci-dessus excepté : S8aronkiakeronon, p. 121.

S. MATTHIEU, ch. VIII, v. 1-13.

Tsa tonthanontatsnente Iesos, 8ahon8asere kentioko8anen. Ethone 8a-
ra8e tsi ires ne ronk8e ne rotsta8is on8e; 8athotontsotase nok 8ahoniten-
tase, 8ahenron : Se8ennii, ise ensennonton naonsasketsiente 8ahosonsah-
erhase ne lesos, kenniahaiere ranontsine, nok 8ahenron : ethonnia8en, sa-
sie8entann. Ka8ennii ok 8aha8ennentane, ok sa ok sonterake8e tsi ronon-
8aktani, ak8a sahaton. Nok 8aha8enhase ne Iesos, 8ahenron : senikonhra-
rak, tosa onka serori; 8as tahnon, eh iahase tsi thenteron ne Ra8ennii ro-
8ennenha8e, nok skarak tsi hori8ison Mois n'aiokontonhake tsi tokenske
tsisatonhon.—Nok sahata8eiate Iesos kanatakon Kafarnahom, 8ahoiatisak-
ha shaiatat ne rasenno8anen, 8aho8ennitentase, 8ahenron : Se8ennii, ka-
nonskon raiaitionni ne rinnhas roiatakenbeion nok eso roroniaken. Nok
8ahenron ne Iesos : etho ienke nok enshitsiente. Tontahatati ne rasenno8a-
nen, 8ahenron : Se8ennii, iah se te8akerihonte aontasata8eiate akenonskon ;
enskat tahnon aontasatati nok enshaton ne rinnhas. Sakaterihonte sane
non8entsiake, 8akitiok8aien sodar nok shaiatate enkiron : eh pounniase, nok
ok sa ok etho 8are ; nok tshaiatate enkiron : kennontase ; ok sa ok tare ; ok ne
rinnhas enkiron, ehntsier, ok sa ok etho n'enhaiere. Tsi 8ahoronke Iesos,
8ahonerako nok 8asakorori ne ron8anonteraties, 8ahenron : ak8a tokenske
tsi 8aktare, iahte 8aketserion etho naontaiaka8etakuahake tsi ienakere
Israelronon. K8aroris katj : eso tsi tkarak8inekens nok tsini iate8atsothos
nentien, tenhontien karonhiake Abraham, Isak, nok Sakob ; okne ak8a
ienakere ne kento, enlontiatiente tsinon tetiokaras on8e ; etho non8e
ten'ionsenthoseron ten'ionnokaraniehonheke oni. Ethone 8aha8enhase
Iesos ne rasenno8anen : 8as, tsini sanikonroten, etho nia8enn. Ok sa ok
ethone sahaton ne ron8annhask8e.

Air Normand.

T8AK8EKON te8ate8eienton, t8aton8esonnon ; onen ronakera-
ton ne Iesos on8entsiake. † Ne raniente tsi rotonni skennen
aonton on8entsiak8ekon nok satek8atane notkonseraken.—Te-
te8ari8ak : † Ne raniente.....

Ionehtrak8a sonk8anoronk8a, sonk8annhotonk8ennire ne ka-
ronhiake.. † Ne.....

Ak8a sane ne rak8aa Niio nibaiatoten.—T8AK8EKON.....

† Ken ranats ne Sonk8a8ennii, ak8a raiesas, taonken rak-
satiio ! hetsite8anoronk8ak. • Te8atsiaken te8ak8ekon, te8ate-
8eienton, hetsit8asennaen ne Niio Roienha, onk8e rotonhon.—
Tete8ari8ak : • Te8atsiaken.....

Kari8iio sonk8atatiane, sonk8aiatiniontane ne Karonhiake.
• Te8.....

Sahaiatat rotaseton ne okaristiakon. † Ken ran.....

OKSTENTSI rotentonhatie nok tsini sonk8anon8es ethoni ho-
iata8ens. † Oksa kati te8ak8ekon etho iete8e tsi ronakeraton ; te-
8atisk8entaren tsi rentakere.—Tete8ari8ak : † oksa.....

Sonk8aniente, sonk8aiatisaks niatekakonte asonk8atsen-
nonniate. † oksa.....

Non8a tehon8anentonnions ratikonhiakeronon.—OKSTENTSI.

Brûlons d'ardeur.

Onka onte ietiátkatos
 Onka onte ietakere
 Katsenen tsi iotinonsote ?
 Eksaa etho iakotonni. Onka...

Iesos Kristos onk8e rotonhon,
 Iesos Kristos rentakere ;
 Nene ionkiararatstenni
 Ne sesonk8askontakohe.

Te8ak8ekon hetsit8anenton,
 Te8ak8ekon non8entsiake ;
 Ak8a hetsite8anon8enn
 Hetsit8anoronk8ak oni.

Kanekere thori8aieri,
 Kanekere raksatii ;
 Ahetsite8a8enniioste
 Hetsit8anoronk8ak oni.

Ra8enniiio ne karonhiake,
 Ra8enniiio non8entsiake :
 Ne 8ahonni ratatkenronni,
 Sotsi te8anaiene.

Tokenske ii ne tionk8e,
 Tokenske ii onk8ari8a,
 Ne non8a roiesaoenhatie
 Nok oni ne ra8istos.

Onen kati tete8ari8ak,
 Onen kati t8atonnharen
 Tsi non8a 8ahennakerate
 Sonk8atsennonniatennire.

Te8enron ki ronikonriio,
 Te8enron ki raksatii,
 Hetsite8ari8aienthose
 Ak8ekon oni tsi tionnhe.

Hetsite8anenton, p. 88. Etho ionk8atek8asen, p. 70.

IOKARENNE.

Kennikarihote sonk8atenientense ne Ra8enniiio * ka-
 ri8anoron ko8a tsini ha8ennoten.

Raonhaa ok ne Niiio hetse8enniiostak * tasennikonhra-
 saat sanikonhrak8ekon hetsenon8ehak.

Tosa ok ti kaiesha natsenaton ne Ra8enniiio * nahiairi8a-
 Sase othenon ensatati naseri8ahnirate.

Ak8a hetsennaientak ne Ra8enniiio a8entatokentike, *
 tosa ethone othenon ensaioten.

Shenoronk8ak iesaienha * naionnise asonnehke.

Tosa sherio nonk8e * tosa oni aserheke akherio.

Tosa seri8anerak kanak8a * tosa oni asennontonnionk-
 Sake naserheke akeri8anerake.

Tosa ok asenensko * tosa asatate8enniioste akoren ako-
 Senk.

Tosa ok aseienno8enten * tosa oni aesano8enhake.

Tosa ok asaskanekseke kanak8a * iah onak8atokenti ta-
 kenhake.

Tosa ok asaskanekseke akoren ako8enk * tosa aserheke
 akatate8enniioste.

H*

Se8enniio, ise iateskahraientas n'akatonnhetston * ise tsienteritsion ak8ekon tsini katieranions.

Ak8ekon iesienteri tsini kennontonnionk8a nok oni areko si 8akeron * ise tak8atsiathani tsinon8e tsi enkatohets-tanionheke.

Tsiatasnore tsi teskanere tsini 8ennontonnionk8a nakatonnhetston * areko tete8ake8enninekenhon, onen ok 8esakonhraiarentane.

Tsienteri tsinahe nok oni tsinenia8ensere * ise takiatison, tiotkon teskenentsa8akonhaties.

Ionehrak8at iahtiaiehe8e tsini sienteri tsini tsiatananon * kennikonhrokta tsini saiatanehrak8at.

Ka non8e iake, iahtaonton akatasetake tsini sanikonhrosanen * ka non8e iakatako, iah othenon teiothrenhoston tsi tesatkatonnions.

Tsina tenteskiatak8e, se8enniio, enskenentsine tsi iens-kiteron * takitenr tenhon, tosa takre8at.

Ise, Se8enniio, akeriasak8ekon * ise takiatison, takonnhetsonhatie.

Tekonnoronk8anion, p. 133.

AU SALUT: *Karo kase, karo Iesos, p. 74.*

Plaisirs trompeurs.

Iesos tekonnoronk8anion, nia8en sk8aiatorenhon ; non8a onk8e 8asatonni ; nia8en task8entenrane, sk8askontakohe non8a, sheiatek8atha notkon ionkinask8aientak8e, sesk8anerensionhe.

Iesos satanitenraskon, tiotkon iesanon8ehak, tiotkon iesarononk8ak, tiotkon iesaqentonsek : satatiesatonhatie non8a onk8e sasaton ; sotsi tak8anoronk8a, iahte satatitenron.

Karonhiake si tsiteron tiotkon satsennonnine ; non8a seronhiakensere ne kento on8entsiake. Ii tionk8e ionk8arihonni satateronhiakentha ; ne seri8aserakohe tsi ionk8ari8aneren.

Ise S8aronhiakehronon, non8a se8anehrako tsini sonk8entenronhatie Iesos sonk8a8enniio, tsini ionk8aniseriio. Non8a 8enniserate sesonk8annhotonk8ennire t8ak8ekon karonhiake.

Sotsi se ne karišiiio sonkšarihonniennire ; tsinenše entionnehe tsitešarišaiirit ; niatekakont šarihonti n'orišakaion sonha ; onen tsitšarišanonšenn Iesos tsini hašennoten.

Šari okti ionerakšat, Iesos hetsatešeton ne Rašenniiio tšitionnehe, Niio nok onkše oni. Taonken raksatiio n'hetsienha Iesos Kristus! Tiotkon aiesasennaien nonšentsiake karonhiake!

Taonken Iesos, šhenonšes, p. 58. Tšionšentsiakšekon, p. 22.

DIVERS CANTIQUES DE NOEL.

Akšekon tetšarišak
Nok tšatonšesonniions,
Ionkšaiataterihon
Ne tešatatekenson.
Onen ronakeraton
Hetsitšarharenionkše :
IESOS ŠAHATONNI.

Šari tšennakeraton
Ionkšatešetonni
Rašenniiio tšitionnehe
Niio onkše oni.
Ne šahennakerate,
Šesonkšaskontakohe.

Tiotinakaronthonha
Konšanatsterista
Šasakotišennaronke
Eronhiakeronon,
Šathonatonharenron
Ašeken asontenne, &c.

Tosa ššahteronsek,
Škennon ššanontonnion,
Ašeken karišiiio
Iakšarišenhašii
Onen ronakeraton
Ne hetsitšentenrane.

Entsisšaiatatsenri
Tšiiotinsonsote
Ne katsenen okon :
Ne ronariskontie,
Oniataraa sonha
Ronšašennonniaton.

Nok tšinahontšennonni,
Oksa šahontenti,
Šahonšaiatisakha
Ne ronakeraton ;
Šahonšaiatatsenri,
Šahonšašenniioste.

Akšekon šatontkenni
Neronhiakeronon ;
Tehonšanonronkšauions,
Tehonšanentonnions ;
Tšini raksatanoron
Ne tehonšanentontha.

Tšiiaken tšatatekenson,
Ne ietinakeren :
Hetsitšašenniioste
Hetsitšasennaien
Onkšennikonrasat
Hetsitešanonšehak,

Sur les pas du Messie.

Se8aronhiakeronon,
Ak8a se8anehrako ;
On8entsiake tarete
Netsis8asennaiens ;
Tsinithori8aieri,
Irehre ak8ekon
Akeionnhete nonk8e
Naiak8atsennonni.

Se8aiatahtons ko8a
Ne se8askennhase,
Iononsatsanitenions
Tsinonni s8enteron ;
Se8atkahto ne Iesos
Katsenenke ranats,
Onk8e akonikonhra
Ra8esakonhatie.

Raonha roranhison
Nok raon8entsison,
Raonha Ra8ennio
Tsi io8erenhaties.

Onk8e ratiatotenstha,
Eronhiakeronon
Asonk8aiatotensthe
Ne tionk8e ionk8entent.

Raonha enhak8eni
Enionte8eienton
Kentioko8anen nonk8e ;
Ia8et on8entsiase
En8aton onk8e okon,
Enie8ennioke
Karonhiake aiente
Tsi n'eniontonnhokten.

2 { Tetsit8anon8eraton
Ne sonk8atonnienni,
Onk8anikonhrak8ekon
Hetsit8anoronk8ak ;
Iatekakonte, Iesos,
8akon8ennarak8e,
Takitenr, karonhiake
Iaskiatenhasite.

Air Polonais.

T8atontat kari8anoron, t8ak8ekon t8atsennonni, ak8a
ne Niio Roienha onen ronakeraton.

Rotkon Roiatatokenti aonek8ensa Sari raonniaton raie-
ronke nok oksa rotiataten.

Ra8en raronhiakeronon: Iesos enhon8aiatseke. Hetsit-
8asennanonronk8ak, hetsit8asennanon8ehak.

Iesos, tek8anoronk8anion, ionerak8at sk8anon8es ; ones-
hon sesk8askontak8as ne ionk8ari8anerahakskon.

Sari, tek8anoronk8anion, Sose seniniakonne ; iahte sena-
k8aienteri, Iesos sk8ate8ettonni.

Sose, tek8anoronk8anion, okstentsi tsiatanoron ; iahte
senak8aienteri, Iesos tak8ehiaronni.

Tiotkon ietiiennitentias Iesos, Sari nok Sose, othenon
nionk8aiata8ens aietiiataraseke.

T8ak8ekon ietinakeren, ak8a t8ennikonhraasat, nok
onen ent8attonnhokten, aete8ak8ekonhake.

Quels bruits dans les airs.

{ Onk8e rotonhon Niio Roienha
 { Te8atsennonni t8atatekensonha,
 { Sonk8askontakohe, sesonk8anerensionhe,
 { Taetsite8anon8eraton.

Oksa tsit8aiatisakha
 Ietiiatonti katsenen ietiiatsteristha,
 Oktiioitiata8ensere
 Tsit8akensere ne non8a sonk8atonnienni.

Konnon8ese seksa onk8e satonhon,
 8akon8enniioste ak8ekon nakatonnhetston ;
 Onen non8a ensesk8aieritse
 Tsinikon tak8arharatstennine tsinahe.

Tontahotiri8ak8enhatie
 Ratironhiakeronon, non8a ronatsennonni,
 Ronton ahon8asennaian Niio,
 Tsini sonk8entenron sonk8a8i ne non8a Roienha.

Tete8ari8ak, t8atonnharen,
 Tsit8atonraserons ne non8a 8ahatonni ;
 Roie8as, ra8istos, tehasenthos ;
 Tsinikon ionk8aientas hetsit8a8enniiost.

Sari saiataterion,
 Hetsate8eton ne Sonk8a8enniiio ;
 Tak8aterennaiannehek,
 Senik8ekonhatie Sose Roiatatokenti.

Air Béarnais.

S8entiohk8atokenti
 Non8a se8atsennonni,
 Iesos Niio roienha
 Karonhiake tha8enonton :
 Ii oni tete8atkenni
 Tsi teionk8ari8ak8en :
 Ron8asennaian ne Niio.

Ak8a 8asontanoron,
 Ratironhiakehronon
 Ak8a tehontkennionk8as ;
 Tehotiri8ak8en.
 Ii oni tete8atkenni
 Tsi teionk8ari8ak8en :
 Ron8asennaian ne Niio.

Onen sonk8askontakohe,
 Tsini iakohiatonk8e :
 Otkonseraksen
 8ahatek8ate ;
 Kari8aneren
 Rari8ahontha.
 Ii oni tete8atkenni, &c.

Ahon8asennaian Niio
 Roniha nok ne Roienha,
 Non8a ken 8ente
 Onk8e rotonhon,
 Nok oni Rotkon
 Roiatatokenti.
 Ii tete8atkenni, &c.

Il est né le Divin Enfant.

ROTONNI NIIO ROIENHA...	{ ion8esen tatsit8ari8ak8ase, sonk8ennakeratse on8a.
Tsinahe ne 8ahonnise...	{ nene rotitokensebak8e ne ionkiraratstennisk8e.
Ak8a iori8anehrak8at...	{ tsi Iesos raksatanoron, ne tsini honikonhriio.
Onk8e okon ne sakononks	{ on8a ne raronhiakeronon nahon8asennaennira.
8etreherke te8astoron ...	{ nahetsite8atkensera natsite8asennaennira.
Tosa taionk8anonhianik .	{ ne naete8atatkenronni tsi Iesos ratatkenronnis.
Tsi rentakere ne Iesos...	{ iotinonsote ne katsenen ennekeri raonakta.
Tokenske rotent ne Iesos	{ sase Niio nihaiatoten, sase ne sonk8a8enniio.
Tosa kati t8atsarok8at...	{ tsini kento tiotkon ionk8entent, rotent tahatierente Iesos.
Toni seksatiio, Iesos.....	{ nok oni toni sk8anoronk8a ! tiotkon enk8anoronk8ake.
Tiotkon oni ionk8arhare.	{ ask8entenre tsini ionk8entent askion oni karonhiake.

Quels sons frappent mon oreille !

Tsionk8e, Niio hiatatieha sesonk8askontak8enhatie ;
non8a sonk8ennakerati.

{ Taetsite8ari8ak8ase :—
{ GLORIA IN EXCELSIS DEO !

Ioiatatokenti ko8a 8aonk8ate8etönhase,
Tsi ak8a kanonsaksensk8a.

Sonk8a8ire karonhiake ne ionk8entent non8entsiake ;
ronton ne ronaton okon.

8ahak8a noneshonronon iakotioko8anen nonk8e,
ak8a 8ennikonhriaks on8e.

Sesakotenrane nonk8e aiakonaktaientake
tsi iakotsennonniko8a.

Sonk8as8ensk8e Ra8enniio, shonikonhraseronniatha
Roienha onk8e sabaton.

Irere enkatketate tsini iakori8aneren,
ne tsi ratate8entetha.

Tete8aiena ne tionk8e, ak8ekon tete8ari8ak
tsini 8asonk8anon8ene.

Teteŝatont karonhiake ne ratironhiakeronon
 aetsiteŝasennaaien.
 Ne resaks nonkŝanikonhra, tenikŝekon nonkŝatonhetst,
 aetsiteŝanonŝehake.
 Eh ieteŝe tsi rotonni eronhiakehronon okon
 ne ronŝaŝenniioŝtanions.
 Ne nonŝa teteŝatonron Iesos ionkŝateŝetonni
 ionehrakŝat ionkŝentenron.

IV° DIM. APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Après l'Épître.

Arekho te ŝakenikonhra,
 Iah othenon te karonkha,
 Konnekennis, Iesos rakeni,
 Askenikonhroŝanate.

Seŝennio, akŝa kaskaneks.
 N'akonnikonhraierite :
 Onŝari ŝaiatatokenti,
 Askon n'akateŝeienton.

S. MATTHIEU, ch. VIII, v. 23-28.

Ethone ŝathatita ne Iesos oniarotakon nok ŝahonŝasere ne Ratikŝekon-
 ne. Nok akŝa iohnerakŝat tsi ŝatkaŝerakŝe ne kaniatarake, ŝatnekitaŝakŝe
 noniarotakon, skanonon akanekanane; tenhnon ŝahotaŝe ne Iesos. Eh
 kati ŝathatitane ne ratikŝekonne, ŝahonŝaŝete nok ŝahonniron : Seŝennio,
 takŝentnr, ŝatiakŝenheie. Nok tasakaŝenhase Iesos, ŝahenron : nahoten
 ŝeŝaheronkŝa, ŝeŝanikonratsioha kati nâa. Ethone ŝathatane, ŝahariste
 tsi iahote nok tsi ionontakŝarontonties, nok ok sa ok akŝa skennen tis-
 kanistare. ŝahotinerako nakŝa ne ratiteron, ŝahonniron : oh onte nahai-
 toten, Raŝennio tsi iaote nok tsi kaniatarake, ok saok ronŝaŝennarakŝa!

V° DIM. APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Avant l'Évangile.

ŝari satanitenraskon, ionistenseranehrakŝat, ise iah othe-
 non tesaiatoron ne kariŝaneren, (takŝaiatakengha 2), tak-
 ŝaterennaaienhas.

S. MATTHIEU, ch. XIII, v. 24-30.

Ethone ŝasakaŝenhase Iesos ne teoriŝakenŝaton, ŝahenron : ne teskia-
 tieren ne kariŝioston ne ronkŝe kanenhio roienthon raonŝentsiake. Nok
 tsinahe rotitaskŝe ne raonnhatsera, eh iaharaŝe ne rosŝenskŝe, ehneken
 ŝahoti ne kanenhaksens tsi kaienthon nok ŝahateko. Kaŝennio kati on-
 teharon nonatsia, ŝakanatsionten, nok ethone ŝaokentane tsi tek aŝes-
 tion ne kanenhaksen. Eh kati ŝathatitane ne ronŝatinnhas tsi thenteron
 ne raŝatakŝenio, ŝahonniron : seŝennio, iah kenne kanenhio te ionkŝaien-
 thon ŝonŝentsiake? Kakati nontaŝe ne kanenhaksen? Nok tahebron ne

raiatak8ēniio, kanekhere ne raks8ens ethoni hoieren. Nok tontahonni-ron ne raonnhatsera: senon8es ken etho iaiak8e nok aonsaiak8aniontakō ne kanenhaksen? Iahten, 8ahenron. aseen on8a ense8aterotsionko oni nene ne kanenhiio; niare satekonteiaron tetsiaron tsiniiore enfenatsiake ethone kati enkiron ne ratinatsiaks: niare sase8arorok ne kanenhaksens-8eokonha nok se8entokonnianion naiakontho; ken kaien ne kanatsiio, kanonskon nennee ense8ate8eienton.

A L'OFFERTOIRE: *Chantons, mortels, l'amour immense.*

{ TETE8ARI8AK8AK tionk8e okon tsini sonk8anon8es
Iesos

{ Tet8ari8ak8ak te8ak8ekon tsini hotanitenraskon.

NIIO ne on8entsiake tare, onk8e rotatonnihatie;

Iahte sonk8atetsanitennis, tesonk8as8atetennire;

Sonk8aien okonha 8ahaton, atsite8anoronk8ake.

NIARE sonk8asetennihatie tsini hoiatanehrak8at;

Ne ok ak8a sonk8anatennis, tsini hoiatanehrak8at;

Te8onk8arhotennis ne tionk8e tsini ionk8entent ak8ekon.

RO8ENNARAK8A ne Roniha ne karonhiake tenteron;

Ne shonikonhraseronniatha tekaiasontne renheions;

Ethonihari8isahani n'aonsasonk8askontako.

RO8ENNENHASE Ra8enniiio tsini hotatierenhatie;

Oksa tehatate8entetha tekaiasontne nok oni

Tsinikon ne iehasentak8a, ia8et raonha rahasens.

TESONK8AIATATIRONTAK8A tsinon thotatiataseton;

Tsi rotenniote sonk8anontens ne rao8aratokenti;

Ne ak8a aet8atennate naete8e karonhiake.

ATONK8ATSENNONNIATSKONHAK8E tsini sonk8entenron
ko8a;

Hetsite8anoronk8ak on8e, hetsite8a8enniiosthak;

T8atontat aet8atsennonni, tosa aet8atkaronni.

VI^e DIM. APRES L'ÉPIPHANIE.

Avant l'Évangile: SATKON, p. 117.

S. MATTHIEU, ch. XIII, v. 31-35.

Ken nikarihote8en Sasaka8en8ase ne Iesos tsi 8athatennakrate ne kari8ioston, 8ahenron: ne teskiatieren ne kari8ioston ne kenni kanen8a8atrak8e ne ronk8e nok 8ahaietho raon8entsiake. Ia8eronhatie aonhatsi-8a kenni8aa tsinikon ne kanen okon non8entsiake: nok nonen sontehia-ron, 8aakotohetsten nok8ire sonha; 8akonnatottonniion nionnhato8anen8.

maakoutkšeni ne oštien okonha aonenrokou (akontasetanion n'akonterak, 8a8erboštianionheke) akontinakereke. Oia are tontahari8aken8atak8e, 8a8enron: ne teskiatieren ne kari8iiošton ne ioseratken, 8atak8e ne tsioton8isen nok 8atoken otesera tsinikon 8atkaieste nok ak8a onttenko n'aienataronni. Ethoni haierhak8e Iesos tsi sakotatisk8e nonk8e sonha; nok iahte sakotatisk8e niatakarako ne teori8aken8atanion. Ne nenne n'iaikaieritseke tsini totati n'aonnise ne rotokensehak8e, tsi ra8en teori8aken8atanions enkatatiatake, enskeriotasionseke ne ioteri8asetonne tsinahe si ion8entsiate.

DIM. DE LA SEPTUAGESIME.

Teiutenonhianiton, p. 109; tak8entenr, p. 45.

O Saint Esprit, donnez-nous vos lumières.

Satkon Niio saiatatokenti,	Karo, satkon satanitenraskon,
Tasatsnente onk8anikonrakon;	Karo nisa, ask8anikonrata;
Ask8entenre aiak8ate8eienton,	Tak8arihonnien tsineniak8aier-
Sasatek8at notkonseraksens-	hake
k8a.	Karonhiake aiak8atsennonni.

S. MATTHIEU, ch. XX, v. 1-16.

Ethone tahari8aken8atanion ne Iesos, fahenron: ne teskiatieren tsi sako-
naktas8is ne Ra8enniiio nonk8e ne karonhiake. ne ronk8e rok8atse, ra8atsi-
ro8anen oni, 8ahaiaikkenne orkonketsi nasakonnhane ne kannhatsera raon8-
entsiake ahotiohten. 8ahonteris8a tsinikon ahonatkariakse ska8istat (ne
ki ne kennika8istaa) se8enniserat, nok iasakotenniete raon8entsiake. Ti-
ohton si io8istahe, are 8ahaiaikkenne nok 8asakotkahto tsi iontkerontak8a
ratikenniate, iah otenon te hontierha; 8asaka8enhase kati: 8asene oni nise
se8aiohtensera n'akon8entsiake, nok enk8akariakse tsini tkari8aieri. 8ah-
ontenti kati, eh 8ahonnete. Sekon sahaiakenne entie nikare nok asennen
niokarenre, nok eh nonsahaieere, 8asakonnhane. Iekara8ne, are sahai-
akenne, nok are sasakoiatatsenri ratikenniate, iah othenon tehontierha;
8asaka8enhase kati, 8ahenron: nahoten aori8a ken se8akenniate ken8entatie
okse8atieren? Tahonniron: iah onka te ionkinnhaon; 8ahenron kati: 8ase-
ne oni nise akon8entsiake. Saokara8e, 8aha8enhase ne raiatak8eniiio ne
raonnhaterak8eniiio: ions8ahenonk ne rotiohte nashekariakse, ne tahonn
aontasheiatierenten nak8ah ohnaken ron8atinnhaon. Tahahtitane kati ni-
are nak8ah ohnaken nihon8atinnhaon, nok 8ahatiiena ska8istatson. Tahon-
ne8e oni ne thonatiarenton thon8atinnhaon, ronnehre: eso kati na nii eni-
ak8aiena; ok eken ki ska8istatson ok oni nenne 8ahatiiena. 8ahotiri8as8ase
kati, niatekon 8ahon8enhase ne raiatak8eniiio: 8ahonniron: ken kaien
nohnaken nihoti, enskat ok 8aka8istaheke nikari8es 8ahotieronten, nok sates-
hekariakse tsi nii nioti, ne ken8entatie teionk8atarienserenntones. Nok
8aha8enhase ne raiatak8eniiio, ne thotati, 8ahenron: tiatenro, iah othenon
tekonkaronnis; iah ken te ionk8ari8ion ne ska8istat ase8at8akariakse?
Teseke kati ne sa8enk nok sasahenti: kenon8es nii n'etho n'akhekariakse
notiake tsi nise n'enkonkariakse. Iah ken taontakenonnton tsinakiere?
Ne ken tsini te8akeri8aieri, enskeriataksenne nise! Etho kati nioti tsi 8a-
ken: otiake ne tiakotieronten ohnaken en8entohet8ak8e, nok n'ohnaken
tiaka8enonten ne ohenton eniontohet8ak8e; aseken eso sane ne tesakono-
nkon ne Ra8enniiio, nok kenniakonha ensakoiatarako.

APRÈS LE CREDO :

Jésus, l'ami de la jeunesse.

Ionerak8at sonk8anoronk8a ne Ra8ennii tsi tionnhe ;
 Tiotkon sonk8atsteristonhatie, sonk8aiena8asehatie ;
 Iahse othenon tetiotokte tsini sonk8entenronhatie.
 Ne rinon8es, ne rinon8es, ne ra8ennii tsi tsionnhenion ; }
 Ne rinon8es ne rinon8es, tiotkon enhinon8ehake. }

Taonken roiatanehrak8at ! taonken thori8aieri !
 Tiotkon tsi hanakere on8e, tiotkon enhanakereke,
 Iah othenon tehonoronse, iah othenon tahok8eni.

Okti8ak8ekon ranakere, ak8ekon tiha8ennii,
 Ori8ak8ekon raienteri, tsini ia8enhon tsinahe,
 Tsini ienia8ensere oni, ak8a raienteritsihon.

Ak8ekon sonk8a8is nite8aks nok ne te8atseronniatha ;
 Sonk8aiatanonstatonhaties, tiotkon sonk8aiatakenhas
 Nok oni sonk8arharatstenni atorisenSerakonte.

Iakotaskat ionte8eientons, ak8a sahi iotsennonniat,
 Tiotkon ak8a ion8esen ko8a, tiotkon skennen ionnontonnion
 Nok tsiakotsennonniatonhaties tsi ron8anon8es ne Nii.

Ise Se8ennii, takitenr, takiatik iesanon8estha ;
 Non8entsiake nok karonhiake tiotkon enkonsennaientak ;
 Ak8a niahtekarennakonte tiotkon ten8akeri8ak8en.

Dieu d'amour, en ce jour.

O Nii! ken 8ente
 Kasatsnent akeriasakon ;
 Ak8a onen 8akon8enniioste.
 Tonsakateron8eksi,
 Ne 8akiatahtonton,
 Ne se ok onen skaskaneks,
 Na8onnonronk8ake on8e.

Iah kati non8enton
 Tiiaonsakonhiatonti,
 Ne ok non8a te8akerenkenies
 Tsini honikonhriiõ,
 Siaton nakeriane
 Tsinikon sonk8anon8es,
 Ak8a enkataka8e on8e.

Ak8a iah kaneka
 N'akte takatsennonniate,
 Sonhatsi8a senikonhriiostha,
 Tiotkon iakotsennonni
 Iesa8enniiostha ;
 Iah skari8at te iakonnis
 Non8entsiake iakotentas.

Tokat katke sonha
 Enskatate8ennaris,
 Ise tasanonton tsi naskiere,
 Tosa tontakerhoton,
 Tosa en8esk8atsten,
 Tosa on8akatsennonni
 Tsi ok on8akatat8eate.

Iesos rakeni, ak8a, p. 101.

Sari tak8aiatakennha, Iesos hetsate8eton, tak8aterenna-
ienhas. Konnon8es, Iesos (tiotkon enkonnon8ehake 2),
tak8aiatakennha.

Takitenr Se8enniio..... (S.) eren satkahto, p. 91.

MAGNIFICAT AK8ESASKENEHA.

Aiokenronke katiken tsinahokonnienste n'akenikonh-
ra * ne rakiata8en.

Ne ok iekenha iotonnharakon n'akenikonhra * eh ioni-
konhrantakon raiatatake ne Niio rakonnhetonhatie.

Ne Sakarionni rakiatarak8en sahakatkahto * okenrake
katarakenrie, rakiata8en.

Iaten8atkonten sakos8enne ienaie * iaten8atkonten en-
hennikonrateko ne sakonon8esk8e.

Tentesakoiaten iontatenakeratonne * ne ensakokonnien-
ste iontatkenrenseronnihak8e.

Hymme : *Niio ise se8enniio, avec le ♯, p. 152*

Tek8anoronk8anion, I. K., p. 54. Tek8anoronk8anion, Maria,
p. 67. Asilenre, p. 32. Konsennaien, p. 63.

DIM. DE LA SEXAGESIME.

S. Luc, ch. VIII, v. 4-15.

Ethone kentioko8anen Sahontkennisa tsi kanataienton tiethak8e naho-
naiti8akha ne Iesos; lehari8aken8atanionsk8e kati tsi sakorienniuni-
hak8e, ratonhak8e tsi sakororis: Raienthos 8ahaiakenne n'ahaienthosera.
Nok etho tsi raienthos, otiakie ohahakta sakakerontane, taionsk8aserak8e
nok takonne n'otsitenokonha nok 8akonneke. Nok otiakie ionenhiakie 8a-
kaientane tsi non8e nial eso teion8entsiare, nok nonen 8akanio, ka8enniio
8akarak8atarihate, outsa, aseken iaon8entsiathenne. Nok notakie ohikto-
kon8on 8akakerontane, 8akanio kati n'oliikta nok 8ahotiriote. Nok otiakie
tsinonni iaon8entsiio 8akaiantane, 8akontehiaron nennec nok onttonni8a,
en-kat te8enniia8e 8ahotehiaronhase. Ne sahenron, 8ahate8ennaienton8e
sahenron: iakotontek, iakonikonraientann oni ne teionhontakaronte.
Nok 8ahon8ari8anontonse ne ratik8ekonne nahoten onte kenton tsi 8ah-
ari8akarenrate. Tontasakorori kati, sahenron: tokenske ietsia8i mse ak8e-
kon uose8aenterhane ne ioteri8aseton okon karonhiakie aori8ake. Nok ken
kaien ne fihatite ak8ekon nennee teiori8aken8atanions eniontatieraten
ne ki tabatikanerake nok iahtatahatikaraiantane: nahonatontekie nok iaht-
ahotininikonbraientane. Tahnnon ken kaien 8atenientstakon ne 8akeri-
8akarenrate: kanen neue ka8enniio rao8enna; ok ne ionahakta ieteron,

ne niakotahonsate, ok nonen iakoronken, ok saok ta8e notkon nok tsiakok8as no8ennatokenti n'aka8eriane tkaientionne, ne tosa aiontontate, tosa aiontsennonni. Ken kaien ne tsi ionenhiake iakoiention, ne nenneeh ne iakaon8esk8anihon niare tsi iakoronken no8ennatokenti, iakofena oni nok iabte kaien naichterontane, aseken tokat aiakorane ne iakonikonbrata8atha nahoten, ok sa ok ionthaharak8as tsi iakori8iioeton. Nok ne nohiktokon ieiointahon, ne nennee iakoronken sane nok tsinateliakotate8elennharak8ennis tsini iakotsoko8a, nok tsini ionton8esens non8entsiake tsiakoteri8ahtonnis nok iah te tsiakoteiaronnis kari8iioetonke. Ken kaien ne tsi nonni ion8entsiio ieiokerontan, ne nennee nak8a iakoterientason naka8eriane, iakoiena8akon no8ennatokenti nok tsiakotehiaronnis tsini iakotakatstaton.

IOKARENRE.

Lucis Creator optime.

Niio se8enniio
Nonk8e okon tsi iakonnhe,
Ikehre tkari8aieri
Tsini sk8arihonnieni,

Nok ne ionk8arihonnieni
Ak8a kentiok8atokenti,
Aseken senikonhraten
Tsi nise nise8ennoten.

Tsini satanitenraskon,
Sakerhare enskitenre
Aetenik8ekonhake
Karonhiake tsi tsiteron.

Ikehre naskitenrate
Ne nionk8atsennonniatennis
Ne raoronhiakensera
Iesos Kristus ne hetsienha.

Niio tokenske konnon8es
Aontakennikonbrasahat ;
Askitenre, Se8enniio,
Senha akonnon8ehake.

Khenoronk8a nok khenon8es
Ne nak8atateken okon ;

Nok kaneka aionks8enseke,
Tsi nii nikatatenon8es.

Tekonnoronk8anions, Niio,
Nia8en tsini skitenras
Tsi takatsterionhatie,
Takiatanonstatonhatie.

8akenikonbranon8akta
Tsini konnikonhraksaton :
Ak8a 8akaterientashon
Tsi se8akatatresaton.

Konri8aientose, Niio,
Tsi nenkennontonnionk8ake,
Tsi nenkatieranionheke,
Nok tsi nenkatatiatake.

Koniennita, Se8enniio,
Tiotkon akonnoronk8ake,
Nok akon8ennaierite
Tsi nen8e enkatonnhokten.

Ahon8asennaaien Niio,
Roniha nok Roienha,
Rotkon roiatatokenti
Tiotkon ahon8asennaaien.

V. Sonhaa ok Niio kon8enniio8ta ;

R. Kate8entetha oneshonhronon nok aori8a okon.

Hélas ! j'ai vécu sans t'aimer.

TakSeiarak, SeSenniio, ionehrak8at tsini ionk8entent, tosa enseri8arako. Ask8atokaten onk8anikonhrakon ; ionk8arhare saianerenstak8a. Ionehrak8at, ionehrak8at tsini sonk8entenronhatie ; tiotkon tak8anikonhrahnrat, tosa tak8ate8entet tsinen8e.

O Iesos tak8a k8anon8es, O Iesos! iak8anikonhrak8ekon. Iahothenon non8entsiake, iah othenon teion8esen, ise sonhaa k8asennaiens, ise saiatanehrak8at, ise ne on8entsiak8ekon teiesari8ak8ase tenk8ari8ak8aseheke.

Qu'en ce saint lieu.

SeSenniio (2) ak8a k8aSenniioista, ken tsiteron okaristiakon. Ii onk8ari8a tsi sanek8ensarihon, ne tsi ionk8ari8aneraakskon. Ak8a 8ahi ionk8ari8anerak8as tsini tak8anon8es ne tionk8e (ak8a kati 2), onk8anikonhrak8ekon (iak8askaneks 2), ak8anon8ehak oni iahtekakonte.

Quam dilecta.

Ionerak8at, ionerak8at ion8esen ko8a tsi tsiteron, SeSenniio.

Iaon8esk8ani (nok iontonnharen 2) nakenikonhra (tsi iehasentak8a 2) tsi tsiteron, Iesos.

Kieronke nok nakeriasa (ionatsennonni 2) teiesakanere ; ionatsennonni, iesa8enniiotha, ionatsennonni sonhatsi8a aiesaskaneeke.

O Jésus, mon amour !

O Iesos! sonhatsi8a tak8aienha, sonhaa sanikonhriio. O Iesos! sk8anon8es, ionerak8at tak8a8is ne tsieronke.

Iesos k8anoronk8a, Iesos k8asennaien Okaristiakon. TSIONK8E ionk8anerako, te8ate8eienton, ahetsite8anenton, ahetsite8asennaien Iesos ken rotahseton.

DIM. DE LA QUINQUAGESIME.

Avant l'Évangile.

Sonk8atokatenis aseken sonk8anoronk8a asteson sonk8a8is raorianrenstak8a. Tetsite8ari8ak8as—nee Ra8enniio—Iesos asonk8entenre—nente8atonnhokten. Hetsite8a8enniiosthak ne tsi tionnhe—Tak8entenr tsini tisari8aieri aseken sonhaa saiatanehrak8at. Sonk8atokatenis, &c.

S. LUC, ch. XVIII, v. 31-43.

Ethone tasakoiatohtarho Iesos tekeni ia8enre ni hati nok 8asakorori, 8ahenron: onen 8ahi Ierusalem ne iaon8enontonhatie; ak8ekon kati ienkierine tsini hotiieren ne rotitokenehak8e ne raori8ake Niiio Roienha. Enhon8ati8enniioste se ne kaiatonni kon8atisennaiens, raonha enhontatenaskonniien tsi ronnh; enhon8atentorianion, enhon8asok8a8esonniion nok enhon8ennitkerosera8e; ok nonen eniakotkassen n'ahon8atentorianion, ethone enhon8ario nok asenhaton ni8enniserake enshatonnhete. Nok iah othenon tehotinikonraientaon tsinikow sakorori, ronateri8asentennihne, iah othenon te honronkak8e. Ken non8a nia8enhon: si iah8enonhatie Ierico tkanataien; toha si iahara8e, ronk8e teharon8ekon tehatsaritesk8e ohahakta rentsk8arak8e. Sasako8ennaronke kentiohkonanen iakotohetstonhatie 8ahari8anonton ohniiotieren. 8ahon8arori kati tsi ne ire Iesos Nazaretron; ok sa ok iahate8ennaienton8e, 8ahenron: Iesos David hiaienha, takitenr. Ok eken ne rounes 8ahon8ariste ne tahatotate: ok ne raonha senha rate8ennaientonk8e tsi raton: Iesos David hiaienha, takitenr. 8athatane kati Iesos nok iahononke naontahon8aiatenhaSite tsi irate. Ka8enniiio iathatane ne ronk8e, 8ahori8anontonse Iesos, 8ahenron: nahoten tesk8atou8entsioni? Tahenron ne ronk8e: se8enniiio, akka-nseke. Nok Iesos tontaha8enhase, 8ahenron: iskensek, ne 8asatsiente tsi-ni tisehtakon tsi 8askeniahese. Ok sa ok kati 8ahaken, nok 8ahosere ne Iesos. Tehonon8eratontie ne ne Ra8enniiio; nok oni nonk8ekon tsi 8ahontkahto tsi raken ne teharon8ekonne, 8athon8anon8eraton oni nenne ne Ra8enniiio.

Seigneur, gémissons.

Tete8ashentotak ionk8ari8iioston,
Iatehon8atkenses Iesos tsi renteron,
Ron8asantanionnis, ron8aiatanikonrhens,
Arahonne nii, tosa tsit8aiatonti.

Ionehrak8at! katke ethoni tia8enhon?
Tsi teiontieronnions nonk8e ionteroroks;
Tsi sakononks Iesos ononsatokentonke,
Serenkhene nenne tsi enthon8ahtentiase.

Tokenske, o Iesos, tsi sanikonhriio,
Tsi iak8anakere satatenaktonni,
Tiotkon tak8atiennis, iah se te iesanon8es,
Iah kati tesk8enies nasciate8entete.

Nahoten satkahthos tsi satatiteron ?
Aoskon tokenske ne ionta8eiatha
Niate iesaniente ok eken ionteroroks
Ienaie, iontats8ens, iakoskenhase oni.

Hetsite8asentennis tensonk8aiatoret,
Ia8et hetsit8annhas nasonk8are8ate,
Iate te8ehiare raonhatsi8a roien
N'aete8atsennonni nok n'aete8atkaronni.

Ah! ne ionkiesatha ne kenoronk8ak8e,
Iah othenon etho te ionon8aktek8e
Tsi ionkiesatak8e tsinahe ne ionks8ensk8e,
Ethoni haierha ne Iesos tsi rohtare.

Sehre8atak niha onen, Se8ennii,
Eniesatsanike, enionte8eienton
Asehre8atak8e nonsaiontatre8ate
Late kakont on8e aiesanoronk8ake.

Tokat ne senon8es ne onk8anek8ensa,
Okti tasennonton tsi nasatatieras;
Okti ionk8arhare tosa tesanonhianik
Aionk8aronhiaken n'aeserientio.

Teskanere, Iesos, ionk8atisk8entare
Tsini ionk8ahterons n'ask8ate8entete;
Asatkahto nisa ne sanek8ensanoron;
Ne ask8entenrate tsina teiak8asenthos.

Iatekakont onen ionk8aterientason
Ak8a sonhatsi8a ak8anoronk8ake,
Aiak8atentiate ne sari8atokenti,
Nonkionk8eta okon aiesanoronk8ake.

sonk-
8a8en-
Ietsite-
tisari-
8katén-

sakorori,
ati ienk-
8oienha.
hontate-
8onnion
ntoriata-
onnhete.
teri8a8e-
si iaha-
on8ekon
tiohko8-
ori kati
henron-
tahatot-
d hiaien-
enba8ite
, 8ahen-
io, akka-
ente tsi-
osere ne
8kon tsi
i nennee

Triumphs, notre mère.....

Iori8anerak8at raiatanoron ko8a, tahatsnente tsi iehasentak8a. Rotasehton okaristiakon; kanatarok kenha rotasehtonhatie, sakotsientanire onk8atonnhetston okon.

Ah! tokenske rakenon8es, akeri8a tsi kento rotatiteron.

Kisennaiens kati, ri8enniiostha oni, tosa oni tetiatekhasi ahatekate nakeriane, iatekakont ahinon8ehake.

Ne ne Iesos Ra8ennii, raonha, raonha sonk8aiatison (2)—Iori8anerak8at, &c.

Air du Tyrol.

Hetsit8a8enniiost Niio roienha tsi iehasentak8a, karonhiake nontare, ii sonk8aniente.

Irehre aiak8ak8ekon, tionk8e t8anerako, ne tsi sotsi sonk8anon8es.

Ratiens okaristiakon, sonk8arhare tsi renteron, karonhiake sonk8a8ir.

Sonk8aiena8asere ionk8entent non8entsiake.—Ratiens okaristiakon, &c.

*O tsiatanoron, p. 69.**AU SALUT:—Chantons, louons.*

T8atsennonni non8a t8ak8ekon, tare ne Niio roienha, ratate8entetasere kento tsi iehasentak8a, thanek8ensarisere raonek8ensatokenti.

Karo kati, Se8ennii, karo kase sonhatsi8a (enk8anon8ehake 2).

Ne ok enskat non8a karonhiake tsiak8askaneks etho ion8esentserakont, tak8entent neniak8enhie, (enk8aienterha 2). Karo kati, &c.

Le voilà le roi de gloire.

Ken ire ne Ra8ennii,
Ken tsi iehasentak8a;
Ori8ii tsi katontats,
Iah sane tehiatkahtos,
Onk8eriane rotattonni,
Ak8a rotatstoton:
On8a kati sonk8anontens
Ne okaristiakon.

O Iesos! sesk8askontak8en,
Tekaiantannbareke
Etho sanek8ensarihon,
Ne sk8aiatohareton:
Sekon tsi iehasentak8a
Saien ne sanek8ensa;
Siataseronniatonhatie
Onk8atonnhetston okon.

Le 30 novembre.

SAINT ANDRÉ, APOTRE.

Antre roiatatokenti Iesos nik8ekonno nok hiatatekenha ne Tier roiatatokenti. Tsi 8atroris noiatonse-rakaion, niate 8enniserake rahasensk8e tsi tehatstekafask8e nasakorihonnien nonk8e, onen karonhiake shiie-sha8enonton ne Sonk8a8enniiio. Ak8a inon niieha8enon nasakorihonnien, nok eso sakohaharaton kari8iiostonke, eso tsini hotieranion ne iori8anerak8atenions. eso oni roronhiakenhon ; raonha ens ratateronhiakentha tsi ra8entontietha, onk8e oni ron8aronhiakentha nene iahte ienon8esk8e naieri8iioste ; tekaiasontekte ron8aiatanentakton. Sekon non8a nihon8a8ennatroris tsini hoieren sahatkatho ne tekaiasonte ron8aiatanentaktak8ane, 8ahrenhase ne kaiasa, tsiniiot nonk8e akenhake : oh ! 8ahenron, kaiasio, kaiasatokenti, Iesos Sonk8a8enniiio hienheiasse, 8ahonnise si konhiaskaneks, ikehre aiakiariskon ne Iesos, ii oni akonhienheiasse, n'ahirane ne karonhiake. Ronnerhak8e ne rotiri8iioston : aonsasak8aiatanentasi. 8asakonnheise ok eken, 8ahenron : tak8entenr, tosa tak8ak8a akatsennonni, iah onen othenon te se8akeri8aien non8entsiake.

Aete8atketate oni nii nonk8aiasa ; ne 8ahi onk8aiasa, nonk8aronhiakensera non8entsiake ; tosa teionk8anonhianik nak8ekon atsite8a8iseke ne Ra8enniiio tsinikon ionk8anikonraksatha non8entsiake. Enionk8aiatateri ne ii oni aete8ahriskon ne Sonk8a8enniiio Iesos atsite8aronhiakense ne sonk8aronhiakense. Hetsite8ennitentat kati Antre Roiatatokenti n'asonk8aterennaienhase naete8anon8eseke niate karonhiakensera ta

onseteŕariŕaserakŕatake nonkŕariŕaneraakŕera, tsi ok
nenhanonŕeseke ne Raŕenniio ne taeteŕatentsa naete-
ŕaienterhane ne karonhiake.

Antre saiatatokenti. takŕaterennaienas.

Exultet orbis gaudiis.

Tŕatsennoni onŕentsiake,
Karŕnhiake shatinakere
Ne Iesos ratikŕekonnc,
Tehonŕariŕakŕase onŕe.
Ise teskŕasŕathetenni;
Nonŕa teskŕaiatoretane:
Akŕekon kŕennitentase,
Askŕentenre, askŕaienaŕase.
Karonhiake seŕannhotons,
Nok oni seŕannhotonkŕas,
Aonsaskŕaiatokeŕe
Tŕini ionkŕariŕaneren.

Ise tsietsitsientakŕe
Niakononŕaktanionnihakŕe:
Aonseseŕatsiente
Nonŕa nonkŕatonnhetŕon.
Aiaŕens nonen enŕaŕe
Ne tesonkŕaiatoretane,
Tosa enhariŕarako
Tŕini sakŕanikonhraksaton.
Ronŕasennaien Roniha
Nok oni ne Roienha, Rotkon
Oni Roiatatokenti,
Nonŕa nok oni tŕinenŕe.

Le 3 décembre

SAINT FRANÇOIS-XAVIER.

Assis à l'ombre de la mort.

Ni kanisitok, kinaŕa ŕasa pepamatisieg, gitimagasing en-
dieg, aŕen ket agŕaciminag?

{ Pnansŕe-Zabie kiteitŕaŕinata; ŕin o ki agŕacimà mini-
tikong daje ininiŕa, kiteitŕaŕenimata.

Eiamiasiŕeg, caie nongom modjikenindamok: kakina
cindanakieg, Zabie kit otisigoŕa.

Pizindaŕik genoninag, minotaŕik mekominag, ŕakŕing.
Diio endate, kakik ki ga caŕenindagosim.

Mizi kekon tebenindang ki ŕi caŕenimigoŕa; mi ŕendji
anonate Zabien, kitci sikaandazoieg.

Diio i niso pejikote ki teiŕang inik migŕete, caie ŕenid-
janisingin kit apitenimigoŕa.

Kit oŕikanisindimin, Endienhitok, Japonhitok, migŕete
inata mamaŕi k'osinan Kije Manito.

La marche des Lansquenets.

<p>K8asennaïen, Saksarie, Ne non8a ken8ente; Sanikonhriio ko8a, Satanitenraskon, { Satenata ne kento, { Sanonsatokenti. 2 { Tak8aiatanonstatsek, { Tak8aien okonha. Saksarie, Saksarie, Ask8aterennaïenniheke. Oksa tisatasasê Ase si sonnhek8e; Setenranionsk8e nonk8e, Ne ok saiohtek8e. Ise sk8anatïio8tha Ken iak8anakere; Tak8atsennonnïatennis,</p>	<p>Tak8aiätabhkennhas. Tak8aiatanoronsthak Tak8aien okonha; Tak8aterennaïienhas Aiak8atsennonni. Hetsennitentas Iesos Sesonk8askontak8en, Ra8enniio tsi tionhc, Niio onk8e oni. Tsi iesek8e tsinahe Tsi kanataïenton, Senatonnisk8e nonk8e Karonhiake ientha. Ii nou8a tak8atkahto Kennonni ionk8entent; Tak8aterennaïienhas Taionk8as8atheke.</p>
---	--

Sur la route des Vosges.

Ras8e Saksarie saïatatokenti,
 Tek8akanere tak8aienha,
 Tak8atsterist ne scienhokonha,
 Hia8ennarak8a ne Ra8enniio,
 Atsenatonhas t8aterennaïentak8a
 Tsinatëionk8aton8entsioni.

Sahonnise sisesk8e non8entsiake
 Sate8enteton tsi sonnhe,
 O8istanoron okon oni;
 Iahte saïatakste tsieronke,
 Tases8atheten niate iakori8iioston
 Annhotonk8as karonhiake.

Tsi iesesk8e tsi kanataïenton
 Iesetak8e tsiniïot notsitenha;
 Iahte setsanisk8e kaienk8ire
 Nok oni iate setsanisk8e
 Tsi karontote aiesanerenke
 Nok oni aiesaiatoten.

Onen oieri niïoserake
 Tsinahe saronhiaken tsieronke,
 Senheion tsinatësa8isenheion;

Ka8enoke iesaiatontion,
Karonhiake ia8enonton satonnhets
Kaiatiio tsiniiot karak8a.

Hetsennitentas ne Sonk8a8enniio,
Tak8enterr, tak8aterennaienas
Aia8ens aonsahonikonrhen
Tsini ionk8ari8aneren,
Nasonk8entenre, nasonk8anikonhrata
Ne ioianere tsinaet8aiere.

Le 6 décembre.

SAINT NICOLAS, EVEQUE DE MYRE.

Iste Confessor.

Mi sa nongom ni kitcit8a ni kijik,
Mi nongom 8edjidjisek apite aking
Nipoiánbân, meekot ondaje 8ak8ing
Tci pindikeián.

8enibikodjic ningi kotakito,
Meekot dac nongom ni mina8anigos ;
Kije Manito ni mina8asihik
8in tibina8e.

Kakikekamik ninga 8itapima,
Kakikekamik ninga 8itopama,
Kakikekamik ninga tibenima,
Ninga tebihik.

Aking endagok pakitenindamok,
8ak8ing endagok papamenindamok,
Kije Manito ki gat otisa8a,
Gaie kina8a.

Mi ke totamâng, mig8etc mekomiiâng ;
Kije Manito ni 8i sakhanaan ;
Enakonikete ningat ani timin,
Ni 8i tep8emin.

8eiosimigon, 8ek8isisimigon,
Gaie kin egon Meno Manito8ite,
Kije Manito i niso pejikon,
Ki manadjihin.

Iste Confessor.

Kentiohk8ak8ekon

Iakori8iiston

Ron8asennaens

Roiatatokenti,

Ne karonhiake

Etho ra8enonton

Non8a ken8ente.

Raonhatsi8a

Tsini hote8eienton;

Sekon sibronne,

Rosennaientak8e

Ne Ra8enniio;

Iahte hoienterhaon

Kari8aneren.

Ak8a ras8ensk8e

Ieri8aneraakta;

Ratro8atak8e

Nabo8ennannhike;

Ne ok iekenba

Sakotenrhak8e nonk8e

Iakoieshaon.

Sesakotsientak8e

Ne 8ahon8aneken

Iakonon8aktani;

Nene iahte tsionton

Iahte honoronse,

Iesos 8ahoneken

Naonsa'onton.

Te8ate8eienton

Nensite8aneken

Roiatatokenton

Non8a ra8enta8en;

Tokenske ne ii

Tentesonk8ehiarane

Nente8enheie.

Tentesonk8annhe

Nentit8enheionsere,

Nenionk8atsterist

Non8ensiakonhronon;

Ensonk8enteronna

Tsi non tiakok8atse

Ne karonhiake.

Le 8 décembre.

L'IMMACULÉE CONCEPTION DE LA TRÈS-SAINTE
VIERGE.*(Fête d'obligation avec octave.)*

Tek8anoronk8anions saiatatokenti hetsate8eton Ra8enniio; karonhia nok on8entsia tehasnie iatekakoute iatakarisentane.—Akeriasakon kari8iio 8ake8enninekenhon, riri8aienhase ne Ra8enniio othenon ni8akierenhatie. Ahon8asennaïen.

Sari sutañitenraskon, p. 147.

S. LUC, ch. I, v. 26-29.

Ethone ne Ra8enniio tahotori raronhiakehronon Kabrie Nasaret tsikanataien n'aontaharoriana ne kaiatassetratokenti, iahte kanak8aienteri. Some ron8aiatak8e ne rone, ronontio Ta8it ranek8ensatatie, nok n'aonha On8ari kon8aiatsk8a. 8ahata8eiaten ne raronhiakehronon nok 8ahrenhase: "Tekonnonronk8anion, tsiami ne ioianerenstak8a: Ra8enniio senik8ekon, sonhaa n'akonnhetien tsini hiakonnienstha ne Niio."

*K8asennaïen, p. 72. Iesos tek8anon8eraton, p. 63. Iesos k8a-
ñniio8tha, p. 116. 8ari taiesanon8eraton, p. 113.*

I O K A R E N N E .

Saiatat ok Niio hetsennaian * raonha ra8enniiio tsi
sonnhe.

Ak8ekon kasennikonhrasaat * ak8ekon kasak8isron
natsenon8ehake.

Tosa hetsennaiesat ne Niio * katke entsenaton.

Satsterist ia8entatokenton * Ra8enniiio ra8ennisera.

Sekonnienstak iesaienha * aionnise asonnheke non8ent-
siake.

Tosa sheiaset nonk8e * tosa oni satenak8aiesat.

Tosa non8enton senensko * tosa oni sheienno8enten.

Tosa non8enton sennontonnion * aserheke, akatenak-
8aiesate.

Tosa saskanek akoren tiakoiien * naserheke akenensko.

Ethoni ha8ennoten ne Niio * raonha Ra8enniiio tsi tion-
nhe.

Satsterist kati tsini ha8ennoten * naserheke akatsen-
nonni karonhiake.

Iahtensatsteristane * iahtekakonte ensatetsirate non-
8entsiakon.

Ahon8asennaian, &c.

Rotaskat, p. 112. *Niio Se8enniiio*, p. 83. *Tek8ano-
ronk8anion*, p. 23.

7. Tak8aterennaianhas, ise Niio hetsienha iotonhon ;

8. Aia8en taiak8atentsa tsini sonk8arharatstenni.

Dieu d'amour, un monde trompeur.

Se8enniiio tsi iakionnhe,
Ak8ekon tesk8anikonratson,
Tak8anon8eratouheke
Tsinii ia8eta tak8entenron.
{ Nia8enko8a tisari8aieriko8a,
Nia8en sekon iakionnhe,
Nia8en areko teionk8atetsira-
ton
Sekon tak8entenrane.
Sonnatsi8a tak8aiaitison
Tokara nisk8ennisera8i;
Seron aionte8eienton
Karonhiake aiontsennonni.
Areko siiak8attokha

Tak8aiaitanonstatonhatie,
Skennen tiionk8ateiaron,
Ise ia8et tak8eiirionnion.
Ok satesk8as8atetenni
Saiaverenseratokenti,
Seron aiakotokaten
Aiakote8eientontieseke.
Aonhaa tak8entenron,
Ak8a takonnienstonko8a,
Tak8anonten ne tsieronke
Aionnhekon onk8atonnhetston.
Seron aiakosnienontie
Tosa aiakosenni notkon,
Skennen tataiontohetste

Tsini kanoron on8entsiake.
 Toni ia8eta iotonhon
 Aionk8aiatenhon Oneson!
 Sekon takionnnetonhatie
 Tak8arhare ne karonhiake.
 Tak8entenrek, Se8enniio,
 Aionk8atsennoniatskonhake;
 Tosa aiak8atiesate
 Sekon onk8a8enk karonhiake.

Tak8anikonraniratsek²
 Sonhaa ak8anoronk8ake,
 Aiak8akenronniheke
 Ionton8esk8atha non8entsiake.
 Taionk8as8ateke on8e
 Ak8a aiak8akonniestake
 Karonhiake aori8a
 Aiak8atateronhiakente.

Alma Redemptoris Kanesatakcha.

On8ari Niiio netsienha ne sonk8askontak8en, tsini sari-
 8iistonne ne tak8as8atetakon—Nok ne tak8anatonnitakon
 karonhiake ieientha—Sotsi ionehrak8at hetsate8eton ne
 hiaiatison—Iah isi nonk8ati iah oni karo tesanak8aienter-
 haon—Ask8entenre 8ari ionk8entent ionk8ari8aneraaks-
 kon.

O Dieu! que doux est votre empire!

Ak8a tsini ion8esen on8e
 Se8enniio, karonhiake,
 Asteson teiesakanere,
 Tiotkon iesa8enniio8ta.
 Ne ok katonrietha (iakoniatorene 2).

Token8e tsini ion8entsiaksen
 Tsi tekatonnhakarias,
 8askaneks on8e nakatonnhets
 Iaon8e tsinonni iok8ats. Ne ok katon., &c.

Oh oni nai8en n'akere
 Tosa eh iekennontonnion
 Kanon nakteson naketsenri
 Nostonha akatsennonni.

Ethone ok enkie8entane
 Ienkonrane karonhiake,
 Ien8akenikonbraierine
 Iatekakonte tsinen8e.

Katke o Niiio! ienkahe8e
 Ne iatensk8annhohontienne?
 Sekon katiken enionnisse
 En8akitentahonhatie?
 Onen 8akenikonbraientas
 Tsi isehre taiontentsa.
 Tsinen8e kati enkak8isron
 Tsinikon ne kari8iio.

Tantum ergo.

Jezos okanisti8ining
 Nipak8ita8ata;
 Kakina i fita8itotc
 Song manadjihata;
 I 8i acaminang 8iia8
 Mamoia8amata.

Diio i nisopejikotc
 Kitcit8a8inata;
 Kekona papamita8intc
 Aking engi 8ak8ing!
 Kakik kekona sakihintc
 Niso pejiko8in! Amen.

Le 21 décembre.

SAINT THOMAS, APOTRE.

Rottenno8enton niare n'Aton8a tsi shotonnheton Ie-
so3 ; nok sahatkatho tsinonnatehon8a8ehestanion, ras-
nonsake, rasitake nok ranhatake, sahatatre8ate, 8ah-
enron : tokenske ise Se8enniio tsi konnhe.

Etho kati oni nii nite8aierhak tsi te8aterennaiens,
te8erhek : ia8et ii 8ahakenatonhase tsi ronatonni n'A-
ton8a ne raiatake iote8iraronnion tsi ron8aiesaton. Ra-
8en : ne senha iakotaskat n'iahte ionkatkathon nok ia-
hta iontenno8ente. Tionk8etakonhak kati kari8iio-
stonke natsite8atkatho karonhiake.

Aton8a saiatatokenti, tak8aterennaienas.

Exultet orbis gaudiis.

Kekona ki pas8e8esing
Enigok8akamigak aki
I kitcit8a8inang8a
Jesos-Krist o napotima !
O metatcieg acitc nij !
Pon aki8ang ke 8itapimeg
Jezos apitc tipakonigetc,
Ki kitcit8a8ininimin.
Ki ki sasis8eckana8a
Enigok8akamigak aki
Jezos ot aiamesin
I kitcit8a anoninak.

Anicinabek kakina
Ki 8aseienindamia8ak :
Jezos epitc ag8acingetc,
Ki ki papatipadjima8a.
Jezos ka ag8aciminang
I 8indameg ot inonzo8in,
Ojimo Matci Manito,
Einapinedjik kikek.
Epitc kitcit8a sakiég,
Jezos ondji ki kipaogom
Gaie kit ondji nanigom,
Mena8anik8enindameg. Amen.

Air du t8a8enniost.

Jezos, kit indanenimin
Okanisti8ining :
Ki Kije Manito8i8in,
Ki teitcagoc, ki ia8
Gaie ki misk8i kakina
Aten Osti8ining.

Mig8etc kit inin, o Jezos !
Mig8etc nind ina k'os,
Gaie 8in Mino Manito
Mig8etc ni 8i ina :
Kakik ki ga sakihinim
Neso pejikoieg. Amen.

Le 26 décembre.

SAINT ETIENNE, PREMIER DIACRE ET PREMIER
MARTYR.*(Fête de dévotion avec octave.)*

Etienn roiatatokenti ron8aterennaiennihne ne ratik-
8ekonne ne ratsihenstatsi ahaton, nok ɛrekho si haha-
sens 8ahon8aiena Sitaeronon, ne 8ahostonte tsinatesa-
konikonhrahkenniesk8e n'asakotati, eso sakonikonhren-
ha8itak8e n'aieri8iioste. 8ahon8anenhiohiake tsi 8ahon-
8ario. Ne thotierenton ranek8ensarise ne kari8iioston
tsinahe karonhiake iesha8enonton Iesos. Sihrenheio-
nsere, tsahon8anenhiohiake, tehote8eiate karonhiake
nonkati, sakoterennaiennis ne ron8arios, raton : " She-
tenr, Se8ennii, aonsahontatre8ate."

Sonk8arihoniennis n'ethonaete8aierhake non8ent-
siake, ne acte8aiatakennhastake ne kari8iioston, Iesos
raori8a, n'aictiiaterennaienniheke ne ionkis8ens, n'ai-
onk8anaktaientake tsi renteron non8a ne karonhiake.

Etienn saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Hymne des Martyrs.

Ak8a iori8atsanit
Tsini hotiiata8ensk8e
Ne thonatierenton
Rotiri8iioston ;
Iahtehon8atik8atstenni,
Ron8atiiesatak8e,
Iesos sako8ennahniratsk8e.
Niahte kanatake
Ne ron8atis8ensk8e
Ron8atik8anionsk8e
Ne raonatak8ennia :
Ron8atinerenkxon
Iahon8atiiatonti
Ne tsi tiakaon8entsiok8aton,
Ok etho iaotken
Ne ratiieronke ;

Atonkariakon 8ahotirio
Nok oni nothorasera ;
Iahte te8enniseraien
Iahtahon8atiiesatake
Ok-ire ron8atiientanions,
Iohnekatarihen
Iahon8atisko8e,
8ahon8anasitiake
Nok 8ahon8anatsio,
Otsirake oni
Iahon8atiiatonti,
Iahten kati tahontsente.
Iahte sakotirak8a
Ron8atihre8atha ;
Iahte hatitsanisk8e
Ron8atironhiakentha ;

Ne ratinoronkša
 Tsi sakoienha Iesos ;
 Iah kati tahonšašennonti.
 Katiken aonton
 Naierišanoton
 Ne enrate Iesos,
 Ensesakoieritse,
 Iakonikonkatste,
 Iahte tsiakorihontion
 Rašennii raoriša.
 Iah kariša tebonnonni
 Ne raonatakšennia ;

Ronten katiken tionnhiio
 Tsi tionnhe nonšentsiake ?
 Ne tenhnon iakonnhio,
 Iesos karonhiake
 Nqnen sakotsennonniatenni.
 Iotohetston iononšaktekše
 Tsi iontateriioskše,
 Iah taontohetste,
 Iesos karonhiake
 Ensakotsennonniaten.
 Etho ieniakokšatse
 Nonen enšaton ne ionskanek-
 skše.

Que le monde, que l'enfer gronde.

Tešatateken, tetešarišak,
 Rašennii tetsitešarišakšas :
 Ionnhok, ionnhok, ionnhok onše }
 Nonkšatonnhetston ne karonhiake. }

Onšentsia oneshon oni
 Akšekon nonša tsitešarihonti.

Tšakonnienstak ne karonhiake
 Tionkirhare šatenroseriiio.

Akša tiotkon ietešatkahto
 Tsi thenteron ne sonkšaiatison.

Ionerakšat tsini ionšesen
 Ne enskatne ientšatkennisa.

Ionkšarhare kati akšekon
 Ehn'eniašen n'enionkšarišiioston.

Tosa kati tšarišanerak
 Ken tenhnon aetešenheie.

Iesos, Iesos, kšennitentase,
 Askion nisa aiakšatsennonni.

šari, šari, kšennakeraton,
 Takšaienašas ethon'iaiašen.

Le monde en vain.

Ššanikonhrarak, sešarišiioston,
 Tšini ionšesen ne karonhiake :
 Tiotkon ronšakens ne šonkšašenniiio,
 Tiotkon oni ronšenniiostha.
 Akša ne kaskaneks }
 Nakatšennonni ne karonhiake. } 2

Karonhiake ak8a ne ionerak8at
 Tsini ak8a Niio ron8anon8es ;
 Sako8is akoiatatokentison
 Ne atonrisenseratokenti.

Etho karonhiake ne kanáktiio,
 Tokenske tiotkon ion8esen ko8a ;
 Iah othenon teiakonikonhraksens
 Nok iah taonton aiontkaronni.

Ak8a iakotent iiens non8entsiake
 Tsi iah othenon te ionnontonnion
 Tsini ak8a ion8esen karonhiake
 Tsinen8e iahtenkari8entane.

Tokat skennon enkeronhiakenseke
 Tsini thennontons ne Ra8enniio,
 Naonkiata8enseron non8entsiake,
 En8akerharekon karonhiake.

Ka8enniio katkahtos karonhiake,
 Sakere iokenrat non8entsiake ;
 Ne kati iah othenon te ionttokha
 Ienon8es ionton8esk8atha sonha.

Onen karonhiake teiakotentson,
 Ak8ekon onen teiakotentson :
 Ka8enniio karonhiake iakotion,
 Onen ak8ekon iakotion.

O Iesos ! satanitenraskon ko8a,
 Karonhiake teskiatatironten :
 O Sari ! kanistenseriiio ko8a,
 Sakenonktonse akonkenseke.

Le 27 décembre.

SAINT JEAN APOTRE ET EVANGELISTE.

(Fête de dévotion avec octave.)

Tsini hatihne ne Iesos ratik8ekonne, raonhaa senha
 ronoronk8ak8e Iesos ne San roiatatokenti, aseken si
 hanekenteronha, sahate8entete non8entsiake n'aneseke
 ne Sonk8a8enniio, iah oni non8enton te hoienterhaon ne
 iotaksen non8entsiake. Raonhaa ohnaken ra8enheion
 tsini hatihne ne ratik8ekonne. Ne rotak8enniaien-

nihne Iesos ne raonistenseratokenti 8ari, tekaiason-
teke si hoiatamentakton; raonha kati tiotkon nik8e-
konne ne San Non8ari, karonhiake siesha8enonton ne
Iesos, raonha tehasnichon, raonha oni ra8enheiasa.

Tohka ni hoiatonscrison ne kaiatonseratokenti, ne
tihotrori roaiatonserake taiontatenoronk8ake ne sateia-
konk8e, aseken ne aonhaa tetsiontieren ne Iesos ne ion-
tatenoronk8a nontatekenson nonk8e, ia8et kaiancren-
serak8ekon iakori8aieriton.

Hetsito8ennitentas kati ne San roiatatokenti n'ason-
k8aterennaianhase n'aete8ari8aieritseke non8entsiake
ne kanoronk8atserratokenti.

San saiatatokenti, tak8aterennaianhas.

La mort du juste.

Sakatsennonni, toha akatkahto
Tsinonni henteron Ra8enniiio ;
Iah othenon taonsakak8eni
Ostonha aonsonkenikonhraksen.

{ Ak8a iah othenon sateion8esen
Naiontkato tsini kanaktiio
Ne karonhiake, iatekakonte on8e
Etho ak8a enionton8esensek8e.

Etho kati enhiienterhane on8e
Ra8enniiio roiatanerak8at.
Iah othenon tonsakaiotate
Ak8a ahinoronk8ake on8e.

8akerhare ne non8a katon8esk8atha,
8akerhare tsi Sakatiaktani,
8akerhare toha en8aterisi.
Ne non8a 8akenikonhrotak8as.

Onen kati 8akate8entete
On8entsiake aori8a sonha,
Nok enskat enskenikonhrarake,
En8akati ne kieronke kenha.

Venez tous à ce grand festin.

Se8ari8ioston okon
 Hetsis8ahonkara8is Iesos, }
 Se8ari8ioston okon }
 Kase8e, rotenniote. }
 Aonha ente8atsennonni,
 Ente8ake raieronke ;
 Aonha ente8atsennonni
 Naetionnbekohake.
 Kanon senha tie8eiente
 Iontathonkara8is nonk8e ?
 Ne rao8aratokenti
 Ranontens nonk8atonnhets.
 Tokenske tsi ionk8ataska,
 Raonha Sonk8a8enniio
 Ak8a rata8entetha
 Naete8atsennonni.
 Ne se 8atenientenstakon
 Iahta tahonianike ;

Ne se 8atenientenstakon
 N'ensonkion karonhiake.
 Karo kase8e, 8ahenron,
 Ne tsini sonk8a8anorok8a ;
 Karo kase8e, 8ahenron,
 Se8atkens tsini ion8esen.
 Ii onk8ari8a senheion
 Nok sekon tisaoktani ;
 Ii oni onk8ari8a
 Kento saiataseton.
 Ionk8anikonraniratsta
 Sa8aratokenti ko8a ;
 Ionk8anikonraniratsta
 Naionk8asenni notkon.
 Askitenre, Se8enniio,
 Akeri8anorok8ak ;
 Tsi tak8atiennis niakionk8e,
 Tosa akatiesate.

Abaisse les cieux.

Tasatsnent, Iesos,
 Tontakatiennira nisa :
 Tasatsnent, Iesos,
 Tontakenikonranirat.
 Karo kase, koniatisaks,
 Satanitenron ;
 Ise ak8a koniaskaneks
 Naskatienhase,
 O Iesos ! O Iesos !
 Satanitenraskon,
 Tsitenr, tsitenr nakatonuhets,
 Satanitenron,
 Tenik8ekonhatiesek.

Tak8askontak8en
 Tsi iesaiatanentakton ;
 Tak8askontak8en,
 Senheion tekaiasontne.
 Ronatsennonni
 Ne ratironhiakeronon ;
 Tsini setenron
 Iah ken nii taskitenre.
 Kate8entetha
 Naton8esenseraksens8a ;
 Kate8entetha
 Notkon aori8a okon.

Allons au banquet divin.

Ite8e, t8atateken, tsi Iesos tesonk8ahonkara8is,
 Ite8e, t8atateken, rotenniote ne raieronke :
 Ii sonk8ennis, karo kase8e, ne se8entention on8entsiake,
 Ak8ekon kaseronni, kase8e, enk8anontenseke. Iete8e, &c. }
 Inon tionk8atiaktani tsi ak8a te8anakere on8e,
 Niatekon kanakere naionk8akaronniate on8e ;
 Ne ok enskat ak8a ionk8aien ne Iesos rao8aratokenti,
 Ionk8anikonranirats tosa aionk8asenni notkon.

Kariſanoron koſa tſi Ieſos ſakononſeſe nonkſe,
 Ne iakotent okonha ne ſakoterauentaktennis,
 Irere aionſe tſinonni henteron karonhiake :
 Ne rotenientenſtakon tſi ſonkſatiennis tſi reuteron.

Iteſe tſatateken, tſi Ieſos teſonkſahonkaraſiſ,
 Iteſe tſatateken, tſi ſonkſennonks ne ſonkſanonſeſ :
 Toſa aeteſakonnienſte ne iokenrat ſonha nonſenſiake,
 Tiotkon teſannhatenſek tſi tionkſanakte karonhiake.

Chantons, familles saintes.

Seſennio, kſanonſeſ	Tiotkon ionkſaronhiaken
Ne aſkſentenrheke	Kento onſenſiake ;
Aiaſen tiotkon onen	Iſe, Niio, kſarhare
Akſanonſeſeke.	Aiakſatsennonni.
Ieſos, takſanoronkſa,	Ieſos, kſasennaiens,
Takſanonſeſe,	Tekſanonſeratonſ,
Ieſos, kſaſenniioſta	Ieſos ſonhaatſiſa
Tſi iakionnhe.	Ne takſaſennio.
Seſennio, takſentenr	Tiotkon, Seſennio,
Ne tſini ionkſentent ;	Takſentenronhatie,
Toſa takſateſentet	Iſe ſonhaa Niio
Tſini ſkſanonſehon.	Tiotkon kſaſkanekſ.
Ieſos ſeriſahtonta	Iſe, Seſennio,
Ne kariſaneren,	Akſekon tſi iakionnhe,
ſonhaa ſetenranionſ	ſonhatſiſa kſanonſeſ,
Ne akſekon nonkſe.	ſonha kſasennaiens.

Le 28 décembre.

LES SAINTS INNOCENTS.

(Fête de dévotion avec octave.)

Nonſa ſenniserate raonentaſen ne ratikſa okon
 kenha ſakoſenton Erot, ſi rerhakſe: ahirio Ieſos.
 Tohka niſenniaſetſerashen nethone nahonſentane
 n'ekſa okon kenha, ratironhiakehronon iontonhon ne
 karonhiake, raonha tehoiatoretton ne Raſennio tſi iahte
 honnhese n'Erot tſi ethonihoieren ; ahononnheke ne
 ronſanaſentton, tokat ahonatiatarake tſi ronſaieſaton

nok ron8ario ne Sonk8a8ennio, ahonatkaronnion kati ;
nok tsi iosnore ronenneheion, ronatsennonnihon.

Ne kati ahon8ennitentase ne iako8irakenneheiascs
non8entsiaike, tosa aiakoserareste tsi aiakonikonrak-
sens, aiontsennonni tenhnon tsi iakotsennonni, aien-
rheke : akate8eienton n'aonsakheiatkatho katke sonha
karonhiake.

Se8aksatatokentison, tak8aterennaienas.

Ise sSaksa okon kenha, p. 97.

Il est né, chantons, il est né.

Ki niki, caie ki niki
Pa iag8aciminang ;
Diio anicinabe8i,
Song mañadjibata
Ki niki Jezosens,
Jezosens ki niki.

Mani taiesanak8e8ite
Ot ok8isisiman
Keje Manito8inidjin :
Makatenindanda !
Ki niki Jezosens,
Jezosens ki niki.

Atik 8isini8aganing
Minjacking cingicin :
Mi endotatzotc Jezos
I 8i ag8acimitc.
Ki niki nin ondji,
Nin ondji ki niki.

Anjeni8ak nikamo8ak :
GLORIA IN EXCELSIS,
Kitcit8a8enindagosi
Diio-abinotcenj
Ki niki nin ondji,
Nin ondji ki niki.

Ketcit8a okima8ieg,
Jezos mañadjibik,
Nipak8ita8ik, sakihik,
Song mamoi8amik,
Ki niki nikamok,
Nikamok, ki niki.

Kina8a, k8etakitoieg,
Pi mamoi8amik ;
8endji kotakihitizotc
8a nodjimoñinag.
Ki niki, nikamok,
Nikamok, ki niki.

A8as, metci manito8in,
Acaie tagocin
Ke cagodjitotc ki ia8ic,
Niningi s-kisin.
Ki niki, ki niki
Eg8acimiiamintc.

Erod metci okima8ite
Ceck8at inenindam :
Kata nipo, ninga nisa
Pa iokima8ig8en.
Ki niki, ki niki
Eg8acimiiamintc.

Ebinotcenji8iieg,
Mig8etc inik Jezos,
8in ka ondji nisigoieg
Di tebihigo8a.
Ki niki, ki niki,
Noël, Noël, Noël.

Nikamota8ata Jezos,
K8enatc abinotcenj,
Nekamo8atc Anjeni8ak
Kikinota8atak :
Ki niki, ki niki,
Noël, Noël, Noël.

Le 18 janyier.

LA CHAIRE DE SAINT PIERRE A ROME.

Ron8ako8anen ne Tier roiatatokenti ne ratik8ekonne nok oni niakori8iioston okon ; Iesos roko8anatonne, ne nak8a tiotierenton ari8a8akonko8a, tsi oni nen8e enion8entsiateke tiotkon enhenterontake, tenshonattenionhaticske enskatson, iah non8enton taontokten ne teieiasontha, tehon8a8ennakanere n'ari8a8akonko8a, ne ak8a kentiok8atokenti kon8aiats. Tier roiatatokenti, onen siion8entsio8anen sishakohaharaton kari8iiostonke sahonikonrata ne Rotkon Roiatatokenti Romke niiahre n'on8entsiak8ekon kon8anatak8eniiio, ethonon8e oni niinakerek8e ne tokenske ienoronk8a ne kaiatonnik. Raonha tehoiatoienhenne nasakorionnien netho non8e nikanataien onen 8ahonnise tsi thonatiatonon, nok tsini hotateri8aienni ne Ra8enniiio n'eh enkon8anatak8eniiioke ne teieiasontha. Tier Roiatatokenti, shi-ahara8e ok tahatasa8en 8asakotati, nok etho 8ahatien on8e ; sekon non8a ne teshonattenionhatie etho non8e nihenteron.

Hetsite8ennitentat ne Tier roiatatokenti n'asonk8aterenhaienhase n'aionk8atontatskonhake kari8iiostonke. Hetsite8aterennaienhas Ari8a8akonko8a, raonaktake Tier shentsk8ahere ; ietiiaterennaienhas ratiri8a8akonson, nok ron8a8ennenha8e ne Ra8enniiio, n'asakonikonhro8anate tsi ionkiri honniennis, acte8erheke ; ne 8ahi sakonnhaon ne Ra8enniiio n'aionkiiatenha8ite karonhiake.

Tier saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Tu es Petrus.

Ise 8ahi Tier, iseke kati tsiniiot otstetrake, enkitiohkoni n'akitiohk8a, nok iah non8enton takon8asenni n'onatkonseraksens.

Le 25 janvier.

LA CONVERSION DE SAINT PAUL.

ACTES DES APÔTRES, IX, 1-22.

Ethone sekon ne Saul ne ok ranontonionk8ak8e n'asako8entho niakori8iioston; Sahoiatiasaka ne ratsiens-tatsiko8ã n'iahaiaaton Damasne tsinon8e nihonterenna-ientak8a, ñe Serisare n'iasakonask8enha8e tsini-iakon enshakoiatatsenri niakori8iioston. Nok shihatahine, onen-oni thoa siahra8e Damasne, karonhiake sonta8e nathos8ateten; nok ehtake 8ahenterontane, rothonte 8ahairon: Saul, Saul, onontieren takkenrenseronni? tahenron: onka nise, Se8enniio? Tontahenron ne Ra8enniio: ii ne Iesos n'etskenrenseronni; 8entorese ne taseriotarho. Sahoiatishonk8e tsinahoteronhienten, 8ahenron: Se8enniio, oh kati nenkiere? nok ne Ra8enniio tontahenron: satketsko, nok kanatakon niiahase, etho entiesarori tsi nensiere. Rotinerakohon nene ne ronnene tsi ronathonte iakohtare, nok iah onka tesakotikens. Nok ne Saul tonsahatane, nok iah othenon teshaken tsi tonsahatkak8arisi. Sahon8anenstsine ne rontenro Damasne niiahon8aiatenha8e; nok asen nonta iah othenon teshaken, iah teshonekiren, iah oni othenon teshokon. Saiatat renterontak8e kanatakon Anani ron8aiatsk8e; rahoserentakon tsi Saho8ennaronke ne Ra8enniio, 8ahenron: Anani! nok tahenron: kenh kiteron, Se8enniio. 8as, 8ahenron ne Ra8enniio, het-siatiasakha Jude raononskon, saiata ne ronk8e Tarstronon Saul ron8aiats, roterennaaien non8a. Ethone, ne Saul 8ahoken tahata8eiate saiata ne ronk8e, Anani ron8aiats, 8ahonisonshaherhase nahonsahaken. Tahenron n'Anani: Se8enniio, kentioko8anen ionkrori tsiniia8eto

Sanen sakokenrenseronnihon ne sentiok8at Serisare kanaanatakon. Nok oni ron8ak8eniatsera8i ne ratitsiens-tatsi nasakoiena tsiniiakon iesasennaiens. Nok tontahenron ne Ra8ennio : Sas, aseken riatarak8en ne ronk8e nahaksenno8anate tsi ienakerenion n'arekho teiakori8iiston, rotinontioson nok oni n'Israerronon. Nok enhatkatho tsiniia8eta enhakeronhiakense. Anani iahaiakenne, iahata8eiate nok 8ahonisonsaherhase, 8ahenron : Saul tiatateken, ok neh sahaiata n'hetsken, Ra8ennio Iesos non8a oni nii rakatennietonhatie naonsassen nok oni nahiatienhase ne Rotkon Roiatatokenti. Oksaok onsenne ne rakarake tsiniot notsta, nok saha-ken ; nok 8athatane 8ahatenek8aheste. Nok oksaok sahoiatanirha satonsahatskaon, nok toka nonta enskatne 8anenniserokte. Nok 8asakotati tsi non8e nihonterrenaientak8a, tsi tokenske Niio Roienha ne Iesos. Tsiniiakon iakothontek8e iakonerak8ask8e nok iontonhak8e : Iahken naha neh teken ne Serisare tesakokenrenseronnihak8e, neneh ron8asennaiens nok teshako8istotarhonhatie kenh shara8e ? Ok eken ne Saul tahok8isrontie, nok sakosk8eksk8e ne Sitaeronon tsi ori8iio ne Iesos Kristos nahaiatoten.

Kor saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Seigneur, Dieu de clémence

Tsini seniserio,
Tontak8entenr Niio ;
Teionk8eriasa8eheston
Tsini ionk8aieren.
Ne tontak8akanerak
Tsi iak8ataraien ;
Tak8aiena8as, Iesos,
Tsi ionk8erientaksens.

Sesnonsake tsieratha
Tsi katsitsiararaks,
Sesnonsake tsieratha
Tsi kahionhatenion.
Setenron notsitinha
Akontitieseke ;
I ok ken na iakionk8e
Iah task8entenrane ?

A
Tak
Ne
Ne
Tf
Tfir
Toe
Ne
T
Ne
Tsi
T8a
N
Tak
Nok
Akc
E
Sak
S8a
Tsi
N
Tak
Ka
No

a- Aonkatetsiratakon,
 s- Takesnonsaŝakon,
 a- Ne ŝakiatakennbaton,
 10 Ne ok skeniahesen.

Tsini satanitenron,
 Tsini konsentenni,
 Tosa takateŝentet,
 Ne skatatreŝata.

1. Takitenr, Seŝenniio,
 a- Ne kateŝentetha
 Tsini konnhoten, Iesos,
 3, Tŝakenikonharha.

1, Nakeriŝaierite
 Takatenientense,
 1- Nok enkonnonŝehake,
 Akonnikonrioste.

i. Seŝenniio tsi konnhe,
 a- Sakatatreŝate ;
 k Sŝakataatreŝatakone
 Tsi sanikonhriio.

s- Niaŝeta iotonhon
 i- Takŝareŝatakŝen ;
 e Kati ken ne setenron
 k Nonŝentsiakonronon ?

Ne ŝakeriioskoŝa,
 ŝakatiesaton
 Tsinikon takitenron,
 Takonnhetonhatie.

Ok eken konŝennontion
 Iahteskatsteristha
 Kariŝiio okonha
 Skŝatenientense.

Teŝakatonharenrons
 Tsi akŝa ketsanis,
 Tiken iosatŝekoŝa
 Seronhiaŝentakŝa.

Niaŝen skennen skonnhe,
 Arekho skiatontion,
 Niaŝen sarharekŝe :
 Onsakataatreŝat.

Takitenr, Seŝenniio,
 Tsini takenonŝes,
 Tosa seriŝarako
 Tsini ŝakieren.

ŝakaterientason :
 Tsinenŝe konnhe,
 Enkonŝennaierite
 Takatenientense.

Air du colonel russe.

Raŝenniio sonkŝarihotasienni
 Tsinikon ne kariŝanoronson
 Naieienterihake nonkŝe okon
 Karonhiake aieienterhane.

Ok si hanakere ne Raŝenniio
 Tiotkon oni enhanakereke
 Roronhison, raonŝentsison oni,
 Roson oni tsini kanakere.

Sakoson ronatkone ne karonhiake
 Nok sakoson nonkŝe nonŝentsiake
 Tetsiarone ne nahonŝaieienterhane
 Nok tsinenŝe ahonŝasennaen.

Raonikonhroskone ne Raŝenniio
 Iah se othenon tehatatonte ;
 Tionkŝe okonha tesonkŝakahrenhaŝi,
 Oktiŝakŝekon raiatanoron.

Saiatat ok Ra8enniio tsi tionnhe,
Iah tohka tehati Ra8enniio,
Nok tennon asen nate hai.sere,
Skanikonhrat tsi asen nihati.

Niio Roniha ne sonk8aiatison,
Niio Roienha sonk8askontak8en,
Nok Niio Rotkon roiatatokenti,
Nene sonk8aiatatokentista.

Ne ok totati tsi sonk8aiatison,
Naonsasonk8askontako tennon
Onk8e rotiatostenston non8entsiake
Roronhiakenhon nok ra8enheion.

Tonatierenton nonk8e non8entsiake
Ron8a8ennontion ne Ra8enniio ;
Ne sonk8as8atonne ne tionk8e okon
Nak8ekon aionk8atetsiratton.

Sesonk8entenron ne Niio Roienha,
Onk8e rotatonni non8entsiake ;
Sesonk8anakta8i ne karonhiake
Naonsatsit8a8ennarak8ake.

Tsiatak nihoson nori8atokenti
Iakoiatatokentista nonk8e :
Eh iehoiien ne iontsennonniatak8a
Tsi ron8aiesaton, tsi ron8ario.

Rotiohk8ison, nene teieiasontha
Ne ok enskat kentiok8atokenti :
Iahte ieiatare iahte iakoiien
Naiontsennonni ne karonhiake.

Ienoronk8a tsi sakotenron Iesos
Eniontsennonni iahte kakonte
Iakonoronse ne kari8iioston
Enionriskon non8entsiakonronon.

Quand te verrai-je?

Katke onte tenkonkanerake, Se8enniio ? ise konnon8es ;
Katke iseke enkatorisen atorisenratokenti ?
To onte kari8es enkeseke ? on8entsiake kentonnis on8e ; }
Sekon inonha ne karonhiake kiteron, 8akatstaren on8e. }

Karišiiio tešaksšatetennis, šakenikonranirats oni ;
Oh sane sonhaa, Šešenniio, akonken, aetenikšekon.

Šešenniio, šatkonnonšeraton, onen košanen šaskitenre
Tši šakatkašen ne karišaksen skatsterista ne karišiiio.

Takašis kanikonraksensera, ne taskerišaserakšatha,
Takašis entkerišaierite karonhiake enkatsennonni.

Le 2 février.

PURIFICATION DE LA TRÈS-SAINTE VIERGE.

Pour la bénédiction des cierges, voyez p. 24.—Tekšanonronkša-
nions, p. 161.—Takšent:nr Ašennenhašikeha.

Ave Regina Cælorum Kanašakeha.

Šari, tekšanonšeratoms, iesennakeraton karonhiake ; tei-
esašennakanere ratironhiakeronon ; kšatsennonniase, het-
satešeton Niio Roienha ; raonha sonkšanatouni karonhia-
ke iothahinon. Šari šaiatateri, sonhatsiša tšini hianoronk-
ša ne Niio, ise satanitenraskon. Kšennitentase, takšaien-
ha, takšaterennaienhas niše asonkšententše Iesos hetsienha.

S. Luc, ch. II, v. 22-32.

Ethone šiiakeše tšini holanerenserotenne ne Moiš, aonsakonšaiatinionte
nononsatokentike ; Jerusalemne šahonšaiatenhašite ne Iesos nahonšašenni-
lioste ne Rašenniio tšini kaieren tši kaiaton noštonšatokentike : Rašen-
niio raošenk nentešatierente roškenrakete enhiakoširaijentane. Niare ka-
ti enhouion ; nok tekarišerake eutsienionte nononsatokentike enlakoti.
Nok šaiata ne ronkše Jerusalemne ranakerekše Simeon ronšaiatskše, tho-
rišaierikše, ratsaniškše oni ne karišaksen, Rotkon. Roiatatokenti rener-
ontakše ne raonikonrakon ; roharekše tiotkon naraše ne sesakoskontako-
he nonkše ; roharastennine ne Rotkon Roiatatokenti tši iah tarenheie
n'iah tenhotkathosere ne Niio Roienha onkše rotonhon. Iotoken kati
ethone šahaterennaienna ononsatokentike šiiahonšaiatheše Iesos ne ron-
šaienha nahniřišaierite ne kaiane enšeratokenti ne raonha raorišake. E-
thone kati šathoiatakše, šahokitarho, šathononšeronnion ne Rašenniio
šahenron : Onen nonša, Šešenniio, skennen tenkiheie tšini škarharatšenni
ašken ontkatho ne kkarake hetsienha sesakoskontakohē ; ne šesheriionni-
enniton akotiokšakšekon nonkše ; šaiakosšateke nareko teiakorišiiiošton
naionsennonni ne sentiokša Israeronon.

Sombres forêts.

Tšionkše, toša ššatatenikonhraten, ššatešentet ne ionton-
šeskšatha ;

Raonhaa, akša raonhatsiša Rašenniio hetsišešanonronkšak.

Iahte ioskats ne atonSeesensera, sotsi seken iakonikonrarios,
Iah nonSenton skennen te ionnontonnions kari8aksen ia-
koiatoron.

Ioskats tennon ne iakoteSeienton, tiotkon nenne skennen
ionnontonnion.

Isinison iakotsennonnihatie, iah othenon te iakoiotati.

Ra8enniio teiontatenoronk8a ne ron8a8ennaieritonhatics.
Kari8iio iakotientonhatic katke sonha enionsennonniate.

Iakotaskat onen 8aontonnhokten iah otenon tetsieri8atsanis.
Skennenko8a onen ne iakorhare ahon8aken roiatanerak8at.

S8atsennonni ne areko othenon ne iotaksen tes8aiatoron,
Ise8ere are, akatonnhokten, tosa nisa iahtakatsennonni.

Sur cet autel.

Isi rohasen,....	{ Oh! nahoten katkahtos, Iesos Se8enniio tsi konnhe' { Etho tsiteron, satat8entetonhatic tsi rohasen.
Konsennaiens,..	{ Ak8a kon8enniio8tha, Okaristiakon tsiteron, { Ak8a konnon8es, akenikonrak8ekon, konsennaiens.
Ioneh8ak8at,....	{ Tak8anontens tsieronke, ne ionnhekon onk8anikonra, { Nok tsiatatake sk8anikonranentaktha, ionerak8at!
Se8enniio.....	{ Akenikonra kenha akatonnhetston nok kieronke, { Iatekakonto iahtakari8entane, Se8enniio.
Ionehra8at!....	{ Iesos, satatkenronni i iaktionk8e ak8anoronk8a, { Tak8antenrane, ii k8anikonraksaton, ionehra8at!
Se8enniio.....	{ Sonhaa ne tsiatanoron, ise ak8a tak8anon8ese, { li oni tiotkon onen enkonnon8ehake, Se8enniio.
Akeriane.....	{ Iesos, tasatiennire, tosa non8enton aiotaksen { Aia8en non8a tiotkon aeson8esk8en akerialane!
Iatekakont.....	{ Iesos, takatsteristha, onen non8a enkonyatontatsee, { Aontiesenhake akonken karonhiake iatekakont.

Charlons en ce jour Jésus....

Tete8ari8ak	Iesako8anen,
Tsini sonk8anoronk8a Iesos ;	Sonhaa k8a8enniio8ta ;
Tete8ari8ak	Saiataseton sane
Tsinikon sonk8entenranion ;	Nask8atenientense
On8ar ok onk8erialane	Nok tesk8as8atetennis
Ak8a rotiataten :	Nakonienterene.
Te8atsennonni kati,	Teseniteron
Tetsite8ari8ak8as.	Nakatonnhets iatekakont,
Iesako8anen	Teseniteron,
Ak8ekon ne iesako8anens,	Sonhatsi8a saniahesen ;

lor
8a'
Iah
Ies
F
He
F
Ne
Ne
On
Ak
He
Na.

I
roi
T

A
Ak
Ts'
Aic
{ C
{ C
{ C
C
p.

Te
A'
Se
A'

lonakSen niba notkon;	Tsini sk8anon8es
8aks8en iatekakont;	Ak8a 8akon8ennioste :
Iahse taonkteronne,	Enskat 8akienterhaon,
Iesos rakatienni.	Iakotonnhahere
Raonhatsi8a	Ne sakonhienterbane
Hetsit8anoronk8ak ne Iesos ;	Okaristiiakon.
Raonhatsi8a	Oh ! Se8enniio,
Ne sonk8atsennonniathennis ;	Iah othenon tesanoronse.
Ne 8atenroseriio,	Oh ! Se8enniio,
Onk8atatekenha,	Tsiatanonstat nakatonnbets :
Ak8ekon sonk8aienha,	Tosa ioiataksatak
Hetsition nonk8eri.	Iotaksen nahoten :
Tsini sk8anon8es	Aonkeri8iioston
Nahoten enkatonraseron ?	Nok akatsennonni.

Iesos, 8aria, Sose, S8asen, Anen, aes8ak8ekonhake cronhiakeron (ask8aiatakennha... 4).

Tekonnoronk8anion, p. 133. Onen non8a, p. 94. Se8aksa, p. 21.

Bienheureux celui qui vous aime.

Ak8a Iesos takenoronk8a,	Tsi iesaiatanontakton ;
Ak8a takenon8es, Iesos,	Ionerak8at kati nii
Tsi takeri8isahani	Iahte koniatsteriston, Iesos.
Aionnhekon akatonnhetston.	Akenikonrak8ekon kati
{ Onen kati konnoronk8a,	Non8a enkonnoronk8ake ;
{ 8akon8ennioste kati	8akerhare enskitenre
{ Akatonnhetst8on ne oni kier-	Ne tsini takerharatstenni.
onke ;	Ori8iio kasatstensera
{ 8akon8ennioste tsinen8e	Seia8i akatonnhetston,
{ Enkatonrieseke.	Aonkenikonbraniron
Tokenske 8ai takitenron	Akesenni notkonseraksen.

8ari tek8anon8eraton, p. 177. Asitenre, p. 32. Teios8atetak8a, p. 14.

Du Dieu d'amour.

Te8ak8ekon ionk8ari8iioston tete8ari8ak8at }
 Tsini honikonhriio Iesos. }

Ak8a (ionk8atsennonnihak 2) tsinen8e tsini son8anoronk8a
 Sekon te8aksa8okonha nok sonk8anatonnis
 Tsini hoianere.

Ak8a tehotatek8enni rotketaton tsini
 Ionk8ari8aneren.

Rao8aronk sonk8anontens sesonk8anakta8is
Tsi tiiakotsennonni.

Sesonk8arharatstanionnis tsini hotsennonni
Ne sonk8arak8ennis.

Ensakotonraseronse tsinon tiakok8atse
Ne ron8aaronk8a.

Shetsite8anon8ehak kati, taete8atskenni
Nahotsennonnihak.

MERCREDI DES CENDRES.

Durant l'imposition des cendres, on chante :—A LA MORT...

<p>{ Kenkeion ne iotsanit ko8a ; Tese8aiatoret kati non8a ; Tese8akanere non8a Ne ken iaiheionsere, Tiakotarihenserais Ieiatak8ekon io8isto. Se8atkahto tsinenia8en Onen se8atonnhoktane ; Ak8a iatekakonte Tsi he nense8aiata8en. Tsiniiot nakatsitsienne Ak8a 8ionasateton : Ne teskiateri8atieren Kenbeion kon8anatonk8a. Kats, sari8aneraakskon, Satatenihes-n ko8a ; Tontasatkens tsi ieiati Ne iiensk8e non8entsiake. Onen karontotserakon Raiiatat tsiatenro kenha ; Onen 8atetsiatekhasi</p>	<p>Ne satetsiaton8esonk8e. Iahtaionnise eniotken Nene raieronke kenha : Tetsiatoret kati non8a, Ne sari8aneraakskon. A ton8esentsera kenha Onen roiatontion on8a ; Onen kati 8ahorane Ne ratenno8entak8e. Tsiaken kati, nise sekon Sarihonte on8entsiake ; Ne nasataiatakennha Naousasataatre8ate. Ise ia8et sathonrohon Kari8anerakserake ; Sotsi sakonniestonhatie Ne 8askaneks ne tsieronke. Oh'nensaiata8en non8a Ahiate8entete Niio ? Iah ken on8entsiakonronon Tahontate8ennioste ?</p>
--	---

Chantez, Anges, chantez.

S8aronhiakeronon tetsise8ari8ak8as }
Ne Iesos ron8ario tsini sonk8anon8es ; } 2
Ask8aiena8ase tsi ionk8ari8iioston
Aia8en asonk8entenre (2) asonk8entenre (3) Aia8en...

Ak8a se8ataskat ne se8atkonseriio, }
 Hetsi8anoronk8a ne sonk8a8enniio; } 2
 Askion kati nise tsini tsise8anon8es,
 Aia8en aete8ak8ekon, (2) aete8ak8ekon (3), &c.

Ak8a iabothennon n'i teionk8arihonte }
 Eh iaiak8atati tsi renteron Niio; }
 E8e k8aniahesen ne se8atkonseriio,
 Tak8entenr, tak8aiena8as, (2) tak8aiena8as (3), &c.

Te8atisk8entaren, hetsit8a8enniiostak, } 2
 Tirehta tsi non8a rotasetonhaties; }
 Entsit8aienterhane nenionk8ari8iioston,
 Ronatkon ente8ak8ekon, (2) ente8ak8ekon (3), &c.

Mon âme vous désire.

Iesos, akatonnhetston
 Saiataskatstenni;
 Sonha saiataskaneks,
 Sonha sanoronk8a.

Ne akonnhekon Iesos }
 Nakonnoronk8ake, }
 Tsi ask8atienniheke }
 Okaristiakon. }

Seron aonkientake
 Tsi onk8e satonhon,
 Naketsientaniheke
 Akotonnets nonk8e.

Satate8entetak8a
 Tsi iehasantak8a,
 Nask8ari8aseronnien,
 Naiak8atsenniinni.

Tsi kanataraieronni
 Iieks ne tsieronke;
 Tsi katsitsiaieronni
 I8at sanek8ensa.

Tokenske nakatonnhets
 Ia8et 8atonkariaks,
 Tsini 8askaneks on8e
 Naseiatienhase.

8akenontonks, O Iesos!
 N'askata8eiaten,
 Taetsiateraneken
 Oksa n'akatonnhets.

Onen 8akoniatkah to,
 Iesos Se8enniio,
 Tonsask8eriasateni
 Ise aionnhèkon.

S. MATTHIEU, ch. VI, v. 16-21.

Ethone ne Iesos Sasaka8enhase ne ratik8ekonke, 8ahenron: Tosa ioken-
 tonhak naese8anikonraksenseke, nense8entontiete, tsini ieierha ne teia-
 konikonranet; oktateiontskanenontha, naiontkatho nonk8e tsi iaka8en-
 tontieton; ak8a tokenske tsi k8aroris, ronatakariaki ne rononha. Nok
 fanon nise atoka, satkonsohare oni nensentontiete, tosa aionttoke non-
 k8e tsi sentontieton, rahonhaa ahoteriatarake ne ianiha, ne tehakanere
 otasetonke, nok enshiaeritae. Tosa se8arorok non8entsiake natsoko8at-
 sera ne ioskenraras, otsinon8a konneks, tsi oni nahoten ienensk8as non-
 k8e; ne tennon so8atienitak naiontsenniinni ne karonhiake, iah nenne te-
 ioskenraras, iah oni tekonneks notsinon8a, iah oni teienensk8as nonk8e.
 Aseken tsinon tkaien ne senon8es etho non iekaien ne seriassa.

Air de la Gascogne...

Oh! ise ne ase tsi tsionnhe, seSaiataniron ko8a,
Tosa se8atateniahesen, aseken en8atohetste,
Ense8atieren ok ohnaa, ens8arane ne kenheion,
Iahten taonses8ak8enieseke, naes8atatiatakennha.

Iah seken teiori8atoken, ne tsi tsionnhe on8entsiake
Ne ok enskat s8a8ennii, non8a iahten eniorhenne :
Tosa kati se8atiesat, tsi non8a se8arihonte,
Sotsi kanoron on8entsiakon, iens8aiataniserene.

Tosa kati skennen se8entaf, kari8anerakserakon,
Aseken ne sotsi iotteron, iah non8enton tense8aie,
Iahten tense8anaktotake, nene se8aserentakon ;
Ise ense8atataronni, se8ari8ako8a en8aton.

Oh kenheion! sotsi satsanit, sekenrenseronnis,
Iah othenon te setenrase, iahte satanitenraskon,
Iseere aionketsanike, aionkenikonhrarake,
Aiontatiatakennhaseke tsiakotatre8atonhatie.

Ise, Se8ennii, tak8entenr, tak8aiatanonstat non8a,
Tosa aionk8asennieseke, nene kenheionseraksen ;
Karo onsaiak8atatre8ate, kari8iiose okonha
Onsak8anikonraseronniate aiak8enheiontiiohak.

Ken ire ne R. p. 156. Ise, Saria, p. 84. Pon patatik, p. 106.

I^r DIMANCHE DU CAREME.

Avant l'Evangile :—TOSA TSIRON, &c., p. 92.

S. MATTHIEU, ch. IV, v. 1-11.

Ethone rotiennihatie Iesos Rotkon Roiatatokenti; ne 8ahonnhane karhakon ahatek8asen, n'aontenienton notkonseraksen ahonikonrotako. Kaiert ni8asonthasen etho iehenterontak8e karhakon; etho nahe iah othenon te hokon: kontirio ratik8ekonhatie. Ethone 8ahatonkariake; nok iokontatie notkon Satkatane raiataktak, 8akenron: tokat tokenske Niio hiaienha, tsiron: kanatarok 8aton ne ken kanenhiakeron. Tahatati Iesos, 8ahenron: kaiaton kaiatonseratokentike: iah ne ok te iakonnhek8en nonk8e ne kanatarok; iakonnhek8en oni tsi ok naka8ennoten tkaiaikens tsi rasakaronte ne Ra8ennii. Ethone notkon 8athoiatak8e kanatatokentike 8ahoiatenha8ite, tsi kanonsakenhiate n'omonsatokenti 8ahotsk8aren nok 8akenron: tokat tokenske Niio hiaienha, kasatatiatent n'etake aseken kaiaton kaiatonseratokentike, 8aton: sakonnhaon ne Ra8ennii ratiironhiakeronon naiesaiatanonstatsete nok rati8onsake taiesaiatak8e, ne tosa a8asitak8arase nonenhiake. Nok 8ahenron ne Iesos: kaiaton oni ne sakaiaitonserat, 8aton: tosa enhetsatenientense ne Ra8ennii tsi sonnhe. Nok sekon tonsahoiatak8e notkon onontoharake n'ak8ah ionont8anen ionsahoteron, nok 8ahonatonhase non8entsiak8ekon tsiini honatsoko8a nok tsiini hotiitanerak8at ne rotinontioson nok 8akenron: ak8ekon ne entkonion aseken ii ionk8a8i, ii kati entkennonton onka onsa8eign. Ak8ekon kati ise sa8enk en8aton, ka8ennii asatik8entaren tsi kiteron n'ak8e8enniioste. Ethone onen 8arenhase Iesos notkon: heren saset satkonseraksen, aseken kaiaton n'oiatonseratokentike: Raonhaa ne ra8ennii tsi sonnhe enhetsenniioste, Raonhatsi8a entse8ennarak8ake. Ethone onikonriake, eren sabete 8atonen tsiiniore. Ok sa ok ne ratiironhiakeronon 8ahonne8e tsi renteron Iesos nok 8ahon8anonte.

Tout n'est que vanité.

Ak8ekon iokenrat,
On8en nok iohetskat
Tsinikon te8atkahtos
Tsi iete8es non8entsiake ;
Ionk8aiatahtontha,
Ite8ere ne ioianere
On8entsiake, okeken kati
Ne ok iotohetstonhatie.

Tsiniiot notsitsia
On8ar 8akatsitsionten,
Tsi kati niiosnore
Nok iotsitsientaonhatie :
Etho kati niit on8entsiake
Othenon sonha te8anon8es ;
Ken nikari8es
Ak8ekon iotonbonhatie.

Ori8akon kati
Iontateronhiakenta
Ne ok iaka8esakon
Aionton8esonniheke :
Ok ekense tiotkon isinison
Tiakotktani tsi ion8esen,
Iahse non8enton
Taiakonikonraierinn.

Niio Ra8ennio,
Raiatak8enniio
Ne tsini ia8enserons
Tsi ite8es non8entsiake ;
Enskat entatati, nok oksaok
Enionsente on8e niakotsanit,
Otsinon8a se,
Ne tsini haiatanoron.

Oh onte nenia8en
Ente8atonnhoktane,
Tsinii ionk8atieniton
Ne kari8aksensk8e okon ?
Akaonha oni on8entsiake
Ak8ekon aie8enniioke,
Eniaibeie,
Nahoten onte eniontste ?
Tenhnon ise8ere,
Ise se8askennhase,
Ne ok se8anontonnion
Kakatensera, kasenna,
Se8atenninonta se8atonnhetst,
Se8anoronk8a ue iokenrat,
Ia8et se8entas,
Tsinens8enheie ens8aie.

Ori8akon oni
Iakonikonro8anen,
Nok ne iesenno8anen,
Nok iakoiatanerak8at
Iahte iakok8enion on8entsiake
Aiakori8iiostonhake ;
Iahten tsi kati
Taiakoiatakennhaste.

Taonken iakotent
Iakonikonranentaks
Ne kento non8entsiake,
Iah seken taiontsennonni,
Ak8a raonhaa Ra8ennio
Roiatanehrak8at, roianere ;
Raonha kati
Atsite8anon8ehake.

Chrétiens qui combattons...

Nongom i mikaking mitakamik aking,
Mika8enimata endasokijigak,
Ki mino ki ginan taiesanak8e8itc,
Kakik 8ak8ing 8endji kijikabaminang.

{ Kin neta cagodjii8en,
Pizinda8 ki nidjanisak,
Ki kitcit8a8inigok,
Ki nikamotagok.

Sakihata Mani i sakihigosite ;
 Mamoi8amata i minototonang ;
 Pagosenimata kitci Sitokonang ;
 Enigokoteeng inata mamaSi :

Eiamiasi8eg, ape kikenimeg !
 Ape manadjieg ! kekona saki8eg !
 Getimagisieg, apenimok 8i ia8
 Neta 8itoka8atc eiamianidji.

Neta patatieg, Si an8enindizok,
 Ponitok kakina matici aindo8in ;
 Tci eka mina8atc Jezos an8eta8eg,
 Nansika8ik Mani, inik anamite:

K8atsing ana8i, enicinabe8ing,
 Ke nikamota8ang Mani Jezos o kin :
 Ondaje dac aking kikinota8atak
 8ak8ing anjeni8ak kakik nekamo8atc :

Anamakamikong daje anjeni8ak
 Cangeniminangok ki ga cagodjiak,
 O kitci8a Mani taiesanak8e8in !
 Minota8icinam pegoseniminang :

A VEPRES:—*Audi, benigne conditor.*

Aserheke, Se8enniio,
 Non8a tsi 8entanoronson,
 Ak8a aonkatonteki
 Othenon ionk8ennitake.

Ask8anikonhranirate,
 Tsi ionk8entontieta ko8a,
 Tsineniak8ak8enieseke
 Aiak8ari8aierite.

Onen ionk8aronhiakentak
 Ne niak8aieronke kenha ;
 Tosa en8atsteristake
 Tsini 8aton8esk8atak8a.

Ak8ekon nonk8anikonhra
 Asitenre, Se8enniio,
 Ne aia8entontietake
 Kari8aksensk8e okonha.

Ionerak8at tak8entenras,
 Ne tsi seron non8entsiake
 Tsieri8aserako nonk8e
 Tsini iakori8aneren.

Aionk8aronhiakenhonke
 Ak8a tetieseronniata,
 Ne teleri8ateniata
 Karonhiakensera sonha.

Ak8a onk8ari8a ko8a
 Tsini ionk8ari8aneren ;
 Satanitenraskon ko8a,
 Tosa sk8ari8arak8ase.

Akon8anenton tsinen8e
 Ne asenseratokenti ;
 Ne tsi ionk8ari8isabani
 Tsi non8a ni8entotenson.

γ. Shetenr, Se8enniio, shetenr ne sheienokon.

ϛ. Tosa iatekakonte ask8anak8ase.

AU SALUT: — *Se8ennio tosa, p. 39.*

Reviens, pêcheur.

Se8ennio, ken Senniseratenions,
Seron taonsaieri8aserako
Ne iakori8ancrahakskon nonk8e
Tsi non8a eniaka8entontiete.

Tak8anatonni tsi naiak8aiere
Taonsaiak8ari8aserako;
Sasentontiete ko8a non8entsiake,
Etho nikari8es iahte sakon.

Saterientare 8ahi, Se8ennio,
Tsini ionk8ari8anerahakskon;
Tak8entenr kati tak8anikonrata
Ask8anikonraseronniheke.

Tikenha tsinacte8akseke,
Senha oni ionk8aiotatiesek,
T8aronhiakentak ne te8aieronke,
Ne se ken ak8a ionk8akaronnis.

Te8aronhiakentak nonk8anikonra,
Tosa aet8ennontonnionseke
Ne tsini ionton8esk8atanions nonk8e;
Tсионk8arihonti ne kari8aksen.

Non8a teionk8aiatoretonhatie
Tsini ionk8ari8anerahakskon:
Aiokenton tsini tkari8aieri
Noksa aonset8atre8ate.

Hetsite8ennitentat Ra8ennio,
Te8atstarhak nonk8anikonrakon,
Aia8en tosa ahari8arako
Tsini tsite8anikonraksaton.

Te8atsiaken ietitenrhek nieiesas
Nok te8erhek: Iesos 8ahitenre;
Ensesonk8aieritse Ra8ennio,
Iah non8enton tasonk8ate8entet.

Ak8a sane iahte ionk8arihonte
N'asonk8entenre ne Ra8ennio;
Ionk8arharek tsini honikonhriio,
Tensonk8arhoton n'ente8enheie.

Senha kati non8a ionk8atsteniaron
 Naet8aterennaienneseke ;
 Rari8anon8ese ne Ra8enniio,
 Iakohk8isron ron8ennitentasc.

Seigneur dans ces jours d'amertume.

Se8enniio ken 8enniseratenions
 Seron taonsaieri8aserako
 Tsi iakori8anerahakskon nonk8e ;
 Se8enniio, Se8enniio,
 Ken 8enniseratenions.

Ak8a sane iahte ionk8arihonte
 Asonk8entenre Ra8enniio ;
 Ionk8arhare tsini honikonhriio,
 Ionk8arhare, ionk8arhare
 Naete8atsennonni.

Heureux qui dès son enfance.

Iakotaskat si eksaa ron8anon8es ne Niio ; }
 Iahte iakothaharak8en tsi iakori8iioston. }
 Sakonon8es ne Ra8enniio, tiotkon skennon ionnontonnions
 Nahoten onsaionskaneke, Ra8enniio se iontenro.
 Ori8akon iakonk8etaksen tsiniot iakotsennonni ;
 Tiotkon iakonikonrariotha ionton8esens on8entsiake.
 Kaneka teiakorenkennis kento aton8esensera,
 Arekho okaseri non8a, entsiakonnhekon tsinen8e.
 Okti iakon88aroriatha, iakonikonrotak8atha ;
 Iah se taiakotsennonniaten, ne ok tсион8akte ko8a.
 Iesanoronk8a, Se8enniio, iahte iakonikonraksens ;
 Iah se onka taiontatek8a tsini shenikonriio8tha.
 Ak8a iahte ionkik8atstennis ne ionkinikonrotak8as,
 Nok iataionkiataskatsten Niio hetsite8anoronk8a.
 Tsi roiatanentakon Iesos aet8atkatho ne tionk8e ;
 Ne se kak8enies aet8atka8e ionton8esk8ata okonha.
 Iakorhare aiontsennonni skennen tiiakoronhiaken,
 Nok oni ne iontonnhoktane ne iakonikonriio8tha.
 Tak8entenr, takion, Se8enniio, tosa iak8ari8anarak,
 Sonhaa ak8anoronk8ake.non8a nok oni tsinen8e.
 Sari kanistenseranon, tontak8annhe on8entsiake,
 Iak8atek8asentak8a on8e tsi tsiteron karonhiake.

II^e DIMANCHE DU CAREME.*Le ciel en est le prix.*

SakSing ni Si ija!
 Aking endagokin
 Ni pakitenindan,
 Gote ni manenindan.
 SakSing (3) ni Si ija!
 SakSing ni Si ija!
 Ij animisiân
 I kotakitoiân,
 Ni modjikenindam,
 SakSing (3) ni Si ija!
 SakSing ni Si ija!
 A8as ijan, a8as,
 Matci patato8in;
 Caie ki 8ebinin,
 SakSing (3) ni Si ija!

SakSing ni Si ija!
 Tci Sabamak Diio,
 Tci mamoi8amak,
 Tci nikamota8ak.
 SakSing (3) ni Si ija!
 SakSing ni Si ija!
 Jezos, Mani, Jozep,
 Tci Sabaminagok,
 Tci sakihinagok,
 SakSing (3) ni Si ija!
 SakSing ni Si ija!
 Aianjeni8ieg,
 Otapinicikeg
 Si ani nipoian.
 SakSing (3) ni Si ija!

S, MATTHIEU, ch. XVII, v. 1-9.

Ethone ne Iesos, Tier 8ahonne tanon Sak nok San n'hiatatekenha, nok tsinon ak8a tionontes niasakoiatenha8e. Nok raiatak8ekon 8ate8atteni eh natiosatene ne rakonsake tsiniot tsi iorakote: nok ne rotseronniaton eh nakenrakene tsiniot n'oniete. Ok taontierentsi tehniase tenonk8e 8athatitaren, nene Moï8 tenhnon Eli. Tier 8aha8enhase ne Iesos, 8ahenron: 8e8enniio, ioianere ne ken sete8enterontake; ok kati tensennonton, n'oksaok a8en naiok8aniataroten, enskat nise sa8enk, enskat Moï8, nok enskat Eli. Sekon ok nihothare, teios8athe 8atkatsataren tsi ratiteron. Otsatakon taka8enninekenne 8aton: uene ken rilenha rinoronk8a on8e; hetsise8ahontatihek. Nok tsi 8ahati8ennaronke ne ratik8ekonke, ethone are senha sahotiteronne, ak8ah ehtake 8ahontiatonti, okenrake 8ahontkon-sanentakte. Akta niiahare ne Iesos; nok kenniahaiere, tsi ronatik8ontare, nok 8ahenron: tonsase8atann, nok tosa se8ahteronn. Ethone tonsahontkak8arisi, raonhaa ok sahon8aken ne Iesos. Ethone tontaonnontate-nente, nok 8asakonnhane ne Iesos, ne tosa onka asakotirori tsinaa8en tsi 8ahontkatho, tsiok enshotonnheton ne Niio Roienha.

*Tek8anoronk8anion Niio, ne seiats...., p. 96.**O cité céleste.*

O! 88anatiio karonhiake se8anakere, ion8esen (ionera-k8at 2). O 88anatiio, &c.

Se8a8ennak8ekonhatie, se8anikonrak8ekonhatie tetsi-8ari8ak8ase asteson ne Niio—ne Niio, ne Niio tetsis8ari-8ak8ase asteson ne Niio.

Saiatatokenti Nii Se8ennii Nii Sabaoth (8ahontis-
k8entaren 3), ron8a8enniiosta sakotsennonniatennis. O
88anatii, &c.

Iesos, tek8anon8eraton, p. 63. Ionk8anistensen, p. 71.

IOKARENRE.

*Kennikarihote, p. 141. Asiatarake, p. 138. Nii Se8ennii, p. 83.
A8erheke, p. 184. Se8ennii, tosa, p. 38. Jezos kije8alisi, p. 106.*

O digne objet de mes chants.

Se8ennii tsi konnhe,
Ionerak8at 8akitent;
Tsinahе te8akattoken,
Tiotkon kon8ennontionhatie,
Iahte katsteristak8e
Tsinі skatenientense.

Tsinі 8akeri8aien,
Ne 8akiatorarakon
8akenikonrariotak8e:
Tsi sotsi 8akeri8aien
Tiotkon ak8a ketsanis,
Te8akatonharenron.

Okti8akiatisonk8a
Tsi ak8a ni kontsanis:
Satanitenraskonko8a,
Tosa takeri8arak8as
Sanikonriio ko8a,
Tsiakente askre8ate.

Nia8en tsi sekon konnhe,
Areko teskiatontion,
Kananon sane kiatakon

Kari8aneraaksera;
Ke 8akiatakennhaton
Natanitenrasera.
8akatatiataksaton
Ne tsini konsentenni;
I 8akatakaronnion,
8atkaronniatsero8anen;
Kari8aksensk8e okon
Sotsi 8akatsteriston.

Takitenr, Se8ennii,
Tsitent akatonnhetston,
Takitenr takiatohare
Iesos raonek8ensake;
Takenikonrotenstak
Tsinі sanikonroten.

Satanitenron ko8a,
Tosa seri8arako:
Askenikonranentakte
Satanitenraserake;
Tsi nen8e enkonnheke
Enkon8ennaierite.

Adorons ici notre Dieu.

Kento hetsit8asennaaien, ak8a raonha ne Sonk8a8ennii,
Rotaseton sane, nok ia8et ron8akens ne ne iontontats.

Tatsite8atontsotase, te8atstarha tsi ionk8ari8aneren,
Nente8ataikenronniheke, ent8atkatho ne rotiesen.

Tak8entent nisa, O Iesos! tak8atkarenrako tsini ionk8entent
Tak8atkato ostonha oni, tosa tete8atekasi.

Ron8asennaaien asteson Nii Roienha seson8askontak8en,
Raonha ron8aiatisaksek nonk8anikonhra okonha.

III^e DIMANCHE DU CARÊME.*Asas, ijan, p. 104.*

S. Luc, ch. XI, v, 14-28.

Ethone 8ahon8aiatinionte tsinon8e nihenteron ne Iesos, teharon8ekon nok iah tehatati. Sahotsiente, sabatati oni nok sahakén. Ak8ekon kati iakonerak8ask8e nonk8e. Otiak iontonhak8e: rotkonseraién Beesebut, ne kon8ako8anen noneshonronon: ne kati thonatenrohon tsi sesakoték8a-tha nonatkonserak8eps. Nok otiake ron8atenientensehak8e, ron8ari8a-nontonnihak8e n'otheron asakonatonhase, kanoron ne karonhiake naon-taia8enon. Sahatkatho Iesos teini hotinikon8a8ens, 8asaka8enbase: ohn' aia8en notkonserak8en aonsaioték8ate notkonserak8en? Skanakerat8era iah skanikonrat teken, ense8aterisi; skanata nok oni ne skanonsa iah skanikonra teken tsi ienakere, iah taonton aienakereke. Tokat notkon tsioték8atha notkon, iah kati skanikonra teken. Oh kati naia8en nsiok8eniateraientaké? iah taonton aontk8eni nothenon; ok eken en8ahton naok8eni-at8era. Se8atons: otkonserak8en tittiatenrohon tsi seseiatek8atha nonatkonserak8ens. Tokat otkonserak8en tionkiatenrohon tsi sekheiatek8atha nonatkonserak8ens, nahoten skon8anatek8atak8a ne jetsuen okonha? tenietsinikonrakenni kati. Aseken toka ok eken Ra8ennii tionkiatenrohon tsi sekheiatek8atha nonatkonserak8en, iio kati ne Ra8ennii raonakerat8era; iah 8ahi taonton aionta8eiate taiek8e oni ne rao8enksonha ne rasat8e, tsi ok niare tokat ahon8anerenke, ethone ok en8aton nahon8anonskari. Ka8ennii rotsani ne ronk8e ranonne tsi ronnhokaronte, ak8ekon skennen tikakerane ne raononskon. Nok toka senha, rasat8e aontare, aho8enni, ak8ekon enhok8a tsinikon ratatiatakennhastá, ne raniahe8enne, nok enhafiaták8enioste ne rao8enk sonha. Kaneka iah teiakeni8ekon, iah teionkeri8a8ase; nok kaneka iah teiakeni8ekon tsi jeroroks iontiesatha. Ka8ennii notkonserak8en tioiakenhon ne ronk8e raiaatakon, 8ate8at8ekafa niare karhakonson tsinon iah teionk8ene, ia8esakonhaties ne skennen. Nok tsi iah tekatsenries ne skennen aonnontonnion, ethone 8aton: ehien8e tsinon te8akiakenhon. Ionson8e kati, sakononsatsenri, ononsoskon, ionhe8en nok skaseronnianion; oksaok oia saiakononksa nonatkonserak8ens, ionsakonta8eiate nok ak8a ionsakontatiteron. Nok ne ronk8e senha sahaiataksenne tsiniotonne ne tiotieronton. Tsini kari8es ne rotharak8enne, skaiatat ne tsiotion8isen tontati, 8akenron; iakotaskat ne iaiatakon tsiatatak8e, nok iesastaronte. Nok tontahenron ne Iesos: senha naa iakotaskat ne iakotahonsate tsi ron8a8ennanontha ne Niio nok ron8a8ennarak8a.

O victime.

K8enatc Jezos eg8acingen,
Songa ki manadjihin,
Saiakihin, 8atikemin,
Kekona sakihinan!
Ni tcitcagoc, sakih Jezos;
Ape songa sakihintc
Osti8ining Jezos epitc,
Ape songa manadjihintc!

Anjenitok, k8atisiiáng,
Tci kitcit8a8inangitc!
Nindebinang pinaamok
Peskanek ki tehi8a,
Jezos n'ose, ki sakihin,
Kakik ki 8i sakihir,
Enabigis otapinan
Nindeh nongcm maninan.

Que cette route retentisse.

T8ak8ekon te8atisk8entaren
Nok tatsit8ari8ak8ase
Iesos ken Okaristiakon
Iatekakonte renteron.

Saeto ioteri8aseton
Raieronke, raetonnhets,
Tiotkon kanatarakonkenha
Sase ak8a tionk8etakon.

O! tosa teionk8anonianik
Natsit8a8enniiostake,
A8it8a8ennaieritseke
Iatekakonte tsinen8e.

O Iesos! ak8a ionerak8a
Tsinii satanitenraskon;
Tokenske ii onk8ari8a
Tiotkon kento sataseton.

Tokenske iori8anerak8a,
Ta8enninekens rohasen
Tiotkon ro8ennarak8a Iesos
Tahatsnente karonhiake.

Ne kati ionk8ari8iioston,
Tatsite8anon8eraton
Tsinii honikonhriio Iesos
Tsi oni nihotontatskon.

Ak8a k8ennitentas, o Iesos!
Ask8entente ne ionk8enten,
Ask8anikonraniratseke
Ak8anoronk8ake on8e.

8ak8asennaiaen on8entsiake
Ontaiak8anikonrasat
Etho ak8asennaiaesek
Katke sonha karonhiake.

Apitci saki8igosi, p. 104. Sari, tek8anon8eratons, p. 177.

IOKARENNE.

Takitentr, p. 91. Mino inik Tebeningetc, p. 105.

Grand Dieu, mon cœur touché.

Iesos, ori8iio skatats8ense tsinii kiatoten, tontakitentr kati,
Tosa tontakiatonti, te8akenonbianiks ehneken iakatkahto.

{ Iesos,—tontakitentr, (3)—satanitenraskon, tontakitentr, sa-
tanitenraskon.

Eso takinonkon, 8ahonnise takiatiasak8e, iahte katontatsk8e,
Konhiatek8ennisk8e, sanikonranon8aks ne tsinii kiatotenne.
Iahte kattokhak8e tsi kerhak8e enkätse nonni, eso kiatatontsk8e
Tsi kon8ennontiesk8e, skeri8aiaenteres tsi 8akatkaronni.

Oia ok ethone aonk8eron kate8eienton, okeken isini
Kataharak8ask8e, ionerak8at kati tsi sekon non8a konnhe.
Iahte ketsanisk8e shere8atha iakonk8etaksen, te8akennhohon-
tion

Ia8et ne noneshon; oh! 8akitent ko8a ne iahtenskitentrane.
Tokenske iakotent, seiatontion noneshon 8ahi, ak8a iah non-
8enton

Taieie8entane, etho satekena kaneka senak8ase.
8akenikonrarios, ken8entatie nok asontenne tekari8 nakeri
Tsinii koniesaton, nok 8akiatisonk8a tsi skatatre8atanions.
Iatekakont on8e otsirake kennakerathe takiatontiesere,
N koniatontiesk8e. O satiesenko8a! tosa takate8entet.

8akatis8entare sasitakta, sesk8askontak8as, ise takiatison,
TakatKarenrako ne aonkiteure sanek8ensatokenti.
Skennhatense on8e tosa kenha ehnaonkieren ? ne nonk8e asteson
Tenkasentothake, en8akiatateri naonsesanikonhren.

O Iesos sonhatsi8a, p. 153. Jezos Okanisti8ining, p. 163.

Mon doux Jésus, enfin voici le temps.

Se8enniiio, onen iakabe8e nask8entenre tsini tsiak8atats8ens :
Tosa ensk8ate8entete, ne tesk8anikonratson
Kaia8ake.

Satkato tsini iateionenon onk8atonnhetston, asitenre kati.
Ionk8aterientason on8e aiak8ate8eienton,
Se8enniiio.

Te8ak8ekon ionk8atisk8entare, ionkionsennha ne satask8en-
tenre ;
Tak8entenr, sanikonhriio, n'ask8aiatoke8ate
Sanek8ensa.

Loin de vous, mon âme.

SATSTARHA AKENIKONHRA { IESOS (2)
Tsini iesasentennitha.
IESOS (6)

Ionikonhraksat rakeni—Iesos,—tsi 8akeri8aneren...
Tsini konsentennihatie,—Iesos,—rakeni, tekasentotha...
Katehens tsi kon8ennaras,—Iesos,—sathontat, skatatre8atha...
Konyennitha, Se8enniiio,—Iesos,—askitenre, takatontats...
Takitentr, take8ennarak,—Iesos,—tosa takeri8arak8as...
8akenikonranon8aktha,—Iesos,—tsini kon8ennontionhatie...
Konniahesen ak8a ise,—Iesos,—aseken tak8enheiasse...
Etho kerihanentaktha,—Iesos,—tsi iesaiatanentakton...
Tiotkon enkonnoronk8ake,—Iesos, tsinen8e ienkatonnhokten...

En secret le Seigneur m'appelle.

Rakiatisaks ne Ra8enniiio, rakenni : askeriason.
Se8enniiio, takesennion... { Tiotkon enkonnoronk8ake,
Iahtekakont enkonnon8ehake.
Ak8ekon 8aonk8aiatonti ionton8esk8atha okonha,
Iah, Niio, tesk8aiatonties, { Ne kati ise ske8enniiok,
Ne kati ise ok konyaskaneks.
Ionk8entent, ne iate siatäre, iah othenon te ion8esen,
Ka8enniiio ok tsiätäre... { Tiotkon ionk8arion8esk8ani,
Iahte kanoron tsiakoronhiaken.

Ak8a iontateronhiakentha, iienne : aionkinon8ene.
 Ne tenhnon ne Ra8enniio } Ka8enniio ok ron8askaneks,
 } Ok naheha 8asakonon8ene.
 Tsiniiot iontatenoronk8a, iahten tetkari8aieri,
 Are okti ionno8enta. . . . } Ne tsini ie8ennoten nonk8e
 } Ionton : kenon8es, iontats8ens se ens
 Tsiniiot iontieranions nonk8e, eso iakoiatahtontha ;
 Are iontatarhotonnis. . . . } Iienne ken ionkinoronk8a,
 } Ak8a sane ens iontatkenronnis.
 Tsi ise iesaseronniennis, Niio, iah etho te ia3ens,
 Iah othenon te ietsanis, . . } Iah se tesk8anikonratennis,
 } Ak8a skennon tsi iakonnhetie.
 Ise ak8a sonhaa aonton ask8anikonraierite,
 8atiesen ask8anon8ene. . . } Tiiakonikonbrate nonk8e
 } Nok karonhiake aioutsennonni.
 Ne tsi iontieranions nonk8e, ialte ienikonhrare
 8akitent 8akonon8ehon. . } Tsinii 8aton8esk8atseroten,
 } Ise, Niio, iahte konnon8ehon.
 Sotsi 8ahonnise tsinahe konyateraiatak8enni.
 Iate 8akerihontak8e. . . . } Onen ki sakatatre8ate,
 } Tiotkon enkon8ennaieritseke.
 Takitenr kati, Se8enniio, tiotkon takiena8asehek,
 Etho nakonnon8ehake. . . } Ne tsi nise nisk8anon8ehon,
 } Tsinii iesanon8es karonhiake.

Heureux qui goûte les doux charmes.

Se8enniio, tsinahe konnhe,	Ne rakseronniennihatie
Takiatanonstathonatie ;	Akatsennnonni tsinen8e.
Aia8en akeiaraseke	Ostonha 8akathaarako
Tsinii ia8eta skitenron.	Nok se8akaharathonatie ;
Orisakon ak8ekon nonk8e	Akeriane ia8et rohtare,
Aionkinikonrotakohe ;	Ri8ennaieritstihon.
Iataonton ne akerako,	Tsinen8e ethon' en8akieren
Sonhaa konnon8ehak. (2).	Enhakate8eientonke,
Kaniseriio 8akenisen	Nok kati tsi enkatonnhokten
Karonhiake thanakere,	Iahta taiakiatekhasi.

IV° DIMANCHE DU CAREME.

Ni tciucagoc, p. 102.

S. JEAN, ch. VI, v. 1-15.

Ethone ne Iesos 8athaniatariake ne Karire Tiberiat, tsi tkianiatare, niis-
 hare. Kentiokok8anen kati 8ahon8asere, aseken iontkathosk8e ne ionera-
 k8a tsi sakotstantanions iakonon8aktanionni. . . Nok 8ahanontarane, eh ia-
 hatien nok oni ne ratik8ekonne. Onen thoa tsini iesakae tsini honentano-
 ron8ere ne Sitaeronon kenk8itene. Ethone 8ahatarhaketsko ne Iesos nok

Sah
has
Ne
Ton
kak
8ais
tek
Ies-
ni8e
kan
ien
ion
se8s
tek
ken
ne
kse
sen

8a
K
T.
Et
la
Ia
Ts

T
N
S
K
8
Ic
Ic

T
S
I
C
I
I

I
I
I
I
I
I

Sahatkatho rotiokšatsani eh nontaiakašenonhatie tsi renteron, šahašenhase ne Firip: kanon n'aetešanataraninon n'aetinonte ne ken ratiteron? Ne ok nahotenientense tsineh šahenron, roterientare se tsinen haiere. Tontahatati kati ne Firip, šahenron: tekene tešenniaše nikašistake iah takakšeni n'ostonhasona aiakotane. Šaiata, ne Tier hiatatekenha, Antre ronšaiatskše, tahenron: ken ires ranekenteronha, šisk nihonataraien, tanon tekentsiake; nahoten kati kasta neh nikentiokša? Šasakonnhane kati ne Iesos nasahotirori ononhonrake ahontien. Akšekon šahontien ne šisk nišenniašešterasen niionkšetake. Ethone ne Iesos šatrakše ne šisk nikanatarake tanon ne tekentsiake; karonhiake iahatkatho, šahaterennaienhase, nok šasakoiakhonhase tsiniakon ietaraien nok ori ne kent-ionk. Nonen akšekon šahakotane, šasakašenhase ne ratikšekonne: šasešarorok tsinikon šahakokši, ne tosa othenon akaieša. Šahatiroroke, tekene iašenre nišaterake šahotatenre ne šisk nikanatarake tanon ne tekentsiake. Tsi šahontkatho tsinahaiere ne Iesos, šahoniron: orišio onte ne ne roiatatokenti koša tare onšentsiake. Nok šahotokense tsi tahonšennonkše nahonšantonlioste, šahateko raonhatsiša, onotoharake iahatekšasen, ne šahaniente nahaterennaien.

C'est à tes faux charmes.

Atonšesentsera
 Šakiatatonhon,
 Katstarha nonša
 Tsini šakieren ;
 Etho satekena
 Iakotonšesen,
 Iakonikonraksens,
 Tsiennhatens.
 Iorišanerakšat
 Tiakorenkennies :
 Ne iontonšeskšata,
 Sase iokenrat,
 Kennikarišesha
 Šatohetšakša ;
 Ionkšentenšetenni,
 Ionkšakaronnis.
 Oh nahoten iontsta
 Tsi iontonšesens ?
 Senha iosnoratie
 Tsi iakonnheties ;
 Onšar ionšesenne
 Nok kennaeša,
 Iontštarakša nonša,
 Iahte tšionšesen.
 Ne ki teskiatieren
 Kaionhatenion ;
 Iahta tekontitas
 Kahnašaronnion ;
 Etho akša niio
 Nonkšennisera,
 Kontohetšakšanes,
 Iahta tetkonnes.

Iahte sattokhakše,
 Šatkahto nonša
 Tsinonni ieiata
 Ne šenonšeskše ;
 Tesatiantanita
 Tsi teskanere ;
 Ne se šanonšehon
 Otkenseroskon.
 Iakotsanitenion
 Ienakerekše,
 Iahte ietsaniskše
 Karišaneren,
 Akšekon okenra
 Onen iontonhon,
 Šatešakenrotens
 Iakotentenion.
 Iakotešeienton
 Iakotsennonni
 Iakotonnhahere
 Ne karonhiake ;
 Iakotiesatanion
 Karišiioston
 Iakotkaronnion
 Iatekakonte.
 Niio šešennio,
 Takitenr nisa,
 Tosa nonšentsiake
 Akatšesesen,
 Akatatiehase
 Ne karonhiake,
 Akatonšesonniion
 Iatekakonte.

DIMANCHE DE LA PASSION.

Aujourd'hui, ainsi que Dimanche prochain, on supprime le Gloria Patri, tant à l'Asperges qu'à l'Introit.

Sirisare, p. 27. Ise, Saria, p. 84.

S. JEAN, ch. VIII, v. 46-59.

Ethone ne Iesos sakaŝennihakŝe ne Sitaeronon: onka tsinitŝion aiekŝeni naionkeriŝarho ne kariŝaksen? sase nii oriŝiio taini kŝaroris, nahoten kati aoriŝa iah teskŝatontati? nene Baŝenniio sakolen okonha, ronŝaŝennarakŝa ne Baŝenniio. Ne kati aoriŝa nise iah tetsiŝeŝatontati, ascken iah Raŝenniio tetsiŝeŝaienokonha. Tontahontati ne Sitaeronon, ŝahonniron: heroken! iah ken tokenske teken tsi iakŝatons Samaritan nasiatoten, nok oni tsi satkonseraien? Tontahenron ne Iesos: iah teŝakatkonseraien; rikonniensta tanon ne rakenha; nok nise takŝatehata. Iah nii tekesaks nakiatanerakŝatera; ranakere nethonenhaiere enhariŝaierite nakeriŝake. Akŝa tokenske tsi kŝaroris: kancka eniakoienaŝakonhake nakeŝenna, iah nonŝenton taiontkatho ne kenheion tsinenŝe. ŝahonniron kati ne Sitaeronon: onen oriŝiio ŝahakionni tsi satkonseraien; raŝenheion Abraham; ronheion ne rotitokenŝhakŝe; nok nise saton: iah taieienterhano ne kenheion ne tenionkeŝennakanerake. Ise ken senha ŝkoŝanen tsiniitonne sakŝanikenha Abraham ne raŝenheion? oh kati nisatatiototensta? tontahenron ne Iesos: tokat ii akatatiaterakŝatake, iah othenon tekastak: rakania ki rakiatauerakŝatha, nene ŝeŝaton Niio Sonkŝaŝenniio. Tanonse iah tetsiŝeŝaierteri; nok nii akŝa riienteri, nok eh nakanoŝente tsinŝe niseŝanoŝen nakiron iah tehienteri. Nok riienteri nii, kateŝeiontons oni ne raoŝenna. Abraham etaiŝeŝaniha rotontakŝanihon nahatkatho nakenuŝera, rotkaton kati nok rot-ennonnihon. Tontahonniron ne Sitaeronon: Areko ŝisk tesoserashen, tanon etsienterhaon n'Abraham. ŝasakaŝenhase Iesos: oriŝiio tsi kŝaroris, arekho onkŝe sihotonhon n'Abraham si kenakere. Ethone ŝathatiniakŝanion nahonŝanenoiake. Nok ne rahonha ŝahatatiatsete, skennen sahaiaikenne n'ononsatokentike.

Iesos, tekonnoronkŝanions, p. 75. Takitenr, O Iesos, p. 33.

Taeteŝatatenonŝehake, p. 33. Iekalakŝe, p. 85.

IOKARENRE.

Onen ioriŝatokenhon, p. 37.

Ne ok ieskenha satsiŝeŝatkato Iesos hetsiŝeŝennenhaŝe. Israeronon ŝahonŝaŝennasŝen, tahonŝariosere karontake, ronŝaiaanentaktane tekaientannhareke.

Ionerakŝat sentent, hiaiatontiesere nhetsienha, ken iot-sanit sanikonhranonŝakhe, ne tsinen iaŝen: iakotent oni nentŝiaiheionsere sesakaonnhetkŝe.

Seŝatstaren ne nonŝentsiakŝekon, hetsiŝeŝaiatannhaten Iesos, enŝaterakŝahton ne iorakŝanentakon, eh tentiokaraŝe ionehrakŝat, ne tsineniaŝen enhonŝario.

Tenkshenthon ne ken ionontenion, enŝeŝanontariŝionko tenkshenthon ionaterontonnianion, tenŝaterontiakhonnion enionriskon ne rorontisahanhon, Niio roienha.

EnSak8isron neken ion8entsiate ten8aton8entsiakaren-
ron, entiontonnekhon ne ron8ate8enteton, Niiio Roienha,
iakotieronnnionskon ron8aronhiotak8en Ra8ennio.

Sakotenre ne ron8aronhiotak8en, ne seken sitha8etakon:
akonhaa enkeronhiaken nok enkiheie naonsakheskontako
nonk8e ne kenonk8e, ne non8entsiakon.

Sas8atonnhet ne ken s8aiatarihon, Iesos non8a 8ason-
k8entenre tsi 8arehre aonsakheiatontako ne non8entsiakon
aseken onen tahon8ariosere ne Ra8ennio.

Sas8atonnhet ne ken s8aiatarihon, Iesos nonk8e 8atsi-
se8entenre; tase8ahtenti se8aronhiakehronon, karo kas8e
aet8ak8ekonhake nentsite8aiatata Iesos kenha.

DIMANCHE DES RAMEAUX.

Voyez le Processional, ci-devant, p. 25.

S. MATTHIEU, ch. XXI, v. 1-9.

Ethone onen thoa siiahonne8e Serisare, tsi ionontaitaon Olif, kanata-
ientak8e, Bethfase kon8aiatsk8e, eh 8athatitane. Ethone ne Iesos 8asakon-
nhane teniase ne raotiok8a, 8ahenron: eh iahasene ne ken tkanataicn; et-
ho ienseniatastenri te8ahontes, 8asharonte kenik8ekon ne katsinn roien-
ha areko non8enton onka teiakosaten. Hetsissenmerensi nok ken nontat-
isieniiatenhaf. Toka onkakiok eniahiron: nahoten aori8a 8atsisenineren-
si? enseniron: rastane ne Ra8ennio, nok oksaok enthon8atka8e. Ne
aori8a etho naa8en nene iakaerike tsini hoieren naonnise ne rotokense-
hak8e, tsi ra8en ne raoiatonserake: letsirori Serisareronon, ken tare netsi-
se8anontio, ronikonrrio, rose te8ahontes iatatienha areko non8enton tekon-
8aneren, ne rose. 8ahiatenti kati ne teniase, nok etho naniere tsini sako-
nnhaon ne Iesos. Eh 8anete, nok tokenske 8aniatatsenri ne te8ahontes
katsin kenniakaatstete kaneren kannhohakta tsi telonathahateraon, tsini
hoieren ne Iesos tsi sakorori, nok insakotiitenha8e tsi thenteron ne Ie-
sos. Raonatiata8isonha 8asakon8atfrase, nok etho 8ahou8entsak8aren (tsi-
ni kaiere tsi kaiaton ne rahotiatonserake ne rotitokensehak8e tsini8aton:)
ethone oni, kentiko8anen akotseronnia 8aetskaronk8e nok otiake iennha-
toskaronk8e nok rachahake ronatiesk8e. Tsini iakon obenton 8ahen nok
oni nonaken iien, iontonne: ronnhok on8e ron8asennaien ne raosennakon
Ra8ennio tare Israerronon ron8anontio.

Raonek8ensatokenti, p. 87.

Il est sur cet autel.

Ken renteron on8e ne Iesos }
Hetsite8asennaien. }
Roiatasetak8enhaties sonk8a-
8ennio iah taonton ahon8aken.
Onen tare Iesos ne roiatane-
hrak8at, se8atisk8entaren,
Tсионk8e okonha,
Hetsisc8a8ennio8t.

Hetsise8anenton
Tsinii honikonhriio
Nok tsini hoiatanon8et:
Hetsite8anon8enn ne
sotsi sonk8anon8ehon;
Hetsite8anenton
ne sonk8entenranions,
Thetsite8anon8eraton.

Est-ce vous que je vois.

Kin na ki Sabamin, Jezos tebenimin ?
 Ki miskSi8iigo enigokona8in ;
 I 8i ag8acimin, mi 8endji totagon,
 K8atisian, n'ose, ket ininan : mig8etc.

K8atak ni sipingon, manote ma8ianban
 Ket ako neseian, k8atak ni sipingon
 Ke teb nakominan, Jezos ce8eningen,
 Ka signama8in kakina ki misk8i.

Sesakisite Jodas ot ata8en ki ia8,
 Kit odjimik, kit ik : song kit anamikon,
 Mi gaie endotok metci komini8ite ;
 Ot ata8en ki ia8 matei manitonang.

Ki cingenimigok, neta ca8eningen,
 Ki takobinigok 8a iag8acimadjik ;
 Gotc ki 8i nisigok ka kijenimadjik :
 Ma8in, ni teiteagoc, ma8in tebenimik.

Ki manenimigo, ki papinotago,
 Ki sasik8anigo, ki pakiteogo,
 Anote kit aigo, anote ki totago,
 Kin ketcit8a8isin, kin tebenimiang !

Enapinemigon, anote endotagon,
 Ka8in napite keko kit ajite8esi ;
 Kit inenimimin : mi gaie 8ina8a
 Ke 8i totamo8ate ningot endo8adjin.

Minersakanjing dac i sizok8ebizon,
 Kejikabaminan, Jezos tebenimin,
 Nind agaténindis i ki sasekaian,
 Anote patato8in i ki pamikaman.

Sakitatin Kan8en eni amadji8en,
 Ki piminikana ki tcipaiatikom,
 Nisin ki ka8ickag, nind indo8in, n'ose,
 8endji ka8ickozon, i ki patatian.

Ki 8i-nos8aanin, Sakitatin ejan :
 Ki 8i 8imbinemin, 8a daje nisigon ;
 Ni tcipaiatikom ni piminikana ;
 Ape nisigoian epite sakinan !

Neta patatieg, ondas pi 8abamik
 Nongom ka tota8into Jezos eg8acingetc,
 Kina8a gotc keget ki ki tota8a8a,
 I ki patatieg anote patato8in.

Jezos caſeningen, ki pi nipakſiton
 Ecitakſaogon kitcitſa m tikong :
 Ni pi anſenindis : inikik ka tian
 Ki miſkſi ij aion kaſiamaſicin.

Aionkſanikonranonſaks, p. 83.

JEUDI SAINT.

Hetsiteſaſenniiostak, p. 51. Apilci ni minſenindam, p. 103.

S. JEAN, ch. XIII, v. 1-15.

Onen ſiſentanoronsere, roterientare ne Ieſos tſi onen iehotenniserieſi naonsahatenti nonſentsiake, Ronineha karonhiake niſahonsare. Nok tſiniioſi tſi ſakonoronkſakſe ne raotiohkſa nonſentsiake ienakerekſe ok eh niieioſi ſakonoronkſa tſi ſesakoiatontiefere. Kaſennio ſahatikſentane, onſn notkonſerakſen ſihonikonraten ne Sitas, Simon Iſkariot roienha naſakaon Siſaeronon nahonſaiena ne Ieſos. Roterientare ſane nē Sonkſaſennio tſi akſekon rorihontietenni ne Roniha, tſi Raſennioke thoientakſen, Raſennioke oni niionsahaſenonhatie. Sahakſentane, ſahatiataſitasi nehneken totiatſiton. ſatrakſe oniataraa nok ſahatiatannhake : tſanon akeratne ſahanekaren, nok tahataſaſen naſakosiſohare ne ratikſekonne, ok ne ſesakositokeſatha ne rotiatannhen. Iaharaſe tſinon nihentſekſahere ne Tier. Nok ne Tier tahatati, ſahenron : tokenske onke ken iſehre ahiaſiſohare? Tontahatati ieſos, ſahenron : iah nonſa teſaterientare tſini ſakierenhatie, nok ohnaken ienſatokenſe. Tontahatati ne Tier : iah nonſenton tſinonſe tiakſaſiſohare. Tontahaſenhaſe ieſos : toka iah takoniasitohare, iah taſanaſaktaientakſe tſinon nikiteron. Ethone tontahaſenninekenne ne Tier, ſahenron : ſeſennio, tosa ne ok ne kaſitake ; keſnonsake, kenontſine oni aſenohare. Tontahaſenhaſe Ieſos, ſahenron : ne ok teſiotonſentsiſionon nahonsaharaſiſohare ne rotaſentsiſionhatie, aſeken iah kaneka teſhonetſtakſarare. Etho kati oni niſe niioſi iah teſiſeſanetſakſarare, iah ki tanon akſekon teken. Ne aoriſa eh nahaiere, aſeken roterientare kanikaien enhotenninon ; ne aoriſa ſahenron : iah ſeſakſekon teken iateſiſeſanetſakſarare. Saſakosiſohareſi, ſahatiataſite nok ſahatien ; ſaſakaſenhaſe, ſahenron : ſeſaterientare ken nahoten ſatenientenſtakſen tſinakiere? takſanatonkſa ſeſennio, tſiatakſeuiio, nok tiſeſariſaierits, aſeken tokenske eh niioſi, ii kſaſennio. Ii kſaſennio, tanon ii ſakſaſiſohare, ſenha kati niſe taſeſataſiſohareſeke, aſeken kſatenientenſeraſi nok eh naeſeſaierhake tſi nii niſakieren.

Raotinatarok, p. 52. Tſi rohaſen, p. 178.

O ſalutaris hostia.

Jezos ka iagſacimiang, ſakſi ka cenamaſiang,
 Ni mamaſineogomin, ſitokaſenimicinam.
 Kin, ki ias enacamiang, Jezos, ape mino igon !
 Ape mino inindſa k'os, ſin gaie Mino Manito ! Amen.

Teteſariſak p. 178. Le reste comme au Processionnal, p. 32.

VENDREDI SAINT ET SAMEDI SAINT. (*Voyez p. 34 et suivantes du Processionnal.*)

DIMANCHE DE PAQUES.

Vidi aquam Kanaakeha.

Sakatkaton ohneka tioiakenhonhatie ononsatokentonke tsi ka8eientehtakon, areria, nok tsiniikon iakoseron ohneka tsiakotiatontak8en, nok eniairon : areria, areria. Nok tsite8atenraserons Ra8enniio tsini hotiesen, * aseken iatekakonte rotennitenraskon. Ahon8as.....

Saknekaken, p. 4.—Introït de Noël en substituant le mot SHOTATONNHETON au mot RONAKERATON.—Tak8enteur ko8a.

Ken ra8enniserison Ra8enniio, t8a8sennonni ken 8ente t8atonnharonnion.

Victima paschali.

Ahon8asennaien non8a, Iesos shotatonnheton. Shonikonhraseronni Niiio ak8a Roniha tsi ron8asentenni skennen aonton.

Tosa te8atsanisek tsi iaiheions nonk8e; onen kon8asennion ne kenheion.

Tak8arori, Sari, nahoten 8asatkato.

Tsi raiatatak8e Iesos, kakeron noniataraa sonha.

Nok ratikenniate ratironhiakehronon.

8ahonniron : iahte shenteron, onen seken shotatonnheton.

Tionk8ehtakon shotonnheton iahtekakont ronnhе, ask8entente, Iesos, nenaskionnhete.

Ethonaia8en areriia.

S. MARC, ch. XVI, v. 1-7.

Ethone, Sari-8atere, Sari ronistenha, nok Salome iontatiatakonnstak8a 8akontininon nahon8aiatakonnste ne Iesos. A8ententaonke orhonketsi 8akontenti, ak8a kati sontakarak8inekenne niiiakonne8e tsi thaiatatak8e. Tekontateri8anontonnire sane, kontonne : onka naa enionkhineniatak8ase ne kaantekton? nok tanon nonen sahokentane 8atkontkatho kamenhiarak8en, iakonta8eiate tsi raiatatak8e, eh 8ahon8aken ranekenteronja keraken rotiatasiton, nok 8aonateronhienten. Nok ne raronhiakeronon 8asaka8enhase : tosa se8ateronn ; Iesos Nasaretronon, ron8aiatanentaktonne etsise8aiatisokohatie, shotonnheton, iah ken teshenteron : kenthon8aiatatenhenne. Ietairoriana ne ratik8ekonne nok oni ne Tier tsi shotonnheton. Karirene 8are, atsise8asere etho non lensetsise8aken, tsini hoieron tsi etsise8arori ne raonha.

Un Dieu vient se faire entendre.

Tsini ionk8aiata8enskk8e
Ak8a ionk8ententonne,
Iahte ionk8arihontak8e
Aionkisarontak8en,
Ne tsini hoiaata8enskk8e
Iesos saharonbiaken ;
Onen iahten tetsionk8entent,
Onen se shotonnheton.

Tsinahe thori8aneren
Ne sonk8aniha Aton,
Ne ionk8aiatoronhatie
8ete8ennakerate ;
Tsinahe shotattonnheton
Ne sonk8aniha Iesos,
Ne sonk8aianerenstak8a
Tsi ionkinek8ahesta.

Enskat iehori8aneren
Ne sonk8aniha Aton,
Ak8ekon sonk8akaronna
Ak8a iatekakante ;
Tsinahe shotattonnheton
Ne sonk8aniha Iesos,
Tiotkon aontonseke
Aete8atsennonni.

Areko tsi ra8enheion
Iesos tekaiaasontne,
Iotehatonne n'ethone
Ne tekaiaasontne ;
Tsinahe shotattonnheton
Oia tsini tsia8enhon,
Ak8a iorontanoronhon
Nene tekaiaasontne.

Ionk8anask8aiantatiene
Notkon onesonronon,
Ne tsi ionk8annheseak8e
Aionk8atsennonnihon ;
Tsinahe shotattonnheton
Ne sonk8aniha Iesos,
Tiotkon sonk8aiena8ase
Aete8atsennonni.

Iahte hon8aienterine
On8entsiake tsireskk8e,
Iontenno8enthak8e nonk8e
Ne tsini haierhak8e ;
Tsinahe shotattonnheton
Ne sonk8aniha Iesos,
Ak8a tiotkon senha nonk8e
Ron8aienterihatie.

Nia8en kati, Se8enniiio,
Tsi non8a k8aienteri ;
Tosa iak8ari8aiesat -
Tsini sk8entenronhatie.
Ak8a te8atataaskennha,
Ne te8atatekenson ;
Ak8ekon tete8ari8ak :
Iesos shotattonnheton.

Tosa othenon ne non8a
Teionk8anikonrharen,
Ne ok te8ennontonpionhek
Ne tsi Iesos shotonnheton,
Saeto ionk8aronhiaken
Ne kento non8entsiake,
Ionk8arharek karonhiake
Ienionkiiatinionte.

Onen tsion8esen, Iesos shotonnheton, p. 121.

Niio ise Se8enniiio kon8enniiostha akenikonhra. Areriia,
areriia. Niio ise &c.

Tak8askontak8en, Se8enniiio, nio tisari8aieri ! Areriia,
areriia.

Ahon8asennaaien Roniha nok Roienha nok Rotkon Roia-
tatokenti. Niio ise Se8enniiio &c.

Regina cæli.

Sari, iesennakeraton karonhiake, satsennonni, areriia.
Ne sahonna Iesos Kristos n'hetsienha, areriia.
Shotonnheton tsini ha8en, areriia.
Tak8aterennaiaenas, areriia (4).

A VEPRES ET AU SALUT.

Après les Psaumes: Ken ra8enniserison, comme ci-dessus, puis on chante le Rosennaiens ko8a.

A Jésus ressuscilé.

Tek8anon8eraton Iesos ken tsiteron, okaristiakon sataseton. — Onen satatonnheton, tesari8aserak8en ionk8ari8anerakskon.

Iesos, konnon8es tsi satatonnheton; karonhiake onen tsisenonton, sannhotonk8en onen karonhiake, tak8annhotonk8enni karonhiake—Tet8ari8ak, t8atonnahren. Areriia. . . areriia, aiesanenton, aiesasennaen. Areriia. . . areriia.

O Fili et Filie Kanesatakeha.

Nio! } T8atka ne tsi Iesos ra8enheion; onen seken shotonnheton
So! } Areriia (4).

Orhonketsi iakonne8e ne iakori8iiston tsi 8atak8e raieronke. Etho 8ahon8aken rotkon, ra8en: Iesos shotonnheton, onen iahten teshenteron.

8ari 8atere 8atstarha, roiatisaks ronikenha, kennahea sahotkatho.

Onaken 8ahon8atkatho ne ratik8ekonne okon nok akonnhetien okonha.

Iahte haiatare Thoma tsi 8ahon8atkatho Iesos, 8ahatenno8ente kati.

Enkerheke shotonnheton ak8a enkennisonnsaren tsi ron8akare8atanion.

Ra8en Iesos tsi 8ahoken: asatkahto kesnonsake ak8ekon ne kasitake.

Satkatho tsi onkahason, ak8a asennisonnsaren, tosa satenno8entake.

Ethone 8ahenron Thoma: Ise ak8a Se8enniio, tokenske tsi satonnheton.

Ra8en Iesos: iakotaskat neniahten teionkatkathos, nok iahten iontenno8entha.

Iesos, tek8anoronk8anion, nia8en tsi satatonnheton, sk8anikonraniratstakon.

Mari, saiatateion, n'hetsienha tsi shotonnheton, te8ak8ekon t8atonnharonnon.

Se8enniio, ask8entenre ehnaet8ak8ekonhake kanaieson karonhiake.

Ahon8asennaen Niio ne Roniha nok Roienha, Rotkon Roiata-tokenti.

Tsiniiotonne tsinahe nok iatekakhonte tiotkon enaia8enseke.

Entendrons-nous vanter toujours....

Eiamian ket na kakik
 Ki gat ani sakiton
 Paiatatotagemagak
 Mina8anigosi8in ?
 Tep8eta8icin 8ebinan
 Aking taje tebisi8in.
 8ensam sakitotc a8ia
 Endagoninik aking,
 Ondjita kakipatisi ;
 Gituagasing endite,
 Ket na kin8enj o kat aian
 Oom nongom sesekadang ?
 Matci mina8anigosi8inan
 Kina8ickimagaton ;
 Ket na Sikat tebi8ak
 Metci mina8asidjik :
 Ka pekatc inenindansik,
 Ka8in 8anakiteesik.
 A8enen mena8asii8etc ?
 Kije Manito eta
 Keget mina8asii8e :
 Minata ki teinan,
 Sin ki ga tebiigonan
 Ondaje 8akitakamik.
 Pejik8enimata Diio,
 Epitecing sakiata,
 Monjak papamita8ata
 Ket ako pimatizing ;
 Keck kakikekamik 8ak8ing
 Ki ga modjikepindamin.

DIMANCHE DE QUASIMODO.

Messe tekaronhianekenkeha.

Avant l'Évangile.

Shotonnheton Iesos, ak8a shotonnheton : t8atonnharen, nia8en
 t8atsennonnanion.

T8ak8ekon entsite8atonnhete ionk8ari8iioston ; Iesos tentsite-
 8atatken, enshetsite8atierenhake.

Ethonentionk8aienseke tsini thoiens Iesos ; oneni iahtentsit8aia-tisaaseke.

Ak8ekon entionk8etiiohake karonhiake, iah othenon taion-k8aiaatakate.

Iahta tentsieron8ekon teieron8ekonne ; iotohetston ente8a-
tkonseriio.

Herol ionk8aiatateri, Iesos shotonnheton ; rotenientenstakon
tsinent8aiatotenbake.

S. JEAN, ch. XX, v. 19-31.

Ethone, ok neh saennisera a8ententaonke okarasa, kannhoton tsinon
nihatiteron ne ratik8ekonne, aeken sakotitsanisk8e ne Sitaaronon. Ok
tahontlerentsi 8ahon8atkato ne Iesos kanonsihen 8atatane nok 8ahenron :
skennen kenhak tsi se8enteron : se8atkatho kesnonsake kasitake oni, to-
kenske se li ; toh nontahontsennonni ne raotiohk8a tsi 8ahon8aken ne son-
k8a8ennio. Sekon sasaka8enhase, 8ahenron : skennen kenhak, ok he non-
sak8annhane tsini bakonnhaon ne rakeniha. Ethone laharotante tsi rati-
kenniate nok 8ahenron : 8ahatsise8ata8eiaten ne Rotkon Roiatatokenti ; en-
se8atorake8e nakori8aneraakeera n'entsise8arake8e ; iah oni taonsoterake-
8en iah tentsise8arake8ane. Salata kati tsinihati, Aton8a ron8aiatsk8e, iah
tehaiatarak8e sonsahon8aken notiake ne Iesos ; 8ahon8arori kati notiake 8a-
honniron : Onen sesak8aken ne 8a8ennio ; nok 8ahatenno8ente, 8ahenron :
iah tenkatkatosere nakaron8araieronnianionke ransonsake rasitake oni, iah
ken tilenklaras tai te8a8eestanion ; iah oni tiakanisnonsorokho ranahatake
tai ron8ahason, iah takatontate tai shotonnheton. Satekon nonta tsinaho
ehnit8a8enhon sekon are kanonskon shonatkenisnionhonne ne ratik8ekonne
raitarak8e non8a n' Aton8a ; tahata8eiate Iesos, kannhotonnion sane, eh
iatatane tai ratikenniate nok sahenron ; skennen kenhak tsi se8enteron.
Ethone 8aha8enhase n' Aton8a, 8ahenron : tsiena, satkato oni ne kesnon-
sake ; issanisnonsorok oni kenahatake, nok tosa satenno8entatekonhak, ti-
setakonhak tennon. Aton8a tontahenron : ise ne sonk8a8ennio, ise oni
se8ennio tsi konnhe. Tontahenron ne Iesos : ne aori8a, Aton8a, satontaton
tsi 8a8atkatho ; iakotaska neneh neniontontate n' iah, teiakotkaton. Ese
sekon ne iori8anerak8atenions tsini hotieranion Iesos ne tehatikanere
ne ratik8ekonne ; iah kenh tekaiaton. Nok eh nikon kaiaaton naontose8e-
takon tai tokenske Niio rolenha Iesos Kristus, nok tsi entise8etak8en, ten-
se8atentsa ne raosennakon setsionnheke.

Après le Sanctus : Tek8anon8eraton, p. 200.

—
Domine salvum.

Niio hetsiatanonstat sak8ennakeraton * ak8ekon ta-
k8atontats othenon ne k8ennitha. (2) Ahon8asennaian.

Sari, iesennakeraton, p. 199.

—
A VEPRES :—*Ad canam agni.*

T8atsiaken, t8atatekenson, te8ak8ekon t8atonnnharonnion,
onen Iesos shotonnheton, roronhiakenserentaon.

Ron8aiat atstenrokon, ionenhiakste kanontekton, skennen
ko8a thoiakenhon, t8ak8ekon t8atonnnharonnion.

Rotate8ennaieriton, ra8en : enskatatonnhete, ne kati ionk8ar-
harekon, ii oni entsit8atonnhete.

Ne niatesaiatotonson, Iesos hetsis8anentonnion ; sotsi seken sonk8anon8es, taonken rotanitenron.

Ron8as8ense sakosennion ne noneshonronon okon, ak8ekon oni ne kenheion, iah othenon tahonoron.

Ak8a tionk8etakhake, ronhe Iesos, ak8a ronhe, iatekakont enronnehe, tosa te8atennen8entak.

Nio! } s8ente, Sitaeronon, hetsis8aiatanentakton ne ak8a son-
So! } k8aiatison, ne tiotkon sonk8entenranion.

Ak8a sakotsiantanionsk8e ne iakonon8aktanionni, nok oni sakaonnhetsk8e onen tsi iaka8enheion.

T8ak8ekon t8atsteniaronnion ne tsi ionk8ari8ioston ; Iesos sonk8ahretsiaronnions ak8a aet8ate8eienton.

Tosa aet8atsaniseke tsi kenheions t8aieronke, aseken ense8a-tonnhete iatekakont entsionnehe.

†. Hero ! Iesos shotonnheton, arerii.

‡. Hero ! ionk8aiatateri, entsite8atonnhete, arerii.

O Filii et Filia Kährna8akeha.

Onen non8a t8atateken, aet8atka8e ne te8atstarha, iken Iesos shotonnheton, alleluia.

Orhonke iakotkenseron Iesos tsi thaiatatak8e, ne kati iahte shaiatat.

Raonha raronhiakeronon otinnheijen sakohrori, ra8en : Iesos shotonnheton.

Ethone Tier nok San oni oksa rotiri8akohon, tokenske iahte shaiatat.

Enskat ronatkennisonhon ne Iesos ratik8ekonne nok 8asakotianeronk8en.

Ton8a iahte haiatare ; ron8ahrori sonsara8e : onen Iesos shotonnheton.

Iah kati te hotontaton, 8es8ennen8ente s8ak8ekon, enkatontate n'enhiken.

Onen sishonatknennison, Iesos ieshota8eiaton, ra8en : tek8ahnonk8anion.

Takatkahto ise Aton8a, satka ne satennen8entha, tokenske se8akatonnheton.

Ok sa ok shotatre8aton, 8ahenron : iahte kattokha, ise Se8enniio tsi konnehe.

Senha iakoiatateris ne Iesos ron8atontatis, iah sane te hon8at-kathos.

Ken 8ente ne 8entanoron, tetsite8anon8eraton, ionehrak8at sonk8entenron.

II° DIMANCHE APRÈS PAQUES.

PATRONAGE DE ST. JOSEPH.

Avant l'Évangile.

Sose, tek8anon8eronions ; ak8ekon k8atsennonniasse tsini hianon8es ne Niio.

Sose, ise Iesos hetseharon, hetseneken asonk8entenre ionk8ari8aneren.

Sose, Sari teseniterontak8e, tetsiaron nisa tak8aterennaienas tsinentiak8enheionsere.

Sose, ak8a saiatanehrak8at, aia8en taete8atatken katkeha karonhiake.

S. LUC, ch. III, v. 21-24.

Ka8ennio 8ahatenek8aheste Iesos, tontahaiakenné n'a8enke, nok 8ahaterennaién. Ethone 8ate8atennhohonti ne karonhiake, 8ahotkatho ne Rotkon Roiatatokenti, orite rotiatontakonhatie, tahotsnentouhatie, ranontsine 8atkatane, nok 8aontate8ennaronke, karonhiake nonk8ah taiontati, 8airon : ise ne konhienha, konnoronk8a on8e, ise sonhaa ne katon8ek8atha. Onen a8en mi8erashen tsatehaoseriakon ne Iesos, ienrhak8e nonk8e : Sose ken roienha.

A l'Offertoire : Sose tekonnon8eratons, p. 100.—*A l'Élévation* : Se8ennio (2), p. 153.—*Après l'Agnus Dei* : Au banquet du Seigneur.

O sacrum convivium.

Rotennote ne Ra8ennio, raonha raieronke n'ok8aristiakon rotaseton ; sonk8a8ennio8tha Iesos raieronke. Sonk8ehiaron onen sihon8aronhiakentane, 8asonk8anikonratha ioianerenstak8a nonk8anikonhrakon, ethone sonk8araratstenni karonhiake, etho ienionk8ak8atse nenente8ate8eienton tsi tionnhe.

Sari iesennakeraton, p. 199.

EVANGILE DU IIE DIMANCHE APRES PAQUES.

S. JEAN, ch. X, v. 11-16.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase Farisien n'ahatiatoten : ii ne kenonhaterio, aseken ne ranonnhatserio en8aton ki nasaka8enheiasse ne raot8enenokon nok ne ron8annhas, iah raonha tehotsenen, iah oni tehanonnhatserio ; iahatkatho ok8aho ta8e, ok he tasakote8entete ne teiotinakaronthona, nok 8ahateko ; nok n'ok8aho iakoienas, teiakoreniata oni. Ne aori8a 8ahateko ne ron8annhas, aseken ron8annhas, nok iah othenon tatesakoteriare ne katsenen. II kenonnhatserio ; khei8ent8en naketsenen okon, ionkienteri oni nononha. Ehnih'ienteri tsini hakienteri ne rakeniha, nok khei8enteten8is tsi konnbe naketsenenokon. Sekon oia 8akenask8aien n'ar8kho teionata8eiaton nakatenhenrakon ; nok iori8entaon oni nene ienke nonke, enionke8ennaronke, nok skentio8at ok enskenhake, shaiatat ok oni nennakononnhake.

IOKARENRE.

Iesanenton, Sose, p. 97.

Chaste époux d'une Vierge mère.

Mani taiesanak8e8ite

Ki kitcit8a 8itikema,

Kin pekie taiesana8in,

Jozep, minota8icinam.

Jezos, ki nita8igia,

Mani ki gana8enima ;

Ondjita ki kitcit8a8is,

Gaganotama8icinam.

Minikik ka pimatisin,

Ki papamitagobanek

Kakik Iezos gaie Mani,

Epite ca8enindagosin.

Nongom 8ak8ing mena8asin,

Ka sa kit an8etagosin,

Keko nendotama8aten,

Jezos misa goté i minik.

8itoka8enimicinam

Kitci an8enindioiang,

Kikinoama8icinam .

Kitci sakiangite Diio.

Ki 8i kikina8abamin,

N8akiteen, paniteen,

Tebasenindamiteen,

Endianban mi ke tian.

Nongom i nikamotonan

Song gaganotama8icin ;

Gaie 8i ani nipoian

Gaganotama8icikan.

Elegit eum Dominus.

Sose raiatatokenti Ra8enniio raiatarak8en, raonha Iesos
 ra8ehiaron, raonhaa non8entsiake tsini hote8eientontiesk8e,
 Iesos nok On8ari tsi sakotsteristak8e.

III° DIMANCHE APRES PAQUES.

LA SAINTE FAMILLE DE JESUS MARIE JOSEPH.

Sacræ Familie.

Iesos, Sari, Sose,
 KRatsiranoron;
 Ak8a ionehrak8at,
 K8a8atsiranon8es
 Tsi tek8akanere.
 Onka aiek8eni
 Aieri8aiena?
 Sari iote8eton,
 Jah sane non8enton
 Tionak8aienterhaon.
 On8entsiake ranats
 Ne roienha Iesos;
 Oniatar sonha
 Ron8a8enonniaton
 Ne Niio hiatiatienha.
 Onk8e ratatonnis,
 Nonk8e sakaonnhets,
 Ron8aiatenha8is
 Nok ron8astarontha
 Nene sakoiatison.
 Eronhiakehronon
 Sahotinehrako;
 On8en'siakehronon
 Sahon'gennonniate
 Sesakoskontakohe.
 Bathotisterihen
 Kario rontsterista,
 Nok ne rotiianer
 Sahon8atkensera,
 Sahon8a8enniiost.
 Niio hiatiatienha
 Satehniatoten,
 Saho8iron Sose,
 Saha8atsirooni
 O8atsiratokenti.
 Skanikonbrat ronnis
 Raotirikonhra
 Iesos, Sari, Sose,
 Sonk8a8atsira8is
 Naionkiiatakennha.
 Oksaok thotasa8e
 N° raiatak8eniio,
 Sonk8anek8ensaris,
 Sonk8aronhiakense,
 Ii ne iakionk8e.

Ron8ennakeraton
 Eronhiakehronon,
 On8entsiake tare
 Nasonk8arihonnien
 Ne ionk8entent okon.

Ok si senakere
 Nok satehiarontie
 Tsini sk8asahani,
 Satatienentense,
 Saieritonhatie.

Seksatatokenti,
 Sheiatohetateni
 Rotikstenokonha,
 Ne iesanehrak8as
 Tsini sehtaranis.

Tsi satehiarontie,
 Teshe8ennakanere
 Sari, Sose oni;
 Ne thonennontontie,
 Iahtase8ennonti.

Tese8atatenikonh-
 Raieritonhatie;
 Enskat seri8as8ens
 Naiontate8enniiok
 Tsi iakotehiaron.

Onk8atatken onto
 Ne se8a8atsira;
 Etho aiontkatho
 Kaneka ionskaneks
 Naiontat8atako.

Iesos, Sari, Sose,
 Ask8anikonbrata
 Etho nataiak8a-
 Tatenoronk8ake
 Kento non8entsiake.

Iesos, sesk8aieren
 Tsi satehiarontie;
 Tesk8anatonnire
 Tsini ieiothabinon
 Ne tsini tisenon.

Se8ak8ekonhatie,
 On8ari nok Sose,
 Tak8aiaatarako
 Aonsak8aieren
 Non8a nok tsinen8e
 Ethonaia8en.

Ka
Ki
IIj
Ki
NiI
fac
nin
ten
sek
to
k8a
tsic
nc
sas
ror
ten
ke
acc
saa
tsi
ko
harI
ne
te
sab
ni
ro
en
nc
tsi
te
ie

*L'Evangile comme à la page 134.**Air du Saseharian, Se8ennio.*

Mika8enindan, o Jezos!
 Ka iji ca8enimiiang:
 Kit o8ikanisindimin
 I ki nikinotok Mani.
 O Mani! mika8enindan
 Ij onidjanisimiiang;
 Kit igoban ma ki k8isis:
 Ninge, ki gat okimigok.

O Jezos, Mania, Jozep!
 Nengotonjanakisieg,
 8itoka8enimicinam
 Nongom gaie'8i nipoiaŋg.
 Ape kitcit8a8inind8a
 Jezos Mani ok8isisan,
 Gaie Diio 8eiosimintc,
 8in gaie Mino Manito. Amen

EVANGILE DU IIIe DIMANCHE APRES PAQUES.

S. JEAN, ch. XVI, v. 16-22.

Ethone ne Iesos Sasaka8enhase ne raotioK8a: Sekon kennen8eha onen iah taonsask8atkato8eke nok kennen8eha sekon ensesk8atkatho, aseken rake-nineha sake. 8atontateri8anontonnionse ne raotioK8a, 8ahonniron: nahoten onte renton tsi raton: sekon kennen8eha onen iah taonsask8atkatho8eke nok kennen8eha sekon ensesk8atkatho aseken rakenineha sake. Rontohak8e: oh onte nahoten renton tsi raton: Kennense8eha; iahte ionk8anikonraientas tsi nahoten renton. 8ahattoke ne Iesos tsi tehonaton8entioni nahon8ari8anontonse, nok Sasaka8enhase, 8ahenron: tese8atateri8anontonnionni tsi nahoten 8akiton tsi 8akiron: Kennen8eha onen iah taonsask8atkato8eke, nok kennense8eha ensesk8atkato; ak8a tokenske tsi k8arori, ense8anikonraksen tense8asento oni, nok nonk8e enionton8esen; ten-8ataton tanon tsi ense8anikonraksenseke, entsise8atsennonni n'onaken. T8iki niot ne t8iothon8isen n'onen io8iraientasere, ionikonraksens aseken onen ieiohe nakaronhiaken, nok tanon nonen iakonakeraton nek8aa, t8ionikonrhenenko8a t8inikon 8akaronhiaken, ne ok ne t8iotsennonni tsi iakonakeraton nonk8e non8ents ake. Etho kati uise niot non8a, tokenske se8anikonraksens non8a, nok tsi nensesk8atkatho, entsise8atonniharen nok iah onka taietsik8a tsi ense8atsennonnihake.

IVe DIMANCHE APRES PAQUES.

Satkan saiatatokenti, p. 117.

S. JEAN, ch. XVI, v. 5-14.

Ethone ne Iesos Sasaka8e ihase ne ratioK8a: Etho onen sake tsi thenteron ne takatennieton non8entsiake; nok iah onka t8init8ion teionkeri8anontoni kaniaonkenonhatie; ok eken kanikonraksensera ioteten ne se8eria8akon tsi ne k8arohri. Ori8io sane tainikon k8arori; nok ise se8atsennonniatak tsi onskatenti, aseken n'iah taonsakatentionhe, iah tatsise8aiatorenne ne Rotkon Ro atatokenti sakanikoniranirats; nok nenskatenti; ii enth'ratenniete tsi se8enteron. Ka8ennio kati enra8e, ori8io ensakaonniennonk8e tsi iakori8aneraakseraien nok tsi tkari8aieri t8ini 8akerioten, nok tsi tensakoiatorete ne Ra8ennio, iakori8aneraakseraien nonk8e, aseken iah teionk8atontati Tkari8aieri t8ini 8akerihoten, aseken rakeuineha sake, nok iah tensesk8akenseke; tensakoiatorete ne Ra8ennio, aseken ne kon8ako8a-

nen nonkŕe nonŕentsiake onen ok tehoiatoretakŕenton ne Raŕenuŕfo. Ba-
kon eso ŕakeriŕaien nakŕahron, nok iah taeseŕakŕeni nonŕa naeseŕatketa-
te. Tŕi tanon nenraŕe ne ronikonratokentikoŕa, iah tehoien ne kanikon-
rhata, ne entsiŕarionnien noriŕiioŕeokonha; aŕeken iah raonha raotenni-
konra tŕi nenhaiere, tŕi tennon nahoten enhonŕarori, nehe enŕetsiŕarori
nok entsiŕatokatŕen tŕineniaŕensere nonaken; ne enhakŕennoŕanate, aŕe-
ken ii enhiion tŕinen haiere tŕi entsiŕarori.

Jentends la trompette effrayante.

Pepikŕetc Anjeni nondaŕa,
Matŕe ikito : ŕanickak,
Aŕ isa ŕanickak, kakina nepoieg,
Nansikaŕik Jezos tci tipakoninak.
Gŕetanenindagŕak pipikŕan
Metakamik nanondagŕat;
Enigokŕak aki kakina teipaiak
O nanondanaŕan, o ŕegitanaŕan.
Sekisik, anicinabetok,
Sekisik, caie ma kekat
Ke tagocing Jezos tci tipakoninak,
Sibate ta nagosi, ki ga ŕabamaŕa.
Anŕenindizon, paiatatin,
Caŕenindizon, kinipin;
Sakih, tipaigac ka pi agŕacimik;
Gocih, gotanenim ke pi tipakonik.
Pi te Jezos tepakoniketc,
Pi nanjisek, anjenitok,
Ondas, pi ŕidjiŕik kit okimaminan
I pi tipakonate paiatatinidji.
Nondagosi, onimikitok,
Nickatisik, ŕaŕasamok;
Kazon, kijik kizis; tibik kizis, kazon;
Neta patatidjik kata pasanjeŕak.
Jezos ŕitokaŕik, kinaŕa
ŕakŕi, aki, kitci kami,
Ani pasanjeok neta patatidjik,
Keck ŕasa kakŕetin kata pasanjeŕak.
Saiekitagŕak ikitoŕin:
Aŕas ijan, paiatatin;
Anamakamikong kakik ki ga metis,
Nanapena nongom ki ta anŕenindis.

Jezos, gitimagenimicin,
Nongom ni Si an8enindis;
Ket ako neseian ki ga papamiton,
Si ani nipoian ca8enimicikan.

*Rotenniote, p. 204. Iesos, akatonnhetston, p. 181. -8ari, iesen-
nakeraton, p. 199. T8atsiaken, p. 202.*

V• DIMANCHE APRES PAQUES.

Arekho, p. 147.

S. JEAN, ch. XVI, v. 23-30.

Ethone neIesos 8asaka8en hase ne raotiok8a: Ak8a tokenske, ak8a tokenske tsi k8aroris, tsinikon entsise8aneken ne rakeniha, entsitsion. Arekho othe- non tetsise8anekeni naksennakon; se8aneke niha niakaierine tsi n8ese- 8atsennonni. Tsinikon k8arori eeo te8akeri8aken8atanion; nok onen ieiohe n'iahtaonsakaste tsi enk8atati ne tekari8aken8aton, ak8a otokenhon tsi enhiiatanoton ne rakeniha natsise8aierthane. Ethone onen li aksen- nakon ense8aneke nothenon tense8aton8entsioni; nok iah tateioton8ent- siohon nakiron enk8a8ennakaratate ne rakenineha: aseken etsise8anoron- k8a ne rakeniha, ne ki tsi tak8anoronk8a nise, aseken Ra8enniioke nite8ake- non. Rakenineha te8akientakon, nok on8entsiake te8akenonton. Skaten- tionhe non8entsiake, nok rakenineha sake. Tahonniron ne raotiok8a: on8a tanon non8a tokenske otokenhon tsi satore, iah oni othenon tatese- seri8aken8atha, 8aonk8aterientarane non8a tsi ak8ekon niiesienteri, iah tataion8entsiohon onka aiesari8anontonse othenon. Nese kariinni tion- k8etakon tsi Niio iaenaha.

Un Dieu vient se faire entendre.

Nongom Sin Kije Manito
Ki ga ganonigo8a:
Se8enint pamita8ik,
Si minik ki tei8a.
Endagok aking, kanake
8enibik nagatandan,
Mi dac kitci minota8ang
Jezos ke mikominang.
Keget ningota8asing8a
Aian8enindizodjik
Pekitenindamo8adjin
O patato8ini8an.
Endagok.....
Ki pizindon, Tebenimin,
Nindeing ganonjicin:
Inikik ka ni8kiinan

SanisitamaSicin.

Sin eta Kije Manito

Mamitonenimata :

KaSin napite kotak keko

Papamenindansita.

KekinoamaSiiaminte

MekateSikonaiete,

Kin tibinaSe, Jezos,

Ki kikinoamaSimin.

Sin eta.....

O Jezos ! caSenimicin,

SitokaSenimicin

Tci song anSenindizoiân,

Tci teb kakizomak k'os.

O Jezos ! caSeniminam

SitokaSeniminam

Tci song anSenindizoiâng,

Tci kakizomangite k'os.

Kin epaiSeSate ki ia8

Paiatatidjik, Mani,

Song gaganotamaSicin ;

Nind apenimon ki ia8.

Kin epaiSeSate ki ia8

Paiatatidjik, Mani,

Song gaganotamaSinam

Epenimoiang ki ia8.

Iori8aneralcat, p. 156. Se8ari8uoston, p. 169. Nio, ketsiatanonstat, p. 202. Sari iesennakeraton, p. 199.

IOKARENNE.

Air du T8atsiakén.

T8atsennonni, t8atateken,

T8ak8ekon t8atonnharonnion ;

Onen Iesos shotonnheton,

Roronhiakenserentaon.

Tosa aet8atsaniseke

Tsi kenheions t8aieronke,

Aseken ense8atonnhete

Iahtekakont entsionnheke.

Ne tenhnon teSatsanisek
Naet8ari8anerake,
Aseken kari8aneren,
Iakoiatentha n'oneshon.

Se8ennio, ask8entenre
N'onen eniak8atonnhokten
Ne naet8ak8ekonhake
Iahte kakont karonhiake.

Ahon8asennaien Niio
Ne Roniha nok Roienha,
Rotkon Roiatatokenti,
Tiotkon ahon8asennaien.

Tsiniiotonne tsinahe
Non8a nok iahtekakonte,
Tiotkon ehnaia8enseke
Iahta kari8entane. Amen.

O Dieu dont je tiens l'être....

Kin ka kijenimian,
Kin meia tibenimin,
Kin gena8enimin
I pimatisian.
Mig8etc i 8abanzoian;
Ki pakitinamon
Inikik ke to8anen
Nongom ongajigak.
Enabigis ke tian
Nananj tci tibikak
Mino kijikabandan,
Diio tebenimin;

Anotc maianatakin
Ikonama8icin;
Tci eka nickiinan
Si ca8enimicin.
Kakina ke to8anen,
Ket inenindaman,
Ket ikitoian, gaie
Ket animisian,
O Jezos! enabigis,
Si aiamit8atan,
Ondjita kitci mino
Kijikanician.

ROGATIONS ET FÊTE DE SAINT MARC.

Voyez p. 39.

S. LUC, ch. II, v. 5-13.

Ethone ne Ies s 8asaka8enhase ne raotio8a: Onkakiok tsinitson aboten-
roseraientake, asonthen nahoiatiksakha nok ahenron: tjiateno, askeni
asennikanatarake, aseken rakata8eiatenni nonkiateno nok iahtohenon
te8akien nahioonte. Nok tanon toka tahontaha8enhase ne ronatenro: tosa
takeserentori, onen 8ahi kannhoton, iah kati takk8eni naontakonion ase-

ken onen lonkŕentas. Nok ne saiaaok eken senha aontahatothaŕite ahannhotisonkŕe; toka iah ne takarianni tahoŕenna rakŕe tsi ronatenro, tiotkon ki tsi enhatketsko nahaieŕontann tsi tehoterientakarien, nok enthaon tsi-nikon tehotonŕentsioni. Etho kati niot tsi kŕaro i; seŕariŕanonton nahoten teseŕatonŕentsion; nok eniŕtsion; seŕesak nok enseŕatsenri; seŕannhotisonk, nok entietsinnhotonkŕase. Aseken onkakiok enieriŕanonton, eniakoiŕtane; toka iakesaks enietsenri, nok neniennhotison entiantennhotonkŕase. Onka oni tsnitsion nahanateranonŕakseke. ahoŕiŕanontonse ne ronihia, onenhia onteken enthaon? toka rentsianonŕaks, ohniare onteken ahononte? Tokat ahonnonsaneken, takŕaason onteken ahonontahase? Seŕakŕenies kati ŕahi ne iolaneres aietŕiaŕiseke ne ietŕienokona, iah sane tet se ariŕaeris; senha kati netsiseŕaniha karonhiake thenteron enhakŕeni nasakaon nonikonratokenti nenhonŕanekenniheke.

Oh ! si l'on pouvait bien comprendre.

Kicpin otiteienindamang,
Ejiŕebak patatoŕin,
Gaie dac endotakemagak,
Kŕaiak ki ta ŕebinanana.

Jezos n'ose, ki sakhin, }
Ni maŕindis ka pi tiiân ; }
Ka ningot inenindanken, }
Ki minaŕate nin ga tisi. }

I kije patatitc aŕiia,
Ondjita o maneniman,
Ot anŕetaŕan, o nickihan
Keje Manitoŕinidjin.

Angŕamisik, ni kanisitok,
Angŕamisik, pon patatik,
Pon pataŕek, kinahamatik,
Mikondikey ŕenicicing.

ASCENSION.

S. MARC, ch. XVI, v. 14-20.

Ethone ne Iesos sasakototasien ne ratikŕekonne tsinikariŕes tehonatskaonkŕe, nok ŕasakoteten tsinihonatennoŕentsatskon, tsi oni iah oiŕiŕio tesakononni ne sonŕaken tsi shotonnhetou, nok sasakaŕenhase: ŕaseŕe, onŕentsiakŕekon teseŕareni, ietŕirionnien akŕekon nonkŕe ne kariŕioston. Onkakiok entiakaŕetakon nok eniakotenekŕaeston, karonhiake eniontsennonni. Nok neniontennoŕente, eniontkaronni. Kenkaien enŕatenientenŕtikŕen ne tokenske entiakaŕetakon kariŕiostonke: aksenna enseŕakonatekŕatakŕake nonatkonŕaksen; akŕekon niienhonronkake tsini ieŕennoteus. Okti kaŕenniio tenkonŕatiatakŕe ne kaniaraksens, enienekira oni ne iakorihta, nok iah othenon taiakoiaŕaŕen, ents onton nensakanonnisnonsaerhase ne iakononŕaktani. Sahariokten ne Sonkŕaŕenniio Iesos, ŕahataratate karonhiake niionsare, etho nonŕa ieshenteron tsi raŕeientetakon ne Nilo Roniha. Nok ne rononha ŕathonrerŕi, ŕasakotirionnien ne kariŕioston; nok tiotkon ratikŕekonhatieskŕe ne Raŕenniio, niatekon oni ioriŕanerakŕatenions tsini hontieranionskŕe.

Jesu nostra redemptio.

Iesos, sesk8aiatontak8en
Tsi iotekha non8entsiakon,
Karonhiake tsisenonton
Etho ak8aiatisakha.

Ne tsi satennitenraskon,
Seron : ii akatketate
Nonk8ari8aneraksera
Naonsask8aiatoke8e.

Iesak8athon non8entsiakon
Shenonksonne ne sentiohk8a ;
Katkaron si iesaskaneks
Karonhiake iesheiathe.

Sekon aesannhaseke
Ne satanitenrasera,
Karonhiake ask8enteron
Tsina tensesk8aiatak8e.

Sonha ak8anoronk8ake
Tsinen8e eniakionnheke,
Nak8anoronk8ake oni
Ne karonhiake tsinen8e.

Atsit8asennaien Nio,
Ne Roniha nok Roienha
Nok ne sahotinikonhra
Rotkon Roiatatokenti. Amen.

Crois un Dieu Créateur.

Tep8eta8ik Diio mizi ka kijitote,
Ka kijeniminang, ka pimatchinang ;
I sakihi8osite ki ta sakiha8a,
Ka ineniminang ki ta iji totam.

Diio Tebenimin, songa nindep8etan
Kekinohama8in ij aiamaian,
Anamakamikong k8aiak kata iji
ASiak an8etok, ondjita 8i totang.

Songa tep8eta8ik niso pejiko8in,
Diio 8eiosiminte, o k8isisan gaie,
Diio8i gaie 8in Meno Manito8ite,
Apitci tabiskote kicci8a8enimik.

8in 8ek8isisiminte ki anghitizo,
8a ag8aciminang, eji o8iia8ing
Ki ijihitizo, anicinabe8i
Pekic dac Diio8i Jezos eg8acingetc.

Enini8ite oki, ka8in oio8isi,
Deio8ite oio8i, ka8in dac okisi,
Aking kotakito, kikinohamage,
Keg teipaiatikong ki pon nesegoban.

8ibate apitecipa, koki 8ak8ing iji,
'Osan nongom api o kicci nikining ;
Keek kata pitc iji pon aki8aninik
Tci tipakoninang enicinabe8ing.

Monjak aiamaik, tabasenindizok,
Ket na ki gackitom kina8a nieike

Tei g8aiakoseieg ? kama Sin ondjita.
 Song an8enindizok, mino kopese8ik.
 Gotanenindamok matci aindo8in.
 Ka manat8ekekon ; ka8in napite kekon
 Cangenindang Diio pamenindankekou,
 Mika8enimakeg kejjakabaminag.
 Okanisti8ining Jezos tanenimik,
 Song mamoi8amik, songa manadjihik,
 Misa8enindamok kitci pindikonag,
 Mino tofa8akeg meg8atec epitonag.
 Kiteit8a8enimik Roming endanakite
 Gena8enimadjin eiamianidji,
 Aiamie8ining menoiosimang,
 Ka8in 8ano8esi kekinohamagetc.
 Mika8enindamok apite ke nipoieg,
 Ke to8eg8en gaie pon pimatisieg,
 Anditok ket ijate ki teitcagoci8a ;
 Niningisekisik, monjak aiamiak.

 VI° DIMANCHE APRÈS PAQUES.

Mon fils, pour apprendre.

Ondas, ni nidjanis,
 Pi kikinohamagokan,
 Ki ga kikenindan
 8enicicing.
 Niü eg8acimanan,
 Ki tehing ki ga ganonin
 Apite ke ganonik
 Kaianonak.
 I pizinda8angite
 Kekinohama8iiaminetc,
 Ki pizindonimin,
 Tebenimin.
 Nin ga sakihanan,
 Nin ga papamita8anan,
 Ke mikomiiaminetc
 Mi ke tiüang.

Ki ga sakihinim,
 Ebinotcijnjici8ieg,
 Mino pizindameg,
 Nib8akaieq.
 Ki ga kijikonim
 Sak8ing daje tebisi8in,
 Ki ga tebihinin,
 Ang8amisik.
 Mig8etc, n'ose, mig8etc,
 Kakik ni 8i nib8akamin,
 Mi dac tei ijaüang
 Sak8ing endan.
 Jezos, Mani, Jozep,
 Nin dehinan, ni ia8inan
 Gana8enindamok
 Ki nindji8ang.

S. JEAN, ch. XV, v. 26-27, ch. XVI, v. 1-4.

Ethone ne Iesos Sasakaŕenhase ne raotiokŕa: Nonen entre ne Rotkon Roiatatokenti, rakenineha entinnhane tsi nonŕe niseŕenteron, nene ronikonratokenti koŕa rakenineha thoientakon, raonha enhariŕanirate nakianerensera tsi ionkŕene, ise oni ehenseŕai re enseŕaiŕanirate nak anerensera. aŕeken ise tiotkon teŕakŕekon tsinahe teŕakatasuŕe. Ne aoriŕa taouenne takŕarori tsinenseŕaiataŕen, ne tosa aeŕeŕatatenikonrotako n'onaken. Tentiŕiatinekenŕe tai iontkennisahatha naoterennaian; jenkaheŕe oni nenietŕirio, enienreke ŕasakŕariŕaŕase ne Raŕenni o. Ne aoriŕa kŕarori ethonenietŕiere, aŕeken iah tehonŕaierite ne rakeniha, iah oni nii teionkierite. Ne aoriŕa kŕarori tsinennaŕenne, naeŕeŕiarake nonen ienŕatenniserieŕe tsinikon kŕarori.

Onen nonŕa teŕatateken, p. 203. Tasatsnent, 169. N'ose ni pi anŕenindis, p. 108. Iesos, ŕaria, Soŕe, p. 179.

IOKARENRE.

Teŕeŕatatenonŕehak, ne tsionkŕe, tsini kŕanoronkŕakŕe, raŕen ne Raŕenniio. (2)

Eso enkŕanonŕene n'onen entiseŕaierite tsini oriŕake kŕatenientense. (2)

Iesos, seskŕaiatontakŕen, p. 213.

Le soleil vient de finir sa carrière.

Onagoci, caie ta tibikat,
Kitci ŕibatc kapitose kijik;
Mi gotc nasab ki kijikomninan,
Kitci ŕibatc kata kapitosen. }

Caie pecotc pi te kakiketaŕin
Ket na keget kit ecoŕisimin ?
Ket na keget kit anŕenindizomin ?
Ket na keget ki ŕi nibŕakamin ?

Kicpin nongom kaiasikate nipoiang,
Anin ke tite ki teitcagocinan ?
Nanzikaŕâte ke tipakonigodjin,
Gackito na kitci nakŕetaŕâte ?

Maŕik, maŕik, kinaŕa ni ckinjikon,
Ni teitcagoc, niningisekisin,
ŕi kakizom Diio ka kijenimik,
Papamitaŕ, song anŕenindizon.

in,

igŕetc,
amin,

ŕ

ep,
ŕinan

DIMANCHE DE LA PENTECOTE.

Après l'aspersion, le Célébrant entonne le Veni Creator ou Karo kase, p. 22, et pendant que les chœurs continuent, il commence la messe.

Veni Sancte Spiritus.

Karo kase, satkon on8e, ontask8aronhiatire ne seianerenstak8a Ionk8entent tak8aien8a, karo satiesen ko8a, aontask8as8ateten. Ise tak8aiataken8as, sk8anikonraniratsta, sk8anikonriiostak8a. Tesk8atonrisentose, tesk8anatonnihatie, tak8akonniestonhatie. O tesas8athe ko8a! tak8entent a8entehak onk8anikonhrak8ekon Iahte ionk8arihonte, iahtask8aiaen8ase, iahtaionk8aianereke. Asetsient nonk8atonnhets tsi iokare8atanion, nok aseianerenstak Ask8anikonrannhetskak, ask8anikonraneta, ask8anatonnihatie. Asheion sheien okon, ak8a iakorharenion, atorisen8erakont. Tak8entent, Se8enniio, ak8anikonhraierit, karonhiake iaik8e. Ethonaia8en.

S. JEAN, ch. XIV, v. 23-31.

Ethone ne Iesos Sasaka8enhase ne ratiok8a: Onkakiok ionkenorok8a, enionke8ennaieritseke, ne ensakonorok8e ne rakeniha, nok etho niien-
iakene teinon niiteron, etho ienhiakeniterontake eniakiiatienhase oni. Nok ne iah tejonkenorok8a, iah oni teionke8ennaierits. Tsinikon tak8a-
Sennaronken, iah ii te8ake8enna, ne tanon rao8enna ne rakeniha taken-
haon. Etho nik8aierase, sekon site8ak8ekon; nok ne sakonikonriiosta, Rotkon Roiatatokenti, aksennakon entonnhanen ne rakeniha, ori8ak8ekon
entsise8arionnien, nok enshetsise8eiarak8en tsinikon k8arorianion tsinahe. Sakion ne skennen takenhake, tsiki niit tsi ikha8e ne skennon tiken, etho
niit tsi k8a8e, iah tanon tsiniit tsi iontata8is nonk8e8on8a non8entsiake. Tosa te8e8aterientakari, tosa oni te8e8atonharenron. Se8atonte tsi 8aken:
Skatentionhe, nok tentke tsi se8enteron. Ne nensk8anorok8ake, ok eken
ense8atsennonni tsi rakenine8a sake, aseken raon8a sen8a rako8anen tsi
nii niit, tsi onk8e nikiatoten. Taonenne tk8aroris, arekho ok etho teia-
8enhon, naontese:etakon nonen etho neniasenne. Iah onen teskari8es tsi
tetsionk8athare; onen se ta8e ne kon8ako8anen non8entsiake otkonsera-
ksen, iah sane othenon te8ake8enniio; nekiok nsiakotokense nonk8e tsi
rinorok8a ne rakeniha nok ri8ennaierits tsi nahoten rakenn8as.

Grand Dieu, tous ces enfants.

Anin endo8ag8en ki nidjanisicak,
Diio tebeningen! ondaje gotc endan,
Ki Si maSandjihak, ki Si gaganonak;
Ka dac a8iia pi tesi.

Neb8akaiegoban, koki Si nib8akak,
 Koki takonamok song' aiamie8in ;
 Ka 8anadjitoieg ki tei8a, Diio
 Nongom 8a8ejitama8ik.

Tcana8eniminan, ki piziskenimin,
 Endianban kariat: k8enatc endianban,
 Ka cakamonigon nitam osti8inan,
 Ki modjikenindanaban.

Ka8in, enabigis, nin ga 8anihasi
 Nongom epita8ite, kit ikitonaban,
 Anin dac ka tian ? Jezos tebenimik
 Kit apitak na keiabate ?

Jezos tebenimin, ki ki mino tota8,
 Nin dac meckot monjak ki ki matci toton ;
 Keg nongom eno8ek ni pi an8enindis,
 Po8enimicin ka tiân.

Esprit Saint, Esprit Créateur.

Satkon saiatatokenti,
 Ise tak8aiatison :
 K8ënnita ken iak8ataraien,
 Tak8atiennire sk8aiata8en.
 Onk8anikonhrame kasenna-
 kerate,
 Etho tensk8as8atetennire,
 Tiotkon aionk8anikonhratoken
 Othenon sonha naeson8esk8en.
 Kasatiennire onk8eriasakon,
 Satekat etho satsiratokenti,
 Asak8anon8ene Niio,
 Aonhaa aiak8as8en iotaksen
 sonha.
 Onk8ennasa oni k8a8ennios-
 ta,
 Ise ne tak8a8ennison,

Kari8iio aiak8ahtarak8ak,
 Iah non8enton taiak8at8ennak-
 sat.
 Sate8ennios onk8aiatak8e-
 kon ;
 Eren sa8it ne kari8aksensk8e
 okon,
 Ioianerenstak8a tak8aie8ten,
 Asteson nask8aiaton8esk8en.
 Tak8entenr nisa tak8anikon-
 hrata
 Asak8aiaenterhane ne ron8ani-
 ha,
 Raonha8oni ne ron8aienha,
 Ise oni tehiatatenon8estak8a.

IOKARENRE.

Karo kase, p. 22.

γ. Aionk8arane saianerenstak8a.

ϛ. Etho naionk8anikonhrotenstake tsini senon8es.

Esprit Saint, comblez nos vœux.

Satkon, tak8atekaten
 Satsiratokenti,
 Onk8anikonhrakon,
 Nok ask8aiena8ase
 Tiotkon naionk8ari8iio-
 stonhake.

Ak8a ne ionk8arhare
 Ne saianerenstak8a,
 Nene teionk8aton8entsioni.

Ak8a ionk8aterientare
 Tsini sonhatsi8a
 Nask8entenrheke,
 Iah othenon tesianoronse.

Tiotkon tak8entenranions
 Tsiatak niiori8ake

Ak8a ne kari8anorons.

Tak8anikonhro8anat
 Raiatatake Niio

Nok oni tsini hajatoten.

Tak8atokaten karonhiake,
 Akoiatatokentison

Tiotkoñ sakotsennonniatennis.

Tiotkon tak8aiena8as
 Natsit8anon8ehak Niio

Onk8anikonhrak8ekon.

Tak8anikonhranirat
 Tosa othenon hetsi-
 T8asentennisek ne Niio.

Tak8anikonhranirat
 Naiak8ate8eienton
 Nok naiak8atsteniaron.

Tosa aiak8atehensek
 Tsi ionk8ari8iioston

Nonk8ene nonk8atike,
 Nok tak8anikonhrata

Aiak8atsaniseke
 Kari8aneren ori8iio.

Aseken kari8aneren
 Tet8atekhasiatha

Ne. Ra8enniio,
 Noneson iakoiatentak8a.

Tak8anikonhranirat
 Tsi ionk8ari8iioston

Tosa aiak8atsaniseke.

Aia8ens tsi neniak8a-
 Tonnhokten nask8entenre
 Ne karonhiake

Tiotkon naete8ak8ekonhake.

Esprit Saint, descendez en nous.

Satkon saiatatokenti,
 Tak8atekaten
 Nonk8anikonhrakon niakionk8e. }

Iahten tensk8as8atetennire
 Ne ok neniak8aiatahton
 Sonha sk8anikonhro8anatha,
 Ise sanikonhroskon,
 Tak8atienhas nisa.

Oneshonhronon onk8e okon oni
 Asteson tehotiienha8akon
 Naionk8ataskatsten ne kari8aksen,
 Ask8entenre katak8annhe nisa.

Tak8arihonnien naiak8attokhake,
 Aionk8ate8eientontieseke,
 On8entsiake ase tsi iakionnhe
 Nok neniak8atiatisa.

Jésus ! ó nom d'un Dieu fait homme !

Satkon saiatatokenti, ise tak8aiatison :
 Satekat satsiratokenti, ne task8as8ateten
 Nask8aiatakennha aia8en aiak8aienterhane
 Tsini iothabinon karonhiake.

Iah othenon tesianoronse, Se8enniio tsi iakionnhe,
 Teskanerak, k8ennitentase, tsini ionk8entent
 Ne sbeien okonha ; tak8entent nisá, tak8aiatakennha,
 Notkonseraksen aionk8ateriiohake.

Satkon shetenranions on8e tsi iakori8iiöston,
 Tsini sat8ennitenraskon, tosa tak8aiatonti,
 Tak8aiatanirat tenhnon, aia8en aiak8atsteristak
 Tsini sari8ison naiontsterist nonk8e.

Ise Se8enniio tsi iakionnhe, aiasasennaienseke
 Iesaniha nok iesaienha, ise oni satkon saiatatokenti,
 Aia8en aiak8atsennonni karonhiake tsineniak8enbeie.
 Ethonaia8en, ethonaia8en.

Le 24 février.

SAINT MATHIAS, APOTRE.

Onen si sakotienni ne Rotkon Roiatatokenti ne Iesos ratik8ekonne, sekon enskatne si hatiteron, tahatati ne ron8ako8anen Tier, 8ahenron : Se8aterientare tsi sonk8aiatontion nonk8atenro kenha Sitas, rotenninon ne Sonk8a8enniio, o8ista ronikonhrotak8en. Shotatenikonhriaktenni kati n'aonsahotenre ne Ra8enniio, nok rotatniateren. Ioianere kati n'oiá aonsatsite8aiatarako, raonaktake tenshatane, iaonsakaierike tsini ionk8entiohk8a. 8ahatinon8ene ak8ekon, 8ahonterennaian kati, 8ahon8aneken ne Ra8enniio n'asakoiena8ase tsi nahoten rotiri8aien. 8asakonikonratokensten kati ne Ra8enniio, 8athias 8ahon8aiatarako, ne teshotaon Sitas raonaktake. Sathonreni ne ratik8ekonne, 8ahon8arak8ase oni ne raonha n'asakorihonnien niare Sitaeonon nok oni n'inon thatinakere Ratihontsi. Ia8enre n'asen niuserashen tehori8areniatonhaties kari8iios-

ton ; ia8eto8anen ron8akenrenseronnihon ne Sitaeronon nok oni n'iahte iakori8iiston. Sathatiena tsi ron8ario, niare 8ahon8anenhioiahakhon nok 8ahon8ania-riake, ok eken iahon8atenniete ne karonhiake.

Te8atketat oni nü tsini sonk8aronhiakensera8is ne Ra8enniü non8entsiake, nok ia8et ienionkiatenniete karonhiake ne ionkis8ens non8entsiake.

Pleins d'un respect mêlé de confiance.

Au commencement de la messe.

K8atisiâng enicinabe8iüâng,
Tebeningen, tci pi nipak8itonang !
Getimagisiâng, ki nansikonimin ;
Ca8enimicinam, neta ca8eningen.

Au Confiteor.

Ki 8indamon, Keje Manito8iüân,
Ka pi tian eko pimatisiân :
Ningi kitei patat anote patato8in,
Song nind an8enindis, kasihama8icin.

Le Prêtre montant à l'autel.

Mani ninge, gaganotama8icin,
8abamicin eji p8ana8itoiân ;
Kina8a kakina kijikong epieg,
Inotama8icik, ni 8i aiamia.

A l'Épître.

Naiab8atang nongom enamensiketc
Nindep8etan, kin ima, Tebenimin,
Kit animitagos masinahiganing ;
Ket ani ikiton ni 8i tipaigen.

A l'Évangile.

Ni pasik8i tei mino pizindamân
Ka tite Jezos aking i pimatisite,
Ni misa8enindam tei tipaiganak,
Ka kakahama8ite ni 8i tibisat8an.

Au Credo.

Ni Sidji8ak tcapaiatikokedjik,
 Ni minotan kekinohamagoiân,
 Epite sakitoiân nind aismie8in,
 Ninda min8enindam tei ondji nipoîân.

A l'Offertoire.

Tebeningen Diio 8eiosimigon !
 Kijikabam ki kiteit8a ki k8isis :
 Anamensikaning caie ta pi api,
 Ki ga gaganonik tei ponenimiiang.

A la Préface.

Sidjihicik, 8ak8ing endanakieg,
 Ka akike nikamota8eg Diio :
 Onicici, ka8in ta kikenimasi
 Epite onicicite, epite onicicite.

Après le Sanctus.

Mi 8am Jezos, Diion 8eiosimadjin
 Manin gaie memanda okimadjin ;
 Epite sakihinang, mi 8endji pite ijate,
 Kiteit8a8inata pa iag8aciminang.

A la Consécration.

Tebenimin, enicinabe8ingin
 Nongom kit int, songa ki manadjihin,
 Kit indanenimin Okanistisining,
 Ki mamoi8amin, ki sakihin songa.

Après l'Élévation.

Caie ka8in pak8ejigani8isi,
 Caie ka8in cominabo8ansinon,
 Meckot ate ki ia8 gaie dac ki misk8i ;
 Jezos, ki mij ki ia8 ! Ni ia8 ki 8i minin.

Au Pater.

8ak8ing endan, 8enidjanisimiiang,
 Engi 8ak8ing ape pamitonang aking !
 Kasihama8inam ka kij patatiang,
 Ni cingenindanan anote maianatak.

A l'*Agnus Dei*.

Ka nisigon Jezos tcipaiatikong
Sakitatin i Si ag8acimiiang,
Ca8enimicinam, Si aion ki misk8i,
Kisisibac nongom ni teitcagocinan.

Au *Domine, non sum dignus.*

K8atisiân tci nansikonan, n'ose!
K8atisiân, onzam ni nita patat:
Epitc ca8eningen ki ga 8i ca8enim,
Ningototon 8indan, acaie ni nodjim.

A la Communion.

Jezos n'ose! anin dac ket ininan?
Tebenimin! anin dac ke mininan?
Ki g8ina8i minin getimagisiân,
Ki g8ina8i inin pezinatisiân.

A la Post Communion et au dernier Evangile.

Nin deh, nindeh otapinama8icin,
Epita8in, kakik apita8icin;
Tibenindan ni ia8, ki pakitinamon;
Enenimi8anen, mi kakik ke tiân.

Le 19 mars.

SAINT JOSEPH.

Memento, rerum conditor.

Sasehiarann, Se8enniio,
Tsini satanitenraskon:
Ii seken onk8ari8a
Tsi seron: onk8e akaton.
8ari saiatatokenti,
Ise non8a tak8aienha;
Ask8aterennaiehase
Non8a nok iatekakonte.

Sose saiatatokenti,
Ise sennita n'iskare;
K8ennitentasehaties se
Ask8aterennaiehase.
Ahon8asennaiehase
Iesos n'on8ari Roienha,
Niio ne Roniha, Rotkon
Oni Roiatatokenti. Amen.

S. MATTHIEU, ch. I, v. 18-21.

On8ari Iesos ronistenha, Sose rotiniakonne; ok taontiferentsi oia naonnhotenne iah sane tateiatatierine, s8akan Rotkon Roiatatokenti ethoni ronnhostenon. Tori8aierik8a ne rone, Sose ron8aiaak8e, iah tehok8enion nahatehaton; ok eken 8arere otasetonke tetsiakiatekhasi. Ak8a eh nihoni-

konrotene; raoferentakon Bahoken raronhiakeronon, BahaSenhase: Sose David iaenha, tosa tesianonianik ne taetsateranekenake ne tesianteron, iah se onk8e etho teiakoiere; Rotkon Roiatatokenti roiatonni ne raiatai ksiatakon. Enio8iraientane ratsinn; Iesos entsenatonk8e, aseken ne ensesakoiatoke8e nonk8e nakori8aneraak8era.

Sose, tekonn8eraton, p. 100. Sose roiatatokenti, p. 205.

Huc Jesu Discipuli.

Ondas ijak kina8a,
Jezos tepahiganeg,
Mani ketcit8a8ineg.
Jozep anamika8ik
Nongom i manadjihinte,
Song modjikenindamok.
Manin o Sitikeman,
N'ose, ot igon Diion,
Kitci8a8enimata.
Tabickote Jezos, Mani
O papamita8a8an,
O tibenimigo8an.
Jozep ondaje aking
Nita8igihagoban
Diion o k8isisini.

Nongom icpiming 8ak8ing
O mina8asihigon,
O kitcit8a8ihigon.
Jozep ketcit8a8isinin,
Nind apenimon ki ia8,
Gaganotama8icin.
Ki pagosenimigok
Tcapaiatikokedjik,
Caca8enindamita8.
Aking aiakosidjik,
Neka8e metizodjik
Tetabickote Sitoka8.
Kitci mino nipoian,
8ak8ing tei 8abaminan
Iji ca8enimicin. Amen.

Le 25 mars.

ANNONCIATION.

S. Luc, ch. I, v. 26-38.

Ethone ne Ra8ennii tahotori raronhiakehronon Kabrie Nasaret tsi kanataien n'aontaharoriana ne kaiatsetseratokenti, iahte kanak8aienteri, Sose ron8aiatsak8e ne rone, ronontio Ta8it ranek8ensatatie, nok n'aonha On8ari kon8aiatsak8e. 8ahata8eiaten ne raronhiakehronon nok 8ahrenhase: "Tekonnoronk8anion, tsiati ne loianerenstak8a: Ra8ennii senik8ekon, sonhaa n'akonnhetien tsiini hiakonnienstha ne Nio." Tontonneke tsi 8aho8ennaronke ne raronhiakeronon nok isonnontonnion oh onte niotieren tsinahaiere tsi 8athan8eraton. Ok8ok sahenron ne raronhiakeronon: tosa sateronn, Sari; ianikonranon8ehon ne Ra8ennii. Oia nentsiatotenne, ensa8iraientane. Iesos entsenatonk8e. Raonha emhatatatoronke nok Ra8ennii roienha emhon8aiatsake; enhoko8anate ne Ra8ennii raonaktake David ronih, Jacob rao8atsira emhon8amontioke; nok iah non8enton taontokten tsi emhon8ennakeraton nonk8e. Ethone Non8ari BahaSenhase ne raronhiakeronon: ohnaia8en naonton tsinahoten saton, ia8se tekienteri netsinn? Nok sahenron ne raronhiakeronon: Rotkon Roiatatokenti enhiatatatahase. Ra8ennii rahok8eniat8era en8arak8e.

en.

nn-
on
on
on-

Serhoeten; ne aorisa roiatatokenti koša nentsatešeton, Niio roienha enhonšaiatseke. Šakonrori oni, Aršaše tsiaraseha oia oni nene niionnhoten; Šatiatisas esane, senha ok kati enioširaitane; onen kati isiak nišennitake oia šikaiatoten ne lah teioširaitaskše, aseken ia, othenon tehonoronse ne Rašenniio. Ethone onen šakenron Nonšari: Kenkiteron rašenk ne Rašenniio tsi konnbe, etho kati niašenn tsinasjere.

Marie par l'ange salué.

Sari, tekonnoronkšanion,
Tsiati ioianerenstakša,
Rašenniio senikšekon,
Onen satsennonni koša.

Takitenr, Sešenniio,
Tontakiatorer,
Onka onte nonkše
Šabakiatorene?
Sotsi šakahterons
Tsinahitsanike;
Takitenr, rakeni,
Takiatanonstate.

Onšari, tosa sahteron,
Niio rakennhaonhatie;
Šatontat karišanoron
Ne tsini hoierenhatie.

So! onen takrori
Tsi nakarihoten
Ne saiatenhaši
Šaskenonsorene,
Akatonat onen:
Hetsešennahoton
Niio Rašenniio

Tšakšekon tsi tionnbe.
Akša rakennhaonhatie
Rašenniio ne tsi tionnbe,

Iehre hetsienha aonton
Riiienha onkše enhaton.

Oh kati neniašen,
Seronhiakeronon,
Enhiatešeton
Nonkše ratonsere?
Rihararatstenni
Niio rakiatašen
Ishtakienterhane
Kanakša nahoten.

Iah othenon tahonoron
Niio ne Šonkšašenniio;
Roiatatokenti Rotkon
Enthatsnente ne tsiatakon.

Ii ne ken kiteron

Riseronniennis
Niio-Rašenniio
Netsešennenhašis;
Tšini sešennoten
Etho ens niaiašen
Sotsi šakitent,
Ne Niio rakiatašen.

Ethone NIIO ROIENHA
ONKŠE ROTONNON. (2)

Air nouveau.

Iesos ken tsiteron
Ionerakšat satanitenraskon,
Takšaskontakšaton
Nok satatešentetonne.

Sešenniio, askšentenre
Tosa takšarišatake
Askšaienašaseheke
Nakšanikonhraierite.

Aiesasennaiien
Nonša ise okaristiakon:
Akšanonšehake
Tšini iesanonšehonhatie.

Aseken tisarišaieri
Nok takšaiatanonstaton;
Ii oni iakšere
Asakion onkšatonnhetston.

Reine du ciel, Vierge Marie.

SakSing daje SekimakSeSian,
Kaiakike tesianakSeSian,
Neta patatidjik kakina
MikaSenim, mikaSenim.
Diio kin ka okSisisimate,
Mani, SakSing ickSandem egon,
Nind apaiSenanan ki ia8,
GaganotamaSicinam.

Panitehdjik saiakihat8a,
Eiamiadjik SatokaSat8a,
Sakahandazodjik kakina
MikaSenim, mikaSenim.
Sekiminang, Sabamicinam,
Onzam ni gitimagisimin :
Neta caSenindamitehen,
GaganotamaSicinam.

Pekatedjik, aiakosidjik,
Geckenindangik, kepaondjik,
Gote anote pepamatisidjik,
MikaSenim, mikaSenim.
O Mani SekimakSeminang !
Ni misaSenindamin endan
Sibate tei a8i nansikonang,
GaganotamaSicinam.

Mani ceSeningen, caSenim
Neka8e kasihakizodjik,
Kit onidjanisimak ima,
MikaSenim, mikaSenim.
CaSenim i mok8akizo8ate :
Ag8acim, SakSing 8i pindikac,
Gitimagita8 ekito8ate :
GaganotamaSicinam.

NOTRE DAME DES SEPT DOULEURS.

S. JEAN, ch. XIX, v. 25-28.

Ethone kaiasakta kontikenniatak8e ne Iesos ronistenha nok nonaraseha Cleophas rone tanon Sari Satere. Tsi Sahatkatho Iesos etho ihnete ne ronistenha nok saiatu nak8a ronoronk8ak8e, Sasaka8enbase ne ronistenha, Sabenron : kenkaien hetienha enakenhake. Ethone Saha8enbase ne ronoronk8ak8e : kenkaien tasielaha enkenhake. Etho nitiotasa8e tehasnionan n'On8ari tainiio8 nak8a ronistenha akenhake.

Marie au pied de la Croix.

Ondas, ondas ijak, kina8a
 Metci iji8ebisieg,
 Pi 8abamik kitcit8a Mani
 Ij animisite o tehing.
 Nongom endite ki tota8a8a,
 Pemikameg patato8in ;
 Ka nisimeg 8ekimigodjin,
 Kanake nab 8ite ma8imik.
 Mani ketcit8a okimigon,
 Keget sa nin nindindo8in
 Ki k8isisiban i ki nipote :
 Keget sa nin nind indo8in
 I sasikisek ki sipingon.
 Mani netaca8eningen,
 Ninge, ka8in 8ebiniciken,
 Ondjita nind an8enindis.

Kakina ni patato8inán
 Ni 8ebinan, ni cingendan,
 Ka8in mina8ate ninga tisi.
 I mamisk8i8ite ki k8isis
 O totagon ni patato8in.
 Kekona ma8indizoián !
 Kekona ma8imagak nindeh
 Ket ako pimatisián !
 Mani Jezos 8ek8isisimatc,
 Ejitehen a8ihicin
 Kitei teha 8enindizoian ;
 A8ihicin ki sipingon,
 Pon ma8in, nin sa ninga ma8
 Nin geckenindamihinan ;
 Ni sipingon kinika8iton,
 Ki k8isisiban o misk8ing.

Aux chants de la victoire.

T8atateken, t8atkennisa
 Tsini ionk8ataskat on8e ;
 Ra8enniio tsi rononsote
 Karenniios tete8ari8ak :
 Karo kibeí,
 Tosa onsonkenikonren
 Tsini hoianere ne Niio ;
 Aonhaa kari8anoron,
 Ahinon8ene ne tsinen8e,
 Aonhaa kari8anoron
 Ahinoronk-ake tsinen8e.
 Aonton ken akesakseke
 On8entsiake kaiantaon ?

lahten, aseken raonhatsi8a
 Roianere, rok8atseko8a.
 Tsini zeniseriio ko8a,
 Se8enniio tsi iakionnhe,
 Ikere ahinoronk8ake
 Tsi nise 8askenoronk8ake.
 S8ak8ekon se8ari8iioston,
 Tese8aiena enskatne
 Skanikonrat Ra8enniioke
 Akenhake se8atsennonni.
 Se8ak8ekon ase tsi tsionnhe,
 Tosa sase8an konrhen
 Tsini tsise8entenron ko8a
 Satsis8aiatisa ne Niio.

Sasehiarana, p. 222. Iekatak8e karontakta, p. 85

γ. K8asenna8iens, Iesos, nok k8anentons,

π. Aseken saiasatokenti onk8e seseskontak8aton.

Le 1er mai.

SAINT PHILIPPE ET SAINT JACQUES, APOTRES.

Tetsiaron rotiriŝahniraton ne kariŝioston tsi ronŝa-
tietaton nok tsi ronŝatirio. Saiatat Firip, inon niie-
haŝenon n'asakohaharate ne Raŝennio raoriŝa, ne ka-
iatonni sonha raŝisennaienskŝe. Eso ionŝentsiake te-
sakosŝatetenni n'asatakon iakonnhekŝe, eso tsini hoti-
eranon ne ioriŝanehrakŝatenions. Ok are onen ŝa-
honŝaiena ne ratinnheskŝe n'aieriŝioste, ŝahonŝaso-
ŝaŝesonnon nok ŝahonŝanenhiohiahakon, ok iahrenhe-
ie sakoterennaiennis.—Nok saiatat ne Sak, tihate ne
nakennhihen nihaŝentaŝen, Ŝitaerononke nenneŝ sako-
rihonienni, Sirisare tkanataien thonŝariŝaŝakonne.
Iaŝetoŝanen rotorati ne Raŝennio nonkŝe, nok ŝahon-
akararen ne ronŝatikoŝanens Ŝitaeronon, ŝahonŝann-
hese tsi sakorihoniennis Iesos raoriŝa; iahte hotonta-
ton. Tsi kanonsakenhiate nononsatokenti iahtonŝaiata-
karatate, nok ehtake tontahonŝaiatente, iahte haŝen-
heiaton, ŝahakŝeni tontahatontsoten, ŝasakoteren-
naienhase; ok eken senha ok onenhia tontahonŝaien-
tanion, tiotkon roterennaien. Saiata kati ne Ŝitae-
ronon kannhia ŝahoiente ranontsine ethone ok ŝahatonri-
seraton.

Tetsiaron kati ionkirihoniennis n'aeteŝateŝentete tsi
tionnhe, tosa tenhnon aeteŝateŝentete tsi ionkŝariŝiio-
ston; tiotkon ne aeteŝakonniestake ne karonhiake a-
eteŝatsennonni, iaŝeronhatien ne aionkiŝenhrenseron-
niate nonkŝe. Ietiennitentas kati n'aionkiaterennai-
enhase n'aionkŝariŝahnironhake tsi ionkŝariŝioston,
tosa aionkŝasenni ne iontkaronnihatha.

Firip, Sak oni seniitatokenti, takŝaterennaienhas.

LE SOIR, AU MOIS DE MARIE.

Parons le sanctuaire.

Sennitanoronko8a
 Sari a8ennita :
 NonSari t8anistenha
 TeteSari8ak8as :
 Te8anonsaseronni
 Katsitsianoronson ;
 Tsi teionk8ari8ak8en
 Te8aienha Sari.
 { On8a kati iatekakonte
 { K8aiatarak8as istenha
 { Akenhake tsinen8e.
 Tsiniot ne karak8a
 Teios8athe ko8a ;
 Senha ne t8anistenha
 Teiateronronte,
 Non8a k8ennakeraton
 Senniseranoron

Nok iak8ari8ahnirats
 Ts'ise tak8aienha.
 O Sari tsiatanoron !
 Ise karo kase,
 Asientho kari8iios,
 Ask8aiatakenna,
 Tenkatsitsianekare
 Nonk8anikonhrakon,
 Nent8ari8aierite,
 Etho nenia8en.
 8aton8esentseraksen
 Tak8aiatanonstat,
 Nok ask8anatonhase
 Tsini saianere.
 Aosenatokenti
 Te8ariho8anat,
 Nent8ari8aierite
 Ente8atsennonni.

Chrétiens, de la mère de Dieu.

Ondas, nikamota8ata
 Mani Kije Manito o kin,
 Ondas, anamika8ata,
 Kit onidjanisimigonan.
 { O nin ge ! ki minin nindeh,
 { Si otapinama8icin.
 Ki kizisom ij akotcing,
 Mino kijigaton, o Mani !
 Ni mitonenindjiganing }
 Kekona dac iji 8aseiak !
 Ki kizisom ij akotcing,
 Kakina apitcipamagat :
 O Mani ! 8itoka8icin,
 Ni 8i apitcipa gaie nin.
 Nongom eji kizis8agak
 Kekona an8enindizoiân !
 Kekona piniteheiân !
 Kekona song aiamiaiân !

DIMANCHE DE LA TRES SAINTE TRINITE.

Asperges Kana8akeha.

Enskkoserage, Se8ennio, ohnekatokenton, nok enkiatakenratane, enkiatohare nok enkkeni oniete. Takitenr nisa, Se8ennio, * tsini ak8a satennitenraskon. Ahon8asennaien, etc.

*Tontaknekenton, p. 3. Teiotenonhianiton, p. 109.**Jam sol recedit igneus.*

O sasenseratokenti!
Ise teios8ate ko8a,
Task8as8atenniheke
Ak8a ak8anoronk8ake.
Ask8entenre oni non8a
Ak8a8enniooste on8e,
Tsinen8e eniakionnheke
Ne tak8ennisera8ihne.
Se8ennio tsi iakionnhe,
Ise ne tak8aiatison,

Ise tak8anikonhrata
Ak8a tak8anon8eraton.
Iesos, sesonk8askontak8en,
Seri8ahtont ne iotaksen;
Sesenni notkonseraksen,
Tosa aionk8akaroppi.
Satkon saiatatokenti,
Satekat onk8eriane
Sanon8etseratokenti
Nise tak8arihonnieni.

S. MATTHIEU, ch, XXVIII, v. 18-20.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiok8a: Rake8enniooston ne rakeniha n'ake8ennioke ne karonhiak8ekon nok non8entsiak8ekon. 8ase8e kati, ietsirionniennira ak8ekon nonk8e, nokietsinek8ahest Rasennakon Roniha, nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti. Ne ki ietsirionien n'ak8ekon aieri8aieritseke tsinikon nii k8arionnienni, nok tiotkon ente8ak8ekonhake tiniore iens8afon8entsiarish.

Kin kakina, p. 104. Rotenniote, 204.

EVANGILE DU IER DIMANCHE APRES LA PENTECOTE.

S. LUC, ch. VI, v. 36-42.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne ratik8ekonne: Eh nase8atennitenraskonhake tsini hotanitenraskon n'hetsise8aniha karonhiake thenteron. Tosa tesheiatoret, nok iah tataiesaiatorete; tosa sheiate8entet, nok iah taiesate8entete; shetenr nok entsiesentenre; sheion, nok entsieson; ok tientsiakoheste tsinikon entsieson; aseken ok eh nentsiesierase tsi nensierase nonk8e sonha. Ken oni kaien sekon tonsahari8aken8ate, 8ahenron: en8aton ken ne teniron8ekon tahiatamentsine? Iah onte ken tenitsiaron tiianiiatenne tsi teiontiakon? Iah senha tehako8anen ne rateri8aiensta tsiniot ne sakorionnienni; nok tanon ak8ekon enthari8aierite ne rateri8aiensta nenhonakeren ne sakorionnienni. Nahoten aori8a se8atkathos kenni8ennekeraa iakokarisen ne se8atatekonha nok iah tesse8athokas kennikentaronta nise se8akarisen? Nok ohnio tsi hetsennis ne tsiatatekenha: niare skoko ne sakarisen, nok nise karonta sakarisen. Senikonrhata niare sastako ne skarakon karonta, ethone onen ensesake naonsastako ne tsiatatekenha rakarakon ia8ennekerakerha.

M

Salve Regina du Sault St. Louis.

Sari tek8anon8eraton, ise k8ennakeraton, ise asteson tak8en-
tenranions.—Takionnheton, 8askion8esk8aten onen iahtekakont
k8aniahesen.—Ise k8aronhienha iak8aiesas ionk8akaroppi Efa
ionk8anistenkenha.—Satontek teiak8ashenthos tiotkon iaki-
onsennha, tiotkon iak8atstarha tsi iak8es ken ion8entsiaksenke.
—Tsiaken kati, ise karonhiake tak8atsteristak, kasatkarenrako
tontak8akanerak tsini ak8a satanitenraskon.—Nok Iesos het-
sienha shetsenikonhraie8entho.—Aontiesenhak asak8aken ka-
ronhiake tsineniak8atonnhokten.—Tak8entenr nisa, ise ak8a
sanikonhriio, tak8atontats ne k8ennita, Sari tak8aienha.

Le jeudi après le Dimanche de la Sainte Trinité.

FÊTE-DIEU.

(Fête d'obligation avec octave.)

S. JEAN, ch. VI, v. 56-60.

Ethone ne Iesos Sasaka8enhase ne Sitacronon raiataкта ratitaraien.
Ak8a tokenske kakh8a nake8aronk, nok ienekiratha nakenek8ensa. On-
ka kiook iieks'nake8aronk nok ienekirha nakeuek8ensa, ne iakenik8ekon.
Tsinii hakennhaon ne Rakeniha ronnhe on8e, nok tsini hakonnhetha ne
Rakeniha, etho niiof niieks nake8aronk, ii enkheionnhete. Nene kana-
tararonon karonhiake nit8anon, iah eh tekanataroten tsini kanataroten
ne iet8iniokkonkenha rotinatarakon, nok rouenheion. Kentanon kaien
iatekakonte, emiakonnheke nenienatarake.

L'encens divin embaume cet asile.

Ios8as onen n'akenikonhtrak8ekon
Tsi renteron ne Sonk8a8enniio :
Riiatkathos tsi nonni hotaseton,
On8entsiake ia8et roronhiionnis.
{ Ise, o Iesos! takenon8es,
Akatonnhetston satsennonniatennis.
Rakatiennis, ne nahaiatiioste
Akatonnhets, nahnik8ekonhake.
8ahiiena ne riatanoronk8a,
Ok'tsinen8e iahtahiiatonti.
Takionnhetha, ise saiatanon8et,
Ori8iio tsi tekonkanere ;
Ne 8akroris tsi 8akeri8iioston,
Ne skonnekon, Iesos, tsi koniataks.

F
8ah
tio
ne
ter
te8
tat
ton
nen
ha'
tet
nii
nio
eth
ne
iak
tar

Oh nahoten tenkonnonSeratonte,
 SeSennio, tsini skitenranion ?
 Tesek onen tsi Sakonhion nakeri,
 Tesek oni nakkaseri okon.

Tsiniiore enSakerhenseronne
 NonSentsiake tsi takSatennieton,
 Sakniraton, enkonSennarakSake,
 Karo kihei, tosa skonSennonti.

SeSennio, takonSennentasere
 Tiotkon nonSa akonnoronkSake ;
 Tosa skonnhék, nenseSakenikonrhen
 NakeSenna, tsi konrharatstenni.

Le même cantique avec ce refrain :

{ AkSa iotsennonniat !
 Ise, Iesos; sonhaa konsennaiens.
 Tsini iotsennonniat,
 Iotonkote nakeriasakSekon,
 Tsi konnonScs, Iesos Niio.

II^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

Salkon tukSatekaten, p. 218.

S. Luc, ch. XIV, v. 16-24.

Ethone ne Iesos SasakaSenhase tsiniiakon enskatne tehonatskaonke, Sahenron: Saiatat ne ronk8e Satenniotatsero8anen Sahatennioten, nok kentioko8anen Sasakohonkaron. Nonen silakae8e ne taiontskaon, iahotori ne raonatsera n'asakorori tsi onen ka8eiennentaon. Nok ak8ekon Sahonteri8ateko n'iahonSatentiase. Saiata Sahenron: on8ark Sakenonsaninon, te8akatonSentsioni n'akatkensera, takitenr kati, tosa seri8arako. Tihaitate Sahenron: on8ark Sakninontie 8iak niioianake teiotinakares, te8akatonSentsioni n'akeiatkense; takitenr kati, tosa seri8arako. Oia Sahenron nene: on8ark onkeniake, iah kati taonton n'akte niiake. Sara8e ne kannhatsera, sahorori ne raiatak8eniio tsinahoia8a8en. Sahonak8en tsi iah teton8atentiase, saha8enhase ne romuhas, Sahenron: 8as, kanatakonson niiahase, tsi oni jekanatokenhaton, nok ken noutasheiaten8a n'iakotentenion, iaka8enheion8a, teieron8ekon nok ne iontinokata. Se8enniio, onen etho niia8enhouhatie tsini sari8ison, nok sekon ionaktote. 8as, Sahenron ne raiatak8eniio, ohahak8eson, atenhenraktontie oni, nok taseiaten8a tsini iakon enseiatatsenri n'akanonsine tsi Sakenonsote. Aseken ori8iio tsi Saktare, tsi iah onka takenonte ne khehonkara8ine.

Perçant les voiles.

Iesos ra8eriasatokenti,
 Sonhatsi8a se8eicente
 N'atsennaïen ne Ra8enniio,
 Askon, konnekennis, eh oni nii n'akierh.

Tasrite n'akenaiesera
 N'akatatkenronniheke;
 Tasrite oni n'akeriasa
 N'aonkenikonkranon8akseke. }

Iesos ra8eriasatokenti,
 Tsini shenoronk8a n'onk8e,
 Ia8et satekha, aiotekhak
 Oni, Ra8enniio ahinon8ehake.

Iesos ra8eriasatokenti,
 Sonhatsi8a sarihonte
 N'ahiatkatho ne Ra8enniio,
 Takiatokef niha n'ahakitenr Niio.

Iesos ra8eriasatokenti,
 Kanikonhraksenserakon
 Saskohon, ii akeri8a,
 Askon n'okaseri n'akatstarak8ake.

Iesos ra8eriasatokenti,
 Aonkenikonhriiohak
 Tsi nise nisanikonhriio,
 Askon n'akesenni tsi sotsi kserohen.

Iesos ra8eriasatokenti,
 Iahte saïen ne iotaksen;
 Aonsaskiatoke8e niha
 Ne tosa othënon aonsonkiatoron.

Cœur de Jésus, cœur à jamais aimable.

Jezos o teh pi kicit8a8itota,
 Kikinota8atak Anjeni8ak
 Kaiakike-nikamotamo8atc,
 Sakitota, songa manadjitota.

Kit anamikon, Jezos n'ose,
Ni manadjiton ki kitcit8a ki teh. }

Ij otehite Jezos tebeniminang
Anotc kekon 8enicininik
Ot indanin, kit ondinamagonan,
Sakihata, mamoi8amata.

Ij otehite Jezos tebeniminang
Sakihata enigokoteheng,
Ki ia8inan pakitinama8ata,
Ki tehinan apitci minata.

Ij otehite Jezos tebeniminang,
Ape kakik manadjihintc aking!
Engi 8ak8ing, ape iji tota8intc!
Sin nicike manadjihigosi.

Ij otehite Jezos tebeniminang,
Nindeh, sakih ket iji gackiton,
Nandotama8 tei gitimagenimik,
Makatenim epitc pinatisitc.

Jezos, ki teh songa nind apenimon,
Ki ga Mani ni pagosenima
Ij otehite tei gagānotama8itc,
Ejitehen, ijitehicinam.

III. DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. LUC, ch. XV, v. 1-10.

Ethone rotiri8akatensk8e ne Farisien nok ne ratiatons tsi ron8aiatoren
n'iakori8aneraakakon n'ahon8a8ennaronke, rontonhak8e: Sakonaktotani,
tehotontons oni n'iakori8aneraakakon. Nok ne Iesos tontasakori8akenton-
k8en, tabenron: Onka tsinitcion enskat te8ennia8e ahonask8aientakc te-
iotinakarontonha, toka enskat ahotenask8atonse, iahken ok eh tasakotka-
8e karhakon ne tiohton ni8asen tiohton oni ia8enre, nahaiatisakha ne iotia-
tatonhon tsiini iore iaonsahaiatatsenri? Nok nonen enshaiatatsenri, ten-
shaiatak8e enhennensaren, nok rotsennonnihatie enshata8eiate tsi ronon-
sote, iesakononks ne rontenro, nok ne tehonnonsanekhaon, raton: Ton-
tak8atsennonnias, aseen skiatatsenrion ne 8akatenask8aton8ene. K8arori
kati tsi etho neniontsennonniation karonhiakc ne tsielat iakori8aneraak-
skon entsiontatre8ate tsiiniot ne tiohton nielataseen tiohton ok oni ia8enre,
iah othenon telakor8alen ne kari8aksen taon8aieria8erako. Onka oni ne
tsiothon8isen oteri naioti8atentakc, toka enka aioti, iah ken oksaok ta-
kahaseroten, n'alionhe8e kanonsak8akon n'a8esake n'ao8ista tsiiniore iaen-
sakatsenri? Nok n'onen tsiotatsenrionhatie, ielakononks ne tekantatenon-
ronk8a nok tekonnonsanekhaon, nok 8aton: Tontak8atsennonnias, aseen
se8akatsenrion ne 8ak8istontionne? Etho kati tsi k8aroris neniontsen-
nonniation n'eronhiakchronon, ne tsielat iakori8aneraakakon entsion-
tatre8ate.

Travaillez à votre salut.

S8askontako-s8atonnhetston,
iesen naes8atsennonni ;
Tosa noia s8ennontonnion
Tsi s8atonnhisaks non8entsiake.

{ Ori8akon non8entsiake ;
{ Te8aser ne karonhiake.

Iakohtonni karonhiake
Ak8ekon iakotkaronniaton ;
Ne naiakotsennonnihon
Ok eken eniontetsirate.

Oh nahoten iotsennonniat
Naionton8esen non8entsiake,
Nok ohnaken non8entsiakon
Taiontonnhakariaseke ?

Tsinikon ne ioskatstanion
Iah othenon te iorihonte ;
Ionnheon8e nonk8atonnhests,
Ne te8esak ne ioskats on8e.

Ne ok tekeni te skaien
Nonen en8atokten tsi tionnhe :
Ne karonhiake aiente
Nok oneshon aieiatenne.

Taionkohte nakeriane
Nakatsennonni, karonhiake !
Akkenron non8entsiake
Iesos ahiiatissakseke !

Salve Regina de St. Régis.

Sari tek8anoronk8anions, k8ensakeraton ; ise asteson tak8en-
tenranions. Satanitenrasera ion8entsiananon tsi iak8es. Sat-
katho tsini ionk8entent teiak8asenthos okaseri ion8entsiananon
tsi iak8es. Tsiaken kati, tak8atsteristak, karonhiake tontak8a-
kanerak tsini ak8a satanitenraskon. Nok Iesos Niio hetsienha
sontiesenhake asak8aken karonhiake tsinen8e. On8ari, On8ari,
tak8entenr, tontak8atontats, ne k8ennita.

F
ter
rot
ne
ost
tat
ne
tak
sek
akf
on
ska
Sah
n'e
tah
oni
El'
saC
tiet

IV. DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. V, v. 1-11.

Ethone ne Iesos kaniatarakta Gencsaret ratak8e, iotio8atsani eh 8aon-
 teroroke nahon8a8ennarvake ne Nijo rao8enna. 8ahatkato tekeni tekani-
 rotajen kaniatarakta nok ronaitak8enne ne raotiniarota shatinoharesk8e
 ne raonahare. Iesos Simon-Tier raoniarotakon 8ahatita nok 8ahenron:
 ostonha isinon iete8athon8akera. Kaniarotake tahanitak8aren, nok 8asako-
 tati nataiakta ietarientak8e. Sasakotiatiasi, 8aha8enhase ne Simon: ka-
 nenhon niaahase nok satahara. Tontahenron ne Simon: Se8ennio, ason-
 tak8ekon ionk8aiote nok iah othenon telonk8ana8i; nok ki tsi tasatati,
 sekon enskatenienten. 8ahonharo8e nok tsini ia8eto8anen 8ahotina8i,
 ak8a te8atseriitakiakonsk8e. Ethone onen ia8akotinonke ne rontenro na-
 ontasakotiiena8asera. 8ahonne8e, nok t8tsiaron 8ahatiniarotike, sekon
 skanorons aioniarotanon8iretanion. Simon Tier tsi 8ahatkato tsina8en
 8ahatisk8entaren rasitakta ne Iesos, 8ahenron: Konnekennis, Se8ennio,
 n'eren aonsasete tsi kiteron, aseken 8akeri8aneraakskon. Aseken sotsi
 tahatonneke, nok oni ne teontitak8e tsini ia8eto8anen 8ahatiskoko. Eh
 oni naha8en ne Sak San oni Zebede sakoienokonha, Simon rontenrok8e.
 Ethone ne Iesos 8aha8enhase ne Simon: tosa sateronn, aseken on8a en8ata-
 sa8en onk8e entsisana8iseke. Ethone onen sahonrarrh, rok eh tahona-
 tiete tsini hotiiën, 8ahon8ateranentakten ne Iesos.

Les preux chevaliers d'autrefois.

{ 8ari saiatatokenti,
 { Onen iak8ahnirats
 { Nak8anoronk8ake tsinen8e.

Aia8en aontask8atkatho,
 Ask8anoronk8ake oni;
 Askion tsini sanikonhroten,
 Naiak8ak8enieseke
 Nak8anakeren non8entsiake.

K8a8is, On8ari, ase tsi iakionnhe,
 K8a8is oni neniak8atiatisa;
 Tiotkon serhek nene keienokonha,
 Iah8ehre nii ionk8aienha.

Nene konrharatstennis non8a,
 Tiotkon ken enkehiarake,
 Ne ki onen kerisahnirats.
 Tiotkon enskienhahake
 Tsinen8e enkonneheke.

Iakotaskat ne iako8ennahniron,
 Iahtekakonte iesanoronk8a;
 Ensheiateras8iostenniheke
 Nok ensheion karonhiake.

V° DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. V, v. 20-24.

Ethone ne Iesos Sasakaŝenhase ne raotioŝa: Akŝa ŝakŝarori, ne iah senha taonteseŝariŝaeritŝeke, tŝinliot ne ratilatons nok oni ne Farisien, iah taonton aeseŝataŝelate tŝi thaiatakŝenio karonhiake. Seŝaterientare taini honŝanatenientense ne ietŝisotokonkenha iakaŝen: Tosa serio, aseken n'eniontateriio, tenontatiatorete. Nok nii katon tŝi kŝaroris: onka kiok teniontatenakŝase nontatekenha, teiakotentson ne taiontatiatorete. Onkakiok enhosentanionhase ne iŝatekenha, tehotentson nahonŝareŝatŝe tŝi iakotsienhaien, nok onkakiok enhenron: Sanonŝarori, enhostonte ne iatekakonte enhatetsirate. Onon oni atŝeŝenniostane ne Raŝennio, ononsatokentike, iaonsaselarane tŝi ronikonraksensme tŝiatatekenha iŝe ŝariŝake, okeh tasatsiakŝarisi tŝinahoten hetsŝeŝenniostane; hetsiatŝisakha, nok ŝaseniŝaseronni niare ne tŝiatatekenha; nok tŝi natentese, ethone enŝeriŝaerite tainahoten ŝiatine.

Je vous salue, auguste et sainte Reine.

Iesennakeraton ne karonhiake,
 Iakŝakŝekon tekŝanonŝeratonŝ;
 Iesanerakŝas eronhiakehronon,
 Iesamentons tŝini tŝiatanoron. }

Ii oni takŝanoronkŝa niakionkŝe,
 Asteson takŝaterennaiennis;
 Teseniriŝaienaŝakon Iesos
 N'askŝentenre aiakŝatsennonni.

Akŝa iah othenon te sanoronŝe,
 Senikonhranirats ne iakotent,
 Setenranions ne teiakokohentons,
 Karonhiake tesennhotonkŝennis.

Ionkikaronni ne iakisot kenha,
 Tŝionkiiatekŝaton karonhiake;
 Takŝatsanise naiakŝatkaronni,
 Askŝentenre, askŝaiatakennha.

Tontakŝatkatho, satanitenraskon,
 Askŝatokaten tŝini ŝkŝanonŝes;
 Sathontatsek tŝi iakŝaterennaiens,
 Sonhatsiŝa akŝa kŝaniahesen.

Iŝe ŝari sanikonhriiŝ koŝa,
 Iŝe takŝateŝetonni Iesos,
 Iŝe ŝkŝeni nenionkŝatonnhoktaon
 Karonhiake akŝaiatorene.

Ronataskat onŝe iakonikonhriio, aseken enhonŝatkatho
 ne Raŝennio. (2)

VI. DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MARC, ch. VIII, v. 1-9.

Ethone are iotiok8atsanit ron8anonteratiesk8e ne Iesos, nok iah othenon teiakoiën niëks. Iasakononke, nok 8asaka8enhase ne ratik8ekonne: khe-tenre ne ken ietaraientatie, onen aseen nonta tsi ita8es, etho nahe iah othe- non teiakokon. Nok naka8entokon aonsaiontentionko, otiake nene enia- konoronse t8ini iol8ahes, aseken otiake inon tiakotionk8en. Tontahon- niron kati ne ratik8ekonne: ka kati naontete8anatarenhase, karhakonko- 8a te8enteron, nak8ekon aiakotane? 8asakori8anontonse, 8ahenron: toh sekon nise8anataraien? t8iatak, tahonniron. Ethone 8asakonnhane n'ak8e- kon ononhonrake aiontien. Nok 8atrak8e ne t8iatak nikanatarake, 8aha- terennajenhase, 8ahaiakhon nok tasakaon ne ratik8ekonne ne kanenra- k8ekon asakotiakhonhase. Sekon oni tokara nihott8iaktak8e, 8ahate- rennaienhase oni nennee, nok 8asakonnhane n'asakotiakhonhase. Ak8e- kon t8ini iakon 8ationtskaon, 8aakotane oni, nok t8iatak ni8atherake, 8aakok8ine, ne toha kaieri ni8ennia8ebetserasen niionk8etake 8ationts- kaon.

Vous qu'en ces lieux.

Ra8ennio hetsis8aien okon,
Hetsise8anistensera8i :
Naese8aiatakennhaseke
Se8asenno8anat On8ari,
Se8atkatho nikentiok8a nonk8e,
Ak8a niate ionk8etotenson,
Tsi kenteron iontek8asentak8a,
Ne t8ini iotanitenraskon.

{ Ra8ennio sonk8aien okonha.
{ Sonk8anistensera8i tionk8e,
{ Ne naionk8aiatakennhaseke
{ Te8asenno8anat On8ari.

Tiotkon ia8et ionk8aretsiahronnions
Naontet8ari8aierite;
Ionk8asniënions tsi te8aronhiakens,
Ia8et ionk8anentsa8akontie,
Eren t8ioiatenha8itha notkon
Tsi teionk8ak8atasehones;
Ori8akon iok8isiron noneshon,
Aonhaa 8atk8enies n'On8ari.

Ka8ennio ionk8anikonhraksens,
Iah skennen te te8ennontonnion,
Senha ionk8ateranentaktennis
T8iniot ne ionikonhraksens,
Oksa aete8ennitentase
Tionk8anikonhrasahatonhak,
Iokontatie ent8aie8entane,
Entsionk8anikonhriiostake.

Niiatekon tsini ia8enserons
 Naiontkaronni non8entsiake,
 Nehtioke nok kaniatarake,
 Iah se non8enton skennen te ken :
 Ka8enniio akon8eiarane,
 Tokenske 8akon8aniahese,
 Ok sa ok iotonte tsi ionk8entent,
 Ok sa ok eh nitiotieraton.

Iakotaskat si iakotehiaron
 Si kon8anoronk8a Non8ari ;
 Iakotaskat ne iakorennhaon,
 Iontons : ise 8ari takienha.
 Ne kanon8es nakon8aniahese,
 Ne se ok teiton8entsioni
 Aionk8aiatakennhaseke,
 Tosa aete8atkaronni.

Ise se8ari8anerahakskon,
 Hetsise8atsanis Ra8enniio ;
 Tsi kenteron aes8atek8asen,
 Entsize8ari8aseronniien.
 Ise se8ari8iioston okon,
 Hetsis8anon8es Ra8enniio,
 Eh oni nise se8atek8asen,
 Ense8aiatanonstatseke.

VII^o DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. VII, v. 15-21.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne ~~metiok8a~~ Teietsinikonrarasek ne teietsiiaak8atasehonnes, kari8iioston ronatkon8arorokton, ia8et teiotinakarontonha, nok ne nakon ok8aho, sakotliatakarias nonk8e. Ne enietsiientereste tsini hotiierehatis ; katke ohiktake nite8aiianiiiontha n'onenhare? Katke tsionion8arontonke nite8aiianiiiontha ne Sison? tsikiniiot karontio, Siiio ki ne 8aiianiiiontha ; karontaksen, 8aiaksen ki ne 8aiianiiiontha. Iah taonton ne 8aiaksens aonhianiiionten ne karontio, nok oni ne 8aiios aonhianiiionten ne karontaksen. Tsinikarontake niah te8aiianiiiontha ne 8aiios, enierontiake, nok eniakonthon. Ie8eiennake kati ok enietsiientereste. Tsini iakon ionton : Se8enniio, Se8enniio, iahse ne karonhiake taionta8eiate, ne tanon ne ron8anikonraierits ne rakeniha karonhiake tenteron, nehe karonhiake enionsennonni.

Je mets ma confiance.

Sonhaa konniahesen,
 Sari tak8aienha ;
 Tak8aiatanonstatsek
 On8entsiake iak8es ;
 Nok nen8akitentane,
 Nentkiheionsere,
 Tak8aterennaenhas
 Aiak8atsennonni.

Onka akeniahese ?
 Sonha tsiatanoron,
 Sanikonhriio ko8a,
 Satanitenraskon ;
 Ise hetsienha Iesos
 Niio Ra8enniio ;
 Ise hetsennitentat
 Nasonk8entenranion.

Ak8ekon iontek8asens
 Tsinon tesiteron,
 Tsini iakohteronse
 Naiontkaromnianion
 Sathontat kati, Sari,
 Eh akatek8asens,
 Ise iask8atatiase
 Tsi renteron Iesos.
 Ritsanis Ra8enniio,
 Sakeri8aneren ;
 Eso te8akatentson
 Nahakre8atake ;
 Tosa takate8entet
 Nentkatonnhoktane ;
 Shetsierientaseronni
 Onshakitenre.

Sakatennikonhrisa
 Nenkate8eienton,
 Ak8a tsini senon8es
 Etho nenkierhake ;
 Enkennhaseke oni
 Ne keiatsterista
 Aiesanoronk8ake
 Sataionk8aieren.
 Tsini skatatre8atha,
 Ne tekasentotha :
 Aonsaskie8entote
 Nakenikonhrakon :
 Aia8en iate kakont
 Akoh8enniioeste,
 Akonsennaienheke
 Oni karonhiake !

VIII^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XVI, v. 1-9.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiohk8a : Saiata ne ronk8e rok8atse enska raonk8etaien ne rororoki : 8ahon8arori tsi rotiesakeston ne rao8enson8a. Iahonok kati, nok 8aha8enhase : Nahoten karonkas nise sari8ake? Tenikontseratironen kati tsinahoten saterionte, aseken onen enskonriontako. 8ahanontomnionko nok sahenron ne raonikonrakon : Oh nenkiere onen sahakieriontako, iah takk8eni non8entsia aonkloten, tanon katehens ne takatsariteseke : 8akaterientare tsinenkiere naionkenaktotase n'akononskon n'onen ense8akateriontak8en. Ethone ne satiatatson 8asakotkennisahate ne ronatkaronen, nok 8aha8enhase ne saiatat : tonikon hiakarotani ne rakennhas? Tabenron ne ronk8e : enskat te8ennia8e nikanak8ake kenhie. 8ahenron kati ne raroroks : satsiena ne saiatonsera, nok ok saok oia sasiatonseronni ne 8isk naonsen ahiakarotani. Tihasiatate sahorisanontonse. To nise, 8ahenron, nikon satkarote? Enskat, 8ahenron, te8ennia8e njka8inotserake onatsia. 8ahenron ne raroroks : Oia sasiaton, satekon ok n'ense8asens. 8ahonerako kati ne raiaatak8enniio tsini hattokha tsinahaiere nahatatiatakennha, aseken tokenska nonk8esonha senha iontokha non8entsiake aori8ake, karo tsini ionttokha n'iakori8iioeston ne karonhiake. Ne kati aori8a k8arori : Se8atenroeronni karonhiake ne aiet-sitenraniontate ne iakoten tsini se8atate8enniioestanon non8entsiake, aia8ens nonen ense8atonnhokten, sontaietsinaktotase tsi tieteron on8e ne karonhiake.

C'est trop longtemps être rebelle.

Sotsi notiake 8ahonnise
 Si se8ateraiaatak8a :
 Iesos onen tetsise8ennonks,
 Tosa tese8atahontak8ek.
 Onen niha non8a }
 Sase8atatre8at. }

Ne ken satekenat ne tsionk8e
 Naese8aton8esenseke,
 Non8a hetsise8aiatontion
 Ne sakotsennonniatention?
 Hetsise8entenron tsi tsionnha
 Ne naese8atsennonni ;

Ne ok katiken entsionnhekon
NatsisSanikonhraksate ?

Tiotkon ense8asereseke

Iakonikonhrotak8ata ;

Katoken ense8aiiatenne

Otsirake iahte 8as8as.

Se8entent tsini 8aiata8ens

Ne se8atatiaksaton :

Tsi teietsikanere, tsionnhe,

Nok tokenske se8enheion.

Raonak8ensera ne Niio

88atieniton non8entsiake,

Ak8a kati tese8atentson

Tatsis8aiatorarake.

Aonha iotkaronniat ko8a

Niio iahte hon8atsanis,

Aseken iahtaietsanike

Non8a naiontetsirate.

Ra8enniiio tetsise8ennonks,

Tosa sas8ateraiatak ;

Onen satsise8aiatisak,

Satsise8atatre8aten.

IX° DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XXI, v. 41-47.

Ethone, onen thoa siihata8eiate ne Iesos Serisare, 8ahatkatho tsi kana-
talen nok 8ahatzarhase, 8arenhase ; Aesaterientarake non8a tsi sekon sen-
niseraien tsi nahoten akak8eni ne skennon akenhake tsimon8e nisanataien
nok tanon 8atateri8asetenni ! Ne se kariinni iensatenniseriese ne tenie-
sanatannhake teniakontiake oni ne iesas8ens, nok tateniesaiatorarake, enie-
ri8atonte tsi senataien, nok oni ne seienokonha sanatakon ienakere ak8e-
kon enhatiri8atonte, iah oni kaneka tatenskanenhiaserake ; ne nasastonte
tsi iah tesari8aentereon tsi hianatarena8i ne roien nasakotenre. Nonen
siihata8eiate ononsatokentike, nehtahatierente tontasakoiatineken8e ne
iontennions nok oni ne ienions, nok 8ahenron : iah ken tekaiaaton n'oi-
tonseratokentike naontonheke ionterennaientak8a kanonsotak8en nake-
nonna, nok nise iontek8asentak8a n'ienens8as tsionniaton. Nok ken8en-
tation ononsatokentike sakotatiak8e.

O vous Vierge Marie !

Ise Niio hetsienha,
Hianoronk8a ko8a,
Rotatenonsotani
Ne sanikonhrakon,
Tsiati ne ioianere
Iate saiataksenhon.
{ Ionk8arharek kati
{ Nask8atsteristake.
Sko8anen karonhiake,
Tisari8aieri,
Sanikonbratokenti,
Satanitenraskon,
Senon8es nasetenre
Ne iakotent okonha.
Sanikonhriio ko8a,
Sanikonhro8anen,
Tak8anikonhriiostak
Iak8anikonhraksen,

Ise katsitsianoron
Karonhiake tiottoni.
Sanikonhranehrak8at
Tesentenha8itha ;
Ise tsiatiiio ko8a
Nienakere okon ;
Taisari8ak8ase
Ne ronatkonseriio.
Iate sas8atanitskon
Iesennitentase ;
Ise kanonsanoron
Iontek8asentak8a ;
Senistenseranoron,
Tak8atsennonniatennis.
Aiesaiatahnoton,
Aiesanakeren,
Ak8a ori8ak8ekon
Sari8aieriton ;

Sk8epies ne karonhiake
 Nonk8e sennhotonk8ennis.
 Iesaniahesen ko8a
 Tsiontonnhakanonnis ;
 Ise seshetsientanions
 Teiakokonhentons :
 Tak8aiatanonstatsek
 Iontkaronniata okon.

Ak8ekon iesatsanis
 Non8entsiakomronon ;
 Iesakonniensta ko8a
 Eronhiakehronon.
 Tak8aiatatironten
 Tsinonni satsennonni.

X° DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XVIII, v. 9-14.

Ethone ne Iesos Sasaka8enhase notiake iontakonnienstat8e n'akaonha nok iontakronninihak8e nakoren, 8atesakor8aken8aten, 8ahenron : Teniase 8ahaterennalenna Ononsatokentike ; saiatat Farisen nahaiatoten, nok ne saiatat Publiken. Farisien irate, nok ken nahaiere tsi 8ahaterennalien, 8ahenron : Se8ennio, tekonnnon8eratons tsi iah etho tekiatoten tainiiot notiake nonk8e, ratinensk8as, tehatieestations, ratinak8aieeen, nok oni tsiiniiot ne ken renteron. Tekeni te8akentontietä ne tsiolaiak8era, kierits oni tsi 8akatiee n'ononsatokentike. Oiah tsi tanon nahaiere ne Publiken, onaken tontahatane, ak8ekon tehononianiks ne karonhiike lahaiatho : ratatontk8enaiahakons, raton : Se8ennio, takften, aseen 8akeri8aneraakskon. Ori8iio tsi k8arori, tsi ne ahotiatoke8enhatie sfiionsahata8eiate tsi thononsote, nok iah othenon ne saiatat. Aseken ne iontakonniensta ensakokenron ne Ra8ennio, nok ensakoiataratate n'iontaktenronnis.

O céleste flamme.

Otsiratokenti
 Tsi tak8anon8es,
 Iesos Se8ennio,
 Non8entsiak8ekon
 Ne tak8anon8estha
 Nask8atekaten
 Nak8anon8ehake
 Nonk8eriasakon.
 Iakotonnhahere
 Ne karonhiake ;
 Iakotsennonniaton
 Tsi iesatkahtos ;
 Tesas8athe ko8a,
 Tsiatiiio ko8a,
 Saiatanehrak8at,
 Saiatanon8et.

Iori8ahnerak8at
 Raiatanoron
 Rakiatanoronk8a
 Sase kiataksen.
 Aonsahinon8en
 Iatehaiati
 Ahikonniestake
 Iate kakonte.
 Toni hon8anon8es
 Ne karonhiake !
 Toni iekenronnis
 Ken ion8entsiate !
 Oh! te8askanekeks
 Natsite8aken
 Naet8atsennonni
 Iatekakonte.

XI. DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MARC, ch. VII, v. 31-47.

Ethone no Iesos sahatenti tainon8e nihatinakero ne Tyrronon, tsi tkani-
atara Karire nilaharu, Satron8entsiilake kati ne fekapol nok Sidonne non-
k8ati Bahak8atasete. On8ar aifero, etho Bahon8aiathe8e sajata tehaontak-
8ekon, lah oni tehatati, nok Bahon8ennitontase n'ahonisonasahase. Saho-
nentsa nok Bahoiatotarho tsi ionk8ene, iahanisonasata rahontakon, nok
raonha raotakeri Baharho ne rennasake; karouhiake lahatkato, Bahaonse-
ne, nok Baha8enhase: Tesataontak8ekal. Oksaok kati tonsataontak8eksi,
soutnerenal oni ne ra8ennason tsi kanerenne, ak8a oni leakaleri tal sho-
tare. Iesos 8asakonnhese nahontrori tal naha8en. Ok eken senha taon-
teraiatak8e tsi sakonnhese, senha ok 8ahatirio8anate. Senha oni iainison
taini iakonerak8ak8e, iontonhak8e: ak8ekon ioianere taini hotierenhatie;
tesesakohontak8ekalon ne teionhontak8ekonne nok sesako8onna8i ne lah
teiontathak8e.

Pourquoi ces vains complots.

Se8ari8ioston nahoten ise8ere
Tsi late se8anoronk8a
Tcini sonk8entenron karonhfake aiente
Ne Iesos sonk8a8enniio ?
Onen tese8atonharenron,
Se8aiatatsanitenions.
Raha8e n'asakore8ate,
Sase8atatre8at kati.

{ Tese8ennonks kari8ioston,
Tosa se8ateraiatak:
Kari8iostonke titsionnhek,
Kari8iostonke s'8enhei.

{ Tionk8ennonks ne kari8ioston,
Tosa te8ateraiatak:
Kari8iostonke titiqnnhek,
Kari8iostonke t'8enhei.

Onen 8ahonnise tsi ken ion8entsiatek8e
Asatakon iakonnhek8e;
Iakorharenionk8e ne taiakos8ateke;
Ne tcini iakotentonne,
Ken 8ahoketote ne Iesos,
Tesakos8atetennire.
Irere taiontkak8arisi,
8ate8ateronhiak8eksi.

Tekeni ia8enre nihati sakonnhaon,
Ra8en: tese8atstakafa
Tsi ienakerenion non8entsiak8ekon nonk8e,
Tei8eis8atetennihek,
Ak8a se8ak8isiron se8atont

Kaianerenseraksensksa
Oia onsaletsinikonron
Nonkse aieri8iioste.

Okta taonreni Iesos ratik8ekonne
Tsi ienakeronnion nonkse ;
Sahonterientasa asakotirihonnien
Iesos ahon8aiaenterhann.
Esotsi8ahontsennonnianion,
Tsi 8aeri8iiostanion,
Nok saiakorihontieseron
Ne iakoiataksatak8e.

Ak8a ori8akon 8ahon8atiesate,
8atierite tsi rononnhe ;
Senha ok onhtenti ne Iesos raori8a,
8akoienahatie nonkse ;
Ok eken raotinek8ensa
Iesos rosenno8anatha,
Ken ok nahe non8entsiak8ekon
8ahon8aiaenterhaseron.

Ne iate ionenon tsi ionk8ari8iioston
Raotinek8ensa kenha.
Ronate8enteton jonton8esk8atha sonha ;
Iesos ron8anakerani.
To kati ni kanoron, tsionk8e,
Ne aese8atiesate !
Ia8et aese8akenraten
Ne karonhiake aiente.

Oh ! te8anon8esek naet8aiatarake
Ne rotlok8ison ne Iesos ;
Sako8enniioston karonhiake aiente
Neniakote8eientonke ;
Tiotkon kati t8a8ennarak8ak
Ne raotiok8atokenti ;
Rannhaon se ne karonhiake
Aionk8aiatenha8ite.

Sentiok8atokenti, tak8anikonhranirats
Tsi teiak8atonnhakarias.
8akate8entete tsinikon tak8a8a8ase ;
Onen 8akonnonteratie,
Enskiatakennha nenkiheie,
Nenkoniaton8atiheke,
Enkateteriste kari8iio,
Enksenseke kari8aksen.

γ. Tete8ari8ak ron8asennaien non8a nok oni tainen8e.

φ. Niio Roniha, nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti.

XII. DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. X, v. 23-37.

Ethone sahatkarhateni ne Iesos tsinon nihatiteron ne ratik8ekonne, nok 8ahenron: Iakotaska ne iontkatos tsi nahoten se8atkatos! aseken ori8iio tsi k8arori, kentioko8anen, rotitokensehak8e rotinontioeson oni ronaska- nekon nahontkato tsinahoten se8atkatos, nok iah tehonatkathon; ronaska- nekon oni nahonronke tsinahoten se8aronkas, nok iah tehonaronke. Ethone tontahatane saiatat ne tehaiaoreta, 8arere, tenhnikonrakenni tsi 8ahenron: Se8ennio, oh nakiere ne karonhiake akatsennonni? Tontaha- ri8aserako lesos, 8ahenron: Nahoten kaiaton kaiatonseratokentike? oh niioi tsi se8ennanotha? Tontahenron ne ronk8e: 8aton: ensenoronk8ake ne Ra8ennio sanikonrak8ekon, satonnhetserak8ekon, sasatstenserak8ekon nok seriasak8ekon; ensenoronk8ake oni ne satesonk8e tsinise nisatatenon- ronk8a. Saha8enhase ne Iesos: tkari8aieri tsi nasiere tsi tasatati; etho kati natser, nok karonhiake ensatsennonni. Sahatatiakennha kati ne ronk8e tsinahoierase ne Iesos, 8ahenron; onka akenoronk8ake ne satekon- k8e? Tontahatani ne Iesos, 8ahenron: Saiaia ne ronk8e Serisare tahatenti Serikone Saha8etonhatie, tsini iohahes sakonasetha 8atonterane, 8ahon- 8ak8a tsini hoien, sereka iatahotikontak8en tsinahon8akenrenseronni. Tiotokenko8a eh Sahatoetate ne Sitaeronon ron8atienstati, eh oni nenee Saha8enontonhatie Sahotkatho nok Sahatoetstak8e. Etho oni nebe nahaiere saiatat ne ratitsihenstati raononk8eta. Nok tanon saiatat ne Samariten tehotstekafenhatie, eh Sahatoetate tsinon nihentakere, 8athoniatasiharane tsi 8ahoken; akta 8athatane tsi raiaionni, nok kenhie tanon otsitsia 8aho- kentorhase, ak8a 8ahate8eienton. Nok rahonha sahooatan tsiniiore tie- 8enkarenton, etho non ak8a otokenhon iathoenene. Nok tsi 8ahorhenne taha8istatako, tahaon ne rononsote, nok 8ahenron: Hetate8eienton tetanienn; toka ente8atokten no8ista, enskonieritese nomen ensatoteate. Ka onte nikaien, isere, 8ahonoronk8e nasen nihati ne sakonasetta ron8a- rione? Tahenron: kanekhere nene rotenron, rononk8ateronnienni oni. Tontaha8enhase ne Iesos: 8as, 8ahenron, etho oni nise natser.

Quand l'eau sainte du Baptême.

Saonkinek8ahestanon
 Sete8ennakerate,
 Oksa ionk8anisentaon
 Ne Niio karonhiake.
 Akoren tennon,
 Tiakotati nethone;
 T8ari8ahnirat non8a
 Ne ionki8ennakaraton.
 { Kari8iioston
 Ak8a k8a8enniioste,
 Ak8ekon iak8aienas
 Tsinikon tak8arihonnienis.
 Okta tete8ateron8ek
 Tsi rohtare ne Niio;
 Iah se te kanikonhra'ha
 Raotiohk8atokenti.
 O Se8ennio!
 Ak8a te8ak8etak8en,
 Iahte katennen8entha,
 Ise Se8ennio tsi konnhe.

Tahonenne ron8atrori
 Ne sesakoskontak8en
 Ne rotitokensehak8e
 Nahon8aienterhane.
 Rok8athon kati
 Ne kento non8entsiake:
 Onka non8a iek8eni
 Niahta hon8a8enniiostake?
 Ak8a ra8ennatokenti,
 Ion8esen tai rohtare,
 Tsi tesakos8atetennis
 Sakonikonhriiostha.
 Iek8enies kati
 Ron8anikonhraksatha;
 li se onk8ari8a
 Tsinii hotaitenstetenni.
 Saonkiiate8etonniion,
 Ne ok ne ionkii8i
 Sataionk8ententaseke
 Nok naete8enheie.

Tsi ra8enheion
 Iesos Sonk8a8ennio,
 Te8ak8ekon sonk8a8i
 Aetionnheke karonhiake.
 Ak8ekon te8anoronk8ak
 Tsi ionkinek8aheston ;
 Sasonk8anekosera8e,
 Sesonk8aiatoke8en.
 Oksa nethone
 Onk8a8enk karonhiake,
 Sontennhoton noneshon,
 Nentite8ari8aierite.
 Oksa kati, Se8ennio,
 Ak8a 8asken8ene
 Tsi iahte se8akiatoron
 Ne iotaksen nahoten.
 Kanoron kati,
 Iahte iahonnisehon,
 Onk8aterihonkohten,
 Se8akatafiataksatanion,
 Ak8a kon8ennaiesaton,
 Konnikonhraksatakon ;

Tiotkon sane seskinonksk8e,
 Tekaontak8ekonne.
 Katstarha non8a
 Naonsaskitenrheke,
 Naonkenaktotake
 Nakatsennonni karonhiake.
 Onen enkate8entete
 Ionton8esk8atha sonha ;
 Ra8ennio rao8enna
 Enkianenha8e non8a.
 Iatekakonte
 Entkeri8aierite ;
 Ne se ok iotsennonniat
 Iakotatenhese niotaksen.
 Onen non8a, Se8ennio,
 Enkatohtarhoseke
 Tsi iesanikonhraksatha ;
 Enseksenseke notkon.
 Tiotkon tsinen8e
 Enkon8enniiostake
 Nok en8akerhäreke
 Nakonhiatkatho karonhiake.

XIII. DIMANCHE APRES LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XVI, v. 11-19.

Ethone ne Iesos Serisare niionsare, 8atron8entsiiake kati ne Samari tanon ne Karire. Onen thoa silara8e kennikanataa ionatak8enrare oieri nihati rotit8a8is nok inon tontahatitane, tahonte8ennainton ; 8ahoniron : Iesos Se8ennio, tak8entenr. 8asakoken ne Iesos, 8ahenron ; Ratitsihenstatsine iahase8e. Tsinilohäes eh saonton. Saiaat kati tsini hati ka8ennio 8ahäkatho sahaton, sahakete, ak8ekon iakothonte tsi tehonon8eronniions ne Ra8ennio. Iesos rasitakta 8ahatisk8entaren tsi 8athon8eraton nok sane Samarironon kenne. Tahatati ne Iesos, 8ahenron : iah ken ak8ekon teshonatonhon noieri nihati? Kakati niiehononon ne tioton nihati? Ionerak8a tsi saiaat ok tontahakete ne tahouon8eraton ne Ra8ennio, tanon iah Ra8ennio tehaonk8eta. Ethone 8aha8enhäse, 8ahenron : tonsastann, sasatenti, ne sesatsiente tsi 8atseniahe8e ne Ra8ennio.

O que je suis heureux.

Toni iotsennonniat !
 8ahakatielhäse Iesos,
 Toni iotsennonniat
 Tsi iakenik8ekon !
 Akeriasakon renteron
 Tihretha ratasetha ;
 Iesos iakenik8ekon
 Toni iotsennonniat !

Ka onte nonta8e
 Iesos 8ahakiatiasake ?
 Ka onte nonta8e
 Tsi nabakkonnieste ?
 Iah se te 8akerihonte
 Tsini 8akeri8aien.
 Ka onte nonta8e
 Tahakitenrane ?

Senha ken sešaien,
 Sešaiatatokentison,
 Senha ken sešaien
 Naesšatsennonni?
 Kašennio tšakehtakon
 Raonha Rašennio,
 Kaien nakatsennonni
 Tšini ššatsennonni.
 Iotek nakeriasa
 Tšinahinonšehak Iesos;
 Iotek nakeriasa
 Ne ronšanonšesta.

Tosa riiatanikonrhen
 Tšinenše enkonnehe,
 Akeriane renteron.
 Iotek nakeriasa.
 Ašešennioke
 O Iesos! nakenikonra;
 Ašešennioke
 Akšekon tšikonne.
 Skatatsšens tšini šakerien,
 Akša skatatrešatha.
 Iesos, akenikonhra
 Ašešennioke.

Le 24 juin.

NATIVITÉ DE SAINT JEAN-BAPTISTE.

(Solemnité renvoyée au Dimanche).

S. LXX, ch. I, v. 57-68.

Iakaše naioširaiantane Arisašet, roškenrakete šahoširaiantane. šahonronkanion nok ethoson ienakere nok oni nakononkše tšini iorišanerakša tšini bentron ne Rašennio, nok konšatsennonniasehakše. šatekon nonta sihanakere, šahontkennisa nahonšašarakšetare ne raksaa, akšekon ok ienrhakše, Zakari ahonšaiatseke, tšinahoten ronšaiats ne ronihä. Iah tešatontatakše ne ronistenhä: šašatis se, šakenron, enhonšaiatseke. Nok šašaironion: iah onka tšini sanonkšesera ne telontatiats. Ethone šahonšarišanontone ne ronihä nahoten ahonšanatonkše. Tahonion ieiatonkša, nok šahaiaton: šašatis ahonšaiatseke. Akšekon ok šaakonera. Ethone sahatkšeksi nok sontnerensi ne rennasake, sahatati, šathononšeraton ne Rašennio. Akšekon nok ethoson ieteron taiontonnekhon tšini šaherišaronke nok šatešaterišareni tšinon niienakerenion tšini ionontenion. Nok tšini iakon šahonronke, akšekon onteta nakonikonrakon, iontonnionakše: oh onte nenhaiatotenhake ne ken raksaa! rošnonsašakon šahi ne Rašennio. Ethone ne ronihä Zakari šahotienhase ne Rotkon Roiatatokenti, šahotokense tšini iašensere nok šahenron: Thetsitešanonšeraton ne Rašennio ne ronšasennaiens Israeronon, ašeken šašakoiatorene ne raotioška naonsašakoskontako.

Le ciel en est le prix.

Sešatka noneka n'aesšasenni notkon nok taesešatentsa n'aesešatsennonni, karonhiake akša tešesakšek.

Iahte tšienekirhä tiotkon iakotsennonni, akošenk karonhiake n'eniontešeienton.

Onen nonša, ššatateken, irehre Rašennio tšini šakononšes nonkše tosa tšienekirhak.

Akša kanonsio ne iahte ienekirhä; tšiniot teiosšathe tšinonni ieteron.

O ase tsi tsionne! seSanikonhraientann tsi ionoSen n'oneka nok iakokaronnis.

Iahte ieienteri aiakonnon8araton, skennon eniontehiaron, eniakonnhiioke.

Kanon tienakere ne iahte ienekirha, kennakeraseiot ia8et karonhiake.

Te8atka noneka, tet8atatenoronk8ak n'aet8aienterhann tsi tsiakotsennoni.

8ari t8anistenha, jse k8aniahesen, tak8aterennaiaenhas n'aia-k8attokhake.

Saiatatokenti Sa8atis iesaiats, tsini sarihoten nene aiak8aiena.

Pour la procession du soir et la bénédiction du feu, voyez p. 60 et suivantes.

Le 29 juin.

SAINT PIERRE ET SAINT PAUL, APOTRES.

(Fête d'obligation avec octave.)

S. MATTHIEU, ch. XVI, v. 13-19.

Ethone 8ahatenti ne Iesos, 8ahonne ne ratik8ekonne tsi kanataienton 8ahonnete, nok 8asakor8anontonse ne ratik8ekonne, 8ahenron: Nahoten iontonnions nii akeri8ake? tontahonniron, otiake ionton, Sa8atis; otiake, Eli, otiake Jeremi, nok otiake iontons, salata sotonnheton ne thonatierton rotitokouseak8e. 8ahenron ne Iesos: Ok nise, onka ise8ehre tsi tes-k8akanere? Tahatati ne Tier, 8ahenron: ise Kristus Nijo hialenha, ronnh on8e. Tontahatati ne Iesos, 8ahenron: sataska Simon Jonas hialenha, a-seken iah onk8e teiesarori tsi nahoten 8asiron: rakeniia karonhiake then-teron ianikonraten. 8akonrori kati, ise 8ahi Tier, otstenra konnatonk8a; iseke kati tsiniot n'otstenrake enkitiokomni nakitiok8a, nok iah non8en-ton tiiaikon8asenni nonatkonseraksens. Nok ise entkonion ne iennhoton-k8atha ne karonhiake, tsinahoten ensnerenke non8entsiake entkaneren ne karonhiake, nok tsinahoten ensnerensi non8entsiake entkanerenion ne karonhiake.

(Ise 8ahi Tier, p. 172. Se8ari8ioston, p. 242.)

Le premier Dimanche de juillet.

PRÉCIEUX SANG.

Sirisare, p. 27. Iesos ra8eriasatokenti, p. 232.

S. JEAN ch. XIX, v. 30-35.

Ethone onen sihonekiren ne Iesos ne lotsitsiatken, 8ahenron: onen ak8ekon note8eiennentaon. Nok tahaniarenne nok 8ahatonriseraton. 8ahon-8ari8anontonse Konk8irat ne tahon8atisiniakon nok on8ahon8ati8a-mentasi aseken iah teloteri8isonhonne ne katasake aiakoiatantakton tsini 8entanoromson tsi enlorhenne. Sotar kati eh 8ahonnete nok 8ahon8atisi- niakon ne satehon8ati8aantakton ne Iesos. Nok nonen akta satatitane

tsi roiatanentakon ne Iesos, sahontkato tsi onen ra8enheion ; iah nene tatehon8asiniakon. Nok tanon saiatat ne sotar, ranahatake 8ahohase, nok onek8ensa oneka takontliakenne. Iah tehon8en ne rotrori, rotkaton oni tsi eh nia8enhon.

Kin na ki Sabamin, p. 196. Saonkinek8ahestasion, p. 244.

Venez, ô le Dieu de mon âme.

Iesos ra8eriasatokenti
Tete8ari8ak8as non8a ;
Etho se ok nontkaiakens
Naionsennonni nouk8e okon.
{ Ra8eriasatokentike
{ Ak8ekon te8atek8asen.
Te8ahtotarho tsi ionk8ehne
Iah non8enton skennen teken ;
Iesos hetsit8aiatisak,
Roien naet8atsennonni.
Tiha8eton tsi ron8ahason
Ne tekaiantannhareke ;
Iokaronte raiatake
Iaiontasetak8ake nonk8e.
Ionk8asere notkonseraksen
Naionk8anikonhrotako.

Ka naet8atek8aseke
Tosa aionk8anonterane ?
Oh ! hetsite8anakton Iesos
Abatien nonk8eriasakon,
Saonk8eriasat aonton
Tsi entsise8anoronk8ake.
Ne hetsite8anoronk8atak
Te8ak8eni nonkionk8eta
Ietinikonhrenha8itak
Nahon8anoronk8ake oni.
A8eriasatokenti ko8a,
Iotekha tsi tak8anon8es ;
Tontak8aiatatironon
Ethonon aiak8atorisen.
{ Iesos seriasatokenti,
{ Tionk8aiatak non8entsiake.

Le 2 juillet.

VISITATION DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

Non8a 8enniserate a8enta8en tsi ionatarena8ihne
Non8ari Arisa8e ioiatatokenti, Sa8atis ronistenha. On-
8ar si hotiataten Sonk8a8enniiio On8ari kaiatakon, ra-
onha 8ahanikonratha n'aiotkensera nonaraseha Arisa-
8e, n'ahotenre ne Sa8atis. Ia8et raonha Iesos 8ahoiat-
tisakha ne Sa8atis, tetsiaron sane sekon niiatat arekho
tehonennakeraton. Ethone 8ahi tio8enninekenhon
n'Arisa8e ka8ennanoron, ok ehnon8akaiere tsini hoie-
renne ne Raronhiakehronon, 8akenron ; " Sonhaa n'a-
konnhetien okon tsini hiakonniienstha ne Niiio, raonhaa
oni n'hetsienha tsini hon8asennaiens." Ethone oni

NonSari tioSenninekenhon nonSa niate Sentake teieri-
 SakSatha nonSentsiakSekon, tsi iontons: " Rosenna-
 iens ne RaSennio n'akenikonhra. " Ethone oni ne
 Iesos Sahoiatatokentiste ne SaSatis, tetsiaron Sathia-
 tatienterene; tsi Iesos Sahotenre, SaSatis Sathonon-
 Seraton, aseken oksaok Sahaterihonten Niio raoriSa,
 nene katkeha tensakosSateten nonkSe n'aieiena ne
 kariSiuston.

Ne kati ionkSarihonnienis tiotkon ahaiatarake ne
 RaSennio n'otthenon ionkSariSaien nonSentsiake, nok
 oni tsi teteSatstekafas, tiotkon aeteSakSekon nonkSa
 nikonhrakon ne RaSennio, n'asonkSentenrheke. Ie-
 tiennitentas kati tetsiaron nonaraseha n'aionkiiate-
 rennaienhase, tosa nonSenton aionkSanikonrhen n'at-
 siteSaSennioSte ne RaSennio tsi iteSes nonSentsiake
 n'asonkSehiarane n'enteSatonnhokten, n'aietirane ka-
 ronhiake ne ietisennaiens nonSentsiake.

Virge Marie.

TakSaien okon,
 Sari saiatatokenti;
 TakSanoronkSa
 Ne iakionkSe.
 TakSanoronkSatha
 NaiakSateSeienton,
 Tosa aiakSatkaronni,
 Nok isinison
 AionkSatienitonbatie
 NasonkSentenre
 RaSennio.
 Satontat, Sari,
 NakSa akSanoronkSake;
 Ne iakSaskaneks,
 IakSakSekon.
 Ne nonSa iakSere
 Tsi teionkSariSakSen
 TaontaskSakanerake

Nok naskSentenre,
 AskSaterennaienhase
 TsinionkSentent
 NonSentsiake.
 IonkSententaon
 SasonkSakaronna Aton
 Tsi ionkSaraon.
 KariSaksen,
 IonkSaiataksenhon,
 IaSet tionkSaiatenhon.
 Tsi tsiteron karonhiake,
 Oh! askSentenre,
 Nise iate saiatoron,
 AontaskSennonk
 Karonhiake.
 HiaSenniuston
 RaSennio nonkSe okon;
 Ronikonhronni,

Hia8ira8i :
 Etho kati niit
 Tsi tek8akaneronnions
 Tsiniiot ne iontatieha ;
 Tak8entnr kati,
 Tak8aien okon iakionk8e,
 Seriaierit,
 Sa8iralen.
 Tionk8e okonha,
 Te8asenno8anat 8ari ;

Te8asennaian,
 T8aniahesen ;
 Iah se te ionk8entent
 N'ente8anoronk8ake ;
 Ne entsionk8aiatatako
 Ionk8anask8aien
 Notkon non8entsiakonronon ;
 Enionk8enteron
 Karonhiake.

Le 25 juillet.

SAINT JACQUES-LE-MAJEUR, APOTRE.

Rataharošk8e ne Sak roiatatokenti, sontahononke ne Sonk8a8enniio, tehniashne n'hiatatekenha, San ron8aiatsk8e ; tetsiaron sakororihnc ne Iesos tsi n'enhottiata8en, enhon8atikenrenseronni nonk8e. Iah kati te hon8aiatontion, senha ok ron8ateranentaktenni. Sasakotienhase ne Rotkon Roiatatokenti, 8athontekasionko ne Ratik8ekonne, on8entsiak8ekon 8ahonnete n'asakotirihonnien nonk8e. 8ahon8arak8ase oni ne Sak roiatatokenti tsinonni iahare n'asakohaharate ne kari8ioston, nene Esk8anior n'ahatiiatoten, tehontekhen n'Onseronni on8e. Eso ioserake eh iehenterontak8e, ranonsonnianions ononsatokenti, sakoterennaiennis oni ne Ra8enniio ahon8a8ennenha8ake. Tihton nioserake shotention, eh niiesha8enon tsini tha8enonne Sitaerononke ; ethonon ieshon8ario Sitaeronon 8ahon8aniariake, aseken sakonikonhrenha8itha nonk8e n'aieri8ioste.

Tsinon iesakorihonnienni ne Sak, Esk8anior thatinakere, iah non8enton te iakoketoton n'ialita teieiasontha ; iah non8enton ta teiakotieston tsini honon8entsia, ne ok ienakere ne teieiasontha. Sakotenron

ne Ra8enniio tsi sotsi kon8anoronk8a Non8ari n'eh-tienakere. Etho ki naa nisakorihonniennis ne Sak roiatatokenti. Ethoni te8aierhak tiotkon tsini ionki-rihonienni ne Iesos ratik8ekonne ; te8aiatakennhasek ne teieiasontha, n'aionk8entenrheke n'On8ari, tiotkon aionk8ari8iiostonhake tsinen8e.

Ra8enniio sonk8ariotasienni, p. 175. Nongom i mikaking, p. 148.

Le 26 juillet.

SAINTE ANNE, MÈRE DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

Non8a 8enniserate, Anen a8enta8en onistenha n'On8ari ioiatatokenti, ronek8e S8asen roiatatokenti. Onen si hotikstenha, sakoiatarak8en ne Ra8enniio n'akon8ate8eton n'On8ari, ne karonhiak8ekon on8entsiak8ekon oni enkon8asennaienneheke tsinen8e. Iah othenon te ioraon ne kari8aksen tsi iotiataten, ok saok raiatatokentiston ne Ra8enniio. Tetsiaron rotiiatatokenti Anen nok ne rone S8asen roiatatokenti ; tetsiaron tehotiena8akon n'aontaniri8aierite Ra8enniioke. Iah-te hotik8atsehne, sekon kati tehatiiaksk8e ne iakotent tsinikon ratitsenriesk8e non8entsiake. Tsi kon8ehiaron ne sakotiiienha On8ari, tiotkon ron8a8isk8e ne Ra8enniio niate 8enniserake ; rotinerahk8ask8e tsini ioiatatokenti, tsini 8attokhak8e ; ne senha rotinikonhrenha8ithak8e Ra8enniioke tahon8anon8eratonseke.

On8entsiak8ekon kon8ennitentase n'Anen ne iako8iraients, n'aiakoiena8ase tsi iontatehiarons n'ontatien okonha. Inon oni tientha n'aionterrennaienna kaneke iononsote n'ononsatokenti, ia8eto8anen iakotsientanions ne iakonon8aktani, iakotsiihtare, ne iako-

noronse nonk8e n'aiontatetsiente. Ranon8es kati ne Ra8ennio n'akon8aniahesenhake, aseken kaiatare ne raoti8atsiratokenti. Te8aniahesenhak kati, te8ennitentasehck niatekon aionk8entenrheke non8entsiake.

—
Air de l'ancienne Lorette.

Iesos, On8ari, Sose, S8asen, Anen, se8a8atsiratokenti, tak8entenr ne ken iak8ataraien; ethonatak8a8atsirotentstsiini se8a8atsirotenne sekon on8entsiake sise8esk8e.—Ak8anakeren tsinen8e eniakionnheke, nok onen eniak8atonnhokten, aonsak8aieren ne karonhiake, iaionk8ak8atse. Ethonai8en.

—
Laudemus virum gloriosum.

Rattokha ko8a nok thori8aieri roiatatokenti S8asen tsi roseronniennis ne Ra8ennio. Ne 8ahonni roiatarak8en, ra8eron: ne enhate8eton nok areharon ronistenha, nok ahariorentenniseke kari8anoronson tsinakaiere.

Le 10 août.

SAINT LAURENT, DIACRE ET MARTYR.

(*Fête de dévotion avec octave.*)

Raiatine Roren roiatatokenti Ra8ennio ron8anon8estha nok oni nonk8e iontatitenratha. Ne rostonton ioronhiakenseratsanitenion ron8atenientense n'iahte iakori8iioston, n'aonsahatka8e Ra8ennio raori8a, ak8a skennenha ron8askonte. Tsi kati niiosatste tsi rononk8ak8e ne Ra8ennio, tsiniiot niah othenon tehokararens tsini hon8aronhiakentha, ionon8akte ko8a sane naontiatatsa. Ethoniit ne tokenske ron8anorok8a ne Ra8ennio, iakokatste tsi ok niiakoiata8enserons, aseken ienhre: Ra8ennio rakatenientense. Tsini hoientak8e ne Roren ne kanoronson, 8atesakoskenni

ne ron8ario, ienhrak8e: aiak8aiena. Ak8ekon 8asa-
koiakonhase ne iakotent okonha, ak8a iasahate; etho-
ne 8asako8enniioste tsi ronnhе, aseken raskaneksk8e
iosnore ahoienterhane ne Ra8enniiо.

Aontiesenhake etho n'atsite8anoronk8ake ne Ra8en-
niiо, aionk8akatsteke tsj ionkinikonhraksatha nonk8e,
nok tsi ionkikenrenseronnis. Aietitenrheke oni ne ia-
kotent, ak8a aionk8atennitenraskonhake, aseken ne
tente8aiake ne iakotent tsini sonk8a8i ne Ra8enniiо
non8entsiake, tente8aiake oni tsini sakotsennonniaten-
nis karonniake.

Roren saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Sakatsénonni, p. 168. Ak8a iori8atsani, p. 165.

Le 11 août.

SAINTE PHILOMÈNE, VIERGE ET MARTYRE.

Heureux qui du cœur de Marie.

Tete8ari8ak8as Firamenn, te8ak8ekon tete8ari8ak
Tsini iakoiataterion, iakonikonhranironne,
Tsi Serhak8e tosa non8enton akienterhane kanak8a;
Tiotkon tsinen8e enkonnhеke enhi8enniioste ne Niiо.

Asen ia8enre niio8erake si kanakere Firamenn,
Rom kon8aiats tsi kanataien iakon8aiatenha8ite;
Rasenna Tiokresien etho raiatak8eniio kenne;
Rari8as8ens kari8iioston, rerhak8e akeri8ahont.

Tiokresien 8asaka8ehase ne Firamenn: ionkeniniak;
Takenron: tosa ionkeniniak, rake8enniiо se Iesos,
Iah othenon kakatensera tate8akaton8entsioni,
Karonhiake tenhnon ahakon ne rake8enniiо Iesos.

Saerihokten ne Firamenn, Tiokresien 8ahonak8en,
8asakonnhoton ne Firamenn, 8atesako8istotarho;
8arehre ne ronontiiо: katkeha en8athontate.

Tsi kon8annhotonk8e Firamenn, taiakotkense Non8ari.

Nok kaieri ni8asontasen kon8annhotonk8e Firamenn,
Iahte iaka8eron kathontat tsini iontatakaneksk8e.
Onen 8akon8asok8a8eshon, ak8a ki iahte 8athontats,
Iakotate8ennaieriton tsini ro8enniioston Iesos.

Tetiokaras non8entsiake,
 Satatoratis notkon nonk8e,
 Tiotkon iok8isron naionk8ak8a.
 On8ari, tsi k8anoronk8a
 Nok iahnon8enton taiak8atontate,
 Tiotkon tenhnon enk8anoronk8ake.

Hetsienha sonk8askontak8en,
 Satesk8aienha niakionk8e;
 Tiotkon tesk8aiatationtha
 Tsi non teios8athe ko8a;
 Tsi nikon sa8iraien non8entsiake,
 Sa8iraientak ne karonhiake.

O 8enniseriio ko8a
 Neniontkatho sheien okonha
 Skonsake teiotionronte,
 Ok ne tenshotis8ateten!
 To kati onte nenion8esenhake
 Teniesakanerake tsinen8e!

S. LUC, ch. X, v. 38-42.

Eithone ne Iesos iahanatarane kennikanatas. Teiotion8isen tabonaktotase, Martha kon8aiatsk8e, Sari8atere kon8aiatsk8e nakokenha. Rasitakta kati nene ne Iesos kentak8aere nok iotansate tsinikon tha8enninekenk8e. Nok ne Martha teiotate8eiennharaton, nene kaseronniations kanonakon tainahoton teiotion8entsiohon. Eh kati iatkatane tai rentk8aere ne Iesos, 8akenron: Se8enniio, iahken tatesiatoreta tsi iah othenon te8akiena8ase n'iakiatatekenha, late8akiatiston 8akiote; ise kati sennhannanonkanienon. Tontaha8enna8eron ne Sonk8a8enniio, 8ahenron: Martha, Martha, niateiori8ake nise tesaterientare nok tesatate8eiennharatennis, tsiiori8at ok n'ak8ah teiotion8entsiohon; ne senha iotsennonniat tsini iotaterak8enni ne Sari8atere; iah kati taonton nakon8ak8a.

Iotsennonni Sari, p. 65. Sak8ing ni 8i ija, p. 187.

Salve Regina du Lac des Deux-Montagnes.

Tek8anoronk8anion, ne k8ennakeraton, betsate8eton Nio rotanitenraskon, skionnhiiostha nok sk8arharatstha.—K8aroubienha, ionk8entent ionk8aien okon Efa. Tsi tsiteron iak8askaneks teiak8asenthos nok iak8atstarha, okaseri nion8entsioten tsi iak8es.—Tsiaken kati, tak8aiatakennha, ne skarake ionatanitenron tsi iak8enteron aontasierate.—Nok Iesos, Nio Roienha onk8e rotonhon tsiatakon, onen eniak8atonnhokten, ask8aiatotasien.—O satanitenraskon!—O saiatatokenti!—O sanikonhriio, iahte senak8aienteri Maria!—Ethonaia8en.

IOKARENRE.

Dixit Dominus Domino meo : * Sede à dextris meis ;
 Donec ponam inimicos tuos, * scabellum pedum tuorum.
 Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion : * domi-
 nare in médio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus
 sanctorum : * ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus, et non pœnitebit eum : * Tu es Sacer-
 dos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus à dextris tuis : * confrègit in die iræ suæ reges.
 Judicabit in nationibus ; implebit ruinas : * conquassabit
 capita in terra multorum.

De torrente in via bibet ; * propterea exaltabit caput.

Gloria Patri et Filio : * et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper : * et in sæcula
 sæculorum. Amen.

Pour la procession, voyez p. 63 et suivantes.

AUX QUARANTE HEURES.

Cibavit nos.

Sonk8anontens ne Ra8enniio ne ak8a raieronke, alleluia
 ak8a sonk8annhas ne aete8ake : te8atsennonni tsi sonk8en-
 tenron, alleluia, alleluia. Tete8ari8ak, hetsite8asennaïen
 Niio karonhiake, * aseken asteson sesonk8entenranions.—
 Ahon8asennaïen..... Tsiniiotonne..... Sonk8anontens.....

INVITATOIRE.

*Tatsite8anon8eraton Sonk8a8enniio Iesos ken ren-
 teron Okaristiakon.

Kase8e, te8atonnharen Ra8enniioke : iokentonhak
 raiaatakta ne Niio tsi ionk8atsennonni : hetsite8aiatisa-
 kha karenniioshon teionk8ari8ak8enhatie, nok hetsite-
 8anenton tsini hako8anen. *

Aseken raonha iah othenon tehonoronse, raonha
 ron8anontio ne rotinontioshon ; arekhø tesakote8en-

teton ne raotiok8a ; ia8et rasnonsake ion8entsiahere, nok tehakanere n'onontokonshon. *

Kaniatareko8a raonha raho8enk, raonha roson : on8entsiak8ekon rote8eiennison : kase8e, hetsite8a8enniiost ; te8atisk8entaren rasitakta : te8atstaren tsi renteron ne Ra8ennii, ne sonk8aiatison, ne Sonk8a8ennii ; raonha sonk8atsteristonhaties, sonk8a8nontenhaties neh sonk8aienokonha. *

Toka entsise8a8ennaronke non8a 8enniserate, tosa se8anikonranironhak, tsini hotiieren naonnise ne rao-
tiok8a karhakonshon shionnesk8e. *

Kaieri nioerasen nikari8e8 sakoiatanonstatiesk8e ne Ra8ennii, nok iah tehon8athontati ; ethone kana-
k8enserakon 8ahenron : iah non8enton tiianta8eiate, tsinon8e nikheiarharatstennihne. *

Ahon8asennaien Roniha Tsiniiotonne *

A la place de l'astérisque, au lieu de Tatsite8anon8eraton, on met pour les fêtes de la Ste. Vierge :—Sari saiatatokenti iahte senak8aienteri, hetsate8eton Iesos, tak8aterennaienas ; pour celles de St. Joseph :—Sose Roiatatokenti, Ra8ennii roiatarak8en, raonha Iesos ra8ehiaron : pour celles des Anges :—Iesos Kristos thon8ennakanere Ratironhiakeronon, kase8e hetsite8a8enniiost ; pour celles des Apôtres, des Martyrs, des Vierges et de tous les Saints : Iesos Kristos ron-

ne	{	Ratik8ekonne, Ron8atiriohton kari8ioston, Iahte ienak8aienteris, Ak8ekon akoiatatokentison,	}	kase8e, hetsite- 8a8en- niiost.
--------------	---	--	---	--

Le 24 août.

SAINT BARTHÉLEMI, APOTRE.

Sahontentionko ne Iesos ratik8ekon ne tahatis8a-
teten non8entsiak8ekon ; tsi tkarak8inekens nonk8ati
niieha8enon ne 8artoroni. Ion8entsio8anens tehotste-
kafen ; tsiniot n'otiake ne rontenro, eso rononsonniani-
on nononsatokenti, eso sakoterennaienni ne ratiri8a8a-
kon nok ne ratitsienstatsi naontehiaron ne kari8ioston
teieiasontha, nok rotohetstakonhatie ne senha inon nii-

ahaše Iesos raoriša. Iah nennee taiontrori tsinikon roronhiakenhon, tsini honšakenrenseronnihon nonkše. Sahašeiennentane tsini hotenientense ne Rašennio, sahatienite ne karonhiake ahatsennonni, šahaon oni nennee ne Rašennio, n'ahonšario. Niare šahonšaiensere tsiniot ne kario. Šaorhenne sekon ronnhē, šahonšaniariake ; rošenniiostonhatie ne Rašennio tsi tonnhē.

Aetešatehen nii tsini iahte ionkšakatste n'otheron sonkšatenientense ne Rašennio, nok atsitešennitense ne roiatatokenti šartoroni n'asonkšaterennaienhase, n'aetešatketate nonšentsiake nonkšaiasa, n'orišakšekon aionkšatakastaton, ne tosa atsitešanikon hraksate ne Rašennio, ne ok ieken enionkšaiatenhašite ne karonhiake.

Šartoroni šaiatatokenti, takšaterennaienas.

Le 29 aout.

LA DÉCOLLATION DE SAINT JEAN-BAPTISTE.

Mes yeux, fondez en larmes.

Teiakokšatasehonnes
Notkon ase iakonnhe,
Ne iahte iakokšatstenni
Tsi iakoristaiennis ;
Iakonnhas taienonniakše,
šaton iahte iotaksep,
Ne iakononšaroriata
Nok iakoiataksata.

Kasšens ne karišiioston
Taienonniakše nonkše ;
Ne kasšata tsi iakokšas,
Ne ioianerenšakša ;
Akša iakošennaksata,
Iakošeinnaksata,

Iakonnhas kanaieserā,
Kanakšaiēsatsēra.

Iahte tšiakorišiioston
Ne teienonniakšanions ;
Iahte šonšanonšes Iesos,
Otkon ok skonšanonšes,
Katsiraken iontekhata,
Akša ieiatakšekon
Ne tenskiatsirateniate
Tsi iotekha noneshon.

Akšekons teienonniakša
Iakotenšetaniennis,
Tiotkon oni iakonnhata
Aienekakastške.

Iakoterakareraston,
Niio ron8anakonnis ;
Iah se tehaon8esk8ani
Taiakohenretanion.

Teienonniak8a iok8enion
Raiatanoron ko8a
Sa8atis ron8aniariakon,
Ne taionk8as8ateten ;
Sekon ia8et ethoniot
Tsiniiot iakonariaks ;

Iahte tsiakonontsistonte
Tsiniiot iahte tsiontokha.

O Iesos k8ennakeraton !
Iahte saienterhaon
Ne ionton8esk8ata nonk8e
Ne naiak8ari8as3en,
Tak8entenr aiak8ak8eni
Aiak8atatiehase,
Aiak8aton8esenseke
Tsinen8e karonhiake.

Le 8 septembre.

NATIVITÉ DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

Memorare.

Saschiarann (2) On8ari saiatatokenti, iah ehteia8enhon asheiatontion, asheiate8enteton kareka iesanon8es, iesaniahesen, iesaiatisaks nok oni iesennitentase. Ii kati non8a konniente, konyatisaks ; askitenre, 8ari, askiatanonstate, askiena8ase, askiatakennha. Sasitakta 8akatis8entaren, On8ari, ista, 8akatis8entaren 8akeri8aneraakskon. Tosa aske8ennontieseke, ise sanistenseriiko8a, ne tennon askitenre, askatontatse, satanitenron, nok askaterennaiehase.

S. MATTHIEU, ch. I, v. 1-16.

Ken kaiaton tsini thotenek8ensinon ne Iesos-Kristos tsi onk8e rotonhon : David roienha, nok ne David Abraham ieshoniha : Abraham Isaak rote8eton ; Isaak sahote8eton Jakob ; Jakob sahote8eton Juda nok oni ne rontatekenha ; Juda sesakote8eton Phares nok Zara, Thamar rote8etonnis ; Phares sahote8eton Ebron, Ebron sahote8eton Aram, Aram sahote8eton Aminadab, Aminadab sahote8eton Naasson, Naasson sahote8eton Salmon, Salmon sahote8eton Booz, Rahab rote8etonni. Booz sahote8eton Obed, Ruth rote8etonni ; Obed sahote8eton Jesse, Jesse sahote8eton ronontilio David, Ronontilio David sahote8eton Salomon, Urie ronokenha rote8etonni. Salomon sahote8eton Roboam, Roboam sahote8eton Abias, Abias sahote8eton Asa, Asa sahote8eton Josaphat, Josaphat sahote8eton Joram, Joram sahote8eton Osias, Osias sahote8eton Joathan, Joathan sahote8eton Achaz ; Achaz sahote8eton Amon, Amon sahote8eton Josias, Josias sahote8eton Jechonias nok oni ne rontatekenha Babylonke, siahon8atinak8aijen. Nok nonen sishon8atinerension, Jechonias sahote8eton Salathiel, salathiel sahote8eton Zorobabel : Zorobabel sahote8eton Abiud, Abiud sahote8eton Eliacim, Eliacim sahote8eton Azor, Azor sahote8eton Sadok, Sadok sahote8eton Achim, Achim sahote8eton Eliud, Eliud sahote8eton Eleazar, Eleazar sahote8eton Mathan : Mathan sahote8eton Jacob, Jacob Sose sahote8eton n'On8ari rone, nok aonha ionk8ate8etonni ne Iesos-Kristos ron8aiats.

Le 21 septembre.

SAINT MATTHIEU, APOTRE ET EVANGELISTE.

Niare ra8istaroroksk8e ne 8athio, ro8istakatek8e, rok8atsehne. Sontahononke ne Iesos, iah othenon teho-teraiatakon ; oksaok 8ahatsiak8arisi tsini hoientak8e ; raonha 8ahatatensteten n'ahneseke ne Sonk8a8enniio, ak8a 8ahatennikonhra nentasi ne kaientaon non8entsi-ake. Skaiatonserat rohiaton n'oiatonseratokenti, 8a-thio raoiatonsera kon8aiats. Sathonreni ne ratik8e-konne, inon niieha8enon ne raonha, tsi thonon8entsia ne Ratihontsi, sakohaharaton ne kari8iiston, teiose-rashen asen ia8enre tsini kari8es. Ne ok ronnhekon-ne othera sonha, ohonte sonha ; sesakotsientaniionsk8e ne iakonon8aktaniionni, sesakaonnhetsk8e oni ne iaka-8enheion. Raonha tiotierenton rotiohk8ison n'otiiat-atokenti ; ne rostonton ron8ario, asare ron8ahason, ak8a tsi iehasentak8a, rohasentak8enhatie : aseken ak8ekon ratihasensk8e ne ratik8ekonne tsini sakori8i-sahanihne ne Iesos, sahasa n'Okaristia. Iah kati ne ok ne ra8ennake te sonk8arihonnienni, ra8eiennake oni sonk8atokatenni n'aiontennikonhranentasi non8en-tsiake, ahon8ateranentakten ne Ra8enniio, aiaka8en-tontietake taonsaierisaserako, ahonhion oni ne Ra8en-niio tsi iakonnhne, ne tiotkon aiekonnienstake tsinaie-iere ne karonhiake aiontsennonni.

Hetsite8ennitentat kati tsini ha8enta8en n'asonk8a-terennaaienhas, n'aete8atontatseke tsini ionkirihonni-ennis kari8iistonke, Ratik8ekonne nitia8enon, en8ata-tieseke tsinen8e enienakereke nonk8e non8entsiake, ase-ken ne ok enskat ne raotiri8iistontsera ne ratik8ekonne kak8eniesk8e karonhiake aiakoiatenha8ite nonk8e.

8athio saiatatokenti, tak8aterennaaienhas.

XIV^o DIMANCHE APRES LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. VI, v. 24-33.

Ethone ne Iesos Sasaka8enbase ne raotioK8a: iah onka tabak8eni ne taniase tataan8annhaseke, aseken toka saiatat ehonon8ene, ehos8en ne saiaa; enhokonnienste saiaa, enhokenrenseronni ne saiaa. Etho kati niot iah taonton Ra8enniio atsi8e8a8enniio8take nok oni notkon. Ne se karonni k8aroris, katon: Tosa tesse8aterientharen nahoten ense8ak8e, nahoten oni ense8atseronniate. Iahken senha tekanoron tsi iakonnhe tsiiniot ni8eK8? Iah oni ken senha tekanoron ne ieieronke tsiiniot ne 8atseronniatha? Tese8aiaoret notsitienokonha, iah tekontiienthos, iah oni tekontiienthok8as, iah oni tekontiiontha naotinonskon nakonnonnh8en; nok sane sakonontens n'hets8e8aniha karonhiake tenteron: iah ken senha tekanoron nise tsiiniot nononha? Onka oni tsiinitsion ahak8eni iahareke tsiinihanenies; nahoten aori8a taese8aterientharake ne se8atseronniatha? Se8atkatho kaentakson iotsitsiararakhon tsiiniot tsi konteiarons, iah sane teiotiote iah oni tekontiseries; nok katon tsi k8arori, Salomon iah non8enton eh tehotiata8eronni, tsiini ioianere tsi iotiata8iton notsitsia. Iah kati onte ken senha nise tsiionk8e tatatsise8aterientharen tsiiniot notsitsiaonha, iah sane tetise8etakon? Tosa kati tesse8aterientharak naese8enron: nahoten eniak8ake? nahoten eniak8anekira? nahoten eniak8atseronniate? Nenennee niah teiakori8iioston eh niikonkonrotens. Rotierentare n'hetsise8aniha tsiinikon tesse8aton8entsioni. Ne kati tesse8atieren se8e8ak8e ne karonhiake aese8atsennonni, nok noiasonha ensetsise8aisten ne Ra8enniio.

O l'auguste sacrement !

Okaristiiaronon
T8ak8ekon ne tionnhekon ;
Ak8a teionk8ehtakon
Niio raiatak8ekon.
Ori8iio totati
Iesos Sonk8a8enniio,
Ra8en tak8anakeren,
Ietsitenr ne iakotent.
Ro8i ratsihenstatsi
Ahatkaristiiinni ;
Raonha rao8enna
Ne roieratonhatie.
Ken kanatararonon
Niio ne rao8aronk ;
Nok ne notsitsia kenha
Niio raonek8ensa.
Se8enniio, tisehton
Ken non8a tak8ent8enron ;
Karonhiake tsiieron
Nok okaristiiakon.
Okti8ak8ekon sane
Kenteron sanikonhra ;
Iah non8enton kaneka
Taisaiataioha.

O Senniseraronon
Ne Niio sonk8ent8enron !
Ak8a te8atsennonni
Tsi Niio sonk8atiennis.
Nok tenhnon te8atsiak8en,
Tosa hetsit8atiesat,
Tosa tsit8anakeren
Sitas ne ronk8etak8en.
Ak8a rotkaronnihon,
Niio rote8ent8eton,
Ne non8a rotkontakon
Roronhiaken noneshon.
Iesos senik8ekon on8e,
Satkon saiatatokenti,
Tak8ent8enr ise askion
Nonikonhratokenti.
O Niio ! sonhatsi8a
Tsiatak8eniio ko8a ;
Sonha oni tsiatanoron
Nok satennitenraskon.
Sonha kati k8aniahesen,
Tak8ari8aseronni
Tsiinieniak8atonnhokten,
Ok aiak8atsennonni.

XV• DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. VII, v. 11-16.

Ethone ne Iesos tsi tkanataien Naim konšaiatskše niiahašenonhaffene, nok oni ne ratikšekonne; kentiokošanen oni ronšatinonteratiene. Kana-
takta šiiahašaše, iahatkato taierontotserenhaši šahontiatatahannhe,
iotereonkon ne roienkenha, ne ok oni iekenha ioširaientakše, kentioko-
šanen ieiatare tsi ronšalatatahannhe. Tsi šahatkatho ne Iesos, šahen-
tenre, nok šahenron: Tosa satataren. Akta niiahare, nok kenniiahaiere
tsi ierontotserenhaši: oksaok šahatitane ne ratirontotserenhaši, nok ša-
henron: Senekenteron, ii šakonroji, satketsko. Oksaok ne rašenheion
šahatien katontotserakon, nok sahatati. Šahaširon kati ne roienha. Nok
akšekon taiontonneke tsi šahontkatho tsinahašen, nok tehonšanonšeron-
nionskše ne Rašennio, iontonhakše: roiatatokentikoša šahoketote tsi te-
šanakere tasakotkensera ne Rašennio ne raotiokša.

D'être enfants de Marie.

Ionšesen konšaienha	Ne taetešahtaren
Aonton šari;	Onkšeriasakon.
Kasene tšatateken,	Sonhaa tšiatiiio
Tešennitentas.	Ne karonhiake;
{ Tetešarišakšas,	Aonhaa ionšesen
{ Tetešatkenni;	Iesanonronkša.
{ Ronatkonseriios } 2	Ken kaiatšonserake
{ Ietinakeren 2. }	Iašet kšatkahtos
Tšinikon našentašen	Nok ionkšatsennonniianion
Tešeiarsek	Tši iakšenteron.
Naetešasennaaien	Iatekakonte kati
Tši tešenteron.	Šakion, o šari!
Tetešatont akšekon,	Onkšašenna, onkšeri,
Tetešeriason,	Nakšentenrheke.
Tešatekšasentakšak	Hetsiennitak netsienha
Tši tekenteron.	Asonkšatkahto,
Iše ne takšanonšes,	Onikonhtratokenti
Aonhaa ionšesen	Onen asonkion.

XVI• DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XIV, v. 1-11.

Ethone ne Iesos iahašašiate tsinon nihononsote ne roianer Farisien na-
hajatoten, šarere etho takatskaon našentatokentike; nok šahonšatenni-
kouraren tšinihati ratiterontakše. Tiotoken eh šahoken šaiata rotiato.
Šasakorišanontonse kati ne tehatiatoreta nok ne Farisien, šahenron: Ša-
tons ken naiontatšientsenašentatokentike? Nok iah othenon tethonatati.
Senha kati ok šahonentsa, nok sahotsiente, nok šahenron: Sasatenti.
Ethone akša tontasakašenhase: onkakiok tšinitšion tokat tsi ionašerote

iakaiatenno ne raotsenen akosatens, ok nene teiotinakares, iah onteken oksaok taonsahaiatontako saeto ašentatokentike? Nok iah othenon tehotirišatsenrion ne taonšašennašeronke. Nok tsi šahatkatho ronaskennhen tsinon tkanaktio iahennitekšaren, šatesakorišakenšathose, šahenron: Toka eniesakonkaron tsi iakotenniote, tošā ohtonon iensasitakšaren, serhek: toka onka kiok ronšahonkaraši ne senha raiatanoron. Nok nonen entre n'hetsisenihonkaraši, enhenron: hetsenaktotas kenkaien. Ethone ne ok nensesatkonsanešare tsinensatehen, onaken iensesatien. Kakiok nonše entiesahonkaron, onaken niiahase, etho iasnitakšaren, nok nonen entre ne iahonkaraši, ahienhase, enhenron; tšiatro, ohtonon iensasatien; ethone akšekon ok toniesarensaronnion noseronni šesatekšahere. Aseken ne iontatkonniesta ehtake niienhentsien, nok ne iontatkenronnis leontarata nanehe.

Marie! oh! c'est ma mère.

Onšari ionkšaienha,
 Kanistenserio,
 Ne iakšaniahesen,
 Ionkšaiatakennhas.
 { Onšari ionkšaienha,
 2 { Onšari (2) kanistenserio.
 Onšari ionkšaienha,
 Ne ionkšatsterištah,
 Teionkšasšatetennis
 Karišiiostonke.
 Onšari ionkšaienha,
 Iakonikonhriio,
 Ionkšatontatihatie
 Tšini ionkšanonšes.
 Onšari ionkšaienha,
 Akšekon ionkšašis,
 Teiekaneratsihon

Tšini ionkšaiēšas.
 Onšari ionkšaienha,
 Ne iakšanonšehak,
 Tiotkon iakšenterontak
 Akašeriasakon.
 Onšari ionkšaienha,
 Ne Kanesatake,
 Ionkšaiataterihon
 Tšini ionkšanistensen.
 Šari ise takšaienha,
 Šari iesennakeraton,
 Tšiatkon tontakšaiatāt
 Tšinenše niakšatonnhokten.
 Ahonšasennaian Nii
 Ne Roniha nok Roienha,
 Rotkon Roiatatokenti
 Tiotkon ahonšasennaian.

Si jeune encor, je connais l'infortune.

Tšiatontek, tšionkše šakešennentane,
 Iah ta kakšeni n'aiontsennonni
 Iontonšeskšatha sonha n'onšentsiake,
 Ok eken teiontonnhakariatha.
 Riatatsenrion onen ne rakenies
 Aiakotsennonnihake nonkše;
 Šakokaserokešas ne iontstarha
 Nok šakokšatstenni ne iakotent.
 Ronšaiats Rašennii tšini iakonnhe
 Raonha akšekon sonkionnheton;

...e,
 ana-
 nhe,
 oko-
 hen-
 jere
 : Ša-
 elion
 Nok
 pron-
 te

2

==

... na-
 enni-
 tiato.
 : Ša-
 atati.
 tenti.
 šerote

Tokenske kati ak8a sonk8aienha,
Sakonon8es sakoiën okonha.

Ionk8entent ionk8anikonranentakon
Tsi ni kanakere non8entsiäke.
Kense nen8eha ente8atonnhokten,
Ok eken ent8aiataksenhake.

Aete8atennikonranentakte
Tsi renteron ne Sonk8a8ennii;
Sonk8arharatstenni n'aiontsennonni,
Iah oni tasonk8anikonhraten.

Eren sase8et, se8atenroseraksen
Ne tak8ari8anehraktenni,
Iahte kakonte 8ahtite8atekhasi,
Iah onen taonsak8atsteriste.

Se8ennii, sonhaa non8a skonnon8es,
Skatats8ens tsi iahte konnon8esk8e;
Sonhaa non8a enkonnon8ehake,
Sonhaa enkoniatissak8e.

Sakerhare tsi ni satanitenron,
Askitenre tsi nenkatonnhokten;
Sakatennikonhrantasi nonk8e,
Sonhatsi8a enkonnon8ak8e.

XVII^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATHIEU, ch. XXII, v. 35-46.

Sahatiri8aronke ne Farisien tsi tesakonikonrakennion Iesos ne Satisehen nahatilatoten 8ahatitsienhaien oni nenne nok saiatä tsi ni hati tehaiatoretä raonha non8a sahorisantononse ne tahonikonrakenni. Se8ennii, 8ahenron, kanikaien kon8ako8anen tsinikon iakotienentense nonk8e ne kaiänerenseratokenti? Tontahenron ne Iesos: saiatat ok ne Niio Ra8ennii tsi sonnhe; entsenoronk8ake kati seriäsak8ekon, satonnhetserak8ekon, sanikonrak8ekon nok sasatsenserak8ekon; neh tiotierenton neh oni kon8ako8anen. Kenkaien ne tekenihaton, ok ne sakat ne tiotierenton 8aton nene: Enshenoronk8ake ne satesonk8e tsi nise nisatatenoronk8a. Iah tekaien ne senha akanoronke tsinikon sakotienentense ne Ra8ennii. Etho iontereron ne kaiänerenserak8ennios nok oni ne rotitokensehak8e raoti8enna. Nok tsi eh ronatkennisonhonne ne Farisien, 8asakori8antononse 8ahenron: Nahoten se8antononniën ne Kristus raori8ake? Onka iese8ere ron8aienha? Tahonniron: Tä8it roienha. Tontahatati ne Iesos, 8ahenron: Ak8a raonha Tä8it ronatonk8a Sonk8a8ennii, Rotkon Roiatatokenti shihonikonratähask8e, raton raoiatonserake: Ra8ennii ra8enni ne Sonk8a8ennii: Satiën tsi ke8eientetakon tsiniore ienkhessenni ne Iesos8ens, nok aseiarasitoke8atake. Tokenske kati ne Tä8it Sonk8a8ennii ronatonk8a, kakati nitia8enon tsi senha ok Roienha? Nok iah onka teiok8enion n'otheron tahontahon8a8enna8eronke. Ethone oni tiotasa8e iah non8enton onka othenon teson8ari8antononni.

Nous n'avons à faire que notre salut.

Li non8entsiake
 Ne ok tsiori8at
 Ionk8ari8aien
 Ne kento tsi ite8es :
 Aet8esake
 NE KARONHIAKE.
 Rao8enk Niio
 Onk8atonnhetston ;
 Sotsi iokenrat
 Ne tsini ion8entsioten ;
 Enskat ok ioskats :
 Onk8e iakotio
 Ne iotsennonniat,
 Ron8aiatontion
 Sakotsennonniatennis ;
 Te8esak kati....
 Ok saskennhase,
 Tesek non8entsia ;
 Sataterak8as
 O8ista, n'atak8ennia :
 Ne nii iak8esaks.....
 Ne saton8esens,
 Iahte sattokha,
 Ne senoronk8a
 Ionton8esk8atha sonha,
 Ne nii iak8esaks.....

Ise senaie,
 Satatkonnienstha,
 Ne senoronk8a
 Okenra, oienk8ara,
 Ne niha sesak.....
 Hetsit8anon8enn
 Ne Ra8ennio ;
 Kanikonratha
 Ne ioskats on8entsiake,
 T8askanek kati.....
 T8atatkenronni,
 Ne ioianere :
 Eniakok8atse
 Kento iontatkenronnis.
 Ne te8askanek.....
 T8atennakerat
 Sonk8a8ennio ;
 Rok8atse non8a
 Tsini hotatkenronni,
 T8askanek on8e.....
 Onk8e ienon8es
 Aiontsennonni ;
 Kase8e kati,
 Se8ati kari8aksen,
 Ens8atsennonni.
 NE KARONHIAKE.

XVIII^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. IX, v. 1-8.

Ethone ne Iesos kahon8akon sahatita, nok tonsahaniatariiake ne Senesaret, Kafarnaum tsi tkanataien niionsare. Siionsara8e, eh iehon8ask8en-ha8i saiaata ne roiatakenheion, 8ahatkatho ne Iesos tsini thonetak8en, 8ahahen-hase ne roiatakenheion: Takeniahesenhak, kien, sonterake8e ne sari8aneraaksera okon. Oksaok ne tehatiiatoreta 8ahonniron ne raotiniokorakon: Rosennaiesata ne Ra8ennio. Onka nakoren siek8eni sonsaiera-ke8e ne kari8aneren, raonha ok ne Ra8ennio rok8eniatseraien n'eh nahaiere. Nok tanoon ne Iesos7oterientare tsini hotinikonra8ens, nok 8asaka8enhase: Nahoten soriba se8a8ennioista tsini se8anontonnionk8a? Kani-kaien 8atiesen nahon8enhase ne ronon8aktani: Sonterake8e ne sari8ane-raaksera, ok ne n'aiaron: Satketsko nok sasatenti. Asee8aterientarake kati tsi rok8eniatseraien non8entsiake ne Niio Roienha sonsaharake8e

ne kari8aneren; ethone 8aha8enhase ne ronon8aktani: Satketsko, 8ahenron, ionsashaf ne sanakta, nok tsi tisanonsote niionsase. Oksaok sahatketsko ne ronon8aktani, tsi thononsote niionsare. 8ahotiteronne tsi 8ahontkatho nok 8athon8anon8eraton ne Ra8ennio tsi sako8i nonk8e neh nakak8eniatseroten.

A queste antiche fonti.

Tiotkon ne tionk8e te8esaks
Aet8atsennonni nahoten,
Nok kati t8aiatahtons
On8entsiake ionk8esakonhatie.
Ionk8anikonrhatanionni
Tsi t8atkatos otenonsonha;
Iahse tekaien ion8esen
Niatahaiatare ne Niio.

Oia 8abi s8arionniennis,
Kari8ioston se8aha8e,
Ak8ekon kas8en ne kento
Aese8anikonranentakte;
Tosa kati se8askaneke
On8entsiake iontsennonniata,
Kenkaaien se8akonniestak
Niata8atsennonniatserakonte.

Tsi renteron Ra8ennio
Hetsise8anaktaseronniennis.
Kanaktiio, ionerak8at!
Raonha ense8ak8ekonhake,
Ka8ennio ense8ak8eni
Ense8ati ionton8esk8ata.
Kennon8eha en8atohetste
Nens8atateronhiakentake:

Ise oni hetsis8arhare
Ne s8ari8aneraakskonne,
Non8a s8anikonrariota
Tcini se8aiatoten ne kento;
Tosa se8anikonriak,
Tosa oni tes8anonbianik;
Okaseri enskarake8e
Ioiatoron ne se8atonnhets.

Ise tenhnon se8anikonriak
Ok onen tsini s8afatoten,
Iahse tekon8atentoriata
Niio raontanitenrasera;
Ori8akon ehneken ok
Ense8ari8iostonhake,
Iahtakaieronnihake
Aonsese8atats8enseke.

Aetsit8anoronk8ake
Ne asteson sonk8anoronk8a;
Tetsit8ari8aserako
Tcini sonk8aiatakennhatie;
Aet8atatkenronniheke,
Ak8a aet8atatiesate;
En8aton ken atsite8aken
Nok onen tionk8etotenhake.

XIX. DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. XXII, v. 1-14.

Ethone ne Iesos tonsahari8aken8atanion, 8ahenron: Ne teskiatieren ne kari8ioston saiatat ne ronontio, 8ahatennioten tsi 8ahoniake ne roienha, iahsakotori ne raonnhatsera nasakotinonksa ne sakohonhara8ine; iah kati tethon8anattentise. Sekon thiatiatate ionsakotori nok 8asaka8enhase: Ietsirori, 8ahenron, ense8enron: Ra8enhatie, onen ka8eier nentaon; tionhonsk8aron kon8ana8enthon nok tsinikon kon8anaresenst nne: onen kati ka8ejennentaon, kase8e, se8atek8arana. Ok eken tanon nenehe tahont8ateko, nok akte niishonne, saiatat raon8entsiake, saiatat tsinon thaten8inonta; nok otiake 8asakotiiena ne raonnhatsera, 8asakotikenrenseronni nok 8asakona8entho. Sahari8aronke ne ronontio, 8ahonak8en, nok sotar ionsasakotenniote, 8asakonagenthon ne sakotirio ne kannhatsera, nok 8asakonatenanta8e. Ethone sasaka8enhase ne raonk8etaokon: Onen ka8e-

ennentaon kak8ahere nok iah tatehonatentson ne kehonkara8ine. Sasene kati tsi tekanatokenhaton nok tsini iakon enietsiiatatsenri taietsiiatenhaf aiontennihoten. Iahatiiakenne ne raonnhatsera okon, Sasakotiiataroroke tsiniiakon Sasakotiiatatsenri n'ohaakeson tsiok niionk8etoten nok Saka-nonsine tsinon niiakotek8ahere. Bahata8eiate kati ne ronontio n'a-ako-ken ne iakotek8aere. Saiata 8ahoken ne iah teiontenniotak8a tehotiata-8iton: 8aha8enbase kati, 8ahenron: tiatenro, ohnontieren tsi tisata8eiaton ne kentho, iahse tesatiata8iton ne iontenniotak8a? Iah nene othenon tet-hotati. Ethone ne ronontio 8asakorori ne ronatirihonte, 8ahenron: jet-sise8a8istotarho nok atste iatsise8aiatonti tsinon ak8a tetiokaras; ethonon tentionsenthoseron tenionnokaraniehonheke oni. Aseken kentiokosanan sakohonkara8i ne Ra8erniio, nok kenniiaakonha ensakoiatarako.

Sei gegrutz zu tausendmalen! Sei gelobt!

Kanatii! o ionatanehrak8at!
Tsi tsiteron iakotonnhahere,
Raiatakta Ra8enniiio tsi tionnhe
Asteson iaet8akanerak.

Ne ok ieienteri iakotsennonni
Ieiotohetston tsini ion8esen,
Iatetkaien n'aiakonikonraksen
Lahten oni n'aiakotentane.

Iatekakonte ia8et iakorarhon
Iahtataonsaiako8erak8e,
Iah non8enton taonsaieronhiaken,
Tsinen8e eniakotonnharake.

Teios8athe ko8a tsinon tieteron,
Ak8ekon teiakoteronronte,
Iah oni taonsaiakokara8e,
Iah oni tentsiaiheionsere.

Iah taonsaiontkatho ne iotaksen,
Iah oni tiakonikonrotak8as;
Iah othenon tetsiakok8enies notkon,
Iakohton tsini iakotsennonni.

Se8enniiio, sonha tsiatiiio ko8a,
Sonhaa sheiatijostha nonk8e;
Ne Saesarane karonhiake
Sonhatsi8a enkonias Kaneke.

Sonkerihonti ne kari8aneren,
Ak8ekon oni ne ienekirha,
Sakseronni tsinikon 8akenensk8en,
Kaskaneks se karonhiake iake.

Tikate enkatateronhiakente,
Tiotkon en8akentontietonhake;
Enkhetenranionheke ne iakotent,
Tiotkon enkaterrennaienseke.

XX* DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. JEAN, ch. IV, v. 46-53.

Ethone ssiat ne raseno8anen Kafarnsomke ranakere, ronon8aktanihak3e ne roienha. Sahari8aronke tsi Karirene itres ne Iesos, eh kati Sarete 8ahoiatisakha, nok 8ahoneken n'ahotsientana ne roienha trenheions. 8aha8enhase kati ne Iesos: Ethonise8aiatotens: toka iah tesse8atkatos ne iori8anerak8atenions iahte se8athontats. Nok tontahatati ne raseno8anen, 8ahenron: Se8ennio, eh niha iaase tokanaa arekho taha8enheion ne riienha. Ethone 8ahenron ne Iesos, sasatenti, shoie8entaon n'hetsienha; 8ahathontate ne ronk3e tsi nahoten 8ahorori ne Iesos, nok sahatenti. Nok tsini iohahes 8athon8aterate ne raonnhatsera, 8ahon8arori tsi shoie8entaon ne roienha. 8asakori8anontonse tohsio8istae nishotonhon. Tetenre enskat tsi tsiio8istae iotoetston nentie nishotonk8anostow. 8ahalenterene kati ne ronk3e tsi ak8a etho ssiio8istae nithorori ne Iesos, sahenron: Shoie8entaon n'hetsienha. Sahari8iioeste ne raseno8anen, tsiniiakon oni ieteron ne raononskon.

Ah! qu'il est doux, ô Jésus!

Ionehrak8at, o Sonk8a8ennio!
Ionehrak8at satennitenraskon.
Ion8esen ak8anon8ehake, } 1
Senha kati nise tak8anon8es. }
Tiotkon kati enk8anon8ehake }
Aseken tak8entenranion; } 2
Tiotkon kati enk8anon8ehake }
Tsinen8e eniakionnheke. }
Senha aion8esenhake
Sonhaa ak8askaneke,
Aiak8atsennonni ak8anon8ehake,
Aseken ehnik8arharatstenni.
Sonhaa tak8anikonhriiostha,
Seshetsientane nonk8atonnhetston.
Ak8a, Iesos, tak8atontats
Tsini satanitenraskon,
Aiak8atsennonni, ak8anon8ehake,
Sonhaa ak8askanekseke.

Et
karc
ront
oigri
haka
kon
rasit
kon
rota
eh 8
8ahc
tonta
nok
hate
ne r
ne r
hase
asek
tsiat
8asa
ak8e
ake
ken

Se8
Tac
On
{
C
Iak
On
Erc
Sho

E
tsin
tero
tsi i

XXI^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. XVIII, v. 23-35.

Ethone 8ahenron ne Iesos: ne te8atennakeraton ne kari8iostontsera karonhiake iakoiatanha8itha, saiaata ne ronontio 8arere aiak8akontserati-
ronten ne raonk8etaokon. Nonen sontahatas8en, saiaata eh 8aton8ataste
oieri ni8ennia8eeterasen rotkarotak8e. Nok tsi iah othenon tehoien na-
hakariakte, 8ahatennhane ne ronontio nahon8atenninon rone, sakoieno-
konha, ak8ekon oni tsini hoiene aontkariakte. Ethone ne ronnhas
rasitakta 8ahatiatonti 8ahonitentase, 8ahenron: Takenaktothas, nok ak8e-
kon enkonkariakse. 8ahotenre kati ne ronontio, sahaon tsinikon roka-
rotanine, nok 8aho8ennioste kanon niiahare. On8ar shoiakenhonhatie,
eh 8athiaterane saiaata ne kannhatsera enskat te8ennia8e k8enis rokarotani
8ahoiena nok 8athohonriake, raton: skariak tsinikon konkarotani. 8atho-
tontsothase ne ronatenro, nok 8ahonitentase, 8ahenron: Takenaktothas,
nok ak8ekon enkonkariakse. Nok tanon iah tehothontaton, ok eken 8a-
hatennhane, 8ahon8annhoton tsiniore ienhakarokten. Tsi 8ahontkatho
ne rontenro tsinaa8en, ak8a 8ahotininonraksen, nok 8ahon8arori tsinaa8en
ne ronontio. Oksaok ne ronontio ionsahononke ne ronk8e nok 8aha8en-
hase: Sennhatsersensak8a, ak8ekon skonhia8i tsinikon konkarotanine,
aseken takenekenni: iah ken teioteri8isonhonne nenaonsatsitenron ne
tsiatenro tsi nii nikontenron? Ethone tsi nahonak8en n'onontio, oksaok
8asakotsiak8arisien ne sakotironhiakentha, n'ahon8aronhiakente tsiniore
ak8ekon ienhakarokten. Etho kati nentsise8aierne ne Rakeniha karonhi-
ake thenteron, ne iah se8anikonrak8ekon tatense8atatitenrane ne se8ata-
kenha.

L'armée du roi Sobieski.

Tete8aiana s8ak8ekon	Ra8ennio tsi iakonhne
Se8aronhiakeronon,	Ron8anakonni ne nonk8e.
Taete8arensaronnion	Aonhaa kanonsanoron
On8ari t8ennakeraton.	Ne rata8eiatennine
{ O 8aria! tasatontek	Ahaiatanoronstake,
{ Tsi non8a k8asennaien,	Ahaiatatokentiste.
{ K8anoronk8a, k8aniahesen	Iahte kanak8aienti,
{ Ise k8ennakeraton.	Iotennitenraskon ko8a ;
Tsini ioiatanehrak8at	Kon8ennitentase nonk8e
Iakotohetstenni on8e	Naiakoiatanonstata.
On8entsiakeronon okon	Ise nene se8entenron
Eronhiakeronon oni.	Ise nask8aroriheke
Tsini ioiatatokenti	Tsi ki niioiatanon8et
Shonikonhraseronni.	Kanistenserii ko8a.

XXII^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. XXII, v. 15-21.

Ethone 8ahontotarho ne Farisien, 8ahatitsienhaien nahonterientatsenri
tsinahatiere naho8ennannhike ne Iesos. Iahonne8e kati tsinon8e nihen-
teron, nok 8ahon8ari8anontonse, 8ahonniron: Se8ennio, ionk8aterientare
tsi iah tesano8en, iah onka tesetsanis nonk8e, ne ok sherionnienni tsini

tkari8aieri Niio raorianerensera. Tak8arori kati tsi nise nisanikonroten: ioteri8ison ken, katen iah teioteri8ison n'aeto8akariake tsini hon8aroroki ne ronontio Sesar? Nok tanon ne Iesos oksaok 8ahonikonraientane tsi rononk8etaksens, nok 8ahenron: Tese8anikonranet, ohnontieren tsi ise8ere asak8anikonrotako? Toh, tak8anatonhas tsini ka8istoten ne iekariakta. 8ahon8anatonhase ne kennika8istaa. Sasakori8anontone kati ne Iesos, 8ahenron: Onka eh rasennare, nok rakonsare? Sesar sonk8anontio, tahonniron. Ha, tahehron ne Iesos, satsitsion kati tsinikon Sesar rao8enk nok Niio tsinikon rao8enk ne Niio.

Auf mein Seel.

S8ak8ekon s8aronhiakeronon, tsionk8e okon oni,
T8ak8ekon tsit8anon8eraton Niio ne Roienha,
On8atsi 8ara8e ken iehasentak8a.

Ak8a iori8anerak8aton tsinaa8en non8a ;
Sonterisi kanatarok nene otsitsia oni ;
Iesos iehenteron ne raiatak8ekon.

Iesos, ise tak8anon8ese iori8akenniaton
Asteson tontak8atkensere kento iak8anakere ;
Ionk8entent iakionk8e tontak8entenrane.

Onen ki tek8anon8eraton, Iesos, ken tsiteron,
Iak8atontats tsini saieren, isen : iahtekakonte
En8akataseton Okaristiakon.

Sonhaa ki oni k8aniahesen, Iesos tak8aienha,
Iah othenon te sanoronse, ioianere sonha
Tiotkon shetenratha iakotent okonha.

Iesos, tokenske k8anon8ese, Sari tak8aienha,
Tiotkon asonk8aianerenste Iesos tsiatatiehna
Kento rotaseton Okaristiakon.

Ise asenseratokenti saiatat ne Niio,
Iesaniha, nok Iesaienha, ise oni Satkon
Saiatatokenti, tek8anon8eratons.

Je veux célébrer par mes louanges.

Ikehre 8ari akessenaien
Ne kento kon8ennakeraton,
Tsiniot ratironhiakehronon
Akk8eni takeri8ak8ase.

O Mari! tokat enkonnakeren,
Tokenske enkatsennonniate ;
Sonha kati tsiniore skonnhe
Iosatste enkonnoronk8ake.

8a
ios
na
sa
ke
ob
ba
at
ha
ka
8a
re
ta
ke
8a

Ssak8ekon se8aronhiakehronon,
Sari tete8anon8eraton ;
Tsi non8a nikk8enies kesennaiens
Nok oni tekeri8ak8ases.

Ne kati, 8ari, iahtekakonte
Tsinen8e enkonnon8ehake :
Tiotkon enkon8ennaieritseke,
Katkeha akonhienterhane.

Tokat enkehre akatsennonni
Tsini iotsennonni n'On8ari,
Iahtekakonte akenakeren
Ak8ekon nakenikonhrakon.

Tokenske sotsi 8akenon8ehon
Ne ionton8esk8atha okonha :
Onen kati sakatatre8ate,
Sonk8ati ne iontkaronniatha.

O Mari ! ise sanikonhriio,
Takitendr take8ennarak8ak ;
Satkatho tsini 8akitent ko8a,
Tsinen8e enkonniahesenhak.

Sari satennitenraskon ko8a,
Niia8en tsi takatsteristha :
Takaterennaiennihek kati
Nakk8eni akate8eienton.

XXIII^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. IX, v. 18-26.

Ethone tsini kari8es sakotarani ne Iesos ne ratik8ekonne, saiatat ne ron-8ako8anen tsi ronterennaientak8a 8ahoiatorene ne Iesos, nok 8aho8enni-
ioste, 8ahenron : Se8ennifo, on8ark takenheie ne keienha : etho kati iahase
nasanisnonsaerhase, nok entsionnheke. Oksaok ne Iesos 8athatane, nok
sane ak8ekon oni ne raotiok8a. Ethone oni skaiatat ne ionk8e onen te-
keni ia8enre niio8erake sionon8aktani aonek8ensa ionon8aktanitak8e,
ohnaken nonta8e tsi teka8asoron he Iesos raotiata8it iakaiena, nok 8aton-
hak8e n'8onikonrakon : enskie8entane ne ne ok oni tsi teka8asoron ne raoti-
ata8i iakiens. Nok tanon ne Iesos tontahatkarhateni 8ahatkatho, nok 8aren-
hase : Kien, takenihaesenhak, ne sesatsiente tsini tisetak8en ; nok oksaok sa-
kale8entane. Nonen siiahara8e tsinon thononsote ne rasennon8anen, nok
8asakoken ratihonra8ats, nok kentioko8anen ieterontak8e, nok ionteraka-
rerastak8e. Sase8aiakenn, 8asaka8enhase, iahse tela8enheion ne ken kai-
tase, ne ok ne iotas. Nok ok tithon8aieronhak8e. Nonen ak8ekon saeia-
kenne, jahata8eiate ne Iesos, iahonentsa ne kaiatase nok sontketsko.
8ate8ateri8areni ne kenniio8ehasonha lenakerenion.

Amis, la jeunesse.

Tsionk8e, Ra8enniio
 Hetsise8aien okonha ;
 Hetsis8a8enniio8t
 Ase tsi tsionnhe ;
 Iosnore en8atohetste.
 S8ate8eienton tsi tsionnhe
 Hetsise8aienterhane
 Raonha hetsis8aiatisak
 Ionikonrat ko8a
 Tsi iakonnhe on8entsiake ;
 Iah ki te ion8esen,
 Nikari8esha
 Ionk8etiio, ionk8etaksen ;
 Iosnore ne 8atohetstha.
 S8arako kati ion8esen
 Ko8a onaken iatekakont.

Raton Ra8enniio :
 Oksa tak8ate8entetas,
 Tosa se8atsterist
 Ion8on8esk8atha ;
 Oksa ok kati s8atek8at
 S8atennikonrotak8atha,
 Hetsis8aiaienhaf Iesos
 Tsi rotehiaron non8entsiake.
 Tsini hoson Niio
 Nene ionk8aretsiarontha
 Asak8anon8ehak
 Sonk8aiatison ;
 Onk8eriasa ak8a resaks
 Ne n'akotsennonniatake
 Oksa ahonhion ne Niio
 Ahon8anonronk8ake on8e.

XXIV^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. XXIV, v. 15-35.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiok8a : Nonen ense8atkatho ten-
 8atenonhianite tsi nenienonsaksate nononsatokentike, tsini ha8en ne roto-
 kensehak8e daniel ; toka otiake kanonsake enietsk8arake, tosa tetiontsent
 nothenon iaonsaieha8e. Toka otiake kahetake entieneseke, tosa kanonskon
 niiehetsien naonsaiekoha nakotiata8i. Iakotenasere ne tsiakothon8isen
 noia nenieiatoten, nok oni neniontstaronhaken'ethone. Se8aterennaien,
 ne tosa koserake, tosa oni a8entatokentike akenhake, n'onen ense8ateko ;
 ne tosa n'ethone en8enniseratenionke ien8atoetste tsina teniontonnhaka-
 riaseke, iah non8enton eh tetia8enhon tsinabe tesakoiatison nonk8e ne
 Ra8enniio, iah oni non8entontsinen8e tliaonsaiontkatho neh n'aonsaiont.
 Nok iah onka karonhiake taiotennonni n'iah tahontaha8enniserarak8en
 ne Ra8enniio tsini 8enniserake n'etho nenhiohton. Nok sakoienhokonha
 akori8ake sakoienni karonhiake aiotennonni tsi tenthaserontente tsini
 8enniserake. Toka kati onka ki ok enhietsirori enhiairon kenh ire ne Kristus
 kenhnok8ah thenteron, tosa se8atontat : aseen enhatinakerenne nethone
 ne Kristus enhontatenatonk8ake nok oni nensakotinakeren ne rotitoken-
 sehak8e. Tenhatieronnonhatonseke ok tenhiohmerak8aton tsinenhatier-
 hake, naontonseke nensakotinikonrakarhatho nakoiatatokentison. Se8a-
 nikonrarak kati, aseen ak8ekon tabonenne tak8arori. Toka kati enhiet-
 sirori, enhiahiron : kenh karhakon thenteron ne Kristus, tosa eh niaha-
 seke ; toka oni enhiahiron : kenh kaonsonk thenteron, tosa se8atontat.
 Aseen tsiniia8ens nate8anennekara8e tsi tkarak8inekens tkaientak8a nok
 tsi iate8atsotos iekaniharhos ; tsinon nenhenterontake ne Iesos, ethonon8e
 nenhiontkennisia nonk8ekon. Nok n'onen en8atenniserasetste, ense8ate-
 rak8aton, iah oni tataonsakas8atetake nasonekha, entkatsitok8aniserenne
 ne karonhiake tiotistok8aronnion, ia8et ten8atkareranon nasostatensera ne
 karonhiake. Ethone entioKentane karonhiake ne raosattensera n'onk8e
 ron8aieha ; ethone oni ak8ekon nonk8e tenhionsenthoseron, aseen en-
 hon8atkatho karonhiakeson natente enthoiatenerak8atonhatie, iah othe-

non tehonoronse. Oksaok entesakotenniete ne raaronhiakeronon okon enhathionra8ate tsi ensakotiiataroroke ne sakoiенокonha, ak8a on8entsiak8ekon teiok8ataseton. Nok ne senha ahotinikonraientane neh 8atharen tsi kerhiton ne 8ahianiiontha, 8ahenron: Neh se8aiaenteresta n'onen toha akennhake aonton nonen enkaneratonten. Etho kati oni nene nenhi8enne, ka8onniiio ense8atkathoseron eh nenhi8enseron, se8aterientarak tsi onen oketho ta8e ne Ra8enniiio raonakerasera. Tokense on8e tsi k8arori, iah taontokten nonk8e non8entsiake, tsi ok etho nenhi8enseron. En8atoetste ne ken karonhiate teso8akanere, en8atoetste oni ne ken ion8entsiate tsi se8anakere, nok nake8enna iah neh non8onton tiakontoetste.

Sion de ta m6lodie.

Se8atka onen ne tsiok8e
Tes8ataterensaron ;
Ne teso8arensaronnion
Ne ioiatanehrak8at.

{ Te8atenro non8ensiake
8ari te8anistensen,
Ne teionk8ahtarakonhak
Naete8asennaaien.

Iak8ennakeraton 8ari
T8aseno8anat on8e,
Iahte iotatsennaksaton
Aosennatokenti.

Akon8anenton n'On8ari
Skon8atek8ata notkon,
Kon8atsanis non8entsiakon
Tsiini kasennanoron.

Rannhaon ne Ra8enniiio
Taioniarorarako
Ne ionk8anikonbrotak8as,
Tosa aionk8asenni.

Iok8eniatseraien 8ari
Naionk8aiena8ase
Tsiini iontatiena8ase
Ne iako8iraienton.

Si renheionsere Iesos
Ra8ira8i n'On8ari
Nonk8e okon non8entsiake
Tosa aiakotenton.

Ise kati tak8aienha
8ari, Iesos netsienha,
Iak8atatekenha Iesos
Ne niak8ate8eienton.

Le 29 septembre.

SAINT MICHEL, ARCHANGE.

Saiatatokenti 8ishe, p. 98.

S. MATTHIEU, ch. XVIII, v. 1-11.

Ethone 8ahon8ateranentakten ne Iesos ratik8ekonno, 8ahon8ari8anon-
tonse, 8ahonniron: Onka senha kako8anen tsi sanontonnion ne karonhi-
ake? Iahononke raksaa, asennen nathotaste, nok 8ahenron: Ak8a token-
ske tsi k8aroris, iah tenses8atonnhatakohe n'etho naese8atontatskonhake
tsini iakotontatskon neksaa, iah taonton aese8ata8eiate karonhiake. On-
ka kiok etho neniontatastote tsiiniot ne ken raksaa, ne enhako8anen ka-
ronhiake. Nok kaneka ii akeri8ake tenhon8arhoton netho nihaksatoten,
ak8a ii teionk8arhotonnis. Nok kaneka eniontatenikonrotako ne ken-
niakasha thonetakon aksennakon, senha ioianere kanenhio8anen ahon-
8entsiake nok kaniatarhen iahon8aiatonti. Ne se eniontkaronniate non-
k8e tsi nateiontatenikonrotak8enhatous, Iahsane taonton niah tekanake-

reke ne iontatenikonrotak8as; iakofentasere ne iontatenikonrotak8as ne kari8aksen. Toka sesesnonakarati sanikonrotak8as, safatesnonsiak, aseken senha ioianere ne skati ok asesnonsontake, ka8ennio ki karonhiake asata8eiate, tsiiniot ne tetsiaron tasesnonsontake nok oneshon iasiatenne Toka sasitake sanikonrotak8as, satatarasitiak, senha seken ioianere skati asaitontake ne karonhiake asata8eiate, tsiiniot ne tetsiaron tasesaitontake nok tamon jah te8as8as naiesaiatonti. Nok toka se8akararati sar:8anerahaktennis, tesatatkarakato; ia8eronhatie ne skati ok aesakaratake, ka8ennio ki karonhiake asata8eiate. Senha kanoron ne tetsiaron askaratake nok otsirake aiesaiatonti. Se8anikonrarak tosa enska ietsikenronnihek ne ken niakasha, aseken se8aterientarak ne raotironhiakeronon tiotkou tehon8akanere ne Rakoniha karonhiake thenteron.

Adressons notre hommage.

K8asennaiens On8ari,
Ne non8a ken8ente;
Sanikonhriio ko8a,
Satanitenraskon,
 { Satenata ne kento,
 { Sanonsatokenti,
2 { Tak8aiatanonstatsek
 { Tak8aien okonha.
On8ari! On8ari!
Ask8aterennaienniheke.
Tsini siatiiio 8ari,
Iahte saiatoron
Ne non8ar si siatat
Saiatatokenti.
Ise sk8anatiiostha

Ken iak8anakere:
Tak8atsennogniatennis
Tak8aiatakennhas.
Tak8aiatanoronstha
Tak8aienhokonha;
Tak8aterennaienhas
Tosa ak8asenten.
Ise hetsienha Iesos
Sesonk8askontak8en,
Ra8ennio tsi tionnhe
Niio onk8e oni.
Kanistenseranoron,
Kanistenseriiio,
Tak8aterennaienhas
Karonhiake iak8e.

Pange lingua Kahna8akeneha.

Atsite8asennaien Iesos
Okaristiiakon rotaseton:
Raonha ne raieronke
Ne oni raonek8ensa
Tetsiaron sakonontens
Tsi iontataristiannhonthos.

Ak8a tokenske sonk8atienssi
Raonha 8ari ne roienha:
Raonha sonk8anatonni
Karonhiake iothahinon:
Ionehrak8at sonk8anon8ehon
Onen sihrenheionsere.

Kanatarok ak8a sonterisi
Ohaseratokentonke:
Rao8aronk Iesos sonton,
Sonterisi oni otsitsia;
Iesos sonton raonek8ensa
Ne sonk8aiatoharetha.

Tsiaken kati t8atsteniaron
Asteson aet8anorok8ak,
Aónha kari8anoron
Ne ken ori8atokenton,
Tsi raonha rotaseton
Iesos sonk8a8ennio,

Iesos ka8a tek8anon8eraton,	Iesos ra8eriasakon :
T8akehtakon kento sataseton	Raonha ne ron8aniha
Sonhatsi8a k8aniahesen	Rotkon raiatatokenti,
Sonhaa oni konnon8es;	Tiotkon Iesos ratik8ekon
Iahte kakont kon8enniiosta	Tiotkon kati aieti8enniiost,
Ak8eri nok akenikhonhra.	Asteson aietisennaïen.
Tatsite8anon8eraton.	Ethonaia8en.

Vierge qui régné dans les cieux.

Ra8enniiõ se8atenro, satese8atsennonni on8e, raiatakta se8enteron ; ak8a non8a k8atsennonniase. Iahtekakonte n'oneshon eniakotenton n'ionk8etaksen, iatekakont oni n'ise ens8atonnharen karonhiake.

Kennikari8esha kento s8atateronhiakentak8e ; nok ki non8a iah othenon tetsise8anikonhraksatha. Ah! tokenske se8ataskat, se8aiatatokenti non8a ; ii tenhnon sekon ionk8esentent, kento ia8et ionk8atiaktani.

Katke onte ienkahe8e nene 8enniseriio8a ethonenionk8ataskatston tsi nise niiot se8ataskat : ise kati k8aniahesen ne Ra8enniiõ se8ak8ekon, ask8aterennaienhase katke sonha tasete8ataten.

Te8atsiaken, t8atateken, ne ok enska non8a tsi tsionnhe, te8atatiatakennhasek, kari8iioston tete8asniek, nok tosa kati non8enton tet8atatenikonrotako, ak8a tennon te8ak8isron aiak8ari8aieritsek.

Le Ier Dimanche d'octobre.

NOTRE-DAME DU SAINT ROSAIRE.

Se8atka onen ne tsionk8e, p. 273.

Offrons un tendre hommage.

Avant le Chapelet.

Kit anamikon, Mani,
 Ki 8i manadjihin,
 8itoka8enimicin
 Tci g8aiako8eïän ;
 Ki ia8 nind apenimon,
 Neta ca8eningen ;
 Gaganotama8icin
 Neta patatiän.

Annonciation.

Ka ikitogobanen
 Ketci anjeni8ite
 Kitcit8a Gabanien
 Nin gaie nind ikit :
 Kit anamikon, Mani,
 Apitci ki pinis,
 K8atisi8atc kitcik8ek,
 Diõ kit apitag.

Visitation.

Ka ikitogobanen
 Kit angocenj Sabet
 Mi gaie nin eninan :
 Kakina ik8e8ak
 Ki pakina8ak, Mani,
 Ki ca8enindagos,
 Nikanenindagosi
 Epitok ki k8isis.

Nativité du Sauveur.

Mina8anik8enindan,
 Ki niki ki k8isis,
 Icpiming anjeni8a
 O nikamotago ;
 Omanadjenicidjik
 O ma8atisa8an ;
 Nis8i okimag8aban
 O manadjiba8an.

Présentation au temple.

Kije Manito endate
 Ki pisa-ki k8isis ;
 Kitcit8a iki8enzi
 Simeon ka ininte
 Kit ik : ki gat animis,
 Gackenindamo8in
 Ki ga pajipahogon,
 Ta nisa ki k8isis.

Jésus perdu et retrouvé.

O Jezos tebenimin !
 Ki ki Sanihigok,
 Ki nanda8abamigok
 Mani gaie Jozep.
 N'ose, ca8enimicin,
 Kicpin Sanihinan,
 Tci nanda8abaminan
 Sibatc tci mikonan.

Agonie au jardin des Olives.

Pakanens kitikaning
 Jezos animisi,
 Mawita8ito, ma8i,
 Ninjagisekisi,
 Cikadjito, ab8ezo,
 Enigokona8itc
 O sakab8ezonotan
 Kinika8i misk8i.

Flagellation.

O Jezos k8enatc n'ose !
 Ki pasanjehogok
 Matci anicinabek ;
 Ki toton gaie nin
 Tasin paiatatián.
 8i aion ki misk8i
 Kitci kasihama8in,
 Song ni manadjiton.

Couronnement d'épines.

Sizob8ebizo Jezos
 Minensakanjican ;
 Ki Sabandahigonan
 Epitc sakihinang ;
 Minata ki tehinan,
 O nanda8enindan ;
 Enasamikapa8itc
 Nipak8ita8ata.

Jésus porte sa croiz.

I 8i piminikanatc
 Ki tcipaiatikom,
 O Jezos, k8enatc n'ose !
 Ki kikinohama8
 Nin ni tcipaiatikom
 Tci piminikanak :
 Oh ! mig8etc endota8in,
 Ki 8i nos8ahanin.

Crucifement.

Kit acitak8ahogok
 Ki tcipaiatikong ;
 Mi endotonan, n'ose,
 Paiatatiánin.
 Enatc ki ga ki nondon :
 Mi,8am ki nidjanis.
 O Mani 8ekiminang !
 Ca8enimicinam.

Résurrection.

Apitcipa ki k8isis,
 Mani, alleluia ;
 Nipo8in ot angoton
 Jezos, alleluia ;
 Ni 8i apitcipahik,
 Mig8etc, alleluia ;
 Ni matci aindo8in
 Ni pakitenindan.

Ascension.

8ak8ing ijise Jezos,
 Modjikenindanda,
 Ki cenahamagonan,
 Mamoia8amata ;
 Kitci gackit8atizong
 Misa8enindanda,
 Songa aiamiata,
 Pajik8atisita.

Venue du Saint Esprit.

Mijakinota8icin,
 Meno Manito8in,
 Oniciciton nindeb,
 Kisisibajicin,
 Kikinohama8icin
 Tci g8aiakoseiän,
 Songitehecka8icin
 Kitci pamitonan.

Assomption.

Epitc mlsa8enindang
 8ak8ing kitci ijate,
 Tci 8abamatc Jezosan,
 Mi ka ondji nipote
 Ki kitcit8a ki ginan :
 Ca8enindagosi,
 Apitcipa gaie 8in,
 8ak8ing onbi8ina.

Couronnement de Marie.

Ot anamika8a8an
 8ak8ing anjeni8ak ;
 O nikamota8a8an
 Ketcit8a8isidjik ;
 Diio neso pejikote
 O mina8asihän ;
 K8enatc sizob8ebizon
 O sizob8ebinan.

Après le Chapelet.

O Mani 8ekiminang!
 Ki nipak8itagok,
 Ki pagosenimigok
 Ki nidjanisicak :
 Epenimodjik ki teh
 Ka 8ebiniieken ;
 Neka8e metizodjik
 Ca8enim, ag8acim.

Le 28 octobre.

SAINT SIMON ET SAINT JUDE, APOTRES.

Sasakotienhase Rotkon Roiatatokenti ne Iesos Ra-
 tik8ekonke, 8athatiäke non8entsia tsini iahonne, n'ens-
 katson n'ahatiientho ne kari8iioston. Eh ratiiatarak8e
 ne non8a 8enniserate raonenta8en, Simon, Tate oni
 rotiiatatokenti. Eso ion8entsiake tesakotis8atetenni,
 ohnaken kati iatesonateraon inon tienakere n'iahte
 hon8aienterihne ne Ra8enniio. Eso rotik8enion iakori-
 8iioston niahte ieiatotenson ; nok tiotkon notiake ion-
 teraiatak8ak8e, iahte iontontatsk8e n'aieri8iioste. Ne

tahontenro8e n'asakotiiena, n'asakotirio oni ne rotia-
tatokenti. Saiatat, ne Simon, 8athon8asonkariake
satehaiatihen ; nok saiatat, ne Tate, 8ahon8arohoseron
nennee, onen si hotiri8aieritonhatie tsini sakonnhaon
ne Ra8ennio.

Kanekhere sonk8a8i oni nii ne Ra8ennio nahoten
aontete8ari8aierite non8entsiake, n'aete8atsennonniate
ohnaken ne karonhiake. Iotteron kati n'aete8atkaronni
nok eken aionk8atatiesaton non8entsiake, aionk8aton-
k8etaksatanion, ne ok n'aete8aton8esenseke. Te8a-
naronk8ak kati ne ionkirihorentenni Ratik8ekonne,
kari8iiston kon8aiats, ente8aianen8a8e tsini ionk8a-
ierase, ente8ari8aierite oni nii ne karonhiake aete8at-
sennonni.

Simon, Tate oni seniitatokenti, tak8aterennaienas.

Le 1er novembre.

LA FÊTE DE TOUS LES SAINTS.

S. MATTHIEU, ch. V. v. 1-12.

Ethone ne Iesos 8ahattoke kentioko8anen ron8anonteratie, nok 8ahatien.
Oksaok ne ratik8ekonne 8ahon8ateranentakten nok akta 8ahontien tsi
renteron. Ethone taha8enninekenne nok 8asakorionnien, 8ahenron : Iakotaska
ne ienon8es n'aiakotentenhake, aseken ako8enk tsi tienakere ne
karonhiake. Iakotaska ne iakonikonriio, aseken akaon8entsia ne karon-
hiake. Iakotaska ne iontstarha, aseken skennen entsionnontonnionheke.
Iakotaska ne ionskaneks nok ne iaka8esakonhaties ne tkari8aieri, aseken
eniakonikonralerine. Iakotaska ne iakotanitenraskon, aseken ensakoten-
re ne Ra8ennio. Iakotaska n'iah othenon teiakoiatoron n'aka8eriasakon,
aseken enhon8atkatho ne Ra8ennio. Iakotaska ne iakoskennhen skennen
akenhake, aseken Ra8ennio sakojen okon eniontatenatonk8ake. Iako-
taska ne iakotkenrenseronni ne Ra8ennio raori8a aseken ako8enk tsi ien-
nakere ne karonhiake. Se8ataskat n'onen enietsiri8ak8ase nonk8e, eniet-
sikenrenseronni, niatekari8aksensk8etserake enietsiennon8entanitake ii iake-
ri8ake. Ok eken se8atsennonnihak, se8atonnharen oni, aseken 8atsennon-
niat8ero8anen ense8atkariakse ne karonhiake.

Te Deum Kana8akeha.

Niio tek8anon8eratons, sonhatsi8a k8a8enniiostha.

Ise iesaniha ok si sonnhe, on8entsiak8ekon teiesanoron-
k8anion.

Ak8ekon ratironhiakeronon teiesari8ak8ase, tiotkon rontonnions :

Saiatatokenti (3), ak8ekon nonk8e ronatkon oni Se8enniio.

Karonhiak8ekon, on8entsiak8ekon oni, sonhatsi8a saiatanehrak8at.

Teiesanoronk8anions iesa8ennenha8ak8e.

Nene oni ieienterihne tsinontaia8ensere.

Ak8ekon oni ne kari8iiooston iaka8enheiaton.

Ka ki ok non8e tienakeronnon sheien okonha iesa8enniiostha.

Ise iesaniha okti8ak8ekon tsiatananon.

Ne oni Iesos raonhatsi8a n'hetsienha.

Nok oni Rotkon Roiatatokenton.

Iesos ise karonhiake tiesennakeraton.

Ise ne hianiha ok sateseninakere.

Ise sesk8askontak8en ionk8ari8aneraakskon, iahte sasenhon sasatiata On8ari kaiatakon.

Ise tak8enheia8e, tsisatatonnheton, karonhia tak8annhotonk8enni.

Ise sati8en non8a karonhiake tsi ra8eientetakon ne hianiha.

Ise tsinen8aton8entsiarisi tentesk8aiatoretane.

Tak8entenr kati nisa tak8aien okonha, ne sesk8askontak8aton sanek8ensatokenton.

Aia8en karonhiake iaiak8ak8ekonhak akoiatatokenton.

Sheiatanonstat iakori8iiooston, Se8enniio, sheianerens tak8ak kari8iiosonha.

Sheiatsterist non8entsiake aiontsennonni iatekakont karonhiake.

Niate 8enniserake tek8anoronk8anions.

Iatekakont oni k8asennanoronk8a sasennatokenti.

Tiotkon kati tak8aiatakennha, tosa naiak8atsenri ne kari8aneren.

Tak8entenr nisa, Se8enniio, katak8entenr nisa.

Kasatennakerat nensk8entenrane tsini k8aniahesen.

Token8e, Se8enniio, k8aniahesen ; iah kati task8ate8entet iatekakont non8entsiakon.

atien.
an tsi
n : Ia
ere ne
aron-
heke.
seken
oten-
sakon,
ennen
Iako-
tsi ie-
eniet-
iiake-
mnon-

oron-

Bénissons, bénissons.

{ Tak8entenr, o Mari! (2) hetsienha sesonk8askontak8en,
Satontat tsi k8ennitentase, satontat iak8atek8asentak8a
Seriasatokentike.

Karo nontasatierat, eh ionk8atisk8entare
Tsi k8ennitentase, tak8aterennaianhas.

Ionikonhriakt, o Mari! naontaskatkatho,
8akeri8aneren, nok sane satontatskon.

Iahten sane non8enton n'iahta shetenrane
Ne iesaniahesen, tosa takate8entet.

Hetsenoronk8a Iesos nok hia8ennarak8a,
Atsennitentase n'asonk8a8ennarak8e.

Tak8arionniennihek tsinaiak8aiere
N'aiak8asennaian ne seriasatokenti.

Ehtahakatek8ate Iesos tsi tsiteron,
Raton : 8as, istenha ensari8aseronnien.

Eniesa8ennarak8e, ense8ennarak8e ;
Ise kati, 8ari, tek8a8ennakanere.

Adoremus in æternum.

Tatsite8anon8eraton Sonk8a8enniio ken reuteron Oka-
ristiakon. (2)

S8entiok8ak8ekon ne tsionk8e, tatsise8anon8eraton
niate tsion8entsiake, tatsise8anon8eraton. Tatsite.....

Ne 8ahonni sotsi rori8ahniraton tsini sonk8entenras ne
tionk8e, ne 8ahonni tsini ha8ennaieri, iate kakonte tsini
hoieren. T.....

Ahon8asennaian &c. T..... Tsiniiotõnne &c. T...

γ. Senataranonten karonhiake tia8enonten ;

ϛ. Ak8ekon kaha8e tsini iontsennonniatha.

Le 2 novembre.

COMMÉMORATION DES FIDÈLES TRÉPASSÉS.

Asetenre, Se8enniio, p. 10.

S. JEAN, ch. V, v. 25-39.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne Sitaeronon : Ak8a tokenske tsi k8a-
ris, ouen okieiohe n'ahon8a8ennaronke niako8entaon ne Nio Roienha,
nok entsiontonnhete n'enhon8a8ennaronke. Aseken tsiniot tsi roienha
ne ronihha ne raonhakon naiontonnhete, ro8i oni ne roienha n'ahoientak

ne raonha n'asakaonnhete. Nok rok8eniatsera8i oni naonsasakoieritæ tsi tensakoiatorete, aseken onk8e oni roienha. Tosa se8anerako tsi onen ieiohe nahon8a8ennaronke ne Niio Koienha non8entsiokon ielatarlon; tsiniakon entiakori8aieriton non8entsiake tentiakiakonne non8entsiokon, naiontsennonni on8e karonhiake; nok n'iah tetkari8aieri tsi neniakotieranionke, ne nennec entsiontonnhetatak8e naiontkaronni on8e.

Ecoutez les voix lamentables,

Tsiatahonsat kento iak8atstarha

Tsi tetieseronniatha;

Sesk8aiatanikonhrhenhon,

Tak8atèrennaienhas.

{ T8atatenonk8e, onk8atenro,

{ Tak8annhe iak8atiatatsas.

Shiarak tsi ise takienha,

Iontstarha ne sheienha;

Takitenr, aseken sanek8ensa

Ne ii akenek8ensa.

Tak8annhe tsini ionk8aronhiaken

Tiakohenretha tsiatatekenha,

Eso Sasatstaren tsi 8akiheie,

Ok sa ok tsisanikonhrhenhon.

Tiatenro, tetiatatenoronk8ak8e

Sahonnise non8entsiake;

Satsienterenn tsi Saktare,

Katon, takaterennaienhas.

Ak8ekon riatak8ennia

Skonhia8i nonen sakiheie

Ronton hianiha nok sanistenha,

Hianoha nok s8atatenonk8e.

Ionk8aronhiaken non8a,

Eso tsi ionk8ak8isron

Atak8ennia ionk8aiena

Ne iakiien okon ako8enk.

Otsire nonk8anaktake

Ak8ekon ne ionk8ahere;

Ne iakionnhekon notsire,

Iotarihen tsi iak8atonries.

Tsiatkatho tsini ionk8aronhiaken,

Tiotkon ionk8arhare naontka8e;

Tak8entenr, tak8aterennaienhas

Tsiniiot nenions8ate nonk8atonnhets.

Arrête ici, passant.

Tes8aiatoretak se8ak8ekon ne tsionk8e,
Se8asenno8anens ise oni se8entent,
Se8atkatho tsini 8akiata8ens,
Ise oni etho nense8aiata8en.

Onen 8akiheie sekon ase tsi konnhe,
Iahte 8akattoken to ak8a nikonnhoten ;
Kerhak8e se, sekon enionnisse
Tenhakiatoretane ne Ra8enniiio.

Tokenske 8akataatenikonhrhatanionni
Ne tsi Sakatate8enniioston tsi konnhe ;
Raonha se ne sonk8aiatison
Ak8a Ra8enniiio tsi iakonnhe nonk8e.

Okstentsi kennhatens non8a tsini 8akieren,
Tsi Sakatsteriston ionton8esk8atasonha,
Sase tiotkon ionkehretsiaronsk8e ;
Ori8akon non8a, ii akeri8a.

Sakatiesatanion nori8atokentison,
Kheiatentoriaton ne tiakori8aieri ;
Onen non8a iahte tsionk8atkathos
Nakoiatatokenti okonha.

Otsinon8a sonha onen enkontek8isha
Ne kieronke kenha ne sotsi kenon8esk8e ;
Onen toha iahte skaieronni
Tsini kiatotenne, okenra enskaton.

Heren sase8ete, s8atenrose8aksensk8a,
Ne tak8anikonhrotak8en skennen tsi ikes ;
Ise 8ahi ak8a se8ari8a
Tsi enhakiatonti non8a Ra8enniiio.

Aonha kanoron tsini Sakatontaton
Tsinikon tak8anikonhraten ne iotaksen ;
Onen non8a tsionon8akte ko8a
Akenikonhrakon tsi Sakatontaton.

Aia8ens tokenske aonkate8eienton
Tsinahе sikesk8e ne skennen non8entsiake !
8atiesen naonkatsennonnihon
Nok non8a tokat enkatkaronni.

Se8ate8eienton ne sekon skennen tsionnhe,
Tosa se8anisko tsinense8atonnhokten,
Tosa ensk8anakeraniheke,
Aseken ise oni ens8atkaronni.

Ask8entenre, Niio, sanikonhriio ko8a,
 Ak8anoronk8ake non8entsiake tsi iak8es,
 Aia8en tsi eniak8atonnhokten
 Karonhiake non8a aiak8atsennonni.

IAKO8ENTAON AKOHASERA KANA8AKEHA.

Introit.

Sashetenr, Se8enniio, iakotiaktani tsi tetieseronniatha
 iakori8aneren.—Oksa sasheiatontako, sasheiatiniont ka-
 ronhiake.

Niio, ise Se8enniio tsi iakionnhe, aiesasennaian karon-
 hiake.—Tak8atontats ne k8ennita, sonhatsi8a k8aniahesen.

Kyrie eleison.

Tak8entenr Se8enniio (3). Tak8entenr Kristus (3).
 Tak8entenr Se8enniio (3).

Graduel et Trait.

Iesos, Se8enniio, shetenr nisa iakori8iiostonne ieronhia-
 kens tsi tetieseronniatha iakori8aneren; karonhiake sheia-
 tiniont, ethö tsinen8e sheiatsennonniaten tsi satenniten-
 raskon.

Sasanikonhrhen, Se8enniio, othenon iakori8anerahakton
 iak8atateken okon kenha.

Aieiatarak rotitiohk8atokentonke ratironhiakehronon,
 ne asteson Iesos aiesasennaian.

Ne k8ennita, Se8enniio, tak8atontats nisa.

Prose.

Ak8a ia8enniseratsanit
 Tsi tensonk8aiatorete Iesos
 Tsinense8aton8entsiarisi.

Ak8ekon enhari8isake
 Kari8iio kari8aksen
 Tsi tionnhek8e ionk8aieren.

Enhont8ennaienton8e
 Ne ratironhiakehronon,
 Enhoniron: satsiatonnhet.

Ok sa ok, tsi enbontati,
 Ak8ekon niako8entaon
 Eniontkennisa tsi tenteron Iesos.

Kaiatonsera enrotasi
 Ori8ak8ekon nen8atorri
 Tsini ionk8aieren tionk8e kenha.

Euhario8anate Iesos
 Tsini kaierha kaiatonsera.
 Iah enskatha tahori8enre.

Othenon sari8aneren
 Ethone Iesos enhiare8ate
 Ak8ekon oni enhiatchate.

Ethone ten8akenonhianike
 Othenon akiron, ohnonkiere ?
 Onka kati en8akiatakennha ?

Iah etho teniontatenuhe,
 Iah oni taionteri8ateko,
 Eniontsente ak8ekon nonk8e kenha.

Saseiarann nisa, Iesos,
 Tsini saronhiakenhon ;
 Ii takiatakennhen tsi sonnhek8e.

Tosa nakari8ahton,
 Ii takkonnienston takiteuron
 Sask8enheiase tekaientanhareke.

Ne sesk8aiatontak8aton
 On8entsiakon, iahtekakont
 Taionk8atonnhakarihon.

Karonhiake ienskiate8e
 Ise ensesatatieiritse
 Othenon saronhiakenhon.

Iotsanit tsini kiatoten
 Eso tsi 8akeri8aneren ;
 Sekon kati, Iesos, k8aniahesen.

Tosa ionatkonseraksensk8a
 Nakontate8enniioste
 Nak8atonnhetston kenha.

Tosa non8enton aiak8ariskon
 Ronon8entsiakonhronon
 Tsi iotekha iahten te8as8as.

Iesos, ak8a sakatatre8at,
Iks8ons oni tsini 8akieren,
Takitenr tsi nenkiheie.

Ak8a ia8onniseratsanit
Tsi nentsiak8atonnhetie iakionk8e.

Eniak8ennikonhriak
Iahtentasonk8entenrane Iesos.

Shetenr, Iesos Se8enniio,
Ak8atateken okon kenha.

Etho nain8en.

Offertoire.

Iesos Se8enniio, iesennakeraton karonhiake, shetenr nisa niakori8iioston ne 8aontetsirate otsirake iotsiratsanit, serakef iotaksen ne ioranentakon akotonnhetston. Satontek teionshenthos, tiotkon iesaiatisaks tsini iesanon8es, iienhre asak8aken ne Ra8enniio tsi tionnhe. Tsiaken kati, Se8enniio, ok sa ok sasheiatontako nisa.

Sonhatsi8a, Se8enniio, iesaniabesen ne sehre8atha, sonhatsi8a iesanon8es, ne sane iotsanit tsini iakoiata8ens tsi iotekha ne ise satekaton. Tsiaken kati, Se8enniio, ok sa sasheiatontako nisa.

Motet.

Iesos tek8anon8eratons
Kento non8a sataseton.

Onen k8ennitentase,
Shetenr ne ionkiiatontion.

Tak8atontats nisa
Tsini satennitenraskon.

Sasehiarann oni
Ise sheiatontak8en.

Ne sesheiatontak8aton
Tsini sk8aronhiakense.

Sekon tsisari8aseronni
Ohaseratokentonke.

Ne seri8aseronniatha
Tsini sataatkenrenseronni.

Shetenr kati ieronhiaken
Ak8atateken okon kenha.

Lux aeterna.

Niio ise Se8enniio tsi iakionnhe, shetenr nisa ne iakosentaon.

Sekon non8a ieteron tsi tetieseronniatha iakori8aneren.
Shetenr kati nisa, ok saok sasheiatontako.

Karonhiake aiente, aontaionkiiaterennaienas.

Aontiesenhake iaiakiiatoreenne, karonhiake tsineniak8enheie.

Etho tokenske ak8atatenonk8e ien8aton, iahtekakonte taiak8atatenoronk8ake.

Se8enniio, shetenr ne iako8entaon, aiontsennonni iahtekakonte tsini satennitenraskon.

Iakiiaterrennaiennis ionkiiatontion, tak8atontats, Se8enniio.

Aiontsennonni iahtekakont tsini satanitenraskon.

Libera.

Tak8entenr, Se8enniio, tak8atontats, iakiiaterrennaiennis ionkiiatontion, iakotiaktani tsi tetieseronniatha.—Sashetenr sasheiatontako iak8atateken kenha. Sasehiarane, Se8enniio, ise ne sheiatison, iakotent non8a sheien okon kenha.

Okstentsi iesaiatisaks tsini iesanon8es, ok sa kati sasheiatinont karonbiake.

Sashetenr sasheiatontako iak8atateken kenha.

Teskanerak tsini ieronhiakens, shetenr nisa asatka8e sehre8atha, eniesatonren karonhiake iahte kakont.

Sasehiarane, Se8enniio, ise ne sheiatison, iakotent non8a sheien okon kenha.

K8aniahesen, Se8enniio, hetsatontats Iesos hetsienha iak8a8ennak8ekon tsi k8ennitentasc.—Tak8entenr &c.

Subvenite.

Satkon seronhiakehronon, (2) tak8annhe nisa, tak8aiatanonstat, tosa tak8aiatonti. Ra8enniio ne hiannhaonhatie. Ra8enniio ne hiannhaon, tak8atsterista on8e, tak8entenrhek, sehre8atak notkon asteson ionk8anikonhrotak8as.—Ra8enniio, &c.

Laudate.

S8entiohk8ak8ekon ne tsionk8e, tetsise8anon8eraton Ra8enniio tsi tionnhe.

Aseken asteson sonk8entenranions, nok oni en8aton tsini sonk8arharatstenni.

Ahon8asennaian, &c.

Dans le divin mystère du très-saint Sacrement.

Iesos, ise kento non8a sataseton, k8ennitentase, shetenr, sk8atontats nisa, shetenr iak8atateken kenha, ok sa sasheiatontako.

Kanekhere, Se8enniio, iahtask8a8ennonti, aseken sonha ak8a satanitenraskon.

Sehiarak oni, Se8enniio, kahaseratokentonke tsisari8ase-ronnihaties ionk8ari8aneren.

Asheiatiniont kati karonhiake, etho iahtekakonté enie-satonren tsini shetenron.

IAKO8ENTAON AKOHASERA ERONTAKSNEHA.

Requiem.

Nepodjik ca8enim, Jezos, Sak8ing tci mina8asi8atc paki-tinama8, O Jezos! Kin keje8atisin.—Ki pamitonimin, ki sakiinimin, ki manadjiinimin, ki nakominimin. O Jezos! minota8icinam, ka nipodjik tebenimat8a. Nepodjik.—(2)

Dies iræ.

Kata nickadjikjigat,
Pon aki8ang ta animat,
Aki ta kokosemagat.

Kata niningisekisik
Kakina paiatatidjik
Jezosan ka nickiadjik.

Pipik8an ta nondag8at
Enigok8akamigak ;
8e8enint ta tebitag8at.

Ta apitcipak nepodjik
Aking cengicingik
Niping gaie ka tapinedjik.

Mica8ackoteng *Jozafat*
Kakina ta ma8andjiak
Mi dac kitci tipakonind8a.

Jezos ki ga pit8agonan
Ki masinaiganinan
Endagok patc aindiang.

Ceck8at ki 8i katonanan
Ki matci aindo8ininan,
Ki ga 8abandaigonan.

Keget ninga g8ina8i ina
Jezos kakik ka nickiak
Kakik 8a an8eta8ak.

Keget ni g8ina8i inenint,
Ni kitci agatc nindeing
Nind apitci gackenindam.

Kitci animat endian,
Ni patato8in nin gotan,
Kakik ni mitonenindan.

Songa, songa ni segenint,
Ondjita nind agatenint,
Ozam ningi pataindint.

Jezos, kin, tebenimin,
8anenindan ka pi tian
Eko piziskenindaman.

Madiuin ina8indiban
8ibatc ki ca8enimaban
Gaie neta kimotipan.

Ca8enimicin gaie nin,
Nanengim ki ga nakomin,
Kakik ki ga manadjiin.

Ondjita nind an8enindis,
Kakik ninga manenindis ;
Ping8ing ningat inenindis.

Jezos, ondjita ce8eningen,
Ka pakitenimiciken,
Nose, ka 8ebiniciken.

Enabigis, nonda8icin,
Ca8enindamita8icin,
Kijatc kasiama8icin.

Keget ta ma8ikijigat
Apitc ket apitcipaiang.

O Jezos keje8atisin!
Gitimagenimicin.

O Jezos ce8eningen!
Mina8asi nepodjik.

Agnus Dei.

Jezos Kristos, kaiasiamat8a paiatatidjik, ca8enim nepodjik (3) 8ak8ing tci ija8ate.

Libera.

Ka8in apakijiciken kakike ickoteng, o Jezos! apite ke kitci sekisi8inikijigak. * Pon aki8ang kata niningise aki. Ca8enimicin ke pi ag8acimat8a anicinabek.—Apitci keget ni sekis, ni kitci gosa Kije Manito cangenindang ni matci aindo8in. * Pon..... —Kata nickatisi Jezos, o ka saka8a matci anicinabe mi dac kitci animisinitc. = Ca8. 8ak8ing tci mina8asi8ate, Jezos nose, ca8enim kakina neka8e metizodjik. Ka8in.....

Subvenite.

Anjenitok, 8aam ka nipote nanzika8ik, 8i otapinik o tcitcagocan. Pakitinama8ik Kije Manito. † Kaki-zomik Jezos ka nickihigok8en meg8ate pematisinite. Tebenimiiang, kit ijinikazo8in ondji ka8in memandjic inenindanken ka ian8etonok8en. * P..... Ka nipote ca8enim, Jezos n'ose, 8i aci 8ak8ing ki kitcit8a mina8asi8ining. † K.....

Qui Lazarum.

O Jezos! kin eg8acingen, gitimagenim nepodjik.—Ca8enim, enabigis, n'ose, n'ose, kin ondji ag8acim neka8e metizodjik.

Pie Jesu.

O Jezos keje8atisin! Ca8enim nepodjik.—8ak8ing tci mina8asi8ate, pakitinama8 nepodjik.

Misereremini.

Ca8enimicik, (2) enabigis, kina8a tcana8eniminagok, ondjita ma nind animis ickoteng.

In paradisum.

Icpiming 8ak8ing kekona Anjeni8ak ki iji8inik8a tci 8itcmina8asimat8a tci mino apin ondjita kitci k8enatc Jenozaneming. Songa ka aiama8obanenak tci kikinota8at8a, Kije Maniton ena8ate kakike mig8etc.

Le 11 novembre.

SAINT MARTIN, EVEQUE DE TOURS.

Te8atsennonni ken Sente,
Non8a seken ra8enta8en
MARTEN roiatatokenti;
T8atsennonni, t8atonnharen.

Ise non8a ne senta8en,
Ak8a tek8anon8eratons;
Ask8aterennaienhase
Sekon non8entsiake iak8es.

Ise satsennonni non8a,
Ih tahnon ionk8ententsion:
Tak8entenr, tak8aiena8as
Sateacet8atsennonni.

Iak8entonnis on8entsiake,
Iak8askaneks karonhiake;
Iak8ak8ekon aiak8enhei
Tsi nise ni senheiaton!

Ne satesonk8aiatison
K8anekennis, hetseneken
Eh n'asonk8entenre n'ii
Tsi ki n'ise ni hientenron.

O Sasenseratokenti!
Iesaniha, Iesaienha,
Satkon Saiatatokenti,
Tiotkon aiesanentonsek

Le même cantique se chante à la fête de quelques autres Saints; mais alors on a soin de substituer les noms de ces Saints que voici: ANT8ENN, 17 janvier et 13 juin; FEN-SAN, 22 janvier et 19 juillet; FRANSSE, 29 janvier, 2 avril, 4 et 10 octobre; ENNIAS, 1er février et 31 juillet; TOMA, 7 mars et 18 septembre; RIION, 11 et 19 avril; RO8I, 21 juin et 25 août; KRISTOF, 25 juillet.

Volo manere Seraphim.

Iesos rakeni sanikonhriio ko8a,
Iahtaiairon tsini saiatanon8et;

Iesos rakeni senisherio, }
Kon8enniiostha nakenikonhra. }

Saterientare, Se8enniio, 8akitent;
Ak8a tokenske iahte 8akerihonte.

Kari8aksenke iekiatakarenrek8en,
Askiatakennha, tiotkon askiena8ase.

Iesanon8estha ak8a askiatanane
Nok isinison akonnon8ehonhatie.

Takianerenstak, takiatatokentistak,
Tsini senon8es ethoniskiatotenstak.

Ak8a okstentsi kentonnis non8entsiake,
Ne se ok ak8a kaskaneks karonhiake.

Ise sonhaa okstentsi konnoronk8a,
Ise sonhaa asteson konhiatisaks.

Iaon8entsiathen ak8a kahnekaskaneks,
Etho tsiniot ak8a konhiataskaneks.

Aia8en's kenha take8eiahontsontak,
Nok karonhiake ok sa ok iaketiete!

Kihei, rakeni, kihei, ok sa ok kihei,
Iesanon8estha ok sa akiheiate.

Le 21 novembre.

PRÉSENTATION DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

Tendre Marie.

Niio hetsienha,
Kanistenseriio,
Iesanoronk8a
Eronhiakehronon ;
Tak8aiatanonstatsek
Tosa aionk8asenni
Kari8aksen, sotsi kanakere.
Hiaiatarak8en
Ne Sonk8a8enniio
Nask8atsteriste
Ionk8entent okonha ;
Ask8entenrheke kati,
Ak8a tsi k8aniahesen [sen.
Katak8annhe tsini ion8entsiak-
Oneshonronon
Tiotkon ionk8anosas,
Iok8isron ko8a
Naionk8akaronna,
I8ehre akonk8eta
En8aton nonk8e okon. [ane.
En8atk8eni niahtask8entenr-

Sonk8anoronk8a
Ne Sonk8a8enniio
Tsi sonk8anisten-
Sera8is niakionk8e ;
Tak8arionnien kati
Nasak8anoronk8ake,
Taktion nisa tsini tsenoronk8a.
Tak8entenranion
Tsi ionk8ateiaron,
Ask8entenranion
Neniak8atiatisa ;
Senha sk8atsteriste
Eniak8atonnhoktane
Karonhiake ak8aienterhane.
Aia8en kati
Tak8aienhokonha,
Aiak8ak8eni ,
Aionk8arihofti
Ne iotaksensk8e okon
K8anikonhraksatak8a [k8en.
Iatekakonte ask8aiaton8es-

O Saint Esprit donnez-nous vos lumières.

K8asennaiens, Sari k8ennakeraton,
Tsiatanoron, saiatanehrak8at,
Ak8ekon nakoiatatokentison
Karonhiake (3) seiatohetstenni.

Onk8eriane tek8anon8eratonnions,
Ise ak8a kanistenseriio,
Sonhatsi8a iesaniahesen nonk8e,
Karonhiake (3) ask8annhotonk8ase.

Kari8anerenke tionk8aiakenhon,
Sekon non8a tiotkon ionk8asennies ;
Ise kati sonhaa k8aniahesen,
Ask8entenre (3) aionk8ataskatston.

Ask8atontatse satanitenraskon,
Ask8atkatho ne tsini ionk8entent,
Senha aionk8anikonhraitane
Tsi senon8es (3) ne seienhokonha.

Tsi tsiteron iak8atek8asentak8a,
Tosa kati tak8akenronnihek ;
Sonk8a8i niakionk8e ne Ra8enniiio
Tak8aienha (3) akenhak tsinen8e.

Ise iah othenon tesanoronse
Ne tsi hia8enniioston netsienha ;
Tsiaken ask8aterennaienniheke
Karonhiake (3) asak8aiaenterenn.

Tu vas remplir le vœu de ma tendresse.

Tsiatanoron 8ari Niio nhetsienha,
Onontiiio okon iesanentons,
Konhiatarak8as nistenha aonton
Iatekakont enkonronk8ake.

Enkak8isron aiasasennaienhek
Aiesanoronk8ake oni nonk8e ;
Ne ok enskat skennen kennontonnion
Niah kaneka teniesa8ennonti.

Akenistenseratokenti ko8a,
Teskanere 8akon8ennentase,
Katke sonha nenkon8ennontieseke
Askitenre karo akiheie.

Se8enniiio, tek8anoronk8anions
Nia8en tsi tak8anistensera8i,
Seron aonkate8eientonhase
Keien okon iakori8iioston.

k8a.

e.

8en.

s-

T8atateken, ak8a t8aniahesenhak
 Ne Niiio sonk8anistensera8i ;
 Enionk8aiena8ase non8entsiake
 Aionk8ari8aieritonhatie.

Ionk8entenron tsi ionk8ate8etonna
 Niiio Roienha sonk8askontak8en,
 Enionk8entenre tsi nente8enheie,
 Enionk8anaktonnien karonhiake.

Le 25 novembre.

SAINTE CATHERINE, VIERGE ET MARTYRE.

Te8anenton ne Kateri
 Ioiatatokenti ko8a,
 Iahte kanak8aienti,
 Iesos ok ro8ennioston.

Maksimien ronk8etaksensk8a
 Ethone ronontiiok8e ;
 Ras8ens ne kari8iioston,
 Irerhe akeri8ahtont.

Sakoronhiakentaniionsk8e
 N'iakori8iioston okon ;
 Nene sakoriohtak8e
 Tsi sako8eiennas8ensk8e.

Iah onka te sakotenras ;
 Ne kati 8ahatennhane
 N'akon8aiena Kateri,
 Sekon sane si kaksaha.

Iah othenon te hotsanis
 Nene kaksatatokenti ;
 8akenron : takeronhiakent,
 Takeriio, ne kaskaneks.

Sakenheie ne Kateri,
 Ne Ratironhiakehronon
 8akon8aiatanoronsté,
 Ra8enniio sakonnhaon.

Onontoharake Sina,
Ak8a onontatokenti,
Etho 8akon8aiatata
Ne Ratironhiakehronon.

Seksatatokenti ko8a,
Ise iesennakeraton
Nene konteri8aienstha,
Ask8aterennaienhase.

Niio ise Se8enniio,
Iesaniha, Iesaienha,
Satkon Saiatatokenti,
Tiotkon aiesasennaien. Amen.

Nous vous invoquons tous.

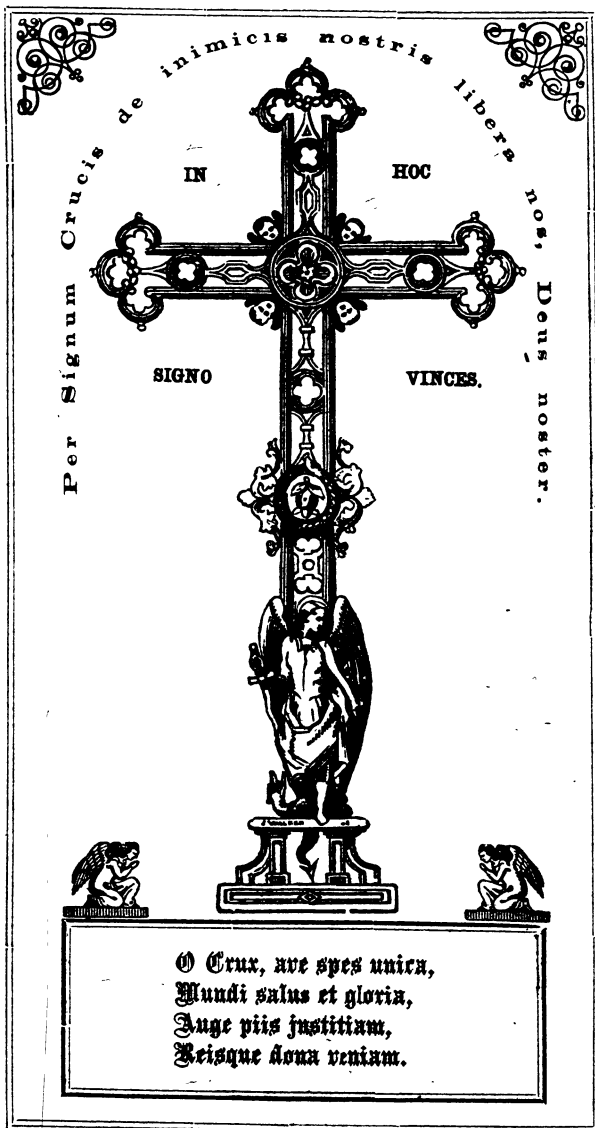
Konhiennitentase,
Ask8ehiaraseke,
Niio Hetsienha.
Tak8aterennaienhas,
Non8a skennen tikes
Nok nenkatonnhokten,
Niio Hetsienha :

Iahte sanoronse
Othenon 8atseneken
Niio Hetsienha ;
Aseken rori8ison
N'enhia8ennarak8ak
Ne tsi hiakonnienstha,
Niio Hetsienha.

Tak8ate8etonni
Tiotkon tsi hanakere
Niio Roienha ;
Iah sane non8enton
Te saienterhaon
Kanak8a nahoten,
Niio Hetsienha.

K8ari8aienthose
Tsini iakionnhoten
Niio Hetsienha ;
Tosa kati non8enton
Ask8aiatkatka8e
Tsinen8e iakionnhe,
Niio Hetsienha.





de inimicis nostris libera nos, Deus noster.

Per Signum Crucis

IN

HOC

SIGNO

VINCES.

O Crux, ave spes unica,
Mundi salus et gloria,
Auge piis justitiam,
Reisque dona veniam.

IONTERENNAIENTAK8A SONHA

NE THARONHIAKANERE KENHA ROSON

Kahna Sakeronon ron Sanikenha.

ou

FORMULAIRE DE PRIERES

PAR FEU M. MARCOUX,

Missionnaire du Sault St. Louis.

ORHONKEHNE IONTERENNAIENTAK8A.

Saehie eniairon :

† Rasennakon ne Roniha nok Roienha nok Rotkon Roia-
tatokenti, ethonaia8en. Se8enniio, Sakon8enniiooste tsi
konnhe ; Iesos Sakonhion nakeriasa ; On8ari takateren-
naienhas.

*Eniontketsko, iosnore eniontseronni, nok iokontatie
teniontontsoten, eniairon :*

Nia8en, Se8enniio, sonkerhene, sonhatsi8a Sakon8en-
niiooste tsi konnhe. Sakaterientason niahtaonsakonnikon-
hraksate non8a, ken8entatie enkon8ennarak8ake, enkon-
nikonhraieritseke. Iesos, 8ari, Sose, se8a8atsiratokenti-
ko8a, tak8aiaena8as nisa, nakatate8ennaierite tsi non8a
nakiere, rirharatstenni ne Ra8enniio, ethonaia8en.

Se8enniio tsi iakionnhe, Asenseratokenti, Iesaniha, Iesai-
enaha nok Satkon Saiatatokenti, sese8aiatat Niio ; karon-

hiak8ekon, on8entsiak8ekon oni tsiatananon ; te8akehtakon kentsiteron, satontetsihon tsi katerennaiens : takitenr kati, takiena8as nisa, enskat ok akenikonhrarake non8a ia8et tetenihtarha, ak8a aontakennikonhrasahate. Tekonnon8eratons tsinikk8enies, ascken sonhatsi8a tsiatanoron : ise takiatison, takonnhetonhatic, takiatanonstatonhatie tsini 8akiata8enserons. Te8akehtakon kati naonkeri8iios-tonhake non8entsiake, nakonienterhane karonhiake.

RON8ASENNAJENTAK8A NIIO.

Te8akehtakon, Niio, tiotkon tsi senakere, iahtekakonte oni ensenakereke, iah othenon tesanoronse ; Se8enniio ne ken kiteron, iahkaneka niahtasiterontake ; ise sonhaa kon8enniio8ta, konsennaiens oni akenikonhrak8ekon. 8akeri8anerahakskon sane, sckon ki 8akerhare nenskitenre tsini satanitenraskon, aseken takarharatstenni. Konnon8es akeriasak8ekon, tsini iahtiaiehe8e tsini saianere ; khenon8es oni ak8ekon nonk8e, tsi nii nikatatenon8es, aseken ethonisk8atenientense.

Askcnikonhrahnraté, Se8enniio, tsi 8akeri8iio8ton, tiotkon ethonaonkenikonhrotenhake, ak8a akatontatseke tsinikon tisa8enninekenhon, ne non8a ionk8arihonnienntis sentiohk8atokenti. Ak8a tokenske te8akehtakon tsi enskat ok ne Niio, iah taonton tohka n'ahatihake. Te8akehtakon ashen nihati raonhakon ne Niio, Roniha, Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti. Niio ne Roniha, Niio ne Roienha, Niio oni ne Rotkon Roiatatokenti, iah sane ashen Niios teken, sahaiatat Niio nashennihati. Te8akehtakon Niio Roienha onk8e rotatonni kaiatkon ne kaiatanoronko8a, On8ari iahte kanak8aienti, Iesos Kristus ron8anatonkon. Ne aori8a onk8e rotiatotenston, naharonhiaken naonsasakokontak8ate nonk8e noneshon ; ne ra8enheiaton tekaiasontne.

TEHON8ANON8ERATONTHA NIIO.

Niio satanitenraskon ko8a, saribon8esk8ani tsi shetenranions nonk8e. Tekonnon8eratons, nia8en takiatison nok sesk8askontak8en noneshon : ak8a takkonnienston tsi kiatare niakori8iio8ton teieiasontha. Kentiohko8anen iakotkaronniaton tsi iahte iesaienterhaon ; senha onte aiakote8eientonke tsi nii niio8, naiesaienterhaon. Nia8en kati

tsini skiatanonstaton, iahteskrestaton tsini Sakeri8aneraha-
khon ; nia8en oni non8a skennen sonkerhene, tosa akatenni-
scratiesate non8a sekon takennisera8i.

AIONTERIENTASHA.

Se8enniio Iesos, on8entsiake tsisesk8e, se8ennake,
seSciennake oni tak8arihorentenni tsinaiak8aierhake naon-
taiak8ari8aierite ; Sakaterientasha non8a, tsinenkk8eni,
akonnakeren, tsi nise niio8 aonkenikonhriiohake, aonkenni-
tenton akenikonhrakon, aksSenseke ne kanak8aiesatsera,
aonkenikonkatsteke n'otheron, aonkatanitenraskonhake,
nok taonkennikonhriakon nahoten enskatenientense : en-
kak8isron tosa aonsakeri8anerake, aseken kaskaneks naon-
kiatatokentonhake.

AHON8ENNITENTASE NIIO.

Se8enniio, saterientare tsi iah othenon teksta, iah othe-
non takeri8ak8eni ne ioiamere, niahtaskiena8asere ; aski-
teure kati, ok tsi nateioton8entsioni nakatonnhetston, etho-
natsier. Askenikonhrahnrirate nakk8eni tosa ethonakiere
tsinikon niahtesenon8es ; ak8ekon tenhnon ethonaonkieren-
hatie tsinikon senon8es, nok ak8ekon aonkatakastaton tsi-
nikon nenskon naonkenikonhraksen nok nakeronhiaken
non8a, etho naia8en.

IESOS ROTERENNAIENTAKSERISON

Tak8aienha ne karonhiake tesiteron, aiesasennaien, aie-
sa8enniostake, aiesa8ennarak8ake non8entsiake tsiniio8t
ne karonhiake tiesa8ennarak8a.

Tak8anont ne ken8ente iakionnhekon niahte8enniserake ;
sasanikonrhon nionk8ari8aneren, tsiniio8t nii tsionk8ani-
konrhens nothenon ionkinikonhraksaton nonk8e ; tosa
aionk8asenni ne kari8aneren, ak8ekon eren sa8it ne iotak-
sens, ethonaia8en.

RARONHIAKEHRONON RAO8ENNA.

On8ari tekonnoronk8anions, ise tsiati ioianerenstak8a,
Ra8enniio senik8ekon, sonhaa nakonnhetien tsini hiakon-
niensta ne Niio, Iesos oni hetsienha raonhaa tsini hon8a-
sennaiens.

Onsari saiatatokenti, Niio hetsienha, tak8aterennaienhas non8a nok oni tsinentiak8enheionsere, ethonaia8en.

RÁTIKSEKONNE RAOI8ENNA.

Te8akehtakon Niio Roniha, iah othenon tehonorse, rote8eiennonni karonhia on8entsia oni. Te8akehtakon Iesos Kristos, raonhatsi8a Niio Roienha Sonk8a8ennio, onk8e rotonhon, roiatison Rotkon Roiatokenti, On8ari rote8eton, iahte kanak8aienteri. Ethone si hoterihontak8e Konsk8irat ron8aiatsk8e, roronhiakenhon ne Iesos, ron8aiatanentakton tekaientannhareke, ra8enheion, ron8aiata-ten, on8entsiakon iehokton, nok ashen 8ahtontha ni8enni-serake shotonnheton; karonhiake iesha8enonton, etho kati non8a ieshenteron tsi ra8eientehtakon ne Roniha iah othe-non tehonorse, tentesakoiatoretane neniakonnheke nok oni ne iako8entaon.

Te8akehtakon oni ne Rotkon Roiatatokenti sonk8a8en-nio, kentiohk8aien otiok8atokenti, on8entsiak8ekon saken-tiohk8at, iken teiontatseronniennis akoiatatokentison, se8aterake8as iakori8aneren, entsiontonnhete niako8entaon, nok iahtekakonte ientsiakonnheke, ethonaia8en.

TSIONTATERONK8ENNITHA.

Niio, ise se8ennio tsi iakionnhe, iah othenon tesano-ronse, satontek; ise oni Onsari saiatatokenti, iahte senak-8aienteri; 8ishe satkon seronhiakehronon; Sa8atis saia-tokenti, Tier Kor oni, Iesos hetsiseni8ennenha8ak8e, se8a-k8ekon ne se8aiatatokenti, karonhiake tise8anakere; ise oni hetseri8a8ase ne Sonk8a8ennio Iesos, se8ak8ekon tsiatontek: onen 8akeri8aienterene tsini 8akeri8aneren, kennontonniontserake, ke8ennake, ke8eiennake oni.—Ti akeri8a, ii akeri8a, ii akeri8a ko8a. Onen kati Onsari saia-tatokenti, iahtesenak8aienteri, 8ishe satkon seronhiakehro-non, Sa8atis saiatatokenti, Tier Kor oni, Iesos hetsiseni-8ennenha8ak8e, se8ak8ekon ne se8aiatatokenti karonhiake tise8anakere, ise oni hetseri8a8ase ne Sonk8a8ennio Iesos, se8ak8ekon k8ennitentase, ask8aterennaienhase, naonson-terake8e tsini 8akeri8aneren, ethonaia8en.

OIERI NIHAŠENNAKE NE NIIO.

Saiatat ok Niio hetsešenniiostak, raonhatsiša rašennii
tsi sonnhe.

Tosa hetsennaiesat Rašennii raosenna.

Satsterist niašentatokenton Niio rašennisera.

Shekonniestak iesaienha, naionnise asonnheke.

Tosa sheiaset nonkše.

Tosa satenakšaiesat.

Tosa senensko.

Tosa sheiennošenten.

Tosa saskaneksek kanakšaiesatsera.

Tosa saskaneksek akoren akošenk, naserheke akenen-
sko.

TSIATAK NIKASENNAKE NE KENTIOHKŠATOKENTI.

Tsiatarak ohaseratokentonke, Niio rašenniserake, nok
oni tsi iašentatokentaserons.

Satsterist iašentatokenton okonha.

Aonsaiesaronkšase arahonne enskat tsini ioseres.

Ahiatienhase Iesos arahonne tsinonsahatonnhete.

Satsterist niakašentontietha, kaieri niokšenhraron kon-
šaiats, entakta ne šentanoronson, nok oni ne kaieri niša-
sontashen, karoša tsinonsahatonnhete.

Tosa sešarak ronšaiatanentaktonne šenniserate.

Aontaserišaierite othenon tatsenonšeronniiontake ne
Rašennii, nensatonnisahase.

IAKORISIIOSTAKON.

Sešennii, tešakehtakon akša orišiiš tsinikon ionkšari-
honnienis ne sentiohkšatokenti, aseken ise tisašennine-
kenhon, niahtaonton asennošente.

IAKORHAREKON.

Sešennii, akša šakerhare nenskienašase tsinakiere ne
karonhiake akatsennonni; ne enskitenrate tsini sonkšat-
sennonniatenni Iesos Šonkšašennii, aseken ethoniskšar-
haratstenni.

RONANONESTHA NIIO.

Se8ennio sonhatsi8a konnon8es akenikonhrak8ekon, aseken iahtiiahiehe8e tsini saianere; nok ise sari8ake khenon8es ak8ekon nonk8e tsi nii nikatatenon8es.

TSIONTONNHAKANONNIATHA.

Niio ise se8ennio tsi iakionnhe, onen 8akeri8aientercne tsini 8akeri8ancren; ak8a tokenske iahte kattokha, 8akite on8e tsini 8akieren, niia8eta konnak8atenni kon8ennon-tion. Onen kati non8a sakatatre8ate, skeri8as8ens tsini 8akeri8aneren, iken ise seri8as8ens ne ieri8aneraks. Ne ki skatatre8atak8a tsini konnon8es, sonhaa tsini sataniten-raskon, sonhaa aiesanon8ehake naionttokhake nonk8e. Onen kati non8a se8akatonnhakanonni, ak8a te8akennikon-brasahaton, ikehre iah non8enton taonsakeri8anerake, iah non8enton etho taonsakiere tsinen8e enkonhheke. Taki-tenr Iesos, sasanikonhrhen tsini 8akieren: Sari saiatatokenti, takitenr, takaterennaiehas, ahakitenre Iesos hetsienha, karonhiake ahakiatinionte tsinenkatonnhokten, ethonaia8en.

On8ari saiatatokenti, Niio hetsienha, nok oni nii tak8aien okonha niakionk8e, ise konniahesen ko8a, sataniten-raserakon ia8et 8akoniatiatonti; seriasakon 8akatek8ashen; askenikonhrahnrirate tsi tekatonnhakarias non8entsiake, aontakeri8akennhase tsi thenteron n'hetsienha Iesos ne rinikonhraksaton: askaterennaiehas niahte8enniserake, nok senha nonen othenon nen8akiata8en, ethonaia8en.

Saiatatokenti 8ishe, ise tiotierenton hetsateriose ne Ra8ennio, shesennion ronatkon ratinaiehne, nok iesenna-keraton ratironhiakehronon; tak8annhe ne sentiohk8a, tosa non8enton aionkisenni noneshonhronon.

Seronhiakehronon hiaiatarak8en ne Ra8ennio naskats-teristake, tontasks8ateten, askenonnatieseke, ak8a askats-teristake kaneka tsi enkeseke, nok othenon nenkatierhake, othenon oni nen8akiata8en non8a 8enniserate.

Sose saiatatokenti, tsini tisari8aierik8e, hiaiatarak8en ne Ra8ennio tasesnieke non8entsiake Iesos nok On8ari, takaterennaiehas naontonkeri8aierike, nok aiakenik8e-konhake Niio raoianerenstak8a nonen enkiheie, ethonaia8en.

Koniennitentase, Se8ennio, atsitenre n' Ari8a8akonko8a, ari8a8akon sonk8atsterista, ak8ekon oni ashetenre ne iesa8eunenha8e okon ionkirihonniennis, tiotkon aiesanikonhraieritseke nok aiaki8ennarak8ake tsi ise shennaon.

Ashetenre oni ne ionkate8eton, kenonk8e okon, onk8atenro okon, inon iaka8enontanion, ionkenoronk8a nok oni ne ionks8ens, ak8ekon aionte8eienton nok karonhiake aiontsennonni.

Koniennitentase oni, Se8ennio, ashetenre tsi tetieseronniatha tieteron, asheskontako nok karonhiake asheiatinonte. Ak8ekon askatontatse, Se8ennio, tsinikon konhiennitentase; ne askitenrate tsini satanitenraskon, nok tsini sonk8atsennonniatenni Iesos Kristos Sonk8a8ennio, ethonaia8en.

Saiatatokenti ne teionkiiats, takaterennaaienhas nakk8eni naontahinikonhraieritseke ne Ra8ennio non8entsiake, ne katke sonha aetenik8ekon ahisennaaien ne karonhiake, ethonaia8en.

IESOS RAORISA TAK8ENTENR.

Tak8entenr Se8ennio, Tak8entenr, Iesos.
 Tak8atontats, Se8ennio, Tak8atontats, Iesos.
 Niio iesaniha karonhiake tesiteron, Tak8entenr.
 Niio iesaienha onk8e seseskontak8en,
 Niio satkon saiatatokenti,
 Ashenseratokenti enskat ok Niio,
 Iesos Niio ak8a hiahienha,
 Iesos Niio tsiatatieonha sateseniiatoten,
 Iesos saienha n' On8ari iahtekanak8aienti,
 Iesos tiotkon tsi senakere, tiotkon oni ensenakereke,
 Iesos iesennakeraton karonhiake,
 Iesos iesennakeraton tiakori8aieris,
 Iesos ak8a iesaiatanehrak8as,
 Iesos ise Niio ne sesattekoka8a,
 Iesos ise Se8ennio tsini ia8ensere tsinen8e,
 Iesos iah othenon tesianoronse,
 Iesos sanikonhriio ko8a,
 Iesos ise satontatskonne non8entsiake,
 Iesos sennitentonne non8entsiake,
 Iesos iesa8ennaierits non8a karonhiake,
 Iesos seri8anoronk8ako8a iahte ienak8aienti,

Tak8entenr.

Tak8entenr.

Iesos ak8a hetse8ennaieriton Nii hianiha,
 Iesos sonhaa tsini saronhiakenhon onk8e akori8a,
 Iesos sonhaa tsini shenoronk8a nonk8e,
 Iesos sonhaa tsini senon8es ne skennen akenhake,
 Iesos ise tak8aiatison nok sesk8askontak8en,
 Iesos sonhaa sari8aieriton ne kari8iiose okonka,
 Iesos sonhaa saskennhaon naiontsennonni nonk8e,
 Iesos sonhaa tak8a8ennii niakionk8e,
 Iesos seriasakon iontek8asentak8a,
 Iesos ise sheienokonha ne iakotent,
 Iesos ise akotsoko8atsera niakori8iiston,
 Iesos k8ahniha seniseriio,
 Iesos sonhaa tesas8athe ko8a,
 Iesos ise ne raottokhatsera ne hianiha karonhiake,
 Iesos iahtiihiehe8e tsini saianere,
 Iesos aiakionnhekon tsi sonnhe,
 Iesos ise akoton8esentsera neronhiakehronon,
 Iesos ise sherihonnienni ne se8ak8ekonne,
 Iesos ise teses8atetenni ne rotiiaton noiatonserato-
 kentison,
 Iesos ise shesatstensera8i ne kari8iiston iontate-
 riohton,
 Iesos ise shenikonhrahnrats ne iakoronhiaken,
 Iesos ise sheia8is niahte ienak8aienteris,
 Iesos ise shenikonhriiosta ne iesa8ennenha8e,
 Iesos ise sheiatsennonniatennis akoiatatokentiokonha,
 Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8aiatokef
 Iesos.
 Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8atontats
 Iesos.
 Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8entent
 Iesos.
 Tak8atontats Iesos, Tak8a8ennarak8ak Iesos.

Tak8entent.

Tak8entent.

TESATERENNAIEN.

Se8ennii Iesos, isen tak8ahnekennihok, nok enk8a8i-
 seke; se8esak nok ense8atsenri; se8annhontison nok en-
 k8annhotonk8ase; askion ne k8anekennis nak8anoronk8ake
 on8e, onk8anikonhrake, onk8a8ennake, onk8a8eiennake
 oni, aontiesenhake iahnon8enton taiak8atorisen tsini k8a-
 sennaiens, ethonaias8en.

SATKONANORONK8ANION NAESISTAHEKE.

Ra8ennio tonnhaon raronhiakehronon, On8ari rahroriane; nok ethone Niio roienha rotiataten kaiatakon, Rotkon Roiatatokenti roiatonni. On8ari tekonnohronk8anion &c.

Kenkiteron rao8enk ne Ra8ennio tsi konnhe, etho kati nia8en tsini se8ennoten. On8ari tekonnohronk8anion &c.

Onen onk8e rotonhon Niio Roienha, onen 8asonk8enakeratse. On8ari tekonnohronk8anion &c.

γ. Tak8atererennaienas ise Niio hetsienha ionthon;

μ. Aia8en taiak8atentsa tsini sonk8arharatstenni.

Se8ennio tsi iakionnhe, okstentsi tak8entenron tsi tak8atokenstenni tsi onk8e rotonhon n'hetsienha, ethone siharorianon ne raronhiakehronon n'On8ari; tak8entenrat kati tsini sonk8aronhiakense nok tsi sonk8enheiase, aontiesenhake aonsasak8aierenhake ne shotonnheton; raonha Iesos Sonk8a8ennio iak8a8ennak8ekon tsi k8ennitentase, ethonaias8en.

Tsini tsiatanoron Niio, tsiniot ne rotihteron8 tsiatakta ne ratironhiakehronon. Ionehrak8at iahtesks8enhon non8a, konhiennitentase; askitenre tosa seri8arako tsini 8akeri8annhikonhatie; askon oni oktiikiheie tiotkon akonnon8ehake, ethonaias8en ne karonhiake akatsennonni.

Sub tuum.

Etho ionk8atek8ashen tsi tesiteron, saiatatokenti Niio hetsienha, tosa skenhronnihek tsi k8ennitentase; nok othenon nenionk8aiata8en ne kanoron, ask8aiatanonstatseke ne iontkaronniatha, iahte senak8aienteri, saiatanehrak8at, tsiatanoron, ethonaias8en.

† Rasennakon, &c.

OKARASNEHA IONTERENNAIENTAK8A.

† Rasennakon, &c.

Iesos ise Se8ennio tsi iakionnhe, tekonnon8eronnions, tokenske tsiateron Okaristiiakon. Ak8a tokenske, Iesos, konnon8es akenikonhrak8ekon, sonhaa saiatanon8et, etho oni n'ak8anon8ehake tsini iesanon8es ratironhiakehronon; askenatonhase ohnakiere naeson8esk8en.

okef
tats
tenr

3a8i-
: en-
8ake
nake
k8a-

Niio ise Se8enniiio tsi iakionnhe, tek8anon8eratons, nia8en nask8entenre skennen tak8enniserokten; tak8aiatanonstat skennen aionk8arhenne; tak8anikonhrata aiak8atsteriste tsini se8ennnoten: iak8as8ens ne iak8ari8anerahakta, aseken ise seri8as8ens ne kari8aneren: onen saiak8atonnhakanonni, iah tentsiak8ari8anerahakhe, ethonaia8en.

Askitenre, Se8enniiio, aonsaskehiahrak8en non8a tsini 8akennontonnionkon, tsini 8akatatiaton, tsini 8akatieranion ne iotaksen, nok oni nahoten iahtaonkeri8aieriton tsini 8enniseres, nok sa ok aonsakatatre8ate.

Niare kati 8aontennikonhrisake ostonha tsinahoten ahon8anikonhraksatakon ne Ra8enniiio tsini 8enniseres, nok akonikonhtrakon sahon8atatre8aten.

Niio.....*iah othenon tesanoronse, &c.*

Niio.....*onen 8akeri8aiererene, &c.*

Tak8aienha, &c. On8ari tekonnohronk8anions, &c. Te8akehtakon, &c., pp. 297-8.

Niio ise Se8enniiio tsi iakionnhe, tokenske tak8entenron ne ken iak8ataraien, seron aieiatarake notiohk8atokentike niakori8iioston: ne ionk8ari8iiostakon tokenske ne saton, karonhiake eniontsennonni ne iakote8eientonties tsi iakori8iioston; nok oni ne saton: on8entsiakon enieronhiaken niahte iakori8iioston nok ne iakori8anerahakskon; nok oni ne saton: entsiontonnhete ak8ekon nonk8e. Ak8ekon ne ionk8ari8iiostakon, iak8ehre etho nenia8en tsini se8ennnoten; katiken sano8en? iah oni othenon tesanoronse, ok tiieniak8enheie, enionk8ats8eristonhatie tsini se8ennnoten. Tak8entenr nisa, Iesos, tak8anikonrahnrirat, tosa ok taia8atsente, ethonaia8en.

Iakori8iiostakon—Se8enniiio te8akehtakon, p. 299.

Iakorharekon—Se8enniiio, ek8a 8akerhare, p. 299.

Ron8anon8esta Niio—Se8enniiio, sonhatsi8a, p. 300.

Satkon seronhiakehronon takatsteristonhaties tsinahe tsi konnhe, Ra8enniiio hiannhaon, ra8eron asakotsteriste; takiatanonstat, sre8at notkonseraksen 8akenikonbrotak8as: tosa takiatonti, karonhiake askiatenhasite tsinenkatonnhokten, ethonaia8en.

Sose saiatatokenti, ise iesennakeraton ne ken ion8ent-
siate, ne ra8eron ne Ra8enniiio tsini hianon8es, iah non-
8enton te hia8ennontion. Hetseneken asonk8entenre ne
Sonk8a8enniiio.

Saiatatokenti ne teionkiiats, ise oni se8ak8ekon ne
se8aiatatokentison karonhiake tise8anakere; onen non8a
se8ak8atse ko8a, tak8entenr, tak8aterennaienas, ason-
k8entenrhake ne Ra8enniiio, iaete8ak8ekonhake karonhiake
tsinen8e.

Niiio ise Se8enniiio tsi iakionnhe, shetenr niako8entaon
sekon non8a tieteron tsi tetieseronniatha iakori8aneren;
shetenr sasciatontako karonhiake aiente, aontaionkiateren-
naienase, aia8ens iaiakiiatorenne karonhiake tsinenia-
k8enheie, etho tokenske iak8atatenonk8e ien8aton, iahteka-
konte taiak8atatenoronk8ake, etho naia8en.

KENNIKARENSAA.

Tuk8aienha 1; On8ari tekonnohronk8anions, 4.

Ahon8asennaien.

Tak8aienha, 1; On8ari tekonnohronk8anions, 4.

Ahon8asennaien.

Tak8aienha, 1; On8ari tekonnohronk8anions, 4.

Ahon8asennaien.

Tak8aienha, 1.

A8ententaonke.

‡. Iesos satanitenraskon, shetenr niako8entaon sekon
non8a ieteron tsi tetieseronniatha;

‡. Shetenr sasciatontako karonhiake aiente, aontaion-
kiiaterennaienase. 10. Ahon8asennaien &c.

Ratironhiakerononke.

‡. Satkon saiatatokenti seronhiakehronon, Ra8enniiio
hiannhaon, ra8eron asakotsteriste.

‡. Tak8aterennaienas. 10. Ahon8asennaien &c.

Sosehne.

‡. Sose saiatatokenti, tek8anoronk8anion, 8ari teseni-
teron, Iesos hetsisenehiaron.

‡. Tak8aterennaienas, 10. Ahon8asennaien &c.

Okaristiahne.

†. Iesos tek8anohronk8anion, Okaristiikon sataseton.
 †. Tak8entenr, 10. Ahon8asennaien &c.

Ron8aiatanentaktonne.

†. Iesos tek8anohronk8anion iesaiatanentakton tekaie-
 tannhareke, seron aonsakheiatontako nonk8e.
 †. Tak8entenr ionk8ari8anerahakskon, non8a nok oni
 tsinentiak8enheionsere, 10. Ahon8asefnaien &c.

ON8ARI AORISA TAK8ENTENR.

Tak8entenr Se8enniio ; Tak8entenr, Iesos.
 Tak8atontats, Se8enniio ; Tak8atontats, Iesos.
 Niio iesaניה karonhiake tesiteron, Tak8entenr.
 Niio iesaניה nonk8e sheseiatontak8en, Tak8entenr.
 Niio satkon saiatatokenti, Tak8entenr.
 Ashenseratokenti enskat ok Niio, Tak8entenr.
 Sari saiatatokenti, iahothenon te saiatoronhon sasa-
 tiatata.
 Ise ionistenseranehrak8at,
 Ise sonhaa sate8eton, iah sane tesenak8aienteri,
 Ise hetsienha ne Niio,
 Ise hetsienha ne Iesos,
 Ise hetsienha Sonk8aiatison,
 Ise hetsienha Sesonk8askontak8en,
 Ise hetsienha Sonk8aianerenston,
 Sari ise kanistenseriio,
 Ise tsiati ioianerenstak8a,
 Ise iah othenon tesaiatoronhon ne iotaksen,
 Ise iah enskatha te sari8annhikon,
 Sari ise saiatanehrak8at,
 Ise ak8a kanonsanoron,
 Ise ak8a sanikonhratokenti,
 Ise ak8a sanikonhro8anen,
 Ise ak8a sanikonhriio,
 Ise iah othenon te sanoronse,
 Ise ori8ak8ekon tisari8aieriton,
 Ise ak8a aiesakonnienstake,
 Ise aiesanakeren,
 Ise aiesaiatahnoton,

Tak8aterennaienhas.

Tak8aterennaienhas.

Sari ise satanitenraskon,
 Ise takion8esk8atennis,
 Ise tesenten8a8itha,
 Ise karonhiake tak8annhotonk8ennis,
 Ise iesaniahesen tsiontonnhakanonnis,
 Ise seshetsientha teiakokonhentonions,
 Ise shenikonhrahnrats ne iakonikonhronon8aks,
 Ise shetenranions niakori8iiston,
 Ise ak8a tsiatanoron,
 Ise iontek8ashentak8a niakori8anerahakskon,
 Ise iesatsanis ronon8entsiakonhronon,
 Ise iesennakeraton karonhiake,
 Ise teiesa8ennakanere ratironhiakehronon,
 Ise iesennakeraton ratiienterihne tsinontaiasensere,
 Ise iesennakeraton Iesos ratik8ekonne,
 Ise iesennakeraton iaiheiatha kari8iiston,
 Ise iesennakeraton ratiriho8anatha kari8iiston,
 Ise iesennakeraton Ra8ennii ron8a8ennenha8e,
 Ise iesennakeraton iahte ienak8aienti,
 Ise iesennakeraton ak8ekon akoiatatokentison,
 Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8aiatokef
 Iesos.
 Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8atontats
 Iesos.
 Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8entenr Iesos.
 Tak8atontats, Iesos, Tak8a8ennarak, Iesos.
 ƒ. Tak8aterennaienas saiatatokenti Niio hetsienha,
 ƒ. Aia8en aiak8ate8eienton nok aiak8atkatho tsini son-
 k8arharatstenni Iesos Kristos.

TESATERENNAIEN.

Se8ennii tsi iakionnhe, tak8anikonhrahnrats, tak8aia-
 tahnrats oni, aia8en tiotkon skenen aiakionnheke. Ta-
 k8entenr oni tsini se8ennanononk8a n'OnSari ioiatatokenti,
 iahte kanak8aienti, tiotkon ionk8aterennaiennis, aia8en
 iahtekakonte ask8atsennonniaten karonhiake tsineniak8a-
 tonnhokten. Hetsatontats Iesos hetsienha ne Sonk8a8en-
 niio, iak8a8ennak8ekonhatie othenon k8ennitentase, etho-
 naia8en.

*Kento Saherihokten natkonSanohronkSanion,
Tsinonsahatonnhete non8e, Ashenseratokenti a8enta8en
nikanihare, iontons :*

Sari iesennakeraton karonhiake satsennonni non8a, alleluia, Aseken Iesos Kristos netsienha, alleluia, Shotonnheton tsini ha8en, alleluia, tak8aterennaienas, alleluia.

Tak8aterennaienas saiatatokenti Niio hetsate8eton ; aia8en aiak8ate8eienton tsinen8e eniakionnheke nok aiak8atsennonni karonhiake tsineniak8atonnhokten.

TESATERENNAIEN.

Niio ise Se8ennii tsi iakionnhe, tek8anon8eratons ; onen 8ak8aiataienhase ne ken iak8ataraien ; ak8ekon oni 8ak8ari8aienhase othenonsonha neniak8atierhake, enionk8aie8aseke, enionk8anon8akten, enionki8ennotane, othenon ki nenionk8aiata8en ; ori8ak8ekon 8ak8ari8aienhase, iak8ehre, raonha ne Iesos ensesonk8aieritse ne karonhiake. Tak8entenr kati, tak8anikonhrata aiak8atsteriste tsini se8ennoten ; tosa aiak8ari8anerake, tosa taiak8atonnhakariaseke noneshon, karonhiake tenhnon aiak8atsennonni tsineniak8enheie. On8ari saiatatokenti, tak8aterennaienas asonk8entenre Iesos hetsienha, karonhiake asonk8aiatinionte tsineniak8enheie, ethonaia8en.

†. Tahon8anon8eratons Iesos Okaristiakon, 3.

‡. Ahon8a8enniioste iahtekakonte, 3.

Letiaterennaienas iakori8anerahakskon.

Tak8aienha &c. 1. On8ari tekonnohronkSanion &c. 1.

Se8ennii tsi iakionnhe, tak8anikonhrahnrirat, tosa othenon aionk8ari8annhike, tsini 8asontes, nok oni tsinen8e eniakionnheke ; aia8ens skennen taionk8arhenne. Kane-khere iahtask8a8ennonti, aseken iak8a8ennak8ekonhatie raonha Iesos Hetsienha, ne sak8aniahesen othenon k8ennitentase, ethonaia8en. † Rasennakon ne Roniha nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti, ethonaia8en.

TSI NATEIONTSKAHONNE,

iontons : Se8enniio, 8akon8enniioste ne tekatskahonne. Rasennakon &c.

Tsinaek8entane iontons : Nia8en Se8enniio, 8asetsienten ne kieronke, asetsienten oni nakatonnhetston, ethonai8en. Rasennakon &c.

IONTERENNAIENTAK8A TSI IAKOHASEN.

Satkon saiatatokenti, asatekate nonk8anikonhrakon, aionkotakonehake tsinak8anon8ehake; ask8atokaten tsi kanoron ko8a non8a iakohasen, nok ask8anikonhrata teinaiak8aiere aiak8ate8eienton tsi ionk8aterennaien.

Niio, ak8ekon Se8enniio, konri8aienthose non8a rohasen, ne 8akatenientestakon sonhaa ok kon8enniiostha. Akenikonhrak8ekon oni ne tekonnohronk8aniontha ori8ak8ekon tsini skitenranion; ne skonnikonhraseronniatha tsini konnikonhraksaton; ne oni koniennitenstak8a tsini 8akie8as non8entsiake, nok oni ne karonhiake akatsennonni.

Se8enniio, atsitenre ne rohasen, aontahari8aierte ahate8eienton tsi hiasennaiens nok oni tsi sonk8aterennaiennis. Konri8aiennis tsini totatihatie; ak8ekon koniennitentasehatie tsini hiennitentase.

Niio ise Se8enniio tsi iakionnhe, iah othenon te sanorone, satontek &c.

Te8akehtakon Niio, tiotkon tsi senakere, iahtekakonte enenakereke; iah othenon te sanorone, oktise8enniio tsinen8akiata8en ken kenon8enseraien. Okti8ak8ekon tsiatananon, iahkaneka niahtasiterontake. Sonhaa kati kon8enniiosta, sonhaa konsennaiens akenikonhrak8ekon: 8akeri8anerahakskon sane, sekon kati 8akerhare nenskitenre tsini satanitenraskon: konnon8es akenikonhrak8ekon, ne konnon8estak8a tsini iahtiaiehe8e tsini saianere, kenon8es oni ak8ekon nonk8e tsi nii nikatatenon8es, aseken ethonisk8atenientense.

Niio sonhaa tsini sanikonhriio, tsini satanitenraskon, sarihon8esk8anitha tsi shetenranions nonk8e; ak8a takkonnienston, ne takkonnienstakon tsi takiatare akotiohk8a

ke iakori8iioston. Kentiohko8anen iakotkarõnniaton, iah-teiesaienterhaon ; senha onte aiakote8eientonke naiesaien terhaon. Nia8en kati okeken takiatanonstatonhatie, takon-nhetonhatie, arekho teskre8aton ne ken 8akeri8anerahaks-kon.

Niio ak8ekon Se8enniiio, kon8enniiosta ne ken kiteron, akatonnhetston, kieronke, ak8ekon tsini katieranions, nok oni tsi ok nen8akiata8en, ise taseronhatie.

Niio, tiotkon shetenranions ne iesaniahesen, ak8a kon-iennitentase, ne askitenrate tsini hakatsennonniatenni Iesos Kristus hetsienha, nok õni tsini 8akaterennaiennis 8akienha on8ari, nok oni tsini ionkaterennaiennis Raron-hiakehronon rakatsterista, nok sateionkiiats, ak8ekon oni akoiatatokentison. Askiatanonstate tosa non8enton taete-8atekhasi.

Te8akehtakon Niio Roniha, &c., p. 298.

Kanekhere okti8ak8ekon raiatananon Niio Ra8enniiio tsi tionnhe ; atsite8asennaien, atsite8anikonhrarake tsi ken renteron, ak8a aete8ate8eienton tatsite8anon8eraton.

Se8enniiio tsi iakionnhe, Asenseratokenti Iesaniha, Iesai-eha, Satkon oni Saiatatokenti, sesiatat ok Niio, karonhia-k8ekon on8entsiak8ekon oni tsiatananon. Te8akehtakon kati ken tsiteron, satontetsihon tsi 8akaterennaien.

Iesos Se8enniiio tsi iakionnhe, Niio onk8e oni niasiatoten, te8akehtakon ken tsiteron Okaristiakon, ak8a sonnhe, ase-ken tsiatak8ekon etho satasetakon tsi kaieronni kanatarok kenha, otsitsia kenha oni ; se8ak8ekonhatie Niio Hianiha nok ne Niio Rotkon Roiatatokenti ; iah non8enton tatese-8atekhasions. Se8atkonseriio-ken se8atkennison, tosa ta-k8as8en ; te8a8ennak8ekonhak tennon tatsite8anohronk8a-nion ne Ra8enniiio tsi tionnhe, satesonk8aiatison.

Takitentr Iesos, takiena8as nisa, enskat ok akenikonhra-rake non8a tsi 8akaterennaien, ak8a aontakennikonhrasa-hate. Tekonnon8eratons tsinikk8enies, aseken sonhatsi8a tsini tsiatanoron, iah othenon tetiotokte tsini siatoten ; ise takiatison, onen tsini tia8enhon takonnhetonhatie ; ise sa-ronhison, son8entsison oni, iah kaneka ne satese8enniiio ; sonhatsi8a sari8isonhatie tsini ia8enserons karonhiake on-8entsiake oni. Te8akehtakon, Se8enniiio, tsinikon tak8a-

rih
sa8
nia
oth
hra
nic
nii
hac
I
ton
het
tiot
sate
Se8
8ak
oth
oni
re,
tie
ne
8
iah
8as
kor
kak
nar
ron
oni
ho'
tek
ase
tsa
ki
ner
ko-
no
8e

rihotasienni, iah enskatha te katennoŝentha, aseken akŝa saŝennatokenti, iah taonton asennoŝente: sonhatsiŝa konniahesen, aseken sonhatsiŝa tsini satanitenraskon, iah oni othenon tesanoronse; sonhatsiŝa oni konnonŝes akenikonhrakŝekon akeriasakŝekon oni, aseken sonhaake ieioteroron nioianerese okonha. Kenonŝes oni akŝekon nonkŝe tsi nii nikatatenonŝes; ne ki kenonŝestakŝa tsi ise takŝannhaon tiaiŝatatenoronkŝake ne sateiakionkŝe.

Niaŝen, Seŝennio, takiatison, takonnhetonhatie, seskiatontakŝen nonŝentsiakon sasonkŝenheiasse Iesos Kristos hetsienha tekaiasantne, ise oni takitenron tsi kiatare akotiohkŝake iakoriŝioston. Niaŝen, Seŝennio, tsinikon saterientare asteson takitenranions. Ohse nonnakiere Seŝennio, nakonhiatonren tsini skitenronhaties? Onen ki ŝakonŝennioŝte tsi konnhe, akatonnhetston, kieronke oni; othenon nenkatierane, othenon enkeronhiaken, othenon oni nenŝakiataŝen. Kanekhere iahtaseriŝasŝen tsinakie-re, aseken ne tekonnnonŝeronniontha sonha, teŝakiestonhatie tsinikon roteŝeientonnion nonŝentsiake Iesos hetsienha ne Sonkŝaŝennio.

Seŝennio tsi iakionnhe, saterientare tsini konkŝetoten; iahtakkŝeni nakateŝeienton kennikariŝesha, niahtaskienasasere, aseken aoskon kariŝaksen kiatontakon. Ise kati konniahesen tsini satanitenraskon; takienaŝas nisa iahtekakonte akeriŝasŝenseke ne kariŝaneren; tiotkon akonŝennarakŝake, tosa nonŝenton takateriatikon nothenon enskeronhiakente; akonnnonŝehake tsinenŝe enkonnhেকে, aiaŝen oni akonnnonŝehake iahtekakonte karonhiake tsi nenkatonnhokten, ethonaiŝen.

SATEKAHASERIHEN.

Iesos Seŝennio tsi konnhe, Niio onkŝe oni nisiatoten, tekonnnonŝeratons kento nonŝa sataseton Okaristiakon; aseken nonŝa tsi ŝaharihokten ne hiariŝaŝase tsini saieren tsatsa n'Okaristia; ok sa ok tonsontteni ne kanatarok, ise ki saŝaronk onton; ne sakaŝarat konŝaiesaton, konŝaia-tanentakton oni tekaientannhareke.

Teŝakehtakon oni ken katsetakon iŝat sanekŝensakŝekon, ne iotasetakon tsi kaieronni otsitsia kenha, ne oni nonŝatsi sonterisi sathiaŝennakŝe ne rohasen; ise ki sanekŝensa iotonhon, ne sakanekŝensat ne tionekŝaon sahesario,

ak8a tiotsahaton, sask8enheia se tekaiasontne. Iah sane aonhaa te8at sanek8ensa katsetatokentonke, aseken kenik8ekonhatie tiotkon ne tsieronke: ak8a kati tsiatak8ekon tsini siatoten ne karonhiake, satasetakon non8a tsi kaieronni kanatarok kenha; tsiatak8ekon oni satasetakon tsi kaieronni otsitsia kenha, aseken sonnhe tetsiaronkon; ak8a kati ethoniiori8asatste tsi katontats, tokenske sataseton Okaristiiakon, tsiniiot ne takonkanerake, aseken sa8enna-tokenti, iah oni othenon te sanoronse.

Tekonnon8eratons tsini kk8enies, iak8a8ennak8ekonhatie rotitiohko8anen ratironhiakehronon kento teiesennitiohk8aton. Koniennitentase oni, Se8enniiio, tak8entenr ne ken iak8ataraien, tak8anikonhrata tiotkon ak8anon8ehake tsi Okaristiaikon sataseton, ethonaia8en.

Iesos Kristus Niio onk8e oni, te8akehtakon tsiteron Okaristiaikon, aseken isen, etho enkiterontake, iah oni othenon te sanoronse. Kon8enniiosta kati, ak8a te8akennikonhrasahaton. Konnon8es akenikonhrak8ekon, kaskaneks senha akonnon8ehake. Kate8entetha tsini katennikonhrotak8atha. Konri8aienthose nakenikonhra, akatonnhetston, ak8ekon ne kieronke; iahtekakonte 8akatennikonhranentakte tsi tsiteron. Kanekhere ne tsiterontakon Okaristiaikon tsini sk8anon8es; ionk8arhare kati nentsisanikonhren tsini ionk8ari8aneren.

Niio Iesaniha karonhiake tesenakere, tosa satkatho tsini 8akeri8aneren: satkatho tenhnon ne raoronhiakensera okon ne Iesos Kristus hetsienha; sekon non8a tsi iehasentons ori8ase iakonnis tsini hoiata8enhon onontoharake Karwer. Nia8en, Iesos, asteson sesk8askontak8enhatie tsi iehasentak8a; nia8en tsi satonnheton; nia8en tsi karonhiake ietsisenontn; ne tak8anikonhraniratstakon tsi ionk8ari8iiston, aseken ne ionk8arharekon entsiak8atonnhete oni nii, nok karonhiake eniak8atsennonni.

Iesos satanitenraskon ko8a, kaskaneks taionkohte nakenikonhrakon tsini sk8anon8es, nok tsini sk8aronhiakense non8entsiake, tiotkon akehiarake, ne akatatehretsiaronk8ake ne senha akonnon8ehake, nok karonhiake akatsennonni, ethonaia8en.

Shetenr, Se8enniiio, kenonk8e okon, onk8atenro okon, ionkitenranion othenon, nok oni kaneka aionks8enseke, ak8ekon aionte8eienton aiesanikonhraierite.

Kanekhere, Se8ennio, ise sari8ison aiontaterennaienhase sheien okonha iakori8iioston ; shetenr kati tsi tetieseron-niatha tieteron, taiesakonsakanerake karonhiake.

Tsini tsiatanoron Nio, &c., p. 303.

Etho ionk8atek8ashen, &c., p. 303.

IONTERENNAIENTAK8A NE TSIONTATERONK8ENNIRE.

Nio saiatatokenti ko8a, tiotkon sarhare naonsaiontatre-8ate nonk8e, naonsasheiatoke8e tsi iakoiatoron ne iontkar-ronniatha, takatkatho satanitenraserakon, koniatisaks non8a, ikehre aonsakiatohare nakatonnhetston se8atateronk8en-nike. Takitenr kati, tosa akatiesate. Tsiterontak akeni-konhrakon naonsakehiarane tsinikon 8akeri8aien ne iota-ksen ; tsiterontak nakeriasakon ne tokenske aonsaks8enseke nakeri8anerahaksera okon ; tsiterontak oni ne ksakon, na-k8ekon akatrori, tosa enskat akeri8asete, aontiesenhake aonsonterake8e ak8ekon.

Satkon Saiaiatokenti, ise iohna8erote ne teios8athe, aon-tasks8ateten nakenikonhrakon nakienterhane tsini 8akeri-8anerahakhon. Etho non8a natakatiatorete, tsinensiere tsi tenskiatorete nenkatonnhokten. Takenatonhas non8a nakenikonhrakon tsini 8akatieranion ne kari8aksen, nok tsinikon niahte te8akeri8aieriton. Akehiarake tsiniori-8ake, nok tsini iori8atsanit tsini 8akatieranion, nok oni tsinikon kenikonhraksaton nonk8e, tsinikon kekaronni, nok oni nii tsini 8akatatkaronnihon ; tosa akatatenikonhraten, tosa takatateron8ekse ; akeri8aierite ahihrori ne hia8en-nenha8e, tsiniot nise akonhrori ; ethonahakienterhane tsi-ni katatienteri nii, tsiniskienteri nise, Se8ennio tsi konnhe iah othenon tesanekherens. Onen kati, Se8ennio, 8aka-tennikonhrisake.

IONTENNINONHRISAKTA NE TSIONTATERONK8ENNIRE.

Iakori8iiostakon.

Aiontrori se8atateronk8ennike, tokat
Iakoteno8enton othenon kari8iiostonke,
Iakotentoriaton nori8atokenti,

Kon8a8enniioston tsi iontenhennaras,
Iontatennhas iienhre ieienteri ioteri8ateson,
Iakentorha naionte8eienste ne kari8iioston,
Iekenhronnis tsi teieiasontha, iienre ok sateiot niahtateie-
iasontha.

Iakotehentskon tsi iakori8iioston, iakotonnhihen oni naia-
kori8iiostonhake.

Kon8a8enniioston tsi iakotetsenhon.

Iakorharekon.

Tokat kon8aiatonties Nii raotennitenrasera, iienhre iaht-
taonsahakitenre, okeken senha ietsiakotatiesaton; nene ion-
nikonhriaks kon8aiats.

Nene senha ietsieri8aneraks tsi iienhre: rotennitenras-
kon ne Ra8enniiio.

Iakoterihonkohtennitskon tsi iakori8iioston, iienhre sot-
si Sentore; ia8eronhatien, ni8akiata8enseronne.

Nok oni ne kari8es iakoniskohon naonsaiontatre8ate.

Ron8anon8esta Niiio.

Iahte hon8anon8es ne Ra8enniiio, tsiniot ne teionteria-
tikhons tsini iakoiata8ens.

Ionteraiatak8a tsini sakotientense ne Ra8enniiio.

Iahte iontatennhese nakoren othenon niiontierha ne ka-
ri8aksen, tsi ok nahoten.

Iahte hon8akonniienstha ne Ra8enniiio, onk8e senha ion-
tatkonniensta, arens ionk8etaksensk8a.

Iontats8ens sateiakonk8e, iienhre ensckenikonhraksate,
tokat iienhre enkekaronni.

Oieri niha8ennake ne Niiio.

1. *Aiontrori tokat* iahtehon8a8enniioston ne Ra8enniiio;
iahteiakoterennaien nahontketsko nok iakotafe. Iako8eien-
naksenhon ononsatokentike.

2. Ron8asennaiesaton ne Ra8enniiio, iakotston ne
8ennaksensk8a tiorhensa onseronniikeha oni.

Iakono8enton teiakonohronk8anion kaiatonseratokentike
tokat tiakotoktak8en, tokat iakaohetston tsi iakotrori.

3. Iakotenniseratiesaton Ra8enniiio ra8ennisera, iakoi-
tenhon nethone, iakohninon, iakotenhninon, iakohtention
oni nethonon8e.

4. Iontate8ennas8ens ontatienha nok ne iontatehjarons. Iahte iontate8ennarak8a, tetiontate8ennokohatons; nok iontate8ennakenronnis iontaterionniennis nok ne iontatkosanens. Iahte iontatitenre nontatienha, iakotent nok iontiatisas.

5. Iontateriio nonk8e, iontatkare8aton, iontatenikonhraksaton.

6. Iakotenak8aiesaton, aiontrori tokat ne niakoniakon, tokat iahte iakoniakon.

7. Iakonensk8en othenon, kanikonrhatha iakotston tsi iakotenhninon, nok tsi iakohninon othenon; iakotaksaton akoren ako8enk; tsi ki nikon iakotate8enniioston.

8. Iakono8enton nok oni ne kenniiori8aa.

9. Iakoskanekhon naiontate8enniioste akoren ako8enk.

10. Iakoskanekhon naieri8anerake.

Ionnontonniontserake.

Iakote8ennotatskon, iakotkenronniatskon, iakonosatskon iakonontonniontskon ne kari8aksen, iahteienon8es naionnontonnion tsi iakori8iioston.

Ie8ennake.

Tokat—Iakotatiatskon ne kari8aksen, toni kentiohk8at iakotonte? iontatiatahnotontskon: teieri8enhasitha; teiontateri8akaraniesses; teiontontarikta ne kari8aksen; ok tiiontaterions tsi iakohtare; tsierihotasions ne ioteri8aseton; kahetken iontatonnis, iontatsentennis; iontateri8anontonnis kari8aksen; iontateno8entennis; karennaksen ionterennotak8a; iahte iontek8as ne iakotonte, iah oni teiontatennese ne iakok8eniatseraien; ieiatonnions kari8aksens; tsiontatsnorak8anions.

Ie8eiennake.

Ie8eiennaksen nonk8ehne nonk8ati, iienhre aionk8ennontonnionse tsiniiot tsi iakotseronni;

Ieha8e akoren ako8enk; ienikonhrata, teieiens nako8isita; iahte ieri8aierits iontatennhaon; toniiori8a tiakotoktak8en? Akaonha iakotatkariaki othenon iontatkarotani, iakotaksaton akoren ako8enk, to satekena? Arekho skennen tetsiakotonhon ne teiakotaksenhonne; iahtateiontatarhotonnis ne iakoniakon, iah oni teiontate8ennarak8a; ion-

tatkonhreks, othenon oni iontatientha ne iakoniakon. Teiakoteriatikhontskon, iahte iontateSennakonniesta ne iontakoSanens. Iahte ieri8asatste naiontatariste, naiontatreSate oni nontatienha. Iakoterihonte nok iahte kon8aiatakennhas ne kari8iioston. Ienon8es nakaonha aontaiakonontontie. Iontateri8a8ase nakaonk8eta, iah sane tetkari8aieri tsini iakorihoten.

TSIATAK NIKONTIRI8ANERAHAKSERAK8ENIIOS.

Kanaiesera.

Ienaie, ienikonhranaie, ie8ennanaie, ie8eiennanaie; iontatkonniensta nakaonha, iontatkenronnis nakoren; iakokennhen naiko8anen non8entsiake. Teiontaterensaronnions nakaonha; iakotkon8arorokton kari8iioston; iontiataseronnis, iienhre aionkatkatho nonk8e; iakotent nok iehniions ne kanoronson naiontenaieste. Iontenaiesta tsi ok nahoten aiakoientak; ak8ekons oni ne iontenaiesta tsi iako8iraien.

Iakonihon.

Tokat—Sotsi ie8istanon8e, karo niienon8es ne karonhiake; sotsi teiakononhianiks, iahte iontatitenre ne iakotent. iahte iakotanitenraskon; iahteienre akhetenre tsini iienhre ii aionkitenre; iakoskennhase naieiena; iontkaraksatha, iakonisk8as naiekariake; iontatitenstetennis nakaonha, iontonkariaks, iontatonkariaks, iontatonkariaktennis oni noseronni ieteron, iakoiens se, iakoseton nako8ista.

Kanak8aiesat8era.

Tokat—Iakonontonnionkon neh nahoten; iakaon8esk8anihon iahte iakotatenhese, iakoskanekon netho naieiere, tokat iahte iakoskanekhon.

Iakotatiaton nehnahoten; tokat eso iakotonte, tokat ek8a okonha. Iakoterennote karennaksens.

Iako8katon ne kari8aksen.

Iakotsteriston ne ioteri8atehatanions.

Aiontrori tsini karihoten; ak8a aieri8aierite othenon ensakori8anontonse.....

Tosa othenon aieri8asete, aiontkaronniate.

Kanosuon.

Tokat—Iakonoshen ; iakotsennonni Sahontkaronni nakoren ; iakonikonhraksens nakoren Sahontsennonni ; ionskaneks naiontkaronni nakoren, iontatenhratonnis, iienhre aiontats8en nonk8e ; iontatkenronnianions tsi iakohtare, ne tsini iontatenosas.

Iakuores.

Iakaohetston tsi teiakotskahon, ne ok niienhre akenikonhraierite ne kieronke tsi teiontskahons. Iakohnekiren iakonon8aratontha, iakotsinon8atenihon, iakonon8aratonhon, iakoteri8aksaton ; akoren iontatenekarani, iontatenon8arahtonton. Sotsi iakotetsens, ken8entatie tsi ok nahoten iieks, iahte kon8arista tsi iakoniatakaronte ; ue raiats ne Sonk8a8ennii : kon8asennaiens nakonek8enta.

Kanak8ensera.

Tokat—Iahte iakotatenhese naiakonak8en nok taionteriatikhon ; tiotkon iakotatenakonni. Iahtaontasakonikonhraierite ne Ra8ennii ; kanak8enserakon tiiakonnhe. Ron8anak8ase ia8et ne Ra8ennii, nok iontatenak8ases nonk8e ; i8at nakonikonhrakon tsi iontats8ens, iahte iontontats skennen aonsaionton. Kanak8enserakon tsi teiehtarha ne iakoniakon ; kanak8enserakon tsi iontatarista, tsi iontatre8atha, tsi iontatsok8a8esons nontatienokonha.

Iakentorha.

Tokat—Iakonikonhroktatskon tsi iakori8iioston aieri8aierite ; iahte iakotahonsiioston tsi sakotati, okeken iakotaon ; iakonoronse naionterennaian, naienrheke aonkiena8ase naonsakatare8ate ; iakentorha ne kaiotensersonha, iahteiek8enies aiakohtonhohake niakoniakon nok oni nontatien okonha ; iakentorha naonsaiontateronk8enniheke, naieiataraseke oni ; iahte kon8aiotense nakotonnhetston.

TSIATAK NIIONK8ATENIENTENSE NE KENTIOHK8ATOKENTI.

Tokat—Iakohaserontion a8entatokentike ; ieiatare sane tsi iakohashen, nok iahte iakoterennaian, oia iakotateri8a-

ienni tsi ionnontonnion ; iah ok sa ok teiakotaŝeiaton, nok arekho tehohaserokte entsieiakeune ; senha ne tekeni tei-hashens aŝentatokentike nok tetsiaron iakohaserontion ; arahonne enskat aieiataraŝe.

2. Iekenhronnis ne ŝentanoronson, nok ken nonŝe tii-aŝentatokentaserons tsini ioiahiakseres ; iahte iienhre ok ŝatekanoron ne Niiohne akenhake ; tokat ethonon iakoiotenhon niahte iakoiotens tsini Ŝentoten.

3. Iakonikonhronni iakotohetston tsioserat, iahte tsiontateronkŝenni, iaŝet iakorihontion ne kariŝiioston, iahte tsiakonaktaien karonhiake.

4. Iakonikonhronni iahta teiakotatsniehon tsini ioseres naieiatarane tsi nonsahatonnhete. Nok oni tokat iakotiesaton tsi iakoiataron, iakoriŝaseton tsi tsiontateronkŝenni.

5. Iakonikonhronni iahte iakaŝentontieton seŝenniserat oni ne iakaŝentontietonne, ne ki ne iontateŝenniiio, skennen oni tiiakonnhe, iakokŝeniatseraien naiakaŝentontiete.

6. Iakonikonhronni iakoŝarakon tsi non iahte ieŝaraks ; nok oni ne ieŝaraksŝe iahte iakotkaŝaton tsi ŝakotokense iahte ieŝaraks tsini Ŝenniseroten.

7. Iahte iakoriŝaieriton tsi iakoties nononsatokentike konŝaiats naeienthoko, ne ok oni aontaiakotoktakŝen, aseken iakotateŝenniioston. Iah taonton aieiatarane tsi nonsahatonnhete niahte iakoriŝaseronni nehnahoten. Kaieri nieekariaks nenskat teŝenniaŝe aiakoientane tsi ok nahoten.

IAKOTENNIKONHRATSENRION TSINI IAHKORISANEREN.

*Ok sa ok niare aonsahonŝatatreŝaten ne Raŝenniiio nako-
nikonhrakon, aiaviron :*

Seŝenniiio, katehens nonŝa, nok ii tikatatehase tsi ok ne saoriŝat tiotkon konnikonhraksatonhaties, tiotkon sane katon, ŝakatatreŝate. Ŝakaterientare se tsini seriŝasŝens nieriŝanerake, nok tsini iontkaronniatha ne iesaŝennontionhaties. Takitenr tsini ŝakitent, tosa takreŝat ; senha nonŝa ŝkatatsŝens tsini ŝakierenhaties ; skennhatens nakŝa aonkateŝeientonke. Askitenre, Seŝenniiio, ne senha nonŝentsiake aonkenikonhrononŝaktake tiotkon tsi iahte teŝakeriŝaieriton. Skaterientasas nonŝa nakatatenikonhrarake,

tosa aonsakatsteriste ne kari8aksen. On8a tsi ok enhihro-ri ne hia8ennenha8e tsinikon 8akeri8aien ne iotaksen ; enkatontate tsinihakierase, tsiniot nise akenhake ; entkeri8aierite kati nahot8en enhakeri8anontonse ; enkiena oni nahoten enhakatenientense taonsakeri8aserak8ate, enskieste niatekon enskatateronhiakentak8ake, ne tosa aonsonkesenni ne kari8aksen. 8akonhion, Se8ennio, nakeronhiakensera okon, etho iaonkati tsi tak8aronhiakense nok tak8enheiasetekaiasontne, ne aonsonterake8ate, taonsonteri8aserak8ate oni nakeri8anerahaksera okon, tsi enhakaterennaienhase n'hetsennhas kari8iiostonke ; seri8ahnirat tsi nenhaiere.

8ari saiatatokenti, atennitenrasera senistenserontakon, takaterennaienhas non8a tsionkeronk8ennire, tosa akatiesate ; etho tenhnon iaketsiente naonsonterake8e nakeri8anerahaksera, nok naonkenikonhrahiiron tosa aonsakeri8anerake.

Seronhiakehronon takatsterista, teskanerak8e tsini hikonhraksaton ne Ra8ennio, askiena8ase non8a naonsakatonnhatako, aonsakhaharane tosa aonsakathaharako.

Onen non8a 8ahon8aiatorenne naonsakoronk8ase, aienrheke : ethonakiere non8a tsiniot ne tahakiatorete ne Ra8ennio. Nok tokat enieiena ne skarake8atha, ia-tentsiontontoten nononsatokentike, tenhon8anonSeraton ne Ra8ennio, eniairon :

Tokenke onke ken, Se8ennio, saskiatoke8e tsini 8akiatoronhonne ne kari8aksensk8e okon ! Ak8a her sekon 8akeri8anerahakskonne, oneshonhronon iakenik8ekonne, nok non8a ise ia8et tiatenro iotonhon ; ne kati sonkiatohare sanek8ensatokenti tak8anek8ensahrise ; ne sonketsiente tsi iesakare8atanion non8entsiake, iesakenrenseronnihon sask8enheiasetekaiasontne.

Tekonnon8eratons, Se8ennio, nia8en tsini skitenronhatie non8a. Oneshon aonkatetsiraton, ne ok kati non8a iatenskene ostonha akonronhiakense non8entsiake. Tokenske kati tsi sanikonhriiko8a, satanitenraskonko8a, tsi sk8enies nethonishetenre nonk8e. Tiotkon non8a tenkonnon8eratonseke nakenikonhrakon, nok oni noktika8ennio tsi ionk8ehne ; iahtaonsonk8atseharonke tsi 8akeri8iioston ; ak8a enkatatiatakenna, tosa aonsakonnikonhraksate. Ti-

otkon non8a enkatek8aseke ne 8akenikonhrotak8atha tsi-
nahe, enketsaniseke on8e naonsonkrane ne kari8aksen ;
iahtaonsakitaksate tsi takitenron skennen tsionkiatonhon ;
eniontkatho nonk8e tsi 8akeri8atoken non8a tsi 8akeri8i-
ioston ; enkak8isron kati naontakeri8aierite ; iahte kakonte
en8akateriiohake notkonseraksen, tosa aonsonkiena. Nok
askiena8ase, Se8enniio, nakatate8ennaierite non8entsiake,
nakatsennonni ohnaken karonhiake, ethonaia8en.

*Iosnore aieri8aierite tsi nahoten sakonattonni taonsaieri-
8aserak3ate ; tosa ne tohka nonta aiakonisko, aseken
iakotkarote Ra8enniiake tsiniore eniakori8aieriton neh
nahoten.*

IESOS RON8ENNITENSTAK8A.

Iesos Se8enniio, ii onk8ari8a sennakeraton, iesas8enhon
Sitaheronon, ohneka onek8ensa tekiatieston tesathonk8ara-
ton ; Sitas hiatiatenhninon tsi tehianohronk8anion ; iesane-
ren, iesanask8enhasenson tehatiiatoretake, iori8atsanite-
nions iesenno8entaniionni, iesasok8a8essonion, iesennitske-
rosera skonsatokentike, ohikta teiesanon8arannhaston, iesa-
konrekhon, atak iesaientanion, iesaiata8itasionk8en, iesa8a-
raratsionk8en, karon8aro8anens iesaiatanentakon tekai-
tannhareke, otsitsiatken otsate tekaieston iesanonten, asik8e
iesahason : ak8ekon ii onk8ari8a tsi ethonisiaiata8enseron ;
ak8ekon kati non8a ne askitenrate iahsane te8akerihonte,
ne aonsakeskontak8ate tsi tsiotekha noneshon. 8akiena,
Se8enniio, saronhiakenseratokenti okon, 8akatennetha na-
keriane, ne tosa aonsakenon8eseke naton8esentsera non-
8entsiake. 8atkiahk8ariena ne saiasatokenti ; ne en8aki-
ena8akonhake tsinen8e, aia8ens tosa aonsonk8ataskatsten
ne iontsennonniatha non8entsiake, ne tennon akkonniens-
take tiotkon tsi nakierhake ne karonhiake akatsennonni,
ethonaia8en.

IEIATARASTHA ORIBAKAIONNEHA, IEIATARASERE.

1. *Aontaiaka8ehtakon tsi renteron Okaristiakon.* Ie-
sos Se8enniio tsi konnhe, te8akehtakon kento sataseton
Okaristiakon, tsi kaieronni kanatarok kenha otsitsia oni ;
ia8et sane kanatarok tsi tekkanere ; nok iah kanatarok
tesken ; aseken sakon8aterennaiehase, tsioterision ne ka-

natarok kenha, ise ki sa8aronk iotonhon ; etho oni i8at sa- nek8ensak8ekon ne tionek8aon saesariio ; ne sakane8en- sat tetsisari8aserak8aton nionk8ari8aneren. Etho oni ka- i:at satonnhetston, aonhaa tsini ioiatatokenti ; ak8a tsia- k8ekon etho sataseton tsi onk8e, Niio oni nisiatoten. Se- 8enniio tsi konnhe, iah ostonha tekatennen8entha tsi isen, tiotkon enkiterontake Okaristiakon ; okti ienkiheie, enka- tontatseke ; ok oni taiakostontste naionkeriio, iah taonton aonsakatka8e ; ne tenhnon senha enkataatenikonhrahnrir- seke, enkerheke, raonha enshakieritse Iesos karonhiake.

2. *Tahon8anonSeraton.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, sonhaa iesennakeraton karonhiake on8entsiake oni. Te- konnon8eronnions ; ikehre oni aiak8a8ennak8ekonhake ne Ratironhiakehronon kento tiesennitiohk8aton, tiotkon teie- sanon8eratons. Entekhe8ennaserete kati, enkiron : Iesos sonhaa saiatatokenti, sonhaa satanitenraskon, sonhaa iah othenon tesianoronse, sonhaa ak8a Se8enniio tsi konnhe. Karonhiak8ekon, on8entsiak8ekon oni iesasennaiens ; aia- 8en okti ak8ekon nonk8e aiesaienterhane, aiesanon8ene, aiesa8enniioste oni.

3. *Aiontatkenronniheke nakaonha.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, Ratironhiakehronon tehotinonhianiks taiesa- konsakanerake tsini iotsanit tsiatanoron. Oh kati nisani- konhrotenhatie tsi takatiennire ? Iah ken teskiatas8enhon tsini 8akeri8anerahakskon, ken kenon8enseraien ? Tenhi- 8ennak8e kati Tier roiatatokenti, enkiron : tontasatonnek niha, Se8enniio, eso tsi kserohen, on8a tsiok onte enkon- hiesate ; katiken nii konk8e nakerheke ahakata8eiaten ne Ra8enniio tsi konnhe. Enskat ok kati aontasatati, ok sa ok enskaie8entane tsi teiokonhentons nakenikonhra kenha.

4. *Aonsahon8atat8e8aten.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, okstentsi 8akenikonhronon8aks tsini konsentenni, ia8eto- 8anen kon8ennontion. Aia8en taonteranekare nakeri ken- ha ne iori8anon8ehon ne iotaksen, aontonkkaserahrihon tsi naonkenikonhronon8akseke, ok taiona8entonheke nokaseri kenha, ne asteson akatstarhak8aneseke tsini iotsanit konni- konhraksaton tsinahe tsi konnhe. Tokenske, Se8enniio, sakatatenikonh8as8en tsini 8akeri8anerahakskon, ne ki on- k8atesatstense tsini satanitenraskon, tsini sanikonhriio.

Onen kati sešakatonnhakanonnihatie, akša šakaterientasha, iah nonšenton etho taonsakiere tsinenše enkonheke.

5. *Ahonšaskanekseke.* Iesos Sešennio tsi konhe, iahte sanekherens tsini šakiatanešarat, senha kači ok isehre akheiatienhase. Onen kati šakonšennarakše, tenkonsterihate oni, enkiron : tsiaken nisa, Iesos, takitenr, takiatsakha, satatenaktaseronniien niare, nok ensatatiatente nakontskšenakon ; onen šakahetkentsi seien kenha akatonnhetston kenha, toha onte kenheionsere, iahteskasatste tsini kaiatakenheions, ne tsini iokarešaton ne karišaner. Aonsatsiente tsini satanitenraskon, iah oni othenon tesanononse, ethonaiašen.

NONEN IAKOIATARAON.

1. *Tuhonšanonšeraton.* Iesos Sešennio tsi konhe, tekonnonšeratonš nonša sataseton nakontskšenakon ; ionehrakšat, Sešennio, tsi nonkiatašen nonša, ise takiatison, ise seskiatontakšen nonšentsiakon, takšenheiase tekaientannhareke, tsisatatonnheton, karonhiake nonša iesesiteron, katkeha oni tenteskiatoretane, ise akša Sešennio tsi konhe, Niio, onkše oni nisiatoten, takatienni nonša Okaristiakon, iahše konkše teken, tsini ionešarat kiataksen, šakerišanerahakškon, aniot otsinonša okenrake šateseres, okenrake tešakientakon, katkeha oni okenra enskaton. Sešakšekon kati sešaronhiakehronon, ise oni sešaiatatokenti okonha, takšentenr, takšaienašas nisa, aetešašennakšekonhake, atsitešatonren ne Rašennio, tsini hotanitenraskon, rakatienni nonša Okaristiakon.

2. *Ahonšanonšehake Iesos akonikonhrakšekon.* Iesos Sešennio tsi konhe, sonhatsiša tsini tšiatanoron, akša kati tetsiatiestha nonša nakatonnhetston, isehre iahtekakonte taiakiateranekeñhake: šakenehrakšas, Sešennio, tsini skenonšes, iahteskiatasšens tsini kiataksen. Katke nonšenton ethoni iontatenonšehon ? Aonkitehake naonkenoronseheke nakonnonšehake tsini kasatste n'akenikonhra. Onen kati tokenske konnonšes akenikonhrakšekon : ne ki konnonšestakša tsini sanikonhriio, tsini satanitenraskon ; aiašen tiotkon akonnonšehake tsinenše enkonheke.

3. *Ahon8aneken nahoten teiakoton8entsioni.* Iesos Se8enniiio tsi konnhe, sonhaa tsini satanitenraskon, tiotkon tak8ennontonnionse, isehre aketenre. Teskanere non8a tsini iotent nakenikonhra kenha, ak8ekon tiioie8as ioiane-renstak8a nahoten; senha isehre aionkeneken. Onen ki 8akon8ennarak8e. Ken kaien ak8a 8akaskaneke, ikehre, ahakitenre, aonsahonikonhrhen tsini ia8eta konnikonhrak-saton, ak8ektshon aonsonterake8e tsini 8akeri8aneren. Nok are oia, Se8enniiio, konniahesen, ikehre ahakenikon-hrahnirate, asakoriste notkonseraksen, kieronke nok oni nonk8e okon kaneka naontaionkenikonhrotakohe, tosa aion-kesenni. Katakitenr nisa, Se8enniiio, naonton tsini 8ake-nikonhroten, karo akiheie, tosa aonsakonnak8aten.

4. *Ahon8a8enniioste eiatak8ekon.* Iesos Se8enniiio tsi konnhe, iah othenon tetiotokte tsini skitenraton tsi taka-tienni Okaristiakon; ak8a sasahaton tsini saientatie, iah enskatha tesatatienni, iken take8enniioston tsieronke, sane-k8ensa, satonnhetston, sa8enniiosera, ak8ekon ki tsini sia-toten. Aonkitechake niahtakonnakeren; onen kati 8akon-iataienhase akatonnhetston, kenik8ekonhatie ne kieronke; kon8enniiosta oni ne kehiaarak8a, tekiatoretak8a, kaska-nekta; iah enskatha takatatielhase, aseken othenon 8akient-atie, ise takitenron; ak8ekon kati sakonhion, ak8a seria-sakon ionsakionte. Takitenr nisa, Iesos, serakef niotaksen, kaneka nonnairanentakonhake, aontiesenhake tiotkon as-kiaton8esk8en tsinen8e enkonhheke, nok askiatin.ionte ka-ronhiak8, tsinenkatonnhokten, ethonaia8en.

Kento aiontataterennaienhase ontateniha, ontutenis'en-ha, iontatekenha, ontatien okonha, iontenro, iontatenonk8e, nok qni ne iako8entaon; iahte Satiesen nasako8ennonti Iesos eiatakon renteron.

OIA IEIATARASTA.

Ieiatarasere. Karo kase, Satkon Niiio Saiatatokenti, askitenre aontasatsnente nakenikonhrakon, asktokaten ne aiontonkohtakonhake tsi nakonnon8ehake, nok askenikon-hrata tsi nakiere ak8a akate8eienton non8a kiatarasere.

Akonsennaien Niio tiotkon tsi senakere, iahtekakonte enšenakereke, iah othenon tesanoronse: akonnoronk8ake ak8a aontakennikonhrasahate, nok tiotkon akon8enniios-take, iah non8enton takari8entane.

Koniennitentase raosennakon Iesos Kristos naskitenre netho naia8en; ne katerennaientak8a raonha sonk8arihonienni ne Iesos, ra8eron: ne enierihoktake nothenon enic-sennitentase; ne oni katerennaientak8a, iori8ison ne Kentiohk8atokenti naierihoktake Raronhiakehronon rao8enna, aienrheke aonk8aterennaiehase ioiatatokenti Sari.

Tak8aieha, &c. On8ari tekonnohronk8anion, &c.

Askenikonhrahnrirate, Se8enniio, tsi 8akeri8iioston; ne 8akeri8iiostakon te8akehtakon tkari8aieri tsinahoten isen non8entsiake, ne non8a ionk8arihoniennis Kentiohk8atokenti, aseken ise ori8ak8ekon senikonhraton, iahtaonton asenno8ente.

Te8akehtakon enskat ne Niio, ak8a raonikonhroskon, iahtiahihe8e tsini hoianere, ak8ekon rote8eientfison nok tsi ashen natehaisere Roniia, Roienha nok Rotkon Roia-tatokenti, enskat ok Niio, Ra8enniio ietsiotonhon nashen nihati.

Te8akehtakon enskat ok iontatenek8ahesta ne tsiakoiatoharetha tsi iakoiatoronhatie nonk8e 8ahonton, nok Ra8enniio, Kentiohk8atokenti oni ontatienha iakoiatotensta.

Te8akehtakon roronhiakenton nok ra8enheiaton Iesos Kristos tekaiasontne naonsasakoskontak8ate ak8ekon nonk8e non8entsiakon; nok oni tsi sako8is ak8ekon iakori8iioston ioianerenstak8a nakotonnhetston, ne iakoiena8a-sestha tosa aiakonikonhrotako ne kari8aneren non8entsi-ake.

Te8akehtakon iahte kenheions nonk8atonnhetston, ne ok enkenheie ne te8aieronke, ak8ekon tensonk8aiatorete ne Ra8enniio; tesakoiatoretak8enton, iahtekakonte sakoiaton-ties notsirake iahte8as8as ne iakori8aien ne iori8atsanit kari8aneren; kenkaiei ne ok iakori8aien ne kenniori8asa-hasonha, niare tsi tetieseronniatha ensakoteron taonsaieri-8aserako, nohnakena iontsennouni ne karonhiake; nok ne iahiheions iokotenek8aheston, tokat iahnon8enton arekho tetsiakori8aneren, nok oni ne tetsiakori8aserak8en ne iako-ri8anerenhenne, ak8a iakokarokte, ok sa ok nennee ensa-

koiatinionte karonhiake; nok oni nen8aton8entsiokten, iahtekakonte enskenik8ekonhake nonk8atonnhetston ne te8aieronke, tokat karonhiake, tokat oneshon, tsi ki ens nenionk8atatetsenriase non8entsiake.

Te8akehtakon oni Iesos Kristos Niio Roienha onk8e rotonhon, Okaristiakon rotaseton, ra8eron tiotkon aiak8ak8ekonhake niakori8iioston tsinen8e enion8entsiateke; tsi sonk8annhaon natsite8aiatisakheseke Okaristiakon nasonk8atienniheke tsi aete8aiataraseke tiotkon; ieiotohetston tsini sakotsennonniatennis ne iakioanere naeiatarane; nok ieiotohetston tsini iontkaronniatha niahte iakioanere, ne senha ok 8aeiatarane. Kaneka iakoiataraoon iakori8aneren ne iori8atsanit, arekho tetsiakotatre8aton, iakhonek8anon neniontetsiratak8e iahtekakonte oneshon.

Niio Se8enniiio, ak8a tokenske 8akenikonhronon8aks tsini konsentenni, aseken iahtiihiehe8e tsini saianere, nok tsi seri8as8ens ne kari8aneren: 8akaterientason, naonkiensa8ase saianerenstak8a, iah non8enton taonsakonnikonhkraksate nok taonsakeri8aserak8aseke.

Iesos Kristos, te8akehtakon tsieron Okaristiakon, aseken isen etho enkiterontake. Te8akehtakon kanatarokonkenha ionatasetak8en tsieronke, sanek8ensa, satonnhetston nok oni ne sahniiosera.

Tekonnon8eratons tsi taka8i naskatienniheke Okaristiakon; ionehrak8at tsini satanitenraskon, tokenske sotsi tak8anon8es, sotsi tak8akonniestonhatje. Tsiniakon sheiatison nonk8e, ii onte senha iahte8akerihonte tsini 8akeri8anerahakskon nakerheke etho iataktane nakiatarane. Tsini kari8anoron tak8ari8isahani, ketsanis nakeri8aiesate; nok ketsanis oni nakon8ennonti tsi tak8atenientense naeiataraseke: 8akon8ennarak8e kati nakiatarane: askitenre tosa seri8arako tsini kiatoten tsinahe tsi konnhe, nok askiataronstate tosa akeri8aiesate takatiennire, ne askitenrate tsini saronhiakenhon non8entsiake.

Tsini konnon8es Iesos, ne aori8a kenon8es ak8atatekenon nonk8e tsi nii nikatatenon8es; khenon8es oni kaneka aionks8enseke; okeken konhiennitentase nashetenre, aionte8eienton nok karonhiake aiontsennonni: nok kaneka khenikonhkraksaton, onen non8a skatatre8atha; askiterre aonsesanikonrhen tsini 8akieren sakenikonhkraksate.

Oh nakierekenha, Iesos, tsini kaskaneks nak8a aontakeri8aierite nakate8eienton non8a kiatarasere; sotsi 8akitent, iahtake8eientehtane; askitenre kati, satanitenraskon, iah othenon tesanoronse, nakk8eni, tsini senon8es, ethonakiere.

Saiatatokenti 8ari, tsini sate8eientontiesk8e, hianon8ehon ne Ra8enniiio nok hiaiatarak8en ne tsiatakon onk8e ahaton ne Roienha, askaterennaienhase nahakitenre oni nii, nakate8eienton tsi 8akeri8iiston, ethonai8en nahakenikonhron8ene nhetsienha tsi enhakatienhase.

Se8aronhiakehronon, se8ak8ekon se8aiatatokentison karonhiake se8atsennonni, k8ennitentase ask8aiena8ase aontiesenhake akate8eienton tsi niiore rakitenrane ne Ra8enniiio. Ask8aterennaienhase tosa ahiiatiesate non8entsiake nhetsise8atsennonniatennis karonhiake.

Saiatatokenti seronhiakehronon tiotkon takatsteristonhatis, koniennitentase, heren askeri8ak8iten ne kari8aksen, nok senha askatsteristake, ak8a askiatanonstatseke tosa aonkeri8annhike, sotsi seken 8akitent, iahtekattokha, sotsi oni kari8anoron aieiatarane.

Iesos Kristos satanitenraskon ko8a, se8anikonhrak8ekonhatie Niiio Hianiha nok ne seninikonhrat Rotkon Roiatatokenti, tsi senheion, ak8ekon sheionnheton nonk8e; askitenre, asiatoharete nakatonnhetston ne sanek8ensatokenti, ne sanek8ensahrihon tekaiasontne, tosa othenon aiointoronhake nonen enskatienhase. Ne askitenrate tsini saronhiakenhon, tiotkon aonkenikonhronentakohake tsini skate-nientense, aontiesenhake ori8ak8ekon akeri8aierite non8entsiake.

Iesos Kristos sesk8askontak8en noneshon, okstentsi 8akatsennonni tsi takitenrane; ne katsennonniatha tsini iahtiaiehe8e tsini sai8anere, tsini satanitenraskon, nok oni tsniskennon8es; ne katsennonniatha, ikehre enskitenre senha akate8eienton tsi konsennaiens non8a on8entsiake, nok karonhiake akatsennonni; ne ak8a katsennonniatha, ikehre onen non8a iahtekakonte ase8enniiioke nakatonnhetston nok oni ne kieronke. Koniennitentase kati, askitenre tokenske etho nai8en.

Konnon8es Iesos, ak8a te8akennikonhrasahaton tsi kaskaneks senha aiosatsteke tsi akonnon8ehake; ne koniaska-nekta non8a tsini konnon8es; ohnakiere kenha naetenik8e-

konhake ; koniatisaks, Iesos, ak8a akenikonhrak8ekon ; kas-
kaneks aiosnorenne asitenre nakatonnhetston.

γ. Iesos, tekonnohronk8anion ~~Q~~karistiakon sataseton.

η. Tak8entenr.—(10)

Tsi sakonnhonthosere, aiairon :

Se8ennii iahte 8akerihonte nasata8eiate ne kiatakon ;
enskat kati aontasatati nok enskaie8entane nakatonnhets-
ton. (3)

Nonen iakoiataruon. Iesos Kristos, Niio onk8e oni, te8a-
kehtakon tsiteron non8a nakenikonhrakon ; konsennaiens,
ak8a te8akennikonhrasahaton ; konnon8es akenikonhrak8e-
kon, tsini kak8enies nakenikonhra, iahtohenon satekenon-
8es.

Satanitenraskonko8a, 8akeri8anerahakskon sane, sekon
kati sata8eiaton nakenikonhrakon. Tekonnon8eratons tsini
skitenron, ak8a non8a Sakatsennonni, onen tenik8ekonha-
ties. Onen non8a senha skatatre8atha tsini 8akeri8aneren
tsinahe tsi konnhe ; askitenre Iesos, iahtekahonte tosa seri-
8arako tsini konsentaniinni ; 8akaterientashon, naonkiena-
8asehake saianerenstak8a, iah non8enton taonsakonnikon-
hraksate, nok oni taonsakeri8aserak8aseke.

Askitenre, Iesos, askenikonhranirate tsini 8akenikonhro-
ten ; askiatanonstate tosa othenon aonkenikonhrotako ; ne
askitenrate tsiniiiahtiiiaiche8e tsini satanitenraskon. Askite-
nre, Iesos, tosa non8enton aonsnkenikonhrhen tsini skite-
nron, tsi sata8eiaton nakenikonhrakon. Ohnakiere ken-
ha tsini kaskaneks akate8eienton tsi takonnou8eraton ;
iahtekakonte kon8enniiosta akennontonniontsera, akenikon-
hra, akatonnhetston, ak8ekon ne kieronke ; konhia8is tsi
nenkennontonnionk8ake, tsi nenkatatiatake, tsi nenkatic-
ranionseke, ak8ekon oni tsi nenkeronhiakenseke tsi nen8e
enkonnheke. Ori8ak8ekon konri8aiennis tsi ok nen8akia-
ta8en ; ak8ekon kerisanon8es tsi ok nenskeri8isaniheke :
askitenre ne senha akenoronk8ake, ak8a akaskanekseke
naonkeronhiakenhonhake, ne akenoronk8atake saronhiaken-
seratokenti, nok taonsakeri8aserak8atake ne karonhiake
akatsennonni.

Akate8eienton takonnou8eraton, sotsi seken ionehrak8at
tsini skitenron ; ak8a takenonten ne tsieronke, sanck8ensa,

satonnhetston, ne akonnhekon karišiiostonke; ne kati konrišaiennis nonša tsini sanonšehon sanistenseratokenti Onšari, tsinahe senikšekon ne nonšentsiake, tsi oni nahe sisenikšekon ne karonhiake; konrišaiennis tsini iesasennaiens Ratironhiakehronon nok akšekon akoiatatokentison karonhiake iakotsennonni; ionkšanikonhrakšekonhatie tsi tekšanohronkšanions tsini skitenron nonša šenniserate.

Saiatatokenti Onšari, Niio Hetsienha, iah othenon tesa-iataksaton; karonhiake akšekon nonšentsiake iesennakeraton, satanitenraskon, konhiennitentase tetsenonšeraton n'hetsienha tsini hakitenronhatie, nok askaterennaienhasetho nahinikonhraierite tsinitsenikonhraieriton nise nonšentsiake, ne ahakitenrate tsi onkše rotonhon tsiatakoti, nok oni tsi rašenheiaton tekaiasontne tsini sonkšanonšes.

Sešaronhiakehronon, sešakšekon sešaiatatokentison karonhiake sešatsennonni, kšennitentase, tetsisešanohronkšanion ne Rašenniiio tsini hakitenron, nok askšaterennaienhasetho tosa nonšenton akerišaiesate.

Seronhiakehronon tiotkon takatsteristonhatie, askaterennaienhasetho aontiesenhake, ok iakiheie, tiotkon ahinonšehake ne Rašenniiio, tiotkon ahisennaienseke tsi nenše onšentsiake nok karonhiake.

Sose saiatatokenti, ise iesaniahesen niakorišiioston othenon kanoron ronšennitentase ne Niio; askaterennaienhasetho, tsini iašenhon tsi iesatsteristonhatie Iesos nok Onšari sasatonnhokten, aionkitenre oni nii aionkatsteriste nonen enkiheie.

Iesos Kristus Niio tsiatatieha, seskšaskontakšen noneshon, onen nonša takitenronhatie konienterhahon Okaristiakoti; koniennitentase, askitenre nakonienterhane oni ne karonhiake; askenikonhrataaseke kati tsini senonšes tsinakierhake, nok askienašaseheke naonkerišaieritonhatie; etho naskenikonhrotentake tsini sanikonhrotenne nonšentsiake siseskše, raonhaa ok Niio ahinonšehake akenikonhrakšekon, ahišenniiostake, ahišennarakšake tiotkon, nok akenonšehake akšekon nonkše tsi nii ni katatenonšes. Akešennarakšake ne ionkienha nok ne iakikošanens; akonhaa ok akatatkenronniheke nok tiotkon akatatsšenseke tsini šakerišaneren; akatakattate tsinikon enskeronhiakenseron nonšentsiake, aontiesenhake senha ok ekenethone akatsennonni, akerheke taonsakerišaserakšate.

Askitenre tiotkon aonkenikouhriohake, tiotkon aonke-
Sennarhotonhake; askiatanonstate tosa non8enton akien-
terhane kanak8aiesatsera nahoten, othenon oni ostonha
iotaksen akenhake; tosa oni akenaiehake, tosa akatatkon-
nienstake; tosa oni sotsi akenoronk8ake non8entsiake; aon-
katennikonhranentakton tenhnon tiotkon tsi tesiteron,
niahtekakonte aetenik8ekonhake ne karonhiake.

Iesos Kristos, seri8anon8es naiontatitenre; konhienni-
tentase kati, asetenre ak8ekon nonk8e aiesaienterhane,
aiesanon8ehake, aiesasennaienseke, aiesa8ennarak8ake oni,
nok karonhiake aiontsennonni. Shetenr ne iakote8eienton
tsi iakori8iiston, senha aionk8isron aionte8eienton; shetenr
niakori8anerahakskon, iahtekakonte aonsaiontatre8ate;
shenikonhrahnirat ne iakonon8aktanionni, ieieshas, iakoni-
konhraksenserons nok oni ne iontonnhoktane.

Shetenr oni ne ionkiiatsterista non8entsiake Ratikorason
nok Tehatiiatoretha, aionkiiatanonstatseke tsini honateri-
honte, aionkik8atak8enniheke oni non8entsiake. Hetsi-
tenr Ari8a8akonko8a on8entsiak8ekon ron8aniha kari8iis-
tonke; hetsitenr Ari8a8akon sonk8atsterista; shetenr iesa-
Sennenha8e ionkirihonniennis kari8iistonke; sheiate8eien-
ton, nok shenikonhrataasek tsini senon8es tsinahatiere;
ask8entenre oni nii, tiotkon aiakiiatontatihake.

Ashetenre oni, Se8ennii, ne kenkanataien ienakere,
aiesanoronk8ake, aiesa8ennarak8ake oni, nok aiakotaniten-
raskonhake, tosa taieiestasi ne iakotent. Shetenr oni,
Se8ennii, kenonk8eokon, onk8atenrookon, nok oni kaneka
aionks8enseke, ak8ekon aionte8eienton tsi iakori8iiston,
nok karonhiake aiontsennonni. Shetenr oni narekho teie-
saienteri, aieienterhane ne kari8iiston, aieri8anoronk8ake
tsini sk8atenientense, nok karonhiake aiontsennonni.

Iesos Kristos sesk8askontak8en noneshon, onen si sen-
heion iesatsnenton non8entsiakon, shenonksonne akoton-
nhetston okon ne iakori8iistonkenha, seron karonhiake
aonsaiak8e; shetenr non8a akotonnhetston okon niakori-
8iistonkenha, sekon ieronhiakens tsi tetieseronniatha,
ashekontako karonhiake aiontateiate, etho iahtekakonte
aiakotorisentake tsi Sahonnise ionskaneks, nok aontaion-
kiiaterennaienhase.

*Tsini tsiatanoron, &c. Etho ionk8atek8ashen, &c.,
p. 303.*

IONTERENNAIENTAKSA SESENNISERATSON TSINI
IOIAIAKSERES.

NIOHNE.

Ashenseratokenti akon8asennaien.

Sasenseratokenti Iesaniha, Iesaienha, nok Satkon Saiata-tokenti, konsennaiens nokenrake kateseres. Niiio Iesaniha. konsennaientak8a tsi takiatison; okenra sonniaton ne kieronke, ne tosa akatatkonnienstag; nok ise tisatatenientenston tsi sashon nakatonnhetston; ia8et sak8etaron tsi sonnhe on8e, ne takonnhetston, naonkientake nakonnheke on8e nok karonhiake akatsennonni. Niiio Iesaienha, Iesos tak8a8enniiio, konsennaientak8a tsi seskeskontak8en noneshon nok seskennhotonk8enni ne karonhiake. Niiio Satkon Saiatatokenti, konsennaientak8a tsi takenikonhra8i onikonhratokenti akenhake saonkenek8aheste; sesiatat Niiio nashen nitsion, sese8anikonhrat, sese8ari8at. Ashenseratokenti ko8a, kon8enniiosta iahtekakonte; tekonnonseratons tsini sk8arihotasienni tsini saiatanehrak8atko8a; tsinen8e enkonnhake, etho nen8akenikonhrotenhake; enkaskanekseke nakonhienterhane karonkiake, aseken etho nonni saien naiakotsennonnihake nonk8e, noniakote8eientonke tsi iakonnhe. Askitenre kati naonkenikonkatsteke tiotkon, tosa oia aonkenikonhrotako, sonhaa akonhiatiskaeseke.

ASENTENTAONKE.

*Rotkon roiatatokenti ahon8asennaien, nok aionlaterennaienhase
ne iako8entaon.*

Satkon Saiatatokenti, Se8enniiio tsi iakionnhe, ise shenikonhra8is nonk8e nonikonhratokenti, naiek8enieseke ori8ak8ekon aieri8aieritseke non8entsiake. Ise satekatha naka8eriane nonk8e, tsiniioot notsiratokenti, nahon8anon8eseke ne Ra8enniiio; ise ne iohna8eroton ne teios8athe okon; ise sheshatsensera8is ne taiontentsa ne karonhiake aiontsennonni. Tontats8ateten nakenikonhra, takenikonhrahnrat oni ne tosa aonkeri8anoronse non8entsiake tsini karonhiakenseroten karonhiake aonkiateha8ite. Askitenre, ise senikonhratokenti ko8a; ia8eto8anen te8akateron8ekon tsini skenatonnisk8e ne ioianere tsi naonkieren;

iaSeto8anen 8akateraiatak on tsini skenikonhrataask8e naon-tonkeri8aieriton ; askiena8ase non8a naonkatontatskon-hake kari8iiostonke, nethoniaonk8enonhatieseke tiotkon tsinon ieskenikonhrenha8is, nakienterhane katkeha ne iesanoronk8a on8e ne karonhiake.

Shetenr, Se8enniiio, sekon iakotiaktani tsi tetieseronnia-tha ; sheion tsi iak8aterennaiens nok tsi ionk8entontieton non8entsiake, ak8ekon oni tsini ionk8atateronhiakenton ne tosa taiak8ateriatikhon, aiakoiena8ase tsi tetsieri8aserak8as, senha iosnore aionta8eiate karonhiake.

RATIRONHIAKEHRONONKE.

Ron8aronhiukehronon ahon8ennilentase.

Satkonseriio, satkonseratokenti, Akeronhiakehronon, hiannhaon ne Ra8enniiio naskenonnatieseke non8entsiake, koniennitentase non8a sennisera, askaterennaienhase tosa akennikonhroktake naonkeri8aieritonhatie tsi 8akeri8iio-ton. Sak8enion 8ahonnise iahtetsiatontjon ne Ra8enniiio ; askiena8ase nakk8eni oni nii tosa non8enton ahiiatonti, tiotkon onkiatenton tsi renteron ; heren sheiatenhasit nonatkonseraksens tsi ikes ; nok senha tsi nentkiheionsere askatsteristase nahakatienhase nethone ne satesonk8a8enniiio, nahiienterhane tsinitsienteri, nahinon8ehake tsinitsenon8es, nahisennaienseke tsinitsennaiens, ethonakatsennonni tsini satsennonni ; iahtekakonte kati non8a enkatontatseke tsi ok nenskenikonhrataaseke ne kari8iiose, nahakitenrate ne Ra8enniiio nethone.

SOSEHNE.

Sose roiatatokenti ahon8ennilentase.

Sose saiatatokenti, ise hiatak8enniahiennihne non8ent-siake ne Ra8enniiio rao8atsiratokenti Iesos nok On8ari ; ise hetsihiaron ne Sonk8a8enniiio ; ise teshesniehon nonk8a-nistenha ; tiotkon teshekanerak8e nhiatatienha, ne sheien-heiase sasatonnhokten ; ise non8a iesennakeraton niah othenon teiakoiatoron. Tiotkon non8entsiake tsi isesk8e, satakattatton natse8enniioste ne Ra8enniiio ; ne aori8a iesaniahesenko8a niakori8iioston okon. Konhiennitentase

naskaterennaienhase nakonnakeren skennen taonkeri8ios-tonhake ; akhenoronk8ake Iesos nok On8ari, tsini shenoronk8ak8e nise, aontiesenhake ethonaionkenoronk8ake nhiatienha tsini iesanoronk8ak8e ; naionkitenre oni nenkatonn-hokten, tsi nise ni iesentenron, karonhiake iahtatenniete nakatonnhetston. Askitenre kati, askiatanonstatseke ne iontkaronniatha, tosa othenon aonsonkiatoron ne iotaksen, nonen tenshakiatak8e ne Ra8ennio.

OKARISTIAHNE.

Iesos ahon8ennitentase Okaristiakon.

Iesos Se8ennio, ne tsinisk8anoronk8a satatiteron Okaristiakon, nask8anikonhrenha8ite nak8anoronk8ake, kon8enniiosta on8e tsi konnhe. Tekonnon8eraton8 tsi iahteskate8entetha, sase iakionk8etaksens, niatekonk8anikonhraksatanions ; skatats8ens on8e tsini 8akatate8enniioston non8entsiake ; tosa seri8arako tsini ia8eta k8atiesaton Okaristiakon. Askitenre iahte kakonte aonsonk8atatre8aton, tosa aonsakonnikonhraksate. Sasanikonhrhen tsini 8akeri8anerahakhon, ne ok sehiarak ne satanitenrasera. Kaskaneks ne sateiakionk8e etho nak8anoronk8ake tsini iesanoronk8a ne teiesennitiohk8aton eronhiakehronon tsi tesiteron Okaristiakon : 8akatisk8entare non8a tsi tkaien ne tsieronke nok sanek8ensa ; kaskaneks nakiata8eiate nakeriane, naskatienhase ; ne aonkiena8ase, tsi aetenik8ekon, nakate8eienton non8entsiake, ne katke sonha ii non8a askon nakonhiatienhase ne karonhiake.

RON8AIATANENTAKTONNE.

Iesos ahon8a8enniioste tekaiasontne.

Iesos saiatanentakton tekaiasontne, iah othenon te saston-ton tsi iesario, ne ok tsi seron akeri8ahtonte iakori8aneren nonk8e, aiakonaktaientak8e naiontsennonni karonhiake ; seri8ahtont nakeri8anerahaks8era. Iesaiatontion sonk8etaokon sisetkentsihon ; askitenre, ise akonhiatkatho tekaiasontne, nenionkiatonti nonk8e. Iesari8arhoseron ne kari8aksen, iesenno8entaniinni ; askitenre nakkenronniheke ne iakohtare nonk8e tsi kiteron, aonkakatsteke nenkeronhiaken. Iesaiesaton, oikta tiesanon8arannhaston, ii akeri8a, askeri-

honnien nakenikonhrakon nakatateronhiakente nise sari8a; tokat aonkenon8akten, tokat nonk8e aionkkenrenseronni, ise ki akonhion tsi ok nen8akiata8en. Iesaiena niakori8anerahakskon, iesaiatanentakton tekaiasontne, askitenre, tosa akenai8ehake, tosa aonkaskennhaseheke; senheion karontake naonsaskionnhete; aontaskenikonhratironen, sonhaa akon8enniiostake; ise sa8enk tsi konnhe; ise oni aesa8enhake tsi enkiheie; ne ok kati aonkatateronhiakenton non8entsiake nakonnikonhraieritseke, nakienterhane katke sonha tsi sesheskontak8en nonk8e, ise sheterons karonhiake naiontsennonni iahte kakonte tsiataкта.

SENTAKTA, tokat, ON8ARIHNE.

On8ari akon8ennitentase.

On8ari saiatatokenti, iahte senak8aienteri, ise hetsienha Sonk8a8enniiio, sesonk8askontak8en; iesakonniesta ko8a ne iesako8anen eronhiakehronon nok nakoiatatokentison; koniatsennonniase tsini satsennonni non8a, nok tekonnon8eratons tsini sk8anoronk8a niakionk8e; aia8enkenha, tsinahe tsi konnhe tiotkon akonnoronkon. On8a kati onen iahte kakonte konhiatarak8as istenha akenhake tsi nen8e: ia8eto8anen takitenron, ia8eto8anen takiatakennhaon, ia8eto8anen takiatanonstaton naonkatkaronnihon. Kanekhere ise sak8enion tsi iahte hakate8enteton ne Ra8enniiio tsini 8akeri8anerahakskonne. Askitenre nisa iahte kakonte akatonnhatako, iahte kakonte aonsonkatatre8aton, iahte kakonte non8a akonkonniestake; askaterennaienhase n'akeri8aierite non8entsiake ne iakori8iiostakon, iakorharekon nok ron8anon8esta Niiio. Askaterennaienhase ne tosa aonsonkiataksate ne iotaksen; ne ok non8a akenon8eseke niah othenon taonkiatoronhake tsi konnhe nok tsi enkiheie, ethonaia8en.

IONTERENNAIENTAK8A SONHA.

NEHE SATEIONTATIATS AKOIATATOKENTI.

Saiiatatokenti ne teionkiiats, ise kati hiatak8enniahienni ne Ra8enniiio nakatonnhetston sahakitenre, saonkenek8aheste; askaterennaienhase naksennaierite naksennato-

kenti, tsi nise nisaieren non8entsiake : askiena8ase naon-
sakhaharane kari8iostonke, iahte kakonte akiatonti nones-
honhronon, aonkerihonti oni naori8a okon, aton8esentse-
raksen ; ak8a akonnakeren non8entsiake, nakatsennonni
nenkatonnhokten, ethonaia8en.

N'AKON8ASENNI NOTKON.

Se8enniiio iah othenon tesianoronse ; ise tisanatani-
tenston tsatsa nakatonnhetston ; askon ne tosa akatiesate
tsi satatiare nakenikonhrakon. Sanonsa sonniaton ne
kieronke ; tosa kati akonnaksaten, naonkon8esk8en ne
kari8aksen, tosa aonkiataksate noneshonhronon aori8a
sonha : iah taonton nakonhaa akk8eni nakatate8eienton ;
ise ki, niah othenon tesianoronse nashetenre, ise Se8enniiio,
konhiennitentase naskitenre nakenakeren neronhiakehro-
non, tosa non8enton aonkeri8aientake ne kanak8aiesatsera
nahoten ; iakok8enion eso ne karonhiake non8a iakotsen-
nonni, iahte iakoienterhaon ne iori8atsanit non8entsiake
tsi iensk8e ; etho naskiena8ase, Se8enniiio, nakatani-
konhrarake, tosa akehianon nothenon enkennontonnion ne
iotaksen ; askon nok sa ok akatatenhese tsinikon ne
iontkaronniatha ; akenoronk8ake ne tiotkon akaterennaie-
seke, aia8ens katkesonha aonkiatatokentonhahe.

AIAKONIKONHRIIOHAKE.

Sanikonhriio ko8a, iahta teseiateriatikhons, nonk8e
iesanikonhraksatanions sane ; ne takerihonniennitha naon-
kenikonhriiohake ; tosa akatiesate tsinishenatonnis non-
8entsiake taonsakeri8aserako. Sakaterientare, o Iesos ! tsi
saiata8enhon non8entsiake ; satketaton ne ionon8akte ko8a
ii onk8ari8a ; nok nii okeken tekateriatikhons, tekheia-
teriatikhons nak8atatekenson nonk8e ; ne 8akenikonhra-
riohta tsi Saks8atanitskon, iahte kon8enniiosta. Aski-
tenre kati, aonsaskenikonhriiosten, naonsakonhieren tsi
tsiesaiieren nakoiatatokenti, senha eso iakoronhiakenhon
non8entsiake tsi nii ni8akeronhiakenhon, nok iesa8enni-
ioston. Saronhiakenseratokenti iakonikonhrahniaton tsi
iakoiieren ; ne kati oni nii, o Iesos ! aonkenikonhrahniate,
nakenon8eseke skennen akeronhiaken tsi ok nahoten, ne
takatentsa nakatkatho ohnaken natorisenseratokenti karon-
hiake. Ethonaia8en.

ONTATIENHA IONTATATERENNAIENNIS.

Se8ennii, takatienentense nakhenoronk8ake ne ionkienha non8entsiake; kanekhere ne ok enkeri8aierite tsi khonoronk8a nakheiaterennaienniheke, nakhetenrheke oni neniakotentane. Se8ennii, satanitenraskon nok tesatenonhianiton; se8atierens shere8atak8a eksakonha tsi iahtetiakori8aieriton ne iontatate8eton; se8atierens ne shere8ata ne iako8iraien tsi iako8iraksens: arens oni ne shetenratha notiake nonk8e tsi iakoniseriio, iakonistenseriio; nok arens ne shetenratha ne iako8iraien tsi iako8iraios: ise saterientare tsini saierenhaties; ne ok kati ne tenkonnon8eratonseke tiotkon tsinikon shetenron ne ionkienha, aia8en tiotkon ashetenrheke non8entsiake nok oni nenhiatonnhokten. Aon8esanikonhrhen oni tsinikon iesanikonhraksaton ii akeri8a, tsi iahte khe8ennarak8ak8e: isehre, Se8ennii, etho naiontate8ennanoronk8ake nontatienha, tsiniiot nise akenhake ask8annhaseke, ise kati tenkonkanerake nothenon enionkennhane ne ionkienha; enkerheke, raonha rohtare ne Ra8ennii, tsi eniakoharake, aseken rononha ionkate8eton, ok nise, sashon nakatonnhetston, naonkenaktaientane karonhiake. Kanekhere, Se8ennii, iah non8enton takkarokten tsini kanoron tsi ionkehiaron; ise kati askiena8ase, sasheirits tsini iakoronhiakenhon nakeri8ake, sheiatanonstasek skennen ahiaiatisa; aska8iseke oni nakhetenratake tsinense enhnonnheke, nok ask8entenre ne iak8atatieonha iaton8aiak8atatken katkesonha karonhiake, ethonaia8en.

KONTIRISAKSENISHIOSON IAKORISHIOSTAKON.

1. Ranakere on8e Niiio; iah othenon tetiotokte tsini haiatoten; roronhison, raon8entsison, nok raonhatsi8a Ra8ennii ori8ak8ekon.

2. Tsi sonk8aiatison ra8eron: Aionkienterihake, aionkenon8ehake nok aionke8ennarak8ake non8entsiake, etho naonta8e taiontentsa ne karonhiake.

3. Kaieri niiakori8aien nonk8e ne kanoron: 1° tsi eniaiheie; tenkiatekhasi nieronke nakotonnhetston, tsiniore entsiontonnhete. 2° Tsi tensakoiatorete ne Ra8ennii, ien8atkontak8e on8e tsi ok nenhari8isa. 3° Tsi teniontonnhakariaseke iatekakonte non8entsiakon niakonk8etak-

sens. 4° Tsi eniontsennonni on8e karonhiake ne tiakori-8aieris.

4. *Asensēratokenti* kon8aiats, tsi enskat ok ranakere ne Niio, asen natehaiasere, Roniha, Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti. Asen sane nihati; nok satehonnas, aseken sahaiatat Niio nasen nihati.

5. Niio Roienha onk8e rotatonni; tehotatek8enni oie-rona nok natonnhetston tsiniiot nonk8e; ra8eron: Aiontsennonni nonk8e tsi etho nihoieren. IESOS KRISTOS ron8aiats. Rotkon Roiatatokenti roiataten Non8ari kaiatakon; Roienha kati iotonhon Non8ari Ioiatatokenti tsi aonha rote8eton.

6. Niio Roienha Iesos Kristos rotate8enteton tekaia-sontne nasonk8ari8ahtonten ne kari8aneren, nok naonsa-sonk8askontako noneshon.

7. Ori8iio ionk8aterientare Niio nihaiatoten ne Iesos Kristos, nok tsi karonhiake ŋitia8enon ne raori8iio8ont-sera; aseken sotsi iori8anerak8atenions tsini hotieranion; ak8ekon roieriton tsini hotiieren ne rotitokensehak8e; roiatatokentiko8a nihaiatotenne; on8entsiak8ekon tesako-s8atetenni ne raoianerenseratokenti; tesakoreniation non8entsiake Sitaheronon ne ron8ario, sekon non8a nihatina-kere.

8. *Kentiohk8atokenti* kon8aiats akotiok8ak8ekon Iako-ri8iio8on on8entsiak8ekon teiakorenihon, ron8atiko8anens Ratiri8a8akonson, sakorihonte n'Ari8a8akonko8a; nok ne ratiri8a8akon ne iesesakotirihonte ne ratitsihenstatsi okon.

9. Ari8a8akonko8a ratik8ekon ne Ratiri8a8akonson ratiatak8eniios kari8iio8onke; ne kon8aiats Kentiohk8ato-kenti ionk8arionniennis; Iesos sakonnaon tsi ionkitoka-tennis ne rorihotasionk8en kari8anoronson. Sako8enni-ioston oni tsi ok nahoten aionkiiatenientensehcke non8ent-siake, ne iah karonhiake taiontsennonni niatenieri8aierithe.

10. Iate ieiatare Iesos rotiohk8ison, iateiakohahaien ka-ronhiake aiontsennonni. Kaieri niiori8ake kon8ainteres-tha non8entsiake: 1° Sakentiohk8at non8entsiak8ekon, sakari8at iakori8iio8stakon, sate iako8enk tsini hoson Iesos nori8atokontiko8a, tehon8ati8ennakanere Ratiri8a8akon-son, ne nenneh iateshon8akanere n'Ari8a8akonko8a. 2° Aonhaa iotiohk8atokenti ko8a, aseken roiatatokentiko8a ne rotiohk8ison, o8ennatokentiko8a ne rao8enna, ori8atoken-

tiko8a ne rori8isahannhon, iah oni kaneka nakte te kaien nakoiatatokenti, nok eso ne iori8anerak8atenions rori8anirhatston Iesos teieiasontha nakari8iiostontseroten. 3° Aonhatsi8a on8entsiak8ekon teiorenihon, nok tsinen8e enion8entsiateke iah non8enton tiiakonhton, aseken ehnihorisison ne rotiohk8ison. 4° Ratik8ekonne nitia8enon, aseken rononha tehotiri8areniaton non8entsiak8ekon, nok raotinaktake ratiteron ne non8a teshatiri8areniatha, nok tsinen8e ethoneniohton.

11. Iontatseronniennis nakoiatatokentison kon8aiats, tsi sate iako8enk iontsennonniatha kari8iiostonke, ne sekon iakonnhe non8entsiake, nok nakoiatatokenti karonhiake tieteron, nok niakotiaktan tsi tetieseronniatha, naiekarokten Ra8enniioke. Etho nite8es tsi ietiiiententase Ioiatatokenti On8ari, Eronhiakehronon, nok n'Akoiatatokentison. Etho oni nite8es ietiiatakenhas tsi tetieseronniatha tetsieri8aserak8as, tsi ietiiaterennaiennis, nok tsi ietiiernis ne ionk8ari8aieritonhatie kari8iiose okonha non8entsiake.

12. Oieri niha8ennake ne Niio. Ne kontiri8ak8eniios sakoteniientense nonk8e: 1. Ahon8asennaientak8ake, n'antaiaika8ehtakon, nok tsi aiakorhareke n'aiontsennonni, nok tsi ahon8anoronk8ake raonha, onk8e oni aiontatenoronk8ake, nok tsi aienoronk8ake ne kari8iioston. 2. Tosa ahon8asennaiesate. 3. Tosa aiontenniseratiesate ne ra8ennisera. 4. Aiontate8ennarak8ake nontatienha, iontatko8anens oni. 5. Tosa aiontats8en, tosa aiontateriio, tosa aiontatkenrenseronni, tosa aontateri8anerahakten. 6. Tosa aiakori8aientake kanak8aiesatsera. 7. Tosa aienensko, tosa oni aiontatkaronni nonk8e. 8. Tosa aionno8ente. 9. Tosa aionskanekseke akoren ako8enk. 10. Tosa oni aionnontonnion ne kanak8aiesatsera.

13. Tsiatak niionk8atenientense ne Kentiohk8atokenti: 1. Aiakenniseranoronk8ake ne ia8entanoronstanion; 2. Aieiatarake tsi iakohasen Niiohne nok oni tsi ia8entatokentaserons. 3. Aonsaiontateronk8enniheke tsioseratson. 4. Aieiatarane tsinonsahatonnhete. 5. Aiaka8entontiete ne kaieri ni8asantashen karoha tsi sahatonnhete, kaieri niiohk8enhraron nok nentakta ne 8entanoronson. 6. Aionte8aratka8e ron8aiatanentaktonne 8enniserate. 7. Aiakoti nononsatokentike nonen iakoienthok8en.

14. Kariŝaneren konŝaiats tsi ronŝaŝennonties ne Raŝenniio nok tsi konŝaŝennonties ne Kentiohkŝatokenti. Kariŝanerahakserakaion konŝaiats ne raoriŝanerahaksera totierenton nonkŝe Aton, sonkŝariŝanerahakserarhon, akŝekon ionkŝaiatoronhatie nonkŝe ŝeteŝaton. Kariŝanerahakserase konŝaiats ne ii titeŝennontons, nonen teŝat-tokha, hetsiteŝaŝennonties ne Raŝenniio ; otiake ioriŝatsa-nit, nok otiake kenniioriŝaa tsi ieriŝaneraks.

15. Tsiatak Nikontiriŝanerahakserakŝeniios, ne iohna-ŝeroton ne kariŝanerahaksera okon : Kanaiesera, kanionse-ra, kanosasera, kanakŝaiesatsera, atetsensera, kanakŝensera nok iakentorha.

16. Iah othenon taeteŝakŝeni naonteteŝariŝaierite ka-ronhiake aoriŝake, niahtasonkŝaienaŝasera ne Raŝenniio. Tiotkon kati sakoienaŝase ne ionterennaiens, nok ioriŝano-ronkŝa tsi ronŝaŝennahnotons, nok ieriŝaierits Noriŝato-kentikoŝa, nene sonkŝateniententseraŝi Iesos naionkŝaiat-atokentiste. Akŝekon enskatson iotikŝeniatseraien n'ai-onkiiatsennonniaten.

17. Iontatenekŝahestha ŝkarakeŝatha kariŝanerahakse-rakaion nok Raŝenniio sakoiенокonha, Kentiohkŝatokenti oni akoiенокonha ionkŝaiatotenŝtha. Iontatkentsiokhas ionkŝaŝis ne Rotkon Roiatatokenti, akŝekon oni tsini hoi-en n'asakotenre nonkŝe. Okaristia kahaŝe Iesos raieronke, raonekŝensa, raotonnhetston nok raoniiosera, tsi kaieronni kanatarok kenha otsitsiakenha oni ; ionkŝaiatantaktha tsi renteron Iesos n'aetionnhekon tsi ronnhе. Seŝatate-ronkŝenni ŝkarakeŝas ne iakoriŝaneren tsinahe tiakotene-kŝaheston. Iontatiatokhas n'iakononŝaktani ionkŝaiena-ŝase Raŝenniioke aeteŝenheie. Iontaterihontakŝa ne ra-tihasens iakokŝeniatseraŝis, iakoienaŝase oni ne Raŝenniio raoriŝa aiakoterihontake. Teŝateranekenseratokenti Ra-ŝenniioke teiakorahnekens ratsinn nok tŝiothonŝisen, nok iakoienaŝase skennen taiakonnheke nonŝentsiake, kariŝi-istonke oni aiontatehiaron nontatienokonha.

18. N'aieriŝaierite Seŝatateronkŝenni, ŝisk niioriŝake tsi naieiere : 1. Aieriŝaierterihake Niiо raoianerensera ; 2. Otokenhon aiontennikonhrisake tsini iakoriŝaneren. 3. Akonikonhrakon aonsaieriŝasŝenseke tsinikon iakoriŝaien n'iotaken. 4. Oriŝakŝekon ahonŝarihoktase Raŝenniio roŝennenhaŝe tsinikon iakehiare. 5. Aiakoterientason na-

ieri8aierite nahoten ensakoteniensense aienrheke, iahtaonsakeri8anerake.

19. Tsi tsiontateronk8ennis, ne ok ense8aterake8e nakori8anerahaksera: 1. Akonikonhrakon tsiontats8ens; 2. Ra8ennio raori8a tsi tsiontatre8atha; 3. Ori8ak8ekon tsieri8as8ens; 4. Iakoterientason ne aierako nak8ekon aionte8entete, ak8ekon oni aiontkaronni, ka8ennio ki tosa enskat oni aieri8anerake ne iori8atsanit. Iah etho teiakonikonhroten, oktiieiakon8enton.

20. Aienrheke akeri8aierite tsi eniakoniake: 1. Ahon8ari8aienhase niare ne sesakoronk8enni. 2. Ne sen8a taiekenerake naiakori8iioston. 3. Tosa akarake ne teiotieronnon neniakoniake. 4. Tosa aiakoiatoron nene iori8atsanit. 5. Ne asakoterennaienhase Ra8ennio ro8ennenha8e sakorionniennis.

21. Te8ateri8aserak8atha kon8aiats, Iesos roronhiakensera okon, nok oni n'Akoiatatokentison akoronhiakensera; ne kati sakoiakhonnis n'Ari8a8akonko8a, nonen tsioterake8en nakori8anehaksera, takiatieste tsini iakotateronhiakenton nou8entsiake, n'aiakoiena8ase tsi tetsieri8asera k8as.

AKOIANERENSERA ONSE NE IAKORISIIOSTON.

I. *Tsini n'iontsennonniatha ne iakoianerenseraien.*

Ioteri8ison naiakori8iioston aiakoianerenseraientak tsi naieierhake niahte8enniserake, tosa noktika8ennio tsi ok naia8en tsi iakonnh. Tsiniot niahte8enniserake iakoiote nonk8e on8entsiake aori8ake, naiakoientak naiontsennonni non8entsiake; etho kati naihtonhake, niahte8enniserake aiakoioteke oni ne karonhiake aori8ake, naiakoientak ne karonhiake aiontsennonni. Ahon8aneken kati ne Ra8ennio ne tasakos8ateten nok ahon8ari8aienhase ne sesakoronk8enni tsinaieierhake niate8enniserake.

II. *Sahontkzsko.*

Ka8ennio ok 8aeie norhonkehne, ok saok 8atieiasonten, 8ahontien kanaktake, 8ahonhion ne Ra8ennio tsi iakonnh, 8ahiron: *Se8ennio, 8akon8enniooste, 8akonhion nakeria-sa nok nakenikonhra; askon oni nise nonikonhratokenti*

nakonnikonhraierite tsini Senniseres, tosa akonnikonhkraksate. Iesos, On8ari, Sose, tak8aiatanonstat ne iontkaronniatha okon. Onen tenhuon 8ahontketsko, 8ahontkonsohare, 8ahontsiohare oni, iosnore 8ahontseronni, nok iokontatie 8atiantontsoten naionterennaien, aseken Ra8enniio aontahon8atierentonhatie niahte iorhonketserake.

III. *Aterennaien orhonkehne.*

Aontaionnikonhrasaate tsi enionterennaien, tosa taiakosterihen ; iahtse tateiakosterihens tsi teiontskahons ; iahte kaiotenserii ne sotsi teiakosterihenhon ; iah oni te8aterennaientakserii ne sotsi ie8ennasnore. Tokat teiakotsteka-fenhatie, iahte iakonaktote taiontontsoten, ok sate ioianere ne iiete, iiens, ietsk8ahere, ieiatiinni, iakohtentionhatie, iakoka8ehatie, ka8enniio ki aionterennaien, ak8a tosa niahtaionterennaien, ne eniakoiatanonstate tsiini 8enniseres.

IV. *Aionensaseronni.*

Ka8enniio ok iakoterennaientak8en, ok sa ok ne tsiakothon8isen eniakoioten ne kanonskon ; enienaktaseronnianion ; enionte8eientonnion nako8enk sonha, enionkenrope8anion, eniakonhe8anion, eniontatiatoharenion nontatiенокonha, nok eniakonni naieke, tosa ahon8atiiotatse ne rotiskenhrakehte tsi rotiiotenseraien. Tokat iakoterientare orhonketsi enhonhtenti, okarasneha ok aie8eiennentane ne tehontskahon. Tosa aiakonikonhrhen naiontaterionnien eksa okonha ; ak8a ak8ekon aionterennaien tsini iakononsa tosa taiontskahon nareko teiakoterennaien, aseken iahte sako8i ne Ra8enniio. Kenkaaien ne rotiskenhrakehte ka8enniio ok ronaterennaientak8enhatie, tokat iah oksaok tatahontskahon, ahotiitoten oni nennee, tokat kanonskon, tokat kanonsaktatie, tokat atehenrakon, tokat akosatensne ; tiotkon kahnekaientak nakononskon nohnekanos ; tiotkon oni kaientaientak koserake nok akennhake. Tiotkon oni ne tsiakothon8isen aiakoksoharehake nonen iakok8entaon, aiakokonnienstonhake.

V. *Aionterennaienna tsi lehasens.*

Tokat iakonaktaien naionterennaienna tsi iehasens, aienrheke, onkiatateri, onkateras8iioeste, aseken iotsennon-

niatkoša aiakohaserasouri niakorišiioston; iah othenon taioiotatse nakoiotensera, okeken ne senha eniakoiotenseriosten. Tosa tenhnon ok tontaionnonton ne tsiakothonšisen naontaionterennaienneseke niahtešenniserake; tsi ok ensakaon ne rone; iahtehanonšes ne Rašenniiio naiontatešenniioste niahte iontatešenniiio. Etho naiakonikonhrotenhake ieiatare iakohashen, tsi niioť naieiatarake saharišisa Iesos Okaristija, nok oni sahonšario tekaiašontne, aseken ne kahaše tsi iehasens. Tokat skennen tiiakonnhe, teiakotontsotak ne kennikahaseresha; akšekon ronšarišaienhas ne Iesos nahoten iakorišaien nonšentsiake, nok oni nakotonnhetston aorišake, ne skennen taiakenniseriiake.

VI. Kaiotensera.

Ne naiakoioteke tsi sakoteron ne Rašenniiio nonkše nonšentsiake; ne šaton oiatonseratokenti; ierišaneraks kati niahte iakoiote; iakoiotek kati niatešenniserake niahte iakononšaktani, tosa ne sešenniserat aiontiesate. Ne iontensiseratiesatha teieiens, iakonataronhaties, iontkaritseronnis, iontonšesens, iašet iakenniseranenskšas. Nok ierišanentakt nakoiotensera tsi roioťenhon ne Sonkšasašenniiio nonkšatsennonniatak nonšentsiake; ne tentsierišaserakšatake nakorišanerahakšera, nok tenkonšanikonrakennietake notkon. Ne aiotenserakšenniiio ne tšiothonšisen, takasnieke ne rone raošenk, ahonikonnonheke, ahonoharešeheke oni; iontatietenstak oni neksaakonha niahtekaiotenserošanens. Rašen ne Rašenniiio: iahte iakošenk tsi teiontskahons, niahte iakoiote.

VII. Teiontskahons.

Rašenniiio sonkšatsenriases niieks; tsi kati nikon teiontskahons, tokat tekeni, tokat ashen tšinišenniseres, niare teieiašonten, nok ionterennaien kennikarišesha, nok oni naekšentane; iah nennee tateiontontsotha, iiete. Tosa oni aienrheke, akenikonhraierite ne kieronke tsi teiontskahons; iienhr tenhnon, akenonkšatseronniēn ne kieronke, nakasateteke tsi enioioten. Ne aionnontonnion ethone tšini iakšentontietanion nakoiatatokenti, tšini kanakere ne iontonkariaks nonšentsiake, nok tsi ronšanonten Iesos otsate; tosa iionts ne iakononšarahtontha; iakokonniēnstonhak oni tsi

teiontskahons; iakotsioharehak; tsiuiiot nonk8e, ethoniieier: iontaterihonnien oni neksaokonha naiakokonnienstonhake tsi teiontonts taiontskahon. Tokat aiek8eni, tohkarat oni niionnhosk8ake aiontatennhese, ahonhion ne Ra8ennio, e8o eniontsennonniate, aseken tenshari8aserako, ensesaka8ehiaronhase ne iakonnhekon.

VIII. *Akon8anatarenase n' Okaristia.*

Tokat iakonaktaien tsini 8enniseres, ahon8anatarenase ne Sonk8a8ennio Okaristiakon, taionnonsatase oni, ia8et ahon8anonteratie tsi roiasakehte, ioianere; ne kak8enies aontehiaron tsi iakori8iioston, naiekenronniheke ne ionton8csk8atha, nok iakonaktahnirhatsta karonhiake; ak8a toiakos8atetennis ko8a.

IX. *Ahon8ehiaraseke ne Ra8ennio.*

Tsi ok neniontiere tsini 8enniseres, tsi ok niienbenhien, tosa ron8aiatanikonhrhen ne Ra8ennio; iek8eni kennatekonteronha ahon8ehiaraseke, nok oni otsiahonsk8akon aiontonheke, ka ki ok nikaien ne ken io8ennatokentison: *Iesos takitenr—Iesos takiatanonstat—Iesos takiena8as—Iesos tosa takate8entet—On8ari takaterennaienas—Seronhiakehronon taksnienon—Seronhiakehronon takiena8as—konhiaskaneks, Se8ennio—konhiatisaks, Iesos—tosa takiatonti—skatats8ens tsini 8akeri8aneren.* Akaonha tsini iakonikonhro8anen, enie8ennatsenri tsinahoten eniairon.

X. *Tetsieri8aserak8as.*

Iakotonnhakanonnihak tsi iakonnhe, tiotkon iakehiahra-sek tsini iokaro8anen iakotkarote Ra8ennioke; nataieiere kenha kati naiekaroskaronseke, naonsahon8anikonhraseronniseke tsini hon8anikonhraksaton. Ohenton ieri8aieritsek ne iakote8aratka8en nok iaka8entontietha, nok tikate kon8annhes nekahrake, tosa aiontkatho ne iakonikonhrotak8as; kon8annhes naka8ennason, tosa oktaiontatieron nonk8e, tosa aiontatiatahnoton, tosa aiontsoretak8e ne ioteri8atehat, tosa oni tsi iontenro naiontroriate ne kari8aksen: kon8annhes oni ne ionhontake, tosa aiontahonsiioste tsi iakotrori ne iotaksen; kon8annhes oni ne iesnonsake, tosa

aieiena ne kariSaksen akenhake ; kon8annhes oni ne ionsi-
take, tosa etho niahaien tsi non niahte tkari8aieri ; tosa
oni nakaonhaa akanoronke tsi ionnontonnion ; kanoronhak
oni nakorenson nonk8e ; tosa iakotatitenraskonhak ; ienr-
hek, ak8ekon te8akatentson tsini hakeronhiakensera8is,
nok tsini hakenikonhraksensera8is ne Ra8enniiio non8ent-
siake, ne taonsakeri8as rak8ate.

XI. Ionterennaien n'onen iakotafe.

N'onen iakotafe, ontsionterennaien, tokat akaonhaa-son
tokat enskatne aieri8akarataste : nok tikate akaonhaa-son
nennee tsi eniontennikonhrisake niahte iokaratserake, naho-
ten iakonnhikon tsini 8enniseres, nok iokontatie aonsahon-
8atatre8aten ne Ra8enniiio. Ethone enionrate naiakota8e,
aienrheke, ethonenia8en nenkiheie, enkiationnike, enker-
heke tosa othenon naonkatieren ne kari8aksen ; tosa kati
non8a othenon akatatenikonhrotako ; nok tsinikon enieie
tsini 8asontes, taieiasonten nok saiakota8e Ra8enniiioke.
Eksa okonha, arekho te ionttokha, taiontiationthase non-
tatieha, arahonne norhonkhene nok nokarasneha.

XII. Tsiontateronk8enni.

Kaneka tokenske iienhre, aonkate8eientontie, tosa ionto-
hetst nashen ni8ennitake niahtaonsaionteronk8enniheke ;
tokat eniek8eni ne te8ennitake, nok oni ne karo, sonha
ioianere ; nok tokat karo natenionterienta8enrie, nostonha
iorio8anen aiakonnhike, ionnore tsiontateronk8as, tosa iako-
tennetak niiri8atsanit tsi iiens non8entsiake ; tosa oni teia-
kononhianik naiontrori se8atateronk8ennike ; iienrhek, ia-
8et rihroris ne Sonk8a8enniiio, ron8a8enniiio8t oni ne sesa-
koronk8enni tsi ok nensakoierase, aseken Ra8enniiio roni-
konhratas tsini hoierenhaties ; tokat raonha Iesos aonsasa-
koronk8ase, iah ken na tasakotteten ? iienrhek kati, ne sa-
kat naonsaionkeronk8ase, tsi tenhakiatorete ne Ra8enniiio.

XIII. Ieiataras.

Ieiatarasek, tohka ne tsioserat, arahonne ok tsini iok-
8enhraron, kenk8itehne, akennhake, kanennake nok kose-
rake ; iahtehon8aiatisaks Sonk8a8enniiio Okaristiakon,
ten8atieren nenhon8atkatho karonhiake ; iontatiatisaks se

ne iontatenoronkSa. Iakotent ne ronSatekSennis ne RaSennii nonSentsiake, ensakotekSase oni ne raonha katkesonha, iahtahonSanonterane, otkon ieniakoiatennaSe: ienonSesek kati nasakotienniheke ne tosa aiakonkSetaksenhake.

XIV. *IakonikhrotakSatha.*

Tsi nahoten senha iakonikhrotakSatha nonSentsiake, ne senha ionkSisron nakonSasenni; tosa teiontatarhoton nakaonha, tosa teieien nakotonnhetst; tosa konSanont notkon; tosa iontatenikonhrhaten nakaonha; tosa iontatieinhas nohnaken aonsaiontatreSate; oksaok tenhnon iakoteriiohak notkon, teieiasonten, ronSehiarann Iesos; konSehiarann OnSari; tokat akaonhaa, teienohronkSanion osSenkarake, okenrake oni. Eso nakoiatatokenti iontatonkonreks, iontatsokSaSesons nakaonha, nakonSasenni notkon; akSa kati oksaok ethoniiieier niahteSenniserake tsi nahoten kakSenies aiakoiatatokentohake, aseken iahtaonsonten nohnaken. Ionskenna tosa taionkohte kariSaksen tsi iakonnhe.

XV. *Senheiontatokenti.*

IakaSenniseraientak seSennitatson naiontseronni nakonikhron tsi eniahiheie; akSa ethoniiieier tsiniot naiahiheionsere; akSekon ieriSaseronnianion nakoriSagonha, senha tsi iakotkaroton; tsiontsiakSaris akoren akoSenk aiehaSake; tsiontennikonhrantasi tsi iakoiien nonSentsiake, akSa ronSaSenniiost ne RaSennii; tehonSanonSeraton oni tsini sakotenranion tsinahe onSentsiake iiens; iaSetoSanen iahte iakottoken tsi sakotenron, ohnaken eniakotokense, senha kati niiaonsaionterientasha tsi enieiatarane naionteSeionton tsi iakonnhe, skennen taiakorhareke taonsakoiatakSe ne RaSennii nok asakotenre nethone.

XVI. *Atennitenrasera.*

Iakotennitenraskonhak; tsinikon enieiena noSista, arahonne tohkara kSenis aontaierako naiontatitenre ne iakotent; Iesos iaSet Sahonhion, okeken ensesakaSehiaronhase; nok tikate nohnaken enieienterhane ne raotennitenrasera. Nok ken kaien senha atennitenraseroSanen naiontiataren

ne kentionk8aien enskatson k8enis ne tsoiiaikseratson iakoties ne taionreniate ne kari8iiston non8entsiake ; ne senha ia8eto8anen iontsennonniatak8a. Iakotennitenras-konhak oni ne tosa aiakori8arak8atskonhak tsi iontatenikon-hraksatha nonk8e.

XVII. *Iontennikonhroriatha.*

Tosa karak ne kari8aksen nahoten iontennikonhroriatha non8entsiake ; tosa taiakotieston netsinn ne tsiakothon8isen, aseken ia8et 8akon8anonte notkon : ionte8entet ionton-8esk8atha ne tekaieston naiakonikonhrotako ; tosa teieien nako8ista, aseken iontiesatha nakoronhiakensera, iontenni-seratiesatha oni ; tiotkon ikare ne kanensk8en tsi teieiens, aseken tiotkon ikare ne kanikonhrhatha ; iakotenstetennis, tsiakori8ahtontennis oni tsi iakori8iiston. Iontataristak neh nahoten ne iako8iraien ; tosa oni non8enton iontate-nonsaienas taieien nok oni naionton8esen, aseken iakonon-saksatennis ; kanikonhraksensera en8atien nakononskon-Ok oni satekari8aksen taiontkahrannhake taiakotieston nakoskenhrakehte ne tsiakothon8isen.

XVIII. *Iontiasaketats.*

Se8aticerens non8entsiake ionk8anikonhraksens, ionk8a, ronhiaken ; ne kon8aiats 8asonk8atkense ne Ra8enniio Tsinikon sonk8atenientense ne ionon8akte nahoten, ne ia8et onk8aiasa. Tokat iakonak8aksen, ne akoiasa ; tokat iako8iraksen, ne akoiasa ; tokat iakoteras8aksen, ne akoiasa. Otiake ioiasakste, nene kanikonhraksensero-8anen ; otiake iah ak8a teionon8akte, nene kennikiasaa, iah ak8a teiokste ; tsi ok kati naiohton tsi tionnhe, te8atiasaketat, tsini hoieren ne Sonk8a8enniio ; tosa isi ionk8ati, tosa tete8ateriatikhon, aseken non8ent-siake tisonk8ehtennis ne Ra8enniio, sonk8asok8a8eason-nions, ne tosa asonk8ahre8ate nente8enheie. Tosa kati te8atstak nateriatikhontsera, kanak8ensera, atats8enhon ; ne te8atstak ne iakotston akoiatatokentison ; ionk8atenni-konhriistonhak, shetsition ne rotiasaketaton ii onk8ari8a ; raonpa hetsite8a8enniio8t ak8ekon ne ionon8akte okonha ; ne akononk8a niakori8iiston tsi teiontonnhakarias non-8entsiake ; ne skarisions tsi ionon8akte othenon, iahtet-

siohkararat. Hetsiteŝanonteratiesek kati ne Iesos, natsiteŝanonterane karonhiake.

XIX. *Ienatares.*

Tosa aiakonatareskonhake, iaθοthenon taonterišahtenti nakoiotensera; tosa okŝeŝatieren aienatara, tsi ok othenon aiakoriŝaientak, tsi ok oni nikariŝes teiotonŝentsiohon, ne tosa aiontenniseratiesate. Tosa oni aiekarenieseke ne kariŝanakere kariŝaksen tsi iakonataronhaties, aseken ne ienonŝes aiontatiatanotonscke nonkŝe, ienŝaŝe etho nentsiakoiataŝen; iah oni tataiontatarhoton, tensakaŝethase ne Raŝenniio; tiotkon tenhnon karak, tsi iontatenatarenaŝis, ne tokhara nioŝennake ne Raŝenniioke aiontatenikonhrenaŝite. Raonha tenhnon ronŝanatarenaŝisek Iesos raonsatokentike.

XX. *Atatiatseru.*

Tsi iakoienthon nonkŝe ne kanenliios naiontsennonni, etho aonsaiakoti ne kanenhaksens naonsaiotiriote; iaŝet etho niieierha ne iontatiatha kariŝaksenskŝe okonha, ŝkonŝarios tsi iakoriŝiioston. Iontatitenr kati nase iakonnhe, tosa ethoniieler, aseken eniontkaronniate; katiken eniekŝeni nentsieiena nakoŝenna? Tsinikon kati naiakotontekke iakohtarakŝen ioterišatehat, tokat kahetken iontatonnis, tosa tontaiontaterišasnies, iontatarist tenhnon, tokat oni iontohtarho, tosa aiakotaŝeiaten ne kariŝaksen nakonikonhrakon. Tokat iahtaiaenakereke ne iakohonsiio ne kariŝaksen, iah onte kaneka taiekŝeni ne aiontrori ne kariŝaksen. Sonkŝennasaŝi ne Raŝenniio, ne ki natsiteŝasenna ienheke, nok oni ne kariŝiio aionkŝahtarakonhake, naietiaenaŝase nonkŝe ne karonhiake aiontsennonni: kariŝaksen ionkŝahtarakon, iaŝet ieietireks noneshon.

XXI. *Tosa ethonitsieier.*

Tsinikon niahtaionkŝeriiientiio nothenon naiionkiiere nonkŝe, tosa oni nii ethoniietiier; ok tenhnon tsini teŝanonŝes naiionkinoronkŝake, etho ki nii niietinoronkŝak: ne ok eken teŝakariakt ne ionkinikonhraksaton, naietiahtentiate Raŝenniioke: nene ionkiiiaŝis ne iotaksen, tsetiion ne ioianere; nok ensonkion ne Raŝenniio ne karonhiake.

XXII. *Iakonon8arahtontha.*

Tosa non8enton iontenhontha ne iakonon8aroriatha; tosa ne aieri8akenserak8e tsi aiakonon8aktaniheke, katiken iahtekaien nak8a ononk8a, niahte iakonon8aroriatha? Iate kanonk8atseriio ne kak8enies aiakoiatente noneshon. Tokat eniehnkakaste, iienrhek iah konk8e tesken; oktika8enniio kati netho nahakiere ne Ra8enniio tsiniot ne kat-senen tsi enkiheie; eso onen ethonisakoiere, kanon8ara-ton8erakon iakotonnhoktaon; ne aonhaa iahtekaiati aietsa-niseke. Tosa oni aiaron: katiken kari8a enskat aiesha? Ne se iok8enion eso, tsi enskat iakoshon, iakotkaronnihon; iahtaiakoshon *enskat*, sekon non8a aiakonnheke. Tosa oni iontatiensa8as nehnahoten, okeken iontatiotats, ionta-tennhes nenskat oni aiesha: iakotent ne iontatiensa8asc tsi iaka8enheiaton nohnaka; iahte8atiesen skennen aonsaion-nontonnion.

XXIII. *Ia8entatokenton.*

Iakenniseranoronk8ak ia8entatokenton okonha, rotaten-niseraienni ne Ra8enniio; tosa ethonon niiontonnhisak, tosa oni iakoioten akaonha akoiotensera; iienrhek, a8enta-8en non8a akatonnhetston, ne kiotens, naioientak naont-sennonni. Senha ethonon tiakonikonhrasahatonhak tsi ionterennaiens ken8entatie. Tokat akte nonniens, iake-sak kanonni iehasens, nok etho niieheien. Tokat aiakori-8aientak a8entatokentike, ron8ari8aienhas ne sakorihon-niennis, ethone iahte kari8aksen ne raonha asakaon naia-koioten ne sotsi teiotsterihaton, aseken raonha enhatketate Ra8enniioke.

XXIV. *Aiontuonsutute tsi sakotatis.*

Iontatenontens iakonnhekon, isi iaiakoti, kari8aksen; etho kati niieierha niahte iakotahonsate sakotatis Ra8en-niio ronnhas; ranontens nakotonnhetston nonk8e, nok isi ieiakoties. Ra8enniio ahohtarake, iahtaiontahonsioste, kari8aksen: ok kati sateiot ne ronnhas, ro8ennenha8e rohtare; ethose non naietsiente nakon8atsienten nakoton-nhetston, taiakos8atheke, tosa aieiatenne noson8akon: ienoronk8ak kati tsi sakotatis, tsiniot ne Sonk8a8enniio ahohtarake.

XXV. *Iakoŝentaon.*

Kaneka nieteron ne iakoŝentaon okon; otiake oneshon, tosa nennee ietiiatsterist, sakoteŝenteton ne Raŝennio; otiake karonhiake, tionkinoks, ietiiennitentas naionkiate-rennaienhase, ietinakeranihek oni tsini tiakoriŝaierikŝe; nok otiake tsi tetieseronniatha, teionkiatsarites; ietitenr, ietiatereennaienihek; iahtiiiaeheŝe tsini iotsennonniat koŝa ne tiotkon iontataterennaiennis niakoŝentaon, aseken nonen enieterontake karonhiake, iaŝetoŝanen entsionkiiaterennaieniheke ne tosa aeteŝatkaronni; tiken onte iakotsennonniatskon tsi onen iakotsennonni: tosa kati teionkŝanonhianik, ietiiion nonkŝaronhiakensera, onkŝaterennaien-taksera oni, nok iaŝetoŝanen entsionkŝatehiaronhase.

XXVI. *Iontenhennaras.*

Tihaŝeton sonkŝariŝasetenni ne Raŝennio teiotieron-nionson nonŝentsiake; tosa kati oktontaionnonton naiontaterase nonkŝe netho nahoten; tosa nonŝenton aiairon: iahtethonontonhon ne Raŝennio naakononŝakten, naahiheie oni; aseken koŝanen ahonŝasenten; thennontons ne Raŝennio tsi tionnhe, thennontons tsi iakononŝaktani, thennontons oni tsi iahiheions; raonhatsiŝa iaht nonŝenton taontahonŝennontonse; nok tisakaŝatennis nothenon naontatiere nonkŝe naiakononŝakten nok oni naiaiheiate; raonhaa kati tiotkon ahonŝaŝenniioste, tsi ok oni naiotthon tsi iakonnhe, tosa aionnikonriake; tiken nennee aionkŝententonhake, nonkŝe aontaionnontonseke tsi tionnhe; ateronhonke kati aetionnheke tiotkon: eniakokŝate nonkŝe onenhia, eniakokŝate ashare, eniakokŝate kannra, eniakokŝate kenhion, raonha ne Raŝennio ensakokŝate; nok senha ok ensakohreŝate ohnaken ne iontatŝatha nonkŝe. Iaht nonŝenton teiotokenhon nehnahtoten ne iontenthennaras, tokat oni iaht nonŝenton takatokenne; iaht kati kaneka te ieteron naiekŝeni naieriŝahnirate tsi nahoten iontonnions, ne se ŝahonni eso iontateŝennotas niaht othenon etho teieiatotens; ienikonhrarak kati; raonhaa ronŝaŝenniiost ne Raŝennio tsi ok naiakoiataŝenseron, naienrheke ahakitenre, aseken iahtsakotenre niahtehonŝaŝenniiosta.

XXVII. *Iesos nok On8ari raoneriasatokenti.*

Ka8ennii, io8ennatokenti ko8a, iote8ennatsennonniat ko8a ne iontons nakoiatatokenti tsi ionterennaiens: *Iesos, Sakatiatata seriasatokentike naskiatanonstatseke ne kari8aneren. On8ari, Sakatiatata seriäsutokentike naskiatanonstatseke*, nok oni kaneka iontataterennaiennis, iontons: *Iesos, Sakeiatata seriasatokentike naseiatanonstatseke; On8ari, Sakeiatata seriasatokentike naseiatanonstatseke.* Aseken etho non sonha tkanaktiio naiontek8ashen raoncriasakon ne Iesos nok On8ari; ethonon ia8eto8anen iet-sientha ne teios8athe, nahon8anoronk8ake ne Ra8enniiio: ne netho niijierha orhonkehne okarasneha oni, nok oni ne tsini 8enniseres othenon taiakotieronnonse, iahnon8enton taiakononterane notkon. Kon8ennennitentasehek kati raoncriasatokenti Iesos nok On8ari.

XXVIII. *Tekanoronk8atseruke.*

Kaien non8entsiake kanoronk8atseriio, kanoronk8atseratokenti, Ra8enniiio ronoronk8atserison, naiontsennonni nakaonha, naiontsennonni oni ne iontatenoronk8a. Kaien oni ne kanoronk8atseraksen, oneshonhronon ionoronk8atserison, naiontkaronniate nakaonha, naiontkaronniate oni ne iontatenoronk8a; nenennee ne kari8aksen iontatenoronk8atha, iontateri8anerahaktennis tsi iontenro, ne ok sateiakon8esk8anitha kari8aksen; teiontatkarikatons uon8a noneshon nethoniihohtonne tsi teiontatenoronk8ak8e non8entsiake. Ok nenskat kanoronk8atseriio ne nennee ne ron8akonniesta ne Ra8enniiio, nok iontatenoronk8atha ne sateiakonk8e, naiontatiensa8aseheke naiontsennonni non8entsiake nok oni ne karonhiake; ne nethoni kanoronk8atseroten, kak8enies ne iosnore aonsonterake8e, taonsonteri8aserak8ate oni nakori8anerahaksera. Eso satekenat ne karonhiake; eso kati tenthaseronniente ne Ra8enniiio tsini kanoron, ne iakori8aieriton non8entsiake ne kanoronk8atseratokenti; Satiesen nennee tsi teniontentsa ne karonhiake aiontsennonni; tosa kati non8enton ienrhek akenikonhrotako kaneka iontatenoronk8a, aseken netho nenieiere, ia8entiontatiatonti oneshon.

XXIX. *Te8ateri8aserak8atha.*

Kaien kari8iistonke ne te8ateri8aserak8atha naiakoiena8ase nonk8e, naiakoiesten tsi tetsieri8aserak8as ; nene Iesos raoronhiakensera nok nakoiatatokenti kenha akoronhiakensera, ne niakaohetston tsi tetsiakori8aserak8en, iakotenrase kati nehnahoten. Ak8ekon ratak8enniahienni Iesos ne raotiohk8atokenti, ne tsiakoiakhonnis niakori8iiston ; Ari8a8akonko8a nok oni ne ratiri8a8akonson ratiha8e nehnahoten. Iakenniseranorok8ak kati niakori8iiston naieiatarane ne Senniseranorons, tsi kaien te8ateri8aserak8atha, naiakoiena8ase naiekarokten Ra8ennioke ; iienrhek, tsinikon 8akk8enion netho nahoten, takiatieeste non8a 8akonkon Iesos raoronhiakensera, nok akoiatatokenti kenha akoronhiakensera.

XXX. *Aiontakonnienstake n'ontatienha.*

Ken kaien akori8ake nontatienha, iakehiarak tsini horizon niahtehono8en, Ra8ennio ron8aiats.—Tsinikon iontatennhas nontatienha tsi iakotehiarontie iahtaionta'kariakse ; raonha tenhnon ne Ra8ennio ensakokariakse neniontehiaron, ensakoteras8iostenniheke. Nok iahteiontate8ennarak8a nontatienha tsi iakotehiarontie, iakoterientarak, akaonha tsiontatek8as tsinikon asakotenranionke ne Ra8ennio nonen 8ahontehiaron, oeken tensaka8ethase ensakoteras8aksatenniheke tsi eniontonnhisakseke : ak8ekon kati aienrheke, aia8ens eso aionkennhaseke ne ionkienha, nakatienite nahakkariakse ne Ra8ennio nonen enkatehiaron ; tiotkon kati non8a enke8ennarak8ake.

Ethoni kaiaerenseroten ne tokenske iienhre karonhiake akatsennonni tsi nenkatonnhokten.



K O

Raser

O
onont
askit.
kenni
tsini
tsini
hon n
tiakta
kariak
Ise
tie r
ethon
kenik
naker
tsi sc



TEIONNONSATASES,

KONSAIATS ONI TEKAIASONTE AOHANA.

Rasennakon, &c. Ak8a tekonnohronk8anions,
Ne tekaiasatokenti :
Shetenr niakoteSeienton
Nok niakori8anerakskon. 2 *niori8ake*.

TSI IEHASENTAK8A.

O Ieso8 sesk8askontak8en, ikehre non8a akonnonteratie onontoharake, ia8et akatkatho saronhiakenseratokenti ; askitenre, askenikonhrenha8ite nakatatkenronniheke, naonkennitenton, aonsakatats8enseke nok akonnorok8ake oni tsini sk8entenranion nethone ; ikehre taonsakeri8aserako tsini 8akeri8aneren, takonnon8eratonseke tsini sk8anon8ehon niakionk8e ; ikehre oni taonsakeri8aserak8ase ne iaktiaktani tsi tetieseronniatha, nok oni ne sekon teiontonnhakarías non8entsiaike ak8atatekenson.

Ise non8a, Saiatatokenti On8ari, sak8enion hetsonteratie ne Sonk8a8enniiio sihoiasakehte onontoharakeson ; ethone tak8aienha iononhon kaiasakta ; askon nethonaonkenikonhrotenhake tsini sanikonhrotenne nethone, iaontane nakeriane nakeri8anoronke on8e tsi sonk8aronhiakense nok tsi sonk8enheiase, ethonaia8en.

ONEN NONJA 8ATIONNONSATASE, SKALATONSERATSON TENIONTONTSON
TEN NOK ENLAIRON:

I.

Skalatons-
seratson. { } . K8asennaiens Iesos nok k8anentons.
 . Aseken saiasatokenti onk8e seseskontak8a-
ton.

Hetsite8a8enniiost Iesos ron8ate8entetha n'ahrenheie.

O Iesos Se8ennii, satontaton tsi teiesaiatoreton nok
iesate8enteton; askitenre ak8ekon akatontate tsi ok nens-
keri8isahase tsi naionkiere nonk8e tosa aonkenak8en, ise
tenhnon akon8enniioste, akonnikonhraierite oni, tosa aon-
sakeri8anerake.

Skalatons-
eratson. { } Tak8aienha, &c. On8ari tekonnohronk8anions,
&c. Ahon8asennaien, &c.
Tak8entenr, Se8ennii; Tak8entenr Iesos.
Ashetonre, Se8ennii, tsi tetieseronniatha tieteron.
Ne ashetenrate tsini satanitenraskon.
Siaton nonk8anikonhrakon tsini hon8aronhiaken-
ton, tiotkon aiak8ehiarake.

II.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahutiasaketate.

O Iesos Se8ennii, 8atesek8e nonk8ari8anerahaksera tsi
8asatketate ne tekaiasonte; askitenre tosa aonsakeri8ane-
rake ne iori8atsanit, tsinen8e sekon enkeseke non8entsiake;
ok eken akatstarhak8ake tiotkon tsini kon8ennaiesaton,
nok taonsakeri8aserak8aseke.

III.

Hetsite8a8enniiost Iesos tiotierenton 8ahaiatienne.

O Iesos Se8ennii, ia8et ii onk8ari8anerahaksera sa8i-
senne tsi 8asiatienne: askitenre akesatssteke kari8ios-
tonke, tosa akennikonhroktake tsini sk8atenientense non-
8entsiake, ak8ekon tenhnon aonkeri8aieritonhatie.

IV.

Hetsile8a8enniiost Iesos 8athlaterane On8ari.

O Iesos Se8ennii, iah othenon tesenina8enhon ne tsiatienha tsini seniiata8enhonhatie; askitenre aonkenikonhriohake othenon nenionkiere nonk8e, ok eken akhetenre tsi nise nisaieren nask8arihonnien.

V.

Hetsile8a8enniiost Iesos 8ahon8usnienon tsi roiasakehte.

O Iesos Se8ennii, ise tak8entenron nak8aiena8ase tsi sarontakehte; askitenre tiotkon akheiena8aseheke ne satekonk8e non8entsiake, aonk8atennitenraskonhake, tosa onka akhekenronniheke, ii tenhnon akatatkenronniheke.

VI.

Hetsile8a8enniiost Iesos 8ahon8akonsoke8e.

O Iesos Se8ennii, shetenron naskonsarake nakoniataraa ne iesakonsoke8aton; askitenre tiotkon askonsarake nake-nikonhrakon, nakonhiehiaraseke, nakon8ennarak8ake oni tsinen8e, tosa non8enton akoniatanikonhrhen.

VII.

Hetsile8a8enniiost Iesos tekenihaton 8ahaiatienenne.

O Iesos Se8ennii, ne tsini iokste nonk8ari8aneraksera, ne saiatienenta; askitenre naks8enseke on8e ne kari8aneren, tosa non8enton aonsakonnikonhraksate, ok eken ii akatatkenrenseronniheke ne taonsakeri8aserako.

VIII.

Hetsile8a8enniiost Iesos ron8anonteraties kontstaranes.

O Iesos Se8ennii, askitenre akon8ennaierite tsi isen: ise se8ari8ake nok oni nietsiiien okonha akori8ake se8atstaranesek; ise, Se8ennii, askon nokaseratokenti ne tokenske akatstarhak8ake tsi 8akeri8aneren, nok tsi iakori8aneren nakonk8eta.

IX.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8atharak8entarane.

O Iesos Se8ennii, ne ia8et sennikonhroktak8a tsini iahte ionk8atsennonniatskon niakionk8e; askitenre tiotkon akeri8aientereseke tsini skitenranionhaties ne tiotkon takon8eratontake naonk8ate8eientontieseke tsi konnhe.

X.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahon8aiata8itasionko.

O Iesos Se8ennii, ne tak8arihonnieniinnitha tosa sotsi aionk8anikonhranentakonhake non8entsiake ne kaientaon: askitenre tosa sotsi akennhaten nothenon akatkaronui, ise tenhnon akon8enniioste, akerheke, ise 8askek8a nak8ekon tise8ennii.

XI.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahon8aiatanentakte.

O Iesos Se8ennii, teiesasnon8a8ehoston, teiesasita8ehoston oni tsi iesaiatanentakton tekaiasantne ii onk8ari8a; oron8aroskon tsiataniiontak8enne; askitenre akenon8eseke nakeronhiaken non8entsiake taonsakeri8aserako.

XII.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8aherontaketsko.

O Iesos Se8ennii, ethone senha saronhiakenhon saesaiatkaratate tekaiasontekte, aseken ne senheiaton tsi tak8enheia8e; askitenre akenon8eseke saianerenseratokenti, ne onkiatkaratate katke sonha karonhiake.

XIII.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahon8aiatanentasi.

O Iesos Se8ennii, ne ionk8ahroris tsini kanoron ne kari8aneren, non8a senheion, satsk8ekon, tesateron8ekon, tesat8kanenente, jokahronon tsiatk8ekon tsi teiesa8ehestanion;

askitenre akatennikonhranentasi ne kari8aksensk8e okon, naontsennonni ohnaken ne kieronke tsinentsiontonnhete nonk8e.

XIV.

Hetsite8a8enniost Iesos 8ahon8aiatata.

O Iesos Se8enniio, satiatatas nonk8eriane tsi tak8atien- nis Okaristiakon; askitenre tosa othenon aioiatoronhake nak8atonnhetston tsinikon nenkiatarane, nok oni nenka- tonnhokten; aia8ens katkesonha ii non8a akonhiatienhase ne karonhiake.

Tsi iehashentak8a iatentsiontontsoten, enskat ientsieri- hokten Tak8aienha nok enskat On8ari tekonnohronk8a- nion.

Parce, Domine, parce populo tuo; ne in æternum iras- caris nobis (3).

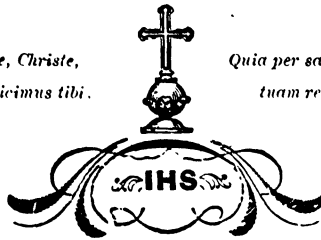
Pie Jesu, Domine, dona eis requiem (3) sempiter- nam.

* *Nene ieri8aierits Teionnonsatases, eso ako8enk Te8a- teri8aserak8athako8a, naiontste ne iakotiaktiani tsi tetie- seronniatha.*



*Adoramus te, Christe,
et benedicimus tibi.*

*Quia per sanctam Crucem
tuam redemisti mundum.*



TEIONNONSATASETHA KOSA.

AkSa tekonnorronkSanion, p. 351.

Ronnhek Iesos ionnhek oni
Iesos raoiasatokenti!
Oh! aonsahinon8ehak
Kaiasake sonk8enbeiasa,
Ne tsini sonk8anon8ehon
Ionnhek Iesos raoiasa.

O Iesos sesk8askontak8an, p. 351.

Hetsite8anonteratiesek
Iesos tsi ronontarahonhatie:
Ak8a okti shanek8ensote
Tsi non8a (2) roiasakehte.

Siaton nonk8anikonhrakon, p. 352.

Tokenke on8e, Se8enniio,
Akonhaa ne konronhiakenton;
Sekon kati iateskre8atha,
Ne tsini (2) sanikonhriio.

K8asennaiens, p. 352.

Iesos ron8ate8enteton sahon8ario.

Tete8aiatoret tsini honikonhriio Iesos sahon8ate8entete
n'ahrenheie, nok ak8a ionk8anikonhraientann iah raonhaa

etho
ne
non
kat'
C
kon
tsi
k8a
p. 3

tat
ne
nis
8a'
ne
sor

ro
ok
n'
rga
ka
ka

tsi

etho te hoieren ne Konsk8irat; ii oni etho niionk8aieren ne ken te8ataraien. Ia8et te8a8ennak8ekon nonk8e okon non8entsiake, ionk8ari8ison tsi ra8enheion. Tsite8atatre8at kati onk8anikonhrak8ekon, nok te8enron :

O Iesos Se8enniiio ! ii onk8ari8anerahaksera iesonnhia-
kon, ask8entenre iaontoheste tsinaonsaiak8atats8enseke
tsi ionk8ari8aneren, ne aonsak8anikonhraseronniate tsini
k8anikonraksaton.

*Tak8aienha, &c., On8ari tekonnnonronk8anion, &c.,
p. 352.*

Iorontakste sarontakehte,
Ia8et onk8ari8aneraksera
Ioranentakon ne tsiatake ;
Ne tsini (2) shenon8es nonk8e.

II.

Iesos roiasakehte.

Tete8aiatoret tsini honikonhriio ne Sonk8a8enniiio, ok
tateiohrihon ne raieronke, sekon 8ahak8eni 8ahatketate
ne karonto8anen tekaiasonte. Ethoniiot tsi sonk8arionnien-
nis aete8atketate oni nii tsini ionk8aiata8enserons ne ionon-
8akte nahoten; ne ia8et onk8aiasa. Ionk8aiasakehte kati
ne skennon ionk8atakastaton, are raonha sonk8asok8a8e-
sons ne Ra8enniiio, are onk8e ionkikenrenseronnis.

O Iesos Se8enniiio ! iah othenon nise tesastonton tsi sate-
rontaketaton, ii tenhnon ne ionk8ananon kari8aksensk8e-
okon, ii etho naionk8aieren. Tak8anikonhrahniirat kati
n'aiak8ak8eni tosa othenon aiak8ari8arako tsini iak8atka-
ronnianions non8entsiake, tosa othenon aiak8annhaten tsini
kanakere non8entsiake, ne aonsak8anikonhraseronniate ne
katkesonha iaionk8aiatenha8ite tsi tesiteron karonhiake.

Iori8atsanit ! Ra8enniiio
Raiatiens tsini iorontakste :
Onk8e etho nihon8aieren
Raonha (2) sakoiatison.

III.

Iesos Sahaatiennenne.

Tete8aiatoret tsi Saha8enontonhatie Iesos onontoharake,
tsini ia8eto8anen ionek8aseron sahon8asok8a8eson, nok

ohikta sathonSanon8arannhaste, ne roiatakenheiaton, Sahanoronse, tsi rorontakehte ak8ah Sahaia tienenne. Lah kati tatehon8arhotonnis, ron8aieantanions tsi tehon8asterihatha ne taontahatane; sekon iatehatatitentre ne raonha, ij ok sonk8ententre, tesesonk8ari8aserak8ennis tsi nateionk8aiatoraraks ne kari8aneren; sonk8arionniennitha ne iosnore taonsaionk8ataste atonnhakanonniatha, n'are ionk8aiatenton ne kari8aksen nahoten.

O Iesos sanikonhriio ! tak8ententr, tak8anentsa8akon tsini iotonhon non8entsiake naionk8aiatatonte niate iori8ake ne iori8atsanitenions; tak8anikonhrahmirat tsini ionk8anikonhratsiioha, aia8ens aiak8ak8eni n'ak8anonteratieseke karonhiakenserakonson non8entsiake, ne aionk8ak8atsten katke sonha tsi tiakotsennonni ko8a tsi tsiteron non8a ne karonhiake.

Kanon-8ase, ise Mariia ?
Kanon 8ase ? Hetsenonteraties,
On8a tsiok onontoharake
Hetsienha (2) ensonk8enheias.

IV..

Iesos Sathiatergne ne ronistenha.

Tete8aiatoret tsini ionon8akteko8a sathiatatken n'On8ari ne Iesos; sontkatho ken ron8anask8enha8is niakonk8etak-sensk8eokonha, ron8aiesatanionnes; ethone kon8aiats 8atia-8eriasa8eheste ne kanikonhraksensera. Ohnakaiere kenha n'aonsahoiatatako tsi ia8et ron8asarontaties, ron8ariosere: nok ii ionk8ententre ne tionk8e, ionk8ate8entetennis ne Roienha n'aonsasonk8askontak8ate tsini hatatkenrenseronnis; iatekakonte tehokaneraties, ia8et rosnienonties tsi tesesonk8ari8aserak8ennis; ok iahrenheie ioiatentonne, i8ehre aiakiariskon, nonk8e aiontsennonni.

On8ari, toni sententahon nethone, ask8ententre nisa tsi-nitsenoronk8ak8e tsi hetsenonteratiesk8e Iesos onontatokenkike, tsi oni ni satakattaton karontakta sasonk8enheias, aiak8ak8eni etho n'asak8anoronk8ake etho oni naionk8anikonkatsteke othenon niionkiiherha nonk8e, iatekakonte aiak8atiatanentakte tsi roiatanentakon Iesos, tosa othenon akak8eni taonsaiak8atekhasi.

Heren ired ne ron8annbahon
 N'ahosnienon ne Sonk8a8enniio ;
 Ii seken te8akatentson,
 Ii kati (2) katiasaketat.

V.

Simon roiena8ase Iesos tsi roiasakehte.

Tete8aiatoret tsini sonk8anoronk8a ne Iesos ; tsi ron8agnienons tsi roiasakehte, iate honoronse ne raonhaa ehna-haiere ; on8entsiak8ekon se rokehte ; ak8a ki sonk8entenne tsi sonk8aiakhonnis ne raoronhiakensera ; sonk8anekennis etho aete8ari8anentakte nonk8aronhiakensera tsi roronhiakenhon ne raonha, ne tsini rehre taiontentsa nonk8e aiont-sennonni karonhiake.

Iesos tak8a8enniio, ise sari8aieriton ne kanoron, kennisiori8asa nii tesk8aienni taonsaiak8ari8aserak8ate, tak8entenkati, tosa aiak8ari8as8en nahoten tak8ari8isahanihaties non8entsiake taonsaiak8ari8aserak8atake, aiak8anon8eseke tenhnon tsini ionk8aiata8enserons, ise ak8a8enniios-take ori8ak8ekon, ne aionk8arharekonhake ne katkesonha aiak8atkatho tsini ionehrak8at sheiat-sennonniatennis karonhiake ne iesanoronk8ak8e non8entsiake.

Katonte tsini tsiatiiohne,
 Iesos, iah non8a teskaieronni ;
 Ii neken k8aiataksaton,
 Ne tsini (2) iakionk8etaksen.

VI.

Tsiakoton3isen 8ahon8akonsoke8e ne Iesos.

Tete8aiatoret tsini ionikonhratshani ne iori8iioston ; kansenrakonson sotar ne nonta8e ; 8ehre ahiatkatho ne Sonk8a8enniio. Tonihotent tsi 8ahotkatho, iah othenon teshakonsaieronni ; otskeroskon, okenroskon, onek8ensoskon oni ne rakonsak8ekon tsi nahotenre tsi 8ahotkatho ; eh 8atkatane tsi ires, sahokonsoke8anion, nene tsini haiatanoron, tehotinonhianiks ne ratironhiakehronon tahon8akonsakanerake tsini hokonsanehrak8at.

O Iesos ! ise ak8ekon sheiatohetstenni ne ieiatiios nonk8e ; toni sentenstetenni tsini sk8anoronk8a ; senha kati

ak8anoronk8ake, senha ak8akonnienstake tsi tek8akanere, ia8et saskohon kententserakon, karonhiakenserakon oni, ii onk8ari8a. K8asennaiens kati, ak8a ionk8atisk8entare tsi k8ennitha n'aonsesanikonrhen tsini k8anikonhraksaton, nok aonsasiatiiooste nonk8atonnhetston, tosa othenon aonsakaieronnihake tsini ioiataksaton ne kari8aneren.

Tsini hon8asentonk8a Iesos,
Sekon enskat sahaiatienenne ;
Okeken tehotisteribens
Iosnore (2) ahrenheiate.

VII.

Tekenihaton Iesos Sahaiatienenne.

Tete8aiatoret Nii Roienha sekon sahonoronse tsini ho8isenne ; tetsite8akanerak roiatatokentiko8a ehtake raiataien, tehoiatorarakon raioiasa tsini iorontakste, ok eken senha ron8asentonk8a ne ron8anask8enhasis, ne are n'a8onk8atokaten tsini sonk8anoronk8a tsi etho nishoiata8ens, ne naiakonikonhraientane tosa aionnikonhroktake ne teiohnanetarion nakori8anerahaksera, ok eken ahon8aniahesenhake tsini hotanitenraskon aiakohtako naonsahon8anikonhraseronni naonsasakotenre. Irehre akhenikonhraientaste nonk8e tsini iohahanoron ne karonhiake ieientha, ne ok iofonni n'ohikta ; aiontakatstate kati, aienrheke ne aohaha karonhiake ne karonhiakensera.

O Iesos! sonhaa tak8anikonhranirats tsi iate iak8anikonhrokta tsi nateiak8atonnhakarias non8entsiake ; tak8aiatanonstat tosa aonsaiak8ari8anerake ne tak8entenron tsionk8atahtre8aton, ne senha aiak8annhaten nok takaiesha tsini satatkenre8eronnihon naonsask8askontak8ate noneshon.

Tosa nii akeri8ake
Se8aststaren ne tesk8akanere ;
Ise tennon se8atatitenr,
Aseken (2) ise se8entent.

VIII.

Iesos Sasakonikonhranirate ne kontstaranes.

Ionk8anerako kento tsini thori8aiieri ne Sonk8a8enniio ;
8ahatkatho ken kontstaranes ne iotiri8iiooston tsini hon8en-

tenre nok tsiniot ne sahonikonrhen ne raonha tsini hoten-
tahnhatie, ok saok irehre akhenikonhranirate. Tosa,
Sahenron, ii akeri8ake se8atstaren, ise tenhnon se8ari8ake
nok ietsienokonha akori8ake tsi acse8atstarhake. Ne son-
k8atokatennitha ori8akon n'ahetsite8entenre niah niiare ii
onk8ari8anerahaksera tateionk8ashentoton, aseken ne se
roronhiakentha tsi ionk8ari8aneren.

O Iesos saiatanon8et on8e! shenikonhranirats niakoni-
konhranon8aks; tak8atkatho satanitenraserakon, tak8ani-
konhrenha8it aiak8ak8ekon ne iotiri8iiostonne ak8anonte-
ratieseke tsi saiasakete, etho n'ask8aierase tsini sheierase
nethone, ne ok aiak8atsennonni n'ak8anikonhraieritsheke
non8entsiake tsi tetsiak8ari8aserak8as.

Tokenske onke, Se8enniio,
Ken tsiatienens, isese sesatste :
Ah! onk8ari8aneraksera
Ehtake (2) saiatienton.

IX.

Asehaton Iesos Sahaiatienne.

Tete8aiatoret onen siihara8e Iesos onontoharake iathat-
katonnon kanonnenhon8ario; ne rennon-tonnon tsini tsi-
onteri8ate8atanions nonk8e, tsini kentioko8anen iah othenon
taiontste tsi sakonoronk8a: ok eken enontiesate raoronhia-
kensera okon, ne senha ronikonhranon8aktha, iah othenon
etho tehannhatens tsi roiesahonhaties, tsiniot natkarine ne
ra8eriasatokenti, iahothenon tiieshok8enion, ak8ah 8athara-
k8entarane, rahetkentsihon.

O Iesos! ne 8esariote tsini sk8anoronk8a on8atsiok
ientsahate entesk8anek8ensarise n'aonsask8askontak8ate
noneshon. Ask8entenre on8entsiake aiak8atste tsini sk8a-
te8entetase sanek8ensatokenti aonsonterake8ate, taonsonte-
ri8aserak8ate oni onk8ari8aneraksera okon, aia8ens iateka-
konte tak8anon8eratonseke karonhiake.

Kase8e, S8aronhiakehronon,
Se8atkatho n'hetsis8aiatison :
Ah! hetsise8aiatakennha
Ostonha (2) ahaie8entann.

X.

Iesos Sahon Saiata Sitasionko.

Tete Saiatoret tsini horonhiakenhon ne Iesos sahon Saiata Sitasionko; raiatak Sekon tiiranentakonne ne raotiata Sitakenha, tontakanek Saseron, ia Set ase sonton tsi ron Sasok Saseson. Nok ne senha Sahonon Saktaten ra Seriane, tsi kentioko Sanen Sahon Satkahtho raonotstoskon. Ethone n'ahatitentre tsi n'ahon Satehate.

O Iesos Niio tsiatatienha! onen Sase Se n'aiontate Sennioste niakonk Setaksensk Seokonha tsi sonnhe; iah enskatha tesa Sennaton, ne senha iosatste tak Sahretsiaronk Sa, tosa aionk Sa Sennatake tsini ionk Saiata Senserons non Sentsiake, othenon niionkiierha nonk Se. Oktatesatote tsi icsaiata Sitasionk Sa ne teseseri Saserak Satha tsini ia Seto Sanen io Saseraton notkon nonk Satonnhetston, tsiatanoronstone, tsiataseronnihne saonkinek Saheste. Tak Sentenr, Se Senniio, tontak Saseronniasi tsini ionk Sa Si notkon, ne tontak Saseronniat ne ioianerenstak Sa nonk Satonnhetston, aia Sentsiatekakonte non Sa ne ok aonsaiak Saha Sake tsini sanikonhroten.

Ohneken nis Sanikonhroten?
Iesos hetsise Saiesatanions;
Ne ens ken se Saton raserons
Tsinikon (2) sonk Sentenranions?

XI.

Iesos Sahon Saiatanentakte.

Tete Saiatoret Iesos rotate Sentetonhaties, okti sako Senniosta ne ron Sarios, ok eken raonha skennen Sahatiataren karontake nahon Saiatanentakte. Tonaharonhiaken tsi Saeron Sarotonnion ne rasnonsake nok rasitake! Satkarine ne rao Saronkenha, Sate Satstonterako raostien okon saherontaketsko, Sate Satiakhon raotsinonhiaton okon, raiatak Sekon Sakanaoten nonek Sensa, nene kanek Sansasoronko Sa; ne Sahoiatakenheiate, skanoron nopiatatatane ahoriote.

O Iesos! toonte natsenseke ne kari Saneren! Ne Sahi sanonhiakenton. Tonisk Sa aaronk Sa niakionk Se tsi iata tesa nonhianihekon nasatate Sentete naonsask Saskontak Sate no-

nesho
saiak?
ak Sek
tsiako

Te
iakon
niiasa
tsini
harat
takt
Senn
onen
ne ka
hote
naha
Sents
tatre
O
se Sai
Sonk
niion
Sata
sako
kent
hetst
ne Ie

neshon! Ne ok tkariſaieri takarine nonkſeriasa tsi naon-
saiakſatatsſenseke tsi ionkſariſaneren; ne ok tkariſaieri
akſekon aiakſateſentete niontonſeskſatha okon nonſen-
tsiake, sonhatsiſa akſanoronkſake tsinenſe.

Sahrenheie, onterakſaton,
ſaiontonnbethon iakoſentaon,
Tſini hoſon ne ſakontrori:
Raonha (2) Sonkſaſennio.

XII.

Ieſos ſahrenheie tekaiaſontne.

Teteſaiatoret nene roiatatokentikoſa ſahonriſkon ne
iakonkſetaksenkſa, aſennen n'ahonſaiatanentakte ne teh-
niiaſe ninenkſas. Ionkſanerako tſini honikonhriio, nok
tſini ſonkſanoronkſa, ſakoterennaiennis ne ronſario, ror-
haratſennis karonhiake ne ſaiatat ne ſatehonſatiiatanen-
takton; ſonkſaniſtenſeraſis ne raoniſtenſeratokenti; ro-
ſennioſta raotonnhetſton ne Roniha; thaſenninekens tſi
onen akſekon kaſeiennentahon, onen tſieſennio nonkſe
ne karonhiake, nok ſonkſenheiaſe. Oksa ok akſekon tſini
hoteſeiennison iaſet ſakontrori tſini haiatanoron, ne tſi
nahaſenſeron ne ioriſanerakſatenions. Taiokaraſe non-
ſentiakſekon, ſaiontonnhethon ne iakaſentahonne, ſaion-
tatreſatanion kentiokoſanen.

O ſeſariſanerahakſkon! tſionhaa ken iaſothenon tatae,
ſeſaiatoret tſini ionikonhrakſat koſa tſi nahoiataſen ne
ſonkſaſennio? Hetsiſeſatkatho niſa nok ſeſerhek: ii etho
niionkſaieren. Entſiſeſentenre ſane, ne tokenſke entſiſe-
ſatatreſate; ſeſatkatho tſi raiataniionte, tehoteſeiate, nene
ſakorhare niakoriſanerahakſkon; iokaronte ne raſeriasato-
kenti, nenetho tkaiakens naioianerenſakſake nonkſatonn-
hetſton. Teſakſekon teſatiſkſentaren tſi thoiatanentakon
ne Ieſos, hetsiſeſenheiaſ ne ſonkſenheiaſe.

Mari, onen ſahiaiatonti
Ne Hetsienha hetsenoronkſakſe;
Iaſet ſe iſe ſahesario,
Ne tſini (2) ſerientakſenhon.

*Iesos sahonSaiatanentasi, nok SakonSaienhase
ne ronistenha.*

TeteSaiatoret tsi naonikonhranonSake OnSari, sahren-
heie ne Roienha raonhatsiSa ranoronkSakS; aonha Sa-
hoienna sahonSaiatanentasi; tekakanere tsini shakonsoten
nonSa ionekSensaronnion; tehoteronSekon, rotskSekon, ioka-
ronte raiatake, rasnonsake, rasitake oni; ne sateiot akSa
aonha etho n'akonSaiieren, etho nakaiesha naonikonhrakon:
raonhaa akSa rotokense ne RaSenniio tsi n'aonikonhranon-
Sake.

OnSari takSaienha, ii are onkSariSa tsi nesanikonranon-
Sake nethone, ii onkSariSaneraksera teieseriasaSeheston,
tsi ne rostonton ne Iesos tsi ronSaiatanentakton; satani-
tenraskon, sathontat tsi sesakSatatreSatennis, sakSaSen-
niiostha oni ne tsiatenhaSe nonSa Hetsienha, tiotkon aia-
kSehiarake tsini sanikonranonSakon kaiasakta; etho niion-
kSanikonhranonSakseke tsi ionkSariSaneren.

AiaSen ens Iesos tsi siatat
IakSakSekon aiakSenheiate,
Tsi naonsaiakSatatsSensek
IaiakSe (2) ne karonhiake!

XIV.

Iesos SahonSaiatata.

Kenkaien ne sesakoskontakSen nonkSe noneshon, ron-
SasSenhon nonSentsiake; onen kati onSentsiokon raiatat;
onkSesonha ronariskonhon.

AskSenteenre, Iesos, tsi teiakSatonnhakarias nonSentsia-
ke, iatekakonte ne aionkSanikonrori tsi saronhiakenhon,
nok tsi senheion, iaSenheiontatsanit, nonsakSaiatontako
noneshon. Iakoseronni tsi iesaiataten otstenrokon, akSa
oni konSaiatakoston ne tsieronkekenha. AiaSens etho
naionkSatennikonhraseronni nonen are SaskSenteenre Sasa-
tiatata nonkSeriane tsi takSatiennis n'Okaristiiakon; etho
naiakSateSeienton saSaratokenti tsini konSateSeienton
tsieronkekenha, ne tosa askSasSenseke tsi takSatiennis;
asiatata, tsinon nisatiataten, onkSariSaneraksera okon ia-

k8atennikonrotak8atha okonha, tosa othenon aonsaionk8a-
taskatsten tsini kanakere non8entsiake, tiotkon tennon
aiak8atotarhoseke tsi iesanikonraksatha nonk8e, aia8ens
skennen ak8enheiase nok ak8aienterhane tsini saiatanera-
k8at non8a karonhiake!

Siaton, Iesos, nonk8eriasakon
Tsini iesaronhiakenton nonk8e;
Tak8entenr ise oni, Mari,
Asteson (2) aiak8ehiarak.

RONSAIATANENTAKTONNE IERISAKARATATSTHA.

Tak8entenr Se8ennio, Tak8entenr Iesos.
Tak8atontats Se8ennio, Tak8atontats Iesos.
Niio Iesaniha karonhiake tesiteron,
Niio Iesaienha nonk8e sesheiatontak8en,
Niio Satkon ak8a Saiatatokenti,
Ashenseratokenti saiatat ok Niio,
Iesos biatiatenhninon Sitas ronk8etaksen,
Iesos serenkhene iahtesenheion tsi natesaterien-
takari tsini ionk8ari8aneren,
Iesos tisatarihenserahrihon onek8ensa tsini saron-
hiakenhonhatie tsini ionk8ari8ancren,
Iesos iahtets8enhon Sitas tehianohronk8anion, sa-
terientare sane ne eniesaienterete tsi iesaienasere,
Iesos iesaiatontion se8ak8ekonnc,
Iesos iesancren,
Iesos iesatentoriaton,
Iesos iesakonsaiiahakhon,
Iesos iesarasentonk8en,
Iesos iesakonrekhn,
Iesos iesari8arhon kari8aksensk8e okon,
Iesos ashen niiori8ake Tier hiatonnhiasc,
Iesos iesasok8a8eson ak8a iesa8araratsionk8en,
Iesos iohiktatsanit teiesanon8arannhaston,
Iesos 8aheri8isa nasiheie, nok ronk8etaksen 8ahon-
hionnhete.
Iesos iesas8ensk8e Konks8irat 8ahon8ate8entetha-
se tsi sonnhe,
Iesos sarontaketaton ak8a iorontakste teiesarontan-
nhare,

Tak8entenr

Iesos 8ates8isenheie tsisarontakete, tohka nasita-
kerane, senha ok iesanon8areks,

Iesos ak8a ioron8aratsanit iesaiatanentaktakon te-
kaiantannahereke,

Iesos okstentsi iesaronhiakenton saherontaketsko,
Iesos ashennen nitsiataniionte ne teninensk8as,
Iesos sheiaterennaiennisk8e ne iesariosk8e,
Iesos otsate iotsitsiatken tekaieston iesanekannhon-
ton,

Iesos sheienheiasse ak8ekon nonk8e, tsini saskaneks
ak8ekon aiontsennonni ne karonhiake,

Iesos asik8e ieiesahakston tsi tesse8eientektakon,

Iesos tsiesaiatanentasion nok 8aesaiatata,

Iesos ise seri8ahthontha } Ta8aiatokef Iesos.
ne kari8aneren, } Tak8atontats Iesos.
} Tak8entenr Iesos.

Tak8entenr.

Te8aterennaien.

Se8enniio tsi iakionhe, shetenr nisa niakori8iioston okon-
ha; Hetsienha sesakoskontak8aton tsi ron8aiesaton, ron-
8aiatanentaktakon oni tekaientannahereke. Hetsatontats raon-
ha Iesos Hetsienha ne sateseniitanoron, satesenonnhne oni;
ne iak8a8ennak8ekonhatie othenon k8ennitentase. Etho-
naia8en.

ONSARI A8ENNITA.

Niahte 8enniserake tsini 8ennites ionterennaientak8a.

Karo kase, Satkon Saiatatokenti, sheiatienhas non8a
sheienokonha, nok satekat raoneriane iesanon8estha nakat-
siroten.

γ. Aontask8atenniethase sanikonhratokenti.

ϕ. Ase aonsonton non8entsiak8ekon tsi iakori8iioston.

Te8aterennaien.

Niio Se8enniio, ise hetsemnhaon ne Rotkon Roiatato-
kenti asonk8arihonnienniheke nonk8anikonhrakon; as-
k8entenre aiak8atontatseke tiotkon tsina tesonk8as8ate-
tennis, aia8en aiak8atkathoseke tiotkon tsini sakotsennon-

niatennis ne iakori8ak8arision tsi iakori8iioston : ne ask8en tenrate Iesos tsiatatieonha sonk8aronhiakense nok sonk8enheiaše, ethonaia8en.

Ken enierihokten On8ari aori8a :—Tak8entenr Se8enniio, &c., p. 306. Onen non8a eniairon :

O Mari Saiatanehrak8at ! ise sonhaa iahotheron tesaia-taksaton sasatiatata, nok omi sasennakerate, nok oni si son-nhek8e non8entsiake ; ise sonhaa tesatentson nahiaiatarako ne Ra8enniio ne tsiatak onk8e ahaton sesakoskontakohe nonk8e, aseken sonhaa sari8aieriton non8entsiake ne kari-8iioston, iah non8enton tetsisate8aton. Iahte sanak8aien-terhaon ; sari8anon8ehon naesententonhake ; iahte saska-nekhon natsoko8atsera ; iah non8enton te se8ennaiesaton ne iesehiaron ; hetse8ennarakon ne tetsiseniranekenne ne Ra8enniio, Sose roiatatokenti, tehiasniehon non8entsiake ; iahte satatkonnienston tsini tsiatanoronk8e, ok eken satat-kenronnihon : tsini sanikonhriiohne, iah non8enton te sa-nak8enhon, iah non8enton tatesateriatikonhon ; tiotkon hetse8enniioston n'hiatison ; seiatohetstenni ratironhia-kehronon tsini ia8eto8anen satieniton ioianerenstak8a, iontsennonniatha ; ne aori8a iesanatonk8a non8entsiak8e-*kon Nioo hiatatieonha.* Satontat kati ne ken ionk8atis-*k8entare* sasitakta ; ionk8ak8isronhon naonsaiak8atatre8ate, naionk8aiatatokentonhake ; satontat nak8aiatorene, ise ak8a8enniiošte tsini ionk8entent, ase aonsaiak8atatonni kari8iiostonke, ak8a ak8anoronk8ake, aiakinnhaseke oni nonkionk8eta aiesanoronk8ake ; ak8a ethoniiionk8anikon-hroten non8a nak8asennenno8anate non8entsiake, nak8anak-heren oni tsi neniak8ak8eni. Onen ionk8anikonhraientas tsini satanitenraskon ; ia8eto8anen ise sak8enion tsiakoha-haraon niakori8anerahakskon. K8aniahesen kati, Ra8en-niio hetsienha, nask8anikonhrahnrirate non8a tsini ionk8a-nikonhroten, ne iaontkontak8e aionk8ari8iioston, aontas-k8anentsa tsi teiak8atonnhakarias, tosa aiak8aiatenne no-neshon. 8akion nonk8anikonhra, onk8asenna oni, 8akion oni ne iakien okonha, tsini ionkionk8eta ; 8akion oni tsi ionk8atenataien, aia8ens niak8atatiensonha aionk8ate8eien-tontie non8entsiake, nok karonhiake aiak8atsennonni tsi neniak8atonnhokten, ethonaia8en.

On8ari iakolenratha, kon8aiats oni Memorare.

On8ari saiatatokenti, sonhaa iah non8enton tesaiatoronhon ne iotaksen, sehiarak nisa tsi iah non8enton te iakohronken naseiate8enteton kaneka iakonitenton iakon8enonke satanitenrasera, naiesaniahese naseiatakennha. Ii kati non8a 8akeri8anerahakskonko8a, ak8a te8akennikonrakontak8enhatie tsi konhiatisakonhatie; ise takienha ne iesennakeraton niahteienak8aienteris; sasitakta 8akatis8entaren; teskkanere 8akonshenane tsi tsiteron, tsini 8akh8ishenne nakeri8anerahaksera; okenrake katerakeries tsini skatats8ens. O ise hetsienha ne Niiio! satetsiatanitenron, senistenserio ko8a, tosa sakenhraten tsini konhiennitentase naskitenre naonsakatatre8ate on8e; asatahonsiioste tenhnon tsi 8akaterennaaien, nok asatontate naskaterennaaien-hase, naonkeri8iiostonhake, ethoniaia8en.

Etho ionk8atek8ashen, p. 303.

IONTERENNAIENTAK8A

TSINI HONTKENNISAS 8A8ATIS RAOTIOK8A SE8ENNITATSON.

Niiio, askenikonrarake, &c.

NIIIO, Tekonnon8eratons tsi tak8aiatison, * nia8en tsini sk8entenron ionk8ari8iioston.

Nia8en tsi ionk8atenek8aheston: * nia8en tsi ionk8aienterhaon tsini se8ennoten.

Te8akehtakon tsini sk8arihonnieni; * 8akerhare tsini sk8arharatstenni.

Konnon8es tsini saiatanehrak8at; * nok skatats8ens tsini kon8ennontion.

Takitenr tosa aonsakeri8anerake, * tiotkon non8a akon8ennarak8ake.

Akonnon8ehake oni tsinen8e enkonnhake * nok askiatinonte karonhiake tsi nenkiheie.

Takitenr, Se8enniiio, tosa othenon akennontonnion ne kari8aksen, * tosa aonkatahonsateke niahteioianere.

Tosa ake8enninekenne ne ka8ennaksen, * tosa othenon nakatiere niahte senon8es.

Takitenr, Se8enniiio, ne ok akennontonnionk8ake ne kari8aios, * ne ok akaskanekseke ne sarihon8esk8ani.

Ne ok akeri8anon8eseke ne seri8anon8es * nok akeri8aieritseke tsini se8ennöten.

Takitenr, Se8enniio, nakkenronniheke tsini ionton8esk8atha non8entsiake * nakkonnienstake tsini iontsennonniatha karonhiake.

Naketsaniseke nothenon aonkiatoron niiori8atsanit, * nok sonhaa akonnon8ehake tsini satanitenraskon.

Takitenr, Se8enniio, tosa takateriatikhon naonkitentane, * tosa aonkenak8en nenkeronhiaken.

Tosa aonkenikonhraksen nothenon akatkaronni non8entsiake, * tosa akeri8arako othenon enionk8enhase.

Takitenr, Se8enniio, akehiaraseke, tsi kennikari8esha iakonnhe nonk8e non8entsiake, * tsi eniakotsennonnihake tsinen8e ne tiakori8aieriton.

Tsi nensakoiatanerak8aten ne Ra8enniio, * nok tsi ensakonon8ehake iahtekakonte ne karonhiake.

Tsi iahtekakonte enieronhiakenseke oneshon ne ieri8ancraks, * tsineniotatenask8aienniheke noneshonbronon.

Tsineniakoiesatanion otsirake iahte8as8as, * nok tsinenakosenseke ne Ra8enniio tsinen8e.

Takitenr, Se8enniio, tiotkon akehiarake tsini iori8iio tokenske eniaiheie ak8ek8on nonk8e * tsini iahte iori8atoken katke eniaiheie.

Tsini iotonhon niahte8enniserake aiaiheie, nok tsini enieiatenne oneshon narekho taonsaiakotatre8aton, * tsiori8atoni aiakonnihon ne iori8atsanit, eniontetsirate n'on8entsiakon.

Takitenr, Se8enniio, akehiarake tiotkon tsini sk8ahretsiarons nak8a8ennarak8ake * tsina tesk8akahrenha8is othenon niaak8atierha.

Tsini sk8atenientense nak8a8ennaieritseke non8entsiake, * nok tsini sheienni naiontsennonni karonhiake ne iakoianere.

Akehiarake tiotkon tsini sarihon8esk8ani ne iesa8ennarak8a nonk8e, * tsini sianerenstha senha nakotonnhetston.

Tsini shenikonhranirats senha aionte8eienton, * nok tsini kanaktiio shenaktaseronnienni karonhiake.

Takitenr, akehiaraseke oni tsini iesanak8atani ne iesa8ennontion * tsini se8aterisions ok sa ok ne ioianerenstak8a akotonnhetston.

Tsini tisane8aratani naorane nakotonnhetston ne kari8aksen, * nok tsini sheiatas8ens nonen iakori8aneren.

Takitenr, Se8enniio, akate8eienton tiotkon aioianereke nakotonnhetston, * tiotkon akeri8atsaniseke ne kari8aneren.

Tiotkon aonsonkatsteriston tsini se8ennoten, * tiotkon aonkatieniton ne karonhiake akatsennonni.—Ahon8...

Ise, seksaa, Ra8enniio ro8ennenha8e eniesanatonk8ake, tak8aterennaiaenas.

NIIO, takitenr akk8eniieseke tosa onka othenon akheienhase nonk8e, * tosa onka akhekenrenseronni.

Tosa onka akhe8ennotane, * tosa onka akhes8en.

Takitenr, Se8enniio, tosa oni aonkenak8en tokat othenon aionkenhase, * tokat aionkkenrenseronni.

Tokat aionke8ennotane * tokat oni aionks8enseke nonk8e.

Takitenr, Se8enniio, tosa othenon akaskanekseke akoren ako8enk, * tosa akatate8ennioste niahte ska8i non8ent-siake.

Tosa akenensko, * tosa oni onka akekaronni.

Takitenr, Se8enniio, tosa akerheke sekekaronni, tokat kaneka aiakoskanekon naka8enk, * tokat aiakotate8enniios-ton nahoten 8akien.

Tokat aionkenensk8en * tokat aionkkaronnike nonk8e.

Takitenr, Se8enniio, tiotkon akeri8anon8ehake nakeiat-kenseheke ne iakonon8aktani * naketenrheke ne iakotent.

Nakenikonhrahnrirratseke ne iakonikonhraksens, * nakh-enikonhraseronni oni ne teiontats8ens.

Tosa akennikonhroktake nakehretsiaron nonk8e naon-saiakorihonti ne kari8aksen, * naonsaiontatre8ate ak8a akonikonhrakon.

Naonsaiontateronk8ase tsi iakori8aneren * nok aionk8ision aiontsteriste ne kari8iiston.—Ahon8asennaiaen...

Seksatanoronko8a, ise enshentete ne Sonk8a8enniio, enthianonteratie n'atshahaseronnien ne raonha, tak8a-terennaiaenas.

NIIO, takitenr tsi tenkkanerake karonhiake nonkati, * ok sa ok akehiarake tsi ise sari8ison karak8a otsistok okonha oni.

Tsi ise sennaon nakonneson karonhiakeson, tsini iesa8en-narakonhaties tsini 8enniseres nok tsini 8asontes, * tsini saiatanehra8at, ok ta teiotenonhianiton tsinisatieranion.

Takitenr, Se8enniio, tsi tenkkanerake non8entsiake, * ok sa ok akehiarake tsi ise son8entsison, saniatarisahannhon oni.

Ise seiatison katsenen okon, kontirio okon, kentsionkokonha, * karonta okon, ohonte okon, ohtera okon, kahikokonha, ii onk8ari8a.

Ise satsterista niahte 8akennhake, niahte ioserake oni, ne ken ori8ak8ekon iakionnhekon * nok tsini sk8anoronk8a iieks okonha tak8entenronhatie.

Takitenr, Se8enniio, tiotkon akon8enniiostake tsi ise sonhaa Se8enniio * karonhiak8ekon, on8entsiak8ekon, kaniatarak8ekon oni.

Tiotkon takonnon8eratonseke tsi onk8e akori8a sari8ison ori8ak8ekon * nene karonhiakeson, kaniatarakeson oni kanakerenion.

Tiotkon akeri8asSenseke tsini ia8eta konnikonhraksaton * tsinahe tsi konnhe, iahtiaiehe8e.

Tiotkon akoniennitentaseheke naonsesanikonhren, Se8enniio, * tsinikon 8akeri8anerahakhon.

Takitenr, Se8enniio, niahte 8enniserake akaterennaienseke, * tsini ionterennaiens nakoiatatokenti.

Ak8ekon akon8enniiostake tsi ok naonkiata8ensere, * akonhiehiarane tiotkon naonkiotensere.

Nok sa ok aonsakatatre8ate * othenon aonkeri8annhike.

Takitenr, Se8enniio, tsi nentsionkeronk8ase tosa othenon akeri8asete * tsinikon aonkeri8aientak niotaksen.

Ak8a aonsakatatre8ate nakeri8anerahaksera okon, * ak8a aonkaterientashon tosa aonsakeri8anerake.

Ak8a oni akeri8aierite * nenhakon taonsakeri8aserako.

Takitenr, Se8enniio, tsinikon nenkiatarane, * ak8a abi8enniioste Iesos kiatakon.

Ak8a ahinon8ehake tsiniiot tsi sonk8anon8es * ak8a tahinon8eraton tsini hakitenranion tsinahe tsi konnhe.

Ak8a ahiiennitentase nahakiena8ase nethonaonkierenhatieke tsini honikonhroten, * ne ahakitenrate tsi nenkatonnhokten.—Ahon8asennaien...

Enhaiatanoronke Ra8enniioke; inhtahanekirhake, n'otsitsia nok oni niakonon8aratontha, nok enhaiatananon ne Rotkon Roiatatokenti.

SHON8ANIKONHRASERONNIATHA IESOS.

Iesos Se8enniio tsi iakionnhe, teionk8atontsote sasitakta, tek8anon8eratons tsini satanitenraskon ko8a, iahta tesanonhianihekon non8entsiake sisesk8e, niahte karonhiakenserake saienterhaseron naonsak8ai8atoke8e tsi ionk8ari8aneren. Sk8anikonhraseronniane non8a tsini k8apikonhraksaton, tsinikon ionk8atennikonhroriaton tsinahe, ohneka aori8ake. Satonkariakon non8entsiake, kaieri ni8asontashen sentontieton, nene taonsaseri8aserako tsini ionk8atetsens niakionk8e, ne ok iak8esaks aiak8anikonhraierite tsi iakionnhe. Saniatathenhon tekaiasonteke; ok eken otsate 8aesannhontho; ne nennee taonsaseri8aserak8ate tsini iak8anekakastas ne kanekakonson iakonon8aroriatha nonk8e, nok oni tsini ia8eto8anen ohneka aori8ake ionk8atatiatianion kari8aksensk8e okon, ioteri8atchatanions, iori8atsanienions.

Ise tenhnon sanikonhriio ko8a, tsinahe tsiataniiontak8e tekaientannhareke, ohikta tesatenon8arannhastonne, oia ok nahoten iesakonsaksatennitanion, otskeri, ona8atsta, onek8ensa oni; tsiatak8ekon titsiostathenne tsini saronhiakenhon; ethone kati tase8enninekenne ne 8asiron: *Sakeniatathens*. Ne ok kati 8ahetsenri naiesaniatana8enste, otsate tenhnon otsitsiatken; iahte iakotsenrion skastarat nohnekanos naiesaiataie8entote; ise, o Iesos! ethonisatatenientense, ne tsini saterientare tsini iakoserahresta nonk8e ne kari8aksensk8e okon n'onen iakohnekiren; seron taieiatorete, naontaiontonneke, neniontkatho tsinahoten saronhiakenton nakori8ake.

Tkari8aieri, Se8enniio, tsinaiak8ak8eni tsinaiak8aiere naonsak8anikonhraseronni tsini satkenrenseronnihon nethone, nok tsini iesakenrenseronnis sekon non8a ne iehnekakastas, iakohetsta tsini iontiesatha ne shetenron iakotek8aheston, tenhnon katsenen iontiatotensta tsi iehnekirha. Iak8atennikonhrisas kati iak8ak8ekon, onen iahte kakonte tsi ionk8atka8en ne ionk8anon8aroriatak8e; ak8a eniak8ak8isiron naiak8atatenheseheke ne iakonon8arathontha okon; ne eniak8anoronk8ate tsina tesesk8ari8aserak8enni sahsenekihra otsate iotsitsiatken tekaiestonne; aontiesenhake oni aiak8ak8eni tosa aiak8aton8eshen tsi teiak8atskaons, ne ok naiak8erheke, aiakionnhekonhake.

sen
kir
oni
ri8
k8e
tonsen
ton
k8
ren
nai
8at
ton
hotnai
ots
Or
ara
sek
teh.
on8
8ai
rate(hak
n'E
nos
ran
8
8er
k8
aor
nor
tsitak
tak

IakSaskaneks, SeSenniio, iahtekakonte aiakSaiatarake ne sentiohkSison, kentiohkSiio, otiokSatokenti, niahte tsiehnekirhã; iaSeronhatien naSentoreke, aironhiakentonhake oni; ne se teionkSatentson naiakSaronhiaken, tsini ionkSariSanerahakskon tsinahe; sekon enionkSaiatateri ne akakSeni naonsakSanikonhraseronniate tsini ionkSatatiataksaton nonSentsiake.

IakSaskaneks oni, SeSenniio, naiakSaiatarake, aiakSatennonniate oni tsinikon ionterennaiens, tsinikon iakaSentontietha, tsi oni nikon iontateronhiakentha ne kentiohkSaien, kentiohkSanoron, iakotathonkariakon naiontataterennaienniheke niakoriSanerahakskon naonsaiontatreSate-naionkSaienaSase oni nii, ne tokenske aonsaionkSatatreSaton, tosa nonSenton aonsaiakSaiena ne iakononSarahtonha, tosa oni nonSenton onka aonsaiakinationhase nehna-hoten.

IaSetoSanen tsinahe ionkSatiesaton ne iakionnhekon, naiakSatatkaronniate, naiakikaronniate ne sateiakionkSe, otskarat ionkSaninonton, otkon kati iakSaSenniioston. Onen nonSa, SeSenniio, iakSaskaneks naiakSakSenieseke, arahonne *enskat kSenis* ne tsioiaiakserat aionkSationhatieseke nise sariSake, nahotiienaSase ne iesaSennenhaSe tsi tehatiriSareniatha kariSiioston tsi ienakeronnion nonkSe-onSe narekho teiesaienteri, arahonne nethonioriSa aonsakSaieritiheke naesatoratiheke nonkSe; ne aonsaionkSantenrate tsini iaSeta iakSatorati notkon.

OnSari saiatatokenti, iontekSashentakSa niakoriSanerahakskon, kaiasakta istakSe, teskanere sahonSannhontho n'Hetsienha notsate; iahte sakSeniatseraientakSe nohnekanos atsenekanonten; takSaterennaienhas naionkSanikon ranironhake tsini ionkSatateriSisahani Iesos raoriSake.

SaSatis saiatatokenti, iahnonSenton tesatennhontha nonSentsiake ne iakononSarahtonha, takSaterennaienhas naiakSakSeni nakSanakeraniheke tsinenSe, tosa nonSenton aonsaiakSatennhontha nehna-hoten; aiakSatatienhase tenhnon ne raonha ne RaSenniio asonkSanatonhase katkesonha tsi sakotsennonniatennis ne tiakoriSaieriton nonSentsiake.

O Iesos, otsate otsitsiatken tekaieston iesanekanonten! takSentenr, ii iaSet ethoniionkSaieren ne iakSanekakastakSe, aonsaskSaiena ne tsionkSatatreSaton; ethonaiaSen.

IONTERENNAIENTAKSA

N'aiaka8enheintiio, ierihokta niahte iokaratseruke.

Se8enniiio, Sakaterientare tsi enkiheie, tokat kennikari-Sesha skonnhe, tokat iahtaonsonkerhene non8a Sakitafe; ne isehre aionnontonnion n'akotafe, aienrheke, ia8et kiheionsere. Sakaterientare oni, Se8enniiio, tsi ethone nentkatonn-hoktane, enkaskanekseke niahnon8enton taonkeri8aneren, enkennhatenseke oni tsinikon niahtenkon8ennaieriton; askitenre kati etho naskenikonhrotenste non8a; ak8a tokenske seks8ens ne kari8aneren; ak8ekon katontats tsini 8akerihonniennis ne sentiohk8atokenti; akenikonhrak8ekon konnon8es, nok oni nak8atatekenson nonk8e, etkonikhonorok8a tsi nii nikatatenorok8a; ikehre oni sonhaa akonkonniestake non8a nok tsinentkiheionsere; kouhiennis nakatonnhetston, neh niahtiaiehe8e tsini seronhiakense; tosa kati ok taosastontston tsini kanek8ensanoron tak8ank8ensahrise.

Sari saiatatokenti, takeronhiakchronon, saiatatokenti ne teionkiiats, nok ak8ekon se8aiatatokentison karonhiake se8atsennonni, ask8aterennaienhase nahitsaniseke ne Ra8enniiio non8entsiake, ahi8ennaieritseke oni, aontiesenhake ahiienterhane karonhiake tsinenkatonnhokten, ethonaia8en.

Kentiohk8ak8ekon, p. 60. tokat 8ahatek8ashen, p. 61.

Iakorennokte, tentsiontotsoten nok eniairon :

γ. Iesos iesanekanonten otsate otsitsiatken tekaieston. η. Tak8entenr. ζ. On8ari saiatatokenti iah othenon tesaiatoronhon sasatiatata. η. Tak8aterennaienhase ne k8aniahesen.

ζ. On8ari saiatatokenti iontek8ashentak8a tsi tesiteronniakori8anerahakskon. η. Tak8aterennaienhase.

Se8enniiio 8akiatonti noneshonhronon, onkerihonti noneshonhronon aori8a okon. Tokenske, Se8enniiio, iah non8a taionke8ennakarata; ak8a non8a ii 8akiatonti noneshonhronon; onkerihonti naori8aokon; onkerihonti kanaiesera, kanak8aiesatsera; onkerihonti iakonon8arahtontha, iakonon8aroriatha; onkerihonti kanak8ensera, atatsenhon; sonhaa, Se8enniiio, 8akon8enniioste tsi konnhe nok tsi enkiheie; ethonaia8en.

On8ari saiatatokenti sonhaa iah non8enton, &c.—p. 368.

Sakatennikonhrisa niahtaonsakatstake nohnekasonha iakonon8arathontha; enkeiatakennha oni nonk8e okon naiontkae nehnahoten; iah non8enton takenekarhase, iah oni takeri8a8ase ne iontatnekaranis: etho non8a ni8akenikonhroten tsi Saktare. Aionkiena8ase Iesos nok On8ari.

Sa8atis saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Etho ionk8atek8ashen, &c.—Rasennakon, &c.

OIA SHON8ANIKONHRASERONNIATHA

NE RA8ENNIO IESOS.

O Iesos Se8ennii tsi konnahe, sesk8askontak8en noneshon, Sakatisk8entaren sasitakta, ronatik8entare ratironhiakehronon teiesennitiohkaton. Sakenikonhranon8aks on8e tsini iesanikonhraksatanions nonk8e, iahte iakotsennonniatskon tsini sk8entenranion, ok eken iekenronnis, ieri8aiesatha oni tsinisk8arharatenni naiak8atsennonni; icsaiatanikonhrhens ne ise sane sheionnhetonhaties; iah othenon tetisari8enron tsini saieranion naiesanorok8ake nonk8e; sheia8i tsi sonnhek8e non8entsiake; sheia8i tsinikon saronhiakenhon, iah kaneka nonk8e etho teiakoronhiakenhon; sheia8i tsi senheion tekaiasontne, naonsaiaontskontak8ate noneshon; sheia8i skarake8atha nok te8ateri8aserak8atha tsi iakori8aneren; ak8ekons sheia8i oni nonk8e tsi sonnhe karonhiake, aseken ne aori8a satatiteron Okaristiakon, nask8atienniheke nonk8eriane, nask8anikonhrehna8itake tsi tiakotsennonni; sasahaton tsini saien nask8aiatakennha tosa aiak8aiatahton non8entsiake; ok eken kati ienakere, eso oni ienakere iahte iesanorok8a, iesasentanonnis, iesakenrenseronnis, iakonoronse ne senha tsinaiesaiere, iahte iesatsanis tsini iakoterientatsenrionhaties ne iori8atsanitenions.

Tokenske, Se8ennii, ak8a ionehrak8at tsi ionk8entent non8entsiake iak8es, iahte ionk8atsennonniatskon, ionk8atiesatonhaties tsinisk8anorok8a tsi satatiteron Okaristiakon; tak8anontens sa8aratokenti, setsientani nonk8attonhretston nakaiatiiohake, naiorihontake naontsennonni karonhiake, ok kati ne iontiesatha notiake tsi satatenonsotani naka8eriane; iahte tsiesanaktotanis, aseken kon8anaktotani

notkonseraksen, iakoronhiakentha nonSentsiakon; teSakeriasionk8a tsini ionon8akte nakeriane tsi tekkanere ak8ekon tiontiesatanions tsini sk8entenranion; ak8a iesateSentetha, isi iesaiatonties, kari8aksensk8a tsiaikotateri8aieni, ia8et iesakenhronnis ne sonhaa sane sheiatsennonnia-tennis.

Keri8as8ens, Se8ennio, tsini iesaiherha niakori8anera-hakskon; iah ostonha tekeri8asase tsini iakorihoten; khenikonhras8ens, ke8ennas8ens, ke8eciennas8ens oni; nok iah-tekhes8ens; ok eken kheiaterennaiennis non8a aonsaiontatre8ate; ionon8akte ko8a nakeriane tsini iakotatkenrense-ronnihon, sotsi iakotko8anaton nonSentsiake, on8atsiok se eniakotokense tsini kanoron tsineniakoiataSen; te8asentotha nakenikonhra tsini iahteiak8attokha niakionk8e, okti-ionk8ataton8aroriaton nonSentsiake, iahte iak8anon8es ne iaiak8atkathoseke ne karonhiake; oken8akeson ok teiak8a-kanere. Ohnaiak8aiere, Se8ennio, naonsak8anikonhrase-ronni tsini iesanikonhraksatha nonk8e? Ne iak8aterennaientak8a non8a naonse8anikonhrhen tsini ionk8atieranion ne kari8aksen; tashes8ateten ne iakonk8etaksens, aiontonnhatakot tsini iakotierenhaties, iakotiesatonhaties tsini sk8entenranion, tak8aronhiakense, tak8enheiase, sesk8annhotonk8enni ne karonhiake, tak8ari8iiostontsera8i, tak8ahaha8i naiak8atsennonni.

Se8ennio, tosa seri8arako tsini iak8aiatotens; tak8anikonhrata tenhnon naonsaiak8atatre8ate; iak8askaneks non8a naonsak8anikonhraseronni tsini iekenronnis notiake ne kari8iioston, iienhre okteniak8ennonton tsineniak8aiere non8ens-
 tiakke: ok ti8ak8ekon ieteron nethoniiok8etoten, iontaton8entsiaksatennis, iakohtak8as naonsaiontateri8ahtontenniheke tsi iakori8iioston; shetenr. kati naonsaiontatre8ate, nok tokat iahteniontontathe, sheiahtont tosa aiontk8eni tsini iakorihoten; sheiena8as ne ieri8anorok8a sari8atoken-
 ti, tosa aiontatenikonhrakarhatho naonsaionthaharako ne kari8iioston, akon8akonniestake on8e ne saianerense-
 ratokenti. Tiotkon ne eniak8aterennaientak8ake; nok tsinikon eniak8aronhiaken, tsinikon enionk8entontiete, tsinikon eniak8ak8enieseke naiakitenrheke ne iakotent, tsi oni nikon eniak8atennikonhriioste, ak8ekon k8a8is nashe-
 tenrate ne teiontonnhakarias, tosa aiakoteri8ahtonse tsi iakori8iioston. Nok tak8entenr oni nii, Se8ennio; iah

oni
 rak
 8a.
 hc

tat
 sk8
 iak
 tek
 Ra
 tar
 eni
 eni
 tor
 Ser
 ton
 ten
 hi
 niic
 k8

(
 no
 sia'
 son
 rite
 k8
 iah
 hia

otk
 ne
 ia8e
 ata.

oni nii tetiotokte tsini k8anikonhraksatha niahte8ennise-
rake; ia8eronhatien on8entsiake tak8ahre8at, ok eken tenk-
8anon8eraton; tosa tenhnon tak8ahre8at tsinieniak8atonn-
hokten.

Satontat kati, Se8ennii, iak8a8ennak8ekon Iesos tsia-
tatienha, sateseni8ennii karonhiake on8entsiake oni, tsi
sk8anikonhraseronnis non8a tsini iesasantaniionnis ne
iakonk8etaksens. Teiak8akanere tsini hoieren tekaiason-
teke, ka8ennanoron tho8enninekenhon, ra8en: "Shetenr,
Rakeni, ne ionkiesatha, iahtehonttokha, iahte honaterien-
tare tsini iori8atsanit tsini hontierha." Iahtekakonte nii
eniak8ari8anoronk8ake tsini sonk8entenron; iahtekakonte
eniak8atka8e ne tak8ahtia8enrati, ohneka iakonon8arah-
tontha, kanak8aiesatsera, iakonon8aroriatha, nok natate-
8enniiostatsera; iahtekakonte teniak8asnieke ne kari8iiost-
ton, teniak8atatenoronk8ake ne sateiakionk8e tsini sariho-
ten; teniak8atatiena8aseheke ne sataiak8atsennoni karon-
hiake, nonen enionk8aton8entsioktase. Onen kati, Se8en-
nii, seriasatokentike 8ak8atiatata, aia8ens tosa aonsaion-
k8akaroppi notkon.

On8ari saiatatokenti, Sose saiatatokenti, Se8aronhiakehro-
non, Sa8atis saiatatokenti, Iesos Se8ak8ekonne non8ent-
siake, Saksari8e saiatatokenti, se8ak8ekon Se8aiiatatokenti-
son, tak8entenr, tak8aterennaienhas naiak8atate8ennaie-
rite, iaon⁴kontak8e naionk8ari8iioston non8entsiake, naia-
k8aienterkane katkesonha tsi se8atsennonniko8a non8a
iahtekakonte satatsite8asennaienheke ne Ra8ennii karon-
hiake, ethoniaia8en.

IONTERENNAI8ENTAK8A

TSINI IA8ERIASATOKENTI NON8ARI SE8ENNITATSON.

Karo kase &c.

8akon8a8enniioste na8eriasatokenti.

A8eriasatokenti n'On8ari, iahte kanak8aienti, iah oni
othenon teioiatoronhon; iah non8enton noia teha8eriasison
ne Ra8ennii ne senha 8eriasii, senha 8eriasanoron, senha
ia8eriasanehrak8at; iohna8erote ne ioianerenstak8a okon,
atanitenrasera okon; 8atenientenstakon ne kari8iiose okon-

ha; ise sonhaa tetsitsiatieren Iesos raSeriasatokentikoSa: tsinitsenoronk8a ne Ra8ennii, sheiatohctstenni neronhia-kohronon okon nok nakoiatatokenti okonha; ise sonhaa se8eiente tsi tsennaiens n' Ashenseratokenti karonhiake; ise a8eriasa ne ionk8ate8etonna sesonk8askontak8en; ise tesa8ehestanion ne kanikonhraksensera okon ii onk8ari8a; ise senoronk8a ko8a nonk8e n' hia8ira8i Iesos kaiasakta; tsini iak8ak8enies non8a k8asennaiens; tsiati natanitenrasera, tak8entenr, ken nontasatierate tsi ionk8atisk8entare: tek8anon8eratons tsini sk8anoronk8a nok oni tsini sk8entenranions ne teiak8atonnhakarias non8entsiake; iak8ehre taiak8aiena nakoiatatokenti okonha nak8asennaien iahtekakonte.

A8eriasanon8et ko8a, ise ensk8arihonnien nonk8anikonhrakon naiak8anoronk8ake Iesos ra8eriasatokenti, ne aonhatsi8a tetsiatatenon8esk8e; ise ensk8ahaha8iseke nasak8arane ne sesonk8askontak8en, aiak8aienterhane tsini ha8eiente naiontsennonni. En8akenikonhraksen non8entsiake, enkeronhiaken, en8akitentane, etho enkatek8ashen tsi tsiteron; ise enskerihonnien naks8enseke ne kanak8aiesatsera, akenon8eseke natatkenronnitsera, aiakonikonhriiohake oni; ise enskon nakenoronk8ake on8e ra8eriasatokenti Iesos Hetsienha, ethonaia8en.

Sari iakotenratha.—On8ari tekonnohronk8anions, &c.

γ. Sari iontek8ashentak8a tsi tesiteron niakori8ancrahakskon.

⚡ Tak8aterennaienhas.

ON8ARI A8ERIASATOKENTI, sonhaa tetsitsiatieren Iesos ra8eriasatokenti, askitenre ethonaia8en nakeriasa, aonsaiaikoieren ne seneriasatokenti ne tsiatatienna, tosa aonsonkeri8aientane ne kari8aksen.—Tiotkon iotekhake tsi het-senoronk8ak8e Iesos; etho natsier nakeriasa, etho nahonoronk8ake ne Sonk8a8ennii.—Iah non8enton tesata8eiaterni ne kari8aksen, askitenre tosa oni aiorane ne iotaksen nakeriasa.—A8eriasanon8et ko8a, askon naonkenikonhriiohake, tosa aonkerientaksenhake.—Sonhaa hianoronk8ak8e ne Ra8ennii, askitenre tosa ahaks8enseke tsini 8akeri8anerahakskon.

TakSentenr SeSenniio, takSentenr Iesos.
 TakSatontats SeSenniio, takSatontats Iesos.
 Niio Iesaniha karonhiake tesiteron,
 Niio Iesaienha nonk8e sesheiatontak8en,
 Niio Satkon Saiatatokenti,
 Ashenseratokenti enskat ok Niio,

TakSentenr.

OnSari aSeriasatokenti.

Iah othenon tesaiatoron,
 Senanon niioanerenstak8a,
 Satientak8a nashenseratokenti,
 Etho rotiataten Niio hiatatieonha onk8e rotonhon,
 Sahoneriasat ne RaSenniio,
 Teiateronronte ne teios8athe ko8a,
 SatateSenteton natsenon8ehake ne RaSenniio,
 SariSaieritonko8a iontatkenronnis,
 Sateranentakton tekaiasantne sahon8aiatanentakte
 Iesos,
 Etho ionakte natanitenrasera,
 Shenikonhriiosta niakonikonhraksens,
 Iontek8ashentak8a niakori8anerahakskon,
 Sheiatanonstats niakoteSeientontie,
 Tsiatakennhas ko8a kentiohk8atokenti,
 Seienokonha iakori8iioston teieiasontha,
 Iesaniahesenko8a niehetkentsihon iahiheionsere,
 Iesennakeraton eronhiakehronon akoiatatokenti
 okonha oni.

TakSaterennaienhias.

Iesos ise seri8ahtontha, &c. { Tak8aiatokef, Iesos.
 Tak8atontats, Iesos.
 Tak8entenr, Iesos.

TeSaterennaien.

Niio sheiatison nonk8e, seron aiontsennonni; ise sana-
 non natanitenrasera n'OnSari aSeriasatokenti, netho naiako-
 noronk8ake nonk8e tsini sonk8anoronk8a Iesos Kristus
 tsiatatieonha onk8e rotonhon; ask8entenre ne iak8anoronk8a
 n'OnSari, tsiniiore eniak8atonnhokten, etho naionk8ani-
 konhrotenhake kari8iiostonke, tsini ionikonhrotenne non-
 sentsiake tsi i8esk8e. Iesos iak8a8ennak8ekon tsi k8enni-
 tentase, ethonaia8en.

Taonreni kari8iioston nonSentsiake.

Sashenseratokenti ko8a Iesaniha, Iesaienha nok Satkon
 Saiatatokenti; schiarak ise oni sheiatison nareko teiesaien-

teri; ise oni tsatatenientenston tsi sason nakotonnhetston; satontat tsi ionterennaiens niakori8ioston okon; satontat tsini sennitentase tiotkon sentiohk8atokenti non8entsiake, akentiohko8annha senha ne Teiciasontha; teshes8ateten tsi ia8et teieron8ekon; iesheiatennietennihek tiotkon ne iesa8ennenha8e, nasakotirihonnien ne kari8ioston, asakotinatohase ne karonhiake ieiothahinon. Ashotenre aie-saienterhane, aiesascennaian ise sonhaa Se8enniio, aiesano-ronk8ake oni tsincn8e, ethonaia8en.

Tak8aienha &c. On8ari tekonnohronk8anions, &c.

ʔ. Saksarie saiatatokenti. ʔ. Tak8aterennaienas.

On8ari non8a Sakon8ennitentase.

On8ari saiatatokenti Niio hetsienha, ken 8akatis8en-tare sasitakta, 8akeri8anerahakskon ko8a; konhiatisaks, konniahesenkoka; tokenske iahte8akerihonte naontaskat-katho; nok 8akaterientare, tsinahe tesaka8enheiasie n'Het-sienha nonk8e, saskaneks naseiatakennha. Satanitenraskon ko8a, teskanerak tsini kakitent, askitenre kati. Ak8ekon iesanatonk8a: *iontek8ashentak8a niakori8anerahakskon; iakorharekon ne iakotent*: aseken sonhaa iahtesheiate8en-tetha ne iakoiesoon non8entsiake; askitenre kati, askiana-Sase naonsakateskontako; ne askitenrate tsinitsenoronk8a Iesos Hetsienha; takenentsa8akonhak taontaktane kari8i-iostonke. 8akatatkaronnihon tsi 8akeri8aneren, nok ise 8akonniahese iah othenon tesanoronse; askerihonnien nake-nikonhrakon tsi nakiere naonsakhaharane Ra8enniioke; raonha iehakatoris tsi tsiteron, aseken hia8i nasetenre, naseiena8ase naonsaiontats8enseke tsi iakori8aneren; as-katsteristase kati ne konniahesenko8a, askaterennaienase, askatatiase tsi renteron ne sesakoskontak8en nonk8e, ise hetsienha; takanatonhas tsi iahtaonton noktaiakostontste ne 8aesaniahese: iahtekakonte kati onen en8akerhareke naskitenre nakk8eni aonsakatatre8ate on8e, aonkeri8ioston tsinen8e enkonnehe, nok akonhienterhane karonhiake, ethonaia8en.

ʔ. Shetenr, Se8enniio, shetenr ne sheienokon.

ʔ. Tosa iahtekakonte ask8anak8ase.

Etho ionk8atek8ashen, &c.

TEIO NRENIATHA KARISIIOSTON.

Tsi nahoten kak8enies *nenskat k8enis* aiakotieseke ne tsoiaiakserat, kenik8ekon aierihoktake niahte8enniserake *Tak8aienha* ; *On8ari tekonnohronk8anions* ; *Saksarie saiatatokenti, tak8aterennaienas*.

Kak8enies eso nonk8e aieri8iioeste, niahtehon8aenterih-ne ne Ra8enniiio.

Kak8enies eso ne Ra8enniiio ron8a8ennenhas8e inon iehonnetha nasakotihaharate ne karonhiake aiontsennonni.

Kak8enies eso iakononsonnianion ononsatokentison tsi tienakerenion non8ar ron8aenterhaonhatie ne Ra8enniiio.

Kak8enies eso iakaon8entsiatsenrionhatie niahte iakote-rientarak8e aienakereke ; onen non8a iakori8iioston.

Kak8enies ia8etatsanit ron8atinck8ahestanions eksa okonha iaieionsere, tsinon nareko tetiakori8iioston, iah non8enton tahon8aenterhaon ne Ra8enniiio, ok sa ok kati karonhiake 8ahente.

Kak8enies ia8eto8anen iakaonni ne ionteri8aienstak8a aiontaterihonnien ne iakotehiarontie niahteiiori8ake ne kari8anorons.

Kak8enies kati ia8eto8anen ieri8aierits non8entsiake ne karonhiake aiontsennonni ne iakotiatare ne rotiohk8ahni-raton n'ari8a8akonko8a, otiohk8atokenti akenhak8e tsinen-8e, nakon8ehiaron ne kari8iioston non8entsiake, tsi tienakerenion n'arekho tehon8aenteri ne Ra8enniiio.

On8entsiak8ekon iakothonkariakon nethoniiori8a aieka-riakseke, ia8et ahon8a8iseke ne Ra8enniiio, nahon8aenter-hane nonk8e : ak8ekons oni neksaokonha, okti8ak8ekon ethoniieierha : ne naiakohninonton ne ia8ekhon, 8ahonhion ne Ra8enniiio, iakoties nako8ista tsi teieri8areniatha ne kari8iioston.

Tohka ni8ennia8etscrashen ne ratitsihenstatsi tehonare-nihon non8entsiak8ekon nahon8atoratse ne Ra8enniiio non-k8e, ne rontennatha, enskatson k8enis iakoties ; iahtehon-nesaks ne rononha ahontsennonniate non8entsiake ; iokate ok eken ne enhoniheiate ; Ra8enniiio ron8asennen8anaton-haties, tsini hotiieren ne Iesos ratik8ekonne, tsini hoieren Saksarie roiatatokenti, ne ron8aiatarak8en ahon8ako8anen, ahon8ennakeraton oni tsi iienhre ne iciatare aiak8aiata-kenna ne kari8iioston non8entsiake, ne se ak8a eniontsen-nonniate eniontonnhokten.

Ieri8aierits tsi ieiatare, iakoties enskat k8enis ne tsioiaia-kseratson, nok ierihokta niahte8enniserake enskat *Tak8a-aienha*, enskat *On8ari tekonnohronk8anions*, nok enskat, *Saksarie saiatatokenti*, *tak8aterennaienhas*, ia8eto8anen sako8is n' Ari8a8akonko8a te8ateri8aserak8atha, niahte8enniserake, senha kati naeiatarane; tikate tsi ieiatare non8entsiak8ekon ionterennaiens; ia8eto8anen oni tsiakotehiaronnis tsi iontonnhisaks non8entsiake, aseken niahtatehon8anonhianiheki ne Ra8ennio, iah oni ne raonha tata-sakononhianihekse naiotsennonni.

Iakotonnahere nethononni ieiatare, iakohronkenhatie eso iakori8iio8taonhatie nonk8e, ako8ista, akoterennaientaksera oni iok8enionhatie.

Aia8en ak8ekon aiontiataren nonk8e on8e tsi kentiohk8aien *Teionreniatha kari8iio8ton*; etho naonta8e senha aiakori8iio8ton, nok oni naiontk8atako non8entsiake, tsi aontakaiakenseke nakonataterakon enskat k8enis ne tsioiaiakseratson, ne takareniate kari8iio8ton non8entsiake.

RON8ANATARENASIS OKARISTIAKON.

Nene rako8anen non8entsiake, Ari8a8akonko8a, ron8a8sens ne iakonk8etaksens, nok ron8aiatanoronk8a ne tiakori8aieris (etho niiohtonne Sonk8a8ennio Iesos on8entsiake siire8k8e) rori8ison, sakori8aienni ne iakori8iio8ton, akentiohk8aientonke non8entsiak8ekon, tsi kanonsoton on8asatokentison, nahon8anatarena8iseke ne Sonk8a8ennio Iesos Okaristiaakon, niahte8enniserake enniserak8ekon. Ken nennee nikaianerenseroten: iontatsennarha ne tsieiatatson, nenskatson io8isthahe tsini kari8es ne tsioiaiakserat, on8asatokentike aionterennaien, teniakottenionhatie niahte8enniserake; iaiak niio8istahe norhonkehne Satasafa; nok iaiak niio8istahe nokarasneha niiontorisens. Tekeni kati ia8enre niionk8etake ne se8enniserat; nok satekon ni8ashen kaieri ia8enre niionk8etake ne tsioiaiakserat enieierite ne tiotkon ken8entatie tsieiatat aietorontake on8asatokentike tsini ioiaiakseres, nahon8a8ennio8take ne Sonk8a8ennio, naonsahon8anikonhraseronni tsini hon8anikonhraksatanions nonk8e, nasakotenre naonsaiontatre8ate niakori8a-nerahakskon.

Ra8eron n'hetsite8ako8anen Ari8a8akon ko8a, ethonaieierhake nonk8e tsinihatiierha Ratironhiakehronon, teshonattenionhaties tsi ron8anonne Iesos Okaristiakon; arahonne tsieiatat tiotkon aieteron take nononsatokentike nahon8anonna ne Sonk8a8enniiio tsi iehasentak8a, ne ok aonsaieiakenne tsi ok oia aonsaionta8eiate.

Tehoiatoreton tsini ionikonhraksat ken8entatie raonhaa renteron Iesos; iah onka nonk8e tehon8ata8eiatennis tahon8anon8eraton; roterientatsenrion kati nenniserak8ekon ahoientake nahon8a8enniiostake Okaristiakon.

Onen eso kennakeratserake ethoniieierha ne ken ka8enote te8anakere; tiakotennakeraton ne skaniatarati ko8a eso ieteron ononsatokentike ken8entatie, enskatson io8istahe tsini kari8es iakoterennaien ne saheiatat, tsini kari8es ne tsioiaiakserat, teiakottenionhatie tsini Senniseres niahte8enniserake. Ia8eto8anen iakoiatakennhas tsi ienakere nion netho niieierha; ia8eto8anen ne sakotenhraha ne Ra8enniiio ne skennen akenhake tsi ienakere.

Tokat eso ne tekenison ia8enre niionk8etake iakotatsenare, ok kati ehniionk8etake ieteron tiotkon ononsatokentike enskatson io8istahe teiakottenionhatie tiotkon; iah kati non8enton tetsiononsoskon tsi renteron ne Sonk8a8enniiio Okaristiakon.

Tokat katkesonha eniek8eni nonk8e on8e etho naieiere; ioianere kati nohenton aiakoterientarake.

Ne netho niieierha, sako8is n'Ari8a8akonko8a te8ateri8aserak8atha ko8a, enskat ne tsioiaiakserat, tenhnon tsinaeiatarane, tenhnon tsini ia8ennisera okon n'Okaristia, tenhnon tsinaontonnhokten.

Ken oni kaien ieienas te8ateri8aserak8atha enierihokten ne ken kaiaton ionterennaientak8a "*Iesos sanikonhriio*," ka8enniiio iateiekanere tsi roiatanentakon tekaiasonteke:

EN EGO.

Iesos sanikonhriio, Iesos satanitenraskon, teskanere non8a tekoniatio8otani; te8akennikonhrasahaton tsi koniennitentase ak8ah asiaton on8e nakeriane: Aontonk8ehtakohake tsi 8akeri8iioston; aonkerhareke naskitenre, iosa-

tste akonnoronk8ake tsinen8e, tiotkon akatats8enseke tsini-
kon te8akaterienta8enriehon non8entsiake ; tiotkon oni aon-
katerientasonhohake nok sa ok aonsakatatre8ate nothenon
en8akennhike, tiotkon oni akerheke taonsakeri8aserako na-
keri8anerahaksera okon, tsi tenkiatoretake, ia8et tenkkane-
rake nakenikonhrakon tsi teiesa8ehestanion tsiatak8ekon ;
akeri8anoronk8ake tsini sk8entenron nethone, nok aonkeni-
konhranon8akseke tiotkon tsini iesaiesaton nonk8e ; nene
tahonenne totrorihne naonnise ne ronontio nok rotokense-
hak8e Tait tsi ratonhak8e : Teionkesnonsa8eheston, teion-
kasita8eheston, nok iakosetanion nakstien okon tsini ion-
kieren. Ise hiatrorihak8e o Iesos ! sonhaa tsini saiatanon-
8et. Ne kati non8a ask8entenrate.

OKARISTIAHNE IONTERENNAIENTAKSA.

Tak8ententr Se8enniio, Tak8ententr Iesos.
Tak8atontats Se8enniio, Tak8atontats Iesos.

Niio Iesaniha karonhiake tesiteron,
Niio Iesaienha nonk8e seseiatontak8en,
Niio Satkon ak8a Saiatatokenti,
Asenseratokenti saiatat sane ne Niio,

Etho tsiari8aseronnihatie tsini ionk8ari8aneren,
Etho sathatkenrenseronnihatie ii onk8ari8a,
Onen tsini tia8enhon iontenno8entha tsini kari-
hoten n'Okaristiatokenti,

Ia8eto8anen tsinahe tsi iesiteron, Sitaheronon
nok oni kari8iiooston tsiakorihontion iesaiesaton,
Sonhatsi8a tsini tsiatanoron, katsenen kati kon-
satinonten tsieronke kenha,
Ona8atstake iesaiatontion,
Iesaiatinionton tsi tiakononsote iakori8anera-
hakskon,

Iesatiesaton Sitaheronon noktisanek8ensahrihon,
Iahte icsatsteri8ta nonk8e, tiotkon sanenise sheiatisaks,

Iesos Okaristiakon sataseton,

Tak8ententr.

Tak8ententr, Iesos.

Iesos ak8a ionk8anikonhranon8aks,

Iesos, k8ennitontase ken

Ie

ke
he
he
hr
he
ha
k8

Iesos, k8ennitentase ken
iak8ataraien,

Tsi iahte iesanoronk8a Okaristiiakon sataseton,
Tcini iotsanit iesanikonraksatha ne 8aseiatienhase arekho ak8ekon tetsiakorihontion nothenon ieri8anerahakta,

Tcini iotsanit iesanikonhraksatha ne 8aseiatienhase iakori8aseton se8atateronk8ennike,

Tsi iesatentoriatha iakori8iiostontseraksensk8a,

Tsi iesanonsaksatennis sanonsatokenti,

Tsi iakonensk8en ne tsiatarakonne katsetatokentike,

Tsi kari8aksensk8eokon iesenhratonniss,

Tsi tiotkon iontenno8entha notiake etho sataseton Okaristiiakon,

Tcini iori8atsanit are ens iakori8anerahakhon ononsatokentike,

Iesos shetenr, shenikonhrata iakori8iioston okon aiontsteniaron, aieri8anoronk8ake ne ken ori8atokenti ko8a satasetakonhatie,

Shetenr, shenikonhratokentsten iontenno8entha etho tsiteron Okaristiiakon,

Tak8aiena8as aiakiiatohetsten okstentsi iesas8ens, senha nii aiak8ak8isron tsi nak8anon8ehake,

Aseri8anon8ehake naonsak8anikonhraseronni.

Aseri8anon8ene tiotkon tak8anon8eratonheke tsi Okaristiiakon sataseton.

Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, { Tak8aiatokef, Iesos.
Tak8atontats, Iesos.
Tak8entenr, Iesos.

ƒ. Teskanerak, Se8ennii, tsini ionk8anikonhranon8aks.

ŋ. Satontek, Se8ennii, tsi iak8aterennaiens.

Te8aterennaien.

Iesos Se8ennii tsi iakionnhe, iahtekakonte 8ask8enna keratse n'Okaristiiakon, isehre oni etho tenhinon8eronnionheke ne Rakeniha ; isehre oni aketsienten nonk8e akotonnhetston ; iah kati teiesanoronk8a, ok eken senha iesanikonhraksathanions nonk8e, tak8entenr nisa, tak8anikonhrannhestskat, aia8en tiotkon aiak8atstaraneseke, ne aiak8atstarhak8ake tsini iotsanit iesanikonhraksatha nene niahteionk8etake nionk8etak8enk8e okon, roƒkonseraksen sakonas

Sk8anikonhraseronnis kati non8a.

Tak8atontats nisa, O Iesos!

Sartorone saiatatokenti,
 Sathio saiatatokenti,
 Sinon saiatatokenti,
 Tathe saiatatokenti,
 Sathias saiatatokenti,
 SarnaSe saiatatokenti,
 Ruk saiatatokenti,
 Mark saiatatokenti,
 Ise s8aiatatokenti Iesos se8ak8ekonne,
 Ise se8aiatatokenti se8aiatonserisahannhon noiatonse-
 ratokentison,
 Ise se8aiatatokenti Iesos hetsise8anonteratiesk8e,
 Ise se8aksa okon kenha s8aiatatokenti,
 Etienn saiatatokenti,
 Roren saiatatokenti,
 Fensan saiatatokenti,
 Fafien Sefastien oni seniiatatokenti,
 San Kor oni seniiatatokenti,
 Kost Tanien oni seniiatatokenti,
 TsiaSis Krotos oni seniiatatokenti,
 S8ak8ekon s8aiatatokenti kari8iioston ietsiriohton,
 Sir8es saiatatokenti,
 Krek8er saiatatokenti,
 Okesten saiatatokenti,
 Serom saiatatokenti,
 Sarten saiatatokenti,
 Nikora saiatatokenti,
 Farnar saiatokenti,
 S8ak8ekon s8ari8a8akonne s8aiatatokenti,
 S8ak8ekon s8aiatatokenti kari8iioston tak8arihotasi-
 enni,
 Saksarie saiatatokenti,
 Ant8enn saiatatokenti,
 Fenoa saiatatokenti,
 Srans8e saiatatokenti,
 Tominik saiatatokenti,
 S8ak8ekon Ra8enniio hetsise8ari8a8asehak8e s8aiata-
 tokenti,
 S8ak8ekon s8aiatatokenti karhakon tise8anakerek8e,
 Sari 8atere saiatatokenti,
 Akat saiatatokenti,

Tak8aterennaienas.

Tak8aterennaienas.

Rus saiatatokenti,
 Anies saiatatokenti,
 Sisir saiatatokenti,
 Kateri saiatatokenti,
 Kanastatsi saiatatokenti,
 Ise seSaiatatokenti iahteseSanakSaienterhaon,
 Ise seSaterehonsk8e sSaiatatokenti,
 S8ak8ekon sSaiatatokenti karonhiake tiseSanakere,
 Tak8aiena8as nisa; Ask8entenre, Se8enniio.
 Tak8aiena8as nisa; Tak8atontats, Se8enniio.
 Tosa aionk8arane non8entsiake ne iontkaronniatha,
 Tosa aionk8ariSaietane ne kariSaneren,
 Tosa aiak8aienterhane ne sanak8ensera,
 Tosa ok tontaiasentsi aiak8atonnhoktane,
 Tosa taionk8anenraienniheke notkon noneshonhronon,
 Tosa aiak8atstake kanak8ensera, atats8enhon nok
 naSerientaksentsera,
 Tosa aiak8ennontonnion ne kanak8aiesatsera,
 Tosa aiak8atkaronni naionk8ateseronti,
 Tosa iahtekakonte aionk8atetsiraton,
 Ne tsini iahtesas8enhon onk8e asatatonni OnSari kaiat-
 takon,
 Ne tsini seron akeion8entsioreenne nonk8e,
 Ne tsini sennakeraton non8entsiake,
 Ne tsini iesanek8aheston nok oni tsini sentontieton,
 Ne tsini iesaronhiakenton, iesaiatanentakton oni ne
 tekaiasontne,
 Ne tsini sk8enheiase nok otstenrokon satiataten,
 Ne tsini tsisatatonnheton,
 Ne tsini ietsisenonton karonhiake,
 Ne tsinatesk8atennietenni Rotkon Roiatatokenti,
 Tsinatentesk8aiatoretane,
 Ionk8ariSanerahakskon,
 Aia8en ask8entenrheke tsini ionk8atsiioha,
 Aia8en tosa ask8ari8arak8ase,
 Aia8en ask8anikonhrataaseke naonsaiak8atatre8ate
 on8e,
 Aia8en tatsnieke tiotkon naontehiaronseke ne sentioh-
 k8atokenti,
 Aia8en ashenikonhrahnratseke iesa8ennenha8e okon,
 Aia8en aseiatatonte ne ieri8ahtontha ne kari8ioston,

Tak8aterehaenhan.

Tontak8anhe Se8enniio.

K8enniita Se8enniio.

A
A
AA
A
A

A

A
S

I

=

S
C
KS
C
K
F
H+
+
+

Aia8en skennen takenhake ne rotinontiioston,
 Aia8en niakori8iioston okon skanikonhrat akenhake,
 Aia8en ak8ekon aionk8anikonhráhnironhake saiane-
 renserake,
 Aia8en ask8anikonkranentakten ne karonhiake,
 Aia8en ise aonsasheieritse ne ionkitenronhatie,
 Aia8en nonk8atonnhetston okon ne sateiakionk8e
 aseskontako tsi tiotekha iahte8as8as.
 Aia8en ask8atonnienniheke ne iakionnhekon non-
 Sentsiake,
 Aia8en asatontatseke tsi iak8aterennaiens,
 Sonhaa Niio hiaienha,

K8ennita, Se8ennio.

Iesos ise seri8ahtontha ne kari-
 8aneren, $\left\{ \begin{array}{l} \text{Tak8aiatokef, Iesos.} \\ \text{Tak8atontats, Iesos.} \\ \text{Tak8entenr, Iesos.} \end{array} \right.$

Tak8atontats Se8ennio, Tak8a8ennarak Iesos.
 Tak8entenr Se8ennio, Tak8entenr Iesos.
 Tak8entenr Se8ennio. *Pater noster*, Tak8aienha.

KARENZA.

Tsiniikon n'Akoiatatokentison, aonhaa iok8eniatsero-
 8anen On8ari naiakoiatakennha nonk8e. Tsinahe sikari-
 8ate ne kari8iioston, si kon8ennitentase; tsi oni nen8e en-
 kon8ennitentaseheke.

Aonha iakorihonnienni nonk8e n'aierensoktake; ia8eron
 ak8ekon aiakoterennaientakseraientake n'akon8ennitentase;
 aseken eso nonk8e iahteieiatonseraienteris; ne kati ia8et
 akoiatonsera akenhake ne karensa. Iontsta sane oni ne
 karensa ne ieiatonseraienteris; tiotkon ratirensokta ratitsi-
 henstatsiokon nek oni ne ratiri8a8akonson; tikate tsini
 honterennaiens, ne kaiatonsera rontsta.

Ia8eto8anen ne karensa aori8a iakotenranion On8ari ne
 teiontonnhakarias non8entsiake, aseken sotsi 8aterennaien-
 takseriios 8atston tsi ierensokta, ia8et katsitsiios, katsitsia-
 norons kon8anon8aroroksta n'aerensokten.

1. Ierihokta *TeSakehtakon*, nene ronaterennaientakserison ne Iesos ratikSekonne ; akSekon iontontats nakonikonhrakon tsini ionkirihonnienni.

2. Ierihokta *TakSaienha*, nene Iesos rotercennaientakserison, akSa tsi rasakaronte tioiakenhon.

3. Ashen niierihokta *OnSari tekonnohronkSanions* ne raoSenna ne raronhiakehronon, sathanonSeraton OnSari, Niio ronahaonhatiene.

4. Iontons: *AhonSasennaien*, &c. Ne Ashenseratokenti konSasennaiens nonSentsiake, tsini icierha karonhiake.

5. Onen onSa icirihokta Sisk niioriSake*TakSaienha* kontikSekon n'oyerison ne *OnSari tekonnohronkSanions*, tahnon enskat *AhonSasennaien*.

Kenni karihoten ne ierensokta, naienrheke akiena ne teSateriSaserakSathakoSa ; aiakorensaientak ne kanoron tsi Saterennaienni, nok tsiniiore iakorensoktatie, ne teiakoiatoretonhatie tsini hoiataSenseron SonkSaSennio Iesos onSentsiake tsiiresk8e, ne senha ahonSaienterihake. Ne kati ionkSarihonniennis ne karensa ne senha aeteSanoronk8ake ne sesonk8askontak8aton.

Ashen nateieiaks tsini hoiata8enhon ne Iesos, ashen nikarensake eniakonniate :—

AREKHO SIHONSAIENA NAHONSARIO ; SAHONSAIENA NAHONSARIO ; NONEN SHOTONNHETON.

Ken kati akSa niieierha :

Enskathalon enierensokten.

1. TsinenteSatierente nenaiaron: *TakSaienha*, ne tenieiatorete tsi rotiataten OnSari kaiatakon, onk8e rotatonnihatie, onk8e akoriSa naiontsennenni, enienrheke ahakon nakatatkenronniheke nok aonkatontatskonhake kari8iios-tonke ; ethonenieiere tsi enierihokten oieri ne *OnSari tekonnohronkSanion*, nok enskat *ahonSasennaien*.

2. Ne tenieiatorete tsi ronakeraton Iesos katsenen tsi iotionsote. Enienrheke ahakon naonkatennikonhranentasion nonSentsiake, tsiniiore enierihokten *TakSaienha*, oieri ne *OnSari tekonnoronkSanions*, nok *ahonSasennaien*.

3. Tenieiatorete tsi inon thonenonton ne ratiiatanorons tahonSanohronkSanion, enienrheke, ahakon nahiiatisakseke tiotkon nakenikonhrakon ; nok enierihokten.....

4. Tenieiatorete tsi ronSaiatiniontonne nononsatokentike, sonsonterernaienna OnSari, enienrheke : ahakon tosa othe-non aonkiatoronhake ne kari8aksen ; nok enierihokten....

5. Tenieiatorete tsi ononsatokentike shonSaiatatsenrion OnSari nok Sose, sakotatontennihne, enienrheke, ahakon nahiiatisakseke ononsatokentike, ethonon senha aonsahiata-treSatenniheke, nok eniakokten.....

Tekenihaton Ientsierensokten.

1. Ne tenieiatorete tsi rohctkentsihonhon Iesos atenhen-rakon, raiatakSekon tehonekSensonkohton ohnekanos te-kaieston, enienrheke ahakon tiotkon aonkenikonhranon-Sakseke tsinikon SakeriSaneren, nok enierihokten.....

2. Tenieiatorete tsi ronSasokSaSeshon, raiatakSekon ionekSaon, enienrheke, ahakon nakenonSeseke nakeronhia-ken taonsakeriSaserakSate; nok enierihokten.....

3. Tenieiatorete tsi ohikta tehonSanonSarannhahton, enienrheke, ahakon tosa akenaichake; nok enierihokten...

4. Tenieiatorete tsi rorontaketaton tekaiasonte, enienrhe-ke, ahakon aonkakatsteke tsi enkeronhiaken nonSentsiake, nok enierihokten

5. Tenieiatorete tsi ronSaiatanentakton tekaiasantne, ka-ronSaroSanens iakotston, enienrheke ahakon naonsonkeni-konrhentskonhake ne ionkenikonhraksaton, nok enierihok-ten.....

Ashenihaton ientsierensokten.

1. Tenieiatorete tsi shotonnheton, akSa raonha shotaton-nheton naonsasonkionnheteSenienrheke, ahakon naonsaka-tonnhete kariSiostonke, tosa aonsonkesenni notkon; nok ethone are enierihokten.....

2. Tenieiatorete tsi karonhiake ieshaSenonton nasonkSa-naktascronnien naeteSatsennonni tsinenSe, enienrheke aha-kon nakateSeienton nonSentsiake ne takatentsa ne karon-hiake; nok enierihokten.....

3. Tenieiatorete tsi tesonkSatennietenni Iesos ne Rotkon Roiatatokenti nasonkSatienhase, enienrheke, ahakon taon-ksSatheke, tosa takaterientaSenrie nakatkaronniate; nok enierihokten.....

4. Tenieiatoretc, tsatkonSaskSenhaSe Ratironhiakehro-non, ok sa ok karonhiake iosennoSannhaon OnSari, enien-rheke ahakon nakenakeren tsini ioiatatokentonne, nok are enierihokten.....

5. Teniciatorete tsi ra8enniioston nhiatatiehna karonhia-ke on8entsiake oni, enienrheke ahakon tosa non8enton akathaharako non8entsiake ne karonhiake ieiothahinon; nok are enierihokten.....

IERENSOKTAKSA KANESATAKEHA.

Karo kaset, Satkon Saiatatokenti, asatekate satsirato-kenti onk8anikonhrakon, aiotonkotakohake tsi nak8anon8ehake.

‡. Aionk8arane saianerenstak8a.

‡. Etho naionk8anikonhroten tsini senon8es.

Te8aterennaien.

Niio tesakos8athetak8a Rotkon Roiatatokenti, sherion-nienuita niakori8iioston, ask8entenre raonikonhrakon ne sahaiatat Rotkon Roiatatokenti aontakari8aierike tsi naionk8anikonhrotenhake, nok tiotkon aiak8atsennonniatake ne sakotsennonniatennitha ne sak8aiataras Kristus ne Sonk8a-Senniiio. Ethonaia8en.

Niio se8enniiio tsi iakionnhe, k8ari8aienthose iak8aren-soktane On8ari aorensa, tek8anonronk8aniontha, ori8ak8e-kon tsini sitenron ioiatatokenti On8ari sekon on8entsiake tsi i8esk8e, nok oni k8ennitentase tsini ionk8aie8as on8eff-tsiake iak8es.

K8ari8aienthose, Niio, iak8arihoktane *te8aketakon Niio Roniha*, tek8anonronk8aniontha aonhaa, On8ari iakoken-nion ak8ekon niakori8iioston tsini iori8iiostonne, ask8en-tenre aiak8anakeren. Ethonaia8en. Te8aketakon &c.

Tak8aienha &c., On8ari &c., (3). Ahon8asennaien, &c.

MYSTERES JOYEUX.

1. Iesos Kristus, sihari8a8ihe Raronhiakeronon Ioiatato-kenti On8ari onk8e sahaton kaiatakon iahte kanak8aien-teri, ethone ok tiasatasa8e ok iesenheion tak8aseronnienni-hak8e. Ask8entenre ok iaiak8enheie ak8aseronnienniheke; ne ask8entenrate tsini sk8atsennonniatennis nok tsini ionk8aterennaiennihatie sanistenseratokenti On8ari. Etho-naia8en.

2. Iesos Kristos, tsini satanitenraskon, hetsitenron Sa-
Satis areko sihonakeraton, sari8atonton tsini hoiatoronne
ne kari8aneren; ask8entenre oni, tsini satanitenraskon,
aseri8atonte tsini ionk8aiatoron ne iotaksen; ne ask8en-
tenrate tsini &c.

3. Iesos Kristos, tsi sanakeraton Betremke, iokenrat
tsini saiata8enhon, tsiesask8e, seronhiakensk8e; ne tak8a-
tokatakon tsini kari8aksen kanaiesera, kakatensera, nok
ionton8esk8atha sonha; ask8entenre tosa non8enton ne
nakarihonten8on aiak8atennikonhrotak8atake; ne ask8enten-
rate tsini &c.

4. Iesos Kristos, iah sanc tekaiatarak8e Ioiatatokenti
On8ari tsini sakotentensene ne Ra8ennii akonnhetien
okon niakote8eton, aonsaontatiatinionte ononsatokentike;
sekon kati iori8aieriton, nok ethone ro8enniioston isc Hia-
niha. Ask8entenre tiotkon aiak8ari8aierite tsini sonk8a-
tenientense hianiha nok aete8ak8ekonhake ii oni ahetsite-
Sa8enniioste; ne ask8entenrate tsini &c.

5. Iesos Kristos, sekon siseksaa seiatatontennine On8ari
nok Sose, 8ahotirane saiesaiatatsenri'ononsatokentike. As-
k8entenre oksa ok oh! aonsaiak8atatre8ate nok aonsete8a-
k8ekonhake; ne ask8entenrate &c.

MYSTERES DOULOUREUX.

1. Iesos Kristos, tsini sanikonhron8akon atenhena-
kon Orif nok tsi nasaterennaien, 8atisatonk8arane onek-
Sensa oneka tekiatieston, nok onen iah tetsisatonse, senha
kari8es tsi 8asaterennaien nok 8atseri8aienhase Hianiha.
Ask8entenre senha oni aiak8ak8isron tsi iak8aterennaiens
othenon kanoron tsini ionk8aiata8ens nok asak8ari8aienhase
Hianiha: ne ask8entenrate &c.

2. Iesos Kristos, iatiiiehe8e tsini saronhiakenhon Pi-
ratne nok skanoron iasenheiaton tsini hatiniakatste tsini
iesasok8a8esonsk8e. Ask8entenre aiak8atokathake tsini
kari8aksen kari8aneren; ok ieniak8enheie aionk8anikonh-
ranon8aktake tsini k8asentenni: ne ask8entenrate &c.

3. Iesos Kristos, iesatentoriatakon ohikta tiesanon8a-
rannhaston; ne tetsisari8aserak8aton tsini iak8anaie nok
tsi iahte iak8atontats. Ask8entenre tosa non8enton aia-
k8anaiehake nok aiaki8ennarak8ake nionkiiatsterista; ne
ask8entenrate &c.

4. Iesos Kristos, onen sane sisekentsihon Sahesaronhiakente tekaiasantne sennensaratie, serenkehne Sasenontarane Kar8er. Ask8entenre ne aiak8anoronk8atake otheon iak8aronhiakens, ne tsi acte8ariskonseke nok tsi ak8aianenha8iske; ne ask8entenrate &c.

5. Iesos Kristos, tsi senheion ne tak8askontak8aton noneshon, nok tak8annhotonk8enni karonhiake. Ask8entenre ask8aiatanonstate tosa iaiak8aiatenne noneshon, nok onen eniak8enheie ask8aiatinionte karonhiake : ne ask8entenrate &c.

MYSTERES GLORIEUX.

1. Iesos Kristos, tsi satonnheton seron akianerenstak8ake entsiakaonnhete iaka8enheiaton ne kari8aneren, nok ne satenientstakon tsi neniontsennonni neieronke kenha iakori8iiostonne onen enskontonnhete. Ask8entenre aon-saskionnhete nionk8enheiaton kari8aneren nok tiotkon ne aiakionnhekonhake saianerenstak8a ; ne ask8entenrate &c.

2. Iesos Kristos, karonhiake sonsasete, ia8et akon8ek iensnikonrenha8ite tsinikon tekkanehrak8e iakori8iiostonne. Ask8entenre oni asteson aontask8anikonhratiron-ten tiotkon aiak8askanekseke tsi tesiteron : ne ask8entenrate &c.

3. Iesos Kristos, onen tsisiteron karonhiake shetsennoniaatakon iakori8iiostonne on8entsiake, ne tsi 8asakotienhase Rotkon Roiatatokenti. Ask8entenre oni asonk8atienhase nok iate kakonte asonk8anikonhranirate tsi ionk8ari8iioston : ne ask8entenrate &c.

4. Saiatatokenti On8ari iate senak8aienteri, tsini hetse-noronk8a ne Ra8enniio, seron : akiheiate. Ethone tsieronke kenha kenik8ekonhatie satonnhetston karonhiake tsisenon-ton. Ask8aterennaiaienhase tsini ia8enhon ne ie8ent8iaton tsini tsenon8ene ne Ra8enniio, ehnaia8en ok iaiak8enheie aiak8ak8isron asak8anon8ehake.

5. Saiatatokenti On8ari iate senak8aienteri, tsini siatanoron karonhiake, sekennion eronhiakeronon, ak8ekon akoiatatokentison. Aontiesenhake tiotkon ask8atkathoseke nionk8entent ne seien okonha nok ask8aiatakennhaseke tsi nen8e eniakionnhake, acte8ak8ekonhake karonhiake.

Asetenre, Se8ennii, tsitetiescronniatha tieteron. Ase-
kontako nok karonhiake aseiatinionte: ne asetenrate tsini
sakotsennonniatenni Iesos Kristos nok tsini iakotercennaiaen-
nihatie Ioiatatokenti OnSari. Ethonaia8en.

OSATSIRATOKENTI.

Kentiohk8aien kari8iiostonke, *O8atsiratokenti* kon-
Saiats; tsiniot ne ska8atsirat akenhake ne sateiciatare;
tsiakotiatarak8en tsi iakorihoten nonk8esonha, iakotathon-
kariakon nahonSatinakeren ne rontatiensonha Iesos, OnSari
nok Sose; ak8a iakorihontion ohneka, kanak8aiesatsera
nok ionton8esk8atha okon.

Ne ak8a aori8a iakotiohk8ison naiakonak8iiohake nonk8e,
skennen tataionteranekenseke; aiontatenoronk8ake, taion-
tatsnieke, aiontate8eientonseke, nok aiontate8ennarak8ake,
ne skennen aionnontonnionheke; aiontate8eionton oni tsi
iontatehiarons nontatienokonha, Ra8ennii ahon8ehiahron-
hase tsini iako8iraen.

Ia8eto8anen iakoiatakennhas nethononni iciatate, aseken
tehon8atikanere nok tesakotikanere ne rontatiensonha Iesos
OnSari nok Sose; ron8ati8enniiosta tsi iakonnhe; ok ne
rononha tesakotiiena8ases tsi iakori8iioston, nok oni tsina-
hoten iakori8aien non8entsiake.

Senheiontii, Senheiontatokenti sakienni ne Ra8ennii
tsi eniontonnhokten ne tiakonikonhrasaaton tsi iciatate;
iakonaktaien tsi nonnihatiteron Iesos OnSari nok Sose ka-
ronhiake, aseken ron8atinoronk8ak8e non8entsiake.

Nok taiontatiatorete naiontiataren; ak8a aiakoterienta-
sonhonhake nentieri8aierite: tosa okse8atieren, tosa on8en-
tsiake aori8ake, tosa oni onk8e akori8ake tsi aiontiataren;
akotonnhetston ki ok aori8ake tsi ethonaiontateri8isahase;
tosa oni aiennhaten nohnaken; aienoronk8ake tenhnon
tiotkon tsi iciatate, aienrheke enkatste tsinenkiheie.

Nok oni iakoterihonte nahon8aiena8ase ne Ra8ennii
ro8ennenha8e nakon8aiatakennha ne kari8iioston tsi tien-
kere; ethoni iakotathonkariakon tsi iakotiatare.

Tsi nensakoterennaichhase o8atsiratokentike, eniairon :

Iesos, Sari, Sose, tsionhaa se8a8atsiratokenti, iahtese8a-nak8aienteri; ietsiennakeraton notiohk8atokenti okon. Onen non8a 8ak8aiatarako, ii (*akosennatokenti*) ionkiats, ne ken8enniserate, ise oni se8aronhiakehronon, ikehre tae-se8aiena nask8ari8a8aseheke nask8aiatanonstatseke oni ne iontkaronniatha okon. Onen kati 8ak8aiataienthose aka-tonnhetston kenik8ekonhaties ne kieronke: ak8ah iosatste 8akaterientashon nak8a8enniiostake, iah non8enton tak8aiatonti; nok oni tsiniiakon nonk8e ne khe8ennii, enkeia-steriste tokat enieri8anerake, naonsaiontatre8ate. Ron-tonte Niiro Roniha, Roienha nok Rotkon Roiatatokenti, nok oni akoiatatokentison tsini 8akierenhatie non8a. Onen kati 8ak8ennitentase se8a8atsiratokenti, tak8atsteristak nisa, tosa non8enton tak8aiatonti tsinen8e enkonneheke, ethonia8en.

Ierihokta niahte8enniserake ne ieiatare.

Karo kase, &c.

I.

Sashenseratokenti, Iesaienha, Iesaienha nok Satkon Saia-tatokenti, ionehrak8at tsini se8atsiranon8es Iesos, On8ari, Sose raoti8atsiratokenti, ne tsini iesasennaiensk8e, tsina tehontatenon8esk8e, tsini sakotinon8esk8e ak8ekon nonk8e, nok oni tsi iah non8enton tehotiri8aienterhaon ne kari8ak-sen. Ask8entenre, Sashenseratokenti, aiakinakeren ne ron-tatienha Iesos, On8ari, Sose, tiotkon aiak8ak8isronseke naiesasennaien, taiak8atatenon8ehake, nok aiakinon8ehake ak8ekon nonk8e, nok oni niah non8enton taionk8ari8aien-take ne kari8aksen. Ne ask8entenrate tsini ionkiiatsen-nonniatenni tsinahe si hatik8ekonnon8entsiake. Etho-nia8en.

Tak8aienha, &c.

- †. Iesos, On8ari, Sose, Soasen, Anen, tak8annhe. } 10
 ‡. Ashenseratokenti, saiatat ok Niiro, tak8entenr. }

Ahon8asennaien, &c.

II.

Seniiatatokenti On8ari nok Sose, tsinahe hetsisenehia-
rontie Iesos Kristos, ne ok senerhak8e asakeninikonhraie-
rite ne Ra8ennio. Kanoronk8e sane, aseken sotsi hetsise-
ninoronk8ak8e n'Hetsisenienha ; nok tsiaterientarak8e
rori8isahanihne Niio ne Roienha taonsahari8aserako nako-
ri8anerahaksera okon nonk8e; ne kati aori8a, hetsiscnini-
konhrakonnieston ne Ra8ennio, ak8a tsiatakastaton,
iahte seneron ii aiakiatsennonni non8entsiake. Ask8entenre,
seniiatatokenti On8ari nok Sose, ask8aterennaienhase aon-
tiesenhake ethonaionk8anikonhrotenhake akori8ake nia-
kiiienokonha, raonhaa ok Niio asak8anikonhrakonniestake,
senha ne aiak8anoronk8ake ne raonha ahon8anikonhraie-
ritseke, tosa nii aontaionkinikonhraieritseke. Ethonaia8en.

Tak8aienha, &c., Iesos, On8ari... Ahon8asennaien, &c.

III.

Iesos Kristos, tsinahe se8ak8ekonne non8entsiake Ioiat-
atokenti On8ari nok Roiatatokenti Sose, ionehrak8at tsi-
nitsenikonhrakonniestak8e Niio Hianiha, tiotkon hetseni-
konhraieritsk8e, nok oni tiotkon se8ennarak8ak8e iesaienha.
Ask8entenre ak8anakeren raonhaa ok Niio asak8anikonhra-
konniestake, tiotkon asak8anikonhraieritseke, aiaki8enna-
rak8ake oni ne ionkiiatsterista. Ne ask8entenrate tsini
ak8atsennonniiatenni tsinahe se8ak8ekonne non8entsiake
iesaienha. Ethonaia8en.

Tak8aienha... Iesos, On8ari... Ahon8asennaien...

Tak8entenr, Se8ennio, tak8entenr, Iesos.

Tak8atontats, Se8ennio; tak8a8ennarak, Iesos.

Iesos, ise Niio sateseniiatanoron Niio Hianiha, tak8entenr.

On8ari ionehrak8at tsini tsiatanoron, } Tak8aterennaienhas
Sose ionehrak8at tsini tsiatanoron, }

Iesos tiotkon tsi senakere, tak8entenr.

8ari tsiatakon onk8e rotonhon tiot- }
kon tsi hanakere, } Tak8aterennaienhas
Sose hetschiaron tiotkon tsi hanakere, }

Iesos ak8ekon sate8eiennison,
 Sari hetsate8eton nak8ekon rote8ciennison,
 Sose hetsiatakennhask8e nak8ekon rote8eiennison,
 Iesos iah othenon te sanoronse,
 Sari hiako8anenne iah othenon te honoronse,
 Sose hetsehiaron iah othenon te honoronse,
 Iesos tsi seksaa Egyptke satek8asenne,
 Sari tsiariskonhonne n'hetsienha,
 Sose hetsiatanonstaton Iesos ron8arioserene,
 Iesos tiotkon se8ennarak8ak8e On8ari nok Sose,
 Sari tiotkon hetse8ennarak8ak8e Sose,
 Sose, Iesos nok 8ari iesa8ennarak8ak8e,
 Iesos iahtiiiaihe8e tsini saianere,
 Sari ionehrak8at tsini saianere,
 Sose ionehrak8at tsini saianere,
 Iesos iahtiiiaihe8e tsini saiatatokenti,
 Sari ionehrak8at tsini saiatatokenti,
 Sose ionehrak8at tsini saiatatokenti,
 Iesos iahtiiiaihe8e tsini sanikonhriio,
 Sari ionehrak8at tsini sanikonhriio,
 Sose ionehrak8at tsini sanikonhriio,
 Iesos iahtiiiaihe8e tsini satatkenronston,
 Sari ionehrak8at tsini satatkenronni,
 Sose ionehrak8at tsini satatkenronni,
 Iesos iahtiiiaihe8e tsini satanitenraskon,
 Sari ionehrak8at tsini satanitenraskon,
 Sose ionehrak8at tsini satanitenraskon,
 Iesos iahtiiiaihe8e tsini sk8atsennonniatennis,
 Sari ionehrak8at tsini sk8atsennonniatennis,
 Sose ionerak8at tsini sk8atsennonniatennis,
 Iesos seri8ahtontha { Tosa tak8ari8arak8as, Se8enniio.
 akori8anerahaksera { Tak8atontats, Se8enniio.
 okon nonk8e, { Tak8entenr, Se8enniio.

γ. Iesos On8ari Sose Ra8enniioke tiotkon se8anikonh-
 ranentakonne. ϖ. Ask8entenre aonsask8anikonh-
 ranentakton ne karon-
 hiake.

Te8aterennaiien.

Niio enskat ok n'hetsienha tiotkon tsi ronnhe sanikon-
 hrakon, seron ahronnheke raotnikonhrakon ne ron8aienha

OnSari nok Sose iahte ninakSaienteri, ask8entenre aiakinakeren Eronhiakehronon okon, aiak8ak8ekonhatie aiak8ak8isron aiak8asennaien tsinihronnhotenne n'Hetsienha raotikonhrakon, aontiesenhake n'onen eniak8atonnhokten etho naionk8anikonhrotenhake tsini senon8es, ak8a saonk8anikonhrat akenhake ne sahaiatat sak8aniahesen Iesos Kristos n'Hetsienha. Ethonaia8en.

Hetsite8ennitentas rattokha ko8a nok thori8aieri Roiatatokenti Soasen tsi rosennaiensk8e ne Ra8enniiio; ne Sahonni roiatarak8en, ra8eron: ne enhate8eton nok enhrehiaron ne ronistenha 8atonsere, nok enharihorentenniheke ne kari8anoronson tsinenkaiere.

γ. Ak8a tkari8aieri tsi rosennaiensk8e ne Ra8enniiio.

ϕ. Ak8ekon rote8enteton ne kari8aksensk8e okon, iah non8enteton te hori8aneren.

Te8aterennaien.—Niio tsiniakon n'akoiatatokentison, ne hetsiatarak8en Roiatatokenti Soasen,seron sakoienha aonton n'enhote8eton n'hetsienha; ask8entenre asonk8aiatakennhaseke non8entsiake ne sak8asennaiens karonhiake. Ethonaia8en.

Tekonnoronk8anion, Sari tsiati ioianerenstak8a, Ra8enniiio senik8ekonhatie, aiakenik8ekon ne saianerenstak8a, ise senha iesanentonnions n'akonnhetien okon, nok kon8anentonnions sanistenseratokenti Anen ne iesate8eton, iah othenon te saiatoronhon, nok nise iahte sanak8aienterhaon, hetsate8eton Niio Roienha tiotkon si hanakere. (3 niiori8ake.)

Hetsite8ennitentas ne Ra8enniiio asonk8entenre ori8ak8ekon tsini ionk8aie8as nok oni asakotenre tsiniakon vienhre aionkiaterennaienkase.

Tak8aienha; OnSari, tekonnoronk8anions.

γ. Ken kiteron rao8enk ne Ra8enniiio tsi konnhe, etho kati n'ia8en tsini honikonhroten.

ϕ. Nok Niio Roienha onk8e rotonhon, 8asonk8ennakeratse. (9 niiori8ake.) Ahon8asennaien &c.

ψ. Ra8enniiio Raaronhiakehronon thari8a8iron NonSari.

ω. Nok rotiatathen Iesos kaiatakon, roiatonni Botkon Roiatatokenti.

iio.

ih-
en-
on-on-
ha

TeSaterennaien.—K8ennitentase, Se8ennio, ask8anikonh-rata seianerenstak8a, etho naia8en tsi onen ionk8atokense onk8e rotonhon Niio hetsienha On8ari kaiatakon, ne ionk8atokaten raronhiakehronon thari8a8iron; ne ask8entenrate ne sonk8aronhiakense nok sonk8enheiase, ne aionk8aiatenha8ite, tsi nentsiontonnhete nonk8e, tsi tiakotsennonni ko8a ne sahaiatat sak8aniahesen Iesos Kristos Sonk8a8ennio. Ethonaia8en.

Itiaterennaienhas te8atateken okon kenha ne ieiatarak8e o8atsiratokentike, nok oni tsiniakon othenon ionkirak8enni nako8en kenha.

γ. Ashetenre, Se8ennio, ne tieteron tsi tetieseronniatha; ne asetenrate tsini satanitenraskon, nok tsini sonk8atsennoniatienni Iesos Kristos.

ϕ. Asekontako, nok karonhiake asheiatinionte. Etho aiesatkatho tsi aonhaa ion8esen ko8a aiesa8enniiostake nok aiesasennaienheke.

γ. Takatontats, Se8ennio, tsi koniennitentase, etho ake8ennatirhene tsi tesiteron.

ϕ. Asheion natorisenserakont, nok teios8athe ko8a tiotkon taiakos8atheke.

TeSaterennaien.—Niio, shetenras nonk8e, nok senon8es aiontsennonni, iak8ak8ekonhatie Ioiatatokenti 8ari nok ak8ekon akoiatatokentison, iak8ennitentase satanitenrasera, aontiesenhake asetenre nak8atateken okon kenha, ieiatarak8e o8atsiratokentike, nok nak8atatenonk8e okon kenha nok oni ne ionkirak8ennis, etho iaion8e tsi iahte kakonte iakotsennonni. Ne sak8aniahesen Iesos Kristos Sonk8a8ennio. Ethonaia8en.

Saiatatokenti 8ari, ise hiarihonte n'hetsienha raoiane-renstak8a nok raotanitenrasera, ask8aiatakennha tosa aionk8asenni noneshonronon nok tosa ask8aiatatka8e nonen eniak8enheie. Ethonaia8en.

Ase tsitionni tsi ionk8atenek8aheston.

Se8ennio, 8akiatonti noneshonronon, onkerihonti noneshonronon aori8a okon p. 374.

Aiesanentonseke, Sasenseratokenti, Iesaniha, Iesaienha nok Satkon Saiatatokenti, enskat ok Niio; ask8aterennaienhase, Iesos, On8ari, Sose, Se8aronhiakehronon okon nok Se8aiatatokentison.—† Rasennakon.....

NEUVAINÉ DE ST. FRANÇOIS XAVIER.

Ra8enniio hetsite8ennitentas.

Sashenseratokenti sesiatat Niio, 8akatisk8entaren sasitakta, akenikonhrak8ekon kon8enniiostha, konsennaiens; sonhatsi8a konniahesen; koniennitentasere kati n'aske8ennarak8e tsi nahoten takenikonhraten nakonnekenniheke. Tokenske sane, Se8enniio, iahte 8akerihonte n'askitenre; nok skatats8ens tsini 8akeri8aneren; 8akaterientason oni iah taonsakeri8anerake. Askitenre kati tsinatekatkariaskari8iiostonke, asatahonsatate tsi katerennaiens. Ne koniennitenstak8a tsini sonk8aronhiakense Iesos Hetsienha, raonek8ensak8ekon thonek8ensahrihon tekaiasontne, ii aketri8a; iak8a8enna8ekon tsi koniennitentase. On8ari Ioiatatokenti, Saksarie oni Roiatatokenti, ne ak8a sak8aniiahesen non8a 8enniseratenions. Tosa kati, Se8enniio, ok taonkstontste tsiniore enhiniahesenhake, eso nonk8e sako-tenranion tsinahe. 8akerhare kati nasatontate netho nahakitenre non8a tsi nahoten te8akaton8entsioni. Ethoniai8en.

Saksarie hetsite8ennitentas.

Saksarie saiatatokenti, Iesos hetseri8a8asehak8e, akenikonhrak8ekon non8a konniahesaonhatie, askitenre, aske8ennakarataste, ise iask8atatiase tsi thenteron ne rotennitenraskonko8a. Tiotkon tsinahe shetenranionsk8e nonk8e niate iori8ake sheiatakennhastak8e, niate 8enniserake oni tak8atokatennis tsini tsiatanoron ne karonhiake. Askitenre kati, saiatatokentiko8a, ask8atsteristase tsi nahoten non8a te8akaton8entsioni, tiohton ni8enniserake ne enkon- iennitenstak8ake, ak8ekon iesak8athoseron tsi ioton8entsiokte, satoratonhaties nakotonnhetston nonk8e, shetenra- nionnes oni ne iesas8ensk8e. Ii kati ne ken kiteron takienha, iahken taskitenre? Iah ken taontatieseke satenni- tenrasera? Iahnon8enton nok taiakostontston ne iesaniahe-

saon tietton ni8enniserake. Akonhatsi8a katiken iahtaskatahonsatase? Iahten onte, Rakeni, taske8ennonti tsi koniennitentase, aseken sotsi konniahesen. Iori8ahniron kati 8akerhare nenskatereinaienhase, ienskatatiase Ra8ennioke, nahakitenre, nahake8ennarak8e tsi nahoten non8a te8akaton8entsioni. Ne 8akerharekon tsini sonk8aronhiakense Iesos Sonk8a8enniio, nok tsina tetsiatatenoronk8a Non8ari Ioiatatokenti; ne kati taese8aiena n'ask8entenre non8a netho naita8en tsini katerennaientak8a.

Iesos hetsite8ennilentas.

Ise, o Iesos! tisasahaton hetsenikonhraieriton Niio Hianiha, ak8ekon iahta tesianonhianihekon ne tekaiasontne aiesaiatanentakte ii iakionk8e onk8ari8a, tsinisk8anoronk8a ne 8ahonni hiaiatanoronston ne Niio kasennanoron ko8a hiasenra8i, Iesos hianatonkon, ne aonhatsi8a kasennanoron non8entsiake.

γ. Tak8entenr, Se8enniio, ρ. Tak8atontats, Se8enniio.

K8ennitentase, Se8enniio, nask8entenrheke ne tak8aien okonha, aseken ii onk8ari8a rotate8enteton n'Hetsienha, ron8anask8enhasison niakonk8etaksens8e okonha, ron8aiatanentakton oni tekaiasontne, ne sane seseniiatat, ok oni satesenonnhe iahte kakonte. Ethonaia8en.

On8ari te8ennilentas.

On8ari saiatatokenti, ise ok iahte saiatoron ne kari8ane-rahakserakaion sasatiatata, ak8ekon nonk8e sheiatsennonniatenni sesaketote non8entsiake; aseken ise hetsate8eton Iesos Niio Roiepha, ak8ekon nonk8e tesakos8ateteniron n'asatakon iakonnhek8e, rasennion oni ne kenheion, nok ak8ekon sonk8anaktaseronnienni ne karonhiake aiak8atsennonni iahte kakonte nenionk8ate8eientonke.

γ. Te8atsennonni kati, te8enniseranoronk8ak sontiata-Non8ari Ioiatatokenti;

ρ. Aia8en aionk8entenrheke iaionk8atatiase tsi renteron ne Roienha.

· Ask8entenre, Se8enniio, seianerenstak8a, tiotkon aiak8ehiaraseke tsi iah othenon teioiatoronhon ne kari8aneren

NonSari Ioiatatokenti sontiatata, aseken etho tiotasaSe naia-
k8atsennonni niakionk8e, tsini sheiatarak8aton nahote8eton
n'Hetsienha sesonk8askontak8en noneshon ; ne se enion-
k8aiena8ase ne tiotkon isinison skennen aiakionnheke non-
Sentsiake, nok aiak8atsennonni ohnaken tsi tesiteron ka-
ronhiake. Ethonaia8en.

*Te8aterennaien non8a tsini haierhak8e Saksarie Roia-
tatokenti taonreni non8entsiake ne kari8iioston.*

Asenseratokenti..... p. 379.

SAKSARIE RAORISA TAKSENTENR.

	Tak8entenr, Se8enniio ; tak8entenr, Kristos.	
	Tak8atontats, Se8enniio ; tak8atontats, Kristos.	
	Niio Iesaniha karonhiake tesiteron,	Tak8entenr.
	Niio Iesaniha seseskontak8en nonk8e,	
	Niio Satkon ak8a saiatatokenti,	
	Ashenseratokenti saiatat ok ne Niio,	
	Sari saiatatokenti Niio hetsate8eton,	
	Sari saiatatokenti iahte senak8aienteri,	
Saksarie saiatatokenti,	Iesos hetseri8a8asehak8e,	
	Iesos hetsenoronk8ak8e,	
	Shenikonhrahnratsk8e ne iakonikonhron8aks,	
	Ronatkonseraksen shesennion,	
	Ak8ekon shenikonhriostak8e,	
	Sheseionnheton ne iako8entaon,	
	Teseri8areniaton Kari8iioston,	Tak8aterennaienhas.
	Niahte iakori8iioston seri8asennion,	
	Seri8anon8esk8e tsi sententonne,	
	Sari8akonnienston niahte ienak8aienteri,	
	Ak8ekon sheiatontatihak8e ne sheko8anensk8e,	
	Kari8iio okonha satsteniaronsk8e,	
	Tsiniiot neronhiakehronon ethoni saiatanekaronk8e tsi satoratsk8e nonk8e,	
	Ise seien okonha tsi tkarak8inekens tienakerönnion,	
	Hientenron ne Ra8enniio satokensehak8e tsinen- taia8ensere,	
Saskaneksk8e kari8iioston aiesariohton,		
Satate8enteton tsi sateri8ahtentiaton kari8iioston,		
Iah non8enton te sanak8aienterhaon,		
Ak8ekon akoiatatokentison shenakerani,		

Iesos ise seri8ahthontha ne { Tak8aiatokef, Iesos.
kari8aneren, { Tak8atontats, Iesos.
{ Tak8entenr, Iesos.

- γ. Tak8aterennaienas, Saksarie Saiatatokenti;
ϕ. Aia8en taiak8atentsa tsini sonk8arharatstenni Iesos.

Te8aterennaien.

Se8enniio tsi iakionnhe, hetsitenron Saksarie Roiatato-
kenti, eso nonk8e hiatorati tsi tkarak8inekens tienakere-
nion. Raonha rori8ak8enion ise seien okonha iotonhon:
Ask8atontatse, ask8aiena8ase nasak8anakeren tsini hori-
8iiostonne ne Roiatatokentiko8a sak8aniahesen non8a 8e-
niseratenions. Iak8a8ennak8ekon Iesos Hetsienha tsi k8en-
nitentase. Ethonaia8en.

TSINAHOTEN AIAIRON NE IAIHEIONSERE.

Niio Iesaniha, takitenr.
Niio Iesaienha takitenr.
Niio Satkon Saiatatokenti, takitenr.
Asenseratokenti, 8akatenek8ahestakon, takitenr.
Iesos, 8akon8enniioeste.
Iesos, sakoniata8e8aten.
On8ari, takaterennaienas.
Iesos, Iesos, Iesos, sakonhiatsiak8arisien tsi kionnhe.
Iesos, tosa takate8entet, skatats8ens tsini 8akieren.
Iesos, tosa takiatonti, tosa kienterhann noneshon.
Sonhaa, Se8enniio, konhiaskaneks non8a.
Ak8ekon 8akate8entete non8entsiake.
Ne ok skaskaneks ne karonhiake.
Iesos, On8ari, Sose, tak8entenr.
Se8enniio, te8akehtakon tsi tak8ari8iiostontsera8i.
8akerhare tsini sk8arharatstenni.
Konnon8es akenikonhrak8ekon.
Se8enniio, takitenr, nok shetenr ak8ekon nonk8e.
Iesos, Iesos, Iesos, onen 8akonhion nakatonnhetston.

On
Senni
Tai
kon k
kenha.
Tai
tenhat
Taa
kenha
tonne.
Tai
ronro
kentic
Tai
teri, +
Ac
etho b
Sk
enhr
kont
Ai
siako
Ac
tha ic
Aic
rak8
ne ka
Ai
nok
nak8
T
kon,
Ac
tiesa
A'

IAIHEIONSERE TEIONTATERISA K8ASES.

Onen, tiatateken, Sahiataienhase tsiatak8ekon ne Ra8ennio ne hiaiatison, raonha enhiatsteriste.

Tahonterane tenhnon ne iotiohk8anehrak8at ne ronaton karonhiakehronon nonen enkaiakenne satonnhetston kenha.

Tahonterane oni Iesos ratik8ekonne, ne ra8eron Iesos, tenhatiataoretana nonk8e kenha.

Taese8aterane kanenrak8ekon nakoiatatokentison okonkenha, ne kari8ioston rotiriohton, tsini thotiniKonhratsanitonne.

Taiesennitiohk8aton ne rotitiohk8akenrat nak8ah teioteoronronte tsi ratikenniate, ne skennen tihotiri8iostonne, kentiohk8iio.

Taiesanon8eratonnion naotitiohk8a niahtekontinak8aienteri, tsini ionate8ek, tsini ionon8esk8at.

Aontaiesaiena ne rotikstenseratokenti, sakotini kenha, etho kati skennen asatien tsi ratiteron.

Skennen tahotsennonnihake ne Iesos, tsi tenhiakanerake enhrereke ahaatarake (akaiatarake) nakitiohk8ako iahtekakont teniak8ateranekenhake.

Aia8ens aesanekerenseke tsini iosontane8arat non8entsiakon, tsina teionnokaraniehons nothonk8akon.

Aesanekheren oni tsini ionon8akte ko8a tsi tieseronnia-tha iontateronhiakentak8a.

Aiontehensek tenhnon, aiakotasetonhatiesek oni kanenrak8ekon non8entsiakonhronon, tosa iesaiotats tsi iohate ne karonhiake iothahinon.

Aia8ens aonsaharake8e Iesos sari8anerahaksera okon, nok ahianaktaienhase tsi ra8eientehtakon tsi ratiteron nak8a ra8erianeson.

Teskanerastsihon ne sesonk8askontak8en non8entsiakon, iahtekakonte ensanehrako tsini hotiesen ne Ra8ennio.

Aontaiesaiatisakha rotitiohk8atokenti karonhiakehronon, tiesanaktarak8as tsi tkanataien kanatatokenton karonhiake.

Ahon8asennaien, &c. Tsiniihtonne, &c.

IONTATATERENNIENNIS NE IAIHEIONSERE.

Se8ennii tsi iakionnhe, sonhaa sanikonhriio, sonhaa satanitenraskon, sonhaa seri8ahtontha tsi iakori8aneren nonen tsiakotatre8aton; hetsatkatho nisa hetsienha renheionsere; hetsatontats non8a tsini hiennitentase natsitenre, aseken raonikonhrak8ekon non8a tsi shatats8ens tsini hianikonhraksaton tsinahe; hianekennis non8a naonsaserake8e raori8anerahaksera: tontats8ateten kati naonsahari8aienterene tsinikon roiatatonhon tsinahe; shatsenon8enn non8a tsini shatonnhakanonnis; tosa sasatsterist tsini hori8atsenrion ne iotaksen; ne non8a tehashentotha tsi iahte hiasennarakanon tsinahe. Atsitenre kati ne hianiahesen tsini satiesen ko8a; atsatonatase non8a shianikonhraseronniahta tsi roronhiaken raonaktake; atsenaktarak8ase tsi tesiteron karonhiake, iahtekakonte ahasennaiennehe tsinen8e, ethonaia8en.

Se8ennii tsi iakionnhe, Sak8aiataienhase raotonnhetston netsienha tehokohentons, iak8a8ennak8ekon ne ken iak8ataraien; k8ennitentase, ise seseskontak8en nonk8e. tosa sateraiatak natsenaktaienhase tsi tieteron ne icsa8ennaieriton non8entsiake. Se8ennii, satsienterenn n'hetsiatison, sonhaa hetsiatison; sonhaa kati ise hetse8ennii, iah kaneka nakoren etho te ie8ennii. Asatsennonniaten kati ne raotonnhetston; tosa nennee sasehiarak othenon iahte thori8aieriton tsinahe; ne tenhnon asehiarake tsinikon hetsitenranion; saheto sane se8atierens hianikonhraksaton, iahtekakonte tiotkon tha8ehtakon tsini kari8anoron ne tak8ari8iiostontsera8i; iah non8enton tehotenno8enton tsini se8ennoten, nok sonhatsi8a hiasennaiens Niiio Iesaniha, Iesaienha, nok Satkon Saiatatokenti, ethonaia8en.

Se8ennii tsi iakionnhe, k8ennitentase, tosa sasehiarak nori8akaionson hianikonhraksaton ne tetsiatoretane; ne tenhnon sasehiarak tsini satanitenraskon, tsini saronhiakenhon oni nonk8e okon akori8a, naonsasheiatontako non8entsiakanon tsiakotonnhakarihon. Seiatontats sanistenseratokenti Cn8ari, ratironhiakehronon nok nakoiatatokentison, thon8aterennaiennis non8a; sasanikonrhen tsini hori8aneren, saserakef raori8anerahaksera okon, ne sekon notiake aonsaoranentakonhake, ne raotonnhetston, aonsonterisi, ak8a aonsonterisahton, aontiesenhake ne karonhiake ia8e

tsi
nii
I
I
Ser
eth
tsir
hia
Hi
aor
kor
hrc
ri8

hor
sai
nor
sor
ter
tel
ter
tsi
ske

k8
ha
tsi
ka
he
sa
ta
ka
ka

T
T
O

Se

tsi tion8esenko8a, nonen enhoti ne raieronke kenha, ethonaia8en.

Iesos Se8enniiio, ii onk8ari8a, &c., p. 320.

Iesos Kristus, Se8enniiio tsi konnhe, saienterhaon non8entsiake tsini kanoron ne iehetkentsihon niaiheionsere, ethone tsatkanekonkote tsiatak8ekon onek8ensa tekaieston, tsini sanikonhranon8akon tsi eniontiesate nonk8e ne saronhiakenseratokenti; koniennitentase, aonsatsenatonhase Niio Hianiha, iah othenon tehonoronse, sanek8ensatokenti, ne aonsaharake8ate raori8anerahaksera okon netsienha tehokonhontons; ne ahoiatakennhaste non8a tosa ahennikonhroktake tsini ironhiakenseratsanit roronhiakentha tsi rori8aneraakhon.

Iesos Se8enniiio tsi iakionnhe, iahta tesanonhianiheknon ne tekaiasont8e tak8enheia8e; iah tii8aiehe8e tsini saronhiakenhon niahte iori8ake tsinateiontonnhakariahta nonk8e non8entsiake naahiheie; senha tenhnon nethone sontakaiakenne satonnhetstseratokenti, sasiheie: koniennitentase aonsatsenatonhase, atson Niio Hianiha, iaethovenon tehonoronse tsi na tesatonnhakarihaton nethone; ne ahotenrate n'etsienha tehokonhontons, tosa ahennikonhroktake tsini ironhiaken non8a ne raieronke nok raonikonhra, skennen tenhnon ahia8enniiio8take.

Iesos Se8enniiio tsi konnhe, ne tsini satanitenraskon tesk8aiatatirontha tsi tsiteron; koniennitentase, aonsatsenatonhase, atse8enniiio8te Niio Hianiha, iah othenon tehonoronse, tsini sk8anon8ehon, ne saronhiakenton nok senheiaton; ne kati non8a hetsitenrat n'etsienha tehokonhontons; tosa hets8en tsi non8a nihatonnhakanonnis, tsi oni nihiaiatiksaks; tsiatanonstat raotonnhetston nonen enkaiakenne; tasennhohontien8e ne karonhiake, iahtekakonte aesenik8ekonhake, tosa non8enton taonsetsiatekhasi tsinen8e iahtekakonte, ethonaia8en.

Tak8entenr Se8enniiio; tak8entenr Iesos.

Tak8atontats Se8enniiio; tak8atontats Iesos.

On8ari saiatatokenti, hetsaterennaienas (seiatereennaienas.)

Se8ak8ekon se8aronhiakehronon, hetsise8aterennaienas, (ietsiiaterennaienas.)

Abel saiatatokenti,
 Se8ak8ekon ne tise8ari8aieriton non8entsiake,
 Abraham saiatatokenti,
 Sa8atis saiatatokenti,
 Sose saiatatokenti,
 Ise ne tahonne ori8ak8ekon se8atokensehak8e,
 Tier saiatatokenti,
 Kor saiatatokenti,
 Antre saiatatokenti,
 San saiatatokenti,
 Ise ne Iesos se8ak8ekonne, ise oni ne se8aiatonserisahann-
 hon noiatonseratokitison,
 Ise ne Iesos hetsise8anonteratiesk8e non8entsiake tsiresk8e,
 Ise se8aksaokonkenha Iesos raori8a ietsiia8enthohaton,
 Etienn saiatatokenti,
 Roren saiatatokenti,
 Ise se8aiatatokenti niahtese8anonhianihekhon kari8iios-
 tonke se8atennek8ensaton,
 Sirfest saiatatokenti,
 Krek8ar saiatatokenti,
 Okisten saiatatokenti,
 Ise se8ak8ekon se8ari8a8akonne se8aiatatokenti,
 Fenoa saiatatokenti,
 Srens8e saiatatokenti,
 Ise se8aiatatokenti karhakon se8anakerek8e,
 Anen saiatatokenti,
 On8ari 8atere saiatatokenti,
 Rus saiatatokenti,
 Ise se8aiatatokenti iahtese8anak8aierthaon,
 Ak8ekon se8aiatatokentison karonhiake se8atsennonni,
 Se8ennio, tetsarhotonnihek (tetsiarhotonnihek), hetsitenn
 (setenn) Se8ennio.
 Se8ennio tetsarhotonnihek, hetseskontako (seskontako) Se-
 8ennio.

Hetseskontako,
 Se8ennio.

Testats ne sanak8ensera,
 Atsitennre aontkanonni tsinenhatonnhokten,
 Tosa tahatierientakari noneshon,
 Hetsiatakennha tosa tahotieronnionse ne iotaksen,
 Hetsiena8as nahasenni ne tenhok8atasehon notkon,
 Ii tesk8anienton niakionk8e tsi onk8e satattonni,

Ii tesk8anonhianiheki tsi iesanask8aientaon nonk8e
 nok tsi iesaiatanentakton tekajiasontne,
 Ii onk8a8enk tsi sēnheion nok iesaiataten,
 Ii tak8ari8iiostontsera8i tsi tsiatatonnheton,
 Ii tak8atsennonniatenni tsi karonhiake ietsisenonton,
 Ii tesk8atennietenni ne Rotkon roiatatokenti,
 Tsinatentsiatorete (tenseiatorete),
 Ionk8ari8anerahakskon, tak8entenr, tak8atahonsatats,
 Atsi } tenre ne te- { ho } konhentons, tak8entenr, tak8a-
 asi } io } tahonsatats,
 Tak8entenr, Se8enniio; tak8atontats, Iesos.

Se8enkotako,
 Se8enniio.

Ionterrenaientak8a naieiena te8ateri8aserak8athako8a.

Se8enniio, iah othenon tesianoronse, ask8ententre non8a, akšion tsinikon sanekennis ii onk8ari8ake ne sentiohk8a-tokenti. Seri8ahnirat karonhiake ne sonk8a8is on8entsiake te8ateri8aserak8atha ko8a ne hia8ennenha8e Sak8anisera-tokenti Ari8a8akon ko8a. Hetsitenr, hetsiena8as tsi sonk8atsteristha, tesonk8asnie kari8iiostonke; nok ask8ententre oni nii nasak8a8ennarak8ake. Shetenr oni ne iesaa8ennenha8e okon, rati8ennak8ekon n'Ari8a8akonko8a tsi ionkiri honniennis. Hetsitenr ne sonk8atsterista Ari8a8akon. Shetenr ne ionk8akorako8a, tsi ionk8atsterista on8entsiake aori8ake, shenikonhrata tosa aionk8aiotatse tsi ionk8ari8iioston. Shetenr oni ne rotinontiioson, ratikorason, ronateriio non8a, ne skennen aonsahonnonni, aionteriioserentane. Tsiitenr ne sentiohk8atokenti teieiasontha, taonreni non8entsiak8ekon, naiesasennaiehenke non8entsiake, tsini iesasennaiens karonhiake. Sahtont ne kari8iiostontseraksensk8e okonha iakoiatatontha nonk8e: shenatonhas ak8ekon ne kari8iiostontserak8eniio teieiasontha, ne skanikonhrat ak8enhake nonk8e okon non8entsiak8ekon tsi aiakori8iiostonhake, aia8ens enskatne tsi aiak8atsennonni karonhiake nonen eniak8enheie, ethonaia8en.



IORENNAKETOTON OKONHA
IONTERENNAIENTAKSA ONI,

ou

SUPPLÉMENT
AUX CANTIQUES ET AUX PRIÈRES.

Air nouveau.

On8ari, On8ari Saiatatokenti,
Senistenseriio, tsiatanoron ko8a,
Tekonnon8eratons 'keriasak8ekon ;
Askitenre, ista, tosa takiatonti.

Nahoten kati saskaneks, kien ?
Nahoten tesaton8entsioni ?
Ne ok nii-kesaks n'akhetenre nonk8e.

Ahinon8ehake Iesos, ne kaskaneks ;
Take8ennarak8ak, askon, konnekennis
N'ahinoronk8ake nene tsiatatienha ;
lahte she8ennonties n'iesennitentase.

Okstentsi kerisanon8es, kien,
Tsi nahoten non8a seniente.
Etho ki nia8enn, Iesos hetsonon8enn.

Ista, sekon ska8ennat aonsakatati :
Oh kati n'enkiere n'ahinon8ehake ?
O ista ! askeni ise seriasa
N'akk8eni n'Hetsienha ahinoronk8ake.

Tokenske, iahte sarihonte,
Sonhaa, ak8a iahtask8eni
N'asate8eienton n'atsenon8ehake.

Ne se aoriŝa ŝakoniatorenne,
Askon kati, ista, n'akkŝeni ih oni,
Sase konkŝetaksen n'ahinoronkŝake
Ne Rakeŝenniio Iesos tŝiatatienha.

Tŝiatarak, kien, akotiohkŝake
Ne Iesos Raŝeriasake
Etho iontkennisas n'aionterennaian.

Io, ista, ai niaŝen tŝi ŝkerionnienni
N'akataŝeiate Iesos raŝeriane:
Etho niha n'ikier, etho kiterontak,
Ethononŝe konnhok, etho oni kihei.

Kakina Anjenitok, kakina anicinabetok, * mamaŝi kit-
citŝaŝinata Kije Manito.

ŝin ma ki ki kijihigonan, * ŝin gaie kit ani pimatŝi-
ŝenimigonan.

Kaŝin aŝia sesik ot inaŝaŝiŝan Kije Maniton, * ŝin ni-
cike kitci gotanenindagosi.

Ka keko o pŝanaŝitosin, * ka keko o ŝaneninansin.

Kakina kit ondinamagonan eŝisining ondaje ŝakit aka-
mik, * kakina eŝisining ki ki kijenindamagonan.

Kakik ki pimi ganaŝenimigonan; * pŝan ganaŝenimi-
nangon, mi i pon pimatŝising.

Cekŝat aŝia kata inenindamoban; mi ket ani tiân: *
kaŝin ta ki ani aindisiban eka ŝitokaŝenimigotc Kije Ma-
nito.

Kaŝin kanake pejik pinecinjic ki ta ki nisasiŝanan, *
eka pakitenindamonang Kije Manito.

Anica totamok nanint anote ka iji manitokeŝatc * aŝe-
sinsan kitci niŝaŝatc.

Aŝesins ninga niŝa, enenindamegon, * ka keko anote
manitokekekon.

ŝin eta pagosenimik Kije Manito, * kakina ka kijeni-
matc aŝesinsa.

Mino nanitageieg, mikaŝenimik Kije Manito; * ŝin ma
nind acamik, ki gat inenindâm.

Eka dac nitageieg, mikaŝenimik Kije Manito; * ŝin
ma nind inenimik, ki gat inenindâm.

IERISAIENNITHA TSINI KAHASERES.

PRIERES DURANT LA SAINTE MESSE.

QUAND LE PRETRE EST AU BAS DE L'AUTEL.

† Teiutenonhianiton tsi te8enteron, ken rononsote Niio, nok kannhokaronte karonhiake. Saiatisonk8ak, akatonnhetston, tsini kanonsanoron, hetse8enniiost Niio, nok tetsenoronk8anion tsi ra8eron : aionta8eiatake tsi 8akenonsote, hetsennit aonkerane raotanitenrasera.

Niio tak8aiatison, tiotkon tak8atsteristonhatie : tsini konsentenni tsinahe tsi konnhe, tkari8aieri 8ahonnise askatek8aton kentiok8akon nonk8e, nok aionk8ariskohon noneson iakoiatatekha : tekonnoronk8anion, nia8en iahteskre8aton tsi 8akeri8aneren. Askitenre iatekante tosa seri8arako tsini kari8aksen tsini 8akieren. Saiatatokenti On8ari, k8ennakeraton, Se8aronhiakeronon, se8ak8ekon se8aiatatokentison karonhiak e se8atsennonni, iahte se8anekerens sotsi 8akitent tsiri 8akia-ta8enhon, aese8atisk8entaren tsi renteron Niio, aetise8ennite aontiesenhake sekon aonsahakitenre.

Se8enniio, atsitenre ne Rohasen aontiesenhake aoi takari8aierike ahate8eienton tsi hiasennaian nok oni tsi sonk8aterennaianni. Konri8aienthose tsini hotatihatie ; ak8ekon konhiennitonhatie tsini hiennitha.

A L'INTROIT.

Iesos, 8ari, Sose, 8akion n'akenikonra, n'akeriasa nok tsi konnhe. Iesos, 8ari, Sose, tak8aiatakennha n'onen entkiheionsere. Iesos, 8ari, Sose, ask8entenre a8enheiontiöhake tsi akiheie.

AU KYRIE ELEISON.

Tak8entenr, Se8enniio ; tak8entenr, Kristus ; tak8entenr, Se8enniio. Neh ask8entenrate tsini satanitenras-

kon ko8a. Kaskaneks, Se8enniio, ise ase8enniioke tsinaionk8aierenhatieseke, nok tsinaionk8anikonhrotenhake.

AU GLORIA IN EXCELSIS DEO.

Se8aronhiakeronon, ise tiotierenton ietsiatokatenni nonk8e tsahennakerate Niio Roienha onk8e rotonhon sonk8askontakohe. Ise tiotkon se8ak8ekonhatiesk8e on8entsiake tsi iresk8e, tiotkon tese8akanerak8e othenon nihoiata8enhonhatie; ask8aiena8ase etho naiak8ate8eienton tsi iak8aiatare ohaseratokentike tsini se8ate8eientontiesk8e tsinahe tsi ron8aiesathak8e. Ask8aterennaienhase iatekakonte aiak8anoronk8ake raoronhiakenseratokenti okon. Iesos Kristos, seri8ahntonta iakori8aneren nonk8e, tak8atontats ne k8ennitha. Tsiteron tsi ra8eientetakon Hianiha, ask8entenre etho iak8aiatorennene onen eniak8enheie. Ethonaia8en.

A LA COLLECTE.

K8ennitha, Se8enniio, ionk8aterennaiennihatie Ioiatatokenti On8ari iah non8enton teionak8aienterhaon. Ask8aiatanonstate tsini ionk8entiok8a, tosa non8enton aiak8atkaronni. Onk8anikonhrak8ekon ionk8atisk8entare tsi tsiteron. Tsini satanitenraskon, ask8aiatakennha, tosa taionkiencnrak8enniseke ne ionkis8ens; ne ask8entenrate tsi sonk8atsennonniatenni Iesos Kristos ne Sonk8a8enniio. Ethonaia8en.

A L'EPITRE.

Se8enniio, te8aketakon tkari8aieri tsi rotihiatonnion ratiiatanonronson rotiiatatokentison kenha kari8iüoston aori8ake. Ne 8ahonni ise senikonhrataask8e tsi rotiiatonserisahannhon, ne kenoronk8atha tsini hati8ennotenne, ia8et seken ise tak8aiatonsehatie, tak8arionniennihatie, aontiesenhake ake8ennaierite nok oni akenakeren tsini hotiri8iüostonne. Ethonaia8en.

on
teh
tsi
hi
nc
ne
nc
aie
sa
tor
8e

8e
ta
ric
Ac
tsi
8a

ta
ta
ot
8a
ic
ra
ts
k8
ke
ni
ni
ne

A L'EVANGILE.

Iesos Kristos, teŝaketakon tsinikon seŝennotenne onŝentsiake, tsini haŝennoten nonŝa ne Rohasen tsi tehakanere kaiatonseratokentike ; iah sane te karonkha tsi rohtare ; sekon kaskaneks akarihontarene akenikonhrakon tsini seŝennotenne, nok akonŝennanoronkŝake, nok oni akonŝennaierite: ne ŝakatenienstakon tsi tektas, ne tsi teŝaketakon, akŝekon aiakotokense, iahte katennoŝenta tsi skŝarionnienni. Kaskaneks akŝekon nonkŝe aiesaŝennaierterhane, aiesaŝennanoronkŝake, nok aiesaŝennaierite. Ethonaiaŝen oktiŝakŝekon aiesanen-tonseke nonŝentsiake tsiniot karonhiake. Ethonaiaŝen.

Tsinaharihokten Credo, aierihokten Teŝakehtakŝen, p. 110.

A L'OFFERTOIRE.

Asenseratokenti, iakeninikonhrakŝekonhatie, iakeniŝennakŝekonhatie ne Rohasen ; konriŝaienthose kanatarok nok otsitsia nonŝa konŝanaterennaiennire : konriŝaienthose oni akatonnhetston, akŝekon ne kieronke. Askitenre aseriŝahtonte tsini ŝakiatoron kariŝaneren tsini tsiahtontane kanatarok nok otsitsia, Iesos raieronke ŝatonsere.

AU LAVABO.

Tekonnoronkŝanion, Seŝenniio, takŝajitison, niaŝen takiatohareton kariŝaneren tsi ionkenekŝaheston, nok takienha iotonhon nok ŝakienha Kentiokŝatokenti ; iah othenon satekena ~~tsini skitenron~~: sekon tsini ŝakitent, ŝakeriŝaiesatonhatie, kariŝaneren ŝakkonnienston, ne ioiataksatakon akatonnhetston. Askitenre, satanitenraskon, iah othenon te sanoronse, ethonaonsakatareŝate tsini shonatareŝaton Roiatatokenti Taŝit rotokensehake, Roiatatokenti Tier Iesos nikŝekonke, nok Ioiatatokenti Sari-Satere. Ok iakiheie aonkerientaksenseke tsini ŝakeriŝaneren, tiotkon ne takasenthohake tsini konnikonhraksaton: ŝakaterientare, sekon iahte satekena : ne kati kerianentakta tsi ŝakerientaksens tsini honi-

konhranon8akton Hetsienha akeri8anerakseraokon, tsi tehothonk8araon onek8ensa oneka tekiatieston atenhonrakon tsi roterennaientak8e. Askitenre ne aseiatoharethake akatonnhetston, nok sekon ak8a tokenske keribas8ens akenikonhrakon tsini 8akeri8aneren tsinahe tsi konnhe ; kennhatens tiotkon aonkate8eientonke tsinahe tionkenek8aheston. Keri8anirats non8a tsini 8akieren ethone.

A LA PREFACE.

Se8enniö, ak8ekon tak8aseronnienni tsini kanakere on8entsiake. Tkari8aieri ak8ekon nonk8e sonhaa ok aiesa8enniosthake, sonhaa ok aiesanoronk8ake, ne tsi iahtiaiehe8e tsini saianere, ne oni ori8ak8ekon tak8atsennonniatenni. Konhiennitha, Se8enniö, rasennakon Iesos Kristos, aseri8ahtonte kari8anerakseraokon ne iesasentennitha, ne oni noneson iakoiatentak8a nonk8e karonhiake aiakotsennonnionke.

AU TE IGITUR ET AU MEMENTO DES VIVANTS.

Atsitenre, Se8enniö, nari8a8akonko8a, nok nari8a8akon ne sonk8atsteristha, ak8ekon ratitsienstatsi okon ne ionkirionniennis, ethonasenikonhrotenste tsini senon8es. Konhiennitonhatie, ashetenre iakori8anerahakskon iatekakonte aonsaiontatre8ate, nok iakote8eienton tsi iakori8iiston, senha aionk8isron aionte8eienton. Ashetenre ne ken ienakere ak8ekon aieri8aierite tsini sk8atenientense, nok kaneka aionkis8enseke, tosa seri8arako tsini iakonikonhroten. Ashejatanonstate kaneka iaka8enontanion skennon aonsaion8e. Ashenikonhranirate iakonikonhraksenserons iakonon8aktanionni nok nieiesas. Ashehenre ohi iontonnhoktane karonhiake aiontsennonni. Ethonaia8en.

AU QUAM OBLATIONEM.

Tetsiatoret, akatonnhetston, tsini ia8ensere on8atsi ok tsi iehasentak8a. Rao8enna Iesos enhaierate ne Rohasen, kanatarok nok otsitsia Iesos raieronke 8aton8ere ; ne kati satonnhakanonni.

A LA CONSECRATION.

Iesos Kristos, Niio onk8e oni, te8aketakon tsi tsiteron Okaristiakon; ne 8ahonni isen, etho enkiterontake, nok tsi iah othenon tesanoronse. Kon8enniiostha, ak8a te8akenikonrasaaton, konnon8es akenikonrak8ekon, kaskaneks senha aiosatsteke tsinakonnon8ehake tsini konnon8es : ne 8akarionni kate8entetha tsini katenikonhrotak8atha ; konri8aienthose akenikonhra, akatonnhetston, ak8ekon ne kieronke, iatekakonte katennikonrantakta tsiatatake. Tsi satanitenraskon nok tsi sk8anon8es, ne tsiterontakon Okaristiakon, ne 8akerharats-takon iahta asks8enseke tsi 8akeri8anerakakskon.

A UNDE MEMORES.

Niio karonhiake tesiteron, tosa satkahto tsi 8akeri8aneren ; ne tenhnon satkahto raoronhiakensera Iesos n'hetsienha : sekon non8a tsi iehasantak8a hiari8aienthosehatie, ne sakanek8ensat ne ronek8ensarion teka-iasontne. Tokenske ia8et kontonnion akeri8aneraksera okon : noneshon aiontetsirate : oia tenhnon nika8ennoten raonek8ensatokenti, 8aton : aiontatitenre. Sonk8araratstenni, ra8en : en8aton othenon aksennakon enhetsise8ennithake rakeniha ; konhiennitha kati rasennakon hetsienha Iesos ; tosa seri8arako tsini 8akeri8aneren, ne askitenrate tsini hoiata8enhon on8entsiake, nok oni tsini honikonhrotenhatie non8a ohaseratoken-tike.

O Iesos satanitenraskon ko8a ! Kaskaneks akarihontarenne akenikonhrakon tsini sk8anon8es Okaristiakon, nok tsini saronhiakenhon on8entsiake, tiotkon ne akelaraseke, nok akatatetsiaronthake senha akonnon8ehake nok akatakatsstate othenon ienkaronhiakenseke tsinen8e. Ethonaia8en.

AU MEMENTO DES MORTS.

O Iesos Se8ennii ! tak8askontak8en, onen tsi senheion, iesatsnenton noneshon, senonksonne akotonnhetston okon iakori8iioston okon kenha. Seron : karonhiake

aiak8ete. Ashetenre oni akotonnhetston okon sekon non8a tsi tetieseronniatha iakoronhiaken, aseskontako nok karonhiake aseiatinionte, etho iatekakonte aiakotorisenthake tsi 8ahonnise ionskaneks, nok aionkiaterrenaienhase. Ethonaia8en.

AU PATER.

Tak8aienha karonhiake tesiteron,tiotkon tak8atsteris-tonhatie. Ionk8entent ori8ak8ekon, iah othenon te iak8ak8enies; ne kati k8ennitha rasennakon Iesos Hetsienha tsini iotie8as onk8attonnhetston nok nak8aieronke. Ak8aienterhane nok oni nii aiak8atatien-terhane; ask8anikonhranirate tsi iak8ehre tkari8aieri tsini isen, nok oni tsini ionk8arionniennis Kentiok8a-tokenti. Tosa aiak8atenno8enthake, tosa non8enton aonsaionk8arihonti; nok aiosatsteke tsi ionk8arhare ensk8entenre tsini ionk8aie8as on8entsiake, karonhiake eniak8atsennonni. Tosa serisarako tsini ionk8ari8a-neren; ask8entenre iatekakonte aseri8ahtonte. K8en-nitonhatie, Se8enniio, ask8anikonhrotensthake tsini senon8es, sonhaa ak8a8enniiosthake, ak8anikonhra-k8ekon ak8anon8ehake, nok oni aiakinon8ehake ak8e-kon nonk8e tsiniot nii iak8atatenon8es. Ethonaia8en.

A L'AGNUS DEI.

Iesos Kristos,sheri8ahtonta iakori8aneren nonk8e, aseri8ahtonte tsini k8asentenni. Ask8aiatanonstate, tosa kaneka aiakinikonhraksate tsi ionk8ehne skennon takenhake. Ask8asniendon tosa ionk8asenni ionk8aten-nikonhrotak8atha, skennon oni takenhake onk8anikon-hrakon. Ethonaia8en iatekakonte skennon ak8asen-naientak. Ethonaia8en.

A LA COMMUNION DU PRETRE.

Iesos Kristos, tak8askontak8en tsini senon8es aia-k8ak8ekonhatie iakori8iiostonokon; tak8ari8isahani Okaristia, nok satatenaktarak8enni onk8anikonhrakon, ak8a tak8atenientenso aiak8aiataraseke. Tsini senoron-

k8a onk8atonnhetston, iahte seron : oia sonha aionnehkonhake ; ne kati tak8anontens tsieronke, sanek8ensa ; ne skionnhekon, ak8ekon ne tak8arharatstakon karonhiake eniontsennonni n'enionte8eienton n'aeiatarane. Iah othenon te tioterihokte tsini sk8atsennonniatennis tsi sataseton Okaristiakon. Ii akeri8a tsi sotsi 8akitent, iahtia8et etho iatektane tsi tsiteron, nok akiatarane : sekon sane ikere: en8aton, enskitenre tsini sata-nitenraskon. Konhiennitha, Se8ennio, enskat ok aontasatati aonsasetsiente n'akatonnhetston. 8akaterientason, ikehre : senha akatsteriste tsini sk8atenientense, aontiesenhake akate8eienton nok aiosnorenne akiatarane. Ethonaia8en.

A LA BENEDICTION.

Asenseratokenti, sonk8aterennaiennire non8a ne Rohasen tsi sakoterennaienni Iesos iakori8iiostonne karonhiake sonsarete ; aontiesenhake etho n'aiak8atonnhakanonni tsini iakotonnhakanonnine nok etho n'aia-k8atonnrak8ate tsini iakotonnrak8atonne.

† Asonk8entenre Niio Roniha nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti. Ethonaia8en.

AU DERNIER EVANGILE.

Saiatatokenti On8ari, iahte senak8aienteri, karonhiake, on8entsiake iesennakeraton ; tsarenheie Iesos Hetsienha onontoharake Kar8er, ethone sonk8entemron tak8aienha iontonhon, ethonahe tiotkon shetenranions ak8ekon nonk8e.

IONTATHASERASASESTHA.

† *In nomine Patris*.....

Introibo ad altare Dei.

Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Judica me Deus, et discerne causam meam de gente non sancta, ab homine iniquo et doloso erue me.

Quia tu es Deus, fortitudo mea, quare me repulisti et quare tristis incedo dum affigit me inimicus.

Emitte lucem tuam et veritatem tuam; ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum et in tabernacula tua.

Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus; quare tristis es, anima mea, et quare conturbas me.

Spera in Deo quoniam adhuc confitebor illi, salutare vultus mei et Deus meus.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum, Amen.

Introbo ad altare Dei.

Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Adjutorium nostrum in nomine Domini.

Qui fecit cælum et terram.

Confiteor Deo, etc.

Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, reducat te ad vitam æternam.

Amen.

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis, cogitatione, verbo et opere, mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos, Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

Misereatur vestri, etc Amen.

Indulgentiam, absolutionem, etc. Amen.

Deus, tu conversus vivificabis nos.

Et plebs tua lætabitur in te.

Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

Et salutare tuum dâ nobis.

Domine, exaudi orationem meam.

Et clamor meus ad te veniat.

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Kyrie eleison.—Kyrie eleison.—Kyrie eleison.

Christe eleison.—Christe eleison.—Christe eleison.

Kyrie eleison.—Kyrie eleison.—Kyrie eleison.

Per omnia sæcula sæculorum,

Amen.

Lectio
 Deo gratias.
Sequentia sancti Evangelii, etc.
 Gloria tibi Domine.
In illo tempore
 Laus tibi, Christe:
Orate, fratres, etc.
 Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis, ad laudem et
 gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque
 Ecclesiae suae sanctae.
Sursum corda.
 Habemus ad Dominum.
Gratias agamus Domino Deo nostro.
 Dignum et justum est.
Et ne nos inducas in tentationem.
 Sed libera nos a malo.
Pax Domini sit semper vobiscum.
 Et cum spiritu tuo.
Ite missa est. (Benedicamus Domino).
 Deo gratias.
(Requiescant in pace).
 Amen.
Benedicat vos omnipotens Deus, † Pater
 Amen.
Initium sancti
 Gloria tibi, Domine.
In principio
 Deo gratias.

IENTONTARASTHA ORIBAKAIONNEHA.

† *Ak8a tekonnoronk8anion*, p. 351.

Karo kase, Satkon Saiatatokenti, asatekate onk8anikon-
 rakon iesanon8estha n'akatsiroten.

Ak8a onk8anikonrak8ekon tek8anoronk8anion, kaiasa-
 tokenti, kaiasanoron; ne kaiasanoronstakon tsi iesateren-
 naienni, ia8et skaiasat iotonhon ne ak8a ron8aiatanentak-
 takonne Iesos Kristus tsi ra8enheion Karferke,

K8ennita, Iesos Se8enniio, onen non8a etho ieniak8ate-
rennaientatie tsi ia8et satohetston tsasaterennaienne aten-
henrakon Orif. Iontatenon8es, iontatitenranions ontate-
kenson, ne sahtarak8enhatiene. Ask8entenre ne ken ion-
k8atisk8entare tsi kaniote kaiasatokenti taiak8atatenon8e-
hake, taiak8atatitenrhanionheke. Ethoniaia8en.

1 *Tak8aienha nok 1 On8ari tek...*

Iesos tekonnoronk8anion, p. 75.

I.

K8a8ennaiens, Iesos, nok k8anentons... &c.

Iesos Kristos, Niio onk8e oni, tsini karonhiakenserano-
ron saronhiakenseratokenti okon, tkari8aieri ak8ekon
n'onk8e asteson aiesentenranionheke nok taiesanoronk8a-
nionheke tsini sk8entenron. Ise Iesos Kristos, tsiatare
kaiatonseratokentike ken ibiatonseranentakon ionk8atken-
nisaton kento. Ne tsini iak8askaneks ak8a aiak8ate8ejen-
ton tokenske ak8entenrhanionheke tsini sk8entenron aten-
henrakon Orif, aseken etho tsini satanitenraskon, ak8a sani-
konronni ia8et sanikonranentakton tsiatatake akori8ane-
raksera okon ak8ekon nonk8e, seron ori8ak8ekon tonsake-
ri8aserako, ethone tsini tsenon8es Niio Ianiha, okstentsi
sanikonranon8aktakon, ne tsini hon8anikonraksatanion
non8e n'on8entsiake; toha aesenheiaton, tsiatak8ekon
onek8ensa ohneka tekiatieston tesatonk8araton, nok onen
tsi iahte tsi satonse, ak8a 8asatisk8entare nok senha 8asa-
k8isiron tsi saterennaientak8e, nok 8atseri8aienhase Niio
Ianiha tsini saiata8ensk8e.

O Iesos satanitenraskon ko8a! ask8entenre, ne ask8enten-
rate tsini saiata8enhon atehenrakon; tiotkon taionk8a-
nikonranon8aktake tsini ionk8ari8aneren, tiotkon ne taiak-
8asentotake tsini k8anikonraksaton; ask8entenre oni kat-
kekiok othenon kanoron nenionk8aiata8en, senha ethone
aiak8ak8isiron aiak8aterennaien nok ak8ari8aienhase tsini
ionk8aiata8ens.

*Hetsite8ennite oni ne Ra8enniio skennon tahontatenon-
8ehake rotiri8iivoston rotinontiiokobason, nok aonsakari-
8atonte ieri8atenies, ieri8aksata kari8iivoston, nok oni senha
akentiokobannha Kentiok8atokenti.*

3 Tak8aienha nok 3 On8ari, 1 Ahon8asennaien. Eniaron oni skanonsatson: Tak8entenr, Se8enniio, tak8entenr. Ashetenre, Se8enniio, tsi tetieseronniatha (tieteron...

Iesos, ... Tateiorihon, &c., p. 76.

II.

K8asennaiens, &c.

O Iesos Se8enniio! Iak8askaneks ak8a aiak8ate8eienton ak8entenranionheke tsini saronhiakenhon tsaesasok8a8eson, nok tak8anoronk8anionheke tsini sk8entenron ethone; aseken ne tetsisari8aserak8atakon kari8aksensk8e okon tsini iak8aton8esk8atanion. Tsiatanoron ko8a, iah othenon tesanoronse, onen sane tateiorihon tsieronke kenha, oktisesenek8ensote, sekon isinison iesaientanions. Ionk8entent ionk8ari8anerakskon, kanekere tsini ia8eta ionk8ari8aneren, ne tionk8aritakon ne tsieronke; ii onk8ari8a tsi iahten tsiatonse, sekon kati asteson iak8ari8aneraks, ia8et isinison iak8aientanions ne tsieronke, satanitenraskon ko8a, ne tsi areko tesk8are8aton.

Tsionk8atat8e8atonhatie, ak8a tionk8anikonrasaaton, k8ennita, ne ask8entenrate tsini saronhiakenhon tsaesasok8a8eson, akarihontarhene onk8anikonrakon tsini saronhiakenhon ethone, tiotkon kati aiak8ehiarake, ne aiak8atto-katake tsini ieri8anerakta kari8aksensk8e okonha tsi ionton8esk8atanions, nok oni aiak8ari8as8atake nenakarihoten, ak8a iahte kakonte ak8ekon aiak8ari8atonte. Ethonia8en.

Iesos... onen iahte tsiatonse, &c.

III.

K8asennaiens, &c.

O Iesos! Iak8askaneks ak8a aiak8ate8eienton ak8entenranionheke tsini saronhiakentakon ohikta saiesanon8arannhaste, nok tak8anoronk8anionheke tsini sk8entenron ethone, aseken ne tetsisari8aserak8atakon tsini iak8ari8anerakta, tsi iak8anaie, tsi iak8atate8enniiosta, tsi iahte iaki8ennarak8a iakiko8anens. Iohnerak8at tsini saronhiakenhon ethone, aseken ohiktake ieientanionsk8e, nakon

iakahiktotaserons, tontakanek8aseron, iah onka te iesenten-rask8e, senha okeken iesatentoriatak8e teiontontsotak8e, onontiioko8a teiesanon8eratonk8a. Iah non8enton kaneka nonk8e etho teiontatieren.

O Iesos sanikonriio ko8a! iahtiahte kakonte tesere8aton iesaiesak8e ethone, kanekere iah othenon tesanoronse : tsionk8atatre8atonhatie, ak8a tionk8anikonrasahaton; k8en-nita, ask8entenre ne akarihontarhene onk8anikonrakon tsini saronhiakenhon ethone, ohikta tsi iesanon8arannhaks-ton, tiotkon ne aiak8ehiarake nok ne aiak8attokatake tsini kari8aksen kanaiesera, nok iontate8enniiosta, aiak8ari8a-senseke kati ne nakarihoten, ak8a aiak8ari8atontake.

Iesos... sakehte... &c.

IV.

K8asennaiens, &c.

O Iesos! Iak8askaneks aiak8ate8eienton ak8entenra-nionheke tsini saronhiakenhon ethone tsi sanensaratiene tekaiasonte, nok tak8anoronk8anionheke tsini sk8entenron ethone, aseken ia8et sakehtene onk8ari8aneraksera okon tsi satketaton tekaiasonte, ne tetsisari8aserak8atakon tsini ionk8ari8anerahakskon onen tiak8ateriatikonnion othenon iak8aronhiakens, kaneka kisen ionkinikonraksatanion, iahte ak8aienteri aiak8atakattate. K8ennitonhatie, o Iesos! ne ask8entenrate tsini saronhiakenhon tsi sarontakete tekaia-sonthe, tosa seri8arako tsini ionk8atiesaton, karonhiakensera sonha tsini tak8ari8isahani tsinahe; ask8entenre oni aiak8anoronk8ake othenon eniak8aronhiakenseke tsinen8e, sken-non aiak8atakattate, nok aiak8atonnrhak8ate karonhiake.

Iesos... ak8a... karon... &c.

V.

K8asennaiens, &c.

O Iesos! Iak8askaneks aiak8ate8eienton ak8entenra-nionheke tsini saronhiakenhon karon8aro8anen tiesasnon-sa8estakon, nok tiesasita8estakon; nok tak8anoronk8a-nionheke tsini sk8entenron ethone, aseken ne tetsisari8ase-rak8atakon ori8ak8ekon tsini iak8ari8anerakta ak8asnon-

sake nok ak8asitake, kanekere ne senha ia8eto8anen kari-
8aksen nahoten ne iak8aierata. Sekon koniennitonhatie,
Se8ennio, ne ask8entenrate tsini saronhiakenhon ethone,
aseri8atonte tsini ionk8ari8aneren nok iahte kakonte as-
k8anikonranentakte tsiatatake iah non8enton taete8ateka-
sionhe.

Iesos.... senheion... &c.

VI.

K8asennaiens, &c.

O Iesos! Iak8askaneks ak8a aiak8ate8eienton ak8en-
tenrhanionheke tsini saronhiakenhon saherontaketsko nok
tsi senheion tekaiasantne, nok tsini ia8enhon saesaiatanen-
tasi tekaiasantne; nok oni tak8anoronk8anionheke tsini
sk8entenron ethone. Kanekere, Se8ennio, kento senha
iesatchatanionsk8e, senha iesasentennihak8e, senha iesaten-
toriatk8e, senha oni saronhiakenhon, aseken ak8a senheia-
ton tsi saronhiakenhon, nok tsini sk8anon8es. Ak8a
sari8aieriton tsini iatenientense nene Ianiha tsi ra8eron
onsakoskontako nonk8e. Kento oni se8eiennentaon noneson
tak8askontak8en. Tekonnoronk8anion, Iesos, nia8en tsini
sk8entenron, k8a8ennioista, ak8a tionk8anikonrasaaton,
k8anon8es onk8anikonrak8ekon, okstentsi ionk8erienta-
ksense tsini ionk8ari8aneren, aseken ne k8aronhiakentakon.
K8ennita, ask8anikonranentasi on8entsiake nok iahte
kakonte ask8anikonranentakte tsiatatake. Ask8entenre,
ne ok aiak8anoronk8ake n'on8entsiake n'enaik8aronhia-
ken ne aet8ariskontake, ok iak8enheie. Etho naia8en, nok
ethone iahte kakonte aet8ak8ekonhake karonhiake.

Aia8en akiheiate, &c.

VII.

K8asennaiens, &c.

O Iesos tak8askontak8en! tsini 8ahonnise iesanask8aienta-
k8e, nok tsini ia8eta onen iesaronhiakenton, tkari8aieri tsi
onen non8a iahtekakonte satonrisen; tkari8aieri tsini ho-
ieren Sosef Arimathironon, rakonmienston ne tsieronke,
ra8eron etho ahon8aiatata ne Iesos, tsi raonha ne Sosef

ahon8aiataten n'onen aha8enheion. Tkari8aieri oni, Se8enniio, tsinon8e ak8a kanoron 8aesaiatata, iakonenhiararakon, iah non8enton teiakotston, ak8ekon oni tkari8aieri niare 8a8eiennentane, 8akon8ate8eienton ne tsieronke, ak8a 8enhienanofon 8akon8aiatokate, onen thennon 8akon8aiatata. Ask8entenre ak8ekon tsini iak8askanehons nok tsini ionk8atennikonrotak8ata ak8ekon etho aseiatata, ne task8a8ennonniate ne sk8atonnrhak8atennis, tsini ise niot oniataraa kon8a8ennonniaton tsieronke, ask8entenre tiotkon ne aiak8anontonnionk8ake tsini saianerek8e, tak8aiatinionte tsi ieahason kanakarohare. Etho kati n'aiakionnhotenhake on8entsiake tsiniot iahte iakaon8entsiaienteri tsinen8e ensk8entenrhe iahte kakonte karonhiake ente8ak8ekonhake.)

Saiatatokenti On8ari, tsini sanikonranon8akon, sarenheie Iesos n'Hetsienha, ethone toha iahte kakonte aesenheion, iahta iaiatanonstatonke ne Ra8enniio; ii sonk8akonnienston, ra8eron aiakotsteriste akoiien okonha iakori8iioston n'on8entsiake. Ii onk8ari8a ionk8ari8anerahakskon tsi roronhiakenhon, nok tsi ra8enheion n'Hetsienkenha. Sekon kati tsini sanikonriio, tsini satanitenraskon, ionk8arhare en8aton ensk8entenrhe sk8aienha en8aton. Tsi ionk8atatre8atonhatie, ionk8atonnhakanonnihatie, iak8atennikonranentakta sasitakta, ionk8aterientasonhatie, ok iaiak8enheie tiotkon ak8anoronk8ake, tiotkon ak8anon8ehake, k8ennita, ask8aterennaienhase, aontiesenhake asonk8entenrhe ne Ra8enniio. Ethonaia8en.

Chers amis, tressaillons d'allégresse.

Ionk8ataskat ken te8anakere,
Ion8entsianoron nen'onkion8entsia :
Kaiei n'onontatokenti Karfer,
Ok sateiot tsinonni hon8ario.

Konsennaiens, Iesos, nok konnentons,
Kon8enniio8tha on8e tsi konnhe ;
Skatats8ens tsi 8akeri8aneren,
Takitenr, satanitenraskon.

Entakta 8aesario n'iesas8ens
Sason n'okaristiatokenti ;
Nia8en etho satatiteron,
Ksennaiens tsieronke, sanek8ensa.

Shetenrañionsk8e Sitaeronon,
Ok ne rononha iesa8enhon ;
Ronnehre asak8aiena, renhei,
Tekaiantannhareke renheiat.

O Sitas ! ohni sanikonhroten ?
Ise 8ahi hiäiatarak8en,
Ise hiarihonte nok hiannhaonhatie,
On8atsik hianonten raieronke !

8akatisk8entare sasitakta
Atenhenrakon tsi saterennaiens ;
Ii akeri8a, Se8enniio,
Tsini saiata8ens, takitenr.

Katkathos sanek8ensa, ohneka
Tekiatieston tesathonk8araton :
Tier, Sak, San, tosa onen sase8entaf,
Thetsis8akanerak, renheionsere.

Onen tare Sitas ronk8etaksen,
Ratik8ekonhatie sotar okonha,
Iesos ron8aiatisakonhatie,
Ne Sitas tehonoronk8anionne.

Iesaiena, Iesos, iesaneren,
Iesanask8en8a8ison sotar,
Niatekon iesakenrenseronnis,
Iesakonrekhon, ih akeri8a.

Tak8atkatho tsi k8aronhiakense,
O se8ari8anerahakskon !
Se8atka niha tsini s8aieren,
Teiorihon ne kiatak8ekon.

Tokenske aonha aori8a
N'onk8ari8anerahaksera
Tsi etho nihoiata8ens Iesos,
Tsitate8atatre8at t8ak8ekon.

Tekoniatentsotanis, o Iesos !
Tsi iesaok8a8esonniions,
Sasitake tekenoronk8anions,
Sanek8ensa takiatoharet.

Kase8e, s8ari8iioston okon,
Thetsis8akanerak ne Iesos,
Ohikta tehon8a8ehestanion,
Onek8ensoskon rakonsak8ekon.

Senha ok eken konnon8estak8a,
Senha ok konseppaientak8a,
Tsi teiesanon8arannhaston ;
Ise sonhaa take8enniio.

Skonsake iesennitakerosera,
Ise se tsiatanoronko8a!
Ise sonhaa saiatanon8et!
Ise se8ennio tsi konnhe!

Iesos 8ahaiena raoiasa,
T8atkathò tsini ioiasakste;
Ronoronse, 8ahaiatienenne
Ohahake tsi roiasakehte.

Ohni sk8entenratha, Se8ennio,
Tsi saiasakehte Karferke!
Ii ionk8ari8anerahakskon
Onk8ari8a tsi saronhiakens.

Tosa n'ise asakiasaketate,
O saiatatokenti ko8a!
Ii aiak8akiasaketate,
Ii seken teionk8atentson.

Onen tare onontoharake,
Etho enrenheie ne Iesos,
Ih ensonk8enheie ne tionk8e,
Iah ken tatsit8anon8ehake?

Onen enhon8aiatanentakte
Iesos tekaiantannhareke,
Raosnonsa, raosita oni
Sako8enniiostha ne sotar.

Te8atkatho karon8aro8anens
Ne tehon8asita8ehestak8a,
Tehon8asnonsa8ehestak8a;
Ii ethoni ionk8aieren.

Iesos, onen 8aerontaketsko
Tsi iesaiatanentaktakon;
Onen tsiheionsere, iesarios
Sheiaterennaiennihaties.

Eh ikate kaiasakta n'On8ari
Etho oni irate ne San.
Sonk8anistensera8is ne Iesos
Ak8a ronistenha n'On8ari.

Raronhiakentha tsi roniatathens.
Sahenron: 8akeniataathens!
Otsate ok tenhnon otsitsiatkea.
Tekaieston 8ahon8annhonto.

Skatats8ens onen, o Se8ennio!
Onkerihonti kari8aksen:
Hetsitenron nene ranensk8ask8e,
Takitennr oni nii, Iesos.

Tak8entenr, Iesos, n'aiak8atstake
 Onek8ensatokenti ko8a
 Ne teiotiakenhon sasnonsake,
 Sasitake nok seriasake.

Iak8askaneks, Se8ennio,
 Aionk8anikonhranentakte
 Saiasake tosa ne non8enton
 Taonsaiak8ari8anerake ?

Sahon8aiatanentasi Iesos,
 Tekakanere ronistenha,
 Otstenrokon Sahon8aiatata
 Ne sesakoskontak8en monk8e.

Sakatisk8entare tsi tsiteron ;
 On8entsiokon saheto tsiatat,
 Tiotkon sane Niio nisiatoten,
 Te8akehtakon, konsennaiens.

Satatiatata n'onk8eriane,
 O Satkaristiiatokenti !
 Tak8atiatata oni n'ionk8entent
 Ne seriasatokentike.

IESOS RA8ERIASATOKENTI.

O Iesos ra8eriasatokenti, sonhaa se8eiente natsennaien
 ne Ra8ennio, * askerihonnien nake8eientehtane n'ahisen-
 naien nakenikonhrakon.

O Iesos ra8eriasatokenti, ia8et satekha, tsini shenoron-
 k8a nonk8e, * askatekaten nakenikonhrakon, naiotekhake
 tsi ahinon8ehake ne Ra8ennio.

O Iesos ra8eriasatokenti, sonhaa sarihonte nahiaktho
 ne Ra8ennio, * askiatoke8e n'ahakatkatho ne Ra8ennio,
 nahakitenre.

O Iesos ra8eriasatokenti, ia8et saskohon kanikonraksen-
 serakon, karonhiakenserakon oni, onk8ari8anerahaksera
 aori8a ; * tasrite nakeriasa, naonkenikonhranon8akseke tsi
 8akeri8aneren.

O Iesos ra8eriasatokenti, sonhaa sari8aieriton natatken-
 ronnitsera ; * tasrite nakenaiesera, nakatsatkenronniheke,
 naonkennitentonhake.

O Iesos ra8eriasatokenti, sanikonhriio on8e, * askon naon-
 kenikonhriiohake, nakesenni nakserohenta.

O Iesos ra8eriasatokenti, iah non8enton te saraon ne iotaksen, * aonsasiatoke8e ne kieronke, akenikonhra oni, tosa othenon aonsonkiatoron ne iotaksen.

O Iesos ra8eriasatokenti, saskennhaon Ra8ennio raosen-naientaksera, ne senheiaton ; * tasks8ateten nakiatakennha ne kari8iioston, nakk8eni nahon8asennos8anate ne Ra8ennio.

O Iesos ra8eriasatokenti, Se8ennio karonhiak8ekon ; * ase8ennioke nakeriasa, nake8ennioke katkeha ne karonhiake.

—

On8ari a8eriasatokenti.

On8ari a8eriasatokenti, sonhaa tetsitsiatieren Iesos ra8eriasatokenti, * askitenre etho naia8en nakeriasa, aonsaikoi8eren ne seneriasatokenti ne tsiatatie8en, tosa aonsonkeri8ai8entane ne kari8aksen.

On8ari a8eriasatokenti, tiotkon iotekhak8e tsi hetsenoronk8ak8e Iesos ; * etho natsier nakeriasa, etho nahonoronk8ake ne Sonk8a8ennio.

On8ari a8eriasatokenti, iah non8enton tesata8eiatenni ne kari8aksen, * askitenre tosa oni aiorane ne iotaksen nakeriasa.

On8ari a8eriasatokenti, a8eriasanon8et ko8a, * askon naonkenikonhriohake, tosa aonkerientaksenhake.

On8ari a8eriasatokenti, sonhaa hianoronk8ak8e ne Ra8ennio, * askitenre tosa ahaks8enseke tsini 8akeri8anerahakskon.

On8ari a8eriasatokenti, tesa8ehoston ne kanikonhraksensera, * ne oni nii taonkeriasa8eheste tsini hiiatiesaton ne Ra8ennio.

On8ari a8eriasatokenti, senanon natennitenrasera, * asketaase nakeriane Ra8ennio raotennitenrasera.

On8ari a8eriasatokenti, teiaonkohton Ra8ennio ron8anon8esta, * askitenre nakeninoronk8ake on8e ne tsiatatie8en.

On8ari a8eriasatokenti, senaktiiostennis ne iesanoronk8a, tosa aiakosenni notkon ; * satontat etho oni nii iaonkenaktaientake, tosa aonsonk8ataskatsten ne ionton8esk8atha non8entsiake.

Magnificat.

Magnificat * anima mea Dominum.

Et exultavit spiritus meus * in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est * et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies * timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo * dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede * et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis * et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum * recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros * Abraham et semini ejus in sæcula.

Gloria Patri et Filio * et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

O Dieu! donnez-leur votre amour.

Satkon saiatatokenti,
Sheiatienhas sheien okon
Ne non8a rotiniiakhe,
Asheiatatokentiste.
Sari Saiaatokenti,
Asheiaterenaienhase
Aontahniri8aierit
N'ori8atokenti ko8a.—Amen.

Senician Manito,
Pindika8 ki nidjanisak;
Mij tci mino nipa8i8atc
Kakik kitci nib8aka8atc.
Mij kitci sakihiti8atc
Kitcit8a sakihiti8in,
Kitci 8itokotati8atc,
Ij apin kitci ija8atc.—Amen.

Ici-bas ils sont heureux.

Ise Iesos Se8enniio,
Shetenr ne ken rotiniakon }
Tahiatatenoronk8ake, }
Kanononk8atseriiohak. }
Iakotaska n'on8entsiake
N'iakoniaks Ra8enniioke:
Ten'ontentsa karonhiake
Nok oni n'ontatien okon.
Te8ateranekensera-
Tokenti rōson ne Iesos :

Ne tsiatakhaton8atontha
Ori8atokenti ko8a.
Kanonon n'aiontiesate
Okstentsi lori8atsanit,
Aienrheke iontatrona:
Karo kihei, tosa n'ikier.
Se8aiaatokentison,
S8anakere karonhiake;
Ietsiaterennaiennihek
Iontatrona non8entsiake.

Bénissez mon ouvrage.

Avant.

Tsi non8a n'en8akiote
 Sakon8enniioste,
 Sakonion, Se8ennii;
 Asianerenste niha.
 Takenikonranirat,
 Katiken enkk8eni
 Nii akonhatsi8a
 Akate8eienton ?

Se8ennii tsi konnhe,
 Takiatatokentist.
 Tak8anikonranirat,
 Iesos, Sari, Sose ;
 Se8aronhiakeronon,
 Tak8aiatanonstat,
 Tak8aterennaienas
 N'akate8eienton.

Pendant.

Tsi non8a ni8akiote
 Ise, Se8ennii,
 Ige ki koniotense
 Ige sa8enk on8e.
 Ne kati konnekennis,
 Takiatanonstatsek ;
 Akeri8aierite
 Takatenientense.

Se8ennii tsi konnhe,
 Nia8en tsi 8akiote.
 Saheto, Se8ennii,
 Ten8ak8isenheion,
 Sekon ki en8akiote,
 Aseken Hetsienha
 On8entsiake shiresk8e
 Tiotkon roiotenhon.

Après.

Tsi nise, n'askeanhaon,
 Onen, Se8ennii,
 Sake8eiennentaon.
 Sakon8enniioste
 Tsi 8akeri8annhikon
 Sakatatre8ate :
 Tosa seri8arako,
 Satanitenraskon.

Ise takatsteristha,
 Saronhiakeronon,
 Tekonnon8eratontha
 Tsini skitenranions ;
 Konraratstenni non8a
 Tsi enkatsteniaron
 Takatentsa niaake
 Tsi nonni tsiteron.

Dios te salve, santissima casa.

K8eh ! Se8a8atsiranoron
 Iesos, Mari, Sose.
 K8anentons, k8asennaiens, k8a-
 Iesos, Mari, Sose. [non8es,
 8ak8a8enniioste tsi konnhe,
 Iesos, Mari, Sose.
 8akion tsinenkatonnhoktane,
 Iesos, Mari, Sose.
 Tiotkon enkk8ehiaraseke,
 Iesos, Mari, Sose.
 N'enkeronhiaken, enkiron :
 Iesos, Mari, Sose.
 Tsionk8e, ietsennanonronk8ak
 Iesos, Mari, Sose.
 Ietsennaniahesenhak
 Iesos, Mari, Sose.
 Rononnh8ek n'onk8eriane
 Iesos, Mari, Sose !

Kit anamikonim songa,
 Jezos, Mani, Jozep.
 Ki minimin nindeh, ni ia8,
 Jezos, Mani, Jozep.
 K8eckosián, ningat ikit :
 Jezos, Mani, Jozep.
 8a nipaián, ninga 8inak
 Jezos, Mani, Jozep.
 Monjak ninga pagosenimak
 Jezos, Mani, Jozep.
 Ninga kiki8a8abamak
 Jezos, Mani, Jozep.
 Ninga kikit8a8enimak
 Jezos, Mani, Jozep.
 Ni 8akihak, nindehing te8ak
 Jezos, Mani, Jozep.
 Ape nipoaián o niki8ang
 Jezos, Mani, Jozep !

Cd, bergers, assemblons-nous.

T8atenro, eh iete8e, hetsite8atkensera
 Non8a sonk8atonnienni, On8ari rote8eton,
 T8atontat, tesonk8ennonkson, tonaonk8aiatateri !

Kento ietiiatonti nonk8atsenen okonha,
 Ononha niha niare akontonnhisakseke,
 Hetsit8atkensera tsi ranats nene sonk8aiatison.

Ia8eronhatien oni n'aiohahaksenhake,
 Tosa ne ionk8aiotats, senha ok te8atenti,
 Nene roiatanon8et on8e.hetsit8aiatisakha.

Tsi sonk8atonniennire ne ken onkion8entsiake
 Ok eken tet8atkenni n'atsit8aienterhane
 Aonsatsite8aiaritse tsi 8asonk8anoronk8e.

Ok etho te8enteron tsinonnahatek8ashen,
 Sonk8a8ire ne skennen karonhiake nonta8e.
 Oh ! 8asonk8anatanoronsten ne ken te8anakere.

Niio tak8atonnienni, Iesos task8as8ateten,
 Tsi 8atk8atontsotase tsiena nonk8akaseri,
 Tak8entenr aiak8atsennonni non8a ok nok tsinen8e.

Un Dieu, fait chair, vient de paraître au monde.

'Thone sahennakerate Iesos, Niio Roienha, rori8ison ne
 Roniha oksa 8akariho8annha. Ne kati sakorori aheren
 thatinakerek8e, otsistok sakononkton asen ratisenno8a-
 nensk8e. Oksa tho ronononton tsi Iesos tahattonni.

Tsi ronattentionhatiesk8e iotsanit tsina a8en, aonha tiot-
 kon kahente otsistok ohahakeson. Onen sahontorisen,
 aonha ehnikaierha, nok tsi iakonon8eton, iahtentsi eren
 te8etha, onen tsini tia8enhon iah te iakoiatontion.

Toshonte niionon8etsion iehoti Sirisare tsi thon8enna-
 keratonne Erot ne raserohen. Ethone tsiotatonton otsis-
 tok ne kon8akenne. Ronnerhe: kento onte rotonni ne sa-
 k8aiatisaks. Ka kati, rontonhak8e, Ra8enniiio tsi tionnhe ?

Erot ne iasakononke, 8asakori8anonton : oh ni s8atieren-
 hatiese ? Kanon tis8aientakon ? Aheren tionk8attention
 tsini tkarak8inekenstha, ne sak8aiatisakhe ne non8a rona-
 keraton, ken, iaken, ion8entsiate, ron8ennakeratane.

Erot ne sako8ennisaks ne rotiksten okonha ; ka, 8ahen-
 ron, thatonnihane sesonk8askontakohe ? Ak8a rotitara-

k8en : Beteremke, aonha ne 8atrori n'oiatonseratokenti, etho enthaiakenné sakotenrane n'onk8e.

Oksa shotiri8aronken tsini karihotenne, nok sonsahati-
iakenne, Beteremke 8ahonnete, 8ahontsennonni ko8a, otsis-
tok sonsakon8aken, iakonatonnihatie kanon iontohetstak-
8a ; ontien ne kanonsake tsi Iesos tahatonni.

Ak8a 8ahotinerako tsini kanonsaksenne, tsi 8ahon8aia-
torene ron8aiatisakhonne, oksa 8athontontsoten raiataкта
ne raksaa, thon8anon8eronniontha eskann iontatiatokas-
tha, o8ista n'otsinek8ar nok iontionk8aronniatha.

Ra8enne ne raserohen : tentesk8aroriana tsi iense8ariho-
renne s8ari8isakohatie. Oia kati nia8enhon, iken raron-
hiakeronon ra8en : akte se8atohetst. Esotsi ranikonhrak-
sen, irerhe : ahirio raksaa Ra8enniio.

Kanekhere, t8atateken, rotiiataterion Iesos ron8aiater-
haon, aheren thonatention ; senha kati t8ak8ekon non8a
ionk8aiatateri, iken Iesos asteson aetsit8aiatorene, satsit-
8aiatisakha ononatokentike.

Onen kati, Se8enniio, tekonnnon8eratonnions, tiotkon
n'Okaristiakon tokenske sataseton ; iahte katenno8entha,
saheto iahten takonken, katiken sano8en, sonhaa sa8enna-
t8okenti, iah kati takatka8e tenkonnon8eratonne.

Venite exultemus du Sault.

Ra8enniio tsi tionnhe sonk8a8i
Ne Roienha, ranensake karatie.

On8entsiak8ekon karonhia oni ratsteristane.

Kasene, tosa se8ennitentonhak,
Ken ire ne sesonk8askontak8en.

Ak8ekon tetsite8ateratana niha
Tenhionk8ari8ak8enhatie.

Raonhatsi8a Ra8enniio
Non8entsiak8ekon ratsianenha8e.
Ak8ekon tehakanere.

Kaniatarak8ekon iotaonsate,
Tsinenhannhane, tho nen8atiere,
Nok oni raon8entsison.

Kasene, tatsiteSanonSeraton,
 T8atstaren, tetsiteSakanerak
 Ne sesonk8askontak8en.
 Non8a 8enniserate sonk8entenrane,
 T8ataonsatat kati.

Ce sont les serviteurs de Dieu.

Aietikonniestake
 Ratitsihenstatsi okon :
 Ratiitanoron ko8a
 Ra8enniioke nenkati.
 Tiotkon ieti8ennarak8ak
 Ron8a8ennenha8e Iesos,
 Iontakaronnianions
 Ne ron8ati8ennonties.
 Onen non8a, t8atateken,
 Aonsate8atatrestat ;
 Ionk8arihonti niotaksen,
 Kari8iio t8atsteristak.

Ehni Sakenikonbroten,
 Takienna8as, Se8enniio,
 Tiotkon akate8eienton,
 Tiotkon akonnorok8ake.
 Ahon8asennaian Iesos
 Ne Ratsihenstatsi ko8a ;
 Okaristiiakon tiotkon
 Tahon8anon8eratonssek.
 Sateietisennaiansek
 N'hiatatienna Niiio, Rotkon
 Oni Roiatatokenti
 Enskat ok n'asen nihati. Amen.

* Tokenske shotonnheton ne Iesos *, alleluia.

Kase8e, te8atonnharen.... p. 256.

γ. Nahoten aori8a hetsise8aiatisaks ra8enheion, sronnhe se non8a? Alleluia, alleluia. ϛ. Nahoten....

γ. Iah se ken te shenteron, shotonnheton tsini hori8ison. ϛ. Alleluia, alleluia.

γ. Ahon8asennaian Roniha nok Roienna nok Rotkon Roiatatokenti. ϛ. Nahoten....

Regina cœli, lætare, alleluia.

Mania 8ak8ing 8ekimak8e8ian,
 mina8asin, alleluia.

Quia quem meruisti portare, al.

Caie apitcipahitizo Jezos ki k8isis, alleluia.

Resurrexit sicut dixit, alleluia.

Mi ekitogobanen i maci nisintc, alleluia.

Ora pro nobis Deum, alleluia.

Gaganotama8inam, alleluia. (4)

Sari, iesennakeraton, p. 199.

γ. Satsennonniak, nok satonnharak, On8ari Saiatatokenti iah-te senak8aienteri, areriia.

ϛ. Aseken tokenske shotonnheton ne Ra8enniio, areriia.

TĒSĀTĒRĒNNĀIEN.

O Se8enniio, seron aiotsennonni n'onk8e tsi shotonnheton n'Hetsienha Iesos Kristos Sonk8a8enniio, tak8entenr kati, k8a-nekennis n'asathontatse, n'On8ari Ioiatatokenti n'aiak8atsennonni ne karonhiake. Ne k8anekennis sahaiatat Iesos Kristos Sonk8a8enniio. Ethonaia8en.

MESSE ALGONQUINE.

Terribilis.

Gotanenindag8at ondaje; mi ondaje Kije Manito endate, mi ondaje gaie Sak8ing ij ick8andemi8ang, ijnikate gaie Kije Manito Siki8am.—Makatate epite onicicing ki miki8am, Kije Manito kakina neta8iton: ondjita kitci onzamenimo ni teitcagoc Tebeniminang Siki8aming i 8i ijate. Kekona.

Gloria in excelsis Deo.

Ketcit8a8inintc iepiming Kije Manito, Sakitakamik gaie 8anaki8ate menoteedjik. Ki kitcit8a-nikamotonimin. Ki sakiinimin. Ki manadjuinimin. Ki kitcit8a8eniminimin. Ki nakominimin, napite ka kitcit8a8enindagosin. Tebenimiang Dio Sak8ing Sekima8ian, Dio Sek8isisian, kakina neta8iton. Tebenimiang pejiko 8eosian Jezos Kristos. Tebenimiang Dio ka sasaki8inigon Dio 8eosimate. Kaiasiamasat8a paiatatidjik, ca8enimicinam. Kaiasiamasat8a paiatatidjik, ca8enindamita8icinam eji pagoseniminang. O kitci niking kos epian, ca8enimicinam. Kin ma nicike ki kitcit8a8enindagos. Ki pejiko tibenindam. Ki pejiko icpenindagos, Jezos Kristos, kiki 8enicicite Manito Dio Sek8isisite o 8aseiatisi8ining. Kekona ki ingi.

Credo in unum Deum.

Ki tep8eton i nisopejikon Dio Sek8isisian, kakina neta8iton, kajiton Sak8i aki gaie, kakina gaie naiag8ak naiag8asinok gaie. Ki tep8eton, ki tibenim, Jezos Kristos ki pejik Dio ij oiosimate. Gotc kakikekamik kaiat kit ok8isisimik kos 8atediomate, 8ate 8aseiatisimate; endite kit int

Sate tebisimate. Ket na ki kijiik Sate apitenindagosimate epite kijitote kakina anicinabek i Si ag8acimat8a. Kit ondji pa Sak8ing, kit o8iia8iik 8enicicite Manito, kiking Mani 8iia8ing kit anicinabe8. Teipaiatikong nina8int mi sa ka ondji nanik Pons Pinat ki nisik; ki ning8aakas. Kit apitcipa neso konagak, mi ekitomagak aiamie masinaigan. Mi dac ejan Sak8ing, kit ap kos o kitci niking. Sak8ing ondji apite ki ga pi kitcit8a tipakonak pematidjik, ka nipodjik. Kakikekamik ki gat okima8. Meno Manito8ian, ki tep8eton, ki pimadji8e, 8ek8isisite 8eosite gaie Sendjipan. 8ek8isisite 8eosite gaie ki Site manadjiugom. Ki 8asenama8abanek ka nanikan kikenindangik. Kiteit8a Ningot8e8anakisi8in inigok8akamikise. Nin dep8etan sikaandage8in tei kasiikatek patato8in. Nind apenimon mino apitcipa8in pon aki8ang, gaie dac kakiketa8in.

Amen.

Sanctus.

Kiteit8a8enindagosi (3) Dio ka tibeniminang. Maka tenindag8at ejinagosite, o manidjiigo Sak8ing Anjeni8a gaie ondaje aking anicinabe.

Agnus Dei.

Jezos Kristos, kaiasiamasat8a paiatatidjik, ca8enimicinam (2) Jezos Kristos, kaiasiamasat8a paiatatidjik, 8anakiicinam.

Kakina enicinabe8iieg, kitcit8a8inik Kije Manito * kitcit8a8inik, endaso8inzoi-eg.

Sin ima pejiko, ondji ta kiteit8a8enindagosi * Sin peji-ko ondji ta ki tibenimigonam.

Kekona kiteit8a8ininte 8ek8isisite gaie 8eiosite * gaie Mino Manito.

Epite kiteit8a8ina8indibanen kaiat, kekona ingi nongom gaie kakik, * mi dac kakikekamik. Kekona ki ingi.

Laudate Dominum, omnes gentes; * laudate eum omnes populi.

Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus * et veritas Domini manet in aeternum.

Gloria Patri et Filio * et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper * et in saecula saeculorum. Amen.

KARENNASONHA KAHNA8AKEHA.

Tahon8anon8eraton Iesos Okaristiakon rotaseton ; ahon8a8enniioste iahtekakonte. (2)

Tsini hon8ariosere.

Onen tahon8ariosere sonk8anikonhrataask8e, * ne Sonk8a8ennii.

Ionk8entent sonk8anikonhrahnratsk8e, * onen tahon8ariosere sonk8aiatanontatak8e.

Ionk8entent oni nentite8enheionsere, * onen sonk8en heiasere ne sesakaonnhetsk8e.

Se8entent ne se8aiesas ietsikenrenseronni, * onen hetsise8aiatontiesere n'hetsise8entenrhak8e.

Onen non8a on8entsiak8ekon Iesos ron8aiatannhatens, * onen tahon8ariosere.

Ak8a tokenske 8ahon8akenrenseronni Iesos, * on8entsi-ake sekon siiresk8e.

Osenonte nahotkonseroten 8ahokenrenseronni, * Iesos 8ahorio rotennitenraskonne.

Raonhatsi8a tsini hoiatanehrak8at onen tahon8ariosere, * iah othenon tehonoronsehak8e.

Nahoten 8ahostonte sesakotsientanionsk8e, * nahoten 8ahostonte ne sesakaonnhetsk8e ?

Ak8a tokenske, ak8a tokenske, * Iesos 8ahorio kari8aneren.

Iesos 8ahorio iontatkenrenseronnis, * Iesos 8ahorio ne kanensk8en.

Iesos 8ahorio ne kanaiesera, * Iesos 8ahorio iakote8ennotatskon.

Onen kati aete8as8en ne kari8aneren, * nese 8ahorio n'hetsite8aniahesenne.

Onen sennikonhriak, kari8anerep, * iah non8enton taonsaiesatontatse.

Aia8en iahtaionk8ari8aneren, * iahtahoronhiakenhon Iesos.

Aia8en iahtaionk8ari8aneren, * karonhiake ak8ekon aete8a8ennioke.

Tsinaontathaseron.

* Tensakos8ateten n'arekho iakori8iioston, * ensakosen-
no8anate seienha Israeronon.

Onen non8a, Se8enniio, * tenseskiatak8e tsini skerha-
ratstenni. * Tensakos8ateten, &c.

Nia8en Se8enniio, * nakonhiatkatho. *

Aseken 8atiakiatatken n'hetsienha, * ne ensonk8aiata-
nonstate. *

Hetsennhaon n'hetsienha, * asakorihonniennira ak8ekon
nonk8e. * (2).

Ahon8asennaian, &c. * Tsiniiohtonne, &c. *

Tsinaontatenenton.

Sitaeronon 8ahatinenta eh 8ahonnete tsi tare ne Iesos,
nok oni 8ahoniron: ron8asennaian Niio karõnhiake.

Que cette voule retentisse.

Tas8atotek, s8ari8iioston,
Se8anerako ne tsi rohasen
Iesos tahatsnente ne karonhiake,
Okaristiakon tihenteron.

Se8anerako ne karonhiake,
Ia8et ne tete8akanere,
Ori8iio ratironhiakeronon
Tiotkon ratik8ekonhaties Iesos.

Tokenske ronatkonseriios
Ronatisk8entare tsi Iesos
Renteron non8a tsi iehasentak8a,
Ionehrak8at tsini hon8anentons.

Ise, 8ari, k8ennakeratõn,
Non8a ak8a ionk8atsennonni
Tsi hetsit8atkahtos n'Hetsienha Iesos
Tsi renteron tsi iehasentak8a.

Ne kati k8anistenseriio,
Atsennitentase n'Hetsienha
Asonk8entenre ne tsini ionk8entent
Tsi ite8es kento non8entsiake.

Ise se8aronhiakeronon,
Tetsise8akanere ne Iesos,
Ask8entenre nok hetsise8arori
Onen tsi sak8eriasa8is.

O Iesos! Satk8atontsothase,
Ak8a tionk8anikonhrasahaton,
Nok oni ak8a Satk8anon8eraton,
Ask8entenre askion karonhiake.

Peut-on vous voir, divine Eucharistie.

Aonton ken, Okaristianoron,
Naiesaken netiaka8ehtakon
Nok iahtaiesanon8eseke ?
Ise, Iesos, ne Okaristiia
Takenontens ne sa8aratokenti
Nakonnhekon notsiratokenti.
Oh! ia8ekas nak8a nakatonnhetston,
Ioien on8e naesanon8ene.

Iotentonne tsinahe nakatonnhets,
Iahse ak8a te sanoronk8ak8e,
Onen non8a ak8a Sates8atheten
N'aesaken Okaristiiaakon.
Iahte skaien tsi ionk8ehne ion8esen,
Ne tsion8esen tsi iehasentak8a;
Satohetsta nonk8e ionton8eak8atha,
Iesanon8ea, ion8esen tsinen8e.

T8akehtakon Iesos tsi sataseton,
Ne sateiot takonkanerake,
Teios8athe onen nakenikonhra
Saiatisaks naesenik8ekon ;
Karonhiake enskiatatokentiste
Non8entsiake onk8e satatonni,
Enskonnhekon tsini sanikonhroten
En8akati nonk8e ionton8esena.

Ionehrak8at, Iesos, ne senheiaton
Ne iakionk8e tsini ak8anoronk8a,
Ionehrak8at nonk8e teieron8ekon,
Iahte iekens tsini sk8entenranion.
Ohnaia8en, Iesos, nakk8eni tiotkon

Nonk8e okon aiesanon8ene,
 Non8entsiake tsinonni sataseton,
 Naiesaken oni karonhiake ?

Iahothennon te iakotsennonniatskon
 Niahte ionton : Iesos rinoronk8a.
 Ne kaskaneks naiesanoronk8ake
 Tsi tsiteron Okaristiiaakon ;
 Oh nahoten iakoien nonk8eokon
 Iatakene tsi saiatanon8et ?
 Iahnon8enton taonsakonhiatonti,
 Tiotkon non8a enkonnoronk8ake.

Toniiore Iesos niienkahe8e
 Nenkatkatho ne 8enniserio,
 Nen8akati ne ken ionkion8entsiate,
 Nenkonrane onen karonhiake ?
 Etho ak8a, Iesos, iesanoronk8a,
 Iah non8enton taiesaiatonti ;
 Askitenre, o Iesos! teseskiatak
 Karonhiake ask8atsennonniaten.

Mon âme vous désire.

Ak8a 8akeronhiaken
 Nakenikonhrakon :
 Ne 8akeronhiakentha
 Tsi Iesos rinon8es.

Akeronhiakehronon,
 Iesos hetsroriana
 Tsi ak8a nikaskaneks
 Ahiienterhane.

Karo niiekanon8aks
 Ne iakoniatathens ;
 Senha riitanon8aks,
 Iesos ne rinon8es.

Roiatanon8et on8e
 Ne ne riatisaks:
 Asteson ne tikehre
 O! ahiiatkahtho.

Tiotkon nakenikonhra
 Iaonsennha on8e
 Tsi iah tiiaontkahtho
 Raiatii ko8a.

Ak8a raonhatsi8a
 Ne riatarak8as :
 Aia8en nakatonnhets
 Tahiatcraneken!

Ahatekata on8e
 Nakenikonhrakon :
 Tiotkon ahinon8esak
 Tsiniiore konnhe.

Katke enkoniatkahtho,
 Iesos, karonhiake ?
 Katke eh ienskiteron
 Tsi ion8esen ko8a ?

Votis pater annuit.

Mi acaie i cenang
 Tebeniminang Sak8i;
 Caie pi nisanda8e
 Kakik ka piangoban,
 Aking caie tagocin.

Kitci mina8asi8ak
 Sak8ing endanakidjik :
 Sidjiteama8atak
 Tci pakitinama8ang
 Gaie kina8int Jezos.

Ki 8asenama8imin,
 Dio tebenimiiang ;
 Ki kakike tanaban
 Gaie kakik ki ga ta
 Eji nisopejikon.

Kit ani8enindagos,
 Ki nakika8iitis ;
 Mi epite sakiiiang,
 Ni saseka8ininan,
 Tci pakitenindamang.

Ki kijikama8imin
 Kos iki nickiangite,
 Iki an8eta8angite ;
 Kin nongom ki pimondan
 Epite ca8enimiiang.

Sak8ing kit indanaki,
 Aking ki min8enindam
 Atik 8iki8amensing
 Kitci daje nikian
 K'os i8i kakizomac.

Kit o8iia8iitis

Eji o8iia8iiang

Ij inenindaman :

Ninga kakizoma n'os,
 Tci ca8enimiiamintc.

Ni saseka8ininan
 8endji ping8acakitin
 Gaie 8endji kikatcin ;
 Kakike tebisii8in

Ki pi mijimin, Jezos.

Dio 8ek8isisian,
 Ki mijimin ki k8isis
 Tci tibenimiiamintc ;
 8itoka8icinam dac
 Tci tipaiganangite.

Ketci 8aseiatisin
 Meno Manito8ian,
 8aseiadjiicinam
 Kitci tipaigeiang
 Patc ag8acimiiamintc.K.

Gaudeumus.

Modjikisita kakina Dio ondji ; mi nongom o kijikom
 Ketcit8a ag8acingetc Jezos kosinan (Kitcit8a tesanak8e
 Mani ki ginan). Mi 8endji modjikisi8ate gaie Anjeni8ak
 i mamoi8ama8ate Kije Maniton. Ninde modjikenindamo-
 Sini8a8ejimomagat i kitcit8a8inak Tebeniminang. Kekona.

Inviolata.

Ondjita songa sakiata ki ginan Mania,
 Ningot endiangon mika8enimata,
 Ket ako neseng kitcit8a8inata,
 Kitci sakiinang pon patatita,
 Kitci minoeniminang aiamiata,
 Ningot menesiangan pagosenimata,
 Ka8ikat cag8enimasii8ata,
 Enigokoteeng kakik ikitota :
 O-Mania ! O Mania ! O Mania !
 Kakikekamik 8i tibenimicinam.

Pécheur, qui perds le temps.

S8atatiesatanions, s8ari8ancraakskon,
Se8ennontonnion ken Senniseranorons
Non8entsiake tsionnhek8en nioserakeha
Sonk8a8i ne Niio sonk8atenientense.

Iahse tetsiaka8enniseraien n'oneshon,
Aseken iakotenniseratiesaton :
Saka8enniserasine ne Ra8enniio,
Tiakokaras on8e iakotetsiraton.

Onen 8ahonnise on8entsiake tsise8es,
Iahtatekontitas ne se8enniserä,
Ionattentionhatie ak8ekon tsi se8entas,
Ak8a iah non8enton taontakonkete.

Se8entorha ko8a tsi se8ari8iiston,
Iah othenon teken se8ari8aneraks,
Iahte se8atsanis naese8atkaronni,
Oh kati naia8en nae8atsennonni ?

Ne a8enniserä atanitenrasera,
Non8entsiake tionnhe, tosa te8atiesat,
Iosnore en8a8e ne kare8atatsera,
Iahtiiäiehe8e ense8ententane.

Te8ate8eienton on8entsiake tsi tionnhe
Iahtasonk8enniserä8i Ra8enniio,
Iah nohnaken taionk8ate8eientonke,
Iatekakont on8e noneshon Sete8e.

Au fond des brûlants abîmes.

On8entsiakon ne tiotekha
Iotsiratsanit on8e ;
Etho iak8atetsiratha
Tsiini ionk8aiatoron.

Ak8a (2) iatekak8enies aons-
8a

Tsi nateiak8asenthos.

Ise, t8atateken kenha,

Tak8entenr, tak8atkahto,

Tak8aiatakennha nisa,

Tak8aterennaienas.

Ak8a (2) ise ense8ak8eni

Naonsask8askontako.

Tosa tese8anonhianik,

Se8anikonhriiohak,

Se8aterennaien oni,

Ietsitenr ne iakotent.

Ak8a (2) nese ens8as8atak8e

Niak8atetsiratak8a.

Niio, satkatho n'Hetsienha

Tsi roien raieronke,

Ne onsask8askontak8ate

Ne ok tsiak8aniahesen.

Ak8a (2) aionkieiaraseke

Ne tsi iehasentak8a,

Hijo de la Virgen Maria.

Ion8esen ne iesanon8ese,	Sonhaa nakenikonra	
Se8ennii tsi konnhe ;	Ensaiaisakseke.	
Iah non8enton teieienteri	Okti8ak8ekon nonk8e okon	
Aiakonikonhraksen.	Aionteriosere,	
{	Iakotent ienon8es non-	Iah othenon taketsanike
	Sentsiake, (2)	Tsi nakonniahesenhak.
	Iah seken teiontsennonni ;	Etho natesaton8entsioni
	Sonhatsi8a, Nii, sk8eniese	Sonha tak8akanerak ;
Ask8anikonriiostake. (2)	Iken nise seniseriio	
Iah kaneka takatek8asen	Asteson tak8ehiaras.	
Niahtasiterontake ;		

Jésus caché au Saint Sacrement.

Rataseta Sonk8a8enniiio	On8entsiake se8anakere,	
Kento tsi ihasentak8a :	Kasene te8ak8ekonkak,	
O ! hetsite8a8enniiostak	T8asennaian tsi rako8anen,	
Tsiniiot ne karonhiake.	Tsi oni ronikonriio.	
{	Iesos, ise saiatanon8et	Sonhaa, Iesos, takonnheta,
	on8e,	Sonha kati konnoronk8a,
	Kento satatkenronnion :	Kento tsi ikes on8entsiake,
	Askitenre sanonsatoken-	Nok oni ne karonhiake.
tike	O Sari! Iesos senik8ekon,	
Takonri8ak8aseheke.	Hia8ira8i onk8eokon ;	
Ne kaskaneks akienterha-	Ise kati k8anisteha,	
hane	Sannhatsera onk8eokon.	
Tsiatakta iakotsennonni	Tsi ises ionk8aiatentonne,	
Sonhaa koniatisakseke	Ask8anentsa8akonhake,	
Akentonni on8entsiake.	Tosa aiak8athaarako,	
	Ak8arane karonhiake.	

Jésus paraît en vainqueur.

Iesos Sahatesenni,
 Rotanitenraskon, ronikonhriio ko8a :
 Iesos Sahatesenni,
 On8a atsition nonk8eriasa,
 Saetho sane tionk8etaksensk8a,
 Irere taiak8atatenon8eseke :
 T8atatitenrhek, te8atontatsek,
 Ak8ekon tsite8atatre8at.

Tetsite8ari8ak8as
 Tsi rasennion notkon nok tehoSistotarhaon,
 Tetsite8ari8ak8as ;
 Hetsite8asennanoronk8ak
 Ne Ra8enniiio karonhiake ;
 Tekaiasantne tesonk8atson ne tionk8e,
 Kaiasanoron te8anoronk8ak
 Te8ak8isrontie non8entsiake.

Tsini ionk8aiata8ens
 Kento tsi ite8es t8anikonhraksata.
 Tsini ionk8aiata8ens
 Ia8et ne kaiasa sonk8a8is.
 Tsi kati niiot ne rotketaton
 I ionk8ari8a raoiasatokenti,
 Te8atketatsek, tosa t8atiesat,
 Kaiasatokenti on8aton.

Sari, Iesos n'Hetsienha,
 Ak8a sententonne sahon8aiesate,
 Sari, Iesos n'Hetsienha :
 Ia8et tieseriasa8estakon,
 Senistenseriio satakatstaton
 Tsinisk8anon8es, kaiasakta sistak8e,
 Tak8entenr kati, tak8aiena8as
 Tiotkon aionk8atakatstaton.

—
O my Lord Jesus.

Non8a ken8ente,
 T8atateken okon,
 Ra8enniiioke
 Ne ionkinonkon ion-
 K8aiatateri :
 T8atsennonni kati,
 Tatsite8anon8eraton
 Iesos sonk8entenron
 Non8a ken8ente.

Iori8atsanit
 8akeri8anerakskon,
 Iori8atsanit
 Tsini kon8ennontion.
 Ohni sanikonhroten
 Tsi tak8ata8eiatenni?
 Iesos, enk8aiesate,
 Skennen tasatati,
 En-kie8entane.

Ak8a tokenske
 Akenikonhrak8ekon
 Sakerientaksens
 Tsini kon8ennon tion :
 Ak8a skatatre8atha
 Tsi konnikonhraksaton,
 Sakateriantason,
 Iesos iahnon8enton
 Takon8ennon ti.
 Iesos, tokenske
 Tsi te8aketakon,
 Ken satasehton
 Okaristiikon.
 Etho satasehton
 Ak8a tsiatak8ekon ;
 Tsini tsiatanoron,
 Konsennaien, Iesos,
 Tekonnon8eraton.

Tiotkon tsinahe
 Tak8aiatanonstats,
 Tak8anon8ese
 Ak8a ionerak8at,
 Satanitenraskon,
 Sekon tak8entenron,
 Tak8a8is ne tsieronke ;
 Tsini siatanoron,
 Ak8a konnon8es.
 Ion8esen ak8a
 Tsi tak8atiennire :
 Tekonsteriatha
 Ensk8anon8entseke ;
 Konhiennitentase,
 Iesos, karo kase,
 Sotsi ak8a kaskaneks
 Asiterontake
 Ak8eriane.

Ave Maria.

Sari ise tsiati ioianerenstak8a, * ioianerenstak8a.
 Sonhaa tsini hianon8es ne Niiio, * tsiaken ok ti enkiheie,
 takiatakennha tontak8annhe.

Tak8anon8es sk8entenre * okti, ok ti enkiheie, takiata-
 kennha tontak8annhe.

Sari, Sari, iesatsanis ronon8entsiakonhronon, tak8anon8es
 sk8entenre * okti, okti enkiheie, takiatakennha, tonta-
 k8annhe.

Ein8eieg kilci minotag8at.

Ion8esen tatsit8ari8ak8ase
 Nok oni n'ahetsit8asennaien
 Renteron Iesos Okaristiakon :
 Ionerak8at, ak8a ionerak8at,
 8asonk8atsennonniat
 Nok 8asonk8atiennhase.
 { Ak8ekon kati tet8ari8ak8ak
 } Ne tsi Iesos sonk8entenronhatie.
 Entakta tsi ron8ariosere Iesos,
 Okaristia ne rori8ison ;
 Ori8iio sonk8ari8isahani

Aseken sotsi sonkSanoronk8a ;
 Hetsit8anenton kati,
 Hetsit8anon8enn oni.

TionkSetakon ken Okaristiia
 Tsi renteron Iesos Nii onk8e,
 Raieronke raonek8ensa oni,
 Raottonhets ionatasetakon
 Ne kanatarok kenha
 Otsitsia kenha oni.

Karonhiake ieshenteron ne Iesos
 Tsi ra8cientetakon Roniha,
 Ionerak8at oni nonSentsiake
 Tihenteron Okaristiiaakon,
 Ratironhiakeronon
 Tiotkon ron8asennaicens.

Ak8ekon Iesos sakohonkara8is,
 Rotenniote Okaristiiaakon,
 Sakoiien okonha ne sakonontens
 Raieronke nok raonek8ensa ;
 Ak8a ne ionerak8at,
 O! rotanitenraskon.

Okaristiiaakon sonk8aniahesen
 Iesos ne ionk8anikonhranon8aks
 Ionk8anon8aktani, sesonk8atsientha
 Nok oni tesonk8asnie ionk8entent,
 Sonk8anikonhranirats
 Ne ionkionnhatsiioha.

Quand Dieu créa les anges.

Sasakoiatisa Nii ratironhiakehronon,
 Ok sa ok 8ahotokense ne tsini hon8anon8es,
 Ok sa 8arehre : ionksennaaien
 Iahte kakonte ratiitanoron
 Iahte kakonte ne karonhiake.

Onen kati Ra8enniio s.koiatanoronston
 Tiotkon tsi non8e renteron, tehon8atisk8entarhon
 Ronatsennonni ron8anenton :
 Te8ak8ekonhak hetsit8asennaaien,
 Te8ak8ekonhak tete8ari8ak.

Sakorihonte ne Nii naionkiiatsteriste,
 Nok naionkiiena8ase ne kento non8entsiake,
 T8atsiaken kati, te8ak8eken,
 T8ate8eienton te8atatekenson,
 T8ate8eienton ietinentonsek.

Tiotkon teionkikanere ratironhiakhechronon ;
 Ak8a ionkiiatanonstats nene iontkaronniatha ;
 Ionkihretsiarons, ionkinon8es ;
 Te8atsteniaron ietiSennarak8ak,
 Te8atsteniaron ietionon8ehak.

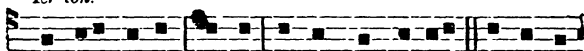
Tiotkon kontinikonhrare notkon noneshonhronon.
 Naionkinikonhrotako ne kento non8entsiake ;
 Nok ne Ratironhiakhechronon
 Sakotisennies tsini ionkinon8es,
 Sakotisennies notkonserakscn.

Ne kati ietiiennitak Ratironhiakhechronon :
 Okstentsi ronte8eient' ns tsi ionkiiasteristha ;
 Ii onk8ari8a tsi ionk8entent,
 Te8atontatsek tsinihatiierha
 Te8atontatsek te8ak8ekonhak.

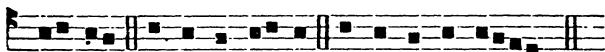


TONS DES PSAUMES ET DES ITE MISSA EST.

1er ton.

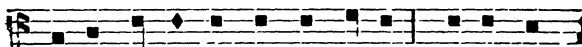


Di-xit...me-o : se-de à dex-tris me-is. a. e. i.



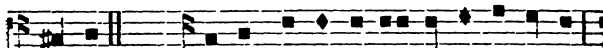
o. u. a. e. i. o. u. a. e. i. o. u.

2e ton.

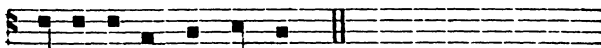


Di-xit Do-mi-nus Domino me-o : Sede a dex-tris

2e ton. (bis)

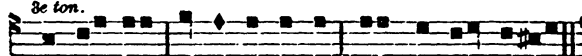


me-is. Di-xit Do-mi-nus Do-mi-no me-o :

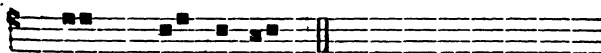


se-de à dex-tris me-is.

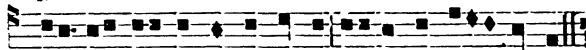
3e ton.



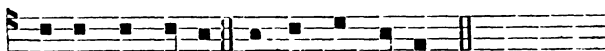
Di-xit..... Do-mi-no me-o : Sede...dex-tris me-is.



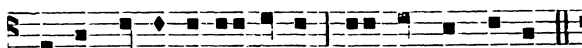
Sede à dex-tris me-is.

4^e ton

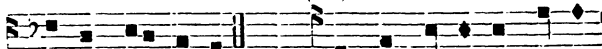
Di-xit Do-mi-no me-o : à dex-tris me-is.



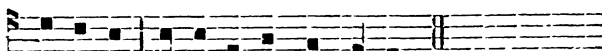
à dex-tris me-is. à dex-tris me-is.

5^e ton.

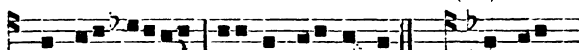
Di-xit Do-mi-nus....me-o : à dex-tris me-is.

5^e ton. (bis.)

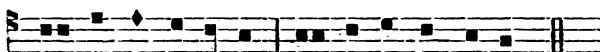
à dex-tris me-is. Di-xit Do-mi-nus-Do-mi-



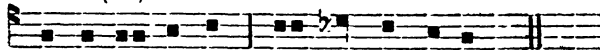
no me o : se-de à dex-tris me-is.

6^e ton.6^e ton. (bis.)

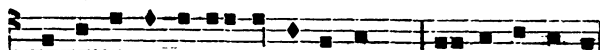
Di-xit..... à dex-tris me-is. Di-xit...



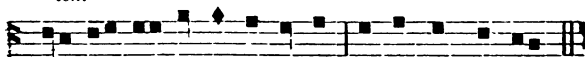
... Do-mi-no me-o : .. à dex-tris me-is.

6^e ton. (ter.)

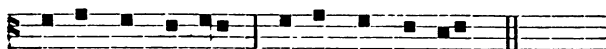
Di-xit ... me-o : dex-tris me-is.

6^e et 5^e ton.

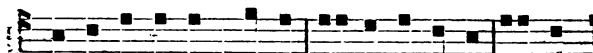
Di-xit Do-mi-nus Do-mi-no me-o : à dex-tris me-is.

ton.

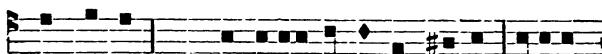
Di - xit Do-mi-no me-o... à dex-tris me-is.



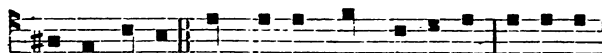
à dex-tris me-is. à dex-tris me-is.

8e ton.

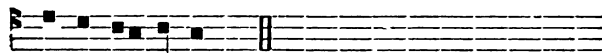
Di-xit Dó-mi-nus...me-o : à dex-tris me-is. à dex-

8eton.(bis.) 1er verset.

tris me-is. Di-xit... Do-mi-no me-o : à

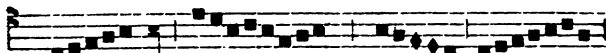
2e verset.

dex-tris me-is donec ponam inimi-cos tu-os : scabellum



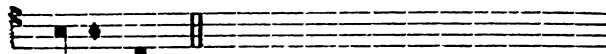
pedum tu - o-rum.

BORDELAISE.



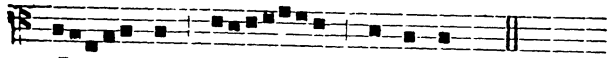
I - - te e e e

De - - o o o o



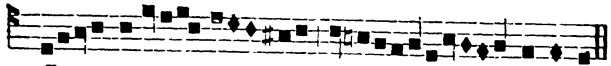
missa est.

grati - as.

Second Ton.

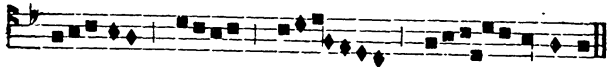
I - - te o missa est.
 De - - o o grati - as.

ROYALE.



I - te missa est.
 De - o gra-tias.

LYONNAISE.



I - te e e e missa est.
 De - o o o o gra-ti-as.



TABLE DES MATIÈRES.

PREMIÈRE PARTIE.

Pages	Pages
Aspersion de l'eau bénite, 3, 4.	St. Marc et les Rogations, 39.
Te Deum, 5. Miserere, 8.	Ascension, 49.
Subvenite, 9. Messe des Morts, 10.	Fête-Dieu, 51. St. Jean-Baptiste, 60.
Sépulture des adultes et des enfants, 20.	Assomption, 63. Pélerinage au Calvaire, 75.
Veni, Creator, 22. Ave maris stella, 23.	Procession au cimetière, 88.
Fête de la Purification, 24. Dimanche des Rameaux, 25.	Procession de pénitence, 91.
Jeudi, Vendr. et Sam Saints, 32.	— d'action de gr., 93.
	Divers hymnes et cantiques iroquois et algonquins, 95.

DEUXIÈME PARTIE.

1er Dim. de l'Avent, 109. 2e Dim. de l'Avent, 114.	Ve. Dim. après Pâques, 209. Rogations, 211.
3e Dim. de l'Avent, 116. 4e Dim. de l'Avent, 117.	Ascension, 212. Pentecôte, 216. St. Mathias, 219. St. Joseph, 222.
Noël, 118. Dim. dans l'octave, 128.	Annonciation, 223. Compassion, 225.
Circconcision et Epiphanie, 131. St. Nom de Jésus, 135.	St. Philippe et St. Jacques, 227.
3e Dim. après l'Epiphanie, 140. Divers Noël, 143.	Ste. Trinité, 229. Fête-Dieu, 230.
4e, 5e et 6e Dim. après l'Epiphanie, 147. Septuag., 149.	Dim. ap. la Pent. du 2e au 13e, 231-245.
Sexagésime, 151. Quinquagésime, 154.	St. Jean-Bte., 246. St. Pierre et St. Paul, 247.
St. André, 157. St. François-Xavier, 158. St. Nicolas, 160.	Précieux Sang, 247. Visitation, 248.
Immaculée Conception, 161. St. Thomas, 164.	St Jacques, 250. Ste. Anne, 251. St. Laurent, 252.

Pages	Pages
St. Etienne, 165. St. Jean, 167.	Ste. Philomène, 253. Assomp-
SS. Innocents, 170.	tion, 254. 40 heures, 256.
Chaire de St. Pierre, 172. Con-	St. Barthélemy, 257. Décolla-
version de St. Paul, 173.	tion de St. Jean-Baptiste,
La Chandeleur, 177. Mercredi	258.
des Cendres, 180.	Nativité, 259. St. Matthieu,
Carême, Ier Dim., 182. IIe	260. Suite des Dim. après
Dim., 187. IIIe Dim., 189.	la Pent., 261 et suiv.
IVe Dim. 192. Dim. de la Pas-	St. Michel, 273. Rosaire, 275
sion, 194. Semaine Sainte,	St. Simon et St. Jude, 277. La
195.	Toussaint, 278.
Pâques, 198. Quasimodo, 201.	Comm. des fid. trép. (<i>Kahna-</i>
Patron. de St. Joseph, 204.	<i>Sakeha et Erontaksneha</i>), 280.
La Ste. Famille, 206. IVe Dim.	St. Martin, 289. Présentation,
après Pâques, 207.	290. Ste. Catherine. 292.

TROISIÈME PARTIE.

Prières du matin, 295. Prières	Réglement de vie, 339. Che-
du soir, 303.	min de la Croix, 351, 356.
Prières pendant la sainte messe,	Litanies de la Passion, 365.
309.	Mois de Marie, 366.
Prière et examen avant la con-	Société St. Jean-Baptiste, 368.
fession, 313.	Amende honorable, 375.
Prières après l'examen de consi-	Archic. du St. Cœur de Marie,
cience, et après la confession,	377. Propag. de la Foi, 381.
318.	Adoration perpétuelle, 382. Li-
Prières avant et après la com-	tanies des Saints, 386.
munion, 320.	Chapelet, 389. Confrérie de la
Prière pour chaque jour de la	Ste. Famille, 395.
semaine, 330.	Neuvaine de St. François-Xa-
Diverses autres prières, 333.	vier, 401. Prières pour les
Principales vérités de la foi,	agonisants, 404.
335.	Prière pour le Jubilé, 409

QUATRIÈME PARTIE.

Cantique pour l' <i>Apostolat</i>	Divers hymnes et canti-
<i>de la Prière</i> 411	ques 431
Prières pendant la messe.. 413	Messe algonquine..... 436
Réponses de la messe... 419	Laudate (latin et algon-
Les sept stations du Cal-	quin) 437
vaire..... 421	Anciens cantiques 438
Psaumes des SS. Cœurs .. 429	Tons des psaumes 449
Magnificat 431	

TABLE ALPHABÉTIQUE DES CANTIQUES.

Cantiques Iroquois.

A

	Pages		Pages
Aet8aSennak8ekonhak ...	55	Ak8ekon iokenrat	183
Ahon8asennaïen kar..	118, 134	Ak8ekon tet8ari8ak	143
Ahon8asennaïen non8a...	198	Aonton ken.....	440
Aiasasennaïen	26	Arekho.....	147
Aietikonniënstake	435	Aserheke	184
Aiokenronke.....	151	Ashetenre.....	10, 21
Aion8anikonranon8aks..	83	Asiatarake	138
Ak8a ia8enniseratsanit ...	283	Asontenne.....	121
Ak8a Iesos	179	Aton8esentsera.....	193
Ak8a iori8atsanit.....	165	Atsite8asennaïen	274
Ak8a tsini ion8esen.	163	At8atsennonni	118, 254
Ak8a 8akeronhiaken.....	441		

E

Enskkosera8e	229	Etho ionk8atek8ashen... ..	70
------------------------	-----	----------------------------	----

H

Hetsite8anenton.	88	Hetsite8a8enniiost	156
Hetsite8anerak8as	60	Hetsite8a8enniiostak	51
Hetsite8anonteratiesek ...	356		

I

Iakotaskat	186	Iesos, Saria, Sose.....	252
Iako8entaon akohasera. 10,	283, 287	Iesog 8ahatesenni	444
Iekatak8e.....	85	Ii kheionnhetha	21
Iesanenton	97	Ii non8entsiake	265
		Ikehre akasennaïen	69

456 TABLE ALPHABÉTIQUE DES CANTIQUES.

	Pages		Pages
Iesennakeraton ne karonh.	236	Ikehre 8ari	270
Iesos ak8atonnhetston...	181	Ionehrak8at, ionehrak8at.	153
Iesos iak8asennaiens.....	14	Ionehrak8at o sonk8a8...	268
Iesos iesanenton.....	97	Ionehrak8at sonk8a.....	150
Iesos karo kase.....	115	Ionk8anistensen	71
Iesos ken tsiteron	224	Ionk8ataska	426
Iesos k8a8enniiostha.....	116	Ion8esen kon8aienha.....	262
Iesos ori8iio	190	Ion8esen ne iesanon8ese..	444
Iesos, Se8enniiio	100	Ion8esen tatsit8ari8ak8ase	446
Iesos rakeni.....	201	Iori8anerak8at raiatanoron	
<i>Iesos raori8a tak8entnr</i> ..	49	ko8a	156
Iesos ra8eriasatokenti 232,	246	Ios8as oncn	230
Iesos rakeni sanikonhriio.	189	Iotsennonni Sari.	65
Iesos sesk8aiatontak8en..	213	Ise Iesos	240, 431
Iesos tekonnon8eraton... 126	126	Ise Niiio Hetsienha	240
Iesos tekonnorronk8anion..	75	Ise Niiio k8anentons.....	5
Iesos tekonnorronk8anion		Ise o k8ennakeraton	254
(nia8en)	142	Ise 8ahi	172
Iesos tek8anon8eratons..	133	Ise 8aria konniahesen	84
Iesos tek8anon8eraton ...	63	Ite8e, t8atateken	169
Iesos, 8ari	206, 232		

K

Kanatii, o! ionatanera-		Kenheion, kenheion	180
k8at	267	Kennikarihoten	141
Karo kase Iesos	110	Kentiok8ak8ekon.....	60, 161
Karo kase karo.....	74	Kento hetsit8asennaien...	188
Karo kase satkon on8e 22,	216	Koniennitentase	293
Karo kasene	9	Konsennaien ontakenikon-	
Karonhiake senakere.....	114	hrasate	63
Kase8e	256	K8asennaiens k8anon8es..	72
Kasene kasene	124	K8asennaiens On8ari.....	274
Katke onte	176	K8asennaien Saksarie....	159
Ken ire	156	K8asennaiens 8ari k8enna-	
Ken kaien taieha'i.....	138	keraton	290
Ken ra8enniserison	198	K8eh	432
Ken renteron on8e.....	195		

N

Nahoten aori8a.....	435	Niiio satanitenraskon....	113
Ne ok ieskenha	194	Niiio Se8enniiio.....	83, 152
Nio! t8atka	200	Niiio tek8anon8eratons...	278
Niiio hetsiatanonstat	202	Non8a ken8ente.....	445
Niiio hetsienha	290	Non8a 8asontate	119
Niiio ise Se8enniiio.....	199		

O

Pages	Pages
O ia8enniseranerak8at ... 123	Onen s8akata8at8aton... 93
O Iesos! konsennaiens... 74	Onen tiatateken..... 405
O Iesos ra8eriasatokenti.. 429	Onen tsion8esen 121
O Iesos! sonbatsi8a 153	Onen 8ahniiakenne 24
O! ise ne ase 182	Onen 8athonnhohonti.... 127
O Nii ken8ente..... 150	Onka onte..... 141
O Sasenseratokenti 229	Onk8e rotonhon Nii Roi- en ha 128, 145
O s8anatii 187	On8ari aori8a tak8entenr.. 63
O tsiatanoron 69	On8ari a8eriasatokenti ... 430
Ohnik8aieren 34	On8ari senistenserii..... 99
Okaristianoron 261	On8ari ionk8aien ha..... 263
Oksa karonhiake..... 20	On8ari k8ennakeraton.... 72
Okti ionerak8atons 124	On8ari Nii 163
Onen ietinonteratie 132	On8ari on8ari..... 411
Onen iori8atokenhon..... 37	On8entsiakon ne tiotekha.. 443
Onen non8a, Se8ennii ... 94	Ori8akon 99
Onen tahon8ariosere 438	Otsiratokenti 241
Onen non8a t8atateken... 203	
Onen onk8e rotonhon.... 121	

R

Rakiatisaks ne Ra8ennii.. 191	Rinon8es ne raksatii 135
Raonek8ensatokenti 87	Ronnhok Iesos, taonken .. 136
Raotinatarok 52	Ronnhok Iesos, ionnhok oni 86
Ras8e saksarie 159	Ron8asennaien 25
Rataseta sonk8a8ennii... 444	Rosennaiens 95
Rattokha 252	Rotaskat..... 112
Ra8ennii hetsise8aien ... 237	Rotenniote 204
Ra8ennii se8atenro 275	Rotonni Nii Roienha.... 146
Ra8ennii sonk8arihot.... 175	
Ra8ennii tsi tionhe..... 434	

S

Sahatiken 134	Se8ennii ken8enniserat... 185
Saiatat ok Nii..... 162	Se8ennii kon8ennanon8es 116
Saiatatokenti 8ishe..... 98	Se8ennii k8anon8es 170
Saonkinek8ahestanion..... 244	Se8ennii onen iakahe8e.. 191
Sasakoiatisa 447	Se8ennii, tak8atsennon... 59
Saseiarann, saseiarann ... 259	Se8ennii to ok..... 117
Saseiarann, se8..... 222	Se8ennii tsi iakionhe 8, 162
Satkon Nii saiatatokenti. 149	Se8ennii tsi konnhhe..... 188
Satkon Nii Ston..... 125	Se8ennii tsinahe konnhhe.. 192
Satkon Si., k8anekennis.. 117	Shotonnheton 201
Satkon Si., ise..... 217, 219	Sirisare se8aien ha 27
Satkon Sti., sheiat 431	Sirisare 8aeri8ihe8e..... 25

X

458 TABLE ALPHABÉTIQUE DES CANTIQUES.

	Pages		Pages
Satkan Si. tak8atekaten..	218	Sitaeronon	439
Satkan tak8atekaten.....	218	Sonbaa konniahesen.....	238
Seniiaiken nise tsionk8e ..	132	Sonk8anontens	256
Sennakerat	129	Sonk8atokaten nis aseken..	154
Se8atka noneka.....	246	Sose roiatatok	205
Se8atka onen.....	273	Sose tekonnon8eraton.....	100
Se8ari8ioston okon.....	169	Sose tek8anon8eronnions..	204
Se8ari8ioston nahoten.....	242	Sotsi notiake	239
Se8aronhiakeronon ak8a..	144	Sotsi 8akataska	101
Se8aronhiakeronon tetsi- se8ari8ak8as	180	S8aksa okon	21
Se8enniio, tosa.....	39	S8ak8ekon	270
Se8enniio (2) ak8a k8a8en- niio8tha	153	S8anikonhrarak.....	166
Se8enniio, iahte sanekhe- rens.....	118	S8aronhiakeronon sotsi...	121
Se8enniio iateskaraientas..	142	S8askontako	234
		S8atatiesatanions	443
		S8atontek	122
		S8entiok8atokenti	145

T

Taete8atatenon8ehak	33	Tete8atont	32
Takitenr, o Iesos	33	Te8aketakon....	125, 126, 130
Takitenr Se8enniio	91	Te8ak8ekon ionk8ari8iost.	179
Tak8aien okon.....	249	Te8anenton ne Kateri....	292
Tak8aienba.....	37	Te8atateken tet8ari8ak...	166
Tak8eiarak Se8enniio....	153	Te8atsennonni ken 8ente .	289
Tak8entenr karennes	28	Thone.....	433
Tak8entenr ratenneha.....	40	Tiotkon ne tionk8e	266
Tak8entenr Kaneratiiokeha	89	Tokenske.....	435
Tak8entenr o Mari.....	280	Toni iotsennonniat	245
Tak8entenr Orak8atironne- ha.....	45	Tontaknekenton.....	3
Tak8entenr Tharonhtaka- nerekeha	76	Tosa tsiron.....	92
Taonken Iesos.....	58	Tsi non8a	432
Taonken tsiatiio.....	63	Tsi rohasen	178
Tasatsnent.....	169	Tsiastoron	131
Tas8atotek	439	Tsiatahonsatat	281
Tatsite8anon8eraton.. 93, 256, 280		Tsiatanoron.....	291
Tehinon8eronnions	94	Tsiatontek.....	263
Teiakok8atasehonnes	258	Tsini ionk8aiaata8ensk8e..	199
Teios8atetak8a.....	24	Tsini seniseriio.....	174
Teiotenonhianiton	109	Tsionk8e Niio.....	146
Tekonoronk8anion Maria..	67	Tsionk8e Ra8enniio.....	272
Tekonoronk8anion Sari...	133	Tsionk8e tosa.....	177
Tek8anon8eraton Iesos....	200	Tsion8entsiak8ekon	22
Tek8anon8ronk8anlon 23, 54,	255	T8ak8ekon, te8atisk8en- taren.....	190
Tek8anon8ronk8anion Niio..	96	T8ak8ekon te8ate8eienton	140
		T8anikonrarak	53
		T8atateken tetsite8.....	62

TABLE ALPHABÉTIQUE DES CANTIQUES. 459

	Pages		Pages
36		T8atateken t8atkennisa...	226
9		T8atenro	433
38		T8atonnahren tet8ari8ak..	139
56		T8atontat	144
54		T8atsennonni non8a	156
5		T8atsennonni on8entsiake.	158
10		T8atsennonni t8atateken..	210
14		T8atsiaken	202
9		T8atsteniaron.....	129
11		T8a8enniiost.....	60
11			
41			
70			
36			
41			
34			
43			
22			
45			
32			
30			
79			
32			
36			
89			
33			
36			
35			
45			
3			
92			
32			
78			
31			
81			
91			
63			
99			
74			
46			
72			
77			
22			
90			
40			
53			
62			

S

8ahatonni	120	Sari sanitenraskon	147
8akatkaton	198	Sari taiesanon8eraton	113
8akatsennonni	168	Sari tak8aiatakennha.....	151
8aknekaken	4	Sari tek8anon8eraton. 177,	230
8ari iesennakeraton.....	199	Sari tekonnoronk8anion ..	224
8ari ise tak8aienha	86	Sari tek8anonronk8anions..	234
8ari ise tsiati.....	446	8atstarha	191
8ari kou8ennitenstak8a ..	63	8enniseranoronson.....	124
8ari Niio n'Hetsienha.....	163	8ennitanoronko8a	228
8ari saiatatokenti.....	235	8eriasanoronko8a.....	228

Cantiques Algonquins.

	Pages		Pages
Ag8acinge8inikijigat.....	123	K8atisiang.....	220
Anin endo8ag8en.....	216	K8enatc Jezos.....	189
Apitci ni min8enindam... 103		Mani taiesanak.....	205
Apitci sakihigosi.....	104	Mania, 8ak8ing.....	435
A8as ijan.....	104	Mi acaie.....	442
Eiamian, ketna.....	201	Mi sa nongom	160
<i>Geganotama8ind8an nepod-</i>		Mika8enindan	207
<i>jik.....</i>	287	Mino inik.....	105
Jezos (2).....	89	Modjikisita	442
Jezos ka iag8acimiang... 197		Ni kanisitok	158
Jezos kije8atisi.....	106	Ni tcitcagoc	102
Jezos kit indaenimin... 164		Nongom kitcit8a	108
Jezos Okanisti8ining..... 163		Nongom i mikak.....	183
Jezos oteh.....	232	Nongom 8in	209
Kakina anjenitok.....	123	N'ose, ni pi an8e	108
Kakina enicinabe8.....	437	O Jezos, mig8etc	102

460 TABLE ALPHABÉTIQUE DES CANTIQUES.

	Pages		Pages
Kana maci.....	114	Onagoci.....	215
Ka8in keko.....	102	Ondas ijak.....	223
Kekona ki.....	164	Ondas ni nidjanis.....	214
<i>Ketci aiamani8ungin</i>	436	Ondas nikamot.....	228
Ketcit8a8isieg.....	105	Ondas, ondas.....	226
Ki niki.....	171	Ondjita.....	442
Ki pi anamikon.....	101	Pepik8etc Anjeni.....	208
Kijikong.....	107	Pitcinak.....	106
Kicpin otiteien.....	212	Ponpatatik.....	106
Kin ka kijenimian.....	211	Tep8eta8ik.....	213
Kin kakina.....	104	Sak8ing ni 8i.....	187
Kin na ki.....	196	Sak8ing daje.....	225
Kit anamikon.....	275	Seckinikieg.....	103
Kit anamikonim.....	432	Senicician Manito.....	431
Kitci min8abam.....	122		

~~~~~

**Morceaux Latins.**

|                                | Pages |                    | Pages |
|--------------------------------|-------|--------------------|-------|
| Dixit.....                     | 256   | Magnificat.....    | 431   |
| Laudate.....                   | 437   | Parce, Domine..... | 355   |
| <i>Litanie Sanctorum</i> ..... | 40    | Regina, cœli.....  | 435   |



